

ΤΕΤΑΡΤΗ 25 ΜΑΡΤΙΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.10 π.μ.)

2. Αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (19-20 Μαρτίου 2009) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, λάβαμε γνώση της εσωτερικής πολιτικής κατάστασης στην Τσεχική Δημοκρατία. Θα ήθελα εκ μέρους όλων σας να δηλώσω ότι αυτή δεν θα επηρεάσει το έργο της τσεχικής προεδρίας και ότι πρέπει να έχουμε τη βούληση να διασφαλίσουμε τη συνέχεια του έργου. Υποστηρίζουμε τον τσέχο πρωθυπουργό, τον πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, στην προσπάθειά του για την επιτυχία της τσεχικής προεδρίας.

Θα ήθελα –και πιστεύω ότι μπορώ να το πω αυτό εκ μέρους όλων σας– να ενθαρρύνω τον πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να συνεχίσει τη διαδικασία κύρωσης της συνθήκης της Λισαβόνας στη χώρα του και σε άλλες χώρες στις οποίες πρέπει ακόμη να γίνουν κάποια πράγματα. Εργαστήκαμε σχετικά με τη συνθήκη αυτή για τη μεταρρύθμιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί 10 έτη, από τότε που λήφθηκαν οι αποφάσεις στη Νίκαια, και θέλουμε να μπορέσουμε να κάνουμε τα τελευταία δύσκολα βήματα, ώστε να μπορούμε να ελπίζουμε ότι η εν λόγω συνθήκη θα τεθεί σε ισχύ στις αρχές του 2010. Χρειαζόμαστε τη συνθήκη της Λισαβόνας για περισσότερη δημοκρατία, για να αποκτήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση μεγαλύτερη ελευθερία δράσης και μεγαλύτερη διαφάνεια.

(Χειροκροτήματα)

Το επόμενο θέμα είναι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που πραγματοποιήθηκε στις 19-20 Μαρτίου 2009.

Mirek Topolánek, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου. – (CS) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να σας καλωσορίσω επ' ευκαιρία της τακτικής έκδοσης του προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σε συνέχεια της εαρινής συνόδου του Συμβουλίου. Καταρχάς, πρέπει να σας ζητήσω συγγνώμη, επειδή δεν θα μπορέσω να μείνω έως το τέλος της συζήτησης, ως συνήθως. Ο κ. Vondra, ο αναπληρωτής πρωθυπουργός, θα με αντικαταστήσει στο δεύτερο μέρος της συζήτησης, μετά τις ομιλίες των εκπροσώπων των κομμάτων. Ο λόγος που πρέπει να επιστρέψω στην Πράγα, όπως ήδη ανέφερε ο κ. Hans-Gert Pöttering, είναι η άνευ προηγουμένου παρακώλυση του έργου μας από τους σοσιαλιστές, με τους οποίους βρισκόμαστε σε αντιπαράθεση καθ' όλη της διάρκεια αυτής της προεδρίας, πράγμα για το οποίο υπήρξα απολύτως ειλικρινής. Εάν η κυβέρνηση ανατραπεί, η προεδρία δεν θα απειληθεί σε καμία περίπτωση, και το γεγονός ότι οι σοσιαλιστές αδιαφόρησαν για το ότι η Τσεχική Δημοκρατία προεδρεύει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, και αρνήθηκαν ακόμη και την πιο βασική συνεργασία, θα αποβεί επίσημο κυρίως για τη σοσιαλδημοκρατία. Η προεδρία δεν θα πληγεί από την κατάσταση αυτή, επειδή είμαι βέβαιος ότι τα όσα είπα εδώ στην εναρκτήρια ομιλία μου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις προσπάθειές μας να μεσολαβήσουμε στις συζητήσεις και να επιτύχουμε μια συμβιβαστική λύση είναι κάτι το οποίο αναμφίβολα καταφέραμε. Το εαρινό Συμβούλιο το αποδεικνύει. Στη χώρα μου ειθίσαι όταν κάποιος μιλά για άλλους να μην τον διακόπτουμε, αλλά φαίνεται ότι οι συνήθειες εδώ είναι κάπως διαφορετικές.

Επιτρέψτε μου να συνεχίσω –αναφερόμενος αποκλειστικά στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου– με το θέμα για το οποίο βρίσκομαι πράγματι εδώ σήμερα και τους λόγους για τους οποίους λάβαμε ορισμένα μέτρα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Ωστόσο, προηγουμένως, θα ήθελα να σχολιάσω την τριμερή σύνοδο κορυφής με τους κοινωνικούς εταίρους, η οποία προηγήθηκε της συνόδου του Συμβουλίου. Η συμμετοχή ήταν σχετικά υψηλή. Εκτός από τον υποφαινόμενο και τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κ. José Manuel Barroso, έλαβαν μέρος επίσης οι δύο επόμενοι πρωθυπουργοί, δηλαδή ο κ. Reinholdt από τη Σουηδία και ο κ. Zapatero από την Ισπανία, και μετά τη σύνοδο ένιωσα ιδιαίτερη χαρά και έκπληξη για τη συναίνεση μεταξύ των κοινωνικών εταίρων, όχι μόνον σχετικά με τους στόχους της προεδρίας, αλλά και γενικότερα σχετικά με τις λύσεις για την εξελισσόμενη κατάσταση της ανεργίας λόγω της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής κρίσης.

Εφόσον ενδιαφέρεστε, θα αναφερθώ εκτενέστερα στην τριμερή σύνοδο κορυφής, αλλά συμφωνήσαμε σε τρεις βασικές αρχές, δηλαδή την εξασφάλιση πολύ μεγαλύτερης ευελιξίας στην αγορά εργασίας καθώς και κινητικότητας της εργασίας και την καταβολή πολύ μεγαλύτερων προσπαθειών για την αύξηση των επιπέδων εκπαίδευσης και των δεξιοτήτων του εργατικού δυναμικού έτσι ώστε να αξιοποιηθούν στην αγορά εργασίας κλπ. Το εαρινό Ευρωπαϊκό

Συμβούλιο ήταν στην πραγματικότητα η δεύτερη σύνοδος των αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων που οργανώσαμε, αλλά ήταν ωστόσο η πρώτη ουσιαστικά επίσημη σύνοδος κορυφής. Το θέμα που προσέλκυσε περισσότερο το ενδιαφέρον ήταν, φυσικά, το ζήτημα του πώς θα επιλυθεί η παρούσα οικονομική κρίση. Απορρίπτω πλήρως τους ισχυρισμούς ότι δεν κάνουμε αρκετά όσον αφορά τη λήψη μέτρων ουσίας. Θα αναφέρω ένα ποσό: 400 δισεκατομμύρια ευρώ. Αυτά τα 400 δισεκατομμύρια ευρώ ανέρχονται στο 3,3% του ΑΕγχΠ της ΕΕ και αποτελούν ένα άνευ προηγουμένου μέτρο και, μαζί με τους αυτόματους σταθεροποιητές τους οποίους διαθέτει η ΕΕ και τους οποίους δεν διαθέτουν, για παράδειγμα, οι ΗΠΑ, πιστεύω ότι το παράδειγμα που ανέφερε σήμερα εδώ ο κ. José Manuel Barroso είναι εξαιρετικά ενημερωτικό. Ένας εργαζόμενος που απολύεται από τη Saab στη Σουηδία απολαύει κοινωνικών προτύπων τα οποία είναι τελείως διαφορετικά από εκείνα που απολαύει ένας εργαζόμενος που απολύεται από τη General Motors κάπου στο Σικάγο, και οι κυβερνήσεις στις δύο αυτές περιπτώσεις έχουν τελείως διαφορετικές προσεγγίσεις, καθώς οι αυτόματοι σταθεροποιητές πολλαπλασιάζουν τα 400 δισεκατομμύρια ευρώ σε ένα ποσό σημαντικά μεγαλύτερο και μας παρέχουν ένα αναμφισβήτητο πλεονέκτημα σε σχέση με τις ΗΠΑ στο θέμα αυτό. Η θεμελιώδης στήριξη της συμφωνίας από το σύνολο των 27 κρατών μελών επιβεβαιώνει την εγκυρότητα της στρατηγικής της Λισαβόνας, καθώς είναι ένας από τους τέσσερις πυλώνες επί των οποίων ερείδεται στην πραγματικότητα ολόκληρη η στρατηγική.

Ο κ. Gordon Brown ήταν εδώ χθες και είχε την ευκαιρία να εξηγήσει με σαφήνεια την προσέγγιση των 27 κρατών μελών, την εντολή για τη σύνοδο κορυφής της Ομάδας των G20 και τους τρεις άλλους *de facto* πυλώνες της εν λόγω στρατηγικής. Συμφωνήσαμε ότι όλα τα βραχυπρόθεσμα μέτρα πρέπει να είναι προσωρινά και έτσι τα αντιλαμβανόμαστε. Οι μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες προτεραιότητες και οι στόχοι της στρατηγικής της Λισαβόνας επιβεβαιώθηκαν και οι βραχυπρόθεσμες προτεραιότητες πρέπει να ακολουθήσουν την ίδια λογική. Θα ήθελα να πω ανοικτά ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε λίγο ή πολύ τον αποτροπιασμό του σχετικά με τα όσα είπε ο υπουργός Οικονομικών των ΗΠΑ Timothy Geithner σχετικά με μόνιμα μέτρα. Η Αμερική δεν επαναλαμβάνει μόνον τα σφάλματα της δεκαετίας του 1930 με τη μορφή μαζικών μέτρων τόνωσης της οικονομίας, προστατευτικών τάσεων και εκκλήσεων για προστατευτισμό, την εκστρατεία «Αγοράστε αμερικανικά» και ούτω καθεξής. Ο συνδυασμός των μέτρων αυτών και –το χειρότερο– της πρωτοβουλίας να καταστούν μόνιμα τα μέτρα αυτά ισοδυναμεί με πορεία προς την καταστροφή. Πρέπει να ανοίξουμε τα βιβλία της Ιστορίας, τα οποία είναι φανερό ότι τα έχουμε αφήσει να σκονίζονται στα ράφια τους. Θεωρώ ότι η μεγαλύτερη επιτυχία των συζητήσεων του εαρινού Συμβουλίου είναι η σαφής απόρριψη αυτής της πορείας και αυτής της κοντόθωρης προσέγγισης. Απορρίπτω κατηγορηματικά τους ισχυρισμούς του προέδρου του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος, κ. Poul Nyrup Rasmussen, ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έκανε ελάχιστα για να καταπολεμήσει την κρίση και ότι περιμένουμε από τις ΗΠΑ να μας σώσουν. Όχι μόνον ο δρόμος που ακολουθούν οι ΗΠΑ έχει αποδειχθεί εσφαλμένος ιστορικά, αλλά, όπως προείπα, τα επίπεδα κοινωνικής ασφάλισης και η γενικότερη κάλυψη των κοινωνικών αναγκών των απλών ανθρώπων διαφέρουν εντυπωσιακά στις ΗΠΑ όπου βρίσκονται σε πολύ κατώτερο επίπεδο. Ο δρόμος που ακολουθούν οι ΗΠΑ είναι επικίνδυνος, επειδή οι Αμερικανοί θα χρειαστούν χρήματα για να χρηματοδοτήσουν τα κοινωνικά μέτρα τους, τα οποία θα αποκτήσουν εύκολα, καθώς υπάρχουν πάντοτε κάποιοι που είναι πρόθυμοι να αγοράσουν αμερικανικά ομόλογα. Ωστόσο, κάτι τέτοιο θέτει σε κίνδυνο τη ρευστότητα της αγοράς, στερώντας ρευστότητα από την παγκόσμια χρηματοπιστωτική αγορά, με αποτέλεσμα η πώληση άλλων ομολόγων, ενδεχομένως ευρωπαϊκών και οπωσδήποτε πολωνικών, τσεχικών και ίσως και άλλων, να διακυβευθεί, καθώς δεν θα υπάρχουν άλλα ρευστά διαθέσιμα στο σύστημα. Η προσέγγιση αυτή προβληματίζει και, κατά τη γνώμη μου, θα αποτελέσει θέμα συζήτησης στη σύνοδο κορυφής της Ομάδας των 20. Η σύνοδος κορυφής της Ομάδας των 20 θα είναι απλώς μία από τις πολλές ευκαιρίες συζήτησης του θέματος. Η συζήτηση μπορεί να συνεχισθεί αργότερα στην άτυπη σύνοδο κορυφής των 27 κρατών μελών με την αμερικανική κυβέρνηση και τον Barack Obama στην Πράγα. Πιστεύω σθεναρά ότι θα βρούμε μια κοινή προσέγγιση με τις ΗΠΑ, επειδή δεν θέλουμε σε καμία περίπτωση μια αντιπαράθεση μεταξύ ΗΠΑ και Ευρώπης. Στον σημερινό κόσμο –όπως απέδειξε για άλλη μία φορά η κρίση– καμία οικονομία δεν λειτουργεί απομονωμένη και το επίπεδο διασύνδεσης είναι πολύ υψηλό, πράγμα που σημαίνει ότι σε εποχές κρίσης το πρόβλημα είναι κοινό και μπορούμε να το επιλύσουμε μόνον ενεργώντας από κοινού.

Ο δεύτερος πυλώνας της συμφωνίας, όσον αφορά την εξεύρεση λύσης στην παρούσα κρίση, είναι η προετοιμασία για τη σύνοδο κορυφής της Ομάδας των 20. Τα έγγραφα που εκπόνησαν ο κ. Gordon Brown και η κυβέρνησή του είναι εξαιρετικά και είχατε την ευκαιρία να εξοικειωθείτε με αυτά χθες. Η προσέγγιση των τριών πυλώνων περιλαμβάνει μια λύση για τον χρηματοπιστωτικό τομέα και δέσμες δημοσιονομικών κινήτρων, ρυθμίζοντας και –θα έλεγα– διορθώνοντας τα ελαττώματα στο εσωτερικό του συστήματος και δίνοντας νέα ώθηση στο παγκόσμιο εμπόριο, πράγμα που σημαίνει την άσκηση πιέσεων για νέες συζητήσεις όσον αφορά τη Ντόχα στο πλαίσιο του ΠΟΕ. Η προσέγγιση αυτή συμπίπτει ακριβώς με τη συγκεκριμένη σύνθεση της λύσης που πρότεινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, η οποία απέσπασε ομόφωνη συναίνεση. Θα ήθελα επίσης να επικροτήσω τη συμφωνία, επειδή δώσαμε τελικά ένα συγκεκριμένο νούμερο σχετικά με την αύξηση των διαθέσιμων πόρων του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και ορίσαμε τη συγκεκριμένη αυτή υποχρέωση σε 75 δισεκατομμύρια ευρώ. Τα 27 κράτη μέλη υιοθέτησαν μια κοινή θέση, εκφράσθηκαν με μία φωνή και με έναν κοινό στόχο εν όψει της συνόδου της Ομάδας των 20. Θεωρώ το γεγονός αυτό τη μεγαλύτερη από όλες τις επιτυχίες, επειδή το σύνολο της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου

ήταν μια δοκιμή της ευρωπαϊκής ενότητας, της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης, των ευρωπαϊκών αξιών και της ενωμένης ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς. Εάν οποιοδήποτε από τα στοιχεία αυτά υπονομευόταν, θα βγαίναμε από την παρούσα κρίση πιο αδύναμοι. Αντίθετα, πιστεύω ότι εάν σεβαστούμε τα θεμελιώδη αυτά χαρακτηριστικά θα βγούμε ισχυρότεροι. Δεν υπάρχει λόγος απαισιοδοξίας εν όψει των συζητήσεων της Ομάδας των 20, όπως φοβάται ο κ. Rasmussen. Πιστεύω ότι έχουμε κατανοήσει όλοι την αναγκαιότητα να ενεργήσουμε αλληλέγγυα και να συνεργαστούμε, όπως επιβεβαιώνει ο κ. Graham Watson της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη.

Η παρούσα κρίση, όπως όλοι γνωρίζουμε, είναι μια κρίση εμπιστοσύνης. Ο τρίτος κρίσιμος τομέας για την επίλυση της κρίσης είναι, επομένως, η αποκατάσταση της εμπιστοσύνης. Δεν αρκεί απλώς να ρίξει κάποιος χρήματα στο σύστημα. Αυτό το δοκιμάσαμε, και οι τράπεζες εξακολουθούν να μην δανείζουν. Οι τράπεζες πρέπει να αρχίσουν να δανείζουν χρήματα, αλλά δεν πρόκειται να το πράξουν εάν δεν έχουν εμπιστοσύνη. Η ρευστότητα που διαθέτουν δεν επέλυσε το πρόβλημα. Η εμπιστοσύνη δεν υπαγορεύεται ούτε αγοράζεται. Στο πλαίσιο της αποκατάστασης της εμπιστοσύνης, κάναμε, επομένως, ακόμη ένα βήμα για την ενίσχυση της εμπιστοσύνης διπλασιάζοντας το πλαίσιο εγγύησης για τις χώρες εκτός της ευρωζώνης σε 50 δισεκατομμύρια ευρώ, για την περίπτωση που θα απαιτηθεί κάτι τέτοιο. Συμφωνήσαμε ακόμη και σε αυτό. Συμφωνήσαμε επίσης ότι είναι αναγκαίο να αποφευχθεί μια συνολική προσέγγιση και ότι πρέπει να εξετάσουμε τις περιπτώσεις μία προς μία, για κάθε τράπεζα και για κάθε χώρα, και θεωρήσαμε ότι μία κοινή προσέγγιση για όλους θα ήταν επικίνδυνη στην παρούσα συγκυρία. Οι αγορές είναι νευρικές, αντιδρούν αμέσως, με τρόπο υπερβολικό και αρνητικό σε κάθε ένδειξη. Επομένως, χρειαζόμαστε καλύτερη ρύθμιση. Θα ήθελα να τονίσω ότι «καλύτερη» μπορεί να σημαίνει τη θέσπιση ρύθμισης εκεί όπου δεν υπήρχε καμία ρύθμιση έως τώρα. Εδώ παρεμβαίνετε εσείς, κυρίες και κύριοι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Θέλουμε να επιτύχουμε συμφωνία –και υπάρχουν ενδείξεις ότι κάτι τέτοιο είναι εφικτό– σχετικά με νομοθετικές πράξεις, οι οποίες στην ουσία θα εκπληρώσουν το όραμά μας και τις ιδέες μας για καλύτερη ρύθμιση των οργανισμών αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, της φερεγγυότητας των ασφαλιστικών εταιρειών, των κεφαλαιακών απαιτήσεων των τραπεζών, των διασυννομιών πληρωμών, του ηλεκτρονικού χρήματος και ούτω καθεξής. Θα είμαι ευτυχής εάν μπορέσετε να εγκρίνετε τους κανόνες αυτούς κατά τη διάρκεια της συνόδου σας και εάν αυτοί μπορέσουν να τεθούν σε ισχύ και να εφαρμοσθούν αμέσως. Χαιρετίζω θερμά, όπως όλοι, την έκθεση Larosière, η οποία διαθέτει μια εξαιρετική αναλυτική ενότητα και μια πολύ διδακτική ενότητα για την υλοποίηση, και υπό την έννοια αυτή το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατέληξε σε σαφή συμπεράσματα. Το σημαντικότερο ίσως καθήκον του εαρινού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ήταν να αξιολογήσει την πρόοδο που έχει επιτευχθεί έως σήμερα όσον αφορά την υλοποίηση του σχεδίου ανάκαμψης, όπως διατυπώθηκε από το Συμβούλιο τον Δεκέμβριο. Στο σημείο αυτό επικεντρώνεται ακριβώς ο περισσότερος θόρυβος και η περισσότερη κριτική –κατά τη γνώμη μου αδικαιολόγητα. Σύμφωνα με ορισμένους, το σχέδιο είναι ελλιπές, αργό και στερείται φιλοδοξίας. Θα ήθελα να βάλω τα πράγματα στη θέση τους. Ανέφερα ήδη τα 400 δισεκατομμύρια ευρώ, ή 3,3% του ΑΕγχΠ, μη συμπεριλαμβανομένων κεφαλαίων για την ανακεφαλαιοποίηση τραπεζών και τη χορήγηση εγγυήσεων που ανέρχονται σε περισσότερο από 10% του ΑΕγχΠ, ποσό που είναι το μεγαλύτερο που μπορεί να διαθέσει η ΕΕ επί του παρόντος. Η ενίσχυση αυτή θα έχει πολύ σημαντικό αντίκτυπο στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης καθώς και στο δημόσιο χρέος και στον τρόπο με τον οποίο θα τακτοποιηθούν τα πράγματα την «επόμενη ημέρα», δηλαδή μετά το πέρας της κρίσης. Πιστεύω ότι ακόμη και το ποσό των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ που εγκρίθηκε τελικά, και το οποίο αποτελεί μικρό μόνον μέρος του τεράστιου ποσού των 400 δισεκατομμυρίων ευρώ, είναι αποτέλεσμα πολύ δύσκολων διαπραγματεύσεων που επηρεάζουν πολλές χώρες. Αυτό ισχύει καταρχάς, επειδή ένα χρηματικό ποσό δεν αποτελεί μέτρο κατά της κρίσης εάν δεν εκταμιευθεί το 2009–2010. Είναι επίσης αλήθεια ότι δεν υπάρχει ένα διάφανο σύστημα για την αξιολόγηση σχεδίων, δεν υπάρχει ένας κατάλληλος κατάλογος αυτών των σχεδίων, και υπάρχουν στοιχεία που απουσιάζουν και άλλα που πλεονάζουν. Επιτύχαμε τελικά συμφωνία ύστερα από πολύ πολύπλοκες διαπραγματεύσεις, και η τσεχική προεδρία διαδραμάτισε σαφώς σε αυτές κυρίαρχο ρόλο, καθώς επέφερε τη συμφωνία για την έγκριση των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ και την αποστολή αυτών των χρημάτων σε εσάς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ώστε να τα χειριστείτε.

Το σχέδιο ανάκαμψης έχει, φυσικά, μια κοινοτική πτυχή, σε σχέση με την οποία διατίθενται σήμερα περίπου 30 δισεκατομμύρια ευρώ, καθώς και μια εθνική πτυχή, σε σχέση με την οποία κάθε κράτος μέλος εφαρμόζει, στο πλαίσιο του σχεδίου, τα δικά του μέτρα δημοσιονομικής στήριξης. Κατά τη γνώμη μου, το κύριο θέμα επί του οποίου υπήρξε συμφωνία στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι η εγκυρότητα του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Εάν θέλουμε να βγούμε από την παρούσα κρίση με την Ένωση σώα, αβλαβή και ενισχυμένη, πρέπει να σεβαστούμε τους κανόνες μας. Κατά τη γνώμη μου, θα ήταν μεγάλο λάθος να δημιουργήσουμε νέες δέσμες μέτρων χωρίς να εξασφαλίσουμε ότι έχουν κινηθεί όλες οι εθνικές και κοινοτικές διαδικασίες, ότι γνωρίζουμε ποιος θα είναι ο αντίκτυπός τους και κατά πόσον υπάρχει ή όχι ανάγκη για περαιτέρω μέτρα δημοσιονομικής στήριξης, και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε και σε αυτό το θέμα. Εάν είναι απολύτως αναγκαίο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα λάβει περαιτέρω μέτρα, αλλά στην παρούσα φάση δεν γνωρίζουμε κατά πόσον πρέπει να τα λάβουμε ή όχι, καθώς κανένας δεν γνωρίζει πότε η κρίση θα φτάσει στο ναδίρ της ή πότε θα λήξει. Θα ήταν τελείως παράλογο να λάβουμε περαιτέρω μέτρα χωρίς να γνωρίζουμε τις συνέπειες των μέτρων που λήφθηκαν έως τώρα με τα δημοσιονομικά κίνητρα ύψους 400

δισεκατομμυρίων ευρώ. Το σχέδιο είναι φιλόδοξο, διαφοροποιημένο και περιεκτικό και θα επιλύσει τα προβλήματα ανάπτυξης και απασχόλησης με διαφορετικούς τρόπους, ανάλογα με την κατάσταση κάθε χώρας, καθώς και, φυσικά, τα προβλήματα που συνδέονται με την οικονομική κατάσταση.

Το δεύτερο σημαντικό θέμα που εξέτασε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ήταν αυτό του κλίματος και της ενέργειας. Σημειώθηκε σημαντική πρόοδος τόσο στην ενεργειακή ασφάλεια όσο και στην προστασία του περιβάλλοντος. Πέραν των άλλων, η ενεργειακή ασφάλεια είναι μία από τις βασικές προτεραιότητες της προεδρίας μας και η αναγκαιότητα της καταδείχθηκε τον Ιανουάριο. Η κρίση του φυσικού αερίου δεν έχει επιλυθεί. Κρίση στον τομέα του φυσικού αερίου μπορεί να ξεσπάσει αύριο, μεθαύριο, σε έναν μήνα, σε έναν χρόνο, οποτεδήποτε. Απόδειξη τούτου αποτελεί το γεγονός ότι ακόμη και η δέσημη μέτρων κατά της κρίσης ύψους 5 δισεκατομμυρίων ευρώ στοχεύει κυρίως, εάν όχι αποκλειστικά, τις διασυνδέσεις μεταξύ ευρωπαϊκών χωρών και περιλαμβάνει ένα πολύ ευρύ φάσμα μηχανισμών και σχεδίων που αποσκοπούν στη μείωση της εξάρτησης από μία και μόνον οδό εφοδιασμού. Συμφωνήσαμε ότι πρέπει να ετοιμάσουμε έως τον επόμενο χειμώνα έναν μηχανισμό κατά της κρίσης για τον χειρισμό της κατάρρευσης των εφοδιασμών, ώστε να μπορέσουμε να ανταποκριθούμε σε τυχόν προβλήματα που θα ανακύψουν. Είναι περισσότερο από σαφές ότι χρειαζόμαστε έναν τέτοιο μηχανισμό. Αυτό έγινε εμφανές τον Ιανουάριο, ιδίως στη Σλοβακία και στη Βουλγαρία, αλλά και σε ορισμένες άλλες χώρες.

Η συζήτηση σχετικά με το κλίμα: έχουν ήδη αρχίσει οι συζητήσεις και οι προετοιμασίες για τη Διάσκεψη της Κοπεγχάγης. Τόσο η Δανία, ως χώρα υποδοχής, όσο και η Σουηδία, στο πλαίσιο της προεδρίας της, θα χειρισθούν το θέμα αυτό, και η τσεχική προεδρία εργάζεται ήδη επ' αυτού εντατικά. Προσπαθούμε να επιτύχουμε μια κοινή θέση σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αρχίσαμε τις διαπραγματεύσεις με τους σημαντικότερους παράγοντες, χωρίς τους οποίους δεν είναι δυνατόν να εξασφαλισθεί η επιτυχία της Διάσκεψης της Κοπεγχάγης. Σε αυτούς περιλαμβάνονται οι ΗΠΑ και, φυσικά, η Ιαπωνία, η Κίνα και η Ινδία καθώς και άλλες μεγάλες χώρες και ρυπαντές μεγάλης κλίμακας. Το μεγαλύτερο ζήτημα –και θα αναφερθώ σε αυτό μόνον ακροθιγώς– αφορά το κατά πόσον πρέπει να θεσπίσουμε τώρα όχι μόνον τους μηχανισμούς αλλά και τα μερίδια των επιμέρους χωρών της ΕΕ στο πακέτο χρηματοδότησης που παρέχουμε για να βοηθήσουμε τις αναπτυσσόμενες χώρες –τρίτες χώρες– να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο της μάχης για την προστασία του κλίματος. Η απόφαση που λάβαμε ήταν η σωστή. Σε μια κατάσταση στην οποία διαπραγματευόμαστε με όλους τους μεγάλους παράγοντες, οι οποίοι προς το παρόν ενεργούν περισσότερο με λόγια παρά με πράξεις, θα ήταν πολύ κακή τακτική και πολύ άσχημο εάν θεσπίζαμε εμείς εμπόδια και περιορισμούς τους οποίους οι άλλοι δεν θα σεβαστούν. Η διαπραγματευτική θέση μας είναι πολύ καλύτερη εάν μπορούμε να κινηθούμε ελεύθερα, και σε αυτό συμφώνησαν οι χώρες που κατέθεσαν ουσιαστικά την τελευταία πρόταση, δηλαδή η Σουηδία, η Δανία, οι Κάτω Χώρες, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Πολωνία. Όσον αφορά την προσέγγιση της Πολωνίας, φυσικά, σεβαστήκαμε τα συμφέροντα των χωρών που είναι επιφυλακτικές απέναντι στον μηχανισμό αυτό καθώς και τα συμφέροντα των χωρών που διαδραματίζουν ηγετικό ρόλο σε θέματα αλλαγής του κλίματος. Όλες οι χώρες, ακόμη και αυτές που θεωρούν κάτι τέτοιο απόλυτη προτεραιότητα, συμφώνησαν ότι δεν έχουμε βρει ακόμη τον πραγματικό μηχανισμό, το κλειδί και τη διατύπωσή του, αρκετό καιρό πριν από τη Διάσκεψη της Κοπεγχάγης.

Ο τρίτος τομέας αφορά τις εξωτερικές σχέσεις. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε επίσημα την πρωτοβουλία της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης ως πρόσθετο στοιχείο στην εξωτερική πολιτική μας ή στην πολιτική για την άμεση γειτονία μας. Δεδομένου ότι υπάρχουν παγόβουνα στον βορρά και ο Ατλαντικός Ωκεανός στα δυτικά, οι γείτονές μας ζουν στα νότια και στα ανατολικά, και εκεί βρίσκονται οι χώρες οι οποίες θα μπορούσαν δυνητικά να απειλήσουν τόσο την οικονομία μας όσο και την κοινωνική κατάσταση και την κατάσταση της ασφάλειάς μας. Η Ανατολική Εταιρική Σχέση ήταν στόχος της τσεχικής προεδρίας και χαίρομαι ιδιαίτερα γιατί εγκρίθηκε με μια σθεναρή ανάληψη υποχρέωσης ύψους 600 εκατομμυρίων ευρώ. Θα ήθελα να προλάβω τις ερωτήσεις σχετικά με τη συμμετοχή της Λευκορωσίας. Εξετάζουμε το ενδεχόμενο αυτό. Η Λευκορωσία έχει κάνει κάποια βήματα προόδου και η αναστολή της απαγόρευσης χορήγησης θεώρησης σε μέλη του καθεστώτος παρατάθηκε. Αυτή τη στιγμή, η πόρτα είναι ανοικτή για τη Λευκορωσία, αλλά δεν έχει ληφθεί καμία απόφαση. Εάν τα κράτη μέλη δεν συμφωνήσουν σε αυτό, και δεν ληφθεί απόφαση από το σύνολο των 27 κρατών μελών, ο πρόεδρος Lukashenko απλώς στα δεν θα προσκληθεί, παρότι τόσο η αντιπολίτευση όσο και τα γειτονικά κράτη συνιστούν να τον προσκαλέσουμε. Νιώθω ότι αυτή είναι μια ερώτηση στην οποία δεν μπορώ να απαντήσω, εάν με ρωτήσετε τώρα, και για τον λόγο αυτό την προλαμβάνω.

Ενημέρωσα το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με τη συνάντηση και την άτυπη σύνοδο κορυφής με τον πρόεδρο Obama στις 5 Απριλίου σε σχέση με την εκπλήρωση άλλων προτεραιοτήτων, και ειδικότερα της διατλαντικής σχέσης. Οι οργανωτικές λεπτομέρειες δεν έχουν οριστικοποιηθεί ακόμη, αλλά θα ενημερωθείτε όλοι αναλυτικά. Η σύνοδος κορυφής θα περιστραφεί γύρω από τρεις κύριους θεματικούς τομείς: τις συζητήσεις σχετικά με τη σύνοδο κορυφής της Ομάδας των 20, τη συνεργασία σχετικά με την ενέργεια και την αλλαγή του κλίματος, τομέας στον οποίο η ΕΕ θέλει να παραμείνει βασικός παράγοντας όπως και οι ΗΠΑ, και τις εξωτερικές σχέσεις και τη γεωστρατηγική περιοχή από τη Μεσόγειο Θάλασσα έως την Κασπία Θάλασσα, πράγμα που περιλαμβάνει το Αφγανιστάν, το Πακιστάν, την κατάσταση στο Ιράν και, φυσικά, τη Μέση Ανατολή. Η σύνοδος κορυφής με τις ΗΠΑ είναι σημαντική, αλλά πρέπει σίγουρα να αποφύγουμε τις υπερβολικές προσδοκίες, γιατί δεν πρόκειται για την έλευση του Μεσσία.

Οι ΗΠΑ έχουν πλήθος εσωτερικών προβλημάτων τα οποία πρέπει να επιλυθούν και για τον λόγο αυτό είναι καλό που ο κ. Barack Obama θα μιλήσει στην Πράγμα σχετικά με τις θεμελιώδεις απόψεις για το έτος αυτό, κατά το οποίο θα θελήσει φυσικά να στείλει ένα μήνυμα στους πολίτες της ΕΕ σχετικά με τις κύριες θέσεις και τους κύριους στόχους της νέας κυβέρνησης των ΗΠΑ.

Υπάρχουν πολλά άλλα θέματα που απασχόλησαν το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με τα οποία είμαι έτοιμος να σας απαντήσω. Εάν ξέχασα κάτι, θα το προσθέσω στη συζήτηση που θα ακολουθήσει μετά τις ομιλίες των επικεφαλής των κομμάτων. Κατά πάσα πιθανότητα δεν θα ξανασυναντηθούμε υπό τις ίδιες περιστάσεις, γιατί θα ξεκινήσετε σύντομα την προεκλογική σας εκστρατεία, αλλά θα ήμουν ευγνώμων εάν μπορούσατε να αντισταθείτε στον πειρασμό να την ξεκινήσετε εδώ και τώρα. Ελπίζω η μάχη για τις έδρες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να είναι δίκαιη, και ότι θα συναντηθείτε και πάλι μετά τις εκλογές για να συνεχίσετε το έργο σας.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κύριε ασκούντα την προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, για την αποφασιστικότητά σας να συνεχίσετε το έργο της προεδρίας παρά τη δύσκολη κατάσταση στη χώρα σας.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε ασκούντα την προεδρία του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, το τελευταίο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ήταν ένα Συμβούλιο με πρακτικά αποτελέσματα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την τσεχική προεδρία, και ειδικότερα τον πρωθυπουργό Τοπόλνέκ, ο οποίος διατήρησε τον έλεγχο του πλαισίου των συζητήσεων επικεντρώνοντάς τες σε συγκεκριμένους στόχους. Το αποτέλεσμα είναι εμφανές: μια σειρά σημαντικών αποφάσεων, αλλά και αποφάσεων που λένε πολλά για την αποφασιστικότητα της Ευρώπης σήμερα. Η πραγματικότητα των αποφάσεων μας δείχνει την πραγματικότητα της ενότητάς μας και καταρρίπτει τις απαισιόδοξες προσδοκίες, οι οποίες αποδείχθηκαν άλλη μία φορά, αβάσιμες. Θα επικεντρωθώ στις οικονομικές πτυχές· ο πρωθυπουργός Τοπόλνέκ αναφέρθηκε στα περισσότερα ζητήματα, επομένως δεν υπάρχει λόγος να επανέλθουμε σε όλα αυτά.

Πρώτον, το Συμβούλιο ενέκρινε την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τη διάθεση 5 εκατομμυρίων ευρώ σε στρατηγικά ενεργειακά σχέδια και στο ευρυζωνικό Διαδίκτυο. Η συμφωνία που επιτεύχθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αντικατοπτρίζει με σαφήνεια την αποφασιστικότητα της ΕΕ να χρησιμοποιήσει όλα τα εργαλεία που έχει στη διάθεσή της και να καταβάλει κάθε προσπάθεια ώστε να εμποδίσει την κρίση να διακυβεύσει τους μακροπρόθεσμους στόχους μας, ιδίως όσον αφορά την ενεργειακή ασφάλεια και την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος.

Η δεύτερη σημαντική απόφαση ήταν ο διπλασιασμός του μέγιστου ποσού στήριξης που παρέχεται στα ισοζύγια πληρωμών των κρατών μελών: το ποσό των 50 δισεκατομμυρίων ευρώ αποτελεί ιδιαίτερα υψηλή ανάληψη υποχρέωσης. Αποδεικνύει ότι, ακόμη και σε δύσκολους καιρούς, η αλληλεγγύη δεν είναι μια λέξη χωρίς περιεχόμενο στην Ευρώπη.

Πράγματι, ο καλύτερος τρόπος για να περιορίσουν οι Ευρωπαίοι την κρίση και να αποκαταστήσουν συνθήκες ανάπτυξης είναι να συντονίσουν τις θέσεις, να λάβουν μέτρα μαζί και να υποστηρίξουν ο ένας τον άλλον.

Η τρίτη σημαντική απόφαση δείχνει ότι η Ένωση συμβάλλει πλήρως στις προσπάθειες για την αντιμετώπιση της κρίσης παγκοσμίως. Τα δημοσιονομικά κίνητρα που παρασχέθηκαν στην ευρωπαϊκή οικονομία, εάν συμπεριλάβουμε σε αυτά τους αυτόματους σταθεροποιητές, ανέρχονται τώρα σε σχεδόν 4% του ευρωπαϊκού ΑΕγχΠ. Ωστόσο, προσθέσαμε σε αυτά –κατά τη διάρκεια του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου– τη δέσμευση να στηρίξουμε το ΔΝΤ με μέγιστο ποσό 75 δισεκατομμυρίων ευρώ. Η Ένωση διαδραματίζει τον ρόλο της στο έπακρο, τόσο καταπολεμώντας δυναμικά την κρίση όσο και θεσπίζοντας ένα πρόγραμμα φιλόδοξων και μακρόπνοων ρυθμιστικών μεταρρυθμίσεων.

Πράγματι, η Ευρωπαϊκή Ένωση έδωσε παράδειγμα ενότητας και ηγεσίας, το οποίο, εάν ακολουθηθεί, θα προετοιμάσει τον δρόμο για ευρύτερες λύσεις σε παγκόσμιο επίπεδο. Η συζήτηση που είχαμε χθες με τον πρωθυπουργό του Ηνωμένου Βασιλείου, κ. Gordon Brown, κατέδειξε το γεγονός αυτό με σαφήνεια. Η Ευρωπαϊκή Ένωση προσεγγίζει τη σύνοδο κορυφής του Λονδίνου με ένα στέρεο και συνεκτικό πρόγραμμα, βασισμένο σε τέσσερις πυλώνες: ουσιαστικά και συντονισμένα δημοσιονομικά κίνητρα, ένα φιλόδοξο πρόγραμμα ρυθμιστικών μέτρων, ένα ισχυρό μήνυμα κατά κάθε μορφής προστατευτισμού, και μια διαρκή προσήλωση στους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας, ιδίως για τους λιγότερο προνομιούχους στον κόσμο.

Πρόκειται για ένα ηγετικό πρόγραμμα, και πιστεύω ότι είναι παρ' όλα αυτά σημαντικό να επισημάνουμε –καθώς αυτό δεν ήταν προφανές στην αρχή– ότι η θέση των κρατών μελών που θα συμμετάσχουν στη σύνοδο κορυφής του Λονδίνου και της Επιτροπής είναι στην πραγματικότητα το μήνυμα ολόκληρης της Ένωσης των 27 κρατών μελών, τα οποία θέλουν να διατηρήσουν την ηγετική αυτή θέση ώστε να θεσπίσουν μια νέα προσέγγιση σε διεθνές επίπεδο. Το πρόγραμμα αυτό δεν είναι τεχνοκρατικό. Η πρόκληση είναι να δώσουμε και πάλι στο οικονομικό σύστημα, και ιδίως στο παγκόσμιο χρηματοπιστωτικό σύστημα, δεοντολογικούς κανόνες χωρίς τους οποίους η οικονομία της

αγοράς δεν μπορεί να λειτουργήσει. Οι άνθρωποι πρέπει να ανακτήσουν τη θέση τους στο επίκεντρο της παγκόσμιας οικονομίας. Τασσόμαστε υπέρ ανοικτών και ανταγωνιστικών οικονομιών, αλλά οικονομιών στις οποίες οι αγορές εξυπηρετούν τους πολίτες. Αυτός είναι επίσης ο λόγος για τον οποίο υποστηρίζω τη φιλόδοξη πρόταση της κ. Merkel για την κατάρτιση ενός χάρτη για βιώσιμη οικονομική δραστηριότητα. Αυτό υποδεικνύει ότι τασσόμαστε υπέρ μιας κοινωνικής οικονομίας της αγοράς.

Ωστόσο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέτασε επίσης θέματα εκτός της κρίσης. Στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων, χαιρετίζω τη στήριξη των 27 στις προτάσεις της Επιτροπής για την ανάπτυξη της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης, τις οποίες θα έχουμε την ευκαιρία να εξετάσουμε αναλυτικότερα κατά τη διάρκεια της συνόδου κορυφής της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης στις 7 Μαΐου. Μαζί με την Ένωση για τη Μεσόγειο, διαθέτουμε τώρα ένα συνεκτικό πλαίσιο για την πολιτική γειτονίας μας, η οποία είναι αναμφίβολα μία από τις κύριες προτεραιότητες των εξωτερικών σχέσεων της Ένωσης.

Κύριε Πρόεδρε, τώρα πρέπει να διατηρήσουμε την ώθηση του έργου για την οικονομική ανάκαμψη· όσον αφορά τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ, το θέμα είναι πραγματικά επείγον. Η επένδυση αυτή είναι κρίσιμη στις δύσκολες αυτές ώρες. Όλοι γνωρίζουμε ότι η μείωση της προσφοράς πιστώσεων έχει άμεσο αντίκτυπο στα στρατηγικά σχέδια. Υπάρχουν ορισμένες προκλήσεις, και ειδικότερα το ενδεχόμενο παγώματος των συνδέσεων πετρελαίου και φυσικού αερίου. Παρεμποδίζονται οι επενδύσεις σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Αναβάλλεται η έρευνα σχετικά με τις καθαρές τεχνολογίες. Επομένως, χρειαζόμαστε μια σαφή ευρωπαϊκή απόκριση.

Γνωρίζω ότι το παρόν Σώμα είναι αποφασισμένο να προωθήσει ταχέως τον συγκεκριμένο φάκελο και ελπίζω ότι η εξέταση των προτάσεων από εσάς θα σας επιτρέψει να ξεκινήσετε ταχείες διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο, ώστε να μπορέσουν να θεσπισθούν ως νομοθετικά κείμενα έως τον Μάιο.

Το ίδιο ισχύει για τις δέσμες των υφιστάμενων και των επικείμενων μέτρων σχετικά με το χρηματοπιστωτικό σύστημα. Εάν το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο επιτύχουν συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση επ' αυτών των μέτρων πριν από τη διακοπή των εργασιών του Κοινοβουλίου για τις εκλογές, αυτό θα στείλει ένα ισχυρό μήνυμα ότι η ΕΕ γνωρίζει τι πρέπει να κάνει για να αποκαταστήσει την τάξη στο χρηματοπιστωτικό σύστημα.

Το στοιχείο αυτό είναι καθοριστικό για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης, και για τον λόγο αυτό η Επιτροπή θα συνεχίσει την έγκριση των προτάσεων που αναφέρονται στην ανακοίνωση της 4ης Μαρτίου 2009 σχετικά με τα κεφάλαια αντιστάθμισης κινδύνου και τα ιδιωτικά μετοχικά κεφάλαια, τις αποδοχές των διευθυντικών στελεχών και τη συνέχεια που μπορεί να δοθεί στις ιδέες που περιγράφονται στην έκθεση της ομάδας υψηλής επιπέδου που συνέστησα υπό την ηγεσία του κ. de Larosière. Στην πραγματικότητα, η εν λόγω έκθεση έτυχε θερμής υποδοχής στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και θεωρήθηκε ομόφωνα ότι θα αποτελέσει τη βάση για περαιτέρω εργασίες. Είμαι ιδιαίτερα ευχαριστημένος με το αποτέλεσμα αυτό.

Πρέπει επίσης να συνεχίσουμε να εμβαθύνουμε το έργο του συντονισμού. Ο συντονισμός είναι καθοριστικό στοιχείο –ο συντονισμός και η εφαρμογή. Οι κατευθυντήριες γραμμές που θεσπίσαμε σχετικά με τα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία και τη στήριξη της αυτοκινητοβιομηχανίας εφαρμόζονται ήδη για την όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερη κατεύθυνση της δράσης των κρατών μελών.

Βρισκόμαστε τώρα στο στάδιο της εφαρμογής του σχεδίου ανάκαμψης, και η Επιτροπή θα εντείνει το έργο της ώστε να παρακολουθεί με ποιον τρόπο οι ανακοινώσεις των εθνικών κινήτρων υλοποιούνται στην πράξη. Διαθέτουμε ορισμένα εργαλεία. Διαθέτουμε επίσης τα εργαλεία της στρατηγικής της Λισαβόνας τα οποία εξακολουθούν να ισχύουν. Θα εξετάσουμε επίσης προσεκτικά τα διάφορα εθνικά μέτρα που λαμβάνονται για την αντιμετώπιση της κρίσης και την τόνωση της ζήτησης, για να δούμε τι διδάγματα μπορούμε να αντλήσουμε και πώς μπορούμε να βοηθήσουμε.

Το ίδιο πνεύμα πρέπει να μας διαπνέει καθώς προετοιμαζόμαστε για τη σύνοδο κορυφής για την απασχόληση. Το έχω πει και άλλοτε στο παρόν Κοινοβούλιο: η παρούσα κρίση προκαλεί πραγματικές δυσκολίες και αυτό είναι κυρίως εμφανές στον αντίκτυπο στην αγορά εργασίας.

Η ανεργία αυξάνεται και είναι πολύ πιθανό να συνεχίσει να αυξάνεται. Αυτή είναι η πρώτη ανησυχία μου, και νομίζω ότι πρέπει να είναι η υπ' αριθμό 1 ανησυχία της Ευρώπης. Οι εργαζόμενοι στην Ευρώπη πρέπει να γνωρίζουν ότι οι ευρωπαίοι ηγέτες νοιάζονται. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η ειδική σύνοδος κορυφής για την απασχόληση, η οποία θα πραγματοποιηθεί στις αρχές Μαΐου, είναι τόσο σημαντική: θα γίνει απολογισμός του αντικτύπου των μέτρων ανάκαμψης έως τώρα, θα δούμε τι είναι αποτελεσματικό και τι όχι και θα ανταλλάξουμε βέλτιστες πρακτικές και θα συμφωνήσουμε στα περαιτέρω μέτρα που είναι αναγκαία.

Πρέπει να εξασφαλίσουμε την κινητοποίηση όλων των συντελεστών σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο για να μετριασθεί ο αντίκτυπος της κρίσης και να προετοιμασθούν οι άνθρωποι για τις θέσεις εργασίας του μέλλοντος. Πρέπει, ειδικότερα, να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να ολοκληρωθούν τα μέτρα των

κρατών μελών μέσω του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση.

Όπως θα γνωρίζετε, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε ότι η εν λόγω σύνοδος κορυφής πρέπει να πραγματοποιηθεί υπό μορφή τρόικας. Για να είμαι ανοικτός και ειλικρινής μαζί σας –όπως είμαι πάντοτε– απογοιτηύθηκα από την απόφαση αυτή. Θα προτιμούσα να αφιερώσουν και τα 27 κράτη μέλη τον αναγκαίο χρόνο ώστε να συζητήσουν μαζί τον καλύτερο τρόπο για να προχωρήσουμε σε ένα θέμα το οποίο είναι στο κάτω-κάτω το βασικό πρόβλημα για τους ευρωπαίους πολίτες στην παρούσα κρίση: η κατάσταση της απασχόλησης.

Φυσικά, γνωρίζουμε ότι τα περισσότερα εργαλεία βρίσκονται σε εθνικό επίπεδο, αλλά αυτό δεν είναι λόγος για να μην συζητήσουν οι ευρωπαίοι ηγέτες σε ευρωπαϊκό επίπεδο τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να συντονίσουν τις δράσεις τους. Γνωρίζουμε επίσης ότι όταν λαμβάνουμε αποφάσεις που αφορούν τον χρηματοπιστωτικό τομέα ή όταν εγκρίνουμε ένα σχέδιο ανάκαμψης υπάρχουν επίσης μέτρα για την απασχόληση.

Νομίζω, όμως, ότι το θέμα της απασχόλησης αξίζει την προσοχή των ευρωπαίων ηγετών από μόνο του, για τους δικούς του λόγους. Όπως και αν έχουν τα πράγματα, η Επιτροπή είναι πλήρως κινητοποιημένη και έτοιμη να εκπέμψει ένα ισχυρό μήνυμα στις 7 Μαΐου 2009. Πιστεύω προσωπικά ότι η εν λόγω σύνοδος κορυφής, η οποία αποφασίστηκε ότι θα πραγματοποιηθεί με τη μορφή τρόικας, έπρεπε να διατηρηθεί ανοικτή ώστε όλοι οι πρωθυπουργοί που θα ήθελαν να συμμετάσχουν σε αυτήν να έχουν την ευκαιρία να το πράξουν.

Θα ήθελα να σας πω, όπως έκανε και ο πρωθυπουργός Τορολάνεκ, ότι ακριβώς πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είχαμε μια πολύ σημαντική συζήτηση με τους κοινωνικούς εταίρους, μαζί με τον πρωθυπουργό της Σουηδίας, τον κ. Reinfeldt, και τον πρωθυπουργό της Ισπανίας, τον κ. Zapatero. Νομίζω ότι διαπιστώσαμε την προθυμία των κοινωνικών εταίρων να εμπλακούν στις προσπάθειές μας. Είναι σημαντικό να στείλουμε το μήνυμα αυτό σε όλους τους Ευρωπαίους και ιδίως σε όλους τους εργαζόμενους στην Ευρώπη, ότι εμείς, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ενδιαφερόμαστε επίσης για τον κοινωνικό διάλογο.

Καλέσαμε τους κοινωνικούς εταίρους να έρθουν στην Επιτροπή. Οργανώσαμε μια σύσκεψη στο Σώμα των Επιτρόπων, και είμαι αποφασισμένος να συνεχίσω να εργάζομαι με τους κοινωνικούς εταίρους, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τις κυβερνήσεις της Ευρώπης, την προεδρία, φυσικά, καθώς και με την Επιτροπή των Περιφερειών και την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, επειδή πιστεύω πραγματικά ότι, για την αντιμετώπιση αυτού του προβλήματος απασχόλησης, χρειαζόμαστε μια ευρωπαϊκή κινητοποίηση όχι μόνον των κυβερνήσεων και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, αλλά και των κοινωνικών εταίρων και όλων των κοινωνιών μας.

Είμαι αποφασισμένος να έχουμε όλες τις δυνατές εναλλακτικές λύσεις μπροστά μας. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή θα καταβάλει ειδικές προσπάθειες τις επόμενες εβδομάδες για να συνεργασθεί με όλους τους εταίρους μας, και η πλήρης συμμετοχή των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του παρόντος Σώματος ως θεσμικού οργάνου θα είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη. Διαθέτετε πλούσιες γνώσεις σχετικά με την επιτόπια δράση.

Εν ολίγοις, αυτό ήταν ένα Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το οποίο έλαβε πολύ σημαντικές αποφάσεις σε οικονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα – αυτά είναι πολύ συγκεκριμένα αποτελέσματα. Όμως, δεν ήταν σε καμία περίπτωση το τέλος μια διαδικασίας. Πρέπει να διατηρήσουμε την ώθηση της διαδικασίας. Πρέπει να είμαστε ανοικτοί σε καθετί που πρέπει να κάνουμε εν όψει της κρίσης, το οποίο θα έχει, συγκεκριμένα, μεγαλύτερο αντίκτυπο στα κοινωνικά θέματα. Είναι σημαντικό να διατηρήσουμε την αποφασιστικότητα αυτή και, μέσω του συντονισμού και της εφαρμογής, η Ευρώπη θα μπορέσει όχι μόνον να αποκριθεί στην πρόκληση εσωτερικά, αλλά και να συμβάλει σημαντικά στην παγκόσμια απόκριση σε αυτή την πολύ μεγάλων διαστάσεων κρίση.

(Χειροκροτήματα)

Joseph Daul, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Τορολάνεκ, κύριε Barroso, κυρίες και κύριοι, αφού οδήγησε τους αμερικανούς εταίρους μας και τον υπόλοιπο κόσμο, από την αρχή της παρούσας κρίσης, σε μια φιλόδοξη, αλλά πραγματικά αναγκαία, μεταρρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών, την περασμένη Παρασκευή, η Ευρώπη θέσπισε έναν οδικό χάρτη για τη σύνοδο κορυφής της Ομάδας των 20 στις 2 Απριλίου.

Κατά τη χθεσινή συζήτηση σχετικά με τη σύνοδο της Ομάδας των 20, ορισμένα μέλη είπαν ότι αυτό δεν είναι αρκετό· άλλοι είπαν ότι είναι υπερβολικό. Η πραγματικότητα είναι ότι, στις διαδοχικές κρίσεις που μόλις βιώσαμε, η Ευρώπη υπήρξε παρούσα, συντονίστηκε και εργάστηκε ομαδικά.

Επαναλαμβάνω: στην κατάσταση κρίσης που βιώνουμε, όπως και σε όλα τα παγκόσμια προβλήματα –ενέργεια, αλλαγή του κλίματος, εξωτερικές υποθέσεις, ασφάλεια και άμυνα– οι εθνικές λύσεις δεν είναι πλέον κατάλληλες. Εάν ακόμη και ο βρετανός πρωθυπουργός, τον οποίο ακούσαμε χθες, εγκωμιάζει τα καλά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δηλώνοντας, για να επαναλάβω τα λόγια του, «υπερήφανος που είναι Βρετανός και υπερήφανος που είναι Ευρωπαίος», νιώθω την πεποίθησή μου να ισχυροποιείται.

Η απόφαση που έλαβε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο την περασμένη εβδομάδα να συστήσει ένα ταμείο ύψους 50 δισεκατομμυρίων ευρώ για να βοηθήσει τα κράτη μέλη εκτός της ευρωζώνης σε αυτή τη δύσκολη συγκυρία είναι κάτι καλό, καθώς ό,τι επηρεάζει έναν από εμάς μας επηρεάζει όλους. Αυτό είναι το νόημα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Μαζί με τα 400 δισεκατομμύρια ευρώ του ευρωπαϊκού σχεδίου οικονομικής ανάκαμψης, οι πιστώσεις αυτές θα συμβάλουν στην αποκατάσταση συνθηκών ανάπτυξης και στη δημιουργία πλούτου και, τελικά, θέσεων απασχόλησης. Το ίδιο ισχύει για το ποσό των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ που αποφασίσαμε να επενδύσουμε για να υποστηρίξουμε σχέδια στους τομείς της ενέργειας και μέτρα που συνδέονται με το Διαδίκτυο και άλλα ζητήματα.

Καλώ το Συμβούλιο να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να εξασφαλισθεί η επίτευξη συμφωνίας έως το τέλος της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου στα τρία σημαντικά θέματα που εξετάζονται επί του παρόντος: τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, τις οδηγίες για τις απαιτήσεις εμποτικών κεφαλαίων και την οδηγία Φερεγγυότητα II. Όσον αφορά το τελευταίο αυτό κείμενο, το Συμβούλιο πρέπει να επισπεύσει τη διαδικασία ώστε να εξασφαλισθεί η έγκρισή του σε πρώτη ανάγνωση, τον Απρίλιο.

Κυρίες και κύριοι, δεν χρειαζόμαστε άλλα σοσιαλιστικά οικονομικά μέτρα. Χρειαζόμαστε περισσότερες θέσεις εργασίας και η παρούσα δέσμη μέτρων θα καταστήσει εφικτό κάτι τέτοιο. Επιπλέον, παρατηρώ με ενδιαφέρον ότι κανένας ευρωπαίος ηγέτης, της αριστεράς ή της δεξιάς, δεν υποστήριξε σοσιαλιστικά μέτρα στις Βρυξέλλες την περασμένη εβδομάδα. Αυτό επιβεβαιώνει επίσης την αίσθησή μου ότι δεν υπάρχει πάντοτε μεγάλη συνεκτικότητα ανάμεσα στα όσα λέγονται επί του παρόντος από τον πρόεδρο της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στα όσα πράττονται από τις σοσιαλιστικές κυβερνήσεις, και, κύριε Schulz, πρέπει να κάνετε ακόμη πολλά για να πείσετε τον πολιτικό σας φίλο, τον κ. Steinbrück, να γίνει περισσότερο κοινωνικός.

Θα ήθελα επίσης να αναφέρω την προετοιμασία για τη Διάσκεψη της Κοπεγχάγης τον Δεκέμβριο και να ζητήσω από την τσεχική προεδρία να καταρτίσει μερικές προτάσεις σχετικά με τους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς μηχανισμούς έως τον Ιούνιο. Όσον αφορά τη δέσμη μέτρων για την ενέργεια και την αλλαγή του κλίματος, η Ευρώπη ηγήθηκε και δεν πρέπει να χάσει το πλεονέκτημα αυτό. Η αλλαγή του κλίματος δεν θα περιμένει το τέλος της κρίσης. Επομένως, έχουμε την ευθύνη να πείσουμε τους εταίρους μας να μας ακολουθήσουν στην καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος και να υιοθετήσουν τον στόχο της μείωσης των εκπομπών CO₂ κατά 30%.

Ο κ. Barack Obama φαίνεται αποφασισμένος να δεχθεί τη χείρα βοηθείας που του τείναμε αποφασίζοντας να εφαρμόσει ένα σύστημα ανταλλαγής ποσοστώσεων εκπομπών στις Ηνωμένες Πολιτείες. Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα να εκφράσω την ικανοποίησή μου για το γεγονός ότι η Ευρώπη εξετάζει επιτέλους σοβαρά τους γείτονές μας στην Ανατολή θεωπίζοντας μια στρατηγική εταιρική σχέση με την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, τη Λευκορωσία, τη Γεωργία, τη Δημοκρατία της Μολδαβίας και την Ουκρανία. Η εν λόγω εταιρική σχέση θα είναι μια χρήσιμη προσθήκη στο έργο της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης EURONEST, μιας πρωτοβουλίας που προήλθε από την ομάδα μου και που θα πραγματοποιεί με τη συμφωνία όλων των κοινοβουλευτικών ομάδων από την επόμενη κοινοβουλευτική περίοδο.

Από την άλλη πλευρά, είναι καιρός η Ένωση για τη Μεσόγειο, η οποία συστάθηκε πέρσι το καλοκαίρι, να κινητοποιήσει τη γραμματεία της στη Βαρκελώνη και να επεξεργαστεί συγκεκριμένα σχέδια. Αυτό ήταν το αίτημα των 27 την περασμένη εβδομάδα, και αναμένουμε έναν οδικό χάρτη τον Ιούνιο.

Martin Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Τορλόνεκ, θεωρώ αξιοθαύμαστο το γεγονός ότι βρίσκεστε εδώ. Αυτό σας τιμά στις δύσκολες περιστάσεις που αντιμετωπίζετε. Το γεγονός ότι βρίσκεστε εδώ δείχνει ότι είστε αγωνιστής, αλλά δεν έχετε κατανοήσει ακόμη τις αρμοδιότητες του ασκούντος την προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εάν έρχεστε εδώ για να ασχοληθείτε με την τσεχική εσωτερική πολιτική, δεν πρέπει να εκπληρώσετε που συζητούμε την τσεχική εσωτερική πολιτική. Κατά τη γνώμη μου, ωστόσο, βρίσκεστε εδώ ως ασκών την προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, και για τον λόγο αυτό αδυνατώ να κατανοήσω τα σχόλιά σας σχετικά με την παρακώλυση που δέχεστε από τους σοσιαλδημοκράτες.

(Χειροκροτήματα)

Εν πάση περιπτώσει, η κυβέρνησή σας ανατράπηκε από δύο ψήφους του Δημοκρατικού Κόμματος Πολιτών και δύο ψήφους των Πρασίνων. Επομένως, τι έχετε να πείτε για την παρακώλυση από τους δικούς σας ανθρώπους;

Χθες ακούσαμε μια ομιλία από έναν κορυφαίο ευρωπαίο αρχηγό κυβέρνησης, ο οποίος, ως οικοδεσπότης της συνόδου κορυφής της Ομάδας των 20 την επόμενη εβδομάδα, είπε το αντίθετο από τα όσα είπατε εδώ ως ασκών την προεδρία του Συμβουλίου. Αυτό που είπε ο κ. Gordon Brown χθες είναι το αντίθετο από αυτό που είπατε εσείς εδώ. Είπατε ότι ο δρόμος που ακολουθούν οι ΗΠΑ είναι ιστορικά εσφαλμένος. Αυτό είπατε πριν από λίγα λεπτά. Είπατε ότι ο δρόμος που ακολουθεί ο κ. Geithner είναι εσφαλμένος και οδηγεί στην καταστροφή. Δεν είναι αυτό το επίπεδο στο οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να συνεργασθεί με τις ΗΠΑ. Δεν εκπροσωπείτε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκπροσωπείτε τον εαυτό σας. Αυτό είναι το μεγάλο λάθος που κάνετε εδώ.

(Χειροκροτήματα)

Καταλαβαίνω επίσης τώρα γιατί κάποιοι μας είπαν στην αρχή ότι είναι δύσκολο να έχει κανείς έναν διάλογο με τον άνθρωπο αυτό. Όχι, κύριε ασκούνται την προεδρία, με τον τρόπο αυτό η Ευρωπαϊκή Ένωση οδηγείται σε αδιέξοδο.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής είπε κάτι πολύ σημαντικό σήμερα. Είπε ότι θα ήταν σοβαρό λάθος να παραγνωρισθεί η κοινωνική σύνοδος κορυφής, η σύνοδος κορυφής για την απασχόληση. Σε μια εποχή κατά την οποία εκατομμύρια άνθρωποι στην Ευρώπη ανησυχούν για τη δουλειά τους, σε μια εποχή κατά την οποία χρεοκοπημένες τράπεζες και ασφαλιστικές εταιρείες, ακόμη και στις ΗΠΑ, διασώζονται με δημόσια κεφάλαια ύψους δισεκατομμυρίων ή ακόμη και τρισεκατομμυρίων, πράγμα που περιγράφετε ως τον δρόμο προς την καταστροφή, σε μια κατάσταση στην οποία οι άνθρωποι γνωρίζουν ότι τελικά θα πρέπει να πληρώσουν με τους φόρους τους, σε ευρώ ή σε κορόνες· σε μια τέτοια κατάσταση, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο λέει στους ανθρώπους αυτούς ότι δεν ενδιαφέρεται για τα προβλήματα απασχόλησης που αντιμετωπίζουν. Δεν έχει χρόνο για αυτά. Το μήνυμα αυτό είναι θανατηφόρο. Είναι λάθος μήνυμα.

Για τον λόγο αυτό, λέω, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, ότι η συμβουλή σας προς την προεδρία του Συμβουλίου δεν είναι αρκετή. Δεν θέλουμε τρόικα· θέλουμε μια συζήτηση ανοικτή σε όλους. Η σύνοδος κορυφής πρέπει να συγκληθεί εκ νέου, ώστε οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων να μπορέσουν να αναλάβουν την ευθύνη τους και να συζητήσουν την κατάσταση της απασχόλησης στην Ευρώπη στις αρχές Μαΐου.

(Χειροκροτήματα)

Κύριε Τορολάνεκ, θα ήθελα να σας δώσω τρεις συστάσεις, βάσει της δικής μας άποψης, για να πάρετε μαζί σας τις επόμενες ημέρες: εάν αναγκάσετε τις κυβερνήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης να κινητοποιήσουν 1,5% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος τους το 2009 και 1% το 2010 ως δέσμη μέτρων για την αντιμετώπιση της βραχυπρόθεσμης οικονομικής κατάστασης, και έως τώρα τέσσερις χώρες, εάν κατάλαβα καλά, πληρούν τις προδιαγραφές αυτές, τότε αυτό δεν αρκεί και είναι δουλειά σας ως ασκούντος την προεδρία του Συμβουλίου να εξασφαλίσετε ότι τα κράτη θα τηρήσουν τις υποχρεώσεις που επέβαλαν στον εαυτό τους.

Δεύτερον, σας παρακαλώ να συγκαλέσετε εκ νέου την κοινωνική σύνοδο κορυφής. Δείξτε στους λαούς της Ευρώπης ότι η πολιτική απασχόλησης και οι πρωτοβουλίες για την προστασία των θέσεων εργασίας βρίσκονται στο επίκεντρο της κυβερνητικής δράσης.

Τρίτον, σας παρακαλώ να εξασφαλίσετε στο Συμβούλιο ότι θα επικρατήσει επιτέλους σαφήνεια σχετικά με το τι πρόκειται να συμβεί στα θεσμικά ζητήματα μετά τις εκλογές. Προσωπικά, σας λυπάμαι βαθιά. Γνωρίζω ότι υποστηρίξατε την κύρωση της συνθήκης της Λισαβόνας, αλλά γνωρίζω επίσης ότι ο πρόεδρος της χώρας σας διαφωνεί μαζί σας και ότι καταβάλλονται προσπάθειες ώστε η συνθήκη να μην περάσει από τη Γερουσία. Είμαστε εδώ για να σας βοηθήσουμε. Όπου μπορούμε, μιλάμε στους γερουσιαστές σας του κόμματος ODS, προσπαθώντας να τους πείσουμε να συμφωνήσουν στη διαδικασία κύρωσης. Δεν υπάρχει πρόβλημα, είμαστε στο πλευρό σας και θα κάνουμε ό,τι μπορούμε.

Υπάρχει, ωστόσο, ακόμη ένα πολύ ξεχωριστό ζήτημα: πρέπει να μας πείτε τελικά σε ποια βάση επιθυμείτε να προχωρήσετε. Στη βάση της συνθήκης της Νίκαιας, η οποία ισχύει, ή στη βάση της συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία δεν ισχύει; Δεν μπορούμε να πούμε ότι θα ξεκινήσουμε με τη Νίκαια και στη συνέχεια θα προσθέσουμε λίγη Λισαβόνα. Για τον λόγο αυτό, λέω επίσης ότι εμείς συμφωνούμε για τις διαβουλεύσεις μετά τις ευρωπαϊκές εκλογές, αλλά μόνον αφού συγκληθεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Δεν είμαι διατεθειμένος να συμμετάσχω σε διαβουλεύσεις μετά την 7η Ιουνίου έως ότου το παρόν Σώμα συγκροτηθεί επίσημα για την πρώτη του συνεδρίαση. Πρέπει να μπορούμε να απαιτήσουμε έναν ελάχιστο σεβασμό στους θεσμούς. Επομένως, δείτε αυτά τα τρία σημεία, κύριε Τορολάνεκ, και τότε θα ανακτήσετε και πάλι κάποιο κύρος απέναντί μας.

(Χειροκροτήματα)

Graham Watson, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, παρά τις πραγματικά οδυνηρές συνέπειες, υπάρχει ένας αστέιος ορισμός της ύφεσης. Ύφεση υπάρχει όταν πηγαίνετε στην ταμειακή μηχανή της τράπεζάς σας για να κάνετε ανάληψη χρημάτων, και εμφανίζεται ένα μήνυμα που γράφει: «Ανεπάρκεια διαθέσιμων κεφαλαίων» – και δεν ξέρετε εάν εννοούν τα δικά σας κεφάλαια ή τα δικά τους!

(Γέλια)

Παρά τις μελανές προειδοποιήσεις για διχόνοια και καβγάδες, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκπόνησε μια θετική δέσμη μέτρων και συγχαίρω την τσεχική προεδρία για το επίτευγμά της.

Έχουμε μια δέσμευση για περισσότερα χρήματα από το ΔΝΤ, μια υπόσχεση για περισσότερη στήριξη για τις οικονομίες της Ευρώπης που αντιμετωπίζουν τα περισσότερα προβλήματα και μια συμφωνία για να προχωρήσουμε με την ευρωπαϊκή εποπτεία του χρηματοπιστωτικού συστήματος. Όλα αυτά είναι ευπρόσδεκτα. Και με ιδιαίτερη

χαρά είδα ότι το Συμβούλιο έσωσε τον κ. Barroso μεταφέροντας πέντε δισεκατομμύρια ευρώ που δεν είχαν δαπανηθεί στο σχέδιο ανάκαμψης. Οι επενδύσεις σε μεταφορές, σε υποδομές και σε ευρυζωνικές συνδέσεις θα δημιουργήσουν θέσεις εργασίας σήμερα και θα προετοιμάσουν την Ευρώπη για το μέλλον. Στο μεταξύ, τα χρήματα που θα διοχετευθούν στον αγωγό Nabucco θα μειώσουν την προβληματική ενεργειακή εξάρτησή μας από τη Ρωσία.

Χρειαζόμαστε μια σαφή διαβεβαίωση από τον ασκούντα την προεδρία ότι κεφάλαια από αυτό το ποσό των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ θα καταλήξουν πράγματι στο συγκεκριμένο σχέδιο, αλλά και ότι οι επενδύσεις σε υποδομές εφοδιασμού σε φυσικό αέριο δεν θα αποτελέσουν υποκατάστατο της έρευνας σχετικά με τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Η πράσινη ανάπτυξη παραμένει ζωτικής σημασίας για την ασφάλεια των πολιτών μας σήμερα και στο μέλλον, όπως και οι αρχές που περιέχονται στη στρατηγική της Λισαβόνας: ευελισφάλεια, οικονομία της γνώσης, κατάλληλοι κανόνες για την απασχόληση – αυτά είναι καθοριστικά στοιχεία για μια ανταγωνιστική οικονομία και μια επιτυχημένη ενιαία αγορά. Συγχαίρω το Συμβούλιο γιατί η γλώσσα του προστατευτισμού του παρελθόντος δεν επισκίασε τα συμπεράσματά του.

Παρά τη φαινομενική συμφωνία, παραμένει μια ενοχλητική διαφορά όσον αφορά τις προτεραιότητες των κρατών μελών. Αφενός, έχουμε αυτούς που επικεντρώνονται στην ισχυρή ρύθμιση σε διεθνές επίπεδο, και αφετέρου εκείνους που τονίζουν μια ισχυρή δέσμη κινήτρων. Το δίλημμα είναι ψεύτικο. Φυσικά και χρειαζόμαστε εποπτικές δομές με πραγματικά ρυθμιστική εξουσία, αλλά χρειαζόμαστε επίσης αντικυκλικά μέτρα για να αντιμετωπίσουμε την πραγματικότητα της ύφεσης. Πρέπει να εξετάσουμε τόσο τη μακροπρόθεσμη όσο και τη βραχυπρόθεσμη προοπτική.

Οι ηγέτες μας πρέπει να είναι σαφείς στο σημείο αυτό στη σύνοδο κορυφής της Ομάδας των 20. Εάν δεν μπορούσαμε να συμφωνήσουμε στον κοινό σκοπό μας, δεν μπορούμε να ελπίζουμε ότι θα ασκήσουμε επιρροή ανάλογη με το συλλογικό μας βάρος. Οι ΗΠΑ θα έρθουν στη σύνοδο της Ομάδας των 20 με τους δικούς τους στόχους. Πρέπει να έχουμε και εμείς τους δικούς μας, και να επιτύχουμε μαζί μια συμφωνία ικανοποιητική για όλους.

Κύριε ασκούντα την προεδρία, την περασμένη εβδομάδα το Συμβούλιο συζήτησε ελάχιστα τη νομική βάση επί της οποίας θα συσταθεί η επόμενη Επιτροπή, αλλά δεν είναι πλέον μόνον η Ιρλανδία η οποία είναι πιθανό να μην κυρώσει τη συνθήκη της Λισαβόνας. Επομένως, σας καλώ να συγκαλέσετε τους ηγέτες του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου πριν από τη λήξη της θητείας του παρόντος Σώματος τον Μάιο για να συμφωνήσετε με ποιον τρόπο θα συγκροτηθούν το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή με ασφάλεια δικαίου.

Υπάρχει μια στιγμή, κύριε ασκούντα την προεδρία, στην περίφημη μελωδία *Má Vlast* του Smetana, όπου το βιολοντσέλο και το φαγκότο ξεκινούν ένα κρεσέντο από ένα θλιβερό βάθος για να φτάσουν σε μια απίστευτα υψηλή νότα. Η στιγμή αυτή έχει περάσει για την κυβέρνησή σας. Για την Ευρώπη δεν έχει φτάσει ακόμη. Φροντίστε ώστε οι εσωτερικές δυσκολίες να μην σταθούν εμπόδιο στην πορεία σας.

(Χειροκροτήματα)

Adam Bielan, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ξεκινήσω συγχαίροντας τον πρωθυπουργό Τορολάνεκ για την εξαιρετική προετοιμασία της ευρωπαϊκής συνόδου κορυφής και για την προεδρία της Τσεχικής Δημοκρατίας, η οποία υπήρξε μέχρι τώρα πολύ καλή. Πριν από αρκετούς μήνες, πολλοί πολιτικοί αμφέβαλλαν για το κατά πόσο μια μικρή χώρα της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης θα μπορούσε να αναλάβει το βάρος της ηγεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο κ. Τορολάνεκ και το σύνολο του υπουργικού του συμβουλίου απέδειξαν ότι αυτό είναι δυνατό. Σας συγχαίρω για μία ακόμη φορά, και, σε αυτή τη δύσκολη για εσάς στιγμή λόγω των εσωτερικών προβλημάτων, ελπίζω ότι θα μπορέσετε να επιλύσετε τα προβλήματα αυτά και να προετοιμάσετε επίσης την επόμενη σύνοδο κορυφής σε τρεις μήνες.

Ωστόσο, επειδή βρισκόμαστε μεταξύ φίλων, πρέπει να μιλήσουμε με ειλικρίνεια. Θα ήθελα να αναφερθώ σε αρκετά θέματα που αφορούν τη σύνοδο κορυφής, τα οποία επικρίνω, παρότι η κριτική μου δεν απευθύνεται προσωπικά στον κ. Τορολάνεκ.

Θα ξεκινήσω από τη στήριξη στην Ανατολική Εταιρική Σχέση. Διατέθηκε για αυτήν ποσό 600 εκατομμυρίων ευρώ για πέντε έτη, αλλά γνωρίζουμε ότι από το ποσό αυτό μόνον 350 εκατομμύρια ευρώ είναι καινούρια χρήματα. Συνολικά, αυτό σημαίνει μόλις και μετά βίας 20 εκατομμύρια ευρώ ετησίως για κάθε χώρα που συμμετέχει στο σχέδιο. Αρκεί πραγματικά αυτό για να αναπτύξει η ΕΕ την επιρροή της στην περιοχή; Αφού αναφερόμαστε στους ανατολικούς εταίρους μας, θα ήθελα να ρωτήσω τι αποφασίσθηκε σχετικά με το θέμα των θεωρήσεων για αυτούς; Μου φαίνεται ότι δεν αποφασίσθηκε απολύτως τίποτε. Στην πραγματικότητα, λήφθηκε μια απόφαση για την άρνηση κάθε είδους συνεργασίας στον συγκεκριμένο τομέα. Πρέπει να αναρωτηθούμε εάν θέλουμε να αποθαρρύνουμε τους ανατολικούς γείτονές μας ή να τους ενθαρρύνουμε να συνεργασθούν μαζί μας; Φαίνεται ότι ορισμένα κράτη μέλη, προκειμένου να μην δυσαρεστήσουν τη Ρωσία, προσπαθούν να αποδυναμώσουν την ιδέα της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης.

Διακρίνουμε προσκόμματα για τον ίδιο λόγο, όταν εξετάζουμε την κατασκευή του αγωγού φυσικού αερίου Nabucco. Η διάθεση 200 εκατομμυρίων ευρώ στο σχέδιο, το κόστος κατασκευής του οποίου εκτιμάται σε 8 δισεκατομμύρια ευρώ, κάνει τους εταίρους μας να χαμογελούν με θλίψη. Πρέπει να έχουμε κατά νου ότι, για λόγους που αφορούν τη δική μας ενεργειακή ασφάλεια, εμείς πρέπει να ενδιαφερόμαστε περισσότερο για την κατασκευή ενός διαύλου μεταφοράς καυσίμου από την περιοχή της λεκάνης της Κασπίας Θάλασσας στην Ευρώπη, και ότι ο διαυλος αυτός δεν πρέπει να εξαρτάται από τη βούληση του Κρεμλίνου.

Η σύνοδος κορυφής αποφάσισε επίσης να διαθέσει 5 δισεκατομμύρια ευρώ στα κίνητρα κατά της κρίσης. Ένα μέρος από τα χρήματα αυτά θα διατεθούν σε μεγάλα ενεργειακά σχέδια, συμπεριλαμβανομένων 330 εκατομμυρίων ευρώ στη χώρα μου, την Πολωνία. Δυστυχώς, θεσπίστηκε μια προϋπόθεση η οποία είναι πολύ δύσκολο να εκπληρωθεί, και συγκεκριμένα ότι τα χρήματα πρέπει να δαπανηθούν έως το τέλος του επόμενου έτους. Το ποσό αυτό κατέστη εικονικό, γιατί, γνωρίζοντας τους ρυθμούς απορρόφησης των κεφαλαίων της ΕΕ από την πολωνική κυβέρνηση, τα χρήματα ενδέχεται να μην δαπανηθούν εγκαίρως και έπειτα δεν θα είναι πλέον διαθέσιμα. Επομένως, προτείνω την παράταση του χρονικού πλαισίου διαθεσιμότητας των εν λόγω κεφαλαίων.

Όσο αναφέρομαι στη σύνοδο κορυφής, θα ήθελα επίσης να ανακεφαλαιώσω την προηγούμενη άτυπη σύνοδο κορυφής κατά της κρίσης που πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες, η οποία ήταν πρωτοβουλία του κ. Τορλάνεκ. Οι συμμετέχοντες σε εκείνη τη σύνοδο κορυφής αντιτάχθηκαν ομόφωνα στον οικονομικό προστατευτισμό. Στο μεταξύ, πριν από μερικές ημέρες αποδείχθηκε ότι οι αποφάσεις που λήφθηκαν στη σύνοδο κορυφής είχαν ελάχιστη σημασία, όταν η γαλλική αυτοκινητοβιομηχανία Renault ανακοίνωσε ότι μεταφέρει την παραγωγή από τη Σλοβενία στη Γαλλία. Δυστυχώς, αυτό δείχνει ότι, σε μια εποχή οικονομικής κρίσης, η θεμελιώδης αρχή της αλληλεγγύης της ΕΕ υποχωρεί μπροστά στον οικονομικό εγωισμό. Απευθύνω έκκληση στον κ. Τορλάνεκ να θέσει τέλος σε αυτή την πρακτική.

Claude Turmes, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι μόνον η Ιστορία θα κρίνει κατά πόσον η σύνοδος κορυφής της περασμένης εβδομάδας ήταν μια σπουδαία σύνοδος. Σήμερα το πρωί, θα ήθελα ένα γεγνημένο ξύπνημα. Διανύουμε μια συστημική κρίση, η οποία μπορεί να εξελιχθεί ταχέως σε κοινωνική κρίση.

Στη δεκαετία του 1930, ο Roosevelt κέρδισε την πολιτική μάχη κατά των φασιστών· η Ευρώπη την έχασε. Γιατί κέρδισε ο Roosevelt; Κέρδισε επειδή είχε την εμπιστοσύνη ακόμη και εκείνων των αμερικανών πολιτών που έχασαν μεγάλο οικονομικό εισόδημα στην οικονομική κρίση της δεκαετίας του 1930. Ποια είναι τα τέσσερα στοιχεία της εμπιστοσύνης που απέσπασε ο Roosevelt;

Το πρώτο ήταν η επαναρρύθμιση. Ο Roosevelt επιτέθηκε σκληρά κατά των ολιγοπωλίων, των μεγάλων εταιρειών στις ΗΠΑ, και ρύθμισε εκ νέου την οικονομία. Αυτό ακριβώς πρέπει να κάνουμε στη σύνοδο της Ομάδας των 20 στο Λονδίνο. Ακόμη και αν ο κ. Gordon Brown είναι υπέρμαχος της απορρύθμισης, αυτό ίσως δείχνει ότι τα πράγματα μπορούν να αλλάξουν.

Δεύτερον, ενίσχυση του κοινωνικού ιστού. Το πρόγραμμα του Roosevelt ήταν: πρώτον, αναδιανομή του πλούτου καθώς και φορολόγηση των πλουσίων και παροχή χρημάτων στους φτωχούς· και δεύτερον, ένα τεράστιο πρόγραμμα για τους νέους στις ΗΠΑ. Τι προσφέρουμε στους νέους σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ώστε να μην δώσουν την ψήφο τους στους φασίστες στις ευρωπαϊκές εκλογές; Τρίτον –και ο Martin έθεσε ήδη το θέμα αυτό– το μεγαλύτερο σφάλμα της συνόδου κορυφής ήταν η υποβάθμιση της κοινωνικής συνόδου κορυφής τον Μάιο. Ο μόνος τρόπος για να μείνει ενωμένη η κοινωνία είναι να λειτουργούν οι πολλαπλασιαστικοί παράγοντες στην κοινωνία, επομένως πρέπει να αναβαθμίσουμε τη σύσκεψη του Μαΐου και πρέπει να τη διευρύνουμε. Πρέπει επίσης να προσκαλέσετε σε αυτήν όλες τις περιβαλλοντικές ΜΚΟ, τις αναπτυξιακές ΜΚΟ και τις κοινωνικές ΜΚΟ, οι οποίες προετοιμάζουν μαζί με την κοινωνία και τους πολίτες τις αλλαγές που χρειαζόμαστε στην κοινωνία.

Το τέταρτο πρόβλημα του Roosevelt ήταν οι οικονομικές επενδύσεις του. Αυτό ήταν το μόνο που έχασε ουσιαστικά, επειδή η οικονομική μηχανή λειτούργησε ξανά στις ΗΠΑ μόνον κατά τη διάρκεια του Β' Παγκοσμίου Πολέμου. Δεν θέλουμε να πάμε σε πόλεμο. Ο πόλεμος που πρέπει να κερδίσουμε σήμερα είναι ο πόλεμος κατά του πλανήτη. Ο πόλεμός μας είναι οι πράσινες επενδύσεις – αυτό είναι το πεδίο στο οποίο πρέπει να κερδίσουμε τον πόλεμο. Επομένως, τίθενται δύο ζητήματα.

Το πρώτο είναι ότι χρειαζόμαστε πράσινα ευρω-ομόλογα. Από τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ, πρέπει να τοποθετήσουμε όσο το δυνατόν περισσότερα χρήματα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, ώστε να διαθέτουμε δυνατότητες άσκησης επιρροής για ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και ενεργειακή απόδοση. Δεύτερον, πρέπει να εντάξουμε στην προσπάθεια αυτή τις πόλεις της Ευρώπης. Οι ευρωπαίοι πολίτες δεν ζουν στη Βόρεια Θάλασσα, στις περιοχές καταβύθισης CO₂, δεν μπορεί κανείς να κερδίσει ψήφους εκεί. Πρέπει να κερδίσουμε στις ευρωπαϊκές πόλεις –και τους πολίτες σε αυτές τις πόλεις– μέσω ενός έξυπνου προγράμματος για τις πόλεις. Με τον τρόπο αυτό θα κερδίσουμε την οικονομία και θα κερδίσουμε τις καρδιές των πολιτών για την Ευρώπη.

Vladimír Remek, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – Κυρίες και κύριοι, είναι γενικά φανερό ότι πρέπει να βρούμε έναν τρόπο για να επιλύσουμε την κρίση που ταλανίζει την Ευρώπη και άλλες περιοχές του κόσμου στην παρούσα συγκυρία. Είναι αναμφισβήτητο ότι οι προσπάθειές μας πρέπει να περιλαμβάνουν την οικοδόμηση εμπιστοσύνης και τη στήριξη της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας, όπως είπε επίσης το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Ωστόσο, το πρόβλημα είναι ποιος μπορεί να αποκαταστήσει την εμπιστοσύνη και πώς μπορεί να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη. Εάν αφήσουμε τα πράγματα κυρίως στα χέρια εκείνων που συνέβαλαν στην παρούσα κρίση μέσω της ακόρεστης απληστίας τους και εάν δεν προσπαθήσουμε να στηρίξουμε εκείνους που δημιουργούν αξίες αλλά δεν είναι σε θέση να επηρεάσουν ούτε τις ενέργειες των επιχειρήσεων ούτε τις οικονομίες, τότε οι προοπτικές θα είναι δυσοίωνες. Επομένως, τα σημεία συζήτησης του Συμβουλίου που αναφέρονται στην αναγκαιότητα αντιμετώπισης των κοινωνικών συνεπειών της κρίσης είναι, κατά τη γνώμη μου, εξαιρετικά σημαντικά. Η έντονη αύξηση της ανεργίας αποτελεί πρόβλημα και τα μέτρα για την τόνωση της απασχόλησης και την πρόληψη της απώλειας θέσεων εργασίας είναι εξαιρετικά σημαντικά για τους εργαζομένους. Εάν παρασχεθεί στήριξη μόνον στις μεγαλύτερες εταιρείες και στους διευθυντές τους, τότε δεν μπορούμε να νιώσουμε ενθουσιασμένοι με το σχέδιο. Επικροτώ τις προσπάθειες επικέντρωσης στην αύξηση της ενεργειακής ασφάλειας και στη διασύνδεση των ενεργειακών δικτύων της Ευρώπης καθώς και τη γενικότερη έμφαση στην ανάπτυξη υποδομών στον συγκεκριμένο τομέα. Πέρα από οτιδήποτε άλλο, αυτός είναι ένας τρόπος να στηρίξουμε την απασχόληση και τις θέσεις εργασίας και να εξασφαλίσουμε οφέλη για το μέλλον. Είναι βέβαιο ότι θα αντιμετωπίσουμε και άλλες κρίσιμες στιγμές, και η παρούσα κρίση μας δίνει την ευκαιρία να προετοιμαστούμε και για αυτές. Κατά τη γνώμη μου, η ανανεωμένη στήριξη στον αναντικατάστατο ρόλο της πυρηνικής ενέργειας είναι κάτι καλό, παρά τις διαμετρικά αντίθετες απόψεις όσον αφορά τη συγκεκριμένη μορφή ενέργειας, ακόμη και στην πολιτική ομάδα στην οποία ανήκω.

Θα ήθελα να σχολιάσω και πάλι την Ανατολική Εταιρική Σχέση. Γενικά, τάσσομαι φυσικά υπέρ της ευρύτερης δυνατής διεθνούς συνεργασίας, αλλά στην προκειμένη περίπτωση μπορούμε να δούμε μια σαφή απόπειρα – η οποία, επιπλέον, διατυπώνεται ρητά ως τέτοια – να προσελκύσουμε τα κράτη της πρώην Σοβιετικής Ένωσης πιο κοντά στην ΕΕ και να τα απομακρύνουμε από τη Ρωσία. Επομένως, δημιουργούμε μια σφαίρα επιρροής και κάνουμε έτσι κάτι το οποίο επικρίνουμε έντονα στους άλλους.

Hanne Dahl, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, την περασμένη εβδομάδα το EU Observer ανέφερε ότι ο Jacques Delors είναι απαισιόδοξος όσον αφορά το μέλλον της ευρωζώνης. Έτσι, έχουμε εδώ έναν από τους υπερμάχους του ευρώ να εκφράζει την ανησυχία του σχετικά με την ΕΕ και το ευρώ λίγο πριν από την πρόσφατη σύνοδο κορυφής. Είπε, μεταξύ άλλων, ότι ανησυχεί για την έλλειψη προθυμίας εξυγίανσης του χρηματοπιστωτικού τομέα και θέσπισης νέων κανόνων για τη ρύθμισή του. Δεν είχα λόγους να συμφωνήσω με τον κ. Delors στο παρελθόν, αλλά στην προκειμένη περίπτωση πρέπει να πω ότι, δυστυχώς, έχει δίκιο να ανησυχεί. Τα συμπεράσματα της συνόδου κορυφής είναι ως προς αυτό πολύ αόριστα. Καθ' όλη της διάρκειας της κρίσης έχω ρωτήσει κατ' επανάληψη την Επιτροπή σχετικά με την επιθυμία της να ρυθμίσει και να θέσει υπό έλεγχο τον χρηματοπιστωτικό τομέα. Δεν επιθυμεί να κάνει κάτι τέτοιο. Αναφέρεται συνεχώς στο δικαίωμα της εσωτερικής αγοράς να ρυθμίζει τα όσα συμβαίνουν.

Ο κ. Delors είπε και κάτι άλλο, το οποίο σε έναν ευρωσκεπτικιστή όπως είμαι εγώ, δίνει την αίσθηση ότι ακούω τα επιχειρήματα που έχω προβάλει σε προηγούμενη ευκαιρία. Είπε ότι οι οικονομίες της Ευρώπης είναι υπερβολικά διαφορετικές για το ευρώ. Μπράβο, κ. Delors! Αυτό ακριβώς είναι. Το ενιαίο νόμισμα είναι μέρος του προβλήματος, όχι μέρος της λύσης. Η Ευρώπη χρειάζεται ισχυρή κοινή ρύθμιση του χρηματοπιστωτικού τομέα, αλλά και μεγάλο βαθμό ευελιξίας όσον αφορά την οικονομική πολιτική που θα αντιμετωπίσει καλύτερα την κρίση στις επιμέρους χώρες.

Jana Bobošíková (NI). – (CS) Κυρίες και κύριοι, χαιρετίζω το γεγονός ότι το Συμβούλιο ανέβαλε την περασμένη εβδομάδα την επανεξέταση της μη ρεαλιστικής στρατηγικής της Λισαβόνας. Χαιρετίζω επίσης την αναβολή της απόφασης σχετικά με τη χρηματοδότηση ενεργειών για το κλίμα. Στο πλαίσιο αυτό, θα ήθελα να επικροτήσω τη δήλωση του Προέδρου της Επιτροπής, του κ. José Manuel Barroso, ο οποίος είπε ότι η ΕΕ δεν πρέπει να αναλάβει άλλες δεσμεύσεις σε θέματα κλίματος, εάν δεν κάνουν το ίδιο και άλλες χώρες, και κυρίως οι ΗΠΑ και η Κίνα. Θα ήθελα να επισημάνω ότι αυτά τα απολύτως λογικά συμπεράσματα διατυπώθηκαν από τους επικεφαλής των 27 κρατών μελών και της Επιτροπής τη στιγμή που η ΕΕ βρίσκεται αντιμέτωπη με την έντονη αύξηση της ανεργίας και την παρακμή της οικονομίας, ενώ η συνθήκη της Λισαβόνας δεν έχει εγκριθεί ακόμη. Όλα αυτά δείχνουν σαφώς ότι η συνθήκη της Λισαβόνας είναι τελείως περιττή για τη λήψη των θεμελιωδών αποφάσεων που είναι εμφανώς ωφέλιμες για τους πολίτες των κρατών μελών. Είναι τελείως περιττή, και αυτό αποδεικνύεται από τα λογικά μέτρα που έλαβε επί του παρόντος το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο με βάση το ισχύον πλαίσιο των συνθηκών και υπό την τσεχική ηγεσία.

Χθες η κυβέρνηση του τσέχου πρωθυπουργού και προέδρου του Συμβουλίου της ΕΕ, του κ. Mirek Topolánek, ηττήθηκε σε μια πρόταση μομφής. Θα ήθελα να επισημάνω σε όλους εσάς που είχατε την αλαζονεία εδώ στο Κοινοβούλιο να επικρίνετε τις ενέργειες του τσεχικού Κοινοβουλίου ως ανεύθυνες ότι αυτή ήταν μια δημοκρατική

απόφαση, η οποία λήφθηκε από το δημοκρατικά εκλεγμένο κοινοβούλιο ενός κυρίαρχου κράτους μέλους. Δεν είναι η κυβέρνηση της Τσεχικής Δημοκρατίας που προεδρεύει στην ΕΕ, αλλά η ίδια η Τσεχική Δημοκρατία, τους πολίτες της οποίας έχω την τιμή να εκπροσωπώ εδώ. Γνωρίζω ότι η χώρα μου διαθέτει διοικητικά και δημοκρατικά συστήματα, τα οποία είναι αρκούντως ισχυρά ώστε να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της σε επίπεδο ΕΕ με σαφή τρόπο.

Μετά την ανατροπή της κυβέρνησης Topolánek, ο πρόεδρος Václav Klaus διαθέτει την ισχυρότερη πολιτική εντολή στην Τσεχική Δημοκρατία. Όπως μπορέσατε να διαπιστώσετε στο παρόν Σώμα, είναι ένας πολιτικός ηγέτης με έντονα δημοκρατικά αισθήματα, ο οποίος ανταλαμβάνεται την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση όχι ως μονόδρομο που ελέγχεται από τις πολιτικο-γραφειοκρατικές ελίτ, αλλά ως μια πολύπλοκη διαδικασία, η οποία θα στεφθεί από επιτυχία μόνον εάν προκύψει από τη βούληση του λαού. Κυρίες και κύριοι, πριν από μερικές εβδομάδες, ο πρόεδρος Klaus μας είπε ρητά ότι δεν βλέπει καμία εναλλακτική δυνατότητα στη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας στην ΕΕ. Επιπλέον, η πλειονότητα των τσέχων πολιτών θεωρούν τη συμμετοχή τη χώρας τους στην ΕΕ επωφελή. Επομένως, κάθε ανησυχία σχετικά με την ανευθυνότητα της Τσεχικής Δημοκρατίας είναι απολύτως περιττή.

Καταλήγοντας, θα ήθελα να επισημάνω στον επικεφαλής της Ένωσης Σουδητογερμανών (Sudetendeutsche Landsmannschaft), τον κ. Posselt, ο οποίος εξέφρασε δημόσια τη λύπη του για την πτώση των υπουργών Vondra και Schwarzenberg και ο οποίος ζήτησε από την Τσεχική Δημοκρατία να συστήσει μια ισχυρή φιλοευρωπαϊκή κυβέρνηση, ότι η Τσεχική Δημοκρατία δεν είναι το προτεκτοράτο της Βοημίας και της Μοραβίας, αλλά ένα κυρίαρχο κράτος, στο οποίο οι υπουργοί διορίζονται από τον πρόεδρο της Τσεχικής Δημοκρατίας και η κυβέρνηση αντλεί την εξουσία της από ένα κοινοβούλιο εκλεγμένο από τους τσέχους πολίτες.

Πρόεδρος. – Κυρία Βοβοšíková, δημοκρατία σημαίνει επίσης ότι όλοι οι δημοκράτες μπορούν να εκφράζονται σχετικά με διαδικασίες σε όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εκτός αυτής. Αυτό είναι επίσης δημοκρατία.

Mirek Topolánek, Ασκών την προεδρία του Συμβουλίου. – (CS) Για να είμαστε σοβαροί, υποθέτω ότι ενδίδουμε ήδη στον πειρασμό της προεκλογικής ρητορείας. Ας προσπαθήσουμε να δούμε τα θέματα αυτά με σοβαρότητα και να επιτύχουμε ενότητα μεταξύ των 27 χωρών, καθεμία εκ των οποίων έχει τη δική της ιστορία και καθεμία εκ των οποίων βιώνει διαφορετικά συμπτώματα της συνεχιζόμενης χρηματοπιστωτικής κρίσης ή διαφορετικές συνέπειες στην πραγματική οικονομία. Εάν δεν μπορέσουμε να συμφωνήσουμε σε μια κοινή προσέγγιση, δεν θα έχει σημασία ποιος είχε ποια αρχική θέση στην αρχή του προβλήματος αυτού, επειδή όλοι θα πληρώσουμε το τίμημα στο πλαίσιο μιας αλυσιδωτής αντίδρασης. Αυτό είναι το πρώτο που ήθελα να επισημάνω.

Δεν επέκρινα την προσέγγιση των ΗΠΑ απλώς και μόνον για να την επικρίνω, αλλά μάλλον επειδή θέλω να επισημάνω το πλεονέκτημα που διαθέτει η ΕΕ. Το πλεονέκτημα αυτό συνίσταται σε ένα εκτενές κοινωνικό πρόγραμμα, το οποίο μας επιτρέπει να αποφύγουμε την επένδυση τέτοιων κολοσσιαίων ποσών για την κοινωνική σταθεροποίηση των ανθρώπων που αντιμετωπίζουν προβλήματα. Το σύστημα απλούστατα λειτουργεί. Το βασικό μας καθήκον είναι να διατηρήσουμε το σύστημα σε λειτουργία και να διασφαλίσουμε ότι οι πολίτες της ΕΕ διαθέτουν τα ίδια κοινωνικά πρότυπα με εκείνα που διέθεταν προ της κρίσης. Κατά τη γνώμη μου, το καθήκον αυτό δεν είναι απλό και θα κοστίσει πολλά χρήματα. Αποφασίσαμε ορισμένα πολύ συγκεκριμένα μέτρα και τα ποσά των 5, 50 ή 75 δισεκατομμυρίων ευρώ καταδεικνύουν, κατά τη γνώμη μου, τη σαφή δέσμευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να αποκριθεί με συγκεκριμένο τρόπο στην παρούσα κατάσταση, όχι απλώς μέσω γενικών μέτρων στο ένα ή στο άλλο πλαίσιο, αλλά μέσω πολύ συγκεκριμένων μέτρων.

Υπάρχει μεγάλη διαφορά ανάμεσα στο να κηρύττουμε ωραία λόγια στη γωνία ενός δρόμου και στο να τα θέτουμε σε εφαρμογή στην πράξη. Κοινός στόχος μας τώρα είναι να θέσουμε σε εφαρμογή όλα τα μέτρα που συζητήσαμε, να τα εφαρμόσουμε στην πράξη και να αναμένουμε τον αντίκτυπό τους. Κανένας δεν γνωρίζει ακριβώς –και μπορώ να δηλώσω με απόλυτη σοβαρότητα ότι ούτε οι μακροοικονομολόγοι έχουν την παραμικρή ιδέα– ποιες μπορεί να είναι οι συνέπειες των διάφορων αυτών μέτρων. Ωστόσο, γνωρίζουμε πέρα από κάθε αμφιβολία ότι κάποιος θα πρέπει να πληρώσει για τη διάσωση αυτή και για τα γενικότερα έξοδα. Θα ήταν μεγάλη ανευθυνότητα εκ μέρους μας να μην σκεφτούμε τον απόηχο, παρότι δεν γνωρίζουμε πόσο μπορεί να διαρκέσει η κατάσταση αυτή, και να μην σκεφτούμε ποιος θα πληρώσει για όλα αυτά και ποιες θα είναι οι συνέπειες στην ευρωζώνη και στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης καθώς και ποιες θα είναι οι πιθανότητες για χώρες όπως η δική μου να ενταχθούν στην ευρωζώνη και να υιοθετήσουν το ευρώ. Δεν θα απαντήσω στα σχόλια του κομματικού ηγέτη κ. Schulz. Ο κ. Berlusconi το έκανε αυτό πριν από τις τελευταίες εκλογές και δεν έχω την παραμικρή επιθυμία να επαναλάβω το λάθος του. Νομίζω ότι δεν είναι απαραίτητο να απαντούμε σε ορισμένες επιθέσεις. Παρ' όλα αυτά, δεν είναι δυνατόν να επωφεληθούμε από την παρούσα κρίση μόνον τα νομισματοκοπεία. Κάτι τέτοιο δεν θα είναι καλό.

Η σύνδοδος κορυφής για την απασχόληση. Φυσικά, προτείναμε τη συμμετοχή όλων στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Ο κ. José Manuel Barroso και εγώ συμφωνούσαμε στην ιδέα αυτή, επειδή νιώθουμε την ίδια ανάγκη με εσάς να εντάξουμε τους κοινωνικούς εταίρους σε μια συζήτηση σε υψηλότερο επίπεδο από την τριμερή σύνδοδο και να

συζητήσουμε μαζί τους προβλήματα που συνδέονται με την απασχόληση, με την εφαρμογή διάφορων εθνικών δεσμών μέτρων, με τις συνέπειες στην απασχόληση και με τα επόμενα μέτρα που πρέπει να λάβουμε για να προστατεύσουμε τους πολίτες της ΕΕ από τον αντίκτυπο της παρούσας κρίσης. Δεν ήταν δική μας απόφαση να λάβει η εν λόγω σύνοδος κορυφής τη μορφή τρώικας. Κατανοώ τους φόβους που εξέφρασαν πολλοί αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων, και εγώ προσωπικά ήμουν απολύτως υπέρ της συμμετοχής όλων. Από την άλλη πλευρά, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι αυτή είναι απλώς μια άτυπη σύνοδος κορυφής, της οποίας τα συμπεράσματα δεν είναι δεσμευτικά. Από την άποψη αυτή, η μικρή σύνθεσή της μπορεί να είναι πλεονέκτημα, καθώς σημαίνει ότι οι συστάσεις της άτυπης συνόδου κορυφής μπορούν να υποβληθούν στο τακτικό Συμβούλιο του Ιουνίου, όπου ενδέχεται να εγκριθούν ρητά. Κατά τη γνώμη μου, αυτό δεν είναι ένα τόσο σοβαρό λάθος και δεν υπάρχει λόγος να δημιουργήσουμε ένα πολιτικό πρόβλημα από αυτό. Το σημαντικό είναι ότι βρήκαμε το θάρρος να συγκαλέσουμε αυτή τη σύνοδο κορυφής, ότι καλέσαμε τους κοινωνικούς εταίρους να συμμετάσχουν σε αυτήν, ότι θα την προετοιμάσουμε μαζί τους μακροπρόθεσμα—πριν από τη σύνοδο κορυφής για την απασχόληση θα πραγματοποιηθούν τρεις συζητήσεις στρογγυλής τραπέζης στη Στοκχόλμη, στη Μαδρίτη και στην Πράγα— και ότι προσπαθούμε να καταλήξουμε σε συμπεράσματα τα οποία θα είναι χρήσιμα για το Συμβούλιο του Ιουνίου.

Η συνθήκη της Λισαβόνας. Θα επιτρέψω στον εαυτό μου να κάνει ένα αστέιο σήμερα. Νομίζω ότι ο αριθμός τηλεφώνου που πρέπει να καλείτε για ερωτήσεις σχετικά με το μέλλον της συνθήκης της Λισαβόνας δεν είναι πλέον αυτός του γραφείου της κυβέρνησης και του πρωθυπουργού Topolánek, αλλά μάλλον αυτός του Κοινοβουλίου και του Jiří Pároubek. Πρέπει να πω ότι την ευθύνη για την εξέλιξη της κατάστασης έχουν στην πραγματικότητα εκείνοι που δημιούργησαν την κατάσταση. Φυσικά, κάνω ό,τι μπορώ προκειμένου να εξασφαλίσω ότι θα τηρήσω τη δέσμευσή μου ώστε να μην χρειαστεί να σβήσω την υπογραφή μου από την πέτρα μπροστά στο μοναστήρι του Αγίου Ιερώνυμου στη Λισαβόνα.

Η Επιτροπή. Στη σύνοδο κορυφής του Συμβουλίου τον Δεκέμβριο λήφθηκε μια σαφής απόφαση και γνωρίζουμε πόσο πολύπλοκη είναι η κατάσταση. Πρέπει να πω ότι φιλοδοξία μας είναι να επιτύχουμε πολιτική συμφωνία στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου. Φυσικά, θα διαβουλευτούμε μαζί σας: οι συζητήσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι απαραίτητες. Στο πλαίσιο αυτό εξετάζουμε, μάλιστα, το ενδεχόμενο, εάν υπάρχει αρκετό ενδιαφέρον από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να αναβάλουμε το Συμβούλιο του Ιουνίου κατά μία εβδομάδα, προκειμένου να παρατείνουμε τον διάλογο από 10 ημέρες σε 17 ημέρες. Νομίζω ότι 17 ημέρες είναι αρκετός χρόνος για τη συζήτηση. Οι διαβουλεύσεις αυτές είναι απαραίτητες, αλλά παρ' όλα αυτά, προτού λάβουμε επίσημη απόφαση, θα είναι φυσικά αναγκαίο να καθορισθεί κατά πόσον λειτουργούμε βάσει της συνθήκης της Νίκαιας ή βάσει της συνθήκης της Λισαβόνας, καθώς αυτό θα μας επιτρέψει να προβλέψουμε τι είδους μορφή θα λάβει η συμφωνία, εάν ο αριθμός των χωρών θα είναι ίδιος, εάν θα έχουν όλες έναν επίτροπο κλπ. Πρέπει να λάβουμε υπόψη τα αποτελέσματα των ευρωπαϊκών εκλογών, και το μόνο που μπορώ να πω είναι ότι θα προχωρήσουμε σύμφωνα με την εγκεκριμένη, τυποποιημένη διαδικασία, επειδή βρισκόμαστε σε ένα είδος νομικού κενού και σε μια κατάσταση την οποία πρέπει να αντιμετωπίσουμε πολιτικά και με πρακτικούς όρους.

Περαιτέρω συζητήσεις σχετικά με τα ζητήματα της ρύθμισης έναντι των μέτρων παροχής κινήτρων. Ανέφερα ήδη, στην εισαγωγική ομιλία μου, ότι, κατά τη γνώμη μου, η ΕΕ υιοθέτησε μια απολύτως ορθή προσέγγιση μη επιλέγοντας το ένα ή το άλλο ενδεχόμενο, αλλά λέγοντας μόνον ότι διασώσαμε τον τραπεζικό τομέα και τώρα το μόνο που απομένει είναι η εξυγίανση. Η Επιτροπή εκπόνησε ένα σχέδιο για την αξιολόγηση των μεμονωμένων απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων (αξιολογήσεις αντικτύπου) και για την αντιμετώπιση του προβλήματος. Κατά τη γνώμη μου, ο μόνος τρόπος για την τόνωση της εμπιστοσύνης στον τραπεζικό τομέα καθώς και της εμπιστοσύνης του τραπεζικού τομέα είναι η εξυγίανση αυτών των τραπεζών. Η Τσεχική Δημοκρατία και η Σουηδία γνωρίζουν πώς να κάνουν κάτι τέτοιο, και ο υπουργός Οικονομικών των ΗΠΑ υπέβαλε το δικό του σχέδιο για τις ΗΠΑ. Κατά τη γνώμη μου, αυτή είναι η μόνη δυνατότητα για τον χειρισμό της κατάστασης. Ανέφερα ήδη τις δέσμες κινήτρων. Ο δεύτερος πυλώνας της δομής αυτής είναι η ρύθμιση, η οποία βρίσκεται εν μέρει στα χέρια σας. Αναφέρεται επίσης εν μέρει στην έκθεση Larosière, η οποία είναι ένα πολύ καλό κείμενο. Θα περιλαμβάνει τη ρύθμιση των κεφαλαίων αντιστάθμισης κινδύνου και των ιδιωτικών μετοχικών κεφαλαίων και θα ξεκαθαρίσει, φυσικά, τον υπεράκτιο τομέα. Οπωσδήποτε βλέπετε τη μεγάλη πρόοδο στο θέμα αυτό, και προετοιμαζόμαστε στα θέματα αυτά για μια δυναμική επόμενη κρίση. Δεν μας πιέζει ο χρόνος σε καθημερινή βάση να καταρτίσουμε τη νέα ρύθμιση. Ο χρόνος μας πιέζει για να περιορίσουμε το ενδεχόμενο τυχόν μελλοντικών προβλημάτων.

Συζητήθηκε επίσης ο ρόλος του ΔΝΤ. Συμφωνήσαμε ότι το ΔΝΤ πρέπει να είναι ο χορηγός των μελλοντικών αυτών λύσεων, αλλά το πρόβλημα δεν είναι ότι θα έχουμε έναν μικρό αριθμό ιδρυμάτων που θα διαθέτουν περιορισμένη εξουσία. Το πρόβλημα είναι κατά πόσον οι μεγαλύτεροι παράγοντες στην παγκόσμια χρηματοπιστωτική αγορά θα σέβονται αυτά τα ιδρύματα, καθώς κάτι τέτοιο δεν συνέβη στο παρελθόν. Εν πάση περιπτώσει, η συζήτηση αυτή είναι πολύ βασική και θα αποτελέσει επίσης θέμα για την Ομάδα των 20: η αποδοχή ενισχυμένου ρόλου για το ΔΝΤ, την Παγκόσμια Τράπεζα και τον ΟΟΣΑ στο σύστημα των διεθνών παγκόσμιων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, και ο σεβασμός των εν λόγω ιδρυμάτων και των συμπερασμάτων τους.

Νομίζω ότι θα ήταν σκόπιμο να αναφερθώ και στην Ανατολική Εταιρική Σχέση. Χθες συναντήθηκα και πάλι με τον πρόεδρο Yushchenko, και χαιρετίζω την εν λόγω συμφωνία και την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Ουκρανίας. Αποτελεί σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της σταθεροποίησης της κατάστασης. Πρόσφατα βρέθηκα στο Αζερμπαϊτζάν, όπου είχα συνομιλίες με τον πρόεδρο Aliyev. Η ΕΕ πρέπει να παραμείνει ένα είδος φάρου για τις χώρες αυτές. Το ζήτημα δεν είναι η δημιουργία νέων φραγμών, το ζήτημα είναι να έχει η ΕΕ μια αποστολή, και η αποστολή της είναι η επέκταση του χώρου ασφάλειας, του χώρου ελευθερίας, του χώρου ευημερίας και του χώρου αλληλεγγύης. Εδώ δεν υπάρχουν σύνορα, και δεν εννοούμε με αυτό ότι τα κράτη αυτά θα γίνουν μέλη της ΕΕ αύριο, μεθαύριο ή οποτεδήποτε. Εάν το φως αυτού του φάρου σβήσει, η ανάπτυξη στις χώρες αυτές δεν θα βρίσκεται υπό τον έλεγχό μας. Πρέπει να φέρουμε τις χώρες αυτές στις συζητήσεις, να τους παράσχουμε ευκαιρίες ταξιδιού χωρίς περιορισμούς, να τους παράσχουμε οικονομική συνεργασία, να παράσχουμε ανταλλαγές μεταξύ εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και σχολείων και να παράσχουμε καλύτερη διακυβέρνηση. Νομίζω ότι αυτό είναι το καθήκον μας και υπό την έννοια αυτή η Ανατολική Εταιρική Σχέση αποδεικνύει σαφώς ότι κινούμαστε προς τη σωστή κατεύθυνση. Απαντώντας στα όσα είπε ο κ. Bielan, θα ήθελα να πω ότι ήταν μεγάλη επιτυχία που εξασφαλίσαμε την έγκριση έστω και 600 εκατομμυρίων ευρώ. Δεν συμφωνούσαμε όλοι σε αυτό, δεν υπήρξε ομόφωνη συμφωνία, αλλά ήταν μάλλον ο μέγιστος δυνατός συμβιβασμός στον οποίο μπορούσαν να συμφωνήσουν τα 27 κράτη μέλη.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να αναφερθώ στις κοινωνικές συνέπειες. Στο σημείο αυτό, πρέπει να επανέλθω στην τριμερή διάσκεψη και να επικροτήσω τον ρόλο και των δύο κοινωνικών εταίρων. Δεν μιλήσαμε για το πόσα χρήματα θα δώσουμε στους ανθρώπους. Μιλήσαμε για το πώς θα προετοιμάσουμε τους ανθρώπους για την κατάσταση αυτή ή για μια δυνητικά παρόμοια κατάσταση στο μέλλον, αυξάνοντας τις δεξιότητες, αυξάνοντας την εκπαίδευση και υποστηρίζοντας τις ΜΜΕ που δημιουργούν τον μεγάλο όγκο των θέσεων εργασίας. Φυσικά, επί του παρόντος, το κόστος της εργασίας μειώνεται, επειδή θέλουμε να κρατήσουμε τους ανθρώπους στην απασχόληση για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, επειδή η επαναφορά τους στην απασχόληση είναι πολλές φορές πιο δαπανηρή από τη διατήρησή τους στην απασχόληση.

Κινητικότητα των εργαζομένων. Προσδοκώ πραγματικά τις συζητήσεις στα διάφορα εθνικά κοινοβούλια, και ιδιαίτερα στο δικό μου, σχετικά με το πώς θέλουμε να τροποποιήσουμε το εργατικό δίκαιο, προκειμένου να επιτύχουμε ένα εργατικό δυναμικό πιο ευέλικτο και με μεγαλύτερη κινητικότητα. Αυτός είναι φραγμός στην επίτευξη λύσης. Είναι αναγκαίο να εξασφαλισθεί ταχεία αύξηση των θέσεων εργασίας και να βρεθεί ταχεία λύση στη δύσκολη θέση των ανθρώπων που βρίσκονται στην κατάσταση αυτή χωρίς να φταίνει.

Καταλήγοντας θα ήθελα να αναφερθώ στη σύνοδο κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ. Εκτιμώ εξαιρετικά το γεγονός ότι μετά τη σύνοδο της Ομάδας των 20 στο Λονδίνο και μετά τη σύνοδο κορυφής στο Στρασβούργο-Κελ, η κυβέρνηση των ΗΠΑ με επικεφαλής τον Barack Obama θα επισκεφθεί την Πράγα. Αυτό έχει τεράστια συμβολική αξία για εμάς, και καλούμε επίσης τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς νιώθω ότι υπάρχει κάποια δυσάρεσκεια για την παράλειψη του προέδρου των ΗΠΑ να επισκεφθεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Δεν θα υπάρχει πολύς χρόνος για συζητήσεις, αλλά, κατά τη γνώμη μου, πρέπει να ξέρουμε τι θέλουν οι ΗΠΑ, τι θέλουμε εμείς, και να επιτύχουμε μια συμφωνία. Οποσδήποτε δεν θέλουμε να δημιουργήσουμε νέους φραγμούς – αυτός είναι άλλωστε ο κύριος στόχος του ευρωπαϊστικού πολιτισμού στο σύνολό του.

Τέλος, θα ήθελα να αναφερθώ στα σχόλια της κ. Bobošíková. Η τσεχική κυβέρνηση διαχειρίζεται την κατάσταση πολύ καλά έως τώρα. Απλώς δεν συμφωνώ ότι μπορεί να κάνουμε κάποιο οργανωτικό ατόπημα, ότι μπορεί να μην καταφέρουμε να διαχειριστούμε μια από τις πιο απαιτητικές προεδρίες των τελευταίων χρόνων, επειδή βρεθήκαμε κατ'επανάληψη αντιμέτωποι με ευρύ φάσμα προβλημάτων που θα ήταν δύσκολο να προβλεφθούν από οποιονδήποτε. Το επίπεδο ευελιξίας μας, το επίπεδο δημιουργικότητάς μας, η ικανότητά μας να ανταποκρινόμαστε, να ενεργούμε και να αναζητούμε συμβιβασμούς οπωσδήποτε δεν αξίζουν τέτοιες αυστηρές επικρίσεις. Η παρούσα κατάσταση, στην οποία η κυβέρνηση της Τσεχικής Δημοκρατίας ηττήθηκε σε μια πρόταση μομφής, έχει συμβεί επίσης στη Δανία και στην Ιταλία, ενώ στη Γαλλία υπήρξε αλλαγή κυβέρνησης, μολονότι ως αποτέλεσμα εκλογών. Δεν βλέπω την κατάσταση τόσο αρνητικά, και μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η τσεχική προεδρία δεν θα πληγεί με κανέναν τρόπο από την κατάσταση αυτή και ότι όλοι εμείς που έχουμε την ευθύνη να διαχειριστούμε το πρόγραμμα της ΕΕ αναμφίβολα θα κάνουμε αυτό ακριβώς.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κύριε ασκούντα την προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Σας ευχόμαστε να μπορέσετε να εκτελέσετε πλήρως τα καθήκοντά σας ως ασκούντος την προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και να καταβάλετε κάθε προσπάθεια για να επιτύχετε συμφωνία σχετικά με τη συνθήκη της Λισαβόνας στη χώρα σας. Με τις ευχές αυτές σας ευχαριστούμε για την παρουσία σας εδώ σήμερα το πρωί.

Timothy Kirkhope (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τη στήριξή μου για τον εντυπωσιακό τρόπο με τον οποίο η τσεχική προεδρία χειρίστηκε ορισμένα από τα κρίσιμα ζητήματα που αντιμετωπίζει η Ευρώπη. Από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση έως την ενεργειακή ασφάλεια και την αλλαγή του κλίματος, η

προεδρία υπήρξε σταθερή και σαφής στους στόχους της και πρόσφερε στην Ευρώπη σαφή ηγεσία σε δύσκολους καιρούς.

Ειδικότερα, ο πρωθυπουργός Τορολάνεκ επέδειξε σαφή ηγετική ικανότητα, κυρίως προειδοποιώντας για τους κινδύνους του προστατευτισμού. Την ώρα που άλλοι φλέρταραν με την ιδέα της δημιουργίας επιζήμιων φραγμών στο εμπόριο, η τσεχική προεδρία μίλησε σαφώς και με συνέπεια για ανοικτό εμπόριο και, κυρίως, για τη ζωτική ανάγκη υποστήριξης της ενιαίας αγοράς. Στις αρχές του μήνα, ο κ. Τορολάνεκ είπε ότι ο προστατευτισμός είναι πάντοτε επιζήμιος και, στην περίπτωση της ΕΕ, είναι παράλογος. Πρέπει να αντλήσουμε διδάγματα από την κρίση και να πούμε «όχι» στην απομόνωση, «όχι» στον προστατευτισμό και «ναι» στη συνεργασία.

Είχε πολύ δίκιο που υπενθύμισε σε όλους μας τη θεμελιώδη αρχή επί της οποίας ερείδεται η ΕΕ. Η ειλικρίνεια αυτή βρίσκεται σε έντονη αντίθεση με την ανειλικρινή και εγωιστική ομιλία του βρετανού πρωθυπουργού στο παρόν Κοινοβούλιο χθες. Η ομιλία του κ. Brown περιείχε πολλές υπερβολές, αλλά παραδόξως δεν ανέφερε το κεντρικής σημασίας γεγονός ότι το Ηνωμένο Βασίλειο θα ζήσει, υπό την ηγεσία του, τη μεγαλύτερη σε διάρκεια και σε βάθος ύφεση από κάθε άλλη εκβιομηχανισμένη χώρα. Αγνόησε τον ρόλο του στη θέσπιση και στη θέση σε λειτουργία ενός θεμελιωδώς ελαττωματικού χρηματοπιστωτικού ρυθμιστικού πλαισίου. Αγνόησε το τεράστιο χρέος με το οποίο επιβάρυνε τον λαό της Μεγάλης Βρετανίας.

Η Ευρώπη δεν χρειάζεται διαλέξεις από τη βρετανική κυβέρνηση σχετικά με το τι πρέπει να κάνουμε για να βγούμε από την παρούσα κρίση. Η Ευρώπη και η διεθνής κοινότητα πρέπει τώρα να κινηθούν γρήγορα, ώστε να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη στα χρηματοπιστωτικά μας συστήματα, να εξασφαλισθεί η εύρυθμη λειτουργία ενός τραπεζικού συστήματος στο οποίο οι ιδιώτες, ο κ. Schulz και οι επιχειρήσεις θα μπορούν να έχουν εμπιστοσύνη, και να πειστούν οι τράπεζες να αρχίσουν και πάλι να δανείζουν για να τονωθεί η εμπιστοσύνη. Πρέπει να μείνουμε πιστοί στις αρχές του ελεύθερου εμπορίου και της ενιαίας αγοράς, και είμαι πεπεισμένος ότι η προεδρία θα συνεχίσει να εργάζεται σκληρά για να επιτύχει αυτούς τους ζωτικής σημασίας στόχους.

Poul Nyrup Rasmussen (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, μόλις μία εβδομάδα πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, ζητήσαμε από το Συμβούλιο, εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να συμφωνήσει σε σαφείς κατευθυντήριες γραμμές και συγκεκριμένα μέτρα για την προστασία της απασχόλησης και τη δημιουργία νέων ευκαιριών εργασίας. Το Συμβούλιο που βρίσκεται σήμερα εδώ είναι ένα Συμβούλιο σιγής και ένα Συμβούλιο αυταπατών. Λυπάμαι, αλλά δεν είδα κανένα συγκεκριμένο μέτρο. Ναι, 5 δισεκατομμύρια ευρώ, αλλά τι είναι αυτό; Είναι 0,04% του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος της Ένωσης. Οι επενδύσεις στο ευρυζωνικό Διαδίκτυο είναι καλές, αλλά μην μου πείτε ότι αυτό θα έχει οποιαδήποτε πραγματική συνέπεια στην ανάσχεση της απώλειας θέσεων εργασίας που αντιμετωπίζουμε αυτή τη στιγμή.

Δεν έχετε κατανοήσει ότι η κρίση αυτή είναι μια πολύ βαθιά, σοβαρή ύφεση. Οι επιχειρήσεις απαιτούν, οι εργαζόμενοι απαιτούν, εμείς απαιτούμε: κάνετε περισσότερα! Το ΔΝΤ πρότεινε να επενδύσετε 2% του ΑΕγχΠ φέτος και τον επόμενο χρόνο. Κύριε Barroso, είπατε ότι πηγαίνουμε καλά· επενδύουμε 3,3%. Αυτό είπατε πριν από δύο εβδομάδες, αλλά τώρα το ποσοστό αυξήθηκε σε 4%. Αναρωτιέμαι, πώς συνέβη αυτό; Λοιπόν, ο υπολογισμός είναι απλός. Η ανεργία αυξάνεται: όταν οι δαπάνες για επιδόματα ανεργίας αυξάνονται, τα δημοσιονομικά κίνητρα θα αυξηθούν. Φαντάζομαι ότι, όταν ο αριθμός των ανέργων θα φτάσει τα 25 εκατομμύρια την Ευρώπη, θα σταθείτε υπερήφανος εδώ και θα μας πείτε ότι τα κίνητρά μας ανέρχονται πλέον σε 5% του ΑΕγχΠ. Σας παρακαλώ, δεν μπορούμε να ενεργούμε έτσι. Δεν μπορείτε να ενεργείτε έτσι. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι πραγματικές επενδύσεις.

Κύριε Barroso, ο Paul Krugman είπε ότι η Ευρώπη παρέχει λιγότερο από το ήμισυ, όσον αφορά πραγματικά κίνητρα, σε σύγκριση με τα όσα παρέχουν οι Αμερικανοί. Μπορώ να σας ζητήσω κάτι; Σας παρακαλώ, κάθε φορά που η ανεργία αυξάνεται, μην λέτε στον κόσμο ότι κάνετε περισσότερα, επειδή τα κράτη μέλη καταβάλλουν περισσότερα χρήματα σε επιδόματα ανεργίας. Αυτό που πρέπει να πείτε στον κόσμο είναι ότι δεσμεύεστε για ένα νέο σχέδιο ανάκαμψης. Σας ευχαριστώ για αυτό που είπατε σήμερα, όταν ευχηθήκατε το Συμβούλιο Απασχόλησης που θα πραγματοποιηθεί στις 7 Μαΐου να μπορούσε να είναι ένα πραγματικό Συμβούλιο Απασχόλησης. Είμαστε στο πλευρό σας και θα σας υποστηρίξουμε για να επιτύχουμε κάτι τέτοιο.

Πρέπει να θυμηθούμε τον πρόεδρο Sarkozy της Γαλλίας και θα δούμε ότι δεν υπήρξε όριο στον αριθμό των έκτακτων συνόδων κορυφής που συγκάλεσε ο πρόεδρος της Γαλλίας κατά τη διάρκεια της προεδρίας του. Τώρα προτείνεται να περιοριστεί σε τρόικα η σύνοδος κορυφής της 7ης Μαΐου.

Η παρούσα κρίση ανεργίας δεν θα εξαφανισθεί επειδή εμείς αρνούμαστε να πραγματοποιήσουμε περισσότερες συσκέψεις. Θα παραμείνει εδώ. Για τον λόγο αυτό, απευθύνομαι σε εσάς: έχουμε εδώ ένα σχέδιο ανάκαμψης, καλά τεκμηριωμένο. Γνωρίζω ότι ο Πρόεδρος της Επιτροπής το γνωρίζει, και είμαι βέβαιος ότι εάν συζητήσουμε όλοι μαζί θα μπορέσουμε να κάνουμε περισσότερα από όσα κάναμε έως τώρα. Πρόκειται για την τύχη των οικονομικών, νομισματικών και κοινωνικών προσπαθειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επομένως, για άλλη μία φορά: κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, ας έχουμε μια σοβαρή, ευρείας συμμετοχής, καλά προγραμματισμένη σύνοδο κορυφής για την απασχόληση στις 7 Μαΐου. Εάν μπορείτε να το κάνετε αυτό, θα σας υποστηρίξουμε.

(Χειροκροτήματα)

Silvana Koch-Mehrin (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ευρωπαϊκή Ένωση αποδείχθηκε μια ευτυχής συγκυρία στην χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση και η τσεχική προεδρία έκανε επίσης καλά τη δουλειά της έως τώρα.

Η έκταση και τα βαρύτερα αίτια της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης αποδεικνύουν ότι η παγκόσμια μακροοικονομική διαχείριση των χρηματοπιστωτικών αγορών και τα νομικά πλαίσια που εφαρμόζονται σε αυτήν πρέπει να επανεξετασθούν – σε εθνικό επίπεδο, στην ΕΕ και παγκοσμίως. Η εποπτική νομοθεσία πρέπει να τροποποιηθεί και οι προβλέψεις για τη διαχείριση κρίσεων πρέπει να βελτιωθούν. Η νομοθεσία που διέπει τον χρηματοπιστωτικό τομέα πρέπει να έχει ως συνέπεια τον μετριασμό και όχι την επιδείνωση των οικονομικών κύκλων. Ωστόσο, περισσότερη ρύθμιση δεν σημαίνει κατ' ανάγκη καλύτερη ρύθμιση· αυτό που χρειαζόμαστε είναι σωστή ρύθμιση.

Η δραματική κρίση στις διεθνείς χρηματοπιστωτικές αγορές και οι μετατοπίσεις που έχει προκαλέσει αποτελούν πρόκληση για τη φιλελεύθερη οικονομική τάξη. Οι εσφαλμένες αποφάσεις των κυβερνήσεων στην οικονομική και χρηματοπιστωτική πολιτική και η ανεπαρκής χρηματοπιστωτική εποπτεία από τις κυβερνήσεις καθώς και η πρόδηλη κατάρρευση ορισμένων τραπεζών αποτελούν λόγους για να ζητήσουμε ένα μεταρρυθμισμένο χρηματοπιστωτικό σύστημα, όχι ένα νέο οικονομικό σύστημα. Η ανεξαρτησία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και η προσέγγισή της στη νομισματική σταθερότητα είναι σωστές και έχουν αποδείξει την αξία τους.

Έχουμε επίσης αποδείξεις για το πόσο σημαντική είναι η κοινή αγορά για την ευημερία και τη σταθερότητα στην Ευρώπη. Η εσωτερική αγορά διαδραματίζει κεντρικό ρόλο στη μείωση και στην άμβλυνση της ύφεσης στην Ευρώπη. Τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν γρήγορα, στοχοθετημένα και προσωρινά μέτρα για τη στήριξη της πραγματικής οικονομίας, επειδή γνωρίζουμε ότι η ΕΕ μπορεί να δημιουργήσει ευημερία εάν συνεχίσει να αναπτύσσει την εσωτερική αγορά, όχι όμως εάν διανέμει επιδοτήσεις.

Επομένως, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συνεχίσει να εργάζεται με συνέπεια για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και την παροχή ενός λειτουργικού πλαισίου για τον ανταγωνισμό. Ωστόσο, είναι επίσης σαφές ότι δεν έχουμε περάσει ακόμη τη δοκιμασία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να μείνει πιστή στις αρχές της. Δεν πρέπει να επιστρέψουμε σε ξεπερασμένους τρόπους σκέψης, στον προστατευτισμό, σε μια πολιτική κατακερματισμού ή σε έναν ανταγωνισμό επιδοτήσεων. Η τσεχική προεδρία υποστηρίζει τις αρχές αυτές και ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να συνεχίσουμε να στηρίζουμε σε αυτές.

Inese Vaidere (UEN). – (LV) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω την τσεχική προεδρία για το γεγονός ότι υπό την ηγεσία της το Συμβούλιο έκανε ένα σημαντικό βήμα προς τη συνειδητοποίηση των πραγματικών προβλημάτων καθώς και της επίλυσής τους. Θα ήθελα να αναδείξω μερικούς τομείς στους οποίους πρέπει να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε. Πρώτον, η δημιουργία και η διατήρηση θέσεων απασχόλησης, με έμφαση όχι τόσο σε θέματα κοινωνικής πρόνοιας, αλλά κυρίως σε επενδύσεις σε υποδομές και στην επιχειρηματική ανάκαμψη, ώστε να καταστεί εφικτή η δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Δεύτερον, οι τράπεζες έλαβαν γενναιόδωρη χρηματοδοτική συνδρομή, προκειμένου να αποκατασταθεί η σταθερότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος, αλλά δεν βιάζονται να λάβουν μέτρα στον τομέα της χορήγησης δανείων. Στο σημείο αυτό, απαιτούνται τόσο ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές όσο και προορατικά μέτρα από τις εθνικές κυβερνήσεις, ώστε οι τράπεζες να συνειδητοποιήσουν τις υποχρεώσεις τους αυτή τη στιγμή και να εξασφαλισθεί ότι θα αρχίσουν και πάλι να χορηγούν δάνεια τόσο σε επιχειρήσεις όσο και σε ιδιώτες. Τρίτον, τα διαρθρωτικά ταμεία είναι στην πραγματικότητα η μόνη πηγή κεφαλαίων για τις επιχειρήσεις η οποία θα επιτρέψει την ανάκαμψη της επιχειρηματικής δραστηριότητας, και πρέπει, αφενός, να αυξήσουμε την προσπελασιμότητα και το πεδίο των δραστηριοτήτων τους και, αφετέρου, να μειώσουμε τα γραφειοκρατικά εμπόδια και να αυξήσουμε τον επιτρεπόμενο χρόνο για την απόκτηση κεφαλαίων. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Ian Hughton (Verts/ALE). – Κύριε Πρόεδρε, ο βρετανός πρωθυπουργός κ. Gordon Brown θέλει να πιστέψουμε ότι είναι τώρα ξαφνικά υπερέφανος για την ενότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι οι χώρες της ΕΕ είναι πιο ισχυρές και πιο ασφαλείς μαζί. Ισχυρίζεται τώρα ότι η ρύθμιση των τραπεζών πρέπει να γίνει πιο αυστηρή, οι φορολογικοί παράδεισοι πρέπει να αντιμετωπισθούν και το ΔΝΤ πρέπει να μεταρρυθμισθεί.

Ο κ. Brown δεν διαθέτει πλέον καμία αξιοπιστία. Οι επιδόσεις του όσον αφορά τη διαχείριση της οικονομίας του Ηνωμένου Βασιλείου δείχνουν αμέλεια και είναι καταστροφικές. Είναι αρχιτέκτονας της παρούσας οικονομικής

κρίσης και όχι σωτήρας του κόσμου. Ευνόησε τη χαλαρή νομοθεσία που αποτελεί την άμεση αιτία των προβλημάτων στον τραπεζικό τομέα.

Φυσικά, οι συνέπειες της ύφεσης είναι αισθητές σε ολόκληρο τον κόσμο. Η αποκεντρωμένη κυβέρνηση της Σκωτίας κάνει ό,τι της επιτρέπουν οι περιορισμένες εξουσίες της προκειμένου να αποτρέψει τις χειρότερες συνέπειες, μειώνοντας το φορολογικό βάρος για τις επιχειρήσεις μέσω φορολογικών ελαφρύνσεων, επιταχύνοντας τις επενδύσεις σε σχέδια υποδομών και δίνοντας προτεραιότητα σε προγράμματα κατάρτισης και ανάπτυξης δεξιοτήτων για να βοηθήσει τους ανθρώπους να βρουν δουλειά.

Η Σκωτία διαθέτει πλούτο ενεργειακών πόρων με καταπληκτικές δυνατότητες ανάπτυξης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, όπως η αιολική ενέργεια ανοικτής θάλασσας, η ενέργεια από τα κύματα και η παλιρροϊκή ενέργεια. Η στήριξη της ΕΕ για την ανάπτυξη της παραγωγής και της διανομής καθαρής ενέργειας δεν θα βοηθήσει μόνον την οικονομία της Σκωτίας, αλλά θα ωφελήσει και τους υπόλοιπους Ευρωπαίους, συμβάλλοντας στην ενεργειακή ασφάλεια και στον μετριασμό της αλλαγής του κλίματος. Ελπίζω πραγματικά ότι η Σκωτία θα μπορέσει να διαδραματίσει σύντομα έναν ακόμη πιο ενεργό και εποικοδομητικό ρόλο στον κόσμο ως κανονικό, ανεξάρτητο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Gabriele Zimmer (GUE/NGL). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, με εκπλήσσει το γεγονός ότι ο ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, ο οποίος ηττήθηκε στην πρόταση μορφής στο κοινοβούλιο του χθες, είναι τόσο αυστηρός σχετικά με την αποτυχημένη πολιτική του παρελθόντος. Ισχυρίζεται ότι ο δρόμος που ακολούθησαν οι ΗΠΑ αποδείχθηκε ιστορικά εσφαλμένος. Εννοεί προφανώς ότι δεν πρέπει να στηριζόμαστε σε κοινωνικά κίνητρα σε εποχές κρίσεις και έχει δηλώσει δημόσια ότι δεν πρέπει να πιεστούν οι διευθυντές της AIG να επιστρέψουν τα πριμ τους. Ωστόσο, έχει δηλώσει επίσης δημόσια ότι η ευθύνη για τη χρηματοπιστωτική κρίση, για την οικονομική κρίση, μπορεί να περιοριστεί στις ενέργειες του παρελθόντος των ΗΠΑ και ότι δεν χρειάζεται να προβεί σε αυτοκριτική και να διερωτηθεί κατά πόσον η στρατηγική εμπορευματοποίησης και ανταγωνιστικών πιέσεων και αχαλίνωτης παγκοσμιοποίησης από την ίδια την ΕΕ συνέβαλε στην κατάσταση αυτή.

Κατά τη γνώμη μου, αυτό είναι σαφές από τα σχετικά αποσπάσματα των συμπερασμάτων της συνόδου κορυφής, στα οποία αναφέρεται ότι, στην παρούσα κρίση, η ανανεωμένη στρατηγική της Λισαβόνας, συμπεριλαμβανομένων των ισχυουσών ολοκληρωμένων κατευθυντήριων γραμμών, παραμένει το κατάλληλο πλαίσιο για την ενίσχυση της ανάπτυξης και της απασχόλησης. Ωστόσο, στα έγγραφα αναφοράς που ακολουθούν αναφέρεται επίσης πολύ σαφώς ότι πρέπει, φυσικά, να υπάρξει μια σύνδεση με την προσέγγιση των βιώσιμων δημόσιων οικονομικών και, στο πλαίσιο αυτό, με τις συνεχιζόμενες μεταρρυθμίσεις των συντάξεων. Αυτό με εκπλήσσει. Επομένως, καταλήξαμε στο συμπέρασμα ότι οι συνεχιζόμενες μεταρρυθμίσεις των συντάξεων συνδέονται με τη συνεχιζόμενη ιδιωτικοποίηση του συνταξιοδοτικού συστήματος, με αύξηση του ποσοστού της φροντίδας των ηλικιωμένων που καλύπτεται από το κεφάλαιο.

Αυτό με τη σειρά του ενισχύει δύο αποφασιστικά αίτια της παρούσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, και συγκεκριμένα την εξάρτηση από τις χρηματοπιστωτικές αγορές, παρά το γεγονός ότι η κρίση προκλήθηκε από τις αναταραχές στις χρηματοπιστωτικές αγορές, και την περαιτέρω όξυνση των κοινωνικών διαιρέσεων, ειδικότερα. Ωστόσο, η εκτίναξη του ρευστού κεφαλαίου ήταν αυτή που οδήγησε στην κοινωνική αυτή διαίρεση, σε μια διαίρεση λόγω διανομής εισοδήματος. Σε αυτό το επίπεδο πρέπει να γίνουν διορθώσεις. Για τον λόγο αυτό, αδυνατώ να κατανοήσω για ποιον λόγο η Επιτροπή και το Συμβούλιο δεν θέσπισαν τις αντίστοιχες διορθώσεις κατά τις συνομιλίες τους στη σύνοδο κορυφής.

Εάν κάνουμε λόγο για τη στρατηγική της Λισαβόνας, πρέπει επίσης να αναφερθούμε στη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με την πολιτική για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (2005-2010), η οποία βασίζεται στην ενσωμάτωση της ευρωπαϊκής αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών στην παγκόσμια αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και στα αντίστοιχα άρθρα των συνθηκών της Νίκαιας και της Λισαβόνας, τα οποία, αφενός, απαγορεύουν κάθε μορφή περιορισμού στην ελεύθερη ροή κεφαλαίων και, αφετέρου, ωθούν τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να θεσπίσουν την ανεμπόδιστη ροή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών. Κάτι τέτοιο βρίσκεται σε πλήρη αντίθεση προς κάθε μορφή καταπολέμησης των αιτιών των κρίσεων.

Johannes Blokland (IND/DEM). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, με τη στρατηγική της Λισαβόνας εξασφαλίζουμε ότι η Ευρώπη μπορεί να συνεχίσει να ανταγωνίζεται τον υπόλοιπο κόσμο από οικονομική άποψη. Είναι φανερό ότι κάτι τέτοιο θα είναι εφικτό μόνον εάν συμμετάσχουν όλοι πραγματικά και εάν διασφαλίσουμε ένα καλό περιβάλλον διαβίωσης, μεταξύ άλλων και στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Η συμφωνία που επιτεύχθηκε στη σύνοδο κορυφής της ΕΕ την περασμένη εβδομάδα δεν είναι αρκετά ισχυρή για να υποκινήσει μια νέα οικονομία προσανατολισμένη προς τη βιωσιμότητα. Η οικονομική κρίση, η κλιματική κρίση και η ενεργειακή κρίση απαιτούν μια νέα προσέγγιση και η προσέγγιση αυτή απαιτεί τις αναγκαίες επενδύσεις. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ηγηθεί στον τομέα αυτό. Αναμέναμε μια συμφωνία σχετικά με τη χρηματοδότηση των

συμφωνιών για το κλίμα του Bali και του Poznań. Είναι ανησυχητικό το γεγονός ότι δεν επιτεύχθηκε μια τέτοια συμφωνία στη σύνοδο κορυφής της ΕΕ μετά τις παρατεταμένες διαπραγματεύσεις των υπουργών περιβάλλοντος και οικονομικών. Πού είναι η ηγετική θέση της ΕΕ όταν πρόκειται για απτή χρηματοδότηση; Η παραμέληση της χρηματοδότησης των κλιματικών σχεδίων για τις αναπτυσσόμενες χώρες αποτελεί σοβαρή υπονόμηση των κλιματικών συμφωνιών. Δεν είναι αυτός ο ηγετικός ρόλος που απαιτείται ενόψει της Κοπεγχάγης.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, το μεγάλο ευρωπαϊκό όραμα έκανε, δυστυχώς, τις Βρυξέλλες κουφές και τυφλές μπροστά σε πολυάριθμες ανεπιθύμητες εξελίξεις στην ΕΕ. Καθώς η κρίση εξελίσσεται, οι πολίτες πληρώνουν τώρα το τίμημα της κατάστασης αυτής· τις νεοφιλελεύθερες λάθος στροφές τα προηγούμενα χρόνια ή την ανεπαρκή προετοιμασία για τη διεύρυνση προς ανατολάς, για την οποία βρίσκονται τώρα εγκλωβισμένοι σε ένα ενυπόθηκο δάνειο. Η ένταξη της Τουρκίας, η οποία είναι κατά τα φαινόμενα βέβαιη, δεν θα φέρει την απαιτούμενη ενεργειακή ασφάλεια· αντίθετα, θα φέρει πολιτική αστάθεια, ισλαμισμό και μια τρύπα δισεκατομμυρίων στα οικονομικά μας.

Η ΕΕ πρέπει να χειραφετηθεί στην προσεχή χρηματοοικονομική σύνοδο κορυφής της Ομάδας των 20, εγκαταλείποντας τον ρόλο του υποτελούς που είχε έως τώρα απέναντι στην πολιτική των ΗΠΑ, και να εφαρμόσει αυστηρούς κανόνες και αυστηρούς ελέγχους. Η μακροχρόνια άρνηση της Ουάσιγκτον να προβεί σε οποιαδήποτε μορφή ρύθμισης των εξαιρετικά επικίνδυνων γραμματίων ευκολίας έθεσε τον ακρογωνιαίο λίθο για το σημερινό χρηματοπιστωτικό πρόβλημα.

Πρέπει να γίνουν περικοπές κατά τη διάρκεια της κρίσης. Υπάρχει επαρκές περιθώριο για οικονομίες, για παράδειγμα στην ανεξέλεγκτη αύξηση των οργανισμών της ΕΕ. Η αύξηση του ταμείου για την κρίση πρέπει να είναι μόνον το πρώτο βήμα· χρειαζόμαστε πολύ περισσότερα σχέδια, σε περίπτωση που μια χώρα χρεοκοπήσει, και χρειαζόμαστε ιδέες για τα μαζικά κοινωνικά προβλήματα που θα ακολουθήσουν αναμφίβολα, όπως το αμήν στο τέλος μιας προσευχής.

Werner Langen (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να συγχαρώ την τσεχική προεδρία. Παρά τα σημαντικά εσωτερικά προβλήματα, κατάφερε να προωθήσει το ευρωπαϊκό πρόγραμμα κατά τη διάρκεια της χειρότερης οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης των τελευταίων δεκαετιών. Τα συγχαρητήρια αυτά συνοδεύονται από το αίτημα προς την τσεχική προεδρία να ολοκληρώσει την εντολή της με τον ίδιο ικανό και στοχοθετημένο τρόπο όπως και πριν.

Όταν ακούω τον πρόεδρο της Σοσιαλιστικής Ομάδας, νομίζω ότι βρίσκομαι σε άλλον πλανήτη. Εγκωμιάζω τον κ. Brown, ο οποίος, προτού γίνει πρωθυπουργός, ήταν Υπουργός Οικονομικών και, επομένως, υπεύθυνος για τη χρηματοοικονομική πολιτική και τους βασικούς όρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου. Ειπώθηκε εδώ κατ' επανάληψη ότι μόνον η αλλαγή στάσης του Ηνωμένου Βασιλείου θα μας επιτρέψει να θεσπίσουμε τα αναγκαία ρυθμιστικά μέτρα. Πώς μπορεί κάποιος που παρεμπόδιζε κάτι τέτοιο επί μία δεκαετία να ανακηρύσσεται σήμερα σωτήρας μας; Δεν το καταλαβαίνω αυτό.

Η κριτική του τσέχου πρωθυπουργού στην πολιτική αύξησης της προσφοράς χρήματος των ΗΠΑ είναι δικαιολογημένη από κάθε άποψη. Δεν μπορεί κανείς να λύσει τα προβλήματα με τα ίδια μέσα που προκάλεσαν την κρίση, και συγκεκριμένα την υπερβολική αύξηση της προσφοράς χρήματος και τον υπερβολικό δανεισμό. Ο δανεισμός είναι το πρόβλημα.

Επομένως, η πρώτη προτεραιότητα είναι να τεθεί υπό έλεγχο η κρίση στη χρηματοπιστωτική αγορά, να μεταβληθούν οι παγκόσμιες ανισορροπίες, να αντιμετωπισθούν από κοινού τα καθήκοντα που έχουμε μπροστά μας όσον αφορά την προστασία του κλίματος και την καταπολέμηση της φτώχειας και να εφαρμοσθεί μια νέα ηθική στον κόσμο βασισμένη σε μια κοινωνική οικονομία της αγοράς. Εάν καταφέρουμε κάτι τέτοιο στην παρούσα κρίση, η τσεχική προεδρία θα έχει εκπληρώσει πλήρως όλες τις προδοκίες μας, ανεξάρτητα από το τι θα συμβεί με τη συνθήκη της Λισαβόνας και την εσωτερική κατάσταση στην Τσεχική Δημοκρατία.

Libor Rouček (PSE). – (CS) Κυρίες και κύριοι, ο ασκών την προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, Mirek Topolánek, ξεκίνησε σήμερα την ομιλία του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με μια επίθεση κατά της σοσιαλδημοκρατίας. Θα ήθελα να πω πόσο τυπικό και χαρακτηριστικό της κυβέρνησής του είναι το γεγονός αυτό. Αντί να επιδιώξει τη συμφωνία, τη συνεργασία και τον συμβιβασμό σε θέματα που αφορούν τη διαχείριση της ΕΕ, ο πρωθυπουργός Topolánek επιδίωξε και εξακολουθεί να επιδιώκει τη διαφωνία και τη σύγκρουση. Τα χαρακτηριστικά αυτά και η ανικανότητά του να συνεργασθεί είναι τα πραγματικά αίτια για την κατάρρευση της κυβέρνησής του. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι δεν είναι η αντιπολίτευση που ανέτρεψε την κυβέρνηση· είναι βουλευτές από το κόμμα της κυβέρνησης και τον εταίρο του στον κυβερνητικό συνασπισμό, το Κόμμα των Πρασίνων.

Ωστόσο, δεν θέλω να επικεντρωθώ στην τσεχική εσωτερική πολιτική. Θα ήθελα απλώς να υπενθυμίσω στην Τσεχική Δημοκρατία τις ευθύνες της απέναντι στην Ένωση και στους πολίτες της ΕΕ ως χώρα που ασκεί την προεδρία.

Μπροστά μας βρίσκονται πολλά καθήκοντα. Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση αναφέρθηκε ήδη, φυσικά. Μια σύνοδος κορυφής Ευρώπης-ΗΠΑ θα οργανωθεί στην Πράγα. Έχουμε μια ιδανική ιστορική ευκαιρία να συνεργαστούμε με τους εταίρους μας στις ΗΠΑ σε όλα τα προβλήματα του σημερινού παγκοσμιοποιημένου κόσμου, από την οικονομία και το περιβάλλον έως την επίλυση των συγκρούσεων στη Μέση Ανατολή, στο Αφγανιστάν και ούτω καθεξής.

Καταλήγοντας, θα ήθελα να σχολιάσω ακόμη μία φορά τη συνθήκη της Λισαβόνας. Οι τσέχοι σοσιαλδημοκράτες υποστήριξαν πάντοτε το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα και υποστήριξαν πάντοτε την κύρωση της συνθήκης της Λισαβόνας. Αυτό συνέβη στο τσεχικό Κοινοβούλιο και αυτό θα συμβεί στην τσεχική Γερουσία όταν πραγματοποιηθεί η ψηφοφορία. Πιστεύω σθεναρά, ότι το Δημοκρατικό Κόμμα Πολιτών, σε όποια θέση και αν βρίσκεται, θα συνεχίσει να είναι εξίσου εποικοδομητικό και εξίσου φιλοευρωπαϊκό και ότι θα υποστηρίξει το εν λόγω έγγραφο.

Margarita Starkevičiūtė (ALDE). – (LT) Κάθε φορά που συζητούμε άλλη μία σύνοδο κορυφής των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων για την επίλυση οικονομικών προβλημάτων, αναγνωρίζουμε ότι τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν είναι καλά, αλλά, δυστυχώς, βρισκόμαστε πίσω από τα γεγονότα και ο μηχανισμός εφαρμογής των αποφάσεων αυτών δεν είναι σαφής.

Τι πρέπει να κάνουμε για να αποφύγουμε αυτά τα προβλήματα;

Πρώτον, οι χώρες πρέπει να αξιολογήσουν τις συνέπειες της ολοκλήρωσης στην εθνική οικονομική πολιτική τους. Οι αποφάσεις λαμβάνονται συχνά βάσει ιστορικών προηγούμενων, του πώς συμπεριφερθήκαμε σε καταστάσεις κρίσης. Δυστυχώς, ζούμε σε μια ολοκληρωμένη Ευρωπαϊκή Ένωση με μια κοινή αγορά και τις περισσότερες φορές όλες αυτές οι αποφάσεις δεν έχουν το είδος του αποτελέσματος που είχαν κάποτε.

Δεύτερον, πρέπει να δημιουργηθεί κάποιου είδους προσωρινό θεσμικό πλαίσιο για τον μηχανισμό εφαρμογής αποφάσεων. Να περιμένουμε έως ότου κυρωθεί η συνθήκη της Λισαβόνας; Οι ζωές των ανθρώπων δεν περιμένουν, πρέπει να λάβουμε αποφάσεις σήμερα. Είναι προφανές ότι πρέπει να υπάρχει περισσότερος συντονισμός μεταξύ των χωρών στην ευρωζώνη και των χωρών εκτός ευρωζώνης. Πώς μπορεί να επιτευχθεί κάτι τέτοιο; Πιστεύω ότι ένας μηχανισμός στενότερης συνεργασίας θα μπορούσε να βασισθεί στον λεγόμενο μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών, ή ΜΣΙ II. Αυτό θα βοηθούσε να έρθουν πιο κοντά οι δύο Ευρώπες, η νέα Ευρώπη και η παλαιά Ευρώπη, και να βρεθεί συναίνεση.

Mirosław Mariusz Piotrowski (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, τέθηκαν πολλά θέματα στη διάρκεια της πρόσφατης ευρωπαϊκής συνόδου κορυφής. Ένα από αυτά ήταν το ζήτημα της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης και οι εναλλακτικές οδοί εφοδιασμού φυσικού αερίου. Αποφασίσθηκε να διατεθούν επί του παρόντος μικρά ποσά στους στόχους αυτούς, όμως πρόκειται αναμφίβολα για ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Η Ευρώπη βρίσκεται αντιμέτωπη με μια τεράστια οικονομική κρίση και πρέπει να αναζητήσει αποτελεσματικούς τρόπους για να βγει από αυτήν. Ωστόσο, δεν πρέπει να αποκλίνουμε από την αρχή που μας κατευθύνει, την αλληλεγγύη. Πρέπει να δείξουμε ιδιαίτερη ευαισθησία στα προβλήματα των νέων κρατών μελών.

Παρότι στη σύνοδο κορυφής συζητήθηκαν θέματα σχετικά με την αλλαγή του κλίματος, είναι φανερό στην πράξη ότι η κρίση που μας έχει πληξεί θέτει στο περιθώριο αυτό το εξαιρετικά δαπανηρό ψευτο-επιστημονικό σχέδιο. Τα χρηματοδοτικά μέσα που προορίζονται για τον σκοπό αυτό πρέπει να διοχετευθούν στην αποτελεσματική, ενωμένη μάχη κατά των συνεπειών της κρίσης. Η εσωτερική κατάσταση στην Τσεχική Δημοκρατία δεν πρέπει δεν καμία περίπτωση να επηρεάσει τον στόχο αυτό.

Rebecca Harms (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, χάριχα ιδιαίτερα που είδα σήμερα το πρωί τον κ. Vondra εδώ στη σύνοδο της ολομέλειας, και χαίρομαι ιδιαίτερα για το μήνυμά της προεδρίας ότι θα συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά. Κατά τη γνώμη μου, θα βλάψουμε την Ευρώπη, ιδίως σε αυτές τις ώρες κρίσης, εάν δεν καταβάλλουμε όλοι μαζί προσπάθειες για να βοηθήσουμε την τσεχική προεδρία να λειτουργήσει. Από ό,τι άκουσα από την Τσεχική Δημοκρατία, αντιλαμβάνονται ότι η κυβέρνηση θα παραμείνει στη θέση της και στο πηδάλιο, επειδή η πλειοψηφία που σχηματίστηκε χθες δεν επαρκεί για να στηρίξει μια νέα κυβέρνηση. Πιστεύω ότι, στην κρίση, αυτό το είδος σταθερότητας, και εννοώ αλληλεγγύη προς την τσεχική προεδρία, είναι απαραίτητο. Καλώ επίσης πολλούς δυτικοευρωπαίους, όπως τους Γάλλους, να ελέγξουν τις κακίες τους προς την Ανατολή, καθώς η ευρωπαϊκή κρίση ξεκίνησε τελικά από το δημοψήφισμα στη Γαλλία.

Θα ήθελα μια πιο θαρραλέα ηγετική στάση στο θέμα του κλίματος και συμπερίληψη σε όσα απαιτούνται τώρα. Πρέπει να τολμήσουμε να δοκιμάσουμε κάτι καινούριο, εάν θέλουμε να κάνουμε βήματα προς τα εμπρός στην κρίση αυτή. Ο αξιότιμος φίλος μου είχε δίκιο· ζούμε με πίστωση. Ωστόσο, ζούμε επίσης με πίστωση όσον αφορά το περιβάλλον και το κλίμα. Σπαταλήσαμε τους πόρους χωρίς αυτοσυγκράτηση. Δεν διαχειριζόμαστε την οικονομία με βιώσιμο τρόπο. Ο ΟΗΕ, ο Ban Ki-moon, η Παγκόσμια Τράπεζα, όλοι μας λένε ότι τα όσα συμβαίνουν τώρα στην Κίνα, τα όσα συμβαίνουν στη Νότια Κορέα, όπου περισσότερο από το ήμισυ του εθνικού βραχυπρόθεσμου

οικονομικού προγράμματος αφιερώνεται στην προστασία του κλίματος και στη βιώσιμη ανάπτυξη, είναι το σωστό και ότι εκεί βρίσκεται το μέλλον. Δυστυχώς, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν μπορεί να βρει επί του παρόντος τόσο κουράγιο. Δυστυχώς, δεν πιστεύω ότι η Τσεχική Δημοκρατία είναι η μόνη που φταίει.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κυρία Harms. Έχετε δίκιο. Είμαστε όλοι αμαρτωλοί – ορισμένοι περισσότερο από άλλους.

Mary Lou McDonald (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, εν μέσω της παρούσας οικονομικής κρίσης, μιας κρίσης που προδιαγράφηκε και οφείλεται στην αποτυχημένη πολιτική σε επίπεδο κρατών μελών και σε επίπεδο ΕΕ, η προστασία των θέσεων εργασίας και η δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης πρέπει να αποτελεί απόλυτη προτεραιότητα. Η αιμορραγία θέσεων εργασίας πρέπει να σταματήσει. Αυτό θα απαιτήσει προορατικές παρεμβάσεις εκ μέρους των κυβερνήσεων των κρατών μελών.

Το δόγμα της ελεύθερης αγοράς δεν πρέπει να σταθεί εμπόδιο στο να φερθούμε σωστά στους εργαζόμενους. Η χαλαρή ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών ήταν πάντοτε ένας δρόμος που οδηγούσε στην κατάχρηση και στη διαφθορά. Η εμμονή στην απορρύθμιση και στην ιδιωτικοποίηση των δημόσιων υπηρεσιών θα καταλήξει επίσης σε δάκρυα.

Επομένως, αληθεύει η δήλωση που ακούγεται από όλους ότι πρέπει να διδαχθούμε από την παρούσα οικονομική κρίση; Αυτό είναι το ερώτημα. Εάν ναι, το ζήτημα της θεμελιώδους αλλαγής της πολιτικής της ΕΕ, και μάλιστα των συνθηκών της ΕΕ, παραμένει αναπάντητο και πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο συζητήσεων στο Συμβούλιο της ΕΕ. Η συνθήκη της Λισαβόνας είναι ξεπερασμένη. Είναι ένας χάρτης των πολιτικών της αποτυχίας. Χρειαζόμαστε μια νέα συνθήκη για μια νέα εποχή.

Paul Marie Coûteaux (IND/DEM). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η ανάγνωση των συμπερασμάτων της προεδρίας από το τελευταίο Συμβούλιο είναι διασκεδαστική. Μοιάζει με δήλωση νίκης κατά στρατευμάτων που κατατροπώθηκαν παντού. Έχουν τον αξιολύπητο αυτό χαρακτήρα ακόμη και όταν επιβεβαιώνουν επανειλημμένα ότι, με το τέλος της κρίσης, η ΕΕ θα χτίσει μια ισχυρότερη οικονομία για το μέλλον, και όταν επαναβεβαιώνουν τη στρατηγική της Λισαβόνας, η οποία έχει στην πραγματικότητα εκτροχιαστεί πλήρως.

Το αποτέλεσμα είναι ότι, καθώς απομονώνονται στους γυάλινους πύργους τους, ευρωκράτες, φιλοευρωπαίοι και φανατικοί Ευρωπαίοι όλων των ειδών χάνουν τελικά τον έλεγχο της κατάστασης. Όλοι γνωρίζουν ότι η ευρωζώνη γνώρισε πρώτη την ύφεση, επειδή είχε το χαμηλότερο ποσοστό ανάπτυξης παγκοσμίως επί οκτώ χρόνια. Ωστόσο, αντιμετώπιζε επίσης τις μεγαλύτερες δυσκολίες όσον αφορά την ανταγωνιστικότητα και την κατάσταση της απασχόλησης. Επιπλέον, λόγω της γενικευμένης τάσης να αφαιρεί από τις χώρες τους φυσικούς μηχανισμούς άμυνάς τους, η ευρωζώνη διαδέχεται τα λιγότερα εφόδια για να αντιδράσει.

Στην πραγματικότητα, το μόνο καλό της κρίσης είναι ότι θα αφυπνίσει τους πληθυσμούς που έχουν ναρκωθεί από τις ευκολίες των χρηματοδοτικών προσδοκιών και την αντεθνική προπαγάνδα. Μόνον τα κράτη μέλη διαθέτουν τα θεμιτά μέσα που απαιτούνται για οποιαδήποτε μακρόπνοη δράση και θα πρέπει να αποτινάξουν τις αλυσίδες της ΕΕ και του ευρώ για να αναλάβουν τη δράση αυτή. Για τον λαό της Γαλλίας, τουλάχιστον, καθίσταται ολοένα και πιο σαφές ότι δεν θα υπάρξει ασφάλεια χωρίς τη Γαλλία, δεν θα υπάρξει Γαλλία χωρίς γαλλική πολιτική και δεν θα υπάρξει γαλλική πολιτική χωρίς εθνική και λαϊκή κυριαρχία.

Roberto Fiore (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μου φαίνεται ότι στο επίκεντρο της παρούσας συζήτησης παραμένει το δόγμα ότι οι τράπεζες πρέπει να κατέχουν κεντρική θέση στην οικονομία και ότι η διαδικασία της παγκοσμιοποίησης πρέπει επίσης να αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο του οικονομικού μας μέλλοντος.

Το δόγμα αυτό είναι τελείως εσφαλμένο. Πρέπει να επιστρέψουμε στο παραδοσιακό οικονομικό όραμα της κοινωνίας μας για κοινωνική δικαιοσύνη και πραγματική παραγωγή. Καθώς όλοι τρώμε, κοιμόμαστε τη νύχτα και ντυνόμαστε, πρέπει να επικεντρώσουμε τις δραστηριότητες και τις προσπάθειές μας στην κατασκευή κατοικιών και στις μεταποιητικές και βιοτεχνικές δραστηριότητες.

Χωρίς το νέο αυτό όραμα, θα ζήσουμε διαρκείς κρίσεις, στις οποίες η τοκογλυφία των τραπεζών θα συνεχίσει να ελέγχει τους ανθρώπους και η αδικία θα κατέχει κεντρική θέση στις ζωές μας.

Jana Hybášková (PPE-DE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, δεν γνωρίζω καν σε ποιον απευθύνομαι, καθώς η τσεχική προεδρία δεν προσπαθεί καν να είναι παρούσα. Τα συγχαρητήριά μου για τα αποτελέσματα της συνόδου κορυφής. Η αύξηση των πόρων του ΔΝΤ, ο διπλασιασμός του ταμείου για την κρίση, η Ανατολική Εταιρική Σχέση, η στήριξη των στρατηγικών υποδομών και η στήριξη του σχεδίου Nabucco αποτελούν εκπλήρωση των τριών στόχων της τσεχικής προεδρίας. Δυστυχώς, οι προετοιμασίες για την Κοπεγχάγη υστερούν και η τσεχική προεδρία δεν αξιοποίησε το έργο μας σχετικά με τη δέσμη μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα.

Ωστόσο, αυτό δεν είναι το θέμα μας σήμερα. Η προεδρία σας, όπως και η κυβέρνησή σας, αντιπροσωπεύει την πολιτική των δύο μέτρων και δύο σταθμών. Στην Ευρώπη εμφανίζεστε ως φιλοευρωπαίοι και υπέρμαχοι της ολοκλήρωσης, αλλά στη χώρα σας μιλάτε για το πώς θα συντρίψετε τους άλλους και αναφέρεστε στη συνθήκη της Λισαβόνας σαν να μην είναι τίποτε περισσότερο από ένα κομμάτι χαρτί. Δεν καταφέρατε να ενώσετε την ίδια την κυβέρνησή σας. Η εκλογή του Václav Klaus ως προέδρου ανήκει επίσης στην πολιτική των δύο μέτρων και δύο σταθμών. Εκατομμύρια Τσέχοι και Μοραβοί θέλουν να σταθεροποιήσουν τους δεσμούς τους με τη Δυτική Ευρώπη, πράγμα που θα μας βοηθήσει να ξεπεράσουμε τις χειρότερες κρίσεις. Ο στόχος αυτός δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί χωρίς την κύρωση της συνθήκης της Λισαβόνας. Η συνθήκη απειλείται σοβαρά επί του παρόντος και αυτό οφείλεται επίσης εν μέρει σε εσάς. Εάν συνεχίσετε να κυβερνάτε με οποιονδήποτε τρόπο, πρέπει να υιοθετήσετε σαφή στάση υπέρ της κύρωσης. Στην Τσεχική Δημοκρατία υπάρχουν κοινωνικές και πολιτικές ελίτ που επιθυμούν την κύρωση και που είναι πρόθυμες να υποστηρίξουν οποιονδήποτε θα την επιδιώξει. Το κόμμα μου, το Ευρωπαϊκό Δημοκρατικό Κόμμα, θα καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την κύρωση.

Η δεύτερη σοβαρή παράλειψη είναι το ευρώ. Μπορείτε να συμμετάσχετε στη σύνοδο κορυφής της Ομάδας των 20 και να εκπροσωπήσετε την Ευρώπη στη σύνοδο κορυφής. Είναι σημαντικό για την Ευρώπη να προασπισθεί τα ρυθμιστικά μέτρα της έναντι των ΗΠΑ και όχι να υποταχθεί απλώς σε μια πολιτική υπερβολικών μέτρων παροχής κινήτρων, τα οποία μπορούν να οδηγήσουν σε υπερπληθωρισμό. Είναι σημαντικό να αποκτήσουμε μια ευρωπαϊκή Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς και να διατηρήσουμε το σύμφωνο σταθερότητας. Ωστόσο, αυτό ισχύει και για εμάς στη χώρα μας και το κόμμα σας είναι αυτό που μας κρατά έξω από την ευρωζώνη εδώ και πολλά χρόνια.

Κύριε Topolánek, τα προτεινόμενα μέτρα είναι εξαιρετικά. Επί του παρόντος, είναι μόνον προτάσεις. Όπως είπε η κ. Merkel, αυτό που έχει σημασία είναι η εφαρμογή τους. Αυτό που απαιτείται είναι η πολιτική βούληση και η ενότητα, οι οποίες θα επιτρέψουν τη μετουσίωσή τους σε πραγματικότητα. Κάνετε λόγο για κρίση εμπιστοσύνης. Αυτό έχουμε εδώ. Φέρτε σε πέρας το ζήτημα της συνθήκης της Λισαβόνας, αλλάξτε τη θέση σας για το ευρώ και διευκολύνετε την ταχεία εκταμίευση διαρθρωτικών πόρων. Διαφορετικά, θα είναι δύσκολο να εκπροσωπήσετε το 60 με 70% των Τσέχων και των Μοραβών οι οποίοι δεν θέλουν να συναλλάσσονται με την Ευρώπη με άνισους όρους, αλλά θέλουν να ζουν στην Ευρώπη με φυσιολογικό τρόπο.

Jan Andersson (PSE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει ένα ζήτημα που απασχολεί μεγάλο αριθμό ευρωπαίων πολιτών σήμερα. Πρόκειται για την αυξανόμενη ανεργία και τις ευρύτερες διαφορές που συνεπάγεται. Οι πολίτες πρέπει να απογοητεύθηκαν πολύ με τα αποτελέσματα της πρόσφατης συνόδου κορυφής. Στην εν λόγω σύνοδο κορυφής δεν θεσπίστηκε καμία απολύτως στρατηγική για την αντιμετώπιση της αυξανόμενης ανεργίας. Λένε ότι αυτό που έπρεπε να γίνει έγινε ήδη. Λένε επίσης ότι η σύνοδος κορυφής που πρόκειται να πραγματοποιηθεί στις αρχές Μαΐου δεν θα είναι πλέον σύνοδος κορυφής. Θα είναι πλέον σύσκεψη της τρόικας. Αυτό είναι ένα σαφές μήνυμα προς τους πολίτες ότι οι ηγέτες της ΕΕ δεν αντιλαμβάνονται την απασχόληση και την καταπολέμηση της ανεργίας ως προτεραιότητα.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει καμία απολύτως ανάμειξη – και τούτο, έναν μήνα πριν από τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ο κ. Barroso ζήτησε συζητήσεις σήμερα, αλλά τα συμπεράσματα του Συμβουλίου δεν αναφέρουν καν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Θα ήθελα να αναφερθώ εν συντομία στους αυτόματους σταθεροποιητές. Στη σημερινή συζήτηση έγιναν αναφορές στη GM, στις Ηνωμένες Πολιτείες και στη Σουηδία. Είναι αλήθεια ότι εμείς, στη Σουηδία, έχουμε καλύτερα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, αλλά τα ποσοστά επιστροφής των εξόδων έχουν πέσει από το 80%. Οι εργαζόμενοι στην αυτοκινητοβιομηχανία που χάνουν τη δουλειά τους σήμερα θα εισπράξουν αποζημίωση η οποία θα ανέρχεται σε περίπου 50% έως 60% της αμοιβής τους. Επομένως, τα πράγματα δεν είναι πλέον τόσο ρόδινα.

Τέλος, θα ήθελα να πω λίγα λόγια για την κινητικότητα. Η κινητικότητα είναι σημαντική εντός της ΕΕ, το ίδιο και η καταπολέμηση του προστατευτισμού. Ωστόσο, η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει να αναλάβουν την ευθύνη και να διασφαλίσουν ότι η αρχή της ίσης αμοιβής για εργασία ίσης αξίας εφαρμόζεται σε ολόκληρη την ΕΕ. Τότε θα μπορούσαμε να εργαστούμε επίσης για την προώθηση αυξημένης κινητικότητας και για την καταπολέμηση του προστατευτισμού.

Sophia in 't Veld (ALDE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ειπώθηκαν πολλά σχετικά με το πόσα χρήματα πρέπει να διαθέσουμε πραγματικά προκειμένου να καταπολεμήσουμε την παρούσα οικονομική κρίση. Θα μπορούσαμε να συζητήσουμε το θέμα αυτό επί ώρες. Πιστεύω ότι είναι επίσης απαραίτητο να λάβουμε υπόψη τις επόμενες γενεές και να μην τις αφήσουμε να επιλύσουν όλα τα προβλήματα. Ωστόσο, παράλληλα, το ζήτημα του πού θα δαπανήσουμε τα χρήματα αυτά είναι ίσως ακόμη πιο σημαντικό. Με ανησυχεί να βλέπω την αντανάκλαστική αντίδραση να δίνουμε και πάλι χρήματα σε παλαιούς κλάδους και παλαιές τεχνολογίες σε μια προσπάθεια να υποστηρίξουμε τις πάσχουσες αυτές βιομηχανίες.

Είναι επίσης εντυπωσιακό το γεγονός ότι, στα συμπεράσματα του Συμβουλίου, οι ενότητες που αφορούν την οικονομική κρίση αφενός και την ενέργεια και τη βιωσιμότητα αφετέρου αντιμετωπίζονται ως δύο διαφορετικά θέματα, ενώ είναι πλέον καιρός να συνδεθούν μεταξύ τους τα δύο αυτά ζητήματα. Δεν θέλω να είμαι τόσο απαισιόδοξη όσο ο κ. Turmes προηγουμένως, αλλά τώρα είναι πραγματικά η ώρα να επενδύσουμε σε νέες τεχνολογίες και σε γνώσεις. Είναι απαράδεκτο να διοχετεύονται τώρα δισεκατομμύρια στην αυτοκινητοβιομηχανία, ενώ θα πρέπει να εξοικονομηθούν χρήματα για την εκπαίδευση. Είναι βέβαιο ότι κάνουμε τα πράγματα ανάποδα εδώ.

Ένα άλλο σημείο είναι οι λύσεις για τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης και τις χώρες που δεν συμμετέχουν στο ενιαίο νόμισμα. Οι χώρες αυτές εγκαταλείπονται κατά κάποιον τρόπο, με το ποσό των 50 δισεκατομμυρίων ευρώ που αναφέρθηκε. Αναρωτιέμαι κατά πόσον το Συμβούλιο και η Επιτροπή εξετάζουν επίσης τη δυνατότητα ταχείας ένταξης στην ευρωζώνη των χωρών που δεν είναι ακόμη μέλη της, δεδομένου ότι η σταθερότητα και η δύναμη των χωρών αυτών είναι προς το συμφέρον ολόκληρης της Ευρώπης.

Τέλος, με ανησυχεί ιδιαίτερα η χρήση εθνικιστικής γλώσσας και η τάση όλων των εθνικών ηγετών να τείνουν προς λύσεις που βάζουν τη χώρα τους σε πρώτη θέση. Όλοι πρέπει να λάβουμε σοβαρά υπόψη την άνοδο της άκρας δεξιάς και όλοι πρέπει να διασφαλίσουμε ότι θα την αντιμετωπίσουμε πριν από τις εκλογές.

Seán Ó Neachtain (UEN). – (GA) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τη στήριξη και τα συγχαρητήριά μου στην ομάδα των ευρωπαίων ηγετών που συναντήθηκαν την περασμένη εβδομάδα.

Όσον αφορά την Ιρλανδία, είναι πλέον απολύτως σαφές ότι το συμπέρασμα είναι πως θέλουμε τη στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ιρλανδία. Η οικονομία μας ήταν ισχυρή, αλλά αποδυναμώθηκε, όπως όλες οι οικονομίες παντού στον κόσμο στην παρούσα συγκυρία. Είναι σαφές ότι θα βγούμε από την παρούσα κρίση εάν εργαστούμε όλοι μαζί και ότι η μεγαλύτερη πρόκληση που αντιμετωπίζει η Ευρώπη σήμερα είναι να συνεργασθεί και να ενισχύσει την οικονομική ενότητα που διαδέχεται, ώστε να μπορέσουμε να στηρίξουμε ο ένας τον άλλον – αντί να αποδυναμώσουμε την Ένωση, όπως εισηγούνται ορισμένοι. Είναι επίσης φανερό ότι οι θεμελιώδεις κανόνες που θεσπίζονται στη συνθήκη της Λισαβόνας είναι απαραίτητοι τώρα περισσότερο από ποτέ άλλοτε. Όπως λέει ένα παλαιό ρητό στην Ιρλανδία: «η ισχύς εν τη ενώσει».

Jean-Luc Dehaene (PPE-DE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, σε κάθε ευρωπαϊκή σύνοδο κορυφής μπορούμε πράγματι να παραπονεθούμε ότι η ευρωπαϊκή διάσταση δεν αναδεικνύεται αρκετά έντονα στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Ανέμενα και εγώ μια πιο πραγματική ευρωπαϊκή διάσταση στην προσέγγιση της παρούσας κρίσης. Ωστόσο, παρ' όλα αυτά, στην παρούσα συγκυρία είναι πιο σημαντικό να εφαρμόσουμε αυτά που αποφασίσαμε, αντί να μιλούμε συνεχώς για πρόσθετα σχέδια ξεχνώντας παράλληλα να εφαρμόσουμε τα όσα αποφασίσαμε. Για τον λόγο αυτό, πιστεύω ότι εμείς στο Κοινοβούλιο, μαζί με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, πρέπει να δώσουμε τώρα προτεραιότητα στην πραγματική εφαρμογή των όσων έχουμε ήδη αποφασίσει. Ως προς αυτό, υποστηρίζω πλήρως την προσέγγιση της Επιτροπής.

Πρέπει επίσης να δείξουμε ότι είμαστε πραγματικά ενωμένοι γύρω από την παγκόσμια προσέγγιση της κρίσης, και ελπίζω πραγματικά ότι, τόσο στην Κοπεγχάγη όσο και στη σύνοδο κορυφής της Ομάδας των 20, η Ευρώπη θα μπορέσει να εκφραστεί αποτελεσματικά με μία φωνή. Ωστόσο, για να μπορέσει να εκφραστεί με μία φωνή, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δεν θα διακυβεύσουμε τα επιτεύγματά μας εσωτερικά, ότι η εσωτερική αγορά θα παραμείνει πράγματι μια εσωτερική αγορά χωρίς εσωτερικό προστατευτισμό και ότι θα ενισχύσουμε το ενιαίο νόμισμα. Πρέπει να αντλήσουμε διδάγματα και να αυξήσουμε τη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, καθώς και να παράσχουμε χρηματοδότηση ώστε να μπορέσουμε πραγματικά να ενεργήσουμε με ευρωπαϊκή διάσταση. Πρέπει να διασφαλίσουμε επίσης ότι η διεύρυνση θα πραγματοποιηθεί πραγματικά και ότι θα δείξουμε αλληλεγγύη προς τα νέα κράτη μέλη στις δύσκολες αυτές ώρες. Για αυτό υπάρχει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Η αλληλεγγύη με τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες πρέπει επίσης να αποτελεί μέρος της παγκόσμιας προσέγγισης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα ολοκληρώσω με μια σύντομη αναφορά στη συνθήκη της Λισαβόνας. Εμείς, το Κοινοβούλιο, πρέπει να καθορίσουμε τη θέση μας με σαφήνεια. Πρέπει να γνωρίζουμε με βεβαιότητα τι θα συμβεί αμέσως μετά τις ευρωπαϊκές εκλογές. Αυτό, ωστόσο, απαιτεί να υιοθετηθεί πραγματικά το Κοινοβούλιο μια ενιαία θέση και για τον λόγο αυτό δεν μπορώ πραγματικά να κατανοήσω την άποψη του Προεδρείου ότι δεν υπάρχει λόγος να συζητούμε τις εκδόσεις σχετικά με θέσεις στο παρόν Σώμα. Ζητώ να επανεξετάσουμε την άποψη αυτή ώστε να μπορέσουμε να διαπραγματευθούμε με το Συμβούλιο στη βάση μιας θέσης που θα υιοθετηθεί από το παρόν Σώμα.

Riitta Myller (PSE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, ο καλύτερος τρόπος για να βελτιώσουμε την ενεργειακή ασφάλεια στην Ευρώπη είναι να αυξήσουμε την ενεργειακή απόδοση και τη χρήση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Όλα τα κράτη μέλη πρέπει να επενδύσουν στους τομείς αυτούς και πρέπει να το πράξουν αμέσως, διαφορετικά δεν θα επιτύχουμε τους στόχους της δέσμης μέτρων για το κλίμα που εμείς θεσπίσαμε.

Επιπλέον, αυτό το είδος επένδυσης ενδείκνυται ιδιαίτερα στην εποχή μας. Επενδύοντας σε ενεργειακή απόδοση και ανανεώσιμη ενέργεια, δημιουργούμε, όπως έχει ήδη ειπωθεί πολλές φορές, νέες, βιώσιμες θέσεις απασχόλησης, αλλά με τον τρόπο αυτό θέτουμε επίσης τις βάσεις για μια νέα οικονομία χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

Χρειαζόμαστε τώρα πραγματική δράση. Δυστυχώς, η σύνοδος κορυφής δεν μπόρεσε να πείσει τον κόσμο για αυτό. Γενικά, κάθε θεραπεία για την οικονομική κρίση πρέπει να στοχεύει στην αποφυγή της υπερθέρμανσης του πλανήτη σε κρίσιμο βαθμό. Αυτό πρέπει να είναι επίσης το αποτέλεσμα της σύσκεψης των χωρών της Ομάδας των 20. Όταν η Ευρώπη εκφραστεί με μία φωνή, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής θα υιοθετήσουν επίσης τον ίδιο στόχο.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, το τείχος του Βερολίνου έπεσε πριν από σχεδόν 20 χρόνια. Στην παρούσα δύσκολη οικονομική κατάσταση, μπορέσαμε για άλλη μία φορά να διακρίνουμε την ανέγερση ενός νέου τείχους στην Ευρώπη, αυτή τη φορά ενός οικονομικού τείχους. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε να συμβεί κάτι τέτοιο!

Παρότι χορηγήθηκαν έκτακτοι πόροι για την παροχή συνδρομής στις χώρες που αντιμετωπίζουν δυσκολίες, το επίπεδο δέσμευσης των ηγετών της ΕΕ δεν είναι ομοιόμορφο. Το γεγονός ότι η Renault μεταφέρει την παραγωγή της από τη Σλοβενία στη Γαλλία είναι ανησυχητικό. Δεν πρέπει να αφήσουμε το φάσμα του προστατευτισμού να προκαλέσει και πάλι καταστροφές. Το κόστος μιας νέας αποτυχίας να κρατήσουμε την Ευρώπη ενωμένη είναι υπερβολικά υψηλό. Η ιστορία θα τιμωρήσει εκείνους που δεν θα ανταποκριθούν στις ευθύνες τους. Επομένως, ήταν καλό που ακούσαμε χθες το σαφές μήνυμα του Gordon Brown όταν δήλωσε «δεν θα υποχωρήσουμε!». Το ίδιο πρέπει να ισχύσει και για τον πρόεδρο Sarkozy.

Έχουμε κάθε λόγο να χαρακτηρίσουμε ευπρόσδεκτη την πρόταση της ομάδας Larosière. Είναι μια ισορροπημένη πρόταση, η οποία σημαίνει ότι η ΕΕ θα αποφύγει την υπερβολική ρύθμιση, ενώ ταυτόχρονα η παρακολούθηση των χρηματοπιστωτικών αγορών θα ενισχυθεί σημαντικά. Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας θα γίνει ακόμη πιο σημαντικός. Οι εθνικές εποπτικές αρχές θα έχουν επίσης περισσότερες δυνατότητες συντονισμού και ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ τους. Η πολιτική πρέπει να είναι ενδεδειγμένη ακόμη και σε περιόδους κρίσης. Η πρόταση κανονισμών που εμποδίζουν, αντί να βοηθούν, δεν πρέπει να είναι η απόκρισή μας στους δύσκολους καιρούς.

Charles Tannock (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, η δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με την Ανατολική Εταιρική Σχέση είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη. Ως εισηγητής για την ανατολική διάσταση της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, υποστηρίζω τις στενότερες σχέσεις με τις έξι χώρες που βρίσκονται στα ανατολικά μας. Η ανακοίνωση της διάθεσης 600 εκατομμυρίων ευρώ για την Ανατολική Εταιρική Σχέση είναι εξαιρετική και χαιρετίζω τη σχεδιαζόμενη δαπάνη του ευρωπαϊκού μηχανισμού γειτονίας και εταιρικής σχέσης για τη βελτίωση της ενεργειακής ασφάλειας της ΕΕ μέσω καλύτερων εγκαταστάσεων αποθήκευσης για το πετρέλαιο και το φυσικό αέριο και της κατασκευής νέων αγωγών.

Ορθώς, επίσης, το Συμβούλιο στηρίζει την πρόσφατα σχηματισθείσα Κοινοβουλευτική Συνέλευση EURONEST, η οποία θα ενθαρρύνει την επίλυση παγωμένων συγκρούσεων, όπως οι διαφορές στο Ναγκόρνο-Καραμπάχ και στην Υπερδνειστερία. Ωστόσο, η Ανατολική Εταιρική Σχέση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για να ανασταλούν οι φιλοδοξίες ένταξης στην ΕΕ χωρών που προφανώς δικαιούνται να υποβάλουν αίτηση για την απόκτηση αυτού του καθεστώτος, και συγκεκριμένα της Ουκρανίας και της Μολδαβίας.

Το Συμβούλιο αποφάσισε επίσης ορθώς τον διπλασιασμό της συνδρομής προς τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης εκτός ευρωζώνης που αντιμετωπίζουν χρηματοοικονομικά προβλήματα, από 25 δισεκατομμύρια ευρώ σε 50 δισεκατομμύρια ευρώ. Το μέτρο αυτό θα συμβάλει στη σταθεροποίηση χωρών όπως η Ουγγαρία και η Λεττονία. Ωστόσο, δεν πρέπει να ξεχνούμε και την Ουκρανία, η οποία αντιμετωπίζει σοβαρά χρηματοοικονομικά προβλήματα. Η κατάρρευση του τραπεζικού τομέα στην Ουκρανία θα μπορούσε να έχει καταστροφικές μεταδοτικές συνέπειες σε άλλες χώρες στην Ανατολική Ευρώπη, καθώς και στην Ιταλία και στην Αυστρία, των οποίων οι τράπεζες είναι οι πιο εκτεθειμένες στην ουκρανική αγορά.

Τέλος, παρότι αναγνωρίζω πλήρως το δικαίωμα της Τουρκίας και της Ρωσίας να είναι παρατηρητές στη EURONEST, καμία από τις δύο χώρες δεν πρέπει να χρησιμοποιήσει τη θέση αυτή για τους δικούς της σκοπούς εξωτερικής πολιτικής. Τα μέλη της EURONEST είναι κυρίαρχα κράτη και έχουν το δικαίωμα να λάβουν αποφάσεις για τις ευρωατλαντικές φιλοδοξίες τους. Η δήλωση του υπουργού Εξωτερικών της Ρωσίας, Sergei Lavrov, ότι η Ανατολική Εταιρική Σχέση είναι ένα μέσο για να επεκτείνει η ΕΕ τη σφαίρα επιρροής της στο εξωτερικό είναι παράλογη. Μια τέτοια διατύπωση ανήκει στη *Machtpolitik* της εποχής του Ψυχρού Πολέμου, όχι στη σύγχρονη διπλωματία. Εάν κάποιος αναζητεί μια σφαίρα επιρροής, αυτή είναι η Ρωσία, όπως υπογραμμίζεται από τον πόλεμο κατά της Γεωργίας το περασμένο καλοκαίρι και τη διαλείπουσα πολιτική αποσταθεροποίησης που εφαρμόζει το Κρεμλίνο εναντίον χωρών όπως η Ουκρανία και τα κράτη της Βαλτικής.

Proinsias De Rossa (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, σας συγχαίρω γιατί προφέρατε σωστά το μάλλον δύσκολο όνομά μου!

Οι Συντηρητικοί εδώ και στα κράτη μέλη μοιάζουν με άτακτα παιδιά. Αφού απαιτήσαν θορυβωδώς επί χρόνια την απορρύθμιση των τραπεζών και του σκιώδους τραπεζικού συστήματος, είναι τώρα πρόθυμοι να αποδεχθούν την αυστηρή ρύθμιση – αλλά μόνον εάν προσποιηθούμε ότι η ιδέα αυτή ήταν εξαρχής δική τους. Ωστόσο, απαιτούν με παιδίαστικο τρόπο την απορρύθμιση του χώρου εργασίας, την ευελιξία – πράγμα που σημαίνει καμία προστασία, καμία ασφάλεια και περικοπές στις κοινωνικές υπηρεσίες. Αυτή, φίλοι μου, είναι μια συνταγή που θα υποδαυλίσει μια ανεξέλεγκτη δασική πυρκαγιά.

Ο ασκών την προεδρία, κ. Τορολάνεκ, επέλεξε να συγκρίνει τη Σουηδία με την Αμερική. Γιατί όχι την Τσεχική Δημοκρατία; Γιατί όχι την Ιρλανδία; Είναι απλό: η ιρλανδική κυβέρνηση διαλύει τις υπηρεσίες υγείας, την εκπαίδευση, τη φροντίδα για τα παιδιά και την κατάρτιση. Εμβραδύνει το αίσθημα ανασφάλειας στην Ιρλανδία, δημιουργώντας περισσότερη ανεργία – τη στιγμή που θα έπρεπε να κρατήσει τον κόσμο στις δουλειές του – και δεν καταφέρνει να κάνει το παραμικρό για να βοηθήσει τις μικρές εταιρείες να επιβιώσουν. Πιστεύω ότι απαιτείται αλλαγή κυβέρνησης στην Ιρλανδία και αλλαγή στάσης στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Ας πραγματοποιηθεί μια σύνοδος κορυφής για την απασχόληση με όλα τα κράτη μέλη στις 7 Μαΐου.

Marco Cappato (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ειρωνεία της τύχης είναι ότι το παρόν στάδιο της συζήτησης διεξάγεται χωρίς την παρουσία του ασκούντος την προεδρία του Συμβουλίου, ο οποίος θα έπρεπε να είναι μαζί μας· ο κ. Τορολάνεκ δεν είναι εδώ. Χθες, ωστόσο, είχαμε τη συζήτηση σχετικά με τη στρατηγική και το μέλλον της Ευρώπης ενόψει της διάσκεψης της Ομάδας των 20 με έναν άλλο πρόεδρο, ο οποίος αντίθετα ζήτησε και κατάφερε να προσκληθεί, δεν είναι σαφές με ποια δικαιολογία, πέρα από τον προφανή λόγο του ρόλου που διαδραματίζει το κράτος του.

Γιατί αρχίζω με αυτά τα ίσως δυσάρεστα σχόλια; Επειδή η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση που αντιμετωπίζει η Ευρώπη είναι επίσης μια θεσμική κρίση, όπως καταδεικνύεται σαφώς από το γεγονός ότι ο ασκών την προεδρία του Συμβουλίου έπρεπε να φύγει μεσούσης της συζήτησης λόγω των εσωτερικών πολιτικών προβλημάτων του. Το ίδιο διαπιστώνουμε όσον αφορά την οικονομική κρίση· δηλαδή, η απόκριση υπήρξε μόνον εθνική, δεν υπήρξε απόκριση από την Ευρώπη, καμία ευρωπαϊκή απόκριση, ακόμη και όσον αφορά τον προϋπολογισμό. Είναι πολύ ωραίο να αναφέρουμε το ποσό των 400 δισεκατομμυρίων ευρώ, αλλά γνωρίζουμε ότι τα χρήματα αυτά προέρχονται σχεδόν εξ ολοκλήρου από τους εθνικούς προϋπολογισμούς. Πρόεδρε Barroso, δεν πιστεύω ότι πράξατε αρκετά τα τελευταία χρόνια για να κάνετε τις κυβερνήσεις και τα κράτη μέλη να συνειδητοποιήσουν ότι υπάρχει μια άλλη Ευρώπη, η οποία κάνει κάτι περισσότερο από το να συντονίζει απλώς τα κράτη· ότι η ίδια η Ένωση έχει πολιτική λειτουργία.

Καθώς ο ασκών την προεδρία, κ. Τορολάνεκ, έκανε λόγο για την επέκταση της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης ώστε να συμπεριλάβει τη Λευκορωσία, θα τελειώσω αναφέροντας το όνομα της Yana Paliakova, η οποία οδηγήθηκε στην αυτοκτονία από τις αρχές της Λευκορωσίας, για να τονίσω ότι αυτές οι εταιρικές σχέσεις θα έπρεπε να ενδιαφέρονται περισσότερο για το δίκαιο, τη δημοκρατία και την ελευθερία και όχι μόνον για να συναλλάσσονται με δικτατορίες του χειρίστου είδους.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE). – (RO) Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου είναι συνεπή προς την κρίση την οποία βιώνουν τα κράτη μέλη.

Πρέπει να χαιρετίσουμε ως εξαιρετικά θετικό αποτέλεσμα τη συμφωνία για ενεργειακά σχέδια και ευρυζωνικό Διαδίκτυο. Η συμπερίληψη στα εν λόγω σχέδια του αγωγού φυσικού αερίου Nabucco και των διασυνδέσεων μεταξύ κρατών μελών, όπως αυτές μεταξύ Ρουμανίας, Ουγγαρίας και Βουλγαρίας, μπορούν να συμβάλουν στην αποτροπή μιας κρίσης παρόμοιας με εκείνη του Ιανουαρίου του 2009.

Η χρήση ενεργειακών πηγών από την περιοχή της Κασπίας Θάλασσας και η μέγιστη αξιοποίηση της στρατηγικής θέσης της Μαύρης Θάλασσας αποτελούν απαραίτητη προϋπόθεση για τη διασφάλιση της ενεργειακής ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι πολιτικές που θα αναπτυχθούν στο πλαίσιο της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης πρέπει να περιλαμβάνουν οπωσδήποτε τη μέγιστη δυνατή αξιοποίηση των περιοχών αυτών προς όφελος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εξεπλάγην για το γεγονός ότι οι συστάσεις του Συμβουλίου Οικονομικών και Δημοσιονομικών Θεμάτων δεν έλαβαν υπόψη τα μέτρα που ανακοίνωσε η νέα ρουμανική κυβέρνηση μέσω του κυβερνητικού της προγράμματος και τα οποία άρχισε να εφαρμόζει με την έγκριση του προϋπολογισμού του 2009.

Η αποκέντρωση με στόχο την ενίσχυση της τοπικής αυτονομίας και η διοχέτευση πόρων σε επενδύσεις σε τομείς προτεραιότητας, όπως οι υποδομές και η ενέργεια, για τη διατήρηση και τη δημιουργία θέσεων εργασίας είναι δύο από τα μέτρα που έχει ήδη δρομολογήσει η ρουμανική κυβέρνηση. Η μείωση των δαπανών μέσω των κονδυλίων του προϋπολογισμού και η δρομολόγηση της μεταρρύθμισης του εκπαιδευτικού συστήματος κατά προτεραιότητα είναι άλλα πρόσθετα μέτρα.

Η υλοποίηση των προτάσεων που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα οικονομικής ανάκαμψης του Συμβουλίου, ιδίως όσον αφορά την επίσχευση της διάθεσης πόρων στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών προγραμμάτων, και η έγκριση κρατικών ενισχύσεων, ιδίως για την αυτοκινητοβιομηχανία, θα παράσχουν πραγματική στήριξη ώστε να μειωθούν στο ελάχιστο οι συνέπειες της κρίσης όχι μόνον στη Ρουμανία αλλά και σε πολλά άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Adrian Severin (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, η κρίση που αντιμετωπίζουμε δεν είναι μια κρίση στο σύστημα αλλά μια κρίση του συστήματος· μια κρίση του οικονομικού συστήματος και επίσης μια κρίση της δημοκρατίας. Δεν έχουν συρρικνωθεί μόνον οι χρηματοδοτικές πιστώσεις, αλλά και οι κοινωνικές πιστώσεις. Μπορούμε ήδη να διακρίνουμε στους δρόμους των ευρωπαϊκών πόλεων τα σημάδια που μας προειδοποιούν για την καχυποψία και την ανησυχία σε κοινωνικό επίπεδο, τα οποία μπορεί να οδηγήσουν σε πολιτική και κοινωνική αναταραχή.

Επομένως, επιβάλλεται μια κοινωνική σύνοδος κορυφής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία θα οδηγήσει σε ένα ευρωπαϊκό σύμφωνο για την απασχόληση. Μια κοινωνική σύνοδος κορυφής πρέπει να συμφωνήσει, μεταξύ άλλων, ότι οι εταιρείες που απολύουν υπαλλήλους δεν θα διανέμουν μερίσματα, ότι οι διεθνείς εταιρείες πρέπει να διαπραγματεύονται όχι μόνον με τις εθνικές συνδικαλιστικές οργανώσεις αλλά και με τις ευρωπαϊκές συνδικαλιστικές οργανώσεις, ότι δεν μπορεί να υπάρχει κερδοφορία των επιχειρήσεων χωρίς κοινωνική αλληλεγγύη.

Η παρούσα παγκόσμια κρίση επιδεινώνεται από την κρίση της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Υπάρχουν κράτη μέλη με οικονομίες μητρικής εταιρείας και κράτη μέλη με οικονομίες θυγατρικών. Τα πρώτα είναι μέλη της ευρωζώνης, ενώ τα δεύτερα όχι. Τα προγράμματα για τη διευκόλυνση της σταθεροποίησης και της ενσωμάτωσης των δευτέρων είναι καθοριστικής σημασίας για την επιβίωση των πρώτων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να επιβιώσει με νέες διαχωριστικές γραμμές.

Zbigniew Zaleski (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, μπορούμε να μιλήσουμε επιλεκτικά για τη σύνοδο κορυφής λαμβάνοντας υπόψη δύο χρονικούς ορίζοντες. Ο πιο μακροπρόθεσμος χρονικός ορίζοντας περιλαμβάνει στρατηγικά μέτρα, στα οποία περιλαμβάνω το θέμα των ανατολικών γειτόνων μας, συμπεριλαμβανομένης της Λευκορωσίας. Νομίζω ότι κάτι τέτοιο δικαιολογείται και θα είναι χρήσιμο για την ΕΕ, για τους ανατολικούς γείτονές μας καθώς και για τις μελλοντικές σχέσεις με τη Ρωσία. Η χρηματοδοτική στήριξη είναι καθοριστικής σημασίας, και, παρότι κάτι τέτοιο μπορεί να βρει επικριτές σε μια εποχή κρίσης, είμαι πεπεισμένος ότι αξίζει να επενδύσουμε στις ανατολικές υποθέσεις. Εάν η ανατολική στρατηγική στεφθεί από επιτυχία, η ΕΕ θα αναδειχθεί σε σοβαρό παράγοντα στην παγκόσμια πολιτική σκηνή. Δεν σκέφτομαι την ΕΕ ως οργανισμό, αλλά μάλλον ότι οι συνέπειες της κοινής δράσης θα λειτουργήσουν υπέρ της επίσχευσης της περαιτέρω ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

Η δεύτερη διάσταση περιορίζεται στο παρόν, και επομένως στην κρίση, σύμπτωμα της οποίας είναι, μεταξύ άλλων, οι απώλειες θέσεων εργασίας και η οικονομική δυσπραγία των πολιτών. Δεν υπάρχει μια κοινή πανάκεια για την κατάσταση αυτή, αλλά η ευρεία στρατηγική των κυβερνήσεων και της ΕΕ πρέπει να περιλαμβάνει την έμφαση στις ανάγκες των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων. Και τούτο, επειδή, πρώτον, ενώ στην κρίση οι εργαζόμενοι χάνουν απλώς τη δουλειά τους, οι επιχειρηματίες που αντιμετωπίζουν δυσκολίες μπορεί να χάσουν τη δουλειά τους, τους υπαλλήλους τους και ολόκληρη την επιχείρησή τους. Οι ιδιοκτήτες μικρών επιχειρήσεων είναι οι πιο ευέλικτοι και είναι πιθανό να αντεπεξέλθουν καλύτερα στην παρούσα δύσκολη κατάσταση, και, καθώς αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος της οικονομικής δύναμης της Ευρώπης, μπορούν να επηρεάσουν ολόκληρη την οικονομία.

Κύριε Barroso, εάν η οικονομική κατάρρευση μετατραπεί σε ψυχολογική κατάρρευση, τότε θα βρεθούμε στο μέσον μιας πραγματικής κρίσης. Όσο οι άνθρωποι έχουν κίνητρα και τη βούληση να κάνουν κάτι, υπάρχει πάντοτε η πιθανότητα ότι τα πράγματα θα αρχίσουν να βελτιώνονται, και στον συγκεκριμένο τομέα τα μέτρα της ΕΕ είναι ένα πολύ σημαντικό στοιχείο, για το οποίο είμαστε υπεύθυνοι. Εύχομαι σε όλους μας καλή επιτυχία στον συγκεκριμένο τομέα.

Edite Estrela (PSE). – (PT) Η απόκριση της συνόδου κορυφής δεν ήταν αρκετά φιλόδοξη. Πού είναι η σθεναρή δέσμευση κατάργησης των φορολογικών παραδείσων και των υπεράκτιων χρηματοοικονομικών κέντρων; Πού είναι η απόφαση για δεοντολογική ρύθμιση των αμοιβών των στελεχών των τραπεζών; Πρόεδρε Barroso, είναι σωστό να λέμε ότι οι πλούσιοι πρέπει να πληρώσουν για την κρίση, επειδή εκείνοι την προκάλεσαν.

Όσον αφορά τη σύνοδο κορυφής για την απασχόληση, αυτή δεν μπορεί να είναι μια σύνοδος μικρής κλίμακας, επειδή η απασχόληση δεν είναι μικρό πρόβλημα· είναι ένα σημαντικό πρόβλημα το οποίο επηρεάζει μεμονωμένα άτομα και οικογένειες. Δεν είναι αυτός ο τρόπος για να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη των πολιτών.

Τέλος, άκουσα κάποιον να λέει ότι δεν χρειαζόμαστε σοσιαλιστικές προτάσεις. Η δήλωση αυτή είναι αλαζονική. Εάν οι υπέρμαχοι του νεοφιλελεύθερου δόγματος είχαν ακούσει τις προειδοποιήσεις των σοσιαλιστών, δεν θα βρισκόμασταν τώρα στην παρούσα κρίση. Δεν θα μάθουν ποτέ; Εάν δεν έχουν κατανοήσει τη σοβαρότητα και το

βάθος της παρούσας κρίσης και εάν δεν έχουν κατανοήσει τι την προκάλεσε, τότε φοβάμαι τα χειρότερα. Φοβάμαι ότι η κρίση αυτή θα συνεχισθεί για πολλά χρόνια, πράγμα το οποίο δεν θέλουμε.

Tunne Kelam (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι το ενθαρρυντικό αποτέλεσμα που πέτυχε το Συμβούλιο είναι ότι 27 κράτη μέλη μπορούν να πάνε τώρα στη διάσκεψη της Ομάδας των 20 με μια κοινή θέση. Αυτό είναι ένα σημαντικό επίτευγμα, και είναι δίκαιο να συγχαρούμε τον πρωθυπουργό Topolánek για τον εποικοδομητικό ρόλο του ως Συμβουλίου. Συμφωνώ με την άποψή του ότι η επιτυχία του Συμβουλίου ήταν η άρνηση της ΕΕ να ακολουθήσει τον εύκολο δρόμο των μαζικών διασώσεων και εθνικοποιήσεων.

Η ατυχής κρίση στην τσεχική κυβέρνηση δημιουργεί τώρα αυξημένη ευθύνη στην Επιτροπή και στον Πρόεδρο Barroso να βγάλουν την Κοινότητα από την κρίση, παρέχοντας συνεκτικότητα και σταθερότητα. Ταυτόχρονα, η Επιτροπή πρέπει να παράσχει πιο ευέλικτους μηχανισμούς για την έγκαιρη χρήση των πρόσθετων κονδυλίων που αποφασίστηκαν από το Συμβούλιο. Οι διαδικασίες εφαρμογής είναι ενίοτε υπερβολικά επαχθείς και χρονοβόρες. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να προβλέψουμε γενικούς όρους για τις μικρές επιχειρήσεις και την καινοτομία. Τώρα είναι πραγματικά η κατάλληλη στιγμή για να επενδύσουμε σε περισσότερη έρευνα, εκπαίδευση και κατάρτιση.

Ωστόσο, η οικονομική ύφεση δεν είναι καιρός για ηθική κατάπτωση. Ως συνήθως, η κρίση δημιουργεί ευκαιρίες μεταρρύθμισης. Η προέλευση της χρηματοπιστωτικής κρίσης βρίσκεται στην πραγματικότητα στην κρίση αξιών, επομένως η ανάκαμψη πρέπει να ξεκινήσει με την ενίσχυση των κοινών αξιών μας, αρχίζοντας από μια ενισχυμένη δέσμευση για αλληλεγγύη. Και, κυρίως, η κρίση δεν είναι δικαιολογία για προστατευτισμό. Αντιθέτως, είναι αναπόφευκτο να δράσουμε μαζί, συμφωνώντας ότι, υποστηρίζοντας ο ένας τον άλλο και πραγματοποιώντας μεταρρυθμίσεις στο πνεύμα της στρατηγικής της Λισαβόνας, η κρίση θα κάνει την Ευρώπη ισχυρότερη.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο κατάφεραν, παρά τις αντίρροπες δυνάμεις, να διατηρήσουν την ενότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η σύνοδος κορυφής ήταν μάλλον επιτυχημένη: προστάτευσε την ενιαία αγορά, τάχθηκε κατά του επικείμενου προστατευτισμού και, τελευταίο αλλά όχι λιγότερο σημαντικό, πρόσφερε νέα βοήθεια στα κράτη μέλη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, τα οποία αντιμετωπίζουν αυξημένες δυσκολίες.

Θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο Barroso, καθώς η χρηματοδοτική συνδρομή προς την περιοχή διπλασιάστηκε και αυξήθηκε σε 50 δισεκατομμύρια ευρώ. Ο πρωθυπουργός της Ουγγαρίας εισηγήθηκε πριν από έναν χρόνο –και στην παρούσα σύνοδο κορυφής η απόφαση λήφθηκε επιτέλους καταρχήν– τη δημιουργία ενός εποπτικού συστήματος για τις χρηματοπιστωτικές αγορές και τις τράπεζες.

Η σύνοδος κορυφής εξέτασε και πάλι το θέμα ότι οι μητρικές τράπεζες είναι υπεύθυνες για τις θυγατρικές τους, όπως τόνισε επίσης ο συνάδελφός μου Adrian Severin, και πραγματοποιήθηκε επίσης ένα πολύ σημαντικό βήμα προς τα εμπρός όσον αφορά την ενεργειακή ασφάλεια.

Laima Liucija Andrikienė (PPE-DE). – (LT) Καταρχάς, θα ήθελα να χαιρετίσω και να ευχαριστήσω τον πρωθυπουργό Mirek Topolánek· κατανοούμε όλοι πολύ καλά τι σημαίνει να ασκείς την προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τι σημαίνει να ασκείς την προεδρία της Ευρωπαϊκής ένωσης όντας αντιμέτωπος με την παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση και την οικονομική ύφεση. Επομένως, εύχομαι ειλικρινά επιτυχία στην Τσεχική Δημοκρατία όσον αφορά την αντιμετώπιση των νέων προκλήσεων και την καθοδήγηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης έως το μέσον του τρέχοντος έτους.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών: σήμερα πολλοί εξ ημών επαναλαμβάνουν σαν λιτανεία αριθμούς, οι οποίοι αντικατοπτρίζουν τις συμφωνίες που επιτεύχθηκαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. 5 δισεκατομμύρια ευρώ για στρατηγικά ενεργειακά σχέδια και ευρυζωνικό Διαδίκτυο. 50 δισεκατομμύρια ευρώ για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που δεν ανήκουν στην ευρωζώνη για πληρωμές και για την εξισορρόπηση του ισοζυγίου πληρωμών. 75 δισεκατομμύρια ευρώ για το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. 600 δισεκατομμύρια ευρώ για την Ανατολική Εταιρική Σχέση. Από τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ που προαναφέρθηκαν, 175 εκατομμύρια ευρώ θα διατεθούν για την ενεργειακή γέφυρα που θα συνδέσει τη Σουηδία με τα κράτη της Βαλτικής, τα οποία έως τώρα αποτελούσαν μια νησίδα αποκομμένη από την ενεργειακή αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι όλα αυτά πολλά ή πολύ λίγα; Είναι το ποτήρι μισογεμάτο ή μισοάδειο; Υπό κανονικές περιστάσεις, θα έκρινα τα αποτελέσματα και τις συμφωνίες που πέτυχε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ως ικανοποιητικά. Φυσικά, ελπίζαμε για περισσότερα, φυσικά ελπίζαμε ότι θα συμφωνηθεί ένα καλύτερο σχέδιο χρηματοδότησης για την οικονομική ανάκαμψη της Ευρώπης. Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις εκδηλώσεις, όλες τις επιδείξεις εθνικισμού και προστατευτισμού, νομίζω ότι η συμφωνία που επιτεύχθηκε είναι αναμφίβολα μια καλή εκδήλωση αλληλεγγύης, και θα ήθελα να αποτελέσει σημείο εκκίνησης, μια καλή αφετηρία για περισσότερη δουλειά.

Antolín Sánchez Presedo (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, μόνον μια ενωμένη Ευρώπη, η οποία δίνει προτεραιότητα στην παγκόσμια ανάπτυξη και στην απασχόληση, θα μπορέσει να ηγηθεί της διεθνούς δράσης

για την οικονομική ανάκαμψη, την ενίσχυση της πρόληψης των κρίσεων και της διαχείρισης των κρίσεων, τη βελτίωση της ρύθμισης των χρηματοπιστωτικών συστημάτων και τη στήριξη των πλέον ευάλωτων χωρών στην πρώτη αυτή παγκόσμια κρίση.

Η Ομάδα των 20 αντιπροσωπεύει την πλειονότητα του πληθυσμού (δύο στους τρεις κατοίκους) και το 90% της παγκόσμιας οικονομικής δραστηριότητας. Έχει την ευθύνη να παράσχει μια συντονισμένη, αποτελεσματική και βιώσιμη τριπλή απόκριση για την τόνωση της ζήτησης και της πραγματικής οικονομίας με μελλοντικές επενδύσεις, την αποκατάσταση της χορήγησης δανείων και την προώθηση ισχυρής διεθνούς χρηματοπιστωτικής ρύθμισης και εποπτείας, η οποία θα παράσχει διαφάνεια, σταθερότητα και κατάλληλα κίνητρα, θα καταργήσει τους συστημικούς κινδύνους και θα εξασφαλίσει ότι δεν θα επιστρέψουμε εκεί από όπου ξεκινήσαμε.

Χρειαζόμαστε μια νέα οικονομική τάξη και ένα παγκόσμιο σύστημα διακυβέρνησης για τον 21ο αιώνα, το οποίο θα διορθώσει τα αίτια και τις ανισορροπίες που βρίσκονται στη ρίζα της κρίσης και θα προωθήσει βιώσιμη ανάπτυξη μέσω μιας ανοικτής οικονομίας βασισμένης στην αλληλεγγύη.

Péter Olajos (PPE-DE). – (HU) Χαιρετίζω την απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέση που θα παρουσιασθεί στη σύνοδο κορυφής της Ομάδας των 20. Είμαι ικανοποιημένος γιατί οι πολιτικοί ηγέτες μας αναγνώρισαν ότι τα μέτρα για την αντιμετώπιση της παγκόσμιας κρίσης και την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος συνδέονται στενά μεταξύ τους.

Η ουσία του σχεδίου ανάπτυξης του «Πράσινου New Deal» που προτείνουν ο πρωθυπουργός Gordon Brown και ο πρόεδρος Barack Obama είναι η σύνδεση των οικονομικών κινήτρων με τις περιβαλλοντικές επενδύσεις και με τη στήριξη για αυξημένη ενεργειακή απόδοση και φιλικές προς το περιβάλλον τεχνολογίες.

Ωστόσο, δεν συμφωνώ με την άποψη του Συμβουλίου ότι η πρόοδος όσον αφορά την εφαρμογή του ευρωπαϊκού προγράμματος τόνωσης της οικονομίας που εγκρίθηκε τον περασμένο Δεκέμβριο είναι ικανοποιητική. Παρότι θα περάσει κάποιος χρόνος προτού γίνουν αισθητές οι θετικές του συνέπειες στην οικονομία, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι τα μεγάλα κλίμακα δημοσιονομικά κίνητρα, τα οποία αντιπροσωπεύουν 3,3% του ΑΕγχΠ της ΕΕ –δηλαδή, περισσότερα από 400 δισεκατομμύρια ευρώ– θα δημιουργήσουν νέες επενδύσεις και θέσεις εργασίας.

Ωστόσο, το πρόγραμμα συνέβαλε ελάχιστα στη μετατροπή της ΕΕ σε μια οικονομία χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα. Παρότι αναφερόμαστε με έμφαση στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και στην εξοικονόμηση ενέργειας, ολοένα και περισσότερη προσοχή και κεφάλαια διοχετεύονται στους παρόχους ενέργειας, στη διαφοροποίηση των οδών εφοδιασμού και στην προώθηση των ενεργειακών συμφερόντων της ΕΕ σε σχέση με τρίτες χώρες.

Αναμφίβολα πρέπει να αναπτύξουμε τις ενεργειακές υποδομές, αλλά όχι εις βάρος της μείωσης της κατανάλωσης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση διατηρεί τη δέσμευσή της να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στην παγκόσμια συμφωνία της Κοπεγχάγης για το κλίμα. Ωστόσο, για τον σκοπό αυτό, πρέπει να συμφωνήσουμε επείγοντως στην ανάπτυξη μιας παγκόσμιας αγοράς διοξειδίου του άνθρακα, στην οικονομική αποζημίωση των αναπτυσσόμενων χωρών, στην τεχνολογική στήριξη και στην ανάπτυξη ικανοτήτων, καθώς και στη διευκρίνιση επιτέλους των αρχών του επιμερισμού του βάρους μεταξύ των κρατών μελών.

Dariusz Rosati (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου στην τσεχική προεδρία για την επιτυχημένη σύνοδο κορυφής. Πιστεύω ότι η σύνοδος κορυφής κατέληξε σε ορισμένες σημαντικές αποφάσεις, αλλά ταυτόχρονα είμαι της γνώμης ότι χρειαζόμαστε περισσότερα και ότι πρέπει να προχωρήσουμε ταχύτερα.

Όταν θα πάμε στη διάσκεψη της Ομάδας των 20 στο Λονδίνο την επόμενη εβδομάδα, έχω την εντύπωση ότι είμαστε ακόμη πολύ ενωμένοι για να ενεργήσουμε μεμονωμένα και πολύ διαιρεμένοι για να ενεργήσουμε από κοινού. Θεωρώ ότι υπάρχουν τρεις κύριες προτεραιότητες στις οποίες πρέπει να επικεντρωθούμε.

Η πρώτη είναι, φυσικά, οι θέσεις εργασίας. Εκατομμύρια άνθρωποι στην Ευρώπη φοβούνται μήπως χάσουν τη δουλειά τους και, ειλικρινά, δεν κατανοώ τη θέση του γάλλου προέδρου, ο οποίος αντιτίθεται στη σύνοδο κορυφής: αυτή τη στιγμή χρειαζόμαστε μια σύνοδο κορυφής με τη συμμετοχή όλων.

Δεύτερον, χαίρομαι γιατί καταφέραμε να εξαλείψουμε –εν μέρει, τουλάχιστον– τις προστατευτικές τάσεις. Παρ' όλα αυτά, υπάρχουν ακόμη, και νομίζω ότι η αλληλεγγύη είναι η απάντηση.

Το τρίτο σημείο: ο κρίσιμος παράγοντας είναι η αποκατάσταση της εμπιστοσύνης στις αγορές. Δεν είμαι καν της άποψης ότι υπάρχουν πολύ λίγα χρήματα στην αγορά· πιστεύω ότι υπάρχουν αρκετά χρήματα. Το πρόβλημα είναι να μετατραπουν τα χρήματα αυτά σε πραγματική ζήτηση, και για να συμβεί κάτι τέτοιο πρέπει να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη των νοικοκυριών και των επιχειρήσεων.

Mario Mauro (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, Πρόεδρε Barroso, κυρίες και κύριοι, το ζήτημα του συνδυασμού μέτρων στήριξης και κινητήρων και ρυθμιστικών μέρων είναι ένα από τα σημαντικότερα ζητήματα του διεθνούς προγράμματος δράσης. Ελπίζω ότι οι υπάρχουσες εντάσεις, οι οποίες αντικατοπτρίζουν τις διαφορετικές στρατηγικές που υιοθετούν οι μεγάλες οικονομίες για την αντιμετώπιση της κρίσης, θα επιλυθούν κατά κάποιον τρόπο στη σύνοδο κορυφής της Ομάδας των 20.

Πράγματι, είναι γνωστό ότι η Ουάσιγκτον επιμένει στην αναγκαιότητα περαιτέρω συλλογικής δέσμευσης για τη λήψη εθνικών μέτρων τόνωσης και αναζωογόνησης της οικονομίας, ενώ στην Επιτροπή, στις Βρυξέλλες, επικρατεί η πεποίθηση ότι όλες οι χρήσιμες και αναγκαίες κινήσεις στον τομέα αυτό έχουν ήδη γίνει και ότι είναι πλέον καιρός να περιμένουμε να δούμε τα αποτελέσματα των μέτρων κατά της ύφεσης που θέσπισαν οι κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Ομοίως, είναι γνωστό ότι οι Ευρωπαίοι πιστεύουν ότι πρέπει να επικεντρωθούμε τώρα στον στόχο της αποκατάστασης της αξιοπιστίας, της σταθερότητας και της εμπιστοσύνης στις χρηματοπιστωτικές αγορές, θεσπίζοντας αυστηρότερες ρυθμιστικές διατάξεις και αποτελεσματικότερα συστήματα παρακολούθησης για τον τραπεζικό και τον πιστωτικό τομέα, ενώ στην Ουάσιγκτον τάσσονται υπέρ της σύνεσης, η οποία βασίζεται στην ιδέα μιας βαθιάς μεταρρύθμισης του ρυθμιστικού πλαισίου και των μηχανισμών εποπτείας.

Για να είμαι ειλικρινής, δεν νομίζω ότι είναι σκόπιμο να αντιπαραθέσουμε τις δύο αυτές λύσεις μεταξύ τους. Αντ' αυτού, πρέπει να τις συνδυάσουμε, και υπό την έννοια αυτή, πρέπει να επικρατήσει κυρίως το ευρωπαϊκό όραμα, ως η ευρωπαϊκή μέθοδος της οποίας η Επιτροπή είναι εγγυητής, ακόμη και προφήτης. Δεν έχω καμία αμφιβολία, Πρόεδρε Barroso, ότι είστε ο κατάλληλος άνθρωπος για να δώσετε υπόσταση στις ελπίδες μας και να μας βγάλετε από την άβυσσο.

Katrin Saks (PSE). – (ET) Το Συμβούλιο συμφώνησε σε αρκετά σημαντικά θέματα. Τα σχέδια στον τομέα της ενέργειας και του ευρυζωνικού Διαδικτύου και η απόφαση αύξησης της στήριξης για τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης αποτελούν θετική ένδειξη.

Για μένα, ωστόσο, ένδειξη του τι πέτυχε ή δεν πέτυχε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι τα όσα είπε ο πρωθυπουργός μας όταν επέστρεψε στην Εσθονία – και συγκεκριμένα ότι η Ευρώπη επιστρέφει στις θεμελιώδεις αξίες της. Αναφερόταν στο γεγονός ότι η Ευρώπη άρχισε να χάνει το ενδιαφέρον της για περαιτέρω δέσμες κινητήρων, και ότι υπάρχουν ενδείξεις για επάνοδο σε συντηρητικές δημοσιονομικές πολιτικές. Όντας εκπρόσωπος ενός υπερφιλελεύθερου κόμματος, η άποψή του δεν εκπλήσσει, αλλά αντικατοπτρίζει το γενικότερο πρόβλημα ότι οι ηγέτες κυβερνήσεων με ορισμένες ιδεολογικές καταβολές δεν είναι έτοιμοι να λάβουν θαρραλέα μέτρα που απαιτούν όραμα και να εφαρμόσουν μέτρα που θα μπορούσαν να συγκρούονται με τις ιδεολογικές πεποιθήσεις τους.

Λίγες ημέρες πριν από τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, ακούσαμε από τον Νομπελίστα Paul Krugman ότι η δέση κινητήρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν είναι ίσως αρκετή. Μπορεί να χρειαστούμε όχι 400 δισεκατομμύρια, αλλά 500 δισεκατομμύρια φέτος και ενδέχεται να απαιτηθούν συνολικά 3 τρισεκατομμύρια. Επομένως, χρειαζόμαστε ενωμένη δράση και προορατική προσέγγιση, όχι το αόρατο χέρι.

José Manuel García-Margallo y Marfil (PPE-DE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, θα ξεκινήσω εκφράζοντας την ανησυχία μου για το γεγονός ότι η σύνοδος κορυφής για την απασχόληση, η οποία πρόκειται να πραγματοποιηθεί τον Μάιο, αντικαταστάθηκε από μια διάσκεψη της τριόικας, όσο ανοικτή και αν είναι αυτή. Πιστεύω ότι με την απόφαση αυτή επιστρέφουμε στο 1996, όταν οι πολιτικές απασχόλησης θεωρούνταν ότι αφορούσαν αποκλειστικά τα κράτη μέλη.

Δεύτερον, όσον αφορά τη νομισματική πολιτική, εγώ, και όλοι οι βουλευτές της ομάδας μου, υποστηρίζουμε τη ριζική ανεξαρτησία της Κεντρικής Τράπεζας, αλλά η ανεξαρτησία δεν ισοδυναμεί με απαλλαγή από την κριτική.

Θα ήθελα να πω στο σημείο αυτό ότι θα ήθελα να είναι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα πιο τολμηρή στη μείωση των επιτοκίων, λαμβάνοντας υπόψη τον αντίκτυπο στις ευρωπαϊκές εξαγωγές, και να είναι πιο γενναιόδωρη στον καθορισμό των προθεσμιών για την αποπληρωμή των χορηγούμενων δανείων: η Federal Reserve των ΗΠΑ χορηγεί δάνεια τριετούς διάρκειας ωστόσο, τα δάνεια της Κεντρικής Τράπεζας έχουν διάρκεια μόνον έξι μηνών.

Σε σχέση και πάλι με τη νομισματική πολιτική, θα ήθελα να κάνω ένα σχόλιο: ελπίζω ότι τα σχέδια διάσωσης χρηματοπιστωτικών οντοτήτων και τα ενδεχόμενα σχέδια αγοράς απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων δεν θα μετατραπούν σε ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα για τις τράπεζες που λαμβάνουν ενισχύσεις σε σύγκριση με εκείνες που ενήργησαν με περισσότερη σύνεση και δεν χρειάζονται ενισχύσεις.

Όσον αφορά τα δημοσιονομικά κίνητρα, είχαμε σήμερα μια σημαντική συζήτηση. Είναι επαρκή; Δεν είναι επαρκή; Κάνουν οι Ηνωμένες Πολιτείες περισσότερα από εμάς; Όποια και αν είναι τα συμπεράσματα της συζήτησης αυτής, το βέβαιο είναι ότι πρόκειται για τα υψηλότερα δημοσιονομικά κίνητρα που έχει γνωρίσει η γενιά μας από το 1929.

Αυτό μας αναγκάζει να συντονίσουμε τις δράσεις που αναλαμβάνονται στις δύο πλευρές του Ατλαντικού, και ο συντονισμός αυτός πρέπει να είναι στενότερος σε δύο ζητήματα: πρώτον, την ολοκλήρωση του γύρου της Ντόχα, για να στείλουμε ένα μήνυμα κατά του προστατευτισμού σε ολόκληρο τον κόσμο, και, δεύτερον, την κοινή εξέταση των παγκόσμιων ανισορροπιών, οι οποίες βρίσκονται στη ρίζα της παρούσας κρίσης.

Όσον αφορά το σύμφωνο σταθερότητας, παρατηρώ κάποιες αντιφάσεις στη θέση της Επιτροπής. Τα σημερινά χρέη είναι οι αυριανοί φόροι, και η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσει ότι τα εθνικά μέτρα συνδέονται με τη στρατηγική της Λισαβόνας και δεν θέτουν σε κίνδυνο τη βιωσιμότητα των οικονομικών. Για τον σκοπό αυτό, πρέπει να παρακολουθεί με τη μέγιστη προσοχή τα σχέδια για την επάνοδο στη σωστή θέση των χωρών εκείνων –συμπεριλαμβανομένης της δικής μου, αφού είμαι Ισπανός– οι οποίες έχουν περιέλθει σε κατάσταση υπερβολικού ελλείμματος.

Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τη γενναιοδωρία σας όσον αφορά τον χρόνο που μου διαθέσατε, την οποία βεβαίως παρατήρησα.

Πρόεδρος. – Αγαπητέ μου κύριε, είμαστε κατά του νομισματικού πληθωρισμού, αλλά και κατά του πληθωρισμού του χρόνου ομιλίας.

Pierre Pribetich (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, στις 22 σελίδες των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, μόνον μία μικρή φράση αναφέρεται στο πρόβλημα του μέλλοντος της αυτοκινητοβιομηχανίας, μιας ευρωπαϊκής βιομηχανικής πολιτικής. Είναι αυτή μια πρακτική απόκριση στις προσδοκίες 12 εκατομμυρίων εργαζομένων στον κλάδο και στις ανησυχίες του 6% του εργαζόμενου πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Αντιστοιχεί στα όσα διακυβεύονται; Δεν υπάρχει καμία πρόταση για ένα ευρωπαϊκό σχέδιο, καμία προοπτική για την αυτοκινητοβιομηχανία και καμία βούληση συντονισμού των εθνικών πολιτικών.

Στις 19 Νοεμβρίου 2008, έλαβα τον λόγο στο παρόν Κοινοβούλιο εξ ονόματος της γαλλικής σοσιαλιστικής αντιπροσωπείας για να θέσω ερωτήσεις σε όλους τους αρμόδιους ενδιαφερομένους στην Ευρώπη. Εξέφρασα την ευχή μου για μια νέα συμφωνία στον συγκεκριμένο κλάδο και για μια βιομηχανική πολιτική βασισμένη στην αλληλεγγύη, δομημένη, ταχεία και αποτελεσματική, βραχυπρόθεσμα, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, η οποία θα παράσχει μια συντονισμένη απάντηση από τα κράτη μέλη και την Ένωση.

Τέσσερις μήνες αργότερα, ύστερα από ένα κοινό ψήφισμα αρκετών ομάδων, δίνουμε και πάλι έμφαση στο μέλλον της αυτοκινητοβιομηχανίας. Τι σας εμποδίζει να αντιδράσετε, να δράσετε, να ανταποκριθείτε στην πρόκληση αυτή προτού να είναι πολύ αργά; Αυτή δεν είναι ρητορεία, κύριε Topolánek, είναι μια έκκληση για δράση.

Harlem Désir (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, είναι δύσκολο να κρύψει κανείς την απογοήτευσή του στο τέλος αυτής της συνόδου κορυφής.

Εάν η αυτοϊκανοποίηση και η φαντασία ήταν εργαλεία οικονομικής ανάκαμψης, θα μπορούσαμε να την χαρακτηρίσουμε επιτυχημένη. Ξέρω ότι η οικονομία εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την ψυχολογία, και ότι πρέπει να προσπαθήσουμε να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη, αλλά, τελικά, όταν η κρίση επιδεινώνεται σε σημείο που όλα τα κράτη μέλη βυθίζονται ακόμη περισσότερο στην ύφεση και η ανεργία αυξάνεται δραματικά, το να ακούμε το Συμβούλιο να δηλώνει ότι έχει εμπιστοσύνη στις μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες προοπτικές της οικονομίας της ΕΕ και ότι είναι αποφασισμένο να καταβάλει κάθε προσπάθεια για να αναζωογονήσει την απασχόληση και την ανάπτυξη, είναι μάλλον εκπληκτικό.

Αποφασισμένο να κάνει τι; Το πρόγραμμα του παρόντος Συμβουλίου έχει ήδη απαλλαγεί από κάθε πρόταση που θα μπορούσε να σχετίζεται με την απασχόληση. Το θέμα αυτό αναβλήθηκε για τον Μάιο. Τελικά, η σύνοδος κορυφής του Μαΐου με θέμα την απασχόληση μετατράπηκε στη διάρκεια του παρόντος Συμβουλίου σε απλή σύσκεψη της τριόικας. Φαίνεται ότι ο πρόεδρος Sarkozy κατάφερε να πείσει τα άλλα κράτη μέλη ότι δεν υπήρχε λόγος να καταρτισθούν προτάσεις που θα καθιστούσαν την απασχόληση προτεραιότητα των εργασιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό μας θυμίζει τη ρήτρα εξαίρεσης που είχε ήδη ζητηθεί προηγουμένως από άλλες κυβερνήσεις, από μια συντηρητική κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, σε σχέση με ολόκληρο το σκέλος της απασχόλησης των ευρωπαϊκών συνθηκών.

Έτσι, σήμερα, ο κ. Sarkozy ζητεί εξαίρεση από τις πολιτικές για την απασχόληση. Θα ήταν ανησυχητικό εάν η προσέγγιση αυτή έβρισκε απήχηση σε όλα τα κράτη μέλη. Δεν εκπλήσσομαι ιδιαίτερα που η Επιτροπή σας, κύριε Barroso, η οποία έθεσε κατά κάποιον τρόπο στο περιθώριο το ευρωπαϊκό κοινωνικό πρόγραμμα κατά τη διάρκεια της θητείας της, η οποία δημιούργησε ρήτρα εξαίρεσης σε σχέση με τις κοινωνικές προτεραιότητες και τις προτεραιότητες απασχόλησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενέδωσε υπακούοντας στην εντολή που σας έδωσε μόλις τώρα ένα μέλος της πλειοψηφίας σας, το συντηρητικό Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα (Χριστιανοδημοκράτες) και οι Ευρωπαίοι Δημοκράτες, αλλά πιστεύω ότι είναι πραγματικά ντροπή, και ότι, όταν πρόκειται για τον συντονισμό όχι

μόνον των πολιτικών ανάκαμψης αλλά και των πολιτικών για την απασχόληση, οι εργαζόμενοι είναι αυτοί που θα πληρώσουν τελικά το τίμημα για αυτή την απουσία της Ευρώπης.

Αποκύημα φαντασίας είναι επίσης αυτά τα 400 δισεκατομμύρια ευρώ που προσθέτετε, αφού είναι το σύνολο όχι μόνον εθνικών σχεδίων ανάκαμψης, αλλά κυρίως πολιτικών που δεν είναι καν εθνικές πολιτικές ανάκαμψης, καθώς είναι απλώς διαβόητοι οικονομικοί σταθεροποιητές, δηλαδή η αύξηση των κοινωνικών δαπανών που συνδέονται με την αύξηση της ανεργίας. Προσθέσατε άλλα 5 δισεκατομμύρια ευρώ, αλλά το κάνατε μετά δυσκολίας.

Επομένως, πιστεύω ότι, αντιθέτως, χρειαζόμαστε τώρα ένα πραγματικό σχέδιο ανάκαμψης, όπως αυτό που θέσπισαν οι Ηνωμένες Πολιτείες, οι οποίες διέθεσαν περισσότερο από 780 εκατομμύρια δολάρια, και συντονισμό των προσπαθειών που καταβάλλονται για να βοηθήσουμε τους εργαζόμενους να αντιμετωπίσουν την κρίση. Χρειαζόμαστε επίσης ζήτηση, η οποία είναι ένας ακόμη παράγοντας που θα αποδειχθεί πολύ πιο αποτελεσματικός από την αυτοϊκανοποίηση, εάν θέλουμε να αναζωογονήσουμε την ανάπτυξη και να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη και τον δυναμισμό της οικονομίας μας.

Elmar Brok (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε ασκούντα την προεδρία του Συμβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, θα δείτε ότι ήταν καλύτερο να καθίσω εδώ.

Πρώτον, σε αντίθεση με τον κ. Schulz, θα ήθελα να πω ότι η τσεχική προεδρία υπό τον πρωθυπουργό Topolánek υπήρξε έως τώρα μια εξαιρετική προεδρία.

(Χειροκροτήματα)

Είμαι υπερήφανος γιατί αυτή ήταν και είναι η πρώτη προεδρία μιας πρώην χώρας του Συμφώνου της Βαρσοβίας και της αξίζει κάθε δυνατή στήριξη καθώς συμβολίζει την ενότητα της Ευρώπης.

Το δεύτερο σημείο το οποίο θα ήθελα να θίξω είναι ότι βρισκόμαστε τώρα σε μια δύσκολη κατάσταση όσον αφορά τη συνθήκη της Λισαβόνας. Θα ήθελα να υποστηρίξω το αίτημα να συναντηθούν ο πρωθυπουργός Topolánek και ο επικεφαλής της αντιπολίτευσης, ο κ. Pároubek, και να διαπραγματευθούν υπεύθυνα, επειδή τα προβλήματα της εσωτερικής πολιτικής δεν μπορούν να επηρεάσουν την τύχη ολόκληρης της Ευρώπης.

Το τελευταίο μου σχόλιο απευθύνεται στον κ. Schulz: ο Gordon Brown παρεμπόδισε τη ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών, και ο Gordon Brown και ο γερμανός υπουργός Απασχόλησης Scholz του SPD εμποδίζουν την επίτευξη συμβιβασμού στην οδηγία για τον χρόνο εργασίας σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ο κ. Schulz δεν πρέπει να ισχυρίζεται ότι μόνον αυτός ενδιαφέρεται για την κοινωνική Ευρώπη. Ισχύει ακριβώς το αντίθετο.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Η οικονομική κρίση πλήττει σοβαρά τις επιχειρήσεις και τους πολίτες της Ευρώπης. Οι οικονομίες των κρατών μελών εμφανίζουν σημαντική ύφεση, οι ΜΜΕ κηρύσσουν πτώχευση και οι εργαζόμενοι χάνουν τις θέσεις εργασίας τους.

Μαζί με άλλους συναδέλφους βουλευτές, παρέδωσα στον Πρόεδρο Barroso επιστολή σχετικά με την κατάσταση των εργαζομένων στον κλάδο της μεταλλουργίας στη Ρουμανία και στη Γαλλία, οι οποίοι καθίστανται τεχνικά άνεργοι, ενώ εισπράττουν 70% του μισθού τους. Ζήτησαμε την επανεξέταση των όρων πρόσβασης στο Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, προκειμένου να υποστηρίξουμε περισσότερους εργαζόμενους οι οποίοι επηρεάζονται σοβαρά από την οικονομική κρίση και την απώλεια θέσεων εργασίας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται οικονομική ανάπτυξη και οι πολίτες της Ευρώπης χρειάζονται θέσεις εργασίας και αξιοπρεπή αμοιβή. Το ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης που θεσπίστηκε τον Νοέμβριο του 2008 έμεινε στα λόγια. Δυστυχώς, η ενεργειακή απόδοση, η οποία μπορεί να δημιουργήσει θέσεις εργασίας, δεν περιλαμβάνεται στον κανονισμό του Ιανουαρίου.

Paul Rübig (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να συγχαρώ και εγώ την τσεχική προεδρία. Η χθεσινή συμφωνία για την περιαγωγή ήταν καταπληκτική και οι πολίτες της Ευρώπης θα επωφεληθούν από αυτήν.

Το μέτρα για την ενέργεια και το φυσικό αέριο αποσαφηνίστηκαν και πολλά άλλα σημεία αποτέλεσαν αντικείμενο εξαιρετικών διαπραγματεύσεων από την τσεχική προεδρία, κατά τη γνώμη μας. Το ίδιο ισχύει για τα κίνητρα των Ευρωπαίων, ιδίως σε μια εποχή κρίσης, για να εγκωμιάσουμε εκείνους που καταβάλλουν υπεράνθρωπη προσπάθεια. Για τον λόγο αυτό πρέπει επίσης να υποστηρίξουμε τον Επίτροπο Κονάκς στην υποβολή περισσότερων προτάσεων για σταδιακή απόσβεση. Εάν υποθέσουμε ότι πρόκειται να επενδυθούν περισσότερα από χίλια δισεκατομμύρια ευρώ

έως το 2030 για την κατασκευή νέων μονάδων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, πρέπει να αρχίσουμε από σήμερα. Αυτό θα υποκινήσει τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και την ανάπτυξη.

Alojz Peterle (PPE-DE). – (SL) Θα ήθελα καταρχάς να εκφράσω τα ειλικρινή μου συγχαρητήρια στον ασκούντα την προεδρία του Συμβουλίου για την επιτυχία της τσεχικής προεδρίας, υπό εξαιρετικά απαιτητικές περιστάσεις.

Ακούσαμε μερικά σκληρά λόγια σήμερα, αλλά πιστεύω σθεναρά ότι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν ενδιαφέρονται για το πόσο μπορεί να στραφούμε προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά, αλλά για το πόσο θα ενεργήσουμε με ευρωπαϊκό πνεύμα, δηλαδή τι μπορούμε να επιτύχουμε εάν εργαστούμε μαζί με αποτελεσματικό τρόπο.

Αντιμετωπίζουμε, ειδικότερα, δύο καθήκοντα: να δείξουμε κοινωνική ευαισθησία και αλληλεγγύη προς εκείνους που επηρεάζονται περισσότερο και ταυτόχρονα να επενδύσουμε στα μέσα που μπορούν να μας βοηθήσουν καλύτερα να βγούμε από την κρίση. Η κρίση πρέπει να αποτελέσει καταλύτη για την οικονομική ανασυγκρότηση, και όχι μόνον στην αυτοκινητοβιομηχανία. Η οικονομική κρίση έδειξε ότι αυτό που χρειαζόμαστε επείγοντως είναι καλύτερος συντονισμός των οικονομικών πολιτικών και ισχυρότερα κοινотικά θεσμικά όργανα, όπως προβλέπεται στη συνθήκη της Λισαβόνας.

Στο πνεύμα αυτό, χαιρετίζω τις εποικοδομητικές προτάσεις που περιέχονται στην έκθεση Larosière όσον αφορά τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.

Christian Rovsing (PPE-DE). – (DA) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφερθώ στις μεγάλες επιδοτήσεις που καταβάλλονται σε επιχειρήσεις οι οποίες ενδέχεται να μην επιβιώσουν. Δεν έχει νόημα να ζητούμε από τους εργαζόμενους να παραμείνουν σε μια επιχείρηση ή να πληρώνουμε τις αμοιβές τους με δημόσια κονδύλια, εάν η επιχείρηση αυτή πρόκειται να κλείσει αργότερα. Πρέπει να τους δοθεί η ευκαιρία να ξεκινήσουν επαγγελματική επιμόρφωση ή νέα κατάρτιση ή να μεταβούν σε μια επιχείρηση που έχει πιθανότητες επιβίωσης. Νομίζω, όσον αφορά την αυτοκινητοβιομηχανία, ότι δώσαμε πολύ λίγη σημασία στην ανάπτυξη εντελώς νέων τύπων αυτοκινήτων, αυτοκινήτων που κινούνται με υδρογόνο, με μπαταρίες και κυψέλες καυσίμου. Πιστεύω ότι μεγάλο ποσοστό των εργαζομένων μπορούν να μεταφερθούν στους τομείς αυτούς, όπου θα μπορούν να έχουν ακόμη δουλειά σε 10 χρόνια από τώρα.

Alexandr Vondra, *Ασκών την προεδρία του Συμβουλίου.* – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να συνοψίσω τα πράγματα από την οπτική του Συμβουλίου και της τσεχικής προεδρίας.

(CS) Νομίζω ότι βρισκόμαστε τώρα περίπου στο ήμισυ της διάρκειας της τσεχικής προεδρίας και θα ήθελα να ευχαριστήσω εκείνους από εσάς –και δεν είστε λίγοι– που έδειξαν την εκτίμησή τους για το έργο μας έως τώρα. Φυσικά, μας ικανοποιεί η επίδειξη σεβασμού για το συνεχές έργο –επτά ημέρες την εβδομάδα και 20 ώρες την ημέρα– και για τα όσα επιτύχαμε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο την περασμένη εβδομάδα. Οι αποφάσεις που λάβαμε σε αυτό ήταν θεμελιώδεις και σημαντικές. Θα ήθελα να πω ένα πράγμα σε εκείνους από εσάς που έχουν συγκεκριμένες αμφιβολίες και ερωτήσεις. Δώστε σε αυτά τα μέτρα και σε αυτές τις αποφάσεις τον χρόνο να λειτουργήσουν, αφήστε τα να δοκιμασθούν όταν εφαρμοσθούν στην πράξη, επειδή, πιστεύω σθεναρά ότι έχουν ισχυρά σημεία, έχουν αντικείμενο και θα αποδώσουν καθώς αγωνιζόμαστε κατά της χειρότερης οικονομικής κρίσης που έχει πληγεί ποτέ την ΕΕ.

Οι αποφάσεις που αφορούν ειδικότερα το ποσό των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ για ενεργειακά σχέδια και ευρωζωνικό Διαδίκτυο είναι σημαντικές. Είναι σημαντικές στο πλαίσιο της κρίσης του φυσικού αερίου, επειδή δείχνουμε εδώ ότι η ΕΕ είναι σε θέση να ενεργήσει ταχέως και να ανταποκριθεί στις ανάγκες πολλών ευρωπαϊκών κρατών. Η απόφαση που αφορά τα 25 δισεκατομμύρια ευρώ για την αύξηση του ορίου της βοήθειας προς τις χώρες της ΕΕ που αντιμετωπίζουν προβλήματα είναι επίσης εξαιρετικά σημαντική. Η απόφαση που αφορά τα 75 δισεκατομμύρια ευρώ, με την οποία πηγαίνουμε στη σύσκεψη της Ομάδας των 20 στο Λονδίνο, δίνει επίσης ένα σαφές μήνυμα ότι η ΕΕ είναι έτοιμη να αναλάβει το μερίδιο ευθύνης της όσον αφορά τη μεταρρύθμιση των παγκόσμιων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων. Θα ήθελα επίσης να τονίσω κάτι που αναφέρθηκε από ορισμένους εξ υμών εκτός του πλαισίου της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, και αυτό είναι το εντατικό έργο που πραγματοποιείται τις τελευταίες εβδομάδες σχετικά με διάφορες νομοθετικές προτάσεις. Αυτό δεν είναι τυχαίο, αλλά, χάρη στο συνεχές έργο του Συμβουλίου υπό την ηγεσία της τσεχικής προεδρίας, καταφέραμε να επιτύχουμε συμφωνία στους τριμερείς διαλόγους σε πολύ θεμελιώδεις προτάσεις μεταρρύθμισης. Η δέσμη μέτρων για την ενέργεια, για την εσωτερική αγορά φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας, η δέσμη μέτρων για την αεροπορία, για την αναθεώρηση του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού, η δέσμη μέτρων για το οδικό δίκτυο, για τον εκσυγχρονισμό της πρόσβασης στην αγορά οδικών μεταφορών, συμπεριλαμβανομένου του ευαίσθητου ζητήματος των ενδομεταφορών, ο κανονισμός για την περιαγωγή και, τέλος, η δέσμη μέτρων για τα παρασιτοκτόνα μπορούν επίσης να θεωρηθούν απτά αποτελέσματα του έργου των τελευταίων δύο – τριών μηνών. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο σημείο αυτό, επειδή αυτή ήταν μια κοινή προσπάθεια ανάμεσα σε εμάς, την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Ένα άλλο παράδειγμα: διεξάγονται διαπραγματεύσεις εδώ και 10 χρόνια, χωρίς κανένα απολύτως αποτέλεσμα, για τη μείωση των συντελεστών ΦΠΑ σε ορισμένους τομείς που περιλαμβάνουν εξαιρετικά απαιτητική χειρωνακτική εργασία ή υψηλό ποσοστό χειρωνακτικής εργασίας. Η συμφωνία επιτεύχθηκε και επιβεβαιώθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπό την ηγεσία του τσέχου υπουργού Οικονομικών στο Συμβούλιο Οικονομικών και Δημοσιονομικών Θεμάτων. Πολλοί από εσάς ρωτάτε πώς θα αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα της ανεργίας. Θα ήθελα να τονίσω ακόμη μία φορά αυτό που ο πρωθυπουργός μας δήλωσε ήδη εδώ: υπάρχει συμφωνία μεταξύ της προεδρίας και της Επιτροπής, και στις 7 Μαΐου θα πραγματοποιηθεί σύνοδος κορυφής για την απασχόληση υπό τη μορφή που συμφωνήθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Η σύνοδος κορυφής θα προτείνει συγκεκριμένα μέτρα για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου. Αυτό σημαίνει ότι θα υπάρξουν περαιτέρω συνομιλίες.

Πολλά από τα σχόλιά σας αφορούσαν το θέμα του ανοίγματος της ΕΕ. Θα ήθελα να τονίσω ότι στο πλαίσιο της προεδρίας μας, με την ευκαιρία της πέμπτης επετείου από τη μεγάλη διεύρυνση της ΕΕ, πραγματοποιήθηκε στην Πράγα διάσκεψη με τίτλο «Πέντε χρόνια μετά» σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η διάσκεψη κατέδειξε με σαφήνεια, με πραγματικά αριθμητικά δεδομένα που συγκέντρωσαν ειδικοί οικονομολόγοι, ότι η διεύρυνση ήταν ίσως το πιο επιτυχημένο σχέδιο στη σύγχρονη ιστορία της ΕΕ και ότι αυτά τα πέντε χρόνια δείχνουν σαφώς ότι υπήρξε επωφελής τόσο για τα παλαιά όσο και για τα νέα κράτη μέλη.

Η Ανατολική Εταιρική Σχέση: συμφωνήσαμε σε μια δήλωση ότι η ιδρυτική σύνοδος κορυφής θα πραγματοποιηθεί στις 7 Μαΐου και εργαζόμαστε με τα μελλοντικά μέλη της, όπως η Ουκρανία, ώστε να αποτελέσει πραγματική επιτυχία για την ΕΕ. Τέλος, ένα ακόμη παράδειγμα επιτυχημένου έργου ήταν η διάσκεψη της Δευτέρας σχετικά με τις υποδομές φυσικού αερίου, η οποία πραγματοποιήθηκε χάρη στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις Βρυξέλλες και η οποία είχε ως αποτέλεσμα μια δήλωση σχετικά με τον εκσυγχρονισμό των υποδομών φυσικού αερίου στην Ουκρανία για την αποφυγή της επανάληψης στο μέλλον μιας κρίσης όπως εκείνη του περασμένου Ιανουαρίου.

Θα ήθελα να καθησυχάσω όσους από εσάς έχουν αμφιβολίες όσον αφορά ένα συγκεκριμένο θέμα. Ναι, έχουμε πράγματι εσωτερικά προβλήματα και γνωρίζουμε πολύ καλά ποιος ξεκίνησε την πρόταση μομφής. Ήταν ο Jiří Pačoušek, επικεφαλής των τσέχων σοσιαλδημοκρατών. Ωστόσο, είμαστε μια υπεύνηλη κυβέρνηση και αντιμετωπίζουμε την κατάσταση και δεν υπάρχει λόγος ανησυχίας. Στο μέσον της θητείας της, η τσεχική προεδρία μπορεί να δηλώσει με βεβαιότητα ότι το δεύτερο ήμισυ της θητείας της θα είναι εξίσου καλό με το πρώτο και εξίσου υπεύθυνο και στο τέλος θα γιορτάσουμε αναμφίβολα τις ίδιες επιτυχίες στις οποίες αναφερθήκατε εδώ σήμερα στο πλαίσιο της αξιολόγησης του έργου του Ιανουαρίου, του Φεβρουαρίου και του Μαρτίου. Με τον τρόπο αυτό, θα ήθελα να σας διαβεβαιώσω ότι έχουμε μια σοβαρή και υπεύνηλη προσέγγιση και ότι δεν υπάρχει κανένας απολύτως λόγος ανησυχίας.

Πρόεδρος. – Κύριε Vondra, πολλοί συνάδελφοι ευχαρίστησαν την τσεχική προεδρία για τη συμβολή της. Το ίδιο έπραξα και εγώ στην αρχή, παρουσία του πρωθυπουργού Topolánek. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την προσήλωση της προσωπικής σας συμβολής. Θέλουμε να σας ενθαρρύνουμε να συνεχίσετε όπως είπατε, ώστε η τσεχική προεδρία να είναι εξίσου επιτυχημένη στο δεύτερο ήμισυ όπως και στο πρώτο ήμισυ. Καλή τύχη στη συνέχεια του έργου σας.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να υπογραμμίσω ακόμη μία φορά την εξαιρετική συνεργασία που είχαμε με την τσεχική προεδρία. Η τσεχική προεδρία καταβάλλει μεγάλες προσπάθειες για την Ευρώπη σε μια πολύ δύσκολη κατάσταση, και πιστεύω ότι αξίζει όλη μας τη στήριξη.

Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω. Όποτε ολοκληρώνω, βλέπω να έρχονται πλήθη να με ακούσουν!

(Γέλια)

Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω χαιρετίζοντας την ευρεία στήριξη προς τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Δεν υπάρχει ομοφωνία, αλλά πιστεύω ότι είναι δίκαιο να πούμε ότι σε γενικές γραμμές αναγνωρίστηκε ότι πρόκειται για ένα σημαντικό σύνολο συμπερασμάτων, και παίρνω θάρρος από αυτό που αντιλαμβάνομαι ως κοινό αίσθημα δέσμευσης των τριών θεσμικών οργάνων –του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής– να ενώσουν τις δυνάμεις τους προκειμένου να βγάλουν την Ευρώπη από την κρίση.

Μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι για τα όσα αποφασίσαμε, αλλά δεν πρέπει να εφησυχάσουμε. Πρέπει να γίνουν περισσότερα, και πρέπει να μείνουμε επικεντρωμένοι, αλλά θα κερδίσουμε, θα επιτύχουμε στις προσπάθειες αυτές εάν δείξουμε την εμπιστοσύνη μας.

Η εμπιστοσύνη πρέπει να είναι η λέξη-κλειδί: εμπιστοσύνη στην ικανότητά μας να επιτύχουμε τα όσα υποσχεθήκαμε· εμπιστοσύνη στη δράση και στην εφαρμογή και, όπως είπα νωρίτερα, εφαρμογή όχι απλές χειρονομίες. Ειλικρινά, δεν πιστεύω ότι η εμπιστοσύνη θα βελτιωθεί εάν ανακοινώνουμε ένα νέο σχέδιο κάθε μήνα ή κάθε εβδομάδα. Η

εμπιστοσύνη βελτιώνεται εάν επικεντρωθούμε στην εφαρμογή των όσων συμφωνήθηκαν συλλογικά καθώς και στον αποτελεσματικό συντονισμό των σχετικών προσπάθειών.

Απαιτείται εμπιστοσύνη στην ικανότητά μας να προωθήσουμε το ρυθμιστικό μας πρόγραμμα: χωρίς ρυθμιστική μεταρρύθμιση δεν θα δημιουργήσουμε την εμπιστοσύνη ότι η αλλαγή θα έχει διαρκείς συνέπειες.

Απαιτείται εμπιστοσύνη στο κύρος και στη σταθερότητα της ευρωζώνης και στην ικανότητά μας να κινητοποιήσουμε την αναγκαία στήριξη για κάθε κράτος μέλος στην ευρωζώνη ή εκτός αυτής που τη χρειάζεται.

Απαιτείται επίσης εμπιστοσύνη στην κοινή μας δέσμευση να διατηρήσουμε τον συγκεκριμένο τύπο κοινωνικής οικονομίας της αγοράς που μας διακρίνει, καθώς και στο μακροπρόθεσμο πρόγραμμά μας για μια οικονομία χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα. Πιστεύω πραγματικά ότι δεν θα επιτύχουμε τους στόχους μας με ηττοπαθείς ομιλίες και με ένα είδος συμπλέγματος κατωτερότητας σε σχέση με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

Στην πραγματικότητα, αυτό που βλέπω σήμερα είναι ότι οι Αμερικανοί έρχονται πιο κοντά σε παραδοσιακά ευρωπαϊκές θέσεις. Οι Αμερικανοί έρχονται πιο κοντά στη θέση μας όσον αφορά την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος, και αυτό είναι κάτι ευπρόσδεκτο. Οι Αμερικανοί έρχονται πιο κοντά στην αναγκαιότητα ενίσχυσης του συστήματος πρόνοιας.

Επομένως, πραγματικά, δεν πιστεύω ότι η συζήτηση που ακούω μερικές φορές –ότι Αμερικανοί και Ευρωπαίοι έχουν πολύ διαφορετικές προσεγγίσεις στην κρίση– είναι μια χρήσιμη συζήτηση. Αντιθέτως, παρατηρούμε αυξημένη σύγκλιση μεταξύ Ευρώπης και Ηνωμένων Πολιτειών και ελπίζουμε και άλλων –επειδή το θέμα δεν αφορά μόνον εμάς και τους Αμερικανούς– και για τον λόγο αυτό ελπίζω σε ένα θετικό αποτέλεσμα στη σύνοδο κορυφής της Ομάδας των 20.

Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να πιστεύουμε ότι θα επιλύσουμε την κατάσταση μεταξύ μας και όχι με άλλους. Είναι σημαντικό να έχουμε εμπιστοσύνη στα ευρωπαϊκά μέσα, και η διευρυμένη αυτή Ευρώπη, με τη συντονισμένη δράση μας για την καταπολέμηση της παρούσας ύφεσης, θα είναι σε θέση να αποκριθεί στις σημαντικότερες ανησυχίες των πολιτών μας, συμπεριλαμβανομένης φυσικά αυτής που αποτελεί τη πρώτη ανησυχία μου, δηλαδή της αύξησης της ανεργίας.

Συμπερασματικά, αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πιστεύω ότι πρέπει να χτίσουμε πάνω σε αυτά που ήδη συμφωνήσαμε και να επικεντρωθούμε τώρα στην εφαρμογή, με έντονο συντονισμό και έντονη δέσμευση για την επίτευξη απτών αποτελεσμάτων.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Επιθυμώ να εκφράσω τη στήριξή μου στις αποφάσεις που λήφθηκαν στην πρόσφατη σύνοδο κορυφής της Ευρωπαϊκής Ένωσης που πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες. Ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη είναι η απαραίτητη απόφαση αύξησης του έκτακτου ταμείου από 25 δισεκατομμύρια ευρώ σε 50 δισεκατομμύρια ευρώ. Πρόκειται για ένα ταμείο που δημιουργήθηκε ειδικά για τα κράτη μέλη της Κεντρικής Ευρώπης που αντιμετωπίζουν κρίση του ισοζυγίου πληρωμών.

Βασισμένη στα μέτρα που λήφθηκαν για την προστασία των κρατών της ευρωζώνης κατά της παγκόσμιας κρίσης, η απόφαση αυτή παρέχει μια απτή απόδειξη της αλληλεγγύης της ΕΕ και της ικανότητάς της να βοηθήσει τα κράτη εκτός της ευρωζώνης να ξεπεράσουν την οικονομική κρίση. Μετά την Ουγγαρία και τη Λεττονία, η Ρουμανία έγινε το τρίτο κράτος μέλος της ΕΕ που κατέφυγε στο έκτακτο ταμείο, καθώς επλήγη από σημαντική ανισορροπία του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών και ανικανότητα εξασφάλισης νέων δανείων από αλλοδαπούς πιστωτές.

Τα θεσμικά όργανα της ΕΕ έχουν καθήκον να ανταποκριθούν στις προσδοκίες των ευρωπαίων πολιτών οι οποίοι επηρεάζονται βαθιά από την κρίση. Μόνον η ευρωπαϊκή αλληλεγγύη, η διατλαντική συνεργασία και τα αποτελεσματικά μέτρα μπορούν να συμβάλουν στην υπέρβαση της παγκόσμιας κρίσης.

Genowefa Grabowska (PSE), γραπτώς. – (PL) Η χώρα μου, η Πολωνία, ενδιαφέρεται ιδιαίτερα για τη καλή διαχείριση του νέου προγράμματος της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης της ΕΕ. Αφορά τους γείτονές μας, και περιλαμβάνει τους πιο κοντινούς μας γείτονες, όπως τη Λευκορωσία, την Ουκρανία και τη Μολδαβία, καθώς και ορισμένους πιο απομακρυσμένους γείτονες, όπως την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν και τη Γεωργία.

Πιστεύω ότι το πρόγραμμα θα ενισχύει την εξωτερική πολιτική της ΕΕ, θα επιφέρει πραγματική οικονομική ολοκλήρωση μεταξύ της ΕΕ και των ανατολικών εταίρων της και θα διασφαλίσει συνεργασία βασισμένη όχι μόνον

στις αρχές της οικονομίας της αγοράς, αλλά και στον σεβασμό των κοινών αξιών, όπως η δημοκρατία, το δίκαιο και η τάξη, και στον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Έχουμε άλλωστε συγκεκριμένους κοινούς στόχους: τη δημιουργία ζωνών ελεύθερων συναλλαγών, την προώθηση της κινητικότητας των πολιτών των χωρών εταίρων, τη βελτίωση των διοικητικών ικανοτήτων, και τη συνεργασία σχετικά με την ενεργειακή ασφάλεια και ιδίως τον μακροπρόθεσμο εφοδιασμό και τη διαμετακόμιση ενέργειας.

Έχουμε, επομένως, ένα σαφές όραμα της εταιρικής σχέσης από την πλευρά της ΕΕ. Τώρα αναμένουμε απόκριση από τις έξι χώρες που έχουν άμεσα συμφέροντα στο πρόγραμμα. Θα ήθελα να εκφράσω την ελπίδα ότι στις 7 Μαΐου φέτος το Συμβούλιο θα ξεκινήσει επίσημα το εγχείρημα αυτό, το οποίο είναι σημαντικό για την ΕΕ καθώς και για τους πολίτες όλων των συμμετεχουσών χωρών.

András Gyürk (PPE-DE), γραπτώς. – (HU) Το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση διέθεσε 3,5 δισεκατομμύρια ευρώ από τη δέση οικονομικών κινήτρων για βασικές επενδύσεις στον τομέα της ενέργειας είναι μια ευπρόσδεκτη εξέλιξη. Θεωρώ ότι αυτό είναι ένα σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση μιας κοινής ενεργειακής πολιτικής. Ο τελικός κατάλογος των χρηματοδοτούμενων σχεδίων δείχνει σαφώς ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη κατανόησαν επιτέλους, μετά την κρίση του φυσικού αερίου τον Ιανουάριο, τα πλεονεκτήματα της ένωσης των δικτύων. Η ενίσχυση των συνδέσεων είναι σημαντική, πρωτίστως, επειδή επιτρέπει στα κράτη μέλη να βοηθήσουν το ένα το άλλο γρήγορα σε περίπτωση διαταραχής στον εφοδιασμό.

Ταυτόχρονα, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι υπάρχουν αντιφάσεις γύρω από τον τελικό κατάλογο των επενδύσεων που χρηματοδοτούνται. Καταρχάς, εμφανίσθηκε μια ρωγμή στην αρχή της περιφερειακής ισορροπίας. Πράγματι, τα κράτη μέλη που επηρεάσθηκαν περισσότερο από την κρίση του φυσικού αερίου τον Ιανουάριο είναι εκείνα που θα λάβουν μικρότερη χρηματοδότηση. Δεύτερον, σε σχέση με τη συνολική δέση οικονομικών κινήτρων, θα διατεθεί σχετικά μικρή χρηματοδότηση στην ενίσχυση εναλλακτικών οδών εφοδιασμού. Πιστεύω ότι οι συζητήσεις σχετικά με το θέμα του σχεδίου Nabucco ήταν ακατάλληλες. Ο εν λόγω αγωγός φυσικού αερίου θα ενισχύσει την ενεργειακή ασφάλεια ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και επομένως η κατασκευή του είναι προς το συμφέρον όλων. Τέλος, παρότι το θέμα αυτό δεν είναι λιγότερο σημαντικό, οι επενδύσεις που σχετίζονται με την ενεργειακή απόδοση δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο των επενδύσεων που χρηματοδοτούνται. Έτσι, η ΕΕ παρακάμπτει τον αρχικό στόχο της δέσης μέτρων, δηλαδή τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Για τους προαναφερθέντες λόγους, η θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να αποδώσει μεγαλύτερη σημασία στην αρχή της περιφερειακής ισορροπίας, καθώς και στις εναλλακτικές οδούς εφοδιασμού και στις ενεργειακά αποδοτικές επενδύσεις.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να παράσχει χρηματοδότηση για το σχέδιο Nabucco και ο χαρακτηρισμός του ως ενεργειακού σχεδίου προτεραιότητας είναι ενδεδειγμένες και επίκαιρες λύσεις για το συγκεκριμένο πρόβλημα.

Πριν από τη σύνοδο του Συμβουλίου υποβάλαμε μια πρόταση ψηφίσματος ώστε να επιστήσουμε την προσοχή στους κινδύνους που εγείρει η μείωση της χρηματοδότησης για το σχέδιο Nabucco. Πρέπει να γνωρίζουμε ότι το σχέδιο του αγωγού φυσικού αερίου Nabucco έχει στρατηγική σημασία για την ασφάλεια του εφοδιασμού της Ευρώπης σε φυσικό αέριο, καθώς είναι το μόνο σχέδιο που διασφαλίζει τη διαφοροποίηση τόσο των προμηθευτών όσο και των οδών διανομής.

Esko Seppänen (GUE/NGL), γραπτώς. – (FI) Οι αποφάσεις της συνόδου κορυφής της ΕΕ περιέλαβαν την αλλαγή της φύσης της έκτακτης συνόδου κορυφής για τον κοινωνικό διάλογο την άνοιξη, ώστε οι χώρες της ΕΕ να εκπροσωπηθούν μόνον από την προεδρική τρόικα, και όχι από τους ηγέτες όλων των κρατών μελών. Πιστεύω ότι η απόφαση αυτή υποδηλώνει αδιαφορία απέναντι στο μέλλον μιας κοινωνικής Ευρώπης κατά τρόπο που δεν μπορεί να γίνει δεκτός από τις οργανώσεις της αγοράς εργασίας, οι οποίες προετοιμάσθηκαν για τη σύσκεψη. Ελπίζουμε ότι στη σύσκεψη θα συμμετάσχουν όσο το δυνατόν περισσότεροι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – (H) συζήτηση στο ΕΚ επιβεβαιώνει ότι οι πολιτικές δυνάμεις του κεφαλαίου και του ευρωμονόδρομου στηρίζουν την επιτάχυνση των καπιταλιστικών αναδιαρθρώσεων και την ελαστικοποίηση των εργασιακών σχέσεων στα πλαίσια της στρατηγικής της Λισσαβόνας και της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς. Προωθούν την στρατηγική επιλογή του κεφαλαίου και της ΕΕ να ρίξουν τα βάρη της κρίσης στις πλάτες των εργαζομένων.

Η Συνθήκη του Μάαστριχτ και το Σύμφωνο Σταθερότητας αποτελούν το εφελκυστικό για την ολομέτωπη επίθεση στα εργασιακά δικαιώματα και στο εισόδημα της λαϊκής οικογένειας με πρόσχημα τη μείωση των ελλειμμάτων. Οι πρόσφατες αποφάσεις της Επιτροπής για διαρκή περιορισμό των δαπανών θα έχουν οδυνηρές συνέπειες για τη Δημόσια Υγεία και περίθαλψη, τα ασφαλιστικά δικαιώματα των εργαζομένων και τις συντάξεις που σε συνδυασμό με την απαίτηση αύξησης της φορολογίας θα περιορίσουν δραστικά το βιοτικό επίπεδο των λαϊκών στρωμάτων.

Η προτεινόμενη ως διέξοδος της κρίσης στην πράσινη οικονομία, την ενέργεια, τα ευρυζωνικά δίκτυα και την καινοτομία στοχεύουν στην επέκταση του κεφαλαίου σε νέους κερδοφόρους τομείς και όχι στην προστασία του περιβάλλοντος και την ικανοποίηση λαϊκών αναγκών.

Οι εργαζόμενοι δεν πρέπει να δεχτούν καμία θυσία για τα κέρδη της πλουτοκρατίας, αλλά να περάσουν στην αντεπίθεση οργανώνοντας την πάλη τους, να καταδικάσουν τα κόμματα του Μάαστριχτ και του ευρωμονόδρομου και να στείλουν μήνυμα ανυπακοής στην ΕΕ στηρίζοντας το ΚΚΕ και στις ευρωεκλογές του Ιούνη.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. DIANA WALLIS

Αντιπροέδρου

Jean-Marie Le Pen (NI). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο συνάδελφός μας βουλευτής, ο πρόεδρος της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κ. Schulz, θέλει να τροποποιηθεί ο Κανονισμός του παρόντος Σώματος, με τη δικαιολογία ότι μπορεί να είμαι ο γηραιότερος βουλευτής στο επόμενο Κοινοβούλιο. Ωστόσο, για να υποστηρίξει το

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Πρόεδρος. – Αυτή δεν είναι παρατήρηση επί της εφαρμογής του Κανονισμού.

Jean-Marie Le Pen (NI). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, με την ευκαιρία αυτή, ο κ. Schulz έκανε κάποιες δυσφημιστικές δηλώσεις και με κατηγόρησε για το αδίκημα της βλασφημίας. Θα ήθελα να πω ότι το επιχείρημα αυτό είναι αβάσιμο και ότι είπα απλώς ότι οι θάλαμοι αερίων ήταν μια λεπτομέρεια στην ιστορία του παγκοσμίου πολέμου, πράγμα το οποίο είναι γεγονός.

(Ανάμικτες αντιδράσεις)

Θα ήθελα να επισημάνω, κυρία Πρόεδρε, ότι στην περίπτωση αυτή καταδικάστηκε στην καταβολή αποζημίωσης ύψους 200 000 ευρώ, πράγμα που δείχνει τι είδους ελευθερία της γνώμης και ελευθερία της έκφρασης έχουμε στην Ευρώπη και στη Γαλλία. Οι φωνές σας δεν θα καλύψουν την ευθύνη σας για την κρίση, την κρίση του ευρω-διεθνισμού, τον οποίο προασπίζετε. Επομένως, σας παρακαλώ, αφήστε με να μιλήσω.

Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω από τον πρόεδρο της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ζητήσει συγγνώμη για την ψευδή κατηγορία που διατύπωσε.

Martin Schulz (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, είναι πολύ απλό. Οποιοσδήποτε δεν επιθυμεί να προεδρεύσει ο άνθρωπος αυτός της πανηγυρικής έναρξης της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να στηρίξει την πρότασή μου για τροποποίηση του Κανονισμού.

(Χειροκροτήματα)

3. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Το επόμενο θέμα είναι η ψηφοφορία.

(Για αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες σχετικά με την ψηφοφορία: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

3.1. Κοινή Προξενική Εγκύκλιος: βιομετρικά στοιχεία αναγνώρισης και αιτήσεις θεώρησης (A6-0143/2009, Sarah Ludford) (ψηφοφορία)

3.2. Κοινοτική εγγύηση στην ΕΤΕπ (A6-0109/2009, Esko Seppänen) (ψηφοφορία)

3.3. Επιδόσεις και βιωσιμότητα του ευρωπαϊκού αεροναυτικού συστήματος (A6-0002/2009, Marian-Jean Marinescu) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία:

Marian-Jean Marinescu, εισηγητής. – (RO) Το Κοινοβούλιο πέτυχε συμφωνία με το Συμβούλιο, και η συμφωνία αυτή υποστηρίζεται από πέντε πολιτικές ομάδες. Αναφέρομαι στις δύο εκδόσεις που ακολουθούν.

Λόγω των τροπολογιών που κατέθεσαν δύο από τους συναδέλφους μας βουλευτές –παρεμπιπτόντως, το περιεχόμενο των εν λόγω τροπολογιών έχει ήδη περιληφθεί στον συμβιβασμό που συμφωνήθηκε με το Συμβούλιο–, πρέπει να ψηφίσουμε σήμερα επί ορισμένων άρθρων

Κανόνες τους οποίους θεωρώ εσφαλμένους έχουν ως αποτέλεσμα η σειρά των ψηφοφοριών να περιλαμβάνει σε ορισμένα άρθρα το κείμενο της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού πρώτα και έπειτα το κείμενο του συμβιβασμού. Θα ήθελα να ζητήσω να ψηφίσουμε επί του συμβιβαστικού κειμένου σήμερα καθώς υποστηρίζεται πραγματικά από τις πέντε πολιτικές ομάδες, ώστε οι δύο κανονισμοί να τεθούν σε ισχύ έως το τέλος της παρούσας κοινοβουλευτικής περιόδου.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ για τα σχόλιά σας. Θα φτάσουμε εκεί που θέλετε ακολουθώντας την κατάσταση ψηφοφορίας και ψηφίζοντας επί των τροπολογιών.

3.4. Αεροδρόμια, διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και υπηρεσίες αεροναυτιλίας (A6-0515/2008, Marian-Jean Marinescu) (ψηφοφορία)

3.5. Νέα τρόφιμα (A6-0512/2008, Kartika Tamara Liotard) (ψηφοφορία)

3.6. Ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (αναδιατύπωση) (A6-0045/2009, Johannes Blokland) (ψηφοφορία)

3.7. Η μέθοδος κατάρτισης προϋπολογισμού για τη διάθεση των κονδυλίων του προϋπολογισμού (A6-0104/2009, Kyösti Virrankoski) (ψηφοφορία)

3.8. Ενδιάμεση αναθεώρηση του δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013 (A6-0110/2009, Reimer Böge) (ψηφοφορία)

3.9. Συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης CARIFORUM/ΕΚ (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 13:

Ignasi Guardans Cambó (ALDE). – Κυρία Πρόεδρε, όσον αφορά την τροπολογία 13, η οποία προστίθεται μετά την παράγραφο 22, θα ήθελα να θεωρηθεί η τροπολογία αυτή ως προσθήκη και όχι ως αντικατάσταση του αρχικού κειμένου. Υπό την προϋπόθεση αυτή, θα μπορούσαμε να την υποστηρίξουμε.

Στην πραγματικότητα, εάν μου επιτρέπετε, η ίδια αυτή τροπολογία και ακριβώς η ίδια πρόταση εκ μέρους της ομάδας μου ισχύει για μία τροπολογία σχεδόν σε κάθε έκθεση επί της οποίας θα ψηφίσουμε. Δεν ξέρω εάν μπορώ να διαβάσω την κατάσταση των τροπολογιών αυτών ή εάν θέλετε να υποβάλλω σε κάθε περίπτωση ακριβώς το ίδιο αίτημα. Εσείς θα αποφασίσετε.

Πρόεδρος. – Κύριε Guardans Cambó, ας πάρουμε την παρούσα περίπτωση ως δοκιμαστική. Πρέπει να ρωτήσω αυτούς που πρότειναν την τροπολογία εάν συμφωνούν με την προσθήκη σας.

Caroline Lucas (Verts/ALE). – Κυρία Πρόεδρε, η απάντηση είναι «ναι».

(Η προφορική τροπολογία εγκρίνεται.)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 2:

Ignasi Guardans Cambó (ALDE). – Κυρία Πρόεδρε, έχω μια προφορική τροπολογία εδώ στην τροπολογία 2, και συγκεκριμένα τη διαγραφή της τελευταίας πρότασης για λόγους ακρίβειας, επειδή δεν είναι ακριβής. Θα θέλαμε να διαγραφεί η πρόταση «θεωρεί ότι η παρακολούθηση αυτή θα πρέπει να αρχίζει μετά την έγκριση κάθε ΕΣΟΕΣ». Αυτό δεν ισχύει στην προκειμένη περίπτωση. Πρόκειται για πλήρη ΣΟΕΣ, όχι για ΕΣΟΕΣ, επομένως, προκειμένου το κείμενο να ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα, θα θέλαμε να διαγραφεί η πρόταση αυτή.

(Η προφορική τροπολογία εγκρίνεται.)

3.10. Ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ - Ακτής του Ελεφαντοστού (ψηφοφορία)

3.11. Ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ-Γκάνας (ψηφοφορία)

3.12. Ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης κρατών του Ειρηνικού - ΕΚ (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 8:

Glyn Ford (PSE). – Κυρία Πρόεδρε, προκειμένου να εξοικονομήσουμε χρόνο, οι Σοσιαλιστές είναι διατεθειμένοι να δεχθούν τις τροπολογίες 8 και 10 ως προσθήκες, αλλά θα τις καταψηφίσουμε εάν δεν γίνουν δεκτές ως προσθήκες από την Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ.

Jean-Pierre Audy (PPE-DE). – (FR) Συμφωνώ με τη διαδικασία αυτή.

(Η πρόταση εγκρίνεται.)

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 19:

Jean-Pierre Audy (PPE-DE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, στην παράγραφο 39, η συμβιβαστική τροπολογία 19 μπορεί να γίνει αποδεκτή από την ομάδα μας, εάν, σε σχέση με τους μη κρατικούς παράγοντες, προστεθούν οι λέξεις «τη συμμετοχή». Αυτό μας δίνει την ακόλουθη τροπολογία: «39α. τονίζει ιδίως τον σημαντικό ρόλο των κοινοβουλίων των χωρών ΑΚΕ και τη συμμετοχή των μη κρατικών παραγόντων στην παρακολούθηση και διαχείριση των ΣΟΕΣ»· η υπόλοιπη πρόταση μπορεί να παραμείνει ως έχει.

Πιστεύω ότι ο εισηγητής, ο κ. Ford, συμφωνεί.

(Η προφορική τροπολογία εγκρίνεται.)

3.13. Ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ - κρατών ΣΟΕΣ της ΚΑΜΑ (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 13:

Kader Arif (PSE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, εάν η τροπολογία 4 είναι προσθήκη, τότε η 14 και η 8 δεν πρέπει να καταπέσουν, και έτσι θα ψηφίσουμε επί των τροπολογιών 14 και 8.

Πρόεδρος. – Έχω την αίσθηση ότι η τροπολογία με την προσθήκη καλύπτει το σύνολο του κειμένου. Εάν θέλετε πραγματικά να ψηφίσετε επί του αρχικού κειμένου, μπορούμε να επιστρέψουμε, αλλά μου φαίνεται ότι κυριαρχεί η επιθυμία να προχωρήσουμε.

Robert Sturdy (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, μπορούμε να προχωρήσουμε. Νομίζω ότι καλύπτεται.

Πρόεδρος. – Επομένως, θα συνεχίσουμε.

3.14. Ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης κρατών της Ανατολικής και Νότιας Αφρικής - ΕΚ (ψηφοφορία)

3.15. Συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ - κρατών εταίρων της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής (ψηφοφορία)

3.16. Ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ - Κεντρικής Αφρικής (ψηφοφορία)

3.17. Συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ/CARIFORUM (Α6-0117/2009, David Martin) (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία:

David Martin, *εισηγητής*. – Κυρία Πρόεδρε, ξέρω πόση σημασία έχουν τα γεύματα για τους συναδέλφους –ή μήπως συμβαίνει το αντίστροφο, δεν είμαι σίγουρος– αλλά θα ήθελα να μιλήσω για δύο λεπτά.

Το βράδυ της Δευτέρας είχαμε μια πολύ σημαντική συζήτηση σχετικά με το κατά πόσον μπορούμε ή όχι να παράσχουμε τη σύμφωνη γνώμη μας στη CARIFORUM. Η Επιτροπή και το Συμβούλιο –και είναι σημαντικό ότι και τα δύο θεσμικά όργανα ανέλαβαν τις δεσμεύσεις αυτές– μας υποσχέθηκαν ότι, όσον αφορά τις υποσχέσεις για βοήθεια, αυτή θα είναι ποιοτική και θα παρασχεθεί εγκαίρως. Μας διαβεβαίωσαν ότι κανένας όρος της ΣΟΕΣ δεν θα επηρεάσει την πρόσβαση των χωρών της Καραϊβικής σε φάρμακα. Μας διαβεβαίωσαν ότι η εφαρμογή της ρήτρας του μάλλον ευνοούμενου κράτους δεν θα έχει σε καμία περίπτωση αντίκτυπο στο εμπόριο Νότου-Νότου και ότι η ανασκόπηση ύστερα από πέντε χρόνια, στη λήξη της πρώτης φάσης της παρούσας ΣΟΕΣ, θα είναι μια πραγματική ανασκόπηση η οποία θα λάβει υπόψη τους αναπτυξιακούς στόχους.

Βάσει των υποσχέσεων αυτών –και με την προϋπόθεση, φυσικά, ότι αυτές έχουν εγγραφεί πλέον στα πρακτικά του παρόντος Κοινοβουλίου και ότι τόσο το Συμβούλιο όσο και η Επιτροπή υπόσχονται να τιμήσουν και να τηρήσουν τις εν λόγω δεσμεύσεις– πιστεύω ότι το παρόν Σώμα μπορεί, με μαζική πλειοψηφία σήμερα, να παράσχει τη σύμφωνη γνώμη του στην ΣΟΕΣ της Καραϊβικής.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο Ashton για την τεράστια συνεργασία της στο θέμα αυτό, για την ευελιξία που επέδειξε και για τη δέσμευσή της. Το γεγονός ότι είναι παρούσα στην παρούσα ψηφοφορία αυτή σημαίνει πολλά για αυτήν. Η ψηφοφορία είχε προγραμματισθεί για την Τρίτη. Γνωρίζω ότι ανέβαλε ζωτικής σημασίας υποχρεώσεις για να είναι εδώ σήμερα και ανέλαβε ζωτικής σημασίας δεσμεύσεις προς το παρόν Κοινοβούλιο. Θέλω να ευχαριστήσω την Επιτροπή για τη συνεργασία της και να ζητήσω από τους βουλευτές να ψηφίσουν υπέρ της σύμφωνης γνώμης.

Helmuth Markov (GUE/NGL). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έχω μία παρατήρηση επί της εφαρμογής του Κανονισμού. Θα ήθελα να διαβάσω ένα απόσπασμα της επιστολής που έλαβα από τον Πρόεδρο Röttering ως πρόεδρος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου. Μην ανησυχείτε, δεν θα διαβάσω ολόκληρη την επιστολή.

«Η ερμηνεία του άρθρου 47 του Κανονισμού από την AFCO στην οποία παραπέμπετε ανακοινώθηκε στη συνεδρίαση του Κοινοβουλίου στις 18 Φεβρουαρίου 2009, και, απουσία ενστάσεων, θεωρείται ότι εγκρίνεται. [...] Οι προτάσεις που αφορούν τις δύο ΣΟΕΣ [δηλαδή οι εκθέσεις των David Martin και Erika Mann] ανακοινώθηκαν επίσημα και παραπέμφθηκαν στην επιτροπή σας [δηλαδή την Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου] στη συνεδρίαση της 19ης Φεβρουαρίου 2009. Υπό το πρίσμα της ως άνω ερμηνείας, δεν θα είναι πλέον δυνατή η εφαρμογή του άρθρου 47 του Κανονισμού σε σχέση με τις δύο αυτές διαδικασίες ούτε σε σχέση με οποιεσδήποτε περαιτέρω διαδικασίες».

(DE) Επομένως, κάθε παραπομπή σε επίσημα έγγραφα στο άρθρο 47 του Κανονισμού πρέπει να διαγραφεί. Αυτό αφορά τόσο το εξώφυλλο του εγγράφου και τον πίνακα περιεχομένων, όσο και τη σελίδα της γνωμοδότησης και τη σελίδα της διαδικασίας, την τελευταία σελίδα της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου. Θα ήθελα να καταχωρηθεί αυτό στα πρακτικά.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κύριε Markov. Στην πραγματικότητα, έπρεπε να ενημερώσω το Σώμα ότι υπάρχει μια διόρθωση σε όλες τις γλωσσικές εκδόσεις της παρούσας έκθεσης, η οποία διαγράφει την αναφορά στο άρθρο 47 του κανονισμού. Επομένως, τα όσα αναφέρατε θα ληφθούν υπόψη. Καθώς φαίνεται πως συμφωνούμε, μπορούμε να συνεχίσουμε.

3.18. Ενδιάμεση οικονομική συμφωνία ΕΚ/Ακτής Ελεφαντοστού (Α6-0144/2009, Erika Mann) (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία:

Erika Mann, *εισηγήτρια*. – Κυρία Πρόεδρε, θα είμαι πολύ σύντομη. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου και να συστήσω τη θετική ψήφο στη διαδικασία σύμφωνης γνώμης. Ωστόσο, θα ήθελα να έχω και πάλι τη διαβεβαίωση της Επιτροπής Ashton σχετικά με τα σημεία που θίξαμε κατά τη συζήτησή μας τη Δευτέρα – και συγκεκριμένα, κυρία Επίτροπε, ότι δεσμευθήκατε να δώσετε στην Ακτή Ελεφαντοστού την ίδια προτίμηση με εκείνη που είχατε ήδη δεχθεί για την KAMA. Κουνάτε το κεφάλι καταφατικά – τέλεια! Σας ευχαριστώ πολύ.

Πρόεδρος. – Υπάρχει συμφωνία, επομένως θα προχωρήσουμε στην ψηφοφορία.

3.19. Ετήσιες εκθέσεις της ΕΤΕ και της ΕΤΑΑ για το 2007 (A6-0135/2009, Gay Mitchell) (ψηφοφορία)

3.20. Το μέλλον της αυτοκινητοβιομηχανίας (ψηφοφορία)

– Πριν από την τελική ψηφοφορία:

Martin Schulz (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, αναφέρομαι στο άρθρο 146 του Κανονισμού μας και σας ευχαριστώ που μου δώσατε τον λόγο. Ζητώ ειδικότερα από τους συναδέλφους μου βουλευτές από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να δείξουν επιείκεια για το ότι ζήτησα να λάβω τον λόγο τώρα.

Στην αρχή της παρούσας ψηφοφορίας, ο κ. Jean-Marie Le Pen έλαβε τον λόγο. Ο κ. Le Pen επανέλαβε στην άδεια που του δόθηκε για να μιλήσει ότι η ύπαρξη των θαλάμων αερίων στο Auschwitz ήταν μια λεπτομέρεια στην παγκόσμια ιστορία. Παραπέμποντας στο άρθρο 146 του Κανονισμού μας που περιγράφει με ποιον τρόπο οι βουλευτές του παρόντος Σώματος πρέπει να συμπεριφέρονται εδώ, ζητώ από το Προεδρείο του Κοινοβουλίου να ελέγξει εάν μια τέτοια δήλωση μπορεί να επιτραπεί σε ένα σώμα βουλευτών, το οποίο είναι προσηλωμένο σε πνεύμα συμφιλίωσης και κατανόησης και σεβασμού για τα θύματα, ιδίως του φασισμού του Χίτλερ. Θα ήμουν ευγνώμων εάν το Προεδρείο του Κοινοβουλίου μπορούσε να με ενημερώσει για τα αναγκαία μέτρα.

(Χειροκροτήματα)

Joseph Daul (PPE-DE). – (FR) Παρακαλώ, δείξτε λίγο σεβασμό για τα θύματα που πέθαναν στο Auschwitz και άλλου. Μας απομένουν ακόμη δύο λεπτά. Δείξτε λίγο σεβασμό.

Θα ήθελα επίσης να πω ότι συμφωνώ απολύτως με τον κ. Schulz και ότι αυτό που ακούσαμε σήμερα εδώ, στο παρόν Κοινοβούλιο, είναι ανάρμοστο.

(Χειροκροτήματα)

– Μετά την τελική ψηφοφορία:

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κυρία Wallis, λυπάμαι πολύ γιατί δώσατε τον λόγο στον κ. Daul και στον κ. Schulz, αλλά όχι σε εμένα. Είναι αλήθεια ότι δηλώσατε σε μια έκθεση ότι είστε ειδική στην κατά περίπτωση ερμηνεία του Κανονισμού.

Επομένως, για να απαντήσω απλώς σε αυτό που είπε ο κ. Schulz, θα ήθελα να προτείνω να μετονομάσουμε το κτίριο Winston Churchill, καθώς στους 12 τόμους των απομνημονευμάτων του που είναι αφιερωμένα στην ιστορία του Β' Παγκοσμίου Πολέμου, ο Winston Churchill δεν έγραψε ούτε μία γραμμή για την ιστορία των θαλάμων αερίων.

4. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: Sarah Ludford (A6-0143/2009)

Daniel Hannan (NI). – Κυρία Πρόεδρε, τα καθορισμένα εξωτερικά σύνορα αποτελούν ουσιώδες χαρακτηριστικό του κράτους. Κάθε είδους άλλες λειτουργίες είναι δυνατόν να μεταβιβασθούν στην τοπική αυτοδιοίκηση ή ακόμη και να ανατεθούν σε διεθνείς οργανισμούς, αλλά ένα κράτος που δεν καθορίζει πλέον ποιος μπορεί να περάσει τα σύνορά του και να εγκατασταθεί στην επικράτειά του δεν είναι κράτος.

Οι ευρωφεντεραλιστές –συμπεριλαμβανομένης της συντάκτριας της παρούσας έκθεσης, της καλής βαρόνης Ludford– κατανοούν πολύ καλά το σημείο αυτό, και για τον λόγο αυτό βασική προσπάθειά τους τα τελευταία πέντε χρόνια υπήρξε η εναρμόνιση της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων. Υπό τον καταπληκτικό οργουελιανό τίτλο «χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης», που θυμίζει Υπουργείο Αλήθειας, εναρμόνισαν τη μετανάστευση και το άσυλο, δημιούργησαν μια ευρωπαϊκή εισαγγελική αρχή, μια πανευρωπαϊκή δικαιοδοτική αρχή, ένα ενιαίο σύστημα ποινικής δικαιοσύνης και ακόμη, στην Ευρωπόλ, μια κοινή αστυνομική δύναμη. Φυσικά, από την άποψή τους –την άποψη εκείνων που επιθυμούν ένα ενιαίο ευρωπαϊκό κράτος– όλα αυτά είναι λογικά, αλλά θα ήθελα να είχαν το κουράγιο και την ευγένεια να ρωτήσουν πρώτα τον λαό και να θέσουν σε ψηφοφορία τη συνθήκη της Λισαβόνας. *Pactio Olisipiensis censenda est!*

*
* *

Alexander Alvaro (ALDE). – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω από την Πρόεδρο του Σώματος να εξετάσει, παρά τα όσα είπε ο Martin Schulz, το ενδεχόμενο να ακολουθήσουμε τον Βολτέρρο, ιδίως δεδομένου ότι προέρχομαι από μια φιλελεύθερη ομάδα: ακόμη και αν δεν συμφωνώ καθόλου με τα όσα έχει να πει αυτό το πρόσωπο, θεωρώ ότι έχει το δικαίωμα να εκφράσει την άποψή του – όπως έκαναν και οι άλλοι δύο βουλευτές. Πιστεύω στην ίση μεταχείριση, και μπορούμε να αντιμετωπίσουμε μια γνώμη. Δεν πρέπει να του αφαιρέσουμε το δικαίωμα της ελευθερίας του λόγου στο συγκεκριμένο θέμα, παρότι δεν συμφωνώ καθόλου με τα όσα έχει να πει.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κύριε Alvaro. Κατέστησα σαφές ότι έχω κάθε πρόθεση να δώσω τον λόγο στον κ. Gollnisch, αλλά ήθελα να ολοκληρώσω την ψηφοφορία.

- Έκθεση: Esko Seppänen (A6-0109/2009)

Daniel Hannan (NI). – Κυρία Πρόεδρε, μόλις ψηφίσαμε για να διπλασιάσουμε το κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Αξίζει να σταθούμε μια στιγμή και να αναρωτηθούμε «σε τι χρησιμεύει η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων;». Θεωρητικά, υπάρχει για να χορηγεί δάνεια με ευνοϊκούς όρους σε επιχειρήσεις που αντιμετωπίζουν δυσκολίες, αλλά ποιοι είναι στην πραγματικότητα οι αποδέκτες;

Στη δεκαετία του 1990, ο μοναδικός μεγάλος δικαιούχος της γενναιοδωρίας της ΕΤΕπ στο Ηνωμένο Βασίλειο ήταν η British Airways, η οποία δύσκολα θα μπορούσε να χαρακτηριστεί μικρή επιχείρηση που λειτουργεί με στενά περιθώρια κέρδους. Δεν μπορώ να μην παρατηρήσω, επί τη ευκαιρία, ότι κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, η British Airways ήταν επίσης ο κύριος χορηγός της εκστρατείας για την προσχώρηση της Μεγάλης Βρετανίας στο ευρώ.

Αναρωτιέμαι και πάλι: ποιος είναι ο σκοπός της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων; Νομίζω ότι η απάντηση στην ερώτηση αυτή είναι ότι σκοπός της ΕΤΕπ είναι η απασχόληση των δικών της υπαλλήλων. Είναι μέρος του συστήματος εκβίασης των Βρυξελλών, αυτού του τεράστιου μηχανισμού που παίρνει χρήματα από τον φορολογούμενο και τα διανέμει σε εκείνους που έχουν την τύχη να απασχολούνται εντός του συστήματος. Η ΕΕ μπορεί να ήταν κάποτε ένα ιδεαλιστικό –ή τουλάχιστον ένα ιδεολογικό– σχέδιο, αλλά έκτοτε έχει γίνει ένας εύκολος τρόπος βιοπορισμού, και για τον λόγο αυτόν, φυσικά, είναι τόσο δύσκολο να τη βγάλουμε από τη θέση της.

- Έκθεση: Marian-Jean Marinescu (A6-0002/2009)

Michl Ebner (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να πω στον κ. Hannan ότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα είναι επίσης κάτι καλό, επειδή δεν έχουμε υποτίμηση του νομίσματος όπως αυτή που δυστυχώς γνωρίζει η λίρα στερλίνα τους τελευταίους μήνες. Αυτή είναι ίσως μια ένδειξη για να επανεξετάσει τη θέση του.

Όσον αφορά την έκθεση Marinescu, ψήφισα συνειδητά υπέρ της εν λόγω έκθεσης. Πιστεύω ότι τα λειτουργικά τμήματα εναέριου χώρου είναι η κατάλληλη απόκριση στις σημερινές προκλήσεις. Άργησαν, αλλά επιτέλους έρχονται. Παρέχουν ένα σημαντικό πλεονέκτημα για τη μείωση των χώρων αναμονής προσγείωσης αεροσκαφών και του συνωστισμού στους αεροδιαδρόμους, θα ωφελήσουν το περιβάλλον και θα συγκρατήσουν το κόστος των αεροπορικών ταξιδιών. Για τον λόγο αυτό, πιστεύω ότι οι υπηρεσίες αεροναυτιλίας θα είναι χρήσιμες στην προκειμένη περίπτωση.

- Έκθεση: Marian-Jean Marinescu (A6-0515/2009)

Michl Ebner (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να αξιοποιήσω την ευκαιρία αυτή όχι μόνον για να δηλώσω ότι ψήφισα υπέρ, αλλά και για να θέσω ένα ζήτημα το οποίο με απασχολεί ιδιαίτερα, και συγκεκριμένα το πρόβλημα της φορολογίας των καυσίμων αεροσκαφών. Το θέμα αυτό εξακολουθεί να ρυθμίζεται βάσει της σύμβασης του Σικάγου του 1944. Δεν μπορώ να καταλάβω γιατί πρέπει να τηρούμε ακόμη τον κανονισμό αυτό και γιατί οι Ηνωμένες Πολιτείες μας αναγκάζουν να τον τηρούμε ή δεν μας επιτρέπουν να αλλάξουμε κάτι που θα έπρεπε να είχε αλλάξει εδώ και πολύ καιρό, επειδή είναι άδικο να φορολογείται η βενζίνη των αυτοκινήτων, των συστημάτων μεταφορών και ούτω καθεξής, και να μην φορολογούνται τα καύσιμα των αεροσκαφών. Πρόκειται για στρέβλωση του ανταγωνισμού και θα μπορούσαμε να θεσπίσουμε έναν φόρο επί των καυσίμων αεροσκαφών και να επιτύχουμε καλύτερο ανταγωνισμό στην Ένωση των 27, τουλάχιστον σε μεταβατικό στάδιο.

- Έκθεση: Kartika Tamara Liotard (A6-0512/2009)

Anja Weisgerber (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, ο κανονισμός για τα νέα τρόφιμα εναρμονίζει την έγκριση και τη χρήση των νέων αυτών τροφίμων και των συστατικών τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρόκειται για ένα

σημαντικό βήμα για τη συνολική διασφάλιση της ασφάλειας των τροφίμων. Χωρίς τον εν λόγω κανονισμό, δεν θα είχαμε κανέναν έλεγχο και κανέναν περιορισμό στις εγκρίσεις. Εξασφαλίσαμε στον εν λόγω κανονισμό την ύπαρξη αυστηρών κριτηρίων, τα οποία εξυπηρετούν την προστασία των καταναλωτών. Κατά τη χορήγηση εγκρίσεων, η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων θα αποφασίζει τελικά για την ασφάλεια των νέων τροφίμων, παρέχοντας έτσι εναρμόνιση σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Εκτός από τους προβληματισμούς για την ασφάλεια, τα δεοντολογικά ζητήματα σε σχέση με τα νέα τρόφιμα είναι επίσης πολύ σημαντικά. Σε αυτά περιλαμβάνεται η αποφυγή δοκιμών σε ζώα και της χρήσης κλωνοποιημένων τροφίμων. Επομένως, χαιρετίζω το γεγονός ότι κατά την έγκριση λαμβάνονται υπόψη αυτές οι δεοντολογικές πτυχές. Θέλαμε να λαμβάνεται υπόψη η γνωμοδότηση της Ευρωπαϊκής Ομάδας για τη Δεοντολογία της Επιστήμης και των Νέων Τεχνολογιών όταν υπάρχουν δεοντολογικές επιφυλάξεις.

Χαίρομαι γιατί το στοιχείο αυτό περιλήφθηκε και έτσι μπόρεσα να ψηφίσω υπέρ της έκθεσης στο σύνολό της.

- Έκθεση: Reimer Böge (A6-0110/2009)

Antonio Masip Hidalgo (PSE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, εκμεταλλευόμενοι το γεγονός ότι συζητάμε για τον προϋπολογισμό, νομίζω ότι πρέπει να προετοιμαστούμε για να διαπραγματευτούμε τη συνέχιση της στήριξης του άνθρακα τον επόμενο χρόνο· πρόκειται για μια ζωτικής σημασίας εσωτερική πηγή ενέργειας.

Προειδοποιώ για το γεγονός αυτό από πολύ νωρίς, επειδή κάποιος ανώτερος υπάλληλος εξέφρασε ανάρμοστα αντίθετη άποψη και την άφησε να διαρρεύσει σε οικονομική δημοσίευση· αυτό προκάλεσε σύγχυση στην κοινή γνώμη.

Αυτό δεν αληθεύει καθόλου. Μετά το 2012 θα πρέπει να συνεχίσουμε να υποστηρίζουμε τον άνθρακα της χώρας μου και θα ήθελα να καταχωρηθεί το γεγονός αυτό στα πρακτικά των εργασιών του Κοινοβουλίου. Παρακαλώ τους υπαλλήλους να περιοριστούν στην εφαρμογή του ισχύοντος σχεδίου και έπειτα, μετά το 2012, του εργαλείου που θα αρχίσουμε να διαπραγματευόμαστε με τον κλάδο τον επόμενο χρόνο.

Mario Borghezio (UEN). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, υπό την ιδιότητά του ως αρχής αρμόδιας για τον προϋπολογισμό, πρέπει να προβεί σε αποτίμηση για να συμβάλει στην επανεξέταση του δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013.

Για τον σκοπό της αποτίμησης αυτής, θα ήθελα να ζητήσω από τον εισηγητή, αλλά επίσης και κυρίως από την προεδρία, να με δια φωτίσει σχετικά με μια νέα ανησυχία· αυτήν της αδυναμίας πληρωμής, πλήρους ή μερικής, δεν γνωρίζω, του εθελοντικού συμπληρωματικού συνταξιοδοτικού ταμείου των βουλευτών του ΕΚ.

Είναι αλήθεια ότι υπάρχει έλλειψη πόρων, ότι έγιναν επενδύσεις σε λουξεμβουργιανά κεφάλαια, ένας θεός ξέρει ποια; Είναι αλήθεια ότι τα όργανα που είναι αρμόδια για το ταμείο, το οποίο πρέπει να παρακολουθείται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, επένδυσαν σε κεφάλαια που αντιμετωπίζουν τα ίδια χρηματοπιστωτικά προβλήματα τα οποία προσπαθούμε να επιλύσουμε;

Ελπίζω πως όχι, αλλά δεν ανησυχώ για τη σύνταξή μου ή για τη σύνταξη των άλλων βουλευτών, ανησυχώ για το γεγονός ότι οι ευρωπαίοι φορολογούμενοι θα αναγκαστούν στο μέλλον, μέσω του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να ζητήσουν πρόσθετα κεφάλαια από την Ευρωπαϊκή Ένωση για να καλυφθεί ένα κενό, το οποίο θα έπρεπε να πληρωθεί από εκείνους που το δημιούργησαν και που πρέπει να αναλάβουν την ευθύνη για αυτό. Είμαστε εποπτικό όργανο·ας βάλουμε πρώτα τάξη στο σπίτι μας και ας εξετάσουμε τα κεφάλαια που καταβάλλονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τους βουλευτές του.

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, είναι πάντοτε χαρά να είμαστε μαζί σας στις αιτιολογήσεις ψήφου. Ο κόσμος θα αρχίσει να μιλά σε λίγο.

Η παρούσα χρηματοπιστωτική κρίση ανέδειξε το πρόβλημα της μεγάλης διάρκειας του δημοσιονομικού πλαισίου. Ποιος θα μπορούσε να είχε προβλέψει, πριν από μερικά χρόνια, την έκταση της ζημίας που προκαλεί η μείωση της προσφοράς πιστώσεων και τις συνέπειές της; Πιστεύω ότι η παρούσα επανεξέταση παρέχει στο Σώμα μια μεγάλη ευκαιρία και φανερώνει ένα πρόβλημα. Το πρόβλημα που φανερώνει το δημιουργήσαμε στην πραγματικότητα εμείς.

Στις Βρυξέλλες έχει δημιουργηθεί τώρα μια νέα βιομηχανία. Δεν πρόκειται για μεταποιητική βιομηχανία, παρότι δημιουργεί κάποιες θέσεις εργασίας. Είναι μια βιομηχανία, η οποία υποκινείται από τα λόμπι και ιδίως τις ΜΚΟ. Πρόκειται για ένα δυσοίωνα επάγγελμα. Ουσιαστικά αυτοαναπαράγεται. Η Επιτροπή συμβουλευέται τις ΜΚΟ σε ένα θέμα, οι ΜΚΟ ζητούν τη λήψη μέτρων, έπειτα ασκούν πιέσεις στους βουλευτές του ΕΚ για να παράσχουν πολιτική στήριξη στα εν λόγω μέτρα, η Επιτροπή θεσπίζει τελικά ένα πρόγραμμα στο συγκεκριμένο θέμα και –ναι, το μαντέψατε!– οι ΜΚΟ που είπαν στην Επιτροπή ότι το πρόγραμμα αυτό ήταν απαραίτητο προσφέρονται να

διαχειριστούν αυτές το πρόγραμμα. Αφήσαμε μια ευκαιρία να πάει χαμένη, γιατί μπορούσαμε να πούμε ότι δεν πρόκειται να το κάνουμε αυτό στο μέλλον.

Philip Claeys (NI). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση του κ. Böge είναι μια μεγάλη έκκληση για περισσότερη χρηματοδότηση για την Ευρωπαϊκή Ένωση, πράγμα που προφανώς δεν εκπλήσσει. Ωστόσο, αυτό που με ενοχλεί ιδιαίτερα είναι ότι έχουμε να κάνουμε για άλλη μία φορά με μια έκθεση η οποία κάνει ρητή αναφορά στη συνθήκη της Λισαβόνας, μια συνθήκη η οποία κατέστη άκυρη από το δημοψήφισμα στην Ιρλανδία. Επομένως, επειδή προφανώς οι Ιρλανδοί έκαναν λάθος την πρώτη φορά, θα ψηφίσουν εκ νέου σε ένα νέο δημοψήφισμα το φθινόπωρο. Θα περίμενε κανείς ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα τηρούσε τουλάχιστον τα προσχήματα αναμένοντας την ετυμηγορία των ψηφοφόρων, προτού εγκρίνει κείμενα που παραπέμπουν στη συνθήκη της Λισαβόνας. Χθες εγκρίναμε μια άλλη έκθεση σχετικά με τον διάλογο με τους πολίτες στην Ευρώπη. Εάν θέλουμε να λειτουργήσει πραγματικά ο διάλογος αυτός, πρέπει τουλάχιστον να δείξουμε σεβασμό στην ετυμηγορία των ψηφοφόρων.

Jim Allister (NI). – Κυρία Πρόεδρε, καταψήφισα την παρούσα έκθεση για δύο λόγους. Πρώτον, λόγω των μη συντεών και επικίνδυνων απαιτήσεων για ακόμη περισσότερα χρήματα για περιττές δαπάνες της ΕΕ – τα οποία σημαίνουν, φυσικά, για το Ηνωμένο Βασίλειο απαιτήσεις για ακόμη μεγαλύτερη ετήσια καθαρή εισφορά, αυξάνοντας περαιτέρω το έλλειμά μας.

Ο δεύτερος λόγος για τον οποίο καταψήφισα την παρούσα έκθεση είναι ότι θεωρεί δεδομένη την εφαρμογή της συνθήκης της Λισαβόνας, αδιαφορώντας για το γεγονός ότι η εν λόγω συνθήκη δεν πέρασε ακόμη τη δοκιμασία της κύρωσής της. Επιπλέον, η συνθήκη της Λισαβόνας θα κλιμάκωνε φυσικά τις δαπάνες μέσω της επιδίωξης νέων αρμοδιοτήτων και νέων επιχειρήσεων, όπως οι απλόχερες σπατάλες σε διαστημικές πολιτικές που θα περιέλθουν στην αρμοδιότητά της και άλλες πολιτικές που συνδέονται με την αλλαγή του κλίματος. Επομένως, για τους λόγους αυτούς καταψήφισα την παρούσα έκθεση.

Neena Gill (PSE). – Κυρία Πρόεδρε, χαιρετίζω την παρούσα επανεξέταση του δημοσιονομικού πλαισίου, παρότι απογοητεύθηκα από το γεγονός ότι η τροπολογία που ζητούσε τη ριζική μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής δεν εγκρίθηκε στη σημερινή ψηφοφορία. Πιστεύω ότι είναι επείγουσα ανάγκη να μεταρρυθμισθεί το χρηματοδοτικό σύστημα της ΕΕ, και είναι λυπηρό το γεγονός ότι πολλές από τις πηγές χρηματοδότησης είναι παλαιές και ιστορικές αναλήψεις υποχρεώσεων, με ελάχιστη προστιθέμενη αξία.

Δεν δίνουμε προτεραιότητα σε νέους τομείς, οι οποίοι δεν διαθέτουν επαρκείς πόρους. Πρέπει να χρηματοδοτήσουμε επειγόντως προγράμματα για την ενέργεια και την αλλαγή του κλίματος και να επενδύσουμε σημαντικά ποσά σε πράσινες τεχνολογίες. Ωστόσο, η μεγαλύτερη ανησυχία μου αφορά τον τομέα 4, ο οποίος πάσχει από χρόνια υποχρηματοδότηση εδώ και πολλά χρόνια. Ενώ η Ευρωπαϊκή Ένωση φιλοδοξεί να γίνει ένας σημαντικός παγκόσμιος παράγοντας, αυτό υπονομεύεται πλήρως από την έλλειψη πόρων για την επίτευξη των στόχων αυτών. Με ανησυχεί επίσης η πολιτική του εξωπορισμού όλων των προγραμμάτων εξωτερικής χρηματοδότησης. Αυτό έχει αρνητικές συνέπειες για τον ρόλο της ΕΕ ως παγκόσμιου παράγοντα στις αναπτυσσόμενες χώρες. Παρ' όλα αυτά, υποστηρίζω την εν λόγω επανεξέταση.

- Πρόταση ψηφίσματος: B6-0141/2009 (ΣΟΕΣ - κράτη Cariforum)

Marian Harkin (ALDE). – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να σχολιάσω την τροπολογία 9 στο ψήφισμα για την CARIFORUM καθώς και την τροπολογία 4 στο ψήφισμα για την Ακτή Ελεφαντοστού. Εμφανίζεται στα ακόλουθα έξι ψηφίσματα.

Η τροπολογία ζητεί τη σταδιακή κατάργηση των επιχορηγήσεων κατά την εξαγωγή χωρίς καθυστέρηση. Δεν μπορούσα να υποστηρίξω την εν λόγω τροπολογία, καθώς πολιτική μας στην ΕΕ είναι η σταδιακή κατάργησή τους έως το 2013. Αυτή τη στιγμή η Επιτροπή αυξάνει τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον γαλακτοκομικό τομέα, επειδή η παγκόσμια τιμή του γάλακτος μειώθηκε κάτω από το κόστος παραγωγής.

Η τροπολογία αναφέρει επίσης ότι οι επιχορηγήσεις κατά την εξαγωγή της ΕΕ αποτελούν σοβαρό εμπόδιο για τους παραγωγούς των χωρών ΑΚΕ στον κτηνοτροφικό και γαλακτοκομικό τομέα.

Γνωρίζουμε όλοι ότι η παρουσίαση αυτή των πραγμάτων είναι υπερβολική. Στην πραγματικότητα, εάν καταργήσουμε σταδιακά κάθε είδους επιχορήγηση κατά την εξαγωγή χωρίς καθυστέρηση, θα αποδεκατίσουμε τον δικό μας γαλακτοκομικό κλάδο και την επισιτιστική ασφάλεια στον συγκεκριμένο τομέα, και αμφιβάλλω σοβαρά εάν αυτό θέλει πραγματικά να επιτύχει το Κοινοβούλιο.

Syed Kamall (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, προτού ξεκινήσω, επιτρέψτε μου να συγχαρώ τον προηγούμενο ομιλητή, τον κ. Jim Allister. Μπορεί να μην συμφωνώ πάντοτε με τις απόψεις του όταν προβάλλονται δυναμικά,

αλλά πρέπει να πω ότι, εάν ήμουν ψηφοφόρος από τη Βόρεια Ιρλανδία, θα έλεγα πιθανώς ότι δεν υπάρχει πιο αφοσιωμένος φίλος της Βόρειας Ιρλανδίας στο παρόν Σώμα από τον κ. Jim Allister.

Όσον αφορά την παρούσα ψηφοφορία και τη συμφωνία EE-CALIFORUM, νομίζω ότι πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι, παρά τις πολλές ανησυχίες σχετικά με τη συμφωνία, όσον αφορά την επιθετικότητα της ΕΕ καθώς προσπαθεί να ανοίξει τις αγορές της, θεσπίζει ταυτόχρονα μια προδεσμία για τη φιλελευθεροποίηση και υποχρεώνει πολλά κράτη της Καραϊβικής να αναγνωρίσουν ότι πρέπει να επιδιώξουν τη διαφοροποίηση. Στηρίχθηκαν για υπερβολικά μεγάλο χρονικό διάστημα στην ενοχή των βρετανών και άλλων πρώην αποικιοκρατών για την προνομιακή μεταχείριση της μπανάνας και της ζάχαρης.

Δεν μπορείτε να συνεχίσετε να ονομάζετε «οικονομίες επιδορπίου», εάν θέλετε να ανταγωνιστείτε σε έναν παγκοσμιοποιημένο ψηφιακό κόσμο, και χαιρετίζω τη συγκεκριμένη πτυχή της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης.

Neena Gill (PSE). – Κυρία Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος για τις ΣΟΕΣ, επειδή μπορούμε να βοηθήσουμε τις άλλες χώρες να γνωρίσουν τα οφέλη της οικονομικής προόδου μόνον μέσω μιας ισότιμης εταιρικής σχέσης. Θεωρώ ευπρόσδεκτες τις διαβεβαιώσεις που λάβαμε από τη νέα Επιτροπή μας, την κ. Cathy Ashton, προκειμένου να διασκεδαστούν οι φόβοι που είχαν πολλοί σχετικά με τις ΣΟΕΣ. Της αξίζουν συγχαρητήρια για τη συναίνεση που πέτυχε στο συγκεκριμένο θέμα.

Το παρόν ψήφισμα περιέχει πολλές διατάξεις για την αντιστάθμιση των αρνητικών διατάξεων του αρχικού κειμένου. Ρήτρες που αφορούν τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας θα καταστήσουν την πρόσβαση στα γενόσημα φάρμακα ευκολότερη και πιο ασφαλή, και η δυνατότητα των χωρών να επιλέγουν τον δικό τους ρυθμό ανάπτυξης θα εμποδίσει την ξαφνική και επιζήμια φιλελευθεροποίηση.

Η Ευρώπη πρέπει επίσης να συνάψει εταιρικές σχέσεις με τις χώρες ΑΚΕ, εφόσον αυτές δεν απειλούν να αποδυναμώσουν τις εν λόγω χώρες σε πνευματικό, κοινωνικό ή οικονομικό επίπεδο. Πρόσφατη αποστολή ΑΚΕ στη Γουιάνα κατέδειξε ότι, εάν το εμπόριο αξιοποιηθεί κατάλληλα, μπορεί να έχει εξαιρετικά αποτελεσματικές συνέπειες, αλλά οι εμπορικές συμφωνίες πρέπει να είναι ειλικρινείς, να περιλαμβάνουν ανοικτό διάλογο και να βασίζονται στον αμοιβαίο σεβασμό.

- Πρόταση ψηφίσματος: B6-0148/2009 (ΣΟΕΣ – Ακτή Ελεφαντοστού)

Syed Kamall (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, όπως συμβαίνει και στις περισσότερες άλλες συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης, υπήρξε μεγάλη ανησυχία σχετικά με την προσέγγιση της ΕΕ για ασύμμετρο άνοιγμα των αγορών. Στην περίπτωση της Ακτής Ελεφαντοστού, ειδικότερα, υπήρχαν ανησυχίες σχετικά με το γεγονός ότι, επί του παρόντος, δεν υπάρχει μια πραγματικά σταθερή κυβέρνηση στη χώρα, και υπήρχε ανησυχία για το κατά πόσον μπορεί να συναφθεί συμφωνία με μια χώρα που βρίσκεται σε τέτοια κατάσταση.

Όμως, και πάλι, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι το πλεονέκτημα των συμφωνιών οικονομικής εταιρικής σχέσης είναι ότι για πρώτη φορά υπάρχει η δυνατότητα να ακούσουμε τους καταναλωτές και τους επιχειρηματίες στις χώρες αυτές, αντί να ακούσουμε τις κυβερνήσεις. Και, όταν μιλάμε με επιχειρηματίες σε πολλές από τις χώρες αυτές, μας λένε: σας παρακαλούμε δώστε μας πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες που απολαμβάνετε στον Βορρά ή στη Δύση, ώστε να μπορέσουμε να δημιουργήσουμε πλούτο, να μπορέσουμε να δημιουργήσουμε θέσεις εργασίας και να μην εξαρτιόμαστε πλέον από τη βοήθεια μακροπρόθεσμα.

Μόνον βοηθώντας τους επιχειρηματίες, αυτούς που δημιουργούν πλούτο, στις χώρες αυτές θα μπορέσουμε να βγάλουμε τις εν λόγω χώρες από τη μακροχρόνια φτώχεια.

- Πρόταση ψηφίσματος: B6-0143/2009 (ΣΟΕΣ- κράτη Ειρηνικού)

Martin Callanan (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, σας ζητώ συγγνώμη που σας κρατάμε από το γεύμα σας με τις αιτιολογήσεις ψήφου μας.

Ως πρόεδρος της Επιτροπής Πολιτικών Υποθέσεων της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, είχα πολλές συζητήσεις με πολλά από αυτά τα μικρά, περιφερειακά –και εξαιρετικά απομακρυσμένα– κράτη στον Νότιο Ειρηνικό. Δεν διαθέτουν πλούσιους φυσικούς πόρους και, φυσικά, είναι εξαιρετικά απομακρυσμένα και απρόσιτα, και για τον λόγο αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό να διευκολύνουμε την πρόσβαση των προϊόντων τους στις αγορές μας και να επιτρέψουμε στα δικά μας προϊόντα να βοηθήσουν και να αναπτύξουν τις αγορές τους στις τοποθεσίες τους. Πρέπει να λάβουμε υπόψη το μοναδικό γεωγραφικό καθεστώς τους και να θεσπίσουμε μέτρα για τον μετριασμό της κατάστασής τους και για να τα βοηθήσουμε στον δρόμο της οικονομικής ανάπτυξης και της απόλαυσης της ευημερίας που απολαύουμε εμείς οι υπόλοιποι.

Οι συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης περιέχουν πολλά καλά στοιχεία και ήμουν ευτυχής που μπόρεσα να ψηφίσω υπέρ της έκθεσης.

- Πρόταση ψηφίσματος: B6-0142/2009 (ΣΟΕΣ – Γκάνα)

Syed Kamall (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, σχετικά με τη συμφωνία για τη Γκάνα, θα ήθελα να πω ότι υπάρχει ένα σημαντικό σημείο, επειδή πολύ συχνά ακούγεται ο ισχυρισμός, ιδίως από τους Σοσιαλιστές στο παρόν Σώμα, ότι δεν πρέπει να υποστηρίξουμε τη μείωση των εισαγωγικών δασμών σε πολλές από τις χώρες αυτές.

Εάν πάρουμε το παράδειγμα της Γκάνας, η χώρα αυτή παράγει μόνον το 30-35% του ρυζιού που καταναλώνει ο πληθυσμός της. Εάν συνεχίσουμε να υποστηρίξουμε τους εισαγωγικούς δασμούς στο ρύζι, αυτό που λέμε πραγματικά στους πολύ φτωχούς ανθρώπους της χώρας αυτής είναι ότι θα πληρώσουν ακριβότερα τα τρόφιμά τους και θα πληρώσουν ακριβότερα τα φάρμακά τους.

Θεωρώ ντροπή ότι οι Σοσιαλιστές στο παρόν Σώμα εξακολουθούν να υποστηρίζουν τους εισαγωγικούς δασμούς που διατηρούν τους πολύ φτωχούς ακόμη πιο φτωχούς. Πρέπει να υποστηρίξουν το άνοιγμα των αγορών και να εξασφαλίσουν ότι θα υποστηρίξουμε τους επιχειρηματίες και τους φτωχούς πολίτες.

- Έκθεση: Gay Mitchell (A6-0135/2009)

Marian Harkin (ALDE). – Κυρία Πρόεδρε, θέλω να υποστηρίξω την έκθεση Mitchell, και ιδίως το σημείο στο οποίο ο εισηγητής κάνει λόγο για την αναγκαιότητα μεγαλύτερης συνεργασίας μεταξύ των δύο τραπεζών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει αλληλοεπικάλυψη στη λειτουργία τους. Ειδικότερα, θα ήθελα να χαιρετίσω την αύξηση κατά 50% της χορήγησης δανείων προς τις ΜΜΕ. Το ποσό των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ που ανακοινώθηκε αρχικά ορίστηκε τώρα σε 7,5 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως για περίοδο τεσσάρων ετών. Η ΕΤΕπ υπέδειξε ότι περισσότερα χρήματα είναι διαθέσιμα.

Η είδηση αυτή είναι πολύ ευχάριστη για τις ΜΜΕ στην Ιρλανδία, επειδή μπορούμε να αναμένουμε επενδύσεις 300 εκατομμυρίων ευρώ τις επόμενες εβδομάδες σε ΜΜΕ. Είναι καθοριστικής σημασίας να καταλήξουν τα χρήματα στις ΜΜΕ – αυτό αναφέρθηκε από προηγούμενο ομιλητή – και όσον το δυνατόν συντομότερα, επειδή αντιμετωπίζουν δυσκολίες και πολλές εξ αυτών δεν μπορούν να περιμένουν.

- Πρόταση ψηφίσματος: RC-B6-0152/2009 (Το μέλλον της αυτοκινητοβιομηχανίας)

Martin Callanan (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, ερευνήσα διεξοδικά την αυτοκινητοβιομηχανία όταν είχα την τύχη να είμαι ο σκιώδης εισηγητής στην έκθεση Saccoccì σχετικά με τις εκπομπές CO₂ των αυτοκινήτων και το έργο αυτό με έπεισε περισσότερο από καθετί άλλο για την τεράστια στρατηγική και εμπορική αξία που προσφέρει η αυτοκινητοβιομηχανία στην Ευρώπη. Το λέω αυτό, ιδίως επειδή εκπροσωπώ τη Βορειοανατολική Αγγλία, όπου έχουμε την τεράστια κατασκευαστική μονάδα της Nissan στο Washington, στο Tyne and Wear, την πιο παραγωγική και αποδοτική μονάδα κατασκευής αυτοκινήτων στην Ευρώπη.

Όμως, την τελευταία δεκαετία, η αυτοκινητοβιομηχανία δέχθηκε την επίθεση πολλών πρόσθετων κανόνων, κανονισμών και υποχρεώσεων από εμάς. Είναι ειρωνικό να βλέπουμε την Επιτροπή να εκφράζει τη λύπη της για την τεράστια οικονομική δυσκολία που αντιμετωπίζει ο κλάδος. Παρ' όλα αυτά, δεν μπορώ να πιστέψω ότι ο προστατευτισμός αποτελεί απάντηση, μεταξύ άλλων επειδή θα υπάρξουν πολλές άλλες βιομηχανίες που θα περιμένουν επίσης στην ουρά χρηματοδοτική βοήθεια από τους φορολογούμενους.

Ειδικότερα, θα ήθελα να αναφερθώ στις επενδύσεις ενέργειας του προέδρου Sarkozy στη Γαλλία, ο οποίος παρέσχε κρατική ενίσχυση στους δικούς του κατασκευαστές με αντάλλαγμα τη ρητή διαβεβαίωση ότι θα αποσύρουν την παραγωγή από άλλα κράτη μέλη. Αυτή είναι μια τρομερή στροφή προς τον προστατευτισμό και τελικά δεν θα βοηθήσει κανέναν στην Ευρώπη.

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, όπως βλέπετε, οι συνάδελφοί μου ζηλεύουν τη σχέση μας, και για τον λόγο αυτό ενήργησαν ως συνοδοί μας σήμερα το απόγευμα. Ελπίζω τα λόγια μου να έχουν την έγκρισή σας.

Γνωρίζουμε όλοι ότι η αυτοκινητοβιομηχανία αντιμετωπίζει ορισμένα σοβαρά οικονομικά προβλήματα. Αναφέρονται σε καθημερινή βάση σε όλες τις εθνικές εφημερίδες μας. Στην περιοχή που εκπροσωπώ, υπάρχει μια μεγάλη μονάδα της Toyota στο Burnaston στο Derby, όπου έχουν ήδη θεσπιστεί διάφορα μέτρα για την περικοπή των εξόδων ως ανταπόκριση στο νέο χρηματοπιστωτικό περιβάλλον. Στην εξαιρετική νέα εκλογική περιφέρεια του Ηνωμένου Βασιλείου στο Daventry, βρίσκεται η μονάδα κατασκευής κινητήρων ακριβείας Formula 1 της McLaren, η οποία απασχολεί περισσότερα από 600 άτομα.

Επομένως, όλοι γνωρίζουμε ή εκπροσωπούμε κάποιο τμήμα της αυτοκινητοβιομηχανίας και γνωρίζουμε τα οικονομικά προβλήματα που υπάρχουν σε αυτήν. Όμως, καταφέραμε να τα συνδυάσουμε εδώ εγκρίνοντας τον έναν κανονισμό μετά τον άλλο στις καλές εποχές, χωρίς να προβλέψουμε για τις λιγότερο καλές εποχές. Η αυτοκινητοβιομηχανία δεν μπορεί να τα βγάλει πέρα με τους κανονισμούς που έχουμε εγκρίνει.

Σας ευχαριστώ για τον επιπλέον χρόνο. Ξέρω ότι η εισαγωγή μου μπορεί να μου κόστισε λίγα δευτερόλεπτα.

Πρόεδρος. – Και καταφέρατε να αναφερθείτε και στο Daventry. Μπορώ να πω ότι νομίζω πως εσείς και οι δύο συναδέλφοί σας μου οφείλετε μάλλον ένα γεύμα ύστερα από αυτό.

Syed Kamall (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, οι δύο συναδέλφοί μου και εγώ θα είμαστε ευτυχείς να σας καλέσουμε για φαγητό, όπως και τους δύο συναδέλφους σας που σας πλαισιώνουν, αν και δεν είμαι βέβαιος ότι θα απολαύσετε τη συντροφιά μας περισσότερο από όσο απολαμβάνετε τις ομιλίες μας.

Γνωρίζουμε όλοι τη σοβαρή κατάσταση που αντιμετωπίζουν πολλές βιομηχανίες αυτή τη στιγμή, καθώς προσπαθούν να εξασφαλίσουν πίστωση. Υπάρχουν πολλές βιώσιμες επιχειρήσεις, οι οποίες πριν από την κρίση εμφάνιζαν μεγάλη κερδοφορία. Στην πραγματικότητα, το πρόβλημα αφορά κυρίως την πρόσβαση σε πιστώσεις παρά οποιαδήποτε σοβαρά προβλήματα με τα επιχειρηματικά τους μοντέλα. Από την άλλη πλευρά, υπάρχουν πολλές εταιρείες οι οποίες βρίσκονταν για πολλά χρόνια στα πρόθυρα της κατάρρευσης και επιβίωσαν με κρατικές ενισχύσεις ή εμφάνιζαν ζημίες.

Βλέποντας το παράδειγμα της Αμερικής, όπου δόθηκαν ενισχύσεις σε ορισμένες από τους λιγότερο αποδοτικούς παραγωγούς, παραγωγούς που δεν έλαβαν υπόψη τη συγκυρία, ας βεβαιωθούμε ότι δεν θα επαναλάβουμε τα λάθη αυτά και δεν θα δώσουμε κρατικές ενισχύσεις ή οποιοδήποτε ενισχύσεις σε εταιρείες που δεν έχουν μακροπρόθεσμα βιώσιμο μέλλον. Φυσικά, πρέπει να εξασφαλίσουμε μακροπρόθεσμα βιώσιμες θέσεις εργασίας, αλλά ας βεβαιωθούμε ότι δεν υποστηρίζουμε εταιρείες που είναι έτοιμες να καταρρεύσουν.

Neena Gill (PSE). - Κυρία Πρόεδρε, δεν θα εκπλαγείτε μαθαίνοντας ότι υποστήριξα την έκθεση για το μέλλον της αυτοκινητοβιομηχανίας, ενός κλάδου τον οποίο ορισμένοι ενίοτε κατηγορούν, αλλά ο οποίος είναι, για μένα, ένας καθοριστικός κλάδος σε περιοχές μεταποίησης όπως η δική μου, η West Midlands.

Σε ολόκληρη την Ευρώπη αντιπροσωπεύει περισσότερο από 20% της μεταποίησης. Ο κλάδος αποτελεί, κατά τη γνώμη μου, υπόδειγμα του πώς ένας κλάδος μπορεί να μετασχηματισθεί, όπως είδα η ίδια στην πρόσφατη επίσκεψή μου στη Jaguar Land Rover στο Castle Bromwich, όπου εντυπωσιάστηκα πραγματικά από την προορατική σκέψη των συνδικαλιστικών οργανώσεων και τη συνεργασία τους με τη διοίκηση ώστε να διασφαλισθεί συνεχής έρευνα και ανάπτυξη γύρω από πράσινα οχήματα.

Έχω ζητήσει επίσης από την Επιτροπή να εγκρίνει τη στήριξη της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου προς την αυτοκινητοβιομηχανία, και χαίρομαι γιατί αυτό συνέβη. Όμως, χρειαζόμαστε επίσης καλύτερη ρύθμιση και αρχές για τη μελλοντική νομοθεσία της ΕΕ όσον αφορά τα μηχανοκίνητα οχήματα.

Η προσέγγιση της βιομηχανίας σε αυτή την εποχή οικονομικής ύφεσης πρέπει να είναι ολιστική. Τα εξαρτήματα των αυτοκινήτων είναι εξίσου σημαντικά με την ίδια την αυτοκινητοβιομηχανία, επομένως πρέπει να διασφαλισθεί επίσης το μέλλον της αλυσίδας εφοδιασμού. Την περασμένη εβδομάδα επισκέφθηκα τη μονάδα ελαστικών Michelin στο Stoke, όπου εντυπωσιάστηκα και πάλι από το ταμείο έρευνας και ανάπτυξης και από τις προσπάθειες για τη βελτίωση της αποδοτικότητας των ελαστικών, με σκοπό την περιβαλλοντική και κοινωνική βιωσιμότητα. Δεν έχει νόημα να προστατεύουμε τις μεγαλύτερες βιομηχανίες χωρίς να εξασφαλίσουμε κατάλληλη στήριξη για τις μικρές επιχειρήσεις στα επόμενα στάδια της αλυσίδας εφοδιασμού.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: Sarah Ludford (A6-0143/2009)

Guy Bono (PSE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της παρούσας σύστασης, η οποία υποβλήθηκε από μια βρετανίδα βουλευτή της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, τη βαρόνη Ludford, σχετικά με την Κοινή Προξενική Εγκύκλιο: βιομετρικά στοιχεία αναγνώρισης και αιτήσεις θεώρησης.

Αυτή η συμφωνία σε δεύτερη ανάγνωση μας επιτρέπει να επιβεβαιώσουμε τη βούλησή μας να εισαγάγουμε βιομετρικά δεδομένα στο ευρωπαϊκό σύστημα πληροφοριών για τις θεωρήσεις. Χάρη στην Κοινή Προξενική Εγκύκλιο, έχουμε επιτελους την εγγύηση ότι όλα τα κράτη μέλη θα χορηγούν θεωρήσεις στους υπηκόους σχεδόν 100 χωρών, βάσει παρόμοιων κριτηρίων και χαρακτηριστικών.

Επομένως, η αξία του κειμένου έγκειται στο γεγονός ότι θεσπίζει θεμελιώδη μέτρα για την προστασία των ευρωπαίων πολιτών καθώς και διατάξεις που διασφαλίζουν τον σεβασμό της ιδιωτικής ζωής και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των υπηκόων τρίτων χωρών.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Τα βιομετρικά δεδομένα μπορούν να καταστήσουν δυσκολότερη την πλαστογράφηση διαβατηρίων και ταξιδιωτικών εγγράφων, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της λαθρομετανάστευσης. Ωστόσο, κάτι τέτοιο είναι δυνατόν μόνον έναν τα βιομετρικά δεδομένα καταχωρούνται ορθά. Φαίνεται ότι υπάρχουν ακόμη προβλήματα στον τομέα αυτό. Την ώρα που οι πληροφορικοί πειρατές υπερηφανεύονται στο Διαδίκτυο για το πόσο εύκολα μπορούν να πλαστογραφηθούν τα δακτυλικά αποτυπώματα στα γερμανικά έντυπα καταχώρησης και επισημαίνουν ότι, εάν οι ταυτότητες μειωθούν σε μέγεθος πιστωτικής κάρτας, οι φωτογραφίες θα μπορούν να ανακατασκευασθούν ψηφιακά, καθιστώντας δύσκολη τη βιομετρική αναγνωσιμότητα, μπορούν εύκολα να ανακλύψουν αμφιβολίες σχετικά με την εν λόγω τεχνολογία. Σε κάθε περίπτωση, η προστασία των δεδομένων για τους απλούς πολίτες πρέπει να διασφαλίζεται κατά τη χρήση βιομετρικών δεδομένων. Υπό την έννοια αυτή, συμφωνώ με την παρούσα έκθεση.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Αφού εξέτασα προσεκτικά τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τα βιομετρικά στοιχεία και τις αιτήσεις θεώρησης σε σχέση με την Κοινή Προξενική Εγκύκλιο, αποφάσισα να ψηφίσω υπέρ της έκθεσης. Πράγματι, πιστεύω ότι οι στόχοι της έκθεσης της κ. Ludford –διευκόλυνση της οργάνωσης της παραλαβής και της διεκπεραίωσης των αιτήσεων θεώρησης – είναι πολύ αξιέπαινοι.

- Έκθεση: **Esko Seppänen (A6-0109/2009)**

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Δεν νιώθω απολύτως σε θέση να υποστηρίξω την έκθεση του κ. Seppänen σχετικά με τη χορήγηση εγγύησης της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για την κάλυψη ζημιών από δάνεια και εγγυήσεις δανείων για σχέδια εκτός της Κοινότητας, αλλά δεν σκοπεύω ούτε και να την καταψηφίσω. Επομένως, επέλεξα να αποσχω.

- Έκθεση: **Marian-Jean Marinescu (A6-0002/2009)**

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Παρότι η Μάλτα και το Gozo αποτελούν εδαφικά το μικρότερο κράτος της ΕΕ, ελέγχουν εκτενή εναέριο χώρο. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να εξετασθούν οι επιδόσεις και η βιωσιμότητα του αεροναυτικού συστήματος. Η ιδέα, όπως επισήμανε η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού, είναι ότι ο πιο αποτελεσματικός και πιο αποδοτικός τρόπος για τη δημιουργία Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού είναι μια προσέγγιση από πάνω προς τα κάτω. Ωστόσο, καθώς δεν στάθηκε ποτέ εφικτό να εξασφαλισθεί πολιτική έγκριση για μια τέτοια προσέγγιση, ο στόχος πρέπει να είναι τώρα να επισπευσθούν οι διαδικασίες που δρομολογήθηκαν βάσει της προσέγγισης από κάτω προς τα πάνω.

Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η προγραμματισμένη μεταρρύθμιση του Eurocontrol θα πραγματοποιηθεί πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού. Επίσης, πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες για τη δημιουργία του Ενιαίου Ουρανού σε συμφωνία με το στάδιο ανάπτυξης του SESAR (ερευνητικό σχέδιο ATM του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού).

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Υποστηρίζω την έκθεση Marinescu, επειδή η πολιτική διεύρυνσης της ΕΕ, μαζί με μια ενεργό πολιτική γειτονίας, επέκτεινε την ευρωπαϊκή αεροπορική αγορά σε 37 χώρες.

Η διευρυνόμενη ενιαία αγορά πολιτικής αεροπορίας μετατρέπει την ΕΕ σε παγκόσμιο παράγοντα. Η πρωτοβουλία του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού (ΕΕΟ) δρομολογήθηκε το 2000 και ενέταξε τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας στην κοινή πολιτική μεταφορών. Η ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού κλάδου αεροπορικών μεταφορών χρειάζεται μια πλήρη προσέγγιση του συστήματος: κοινή θεώρηση, στόχοι και τεχνολογίες, βάσει ενός στέρους ρυθμιστικού πλαισίου.

Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή υπέβαλε μια δέσμη προτάσεων, ορισμένα στοιχεία των οποίων θα μπορούσαν να βελτιωθούν, για παράδειγμα, διασφαλίζοντας τη λειτουργική ανεξαρτησία των εθνικών εποπτικών αρχών και αυξάνοντας τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων. Η συνεργασία σε πολιτικό, κοινωνικό και τεχνικό επίπεδο είναι θεμελιώδους σημασίας προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος του ΕΕΟ.

Όπως και ο εισηγητής, πιστεύω ότι η Επιτροπή θα πρέπει να εστιάσει την προσοχή της κυρίως στη θέσπιση ποσοτικών εκφρασμένων και εφικτών στόχων κοινοτικής κλίμακας. Οι στόχοι αυτοί πρέπει να εστιάζονται στην αντιμετώπιση όλων των ευαίσθητων τομέων, όπως η ασφάλεια, το περιβάλλον, η χωρητικότητα και η σχέση κόστους/απόδοσης.

Guy Bono (PSE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με τις επιδόσεις και τη βιωσιμότητα του ευρωπαϊκού αεροναυτικού συστήματος, που υπέβαλε ο ρουμάνος συνάδελφός μου βουλευτής, ο κ. Marinescu.

Το κείμενο είναι μέρος της δέσμης μέτρων «Ενιαίος Ουρανός II» και στοχεύει στη βελτίωση των επιδόσεων του ευρωπαϊκού αεροναυτικού συστήματος.

Επιτρέπει να δοθούν απαντήσεις σε αρκετές ανησυχίες: περιβαλλοντικές ανησυχίες, μέσω της εφαρμογής μέτρων που επιτρέπουν τη μείωση των εκπομπών CO₂, λειτουργικές ανησυχίες, καθώς στοχεύει στον εξορθολογισμό της εναέριας κυκλοφορίας μέσω της αύξησης της χωρητικότητας και του βέλτιστου σχεδιασμού των αεροδιαδρόμων και, τέλος, ανησυχίες για την ασφάλεια του κοινού στην Ευρώπη, ζητώντας συνεργασία και συντονισμό μεταξύ των διάφορων παραγόντων.

Σε συνέχεια της δέσμης μέτρων «Ενιαίος Ουρανός I», η παρούσα έκθεση εμφανίζει το πλεονέκτημα ότι παρουσιάζει μια δυναμική θεώρηση των υφιστάμενων προκλήσεων, προτείνοντας μακροπρόθεσμες λύσεις για την αποτελεσματική τροποποίηση του κλάδου της πολιτικής αεροπορίας.

Nicodim Bulzesc (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του συναδέλφου μου, Marian-Jean Marinescu, καθώς στόχος της παρούσας δέσμης νομοθετικών μέτρων είναι η βελτίωση των επιδόσεων και της βιωσιμότητας του ευρωπαϊκού αεροναυτικού συστήματος. Αποδοτικότερη ρύθμιση σημαίνει συντομότερες πτήσεις, μικρότερες καθυστερήσεις και χαμηλότερη κατανάλωση καυσίμων.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Ψηφίζω υπέρ των επιδόσεων και της βιωσιμότητας του ευρωπαϊκού αεροναυτικού συστήματος. Η διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας περιλαμβάνεται στην κοινή πολιτική μεταφορών από το 2004 βάσει του κανονισμού για τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό. Μετά τη διεύρυνση, η ευρωπαϊκή αγορά πολιτικής αεροπορίας αυξήθηκε σε 37 χώρες καθιστώντας την ΕΕ παγκόσμιο παράγοντα. Επομένως, απαιτούνταν επειγόντως μια επικαιροποίηση που θα αντικατόπτριζε τη νέα κατάσταση.

Βασικό στοιχείο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού είναι η δημιουργία λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου (ATEX) βασισμένων στις ροές κυκλοφορίας αντί στα εθνικά σύνορα. Πρέπει να καταστεί δυνατή η μείωση των υφιστάμενων 60 τμημάτων εναέριου χώρου και κέντρων ελέγχου σε 15 έως 20.

Κάτι τέτοιο όχι μόνον ανταποκρίνεται στην έννοια της κοινής Ευρώπης, αλλά επίσης εξοικονομεί χρόνο, χρήματα και καύσιμα. Στο παρελθόν, κάθε πτήση επιμηκυνόταν κατά μέσο όρο κατά 49 km λόγω του κατακερματισμού του εναέριου χώρου. Η Επιτροπή αναμένει μείωση από 7 έως 12% στις εκπομπές CO₂. Τα λειτουργικά τμήματα εναέριου χώρου είναι θεμελιώδους σημασίας, επειδή επιτρέπουν την ολοκλήρωση των συστημάτων ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας περισσότερων κρατών μελών σε ένα ευρωπαϊκό σύστημα μεταφορών. Πρέπει να θεσπισθεί επίσης ένας συντονιστής ATEX κατά τα πρότυπα των συντονιστών του ΔΕΔ.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την αναγνώριση της αναγκαιότητας βελτίωσης της αποδοτικότητας των πτήσεων και ελαχιστοποίησης των καθυστερήσεων της εναέριας κυκλοφορίας που περιλαμβάνεται στην παρούσα έκθεση. Χαιρετίζω τη θέσπιση στόχων επιδόσεων για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας, οι οποίοι θα παράσχουν ένα αποδοτικότερο δίκτυο πολιτικής αεροπορίας για τη διασφάλιση της περιβαλλοντικής και οικονομικής προόδου.

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης που εκπόνησε ο συνάδελφός μου, ο κ. Marian-Jean Marinescu, με στόχο τη βελτίωση των επιδόσεων και της βιωσιμότητας του ευρωπαϊκού αεροναυτικού συστήματος.

Χάρη στην πρωτοβουλία του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού, η ενιαία αγορά πολιτικής αεροπορίας αναπτύχθηκε και εξελίχθηκε τα τελευταία χρόνια. Ωστόσο, έχει επιτευχθεί μικρή πρόοδος όσον αφορά στη συνολική αποτελεσματικότητα του σχεδιασμού και της χρήσης της ευρωπαϊκής δομής αεροδιαδρόμων, με αποτέλεσμα οι χρήστες του εναέριου χώρου και οι επιβάτες να επιβαρύνονται με περιττό κόστος.

Χαιρετίζω τις προτάσεις της Επιτροπής για τη θέσπιση δεσμευτικών στόχων επιδόσεων για τους παρόχους αεροναυτικών υπηρεσιών, μιας ευρωπαϊκής λειτουργίας διαχείρισης του δικτύου για τη διασφάλιση της σύγκλισης μεταξύ εθνικών δικτύων, και σαφών προθεσμιών για τη βελτίωση των επιδόσεών τους από τα κράτη μέλη.

Συγχαίρω τον κ. Marian-Jean Marinescu για την εκπόνηση της παρούσας έκθεσης.

Χαιρετίζω τις προτάσεις του εισηγητή για την ανάπτυξη μιας πρωτοβουλίας για πλήρη προσέγγιση του συστήματος στον τομέα της ασφάλειας, ώστε να διατηρηθούν οι αεροπορικές μεταφορές ασφαλείς και βιώσιμες.

Υποστηρίζω την πρωτοβουλία του εισηγητή για την πλήρη διαφάνεια των τελών. Το κόστος που θα οριστεί πρέπει να είναι συνεπές προς τα κριτήρια σύγκλισης βάσει του προγράμματος βελτίωσης των επιδόσεων.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Marinescu σχετικά με τις επιδόσεις και τη βιωσιμότητα του ευρωπαϊκού αεροναυτικού συστήματος.

Συμμερίζομαι την άποψη του εισηγητή σχετικά με την αναγκαιότητα επανεξέτασης του νομοθετικού πλαισίου της πρωτοβουλίας του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού (ΕΕΟ), διότι, από τη δρομολόγησή της το 2000, δεν φαίνεται να απέδωσε τα προσδοκώμενα αποτελέσματα· αναφέρομαι, ειδικότερα, στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των πτήσεων, στη μείωση του κόστους και στον περιορισμό του κατακερματισμού, καθώς και στις γενικότερες ανορθολογικές δαπάνες που εξακολουθούν να υφίστανται στο σύστημα αεροπορικών μεταφορών. Οι εν λόγω ανορθολογικές δαπάνες συνεπάγονται, δυστυχώς, υψηλό κόστος από άποψη χρημάτων, χρόνου και καυσίμων για εκείνους που χρησιμοποιούν τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό.

Πιστεύω επίσης ότι πρέπει να προωθήσουμε την επανεξέταση της νομοθεσίας σύμφωνα με τις προτάσεις της Επιτροπής, οι οποίες στοχεύουν, μεταξύ άλλων, στην ανεξαρτησία των εθνικών εμπορικών αρχών, στην εναρμόνιση των απαιτήσεων ασφάλειας, σε μια ενιαία Ευρωπαϊκή Περιοχή Πληροφοριών Πτήσης Κατωτέρου Εναέριου Χώρου, και τέλος, παρότι αυτό δεν είναι λιγότερο σημαντικό, στη βελτίωση της συμμετοχής των κοινωνικών εταίρων στη προσέγγιση του συστήματος. Το λέω αυτό, επειδή, κατά την άποψή μου, μόνον επιτυγχάνοντας ευρεία συναίνεση στη βάση μπορούμε να ξεπεράσουμε τα υπάρχοντα τεχνικά και πολιτικά εμπόδια για την εκπλήρωση των φιλόδοξων στόχων της παρούσας πρωτοβουλίας.

Carl Schlyter (Verts/ALE), γραπτώς. – (SV) Στην έκθεση τονίζεται ότι ένα ολοκληρωμένο σύστημα θα παράσχει αυξημένη ασφάλεια και την αποδοτικότερη χρήση του εναέριου χώρου, μειώνοντας επομένως τον χρόνο αναμονής ουράς. Ταυτόχρονα, το σύστημα βασίζεται στην υπόθεση της συνεχούς αύξησης της εναέριας κυκλοφορίας, αλλά ψηφίζω παρ' όλα αυτά υπέρ της έκθεσης, καθώς οι θετικές πτυχές αντισταθμίζουν τις αρνητικές. Εμείς στην Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία θα λάβουμε δυναμικά μέτρα κατά της εναέριας κυκλοφορίας με άλλα μέσα, για παράδειγμα μέσω προτάσεων για διάφορους περιβαλλοντικούς δασμούς και δασμούς στις μεταφορές.

- Έκθεση: Marian-Jean Marinescu (A6-0515/2008)

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), γραπτώς. – (CS) Ο Ενιαίος Ευρωπαϊκός Ουρανός είναι μια προσπάθεια των ευρωπαϊκών κρατών να βελτιώσουν τη μεταφορική ικανότητα της πολιτικής αεροπορίας. Η πρώτη απόπειρα δημιουργίας μεμονωμένων λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου πάνω από την Ευρώπη, τα οποία θα υπόκειντο σε κοινό έλεγχο, έγινε το 2000. Η Τσεχική Δημοκρατία υπάχθηκε στη σύμβαση για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας μεσαίου ύψους πάνω από την κεντρική Ευρώπη και την εποχή εκείνη ήμουν ο εισηγητής για τη σύμβαση στο τσεχικό Κοινοβούλιο. Όπως αναφέρει ο εισηγητής κ. Marinescu σε μια από τις εκδόσεις του, οι εν λόγω συνθήκες δεν κατάφεραν να εκπληρώσουν τον σκοπό τους. Η συνθήκη της οποίας ήμουν εισηγητής εγκαταλείφθηκε με τη συμφωνία των διάφορων συμβαλλομένων μερών, επειδή κατέστη παρωχημένη. Στο πλαίσιο του 6ου προγράμματος-πλαισίου, εγκαινιάσθηκε ένα εκτενές πρόγραμμα για την ανάπτυξη του ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας πάνω από ολόκληρη την Ευρώπη με την ονομασία SESAR και τα αποτελέσματα του εν λόγω σχεδίου πρόκειται να τεθούν σε εφαρμογή σταδιακά, αρχής γενομένης από το 2014. Επομένως, οι εκδόσεις που αφορούν την πρωτοβουλία του «Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού» ακολουθούν το ίδιο χρονοδιάγραμμα. Εκτός από τις πιέσεις για τη φιλελευθεροποίηση των υπηρεσιών στον εν λόγω κλάδο (αεροπορικές μεταφορές), η Ομάδα GUE/NGL είναι ιδιαίτερα επικριτική για την προτεραιότητα που δίνεται στις εκδόσεις στην λειτουργική κερδοφορία σε σχέση με την ασφάλεια.

Διαφωνούμε επίσης με την αποκλειστική επικέντρωση στους διαχειριστές της εναέριας κυκλοφορίας, καθώς οι αλλαγές θα επηρεάσουν όλους όσους εργάζονται στον έλεγχο της εναέριας κυκλοφορίας. Τέλος, πρέπει να διεξαχθούν ευρείες διαβουλεύσεις, πριν από τις αλλαγές, με εκπροσώπους των εργαζομένων.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με τα αεροδρόμια, τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και τις υπηρεσίες αεροναυτιλίας.

Η διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας περιλαμβάνεται στην κοινή πολιτική μεταφορών από το 2004 βάσει του κανονισμού για τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό. Μετά τη διεύρυνση, η ευρωπαϊκή αγορά πολιτικής αεροπορίας αυξήθηκε σε 37 χώρες καθιστώντας την ΕΕ παγκόσμιο παράγοντα. Επομένως, απαιτούνταν επείγοντως μια επικαιροποίηση που θα αντικατόπτριζε τη νέα κατάσταση.

Η δεύτερη έκθεση της δέσμης μέτρων επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής εναρμονίζοντας τους ελέγχους των αεροδρομίων και των φορέων εκμετάλλευσής τους. Τα αυστριακά αεροδρόμια υπάγονται επίσης στον νέο αυτό κανόνα.

Το θετικό στοιχείο, ιδίως στην παρούσα συγκυρία οικονομικής κρίσης, είναι ότι μια σειρά τροπολογιών που προτάθηκαν στο Κοινοβούλιο επιτρέπει τις προκαταβολές για επενδύσεις σε υποδομές, όταν υπάρχουν άλλες διαθέσιμες πηγές επενδύσεων επιπλέον των τελών των χρηστών και υπό αυστηρές προϋποθέσεις. Αυτό θα συμβάλει σημαντικά στην έξοδο από την παρούσα οικονομική κρίση.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τάσσομαι υπέρ της έκθεσης του κ. Marinescu για τα αεροδρόμια, τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και τις υπηρεσίες αεροναυτιλίας, καθώς εμπίπτει στο ευρύτερο πλαίσιο της πρωτοβουλίας του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού, στην οποία έχω ήδη δηλώσει τη στήριξή μου.

Συμφωνώ με τον εισηγητή ότι, προκειμένου να αντιμετωπισθούν οι μελλοντικές προκλήσεις στην αγορά πολιτικής αεροπορίας, και κυρίως στον τομέα της εναέριας ασφάλειας, πρέπει να θεσπισθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο ένα σύστημα εναρμονισμένων κανόνων. Επί του παρόντος, υπάρχουν πολλές διαφορές μεταξύ εθνικών διαδικασιών ασφάλειας, οι οποίες θα ήταν ευκαταίω να εξαλειφθούν, λαμβάνοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής, και ιδίως εκείνες που αφορούν τις αρμοδιότητες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA), ο οποίος αποτελεί προφανώς σημαντικό εργαλείο για τη βελτίωση της ασφάλειας των αεροπορικών μεταφορών στην Ευρώπη.

Θα ήθελα, ωστόσο, να συνταχθώ με τον κ. Marinescu επισημαίνοντας την αναγκαιότητα διασφάλισης αναλογικότητας όσον αφορά τα εν λόγω μέτρα αξιοποιώντας την τοπική γνώση και εμπειρογνομosύνη, καθώς και διασφάλισης συνεργασίας μεταξύ του EASA και του Eurocontrol για την αποφυγή της υπερβολικής γραφειοκρατίας και της μη αποδοτικής αλληλοεπικάλυψης καθηκόντων και αρμοδιοτήτων.

- Έκθεση: **Kartika Tamara Liotard (A6-0512/2008)**

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Τάσσομαι υπέρ της πρότασης της Επιτροπής για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων με στόχο την απλοποίηση και τη συγκέντρωση σε κεντρικό επίπεδο των διαδικασιών έγκρισης νέων τροφίμων και διάθεσής τους στην αγορά.

Η θέσπιση του νέου κανονισμού θα προστατεύσει τους καταναλωτές θεσπίζοντας υψηλό επίπεδο ασφάλειας των τροφίμων, προστασίας του περιβάλλοντος και προστασίας της υγείας των ζώων, τηρώντας πάντοτε την αρχή της προφύλαξης που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2002, για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφαλείας των τροφίμων.

Σκοπός της πρότασης της Επιτροπής είναι να καταστήσει τη διαδικασία έγκρισης πιο αποτελεσματική και πιο διάφανη και να βελτιώσει την εφαρμογή της. Αυτό θα συμβάλει στην καλύτερη εφαρμογή του κανονισμού παρέχοντας στους καταναλωτές μεγαλύτερη δύναμη και περισσότερες επιλογές, καθώς θα έχουν στη διάθεσή τους περισσότερες πληροφορίες.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ του νομοθετικού ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα νέα τρόφιμα, καθώς απλοποιεί τη διαδικασία έγκρισης νέων τροφίμων και διάθεσής τους στην αγορά. Καθιστά επίσης τη διαδικασία έγκρισης πιο αποτελεσματική και πιο διάφανη, παρέχοντας έτσι στους καταναλωτές περισσότερες δυνατότητες να προβούν σε ενημερωμένη επιλογή.

Πρέπει να υπογραμμισθεί ότι τα νέα τρόφιμα πρέπει να διατίθενται στην αγορά μόνον εάν είναι ασφαλή για τους καταναλωτές και δεν τους παραπλανούν. Επιπλέον, όταν τα νέα τρόφιμα αντικαθιστούν ένα άλλο τρόφιμο, δεν πρέπει να είναι κατώτερης θρεπτικής αξίας.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Ψηφίσαμε υπέρ της παρούσας έκθεσης, καθώς υιοθετεί θετική στάση στο ζήτημα των νέων τροφίμων και δεν περιλαμβάνει τις χειρότερες προτάσεις της Δεξιάς, η οποία προσπάθησε να επιμείνει στους ΓΤΟ.

Όπως ισχυρισθήκαμε στην Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, οι γενετικά τροποποιημένοι οργανισμοί πρέπει να αποκλεισθούν, και τα νέα τρόφιμα δεν πρέπει να θέτουν κινδύνους για την υγεία ούτε να παραπλανούν τους καταναλωτές. Επίσης, όταν καταναλώνονται ως υποκατάστατα τρόφιμα, δεν πρέπει να είναι κατώτερης θρεπτικής αξίας για τον καταναλωτή.

Κατά την άποψη της εισηγήτριας, στόχος του νέου κανονισμού για τα νέα τρόφιμα είναι η επίτευξη υψηλού επιπέδου ασφάλειας των τροφίμων, προστασίας των καταναλωτών, προστασίας του περιβάλλοντος και προστασίας της υγείας των ζώων, τηρώντας πάντοτε την αρχή της προφύλαξης, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/2002 για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφαλείας των τροφίμων. Όλοι οι υπόλοιποι στόχοι είναι δευτερεύουσας σημασίας.

Επιπλέον, τα νέα τρόφιμα δεν πρέπει να θέτουν σε κίνδυνο ή να παραπλανούν τους καταναλωτές. Όταν τα νέα τρόφιμα αντικαθιστούν ένα άλλο τρόφιμο, δεν πρέπει να είναι κατώτερης θρεπτικής αξίας από την άποψη του καταναλωτή.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης της κ. Kartika Tamara Liotard για την αύξηση της ασφάλειας των νέων τροφίμων.

Χρειαζόμαστε αυστηρότερες απαιτήσεις για την έγκριση νέων τροφίμων, όπως τα προϊόντα από κλωνοποιημένο κρέας και αυτά που κάνουν χρήση ναυτοτεχνολογιών.

Ο όρος «νέα τρόφιμα» περιλαμβάνει τώρα πολλά τρόφιμα που παρασκευάζονται χρησιμοποιώντας νέες μεθόδους, οι οποίες επί του παρόντος εκπροσωπούνται ελάχιστα, ή και καθόλου, στην ευρωπαϊκή αγορά, καθώς και τρόφιμα τα οποία είναι απλώς άγνωστα στους ευρωπαίους καταναλωτές. Ωστόσο, περιλαμβάνει επίσης προϊόντα από κλωνοποιημένα ζώα, οι μακροπρόθεσμες συνέπειες των οποίων ελάχιστα έχουν ερευνηθεί επί του παρόντος. Από το 1997 έχουν υποβληθεί περισσότερες από 100 αιτήσεις έγκρισης νέων τροφίμων, και έχουν εγκριθεί περισσότερες από 20.

Είμαι υπέρ ενός χωριστού κανονισμού για τα προϊόντα που παρασκευάζονται από κλωνοποιημένο κρέας και υπέρ της αναστολής των νέων εγκρίσεων έως ότου ο κανονισμός αυτός τεθεί σε ισχύ. Τα τρόφιμα που περιέχουν νανοϋλικά πρέπει να απαγορευθούν έως ότου ανακαλυφθεί μια φιλική προς τα ζώα και ασφαλής μέθοδος αξιολόγησης. Εάν τέτοια προϊόντα διατεθούν στην αγορά, πρέπει να φέρουν επισήμανση, ώστε όλες οι πληροφορίες σχετικά με την προέλευσή τους να γίνονται άμεσα γνωστές στους καταναλωτές.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Πρέπει να είναι πλέον σαφές για όλους ότι τα έγγραφα που υποβάλλονται στις διαδικασίες έγκρισης είναι συχνά εξωραϊσμένα και ότι δεν υπάρχουν μακροπρόθεσμα πορίσματα. Όταν ακούμε με πόση αυστηρότητα και ευσυνειδησία καταβάλλονται κατά τα φαινόμενα προσπάθειες για τη δημιουργία ενός μονοπωλίου γονιδίων για γενετικά τροποποιημένους σπόρους, στο μυαλό μας πρέπει να σημαίνει συναγερμός όταν γίνεται λόγος για κλωνοποιημένο κρέας.

Σε κάθε περίπτωση, οι συνέπειες του κλωνοποιημένου κρέατος, συμπεριλαμβανομένων των αλληλεπιδράσεων με γενετικά τροποποιημένες ζωοτροφές ή παρασιτοκτόνα και ατομική ακτινοβολία, δεν μπορούν να προβλεφθούν. Πέραν τούτου, οι κλώνοι φαίνονται ασυμβίβαστοι με τη νομοθεσία της ΕΕ για την καλή μεταχείριση των ζώων. Γενικά, η κλωνοποίηση ζώων για την παραγωγή τροφίμων πρέπει να απορριφθεί, αλλά, εάν χρησιμοποιείται, πρέπει να υπάρχει κατάλληλη επισήμανση, ώστε οι πολίτες να μπορούν να αποφασίσουν ελεύθερα. Για τους λόγους αυτούς, ψήφισα υπέρ της έκθεσης Liotard.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της πρότασης της κ. Liotard για τα νέα τρόφιμα. Συμφωνώ με τη δήλωσή της ότι πρέπει να διασφαλιστεί υψηλό επίπεδο ασφάλειας των τροφίμων, προστασίας των καταναλωτών, προστασίας του περιβάλλοντος και προστασίας της υγείας των ζώων, λαμβάνοντας πάντοτε υπόψη την αρχή της προφύλαξης. Θα ισχυριστώ επίσης ότι είναι βασικό τα νέα τρόφιμα να μην θέτουν σε κίνδυνο τη ζωή των καταναλωτών ούτε να τους παραπλανούν, καθώς η υγεία και η προστασία των πολιτών θα απειλούνταν επικίνδυνα.

- Έκθεση: **Johannes Blokland (A6-0045/2009)**

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Εάν το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ που τέθηκε σε ισχύ πριν από 20 χρόνια και υπογράφηκε από 193 χώρες δεν είχε απαγορεύσει τα προϊόντα που συνέβαλαν στη μείωση της στιβάδας του όζοντος, ο πλανήτης Γη θα βρισκόταν αντιμέτωπος με ένα καταστροφικό σενάριο.

Οι κύριες ουσίες στις οποίες καταλογίζεται η καταστροφή του όζοντος της ατμόσφαιρας είναι οι αλογονωμένοι υδρογονάνθρακες, χημικές ουσίες που εφευρέθηκαν το 1928 ως ψυκτικά μέσα. Στη δεκαετία του 1980, όταν ανακαλύφθηκε η τρύπα στη στιβάδα του όζοντος, οι ερευνητές διαπίστωσαν ότι αυτές οι χημικές ενώσεις, οι οποίες είναι ουσιαστικά ανενεργές στο επίπεδο της επιφάνειας της Γης, μπορούσαν να αλληλεπιδράσουν με τα μόρια όζοντος στην ατμόσφαιρα, καταστρέφοντας τη στιβάδα που λειτουργεί ως προστατευτική ασπίδα κατά των επικίνδυνων υπεριωδών ακτίνων. Για την αντιμετώπιση της κατάστασης αυτής, υπογράφηκε το 1987 το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, το οποίο τέθηκε σε ισχύ δύο χρόνια αργότερα.

Ένα πράγμα είναι βέβαιο: κάναμε ό,τι μπορούσαμε για να κάνουμε τον αέρα μας ακατάλληλο για εισπνοή. Η πρόδος διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στη φάση αυτή, παρέχοντας μας μια σειρά από αγαθά και υπηρεσίες, τα οποία στη διάρκεια των τελευταίων δεκαετιών συνέβαλαν στη σταδιακή επιδείνωση της κατάστασης του κλιματικού μας συστήματος. Το φαινόμενο του θερμοκηπίου, η τρύπα στη στιβάδα του όζοντος και η διαταραχή του κλίματος είναι μερικά μόνον από τα φαινόμενα που πρέπει να βρεθούν στο επίκεντρο της προσοχής μας όσο το δυνατόν

συντομότερα, καθώς αφορούν τους συμπολίτες μας και τα μελλοντικά παιδιά της Ευρώπης. Για τον λόγο αυτό, τάσσομαι υπέρ της έκθεσης.

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Καθώς οι κύριοι στόχοι της παρούσας αναθεώρησης είναι η απλοποίηση και η διατύπωση του κανονισμού σε μια νέα έκδοση καθώς και η ταυτόχρονη μείωση του περιττού διοικητικού φόρτου, υλοποιώντας με τον τρόπο αυτό την υποχρέωση της Επιτροπής για βελτίωση της νομοθεσίας, η διασφάλιση της συμμόρφωσης με το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, όπως τροποποιήθηκε το 2007, η εξασφάλιση ότι τα προβλήματα που θα ανακύψουν στο μέλλον θα επιλυθούν με στόχο την έγκαιρη αναδιανομή της στιβάδας του όζοντος και την αποφυγή αρνητικών συνεπειών στην υγεία των ανθρώπων και στα οικοσυστήματα, ψήφισα υπέρ της παρούσας νομοθετικής πράξης.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ του νομοθετικού ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος. Αυτός ο αναδιατυπωμένος κανονισμός είναι το κύριο εργαλείο της Κοινότητας για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης με το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος. Διασφαλίζει όχι μόνον μεγαλύτερη προστασία κατά των καταστροφικών συνεπειών της υπερϊώδους ακτινοβολίας, αλλά και μείωση του φαινομένου του θερμοκηπίου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διατηρήσει τον ηγετικό ρόλο της στον κόσμο, όπως έκανε στο παρελθόν στον συγκεκριμένο τομέα.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος.

Πρόκειται για αναδιατύπωση του κανονισμού σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος, ο οποίος αποτελεί το κύριο εργαλείο της ΕΕ για τη μεταφορά του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ που απαιτεί τη σταδιακή κατάργηση των ουσιών που καταστρέφουν το όζον. Κύριος στόχος είναι η συμμόρφωση με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου του 2007, διασφαλίζοντας με τον τρόπο αυτό την αποκατάσταση της στιβάδας του όζοντος και την αποφυγή των επιβλαβών συνεπειών για την υγεία του ανθρώπου και τα οικοσυστήματα.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Blokland σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος. Συμφωνώ με τους στόχους του σχεδίου για την προστασία του όζοντος της στρατόσφαιρας και την αποτροπή της αλλαγής του κλίματος, καθώς οι απαγορευμένες ουσίες δεν έχουν μόνον σημαντικό δυναμικό καταστροφής του όζοντος (ODP), αλλά έχουν επίσης σημαντικό δυναμικό πλανητικής υπερθέρμανσης (GWP).

Επιπλέον, συμφωνώ με τις κατατεθείσες τροπολογίες, οι οποίες στοχεύουν στην περαιτέρω βελτίωση του κανονισμού εν όψει των προβλημάτων, ώστε η ΕΕ να μπορέσει να θέσει στον εαυτό της πιο φιλόδοξους στόχους και να αναλάβει ηγετικό ρόλο στον κόσμο.

Flaviu Călin Rus (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (αναδιατύπωση) (COM(2008)0505 – C6-0297/2008 – 2008/0165(COD)), επειδή πιστεύω ότι οι εκπομπές ουσιών που καταστρέφουν το όζον πρέπει να περικοπούν ή ακόμη και να σταματήσουν, ώστε η ζωή στη Γη να μπορέσει να εξελιχθεί υπό κανονικές συνθήκες. Λαμβάνοντας αυτά τα μέτρα εκπληρώνουμε την υποχρέωσή μας απέναντι τόσο στην παρούσα γενεά όσο και στις μελλοντικές γενεές.

- Έκθεση: Kyösti Virrankoski (A6-0104/2009)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Χωρίς να αμφισβητείται η αναγκαιότητα να διασφαλισθεί ότι οι δημοσιονομικοί πόροι της Κοινότητας χρησιμοποιούνται κατάλληλα και εμπρόθεσμα (κάτι που δεν συμβαίνει πάντοτε), η έκθεση περιλαμβάνει ορισμένα κάπως εσφαλμένα και σαφώς αμφίσημα σημεία.

Για παράδειγμα, πρέπει να αποσαφηνισθεί ο ορισμός των «σπανιζόντων» πόρων από την ΕΕ. Ειδικότερα, επιβάλλονται από τη λεγόμενη «Επιστολή των Έξι» χωρών, η οποία καθόρισε τον προϋπολογισμό της Κοινότητας σε περίπου 1% του ΑΕγχΠ.

Πρέπει επίσης να αποσαφηνισθεί τι σημαίνουν οι «αρνητικές προτεραιότητες» και οι «θετικές προτεραιότητες», διαφορετικά δεν είναι δυνατόν να γίνει δεκτή μια αρχή που υποστηρίζει ότι οι εν λόγω «αρνητικές προτεραιότητες» πρέπει να «τεθούν στο περιθώριο ώστε να δοθεί προτεραιότητα σε άλλα, κρίσιμότερα, θέματα».

Εάν οι «αρνητικές προτεραιότητες» σημαίνουν για παράδειγμα, τις λεγόμενες «νέες προτεραιότητες», όπως την υλοποίηση των νεοφιλελεύθερων πολιτικών της «στρατηγικής της Λισαβόνας», των πολιτικών ασφάλειας του «Οχυρού Ευρώπης» ή τη στρατιωτικοποίηση της ΕΕ, θα λέγαμε ότι συμφωνούμε απολύτως. Ωστόσο, εάν πρόκειται

για τις λεγόμενες «θετικές προτεραιότητες» και τους «γενικότερους πολυετείς και στρατηγικούς στόχους» (για τους οποίους πρόκειται στην πραγματικότητα), τότε είμαστε κατηγορηματικά αντίθετοι.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Αποφάσισα να απόσχω από την ψηφοφορία επί της έκθεσης του κ. Virrankoski σχετικά με τη μέθοδο ABB-ABM ως εργαλείο διαχείρισης για τη διάθεση δημοσιονομικών πόρων.

Συμφωνώ πλήρως με τον εισηγητή για την απόλυτη αναγκαιότητα σαφών πληροφοριών σχετικά με τα επιτευχθέντα αποτελέσματα και τους αναγκαίους πόρους για την επίτευξή τους, και σχετικά με την αναγκαιότητα να είναι οι πολίτες πλήρως ενημερωμένοι σχετικά με το κόστος των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, δεν είμαι βέβαιος, ότι το εν λόγω σύστημα μπορεί να επιλύσει το πρόβλημα αυτό, και για τον λόγο αυτό δεν θα ψηφίσω ούτε υπέρ ούτε κατά.

- Έκθεση: **Reimer Böge (A6-0110/2009)**

Richard James Ashworth (PPE-DE), γραπτώς. – Οι Βρετανοί Συντηρητικοί υποστηρίζουν την έκθεση Böge και χαιρετίζουμε ιδιαίτερα τις προτάσεις του εισηγητή με σκοπό να καταστεί ο προϋπολογισμός πιο ευέλικτος και να μπορεί να ανταποκρίνεται καλύτερα στις μεταβαλλόμενες περιστάσεις. Πιστεύουμε ότι η πρότασή του για 5ετή δημοσιονομική προοπτική θα είναι μια θετική εξέλιξη. Χαιρετίζουμε επίσης την αναγνώριση του ορίου του «1% του ΑΕΕ» και τονίζουμε ότι, εάν η μέθοδος αυτή εκφράζει μείωση του ΑΕΕ στα κράτη μέλη, αυτό θα αντικατοπτριστεί κατ' ανάγκη στον προϋπολογισμό της ΕΕ.

Ωστόσο, επαναλαμβάνουμε τις επιφυλάξεις μας όσον αφορά τη συνθήκη της Λισαβόνας, στην οποία αντιτιθέμεθα, και τις προτεινόμενες αυξήσεις τις χρηματοδότησης για την ΚΕΠΠΑ. Λυπούμαστε γιατί ο εισηγητής δεν εκμεταλλεύθηκε την ευκαιρία αυτή για να υπενθυμίσει στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή τις υποχρεώσεις τους, όπως συμφωνήθηκαν στη διοργανική συμφωνία του 2006, να παρέχουν έγκαιρη και ικανοποιητική πιστοποίηση για τα κονδύλια της ΕΕ που δαπανώνται στο πλαίσιο συμφωνιών κοινής διαχείρισης.

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Η ενδιάμεση επανεξέταση του δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013 δεν είναι πρακτική ούτε ρεαλιστική, λόγω αβεβαιότητας όσον αφορά τη διαδικασία κύρωσης της συνθήκης της Λισαβόνας· τη λήξη της παρούσας κοινοβουλευτικής περιόδου· το αποτέλεσμα των ευρωπαϊκών εκλογών· και τη σύσταση της νέας Επιτροπής στο παρόν οικονομικό πλαίσιο.

Συμφωνώ απολύτως ότι μια φιλόδοξη επανεξέταση του προϋπολογισμού πρέπει να αποτελέσει επείγουσα προτεραιότητα για το νέο Κοινοβούλιο και τη νέα Επιτροπή.

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης.

Το θεσμικό μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης δρομολογήθηκε εκ νέου από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Ιούνιο του 2007, όταν τα 27 κράτη μέλη αποφάσισαν να συγκαλέσουν διακυβερνητική διάσκεψη για να καταρτίσει μια νέα συνθήκη στη βάση του σχεδίου Συντάγματος. Εάν οι διαδικασίες κύρωσης προχωρήσουν όπως προβλέπεται, η νέα συνθήκη μπορεί να τεθεί σε ισχύ στα μέσα του 2009, την ίδια περίπου εποχή με τις ευρωπαϊκές εκλογές. Εάν η διαδικασία κύρωσης δεν προχωρήσει, αυτό θα έχει απρόβλεπτες συνέπειες για το ευρωπαϊκό σχέδιο. Επομένως, η διαδικασία επανεξέτασης πρέπει να λάβει υπόψη το νέο αυτό πλαίσιο.

Εάν τηρηθεί το χρονοδιάγραμμα που προβλέπεται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, η έναρξη ισχύος της νέας συνθήκης, η εκλογή του νέου Κοινοβουλίου (Ιούνιος 2009) και ο διορισμός της νέας Επιτροπής θα πραγματοποιηθούν στο δεύτερο εξάμηνο του 2009, οπότε ο διοργανικός διάλογος σχετικά με την επανεξέταση μπορεί να αναβληθεί για την αποφυγή σύγχυσης.

Πιστεύω ότι το παρόν Κοινοβούλιο έκανε μια σημαντική επένδυση μέσω του έργου της προσωρινής επιτροπής για τις πολιτικές προκλήσεις και τα δημοσιονομικά μέσα της διευρυμένης Ένωσης 2007-2013, καθώς και μέσω των ετήσιων προϋπολογισμών και του επακόλουθου νομοθετικού έργου. Επομένως, η έκθεση πρωτοβουλίας, μια παρακαταθήκη του Κοινοβουλίου στη λήξη της θητείας του, πρέπει να αντικατοπτρίζει τα έως τώρα επιτεύγματα, αλλά και να αναδεικνύει τις ελλείψεις που εξακολουθούν να υφίστανται.

Κατερίνα Μπατζέλη (PSE), γραπτώς. – Η ενδιάμεση αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών 2007-2013 έχει θεωρηθεί ως συμβιβασμός στην απόφαση του 2005 και μπορεί να θεωρείται απαραίτητη στη σημερινή συγκυρία λόγω της οικονομικής κρίσης. Σε καμία περίπτωση όμως δε μπορεί να αποτελέσει άλλοθι για την ανακατανομή των πόρων μεταξύ των κρατών μελών και των πολιτικών, όπως αυτές των διαρθρωτικών ταμείων και της ΚΑΠ· πολιτικές οι οποίες, μεταξύ άλλων, διασφαλίζουν τη συνοχή, την απασχόληση, την εδαφική σύγκλιση και την ενεργοποίηση των δημόσιων και ιδιωτικών δαπανών.

Προτεραιότητά μας θα πρέπει να είναι και η εμφάνιση και η καλύτερη διαχείριση των σημερινών πολιτικών, όπως αυτές των Διαρθρωτικών Ταμείων, που έχουν καθυστερήσει και λόγω έλλειψης ρευστότητας· και φυσικά η προώθηση επενδύσεων για την πράσινη ανάπτυξη που θα δώσει μία άλλη αναπτυξιακή διάσταση στις σημερινές κοινοτικές πολιτικές.

Εκείνο όμως το οποίο πρέπει να αποφευχθεί και δεν μπορεί να γίνει αποδεκτό είναι η εισαγωγή νέων πολιτικών προσαρτήσεις περιβάλλοντος και κλίματος, αλλά και αντιμετώπισης της οικονομικής κρίσης, χωρίς αύξηση των πόρων του κοινοτικού προϋπολογισμού, ο οποίος παραμένει σταθερός και μετά την νέα διεύρυνση της ΕΕ. Η Ευρώπη πρέπει να τολμήσει να αυξήσει τους πόρους της για ενιαίες κοινοτικές πολιτικές και να μην περιοριστεί σε ανακατανομή πόρων μεταξύ παλαιών και νέων πολιτικών.

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark και Anna Ibrisagic (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Ψηφίσαμε υπέρ της έκθεσης σχετικά με την ενδιάμεση επανεξέταση του δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013, καθώς ζητεί σαφώς περισσότερη διαφάνεια και έναν σαφέστερο σύνδεσμο μεταξύ των προτεραιοτήτων που θέτουμε και του αποτελέσματος.

Σε αντίθεση με τα όσα αναφέρονται στην έκθεση, πιστεύουμε ότι το μοντέλο του ένα τοις εκατό είναι καλό. Πιστεύουμε ότι μια περιοριστική δημοσιονομική πολιτική έχει εξαιρετική σημασία.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Η παρούσα έκθεση είναι μια σημαντική έκθεση πρωτοβουλίας του Κοινοβουλίου, στόχος της οποίας είναι να δρομολογήσει τον διάλογο όχι μόνον για το τρέχον πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο αλλά κυρίως για το επόμενο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Εγείρει μεγάλο αριθμό ζητημάτων, τα οποία δεν είναι δυνατόν να εξετασθούν στο πλαίσιο της παρούσας αιτιολόγησης ψήφου.

Όπως είπαμε, έστω και με πολύ μετριοπαθή τρόπο, η έκθεση θίγει ορισμένα σημαντικά σημεία, τα οποία είναι σύμφωνα με τα όσα λέμε εδώ και καιρό: ο τρέχων κοινοτικός προϋπολογισμός υπολείπεται του αναγκαίου και κάθε χρόνο σημαντικά ποσά δεν περιλαμβάνονται στον προϋπολογισμό (έλλειψη περίπου 29 δισεκατομμυρίων ευρώ στο διάστημα μεταξύ 2007 και 2009). Ωστόσο, οι υπεύθυνοι για την κατάσταση αυτή, και συγκεκριμένα η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ως αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές, τη συγκαλύπτουν. Έτσι, το Κοινοβούλιο δεν μπορεί τώρα να αποποιηθεί την ευθύνη του.

Το Κοινοβούλιο τονίζει επίσης ότι «οι πρόσθετες πολιτικές δεν θα πρέπει ούτε να μεταβάλουν την ισορροπία μεταξύ των βασικών κατηγοριών του σημερινού ΠΔΠ ούτε να θέσουν σε κίνδυνο τις υπάρχουσες προτεραιότητες», παρότι αφαιρέσει –λόγω της αντίθετης ψήφου μας– την παραπομπή στις «δύο κύριες πολιτικές των τομέων 1β και 2», τη σύγκλιση και τη γεωργία και την αλιεία, αντίστοιχα. Από την άλλη πλευρά, δίνει έμφαση σε «νέες προτεραιότητες»: με άλλα λόγια, τους νεοφιλελεύθερους στόχους της «στρατηγικής της Λισαβόνας» (συμπεριλαμβανομένων των λεγόμενων «συμπράξεων δημόσιου-ιδιωτικού τομέα»), την «αλλαγή του κλίματος» και τη στρατιωτικοποίηση της ΕΕ.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα κατά της έκθεσης του κ. Βόγκε σχετικά με την ενδιάμεση επανεξέταση του δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013.

Είμαι δυσαρεστημένος, γιατί δεν εγκρίθηκαν όλα τα προγράμματα νέας γενεάς που συνδέονται με το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο 2007-2013, ιδίως όσον αφορά το σημαντικό πρόγραμμα Galileo, στο οποίο δεν διατέθηκαν επαρκή κονδύλια, και το πρόγραμμα-πλαίσιο για τα θεμελιώδη δικαιώματα και τη δικαιοσύνη. Στην πραγματικότητα, θα απαιτούνταν μεγαλύτερη ανάληψη υποχρέωσης προκειμένου να εγκριθούν εντός του διαθέσιμου χρόνου.

Πιστεύω επίσης ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να ασκεί αυστηρότερο έλεγχο στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσω τακτικότερων και αυστηρότερων ελέγχων ώστε να διασφαλίζεται η χρηστή διαχείριση των δημόσιων κονδυλίων.

- Πρόταση ψηφίσματος: B6-0141/2009 (ΣΟΕΣ – κράτη Cariforum)

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν υπερηφίσουμε κανένα από τα κείμενα για τις νέες συμφωνίες εταιρικής σχέσης με τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, τις φτωχότερες χώρες στον κόσμο.

Η ψήφος μας δεν στρέφεται κατά των εν λόγω χωρών, οι οποίες αξίζουν μια κατάλληλη πολιτική συνεργασίας και ανάπτυξης που θα τις βοηθήσει να βγάλουν τους πληθυσμούς τους από τη φτώχεια, τις επικράτειές τους από την έλλειψη υποδομών και τις οικονομίες τους από τη δυσκολία. Τους αξίζουν επίσης εμπορικές σχέσεις που θα λαμβάνουν υπόψη τις επιμέρους καταστάσεις τους, αλλά και τα δικά μας συμφέροντα, και ιδίως εκείνα των εξόχως απόκεντρων περιοχών μας, τα οποία παραβλέπονται στις πολιτικές σας.

Τους προτείνετε συμφωνίες που συμμορφώνονται με τους ιερούς κανόνες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, στόχος των οποίων είναι η ένταξή τους στην υπερφιλελεύθερη παγκοσμιοποίηση. Τις καταδικάζετε σε καλλιέργειες που προορίζονται για εξαγωγή, γεγονός που τις οδηγεί στην πείνα, και στην εκμετάλλευση του πλούτου τους από τις πολυεθνικές, οι οποίες εδώ και καιρό δεν είναι στην υπηρεσία κανενός μεμονωμένου κράτους, αλλά είναι απάτριδες, ανώνυμες και υποκινούνται μόνον από τα οικονομικά τους συμφέροντα.

Οι χώρες αυτές δικαιούνται να επιλέξουν τον ρυθμό με τον οποίο θα ανοίξουν τα σύνορά τους και θα φιλελευθεροποιήσουν τις οικονομίες τους. Γιατί δεν επιλέγουμε έναν άλλο τρόπο: τον εύλογο προστατευτισμό και τις σχέσεις που είναι αμοιβαίως επωφελείς, επειδή βασίζονται στην αμοιβαιότητα. Αυτόν τον τρόπο ζητούμε για τη Γαλλία και για την Ευρώπη, επίσης.

Filip Kaczmarek (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος για τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της ΕΚ και της Cariforum. Οι ισχυρισμοί σύμφωνα με τους οποίους οι χώρες της Καραϊβικής δέχθηκαν πιέσεις και εξαναγκάστηκαν να υπογράψουν τη συμφωνία είναι αναληθείς. Το διαπίστωσα αυτό όταν παρέστην στην πρώτη περιφερειακή σύσκεψη της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ με χώρες της περιοχής της Καραϊβικής.

Οι εκπρόσωποι των διαπραγματευτών και των αρχών των χωρών της Καραϊβικής δήλωσαν ρητά ότι υπέγραψαν τη συμφωνία αυτοβούλως πεπεισμένοι ότι είναι επωφελής για όλους τους συμβαλλομένους. Υπέστησαν κάποια πίεση, αλλά αυτή ήταν η πίεση του χρόνου, και επηρέασε όλους τους συμβαλλομένους στη συμφωνία. Επιπλέον, η αναγκαιότητα υπογραφής νέων συμφωνιών οικονομικής εταιρικής σχέσης ήταν αποτέλεσμα αποφάσεων που λήφθηκαν ανεξάρτητα από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Εξάλλου, αυτό ήταν γνωστό σε όλους εδώ και πολλά χρόνια.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Χαιρετίζω την υπόσχεση ευελιξίας της Επιτροπής, όσον αφορά τη μετατόπιση από τις ενδιάμεσες στις πλήρεις ΣΟΕΣ, και την υπόσχεση ότι οι διαπραγματεύσεις θα καθοδηγούνται από το μέλημα της ανάπτυξης.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα κατά της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των κρατών CARIFORUM, αφετέρου.

Πιστεύω ότι οι ΣΟΕΣ πρέπει να υποστηρίζουν τη βιώσιμη ανάπτυξη των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και να τα ενθαρρύνουν να συμμετάσχουν στο διεθνές εμπόριο και να διαφοροποιήσουν τις οικονομίες τους. Ωστόσο, δεν πιστεύω ότι η εν λόγω συμφωνία τίθεται σε σωστή βάση, καθώς δεν βοηθά τις ενδιαφερόμενες χώρες να δημιουργήσουν αυτάρκη οικονομία ικανή να τα συντηρήσει χωρίς να εξαρτώνται από εξωτερική βοήθεια.

Επιπλέον, κατά τη γνώμη μου, τα μέσα που προβλέπονται στη συμφωνία δεν βοηθούν ούτε τις αρχές ούτε τον τοπικό ιδιωτικό τομέα να συμμετάσχει, πράγμα που σημαίνει ότι δεν θα εμπλέκονται αρκετά στη διαδικασία ανάπτυξης των περιοχών τους.

Kathy Sinnott (IND/DEM), γραπτώς. – Είναι εξαιρετικά σημαντικό να λαμβάνονται υπόψη οι μοναδικές ανάγκες κάθε χώρας ΑΚΕ στις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης. Για τον λόγο αυτό, καταψήφισα την παρούσα συμφωνία. Η ΣΟΕΣ για την CARIFORUM συζητήθηκε εδώ, ενώ τα κοινοβούλια των χωρών της CARIFORUM δεν είχαν ακόμη την ευκαιρία να τη συζητήσουν. Από σεβασμό προς τα εν λόγω κοινοβούλια, πιστεύω ότι πρέπει να αναβάλουμε την έγκριση του παρόντος ψηφίσματος.

Είναι επίσης σημαντικό να σημειωθεί ότι πολλές κυβερνήσεις ΑΚΕ δέχθηκαν πιέσεις από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, προκειμένου να υπογράψουν τις ενδιάμεσες συμφωνίες πριν από τη λήξη της παραίτησης.

Είναι πραγματικά σημαντικό να ξετασθούν και να συζητηθούν προσεκτικά τα ζητήματα αυτά από κάθε κράτος ΑΚΕ προτού εγκριθούν από την ΕΕ.

Margie Sudre (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Σύμφωνα με τις ΣΟΕΣ, η ζάχαρη και οι μπανάνες που προέρχονται από χώρες ΑΚΕ δεν θα μπορούν να εισέλθουν στις αγορές των εξόχως απόκεντρων περιοχών της Γαλλίας για 10 έτη, σε ανανεώσιμη βάση, διαφυλάσσοντας έτσι την παραγωγή των δύο αυτών φυλώνων της υπερπόντιας γεωργίας.

Η συγκεκριμένη ρήτρα διασφάλισης, η οποία επιτρέπει την παρεμπόδιση των εισαγωγών σε περίπτωση ζημίας ή διαταραχής της αγοράς των εξόχως απόκεντρων περιοχών, πρέπει να διευκρινισθεί περαιτέρω ώστε να μειωθεί η προθεσμία εφαρμογής της.

Επομένως, οι εκκλήσεις που απηύθυνε το Κοινοβούλιό μας επέτρεψαν να ληφθούν υπόψη κατά τις διαπραγματεύσεις τα αιτήματα των εξόχως απόκεντρων περιοχών.

Οι κοινωνικο-επαγγελματικοί παράγοντες στις εξόχως απόκεντρες περιοχές πιστεύουν ότι τιμωρούνται με τους περιορισμούς που ισχύουν στην παραγωγή, οι οποίοι είναι σύμφωνοι προς τα ευρωπαϊκά πρότυπα, και ότι οι εν λόγω περιορισμοί τους καθιστούν λιγότερο ανταγωνιστικούς από τους άμεσους ανταγωνιστές τους. Τους κατανοώ, αλλά τους ενθαρρύνω παρ' όλα αυτά να δεσμευθούν πλήρως να συνεργασθούν με τους γείτονές τους στις χώρες ΑΚΕ, ώστε να οικοδομηθούν συμπληρωματικές σχέσεις και σχέσεις στήριξης γύρω από κοινούς στόχους.

Αντί να επιμεινούν σε μια άκαμπτη αμυντική στάση, οι εξόχως απόκεντρες περιοχές μπορούν να επωφεληθούν από τον ανταγωνισμό σε ίση βάση με τους ανταγωνιστές τους. Αυτό μπορεί να συμβεί, εφόσον η Ευρωπαϊκή Ένωση διασφαλίσει πραγματικά την ύπαρξη κατάλληλης παρακολούθησης και διαμεσολάβησης, για την αποφυγή κάθε είδους αθέμιτου ανταγωνισμού.

- Πρόταση ψηφίσματος: B6-0148/2009 (ΣΟΕΣ – Ακτή Ελεφαντοστού)

Philip Claey's (NI), γραπτώς. – (NL) Το παρόν Κοινοβούλιο θέλει να περιλάβει το ζήτημα των θεωρήσεων εργασίας για τους πολίτες της Ακτής Ελεφαντοστού, οι οποίες θα ισχύουν για διάστημα τουλάχιστον 24 μηνών, στις διαπραγματεύσεις για μια ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης με την Ακτή Ελεφαντοστού. Οι ενδιαφερόμενοι πολίτες της Ακτής Ελεφαντοστού θα μπορούν τότε να εργασθούν ως νοσηλευτές ή σε άλλα ομοειδή επαγγέλματα. Όπως και να το δει κανείς, δημιουργείται, και πάλι, μια πρόσθετη διόδος μετανάστευσης, η οποία αποτελεί, για μένα, επαρκή λόγο για να καταψηφίσω το παρόν ψήφισμα. Η Ευρώπη διαθέτει ήδη εκατομμύρια άνεργων πολιτών και η πρόσθετη εισαγωγή εργαζομένων από χώρες εκτός της Ένωσης θα επιδεινώσει απλώς τα υφιστάμενα προβλήματα. Τα εν λόγω επαγγέλματα μπορούν κάλλιστα να καλυφθούν από τους δικούς μας εργαζομένους.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Πιστεύουμε ότι η πρωταρχική συμβολή μας στην προώθηση της συνεχιζόμενης ανάπτυξης των φτωχότερων χωρών του κόσμου πρέπει να είναι το άνοιγμα των αγορών της ΕΕ στις εισαγωγές από τις συγκεκριμένες περιοχές του κόσμου. Η βοήθεια, όταν κρίνεται συμβατή με την επιθυμία αύξησης των ελεύθερων συναλλαγών, πρέπει να δρομολογείται και να αποφασίζεται από τα επιμέρους κράτη μέλη, όχι από την ΕΕ. Εάν η ΕΕ επιμένει παρ' όλα αυτά στη διανομή και στον έλεγχο της βοήθειας, αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να εξαρτάται από το εμπόριο με τις χώρες που λαμβάνουν τη βοήθεια. Ωστόσο, μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι διατάξεις που αποσκοπούν στην προστασία ευαίσθητων κλάδων στις αναπτυσσόμενες χώρες για μεταβατικό χρονικό διάστημα. Πάντως, καταρχήν, πρέπει να αποφεύγουμε όλες τις προστατευτικές ρυθμίσεις, οι οποίες ενέχουν τον κίνδυνο υπονόμευσης της ελεύθερης πρόσβασης στην αγορά.

Οι απόψεις αυτές μας κατευθύναν στην έγκριση μιας θέσης σε σχέση με τις παρούσες προτάσεις ψηφισμάτων όσον αφορά τις εμπορικές συμφωνίες που προετοιμάζει η Επιτροπή.

Διαφωνούμε με τις ατυχείς διατυπώσεις, οι οποίες αποσκοπούν αποκλειστικά στην αύξηση της επιρροής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην εμπορική πολιτική. Παρ' όλα αυτά, επιλέξαμε να ψηφίσουμε υπέρ όλων των ψηφισμάτων, καθώς καταδεικνύουν τη σημασία της συνέχισης των ελεύθερων συναλλαγών σε μια εποχή κατά την οποία οι δυνατοί άνεμοι του προστατευτισμού ενισχύονται.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με την ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ακτής Ελεφαντοστού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου.

Συμφωνώ ότι μια τελωνειακή ένωση μεταξύ των χωρών της Δυτικής Αφρικής θα μπορούσε να είναι ιδιαίτερα επωφελής για την Ακτή Ελεφαντοστού, η οποία κατέχει ηγετική θέση στην οικονομία και στο εμπόριο στη συγκεκριμένη περιοχή: επιπλέον, εν όψει του γεγονότος ότι το ενδοπεριφερειακό εμπόριο αντιπροσωπεύει μόνον μικρό μέρος των συνολικών συναλλαγών της Ακτής Ελεφαντοστού, θα ήταν επιθυμητό να αυξηθούν οι περιφερειακοί εμπορικοί σύνδεσμοι για την ανάπτυξη διαρκούς και βιώσιμης οικονομικής μεγέθυνσης μακροπρόθεσμα.

Είναι επίσης επιθυμητό να παράσχει η Ευρωπαϊκή Ένωση περισσότερη και καλύτερη τεχνική και διοικητική βοήθεια στην Ακτή Ελεφαντοστού, ώστε να εξασφαλισθεί η προσαρμογή της οικονομίας της για να επωφεληθεί τα μέγιστα από τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης.

- Πρόταση ψηφίσματος: B6-0142/2009 (ΣΟΕΣ - Γκάνα)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα κατά της έκθεσης του κ. Fjellner σχετικά με την ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Γκάνας, αφετέρου.

Και τούτο, επειδή πιστεύω ότι μια συμφωνία του είδους αυτού με τη Γκάνα μπορεί να απειλήσει τη συνοχή και να αποδυναμώσει την περιφερειακή ολοκλήρωση της ECOWAS, την οποία πρέπει να υποστηρίξουμε, καθώς είναι

περισσότερο ικανή να παραγάγει θετικές συνέπειες για την τοπική οικονομία μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, μέσω των μεγαλύτερων δυνατοτήτων συμμετοχής που προσφέρει στους τοπικούς φορείς.

Kathy Sinnott (IND/DEM), γραπτώς. – Είναι εξαιρετικά σημαντικό να λαμβάνονται υπόψη οι μοναδικές ανάγκες κάθε χώρας ΑΚΕ στις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης. Για τον λόγο αυτό, καταψήφισα την παρούσα συμφωνία. Κάθε χώρα ΑΚΕ έχει διαφορετικές ανάγκες, και πολλές θα προτιμούσαν να μην διαπραγματευθούν σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και της θέματα της συνθήκης της Σιγκαπούρης. Πολλές από τις χώρες αυτές επιθυμούν επίσης ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν την επισιτιστική ασφάλεια και τη νηπιακή βιομηχανία. Τέλος, οι συμφωνίες αυτές χρειάζονται μια ρήτρα αναθεώρησης, η οποία θα απαιτεί την αξιολόγηση του αντικτύπου της βιώσιμης ανάπτυξης, και τη δυνατότητα τροποποίησης της συμφωνίας βάσει των πορισμάτων της εν λόγω αξιολόγησης. Πρέπει να εργαστούμε για να διασφαλίσουμε ότι οι εν λόγω συμφωνίες επιτυγχάνουν πραγματικά αυτό που είναι καλύτερο για τις ανάγκες καθεμιάς από τις χώρες αυτές και πρέπει να αποφεύγουμε την άσκηση πιέσεων για να τις αναγκάσουμε να υπογράψουν συμφωνίες που δεν επιτυγχάνουν αυτό που είναι καλό για αυτές.

- Πρόταση ψηφίσματος: B6-0144/2009 (ΣΟΕΣ - SADC)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα κατά της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με την ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των κρατών της SADC που συμμετέχουν στη ΣΟΕΣ, αφετέρου.

Δεν πιστεύω ότι η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης υπήρξε ιδιαίτερα επωφελείς για εκείνους που εξάγουν από τις χώρες ΑΚΕ στην Ευρωπαϊκή Ένωση μετά τη λήξη των εμπορικών συμφωνιών της Κοτονού στις αρχές του 2008, παρότι τα αγαθά από τις χώρες ΑΚΕ μπορούν να εισέλθουν στην αγορά της ΕΕ χωρίς να υπόκεινται σε τελωνειακούς δασμούς ή ποσοστώσεις.

Ειδικότερα, η συμφωνία δεν συμβάλλει στην προώθηση της αυτόνομης ανάπτυξης των εν λόγω κρατών· στη δημιουργία των ικανοτήτων εκείνων που θα επιτρέψουν στο μέλλον στις ενδιαφερόμενες χώρες να συνεχίσουν την ανάπτυξή τους χωρίς εξωτερική βοήθεια. Επιπλέον, πιστεύω ότι συχνά δεν πληρούν τις προϋποθέσεις της χρηστής διακυβέρνησης, της διαφάνειας των πολιτικών θέσεων και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου, χωρίς τις οποίες υπάρχει κίνδυνος η ζημία που θα υποστούν οι πληθυσμοί των κρατών αυτών να είναι πολύ μεγαλύτερη από τη βοήθεια που λαμβάνουν.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – Η ΕΕ σε μία περίοδο καπιταλιστικής κρίσης και όξυνσης των ενδοϊμπεριαλιστικών αντιθέσεων επιδιώκει την ισχυροποίηση των θέσεων των ευρωπαϊκών μονοπωλίων και την κατάκτηση νέων θέσεων στην παγκόσμια αγορά. Χρησιμοποιεί συνδυασμένα: τις ανοιχτές ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις σ' ολόκληρο τον κόσμο, με στρατιωτικά ή μη μέσα και την οικονομική παρέμβαση των μονοπωλίων μέσα από το διεθνές εμπόριο και τις οικονομικές συναλλαγές.

Οι ΣΟΕΣ αποτελούν την αγριότερη, μέχρι στιγμής, μορφή συμφωνιών στις οποίες υποχρεώνει η ΕΕ τις υπό ανάπτυξη χώρες. Έχουν σαν στόχο την επιβολή της εξουσίας του κεφαλαίου και την υπερεκμετάλλευση του ανθρώπινου δυναμικού και των πλουτοπαραγωγικών πηγών τους. Επαχθείς όροι υποχρεώνουν σε απελευθερώσεις των αγορών, ιδιωτικοποιήσεις όλων των υπηρεσιών ιδιαίτερα στην ενέργεια, στη διανομή του νερού, στην Υγεία, στην Παιδεία, στον Πολιτισμό.

Η περίπτωση της Νοτιοαφρικανικής Κοινότητας Ανάπτυξης (SADC) και της Κοινής Αγοράς για την Ανατολική και Νότιο Αφρική (COMESA) είναι χαρακτηριστικές. Διαιρεί και βασιλεύει. Πιέσεις και εκβιασμοί της ΕΕ για αποδοχή χρονοδιαγραμμάτων και περιεχομένου των συμφωνιών, ξεχωριστές συμφωνίες και διαφορετικοί όροι για κάθε κράτος.

Καταψηφίζουμε τις ΣΟΕΣ γιατί γίνονται προς όφελος των κερδών του κεφαλαίου και σε βάρος των λαών. Είναι άλλη μία απόδειξη ότι οι παγκόσμιες εμπορικές συναλλαγές κάτω από συνθήκες κυριαρχίας του ιμπεριαλισμού και των μονοπωλίων είναι αδύνατο να πραγματοποιούνται στη βάση του αμοιβαίου οφέλους.

- Πρόταση ψηφίσματος: B6-0145/2009 (ΣΟΕΣ – κράτη Ανατολικής και Νότιας Αφρικής)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Καταψήφισα την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με μια συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών της Ανατολικής και Νότιας Αφρικής, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου.

Είμαι πεπεισμένος ότι αυτή η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης είναι ακατάλληλη για την επίτευξη του στόχου της προώθησης της ανάπτυξης των οικείων χωρών, επειδή υπάρχουν αμφιλεγόμενα θέματα τα οποία δεν έχουν ακόμη εξετασθεί και επιλυθεί, όπως η ρήτρα του μάλλον ευνοούμενου κράτους και οι δασμοί στις εξαγωγές, που

δεν ενθαρρύνουν τη δημιουργία μιας πραγματικής αγοράς ικανής να ωφελήσει όλους τους ενδιαφερόμενους πληθυσμούς.

- Πρόταση ψηφίσματος: B6-0146/2009 (ΣΟΕΣ - Κρατών εταίρων της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Καταψήφισα την πρόταση ψηφίσματος για Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης (ΣΟΕΣ) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Κρατών Μελών της, από τη μία πλευρά, και των Κρατών εταίρων της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής από την άλλη.

Πιστεύω ότι η ανάπτυξη μιας πραγματικής περιφερειακής και διαπεριφερειακής αγοράς σε αυτές τις χώρες είναι σημαντική προκειμένου να δημιουργηθούν οι συνθήκες για βιώσιμη ανάπτυξη που δε θα βασίζεται εξολοκλήρου στην εξωτερική ενίσχυση: παρόλα αυτά, αυτή η συμφωνία δε δημιουργεί τις απαραίτητες προϋποθέσεις για να συμβεί κάτι τέτοιο, δεδομένου ότι σε πολλές περιπτώσεις τα μέτρα που προβλέπονται περιλαμβάνουν πολύ μικρή συμμετοχή των αρχών και του τοπικού ιδιωτικού τομέα.

Επιπλέον, παρά την ύπαρξη ελεγκτικών μηχανισμών, δεν πιστεύω ότι αυτές οι χώρες τηρούν τους όρους χρηστής διακυβέρνησης, διαφάνειας των πολιτικών θέσεων και σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, χωρίς τα οποία υπάρχει ο μεγαλύτερος κίνδυνος ζημίας της πλειονότητας του πληθυσμού αυτών των κρατών παρά της παροχής πραγματικής αρωγής.

- Πρόταση ψηφίσματος: B6-0147/2009 (ΣΟΕΣ – Κεντρικής Αφρικής)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την πρόταση ψηφίσματος για την ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης (ΣΟΕΣ) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Κρατών Μελών της από τη μία πλευρά και της Κεντρικής Αφρικής από την άλλη πλευρά.

Πιστεύω σθεναρά ότι η ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης έχει δημιουργήσει σημαντικά πλεονεκτήματα για τους εξαγωγείς στις χώρες της Κεντρικής Αφρικής, κυρίως αφότου έληξαν οι συμφωνίες του Κοτονού τον Ιανουάριο 2008, αυξάνοντας τις ευκαιρίες τους για εξαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι παγκόσμιες ΣΟΕΣ πρέπει σε όλες τις περιπτώσεις να θεωρούνται συμπληρωματικές και όχι εναλλακτικές των συμφωνιών που βασίζονται στο αναπτυξιακό πρόγραμμα της Ντόχα, για το οποίο καλούμε τις διαπραγματεύσεις να συνεχιστούν όσο το δυνατόν συντομότερα.

Συμφωνώ επίσης με τη δημιουργία μεταβατικών περιόδων για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις προκειμένου να έχουν το χρόνο να προσαρμοστούν στις αλλαγές που προκύπτουν από τη συμφωνία και γενικότερα, χαιρετίζω τη στήριξη που παρέχεται στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις των εμπλεκόμενων κρατών.

- Έκθεση: David Martin (A6-0117/2009)

Marie-Arlette Carlotti (PSE), γραπτώς. – (FR) Για πολλά χρόνια, μαζί με τους Αφρικανούς συναδέλφους μας, εμείς οι σοσιαλιστές έχουμε ενώσει τις δυνάμεις μας για να κάνουμε τις ΣΟΕΣ πραγματικά εργαλεία ανάπτυξης.

Έχουμε διαπραγματευτεί σκληρά και αποφασιστικά με την Επιτροπή για την επίτευξη δίκαιων συμφωνιών που θα προωθούν τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας.

Αυτό το επιτύχαμε μέσω επιλεκτικής περιφερειοποίησης που έγινε από τα ίδια τα Κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ).

Αυτό έγινε εκπληρώνοντας τις δεσμεύσεις μας ως προς τη βοήθεια σχετική με το εμπόριο για την οποία δεσμευτήκαμε το 2005, αντί να «λεηλατήσουμε» το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης.

Σήμερα ο αγώνας μας έχει σε μεγάλο βαθμό αποφέρει καρπούς, καθώς ο Επίτροπος Εμπορίου έχει δεσμευτεί εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ως προς:

- το σημαντικό στόχο της ανάπτυξης των συμφωνιών,
- την επαναδιαπραγμάτευση των επίμαχων σημείων των συμφωνιών στη βάση μιας ανοιχτής και ευέλικτης προσέγγισης,
- την επισιτιστική ασφάλεια και την προστασία των ευαίσθητων βιομηχανιών των χωρών ΑΚΕ.

Φυσικά θα επιθυμούσαμε περισσότερες εγγυήσεις σχετικά με το πώς οι εθνικές κυβερνήσεις και η Συνέλευση ΑΚΕ-ΕΕ θα συμμετέχουν στην παρακολούθηση της εφαρμογής των συμφωνιών.

Παρόλα αυτά, η πρόοδος που έχει επιτευχθεί σε λίγες μόνο εβδομάδες είναι σημαντική.

Δια του παρόντος το αναγνωρίζω.

Σκοπεύω παρόλα αυτά, να παρακολουθώ στενά την εφαρμογή του.

Για να μην υπάρχει «λευκή επιταγή»: απέχω.

Richard Corbett (PSE), γραπτώς. – Σήμερα είχα την ευκαιρία να υπερψηφίσω τη συγκατάθεση από πλευράς του Κοινοβουλίου στη ΣΟΕΣ και στις ενδιάμεσες Συμφωνίες Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης λόγω των διαβεβαιώσεων και των δεσμεύσεων της νέας Επιτρόπου, Cathy Ashton, και λόγω του ότι οι κυβερνήσεις του εμπλεκόμενων χωρών το αντιμετωπίζουν ως εξέλιξη, αν και ανεπαρκή.

Οι Συμφωνίες Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης θα πρέπει να γίνουν εργαλεία για μείωση και εξάλειψη της φτώχειας ενώ θα ενσωματώνουν παράλληλα τους στόχους της βιώσιμης ανάπτυξης και της σταδιακής ένταξης των χωρών ΑΚΕ στην παγκόσμια οικονομία.

Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι εμπορικές συμφωνίες που αναλαμβάνουμε με τις χώρες ΑΚΕ είναι ευνοϊκές προς τα συμφέροντά τους και κυρίως ότι χρησιμοποιούνται ως εργαλεία ανάπτυξης.

Mikel Irujo Amezaga (Verts/ALE), γραπτώς. – (ES) Καταψήφισα τις εκθέσεις για τις ΣΟΕΣ με τα νησιά της Καραϊβικής, καθώς και την ενδιάμεση συμφωνία με την Ακτή Ελεφαντοστού, μεταξύ άλλων. Το Κοινοβούλιο ψήφισε για την ενδιάμεση συμφωνία με την Ακτή Ελεφαντοστού για παράδειγμα· είναι μια χώρα που πλήττεται από εσωτερικές διαμάχες και χωρίς νόμιμη κυβέρνηση.

Υπό αυτές τις συνθήκες, πιστεύω απλά ότι δεν είναι η κατάλληλη στιγμή για να συνάψουμε μια διεθνή συμφωνία με μακροπρόθεσμες συνέπειες. Πιεζόμενη από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου, η Ευρωπαϊκή Ένωση αποσύρθηκε από τις συμφωνίες συνεργασίας με τις χώρες ΑΚΕ και τις αντικατέστησε με συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης με κάθε χώρα ξεχωριστά, ζημιώνοντας σε πολλές περιπτώσεις την ισχύ των περιοχών.

Οι πρώτες συμφωνίες, που επιβλήθηκαν από την Ευρώπη, δέχθηκαν ισχυρή κριτική από ΜΚΟ και ερευνητές σε αυτές τις χώρες, και σήμερα το Κοινοβούλιο τις αναθεώρησε.

Glenys Kinnock (PSE), γραπτώς. – Έδωσα τη συγκατάθεσή μου για τη ΣΟΕΣ CARIFORUM και την ενδιάμεση ΣΟΕΣ για την Ακτή του Ελεφαντοστού σε απάντηση των εγγυήσεων που έδωσε αυτή την εβδομάδα η Επίτροπος Ashton.

Υπάρχει αλλαγή ύφους και τόνου από όταν η Επίτροπος Ashton αντικατέστησε τον Επίτροπο Mandelson και τώρα υπάρχουν ξεκάθαρα μηνύματα ότι υπάρχει και αλλαγή ουσίας.

Στην περίπτωση της ΣΟΕΣ CARIFORUM, η Επίτροπος έδωσε ξεκάθαρες διαβεβαιώσεις στον εισηγητή David Martin για τις ανησυχίες του σχετικά με την πρόσβαση σε γενόσημα φάρμακα, τη ρήτρα επανεξέτασης, και την ευελιξία του πως θα λειτουργούσε η ρήτρα του μάλλον ευνοούμενου κράτους.

Πριν δώσουμε τη συγκατάθεσή μας για τη Συμφωνία της Ακτής Ελεφαντοστού, μας δόθηκαν ξεκάθαρες και σαφείς διαβεβαιώσεις ότι η Ακτή Ελεφαντοστού θα ήταν ελεύθερη να επιλέξει ότι επιθυμούσε από τις υπόλοιπες ΣΟΕΣ. Είναι σημαντικό ότι στην περίπτωση της ΣΟΕΣ για την Κοινότητα για την Ανάπτυξη της Μεσημβρινής Αφρικής (KAMA), συμφωνήθηκε η αναθεώρηση ενός αριθμού επίμαχων όρων. Αυτό περιλαμβάνει την προστασία των νηπιακών βιομηχανιών, την πιθανότητα εισαγωγής νέων φόρων εξαγωγών για να βοηθηθεί η βιομηχανική ανάπτυξη και τις ποσοστώσεις στις εξαγωγές.

Οι αποφάσεις που έλαβα δεν ελήφθησαν ελαφρά τη καρδία, αλλά έπειτα από προσεκτική εξέταση της δέσμευσης για τη διασφάλιση ότι οι ΣΟΕΣ θα είναι εργαλεία ανάπτυξης, και θα αντικατοπτρίζουν την εταιρική μας σχέση και τον αμοιβαίο σεβασμό με τις ΑΚΕ.

Bernard Lehideux (ALDE), γραπτώς. – (FR) Η θέση μας για τη Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης παραμένει επικριτική. Πιστεύουμε ότι οι διαπραγματεύσεις δεν ξεκίνησαν σωστά, χωρίς σεβασμό στις συγκεκριμένες συνθήκες των εταίρων μας. Είμαστε επίσης ακόμη πεπεισμένοι ότι δεν πρέπει να προτρέξουμε στις διαπραγματεύσεις και πάνω από όλα δεν πρέπει να τους επιβάλλουμε απροσδόκητες μεταρρυθμίσεις που θα μπορούσαν να αποδειχθούν καταστροφικές για την κοινωνική τους συνοχή και τις οικονομίες τους.

Παρόλα αυτά, η ψηφοφορία μας δε λαμβάνει υπόψη τις πολύ ενθαρρυντικές θέσεις που υιοθέτησε η Επίτροπος Ashton στην ολομέλεια τη Δευτέρα 23 Μαρτίου. Για αυτό το λόγο απείχαμε και δεν καταψηφίσαμε, όπως σίγουρα θα είχαμε κάνει πριν λίγες εβδομάδες.

Παρόλα αυτά, η αποχή μας αποτελεί προειδοποίηση: θα κρίνουμε τις πράξεις της Επιτροπής με βάση απτά στοιχεία και δε θέλουμε να της δώσουμε λευκή επιταγή για το μέλλον.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Οι διαβεβαιώσεις που έλαβα σχετικά με τα γενόσημα φάρμακα, τη ρήτρα επανεξέτασης και την ευελιξία του πως θα λειτουργούσε η ρήτρα του μάλλον ευνοούμενου κράτους μου επέτρεψαν να στηρίξω αυτή την έκθεση, για την οποία ήμουν Εισηγητής. Η έκθεση θα πρέπει να επιτύχει μια ισορροπία μεταξύ μιας δίκαιης συμφωνίας για την ΕΕ αλλά και της διασφάλισης ότι η ανάπτυξη αποτελεί μέρος της συμφωνίας έτσι ώστε τα κράτη Cariforum να μπορούν να ευημερήσουν και να αποκομίσουν οφέλη από το δίκαιο εμπόριο με την ΕΕ.

Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση πιστεύοντας ότι, με βάση τη συναίνεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης (ΣΟΕΣ) μεταξύ των χωρών CARIFORUM, από τη μία πλευρά, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Μελών της, από την άλλη, αυτό θα διασφάλιζε ότι:

- η εφαρμογή των δεσμεύσεων σε τομείς που δεν είναι ακόμη ρυθμισμένοι από την Ενιαία Αγορά και Οικονομία CARICOM (CSME) ή δεν έχουν τεθεί πλήρως σε εφαρμογή, συμπεριλαμβανομένων χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, άλλων υπηρεσιών, επενδύσεων, ανταγωνισμού, δημόσιας σύμβασης, ηλεκτρονικού εμπορίου, πνευματικής ιδιοκτησίας, ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων και περιβάλλοντος, θα μετατεθεί εν αναμονή της ολοκλήρωσης της ενιαίας αγοράς και οικονομίας σε αυτούς τους τομείς·

- θα δημιουργηθεί ένας ανεξάρτητος μηχανισμός παρακολούθησης στα κράτη CARIFORUM, εξοπλισμένος με όλους τους απαραίτητους πόρους για την πραγματοποίηση της απαραίτητης ανάλυσης ως προς το κατά πόσο η ΣΟΕΣ επιτυγχάνει τους στόχους της·

- θα υπάρχει έγκαιρος προσδιορισμός και παροχή δίκαιης κατανομής των πόρων της Βοήθειας για το Εμπόριο. Αυτά τα κεφάλαια αποτελούν επιπλέον πόρους και όχι απλά κεκαλυμμένη χρηματοδότηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης·

- θα συμμορφώνονταν με τις προτεραιότητες CARIFORUM και ότι η εκταμίεσή τους θα είναι έγκαιρη, προβλέψιμη και σύμφωνη με τα προγράμματα εκτέλεσης των εθνικών και των περιφερειακών στρατηγικών σχεδίων ανάπτυξης. Αυτά τα κεφάλαια πρέπει να χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικά για να αντισταθμίσουν τις απώλειες εσόδων που προέρχονται από δασμούς.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα τη σύσταση του κυρίου Martin για τη Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων/CARIFORUM. Όντως, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει καθήκον να συνάψει αυτή τη συμφωνία, με την προϋπόθεση ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο θα συμφωνήσουν να αναθεωρούν αυτές τις συμφωνίες κάθε πέντε χρόνια, η μεταχείριση του μάλλον ευνοούμενου κράτους να καταργηθεί για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και κυρίως, τα διαφορετικά ποσά των πόρων της βοήθειας για το εμπόριο να οριστούν και να κατανεμηθούν άμεσα.

- Έκθεση: Erika Mann (A6-0144/2009)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Επέλεξα να απέχω από την ψηφοφορία της πρότασης του κυρίου Mann για τη σύσταση της ενδιάμεσης Συμφωνίας Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων/Ακτής Ελεφαντοστού. Υπάρχουν αρκετά σημεία της πρότασης με τα οποία διαφωνώ. Από την άλλη πλευρά, οι στόχοι και οι επιδιώξεις της πρότασης είναι αξιόπαινοι· έτσι, δεν επιθυμώ να καταψηφίσω τη σύσταση.

- Έκθεση: Gay Mitchell (A6-0135/2009)

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση.

Αυτή είναι η πρώτη φορά που το Κοινοβούλιο συνέταξε έκθεση για τις εργασίες της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ). Οι δύο αυτές τράπεζες όλο και περισσότερο χρηματοδοτούν επιχειρήσεις στις ίδιες γεωγραφικές περιοχές εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, για παράδειγμα στην Ανατολική Ευρώπη, στο Νότιο Καύκασο, στη Ρωσία, στα Δυτικά Βαλκάνια και στην Τουρκία.

Η συνεργασία μεταξύ των δύο τραπεζών γίνεται σε περιφερειακή βάση και έτσι διαφοροποιείται ο τρόπος με τον οποίο λαμβάνει χώρα, ανάλογα με την κάθε περιοχή. Σε χώρες με κοινές επιχειρήσεις, υπάρχουν τρεις διαφορετικοί τύποι συνεργασίας μεταξύ ΕΤΕ και ΕΤΑΑ: το Μνημόνιο Συμφωνίας στην Ανατολική Ευρώπη, η μέθοδος που εφαρμόζεται στα Δυτικά Βαλκάνια, και οι ευέλικτες μέθοδοι συνεργασίας.

Αυτό δεν αποτελεί μια ικανοποιητική εξέλιξη. Αντιθέτως, θα ήταν πιο χρήσιμο εάν οργανωνόταν μια περιεκτική αξιολόγηση, για την εξέταση των τρόπων βελτίωσης της συνεργασίας μεταξύ των δύο τραπεζών και των υπόλοιπων

μερών, λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα της ΕΕ και των δικαιούχων χωρών. Επιπλέον, ο διαχωρισμός της δραστηριοτήτων και της συνεργασίας μεταξύ των δύο θεσμικών οργάνων δεν μπορεί απλά να διαχειριστεί σε περιφερειακή βάση ή με μια διαχωριστική γραμμή μεταξύ των επιχειρήσεων στο δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Καταψήφισα την έκθεση του κυρίου Mitchell για τις Ετήσιες Εκθέσεις του 2007 της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης. Αντί να συζητούμε για συνεργασία μεταξύ των τραπεζών και άλλων ενδιαφερόμενων μερών, πιστεύω ότι καταρχάς θα έπρεπε να διασφαλιστεί ότι θα γίνουν έλεγχοι πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη χορήγηση χρηματοδότησης, καθώς και οι δύο τράπεζες έχουν δανείσει σημαντικά ποσά το 2007. Η παροχή οικονομικής υποστήριξης χωρίς τη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών στις εν λόγω χώρες, θα επιδείνωνε μόνο την κατάσταση σε αυτές τις χώρες, αντί να τη βελτιώσει.

Υπό αυτή την έννοια, χαιρετίζω την πρόταση του κυρίου Mitchell η Επιτροπή να υποβάλλει ετήσια έκθεση στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εκτίμηση της επίπτωσης των χρηματοδοτικών πράξεων. Παρόλα αυτά, κάτι τέτοιο δεν επαρκεί για να με πείσει να υπερψηφίσω την έκθεση.

- Πρόταση ψηφίσματος : RC-B6-0152/2009 (Το μέλλον της αυτοκινητοβιομηχανίας)

Guy Bono (PSE), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα αυτό το κοινό ψήφισμα για το μέλλον της αυτοκινητοβιομηχανίας.

Το κείμενο αυτό τονίζει την ανάγκη καθορισμού, σε Ευρωπαϊκό επίπεδο, μιας ξεκάθαρης και συνεκτικής πολιτικής για την αντιμετώπιση της κρίσης που πλήττει όλα τα Κράτη Μέλη της ΕΕ. Πράγματι, εκτιμάται ότι 12 εκατομμύρια θέσεις εργασίας στην Ευρώπη άμεσα ή έμμεσα επηρεάζονται από την αυτοκινητοβιομηχανία. Οι πωλήσεις πέφτουν, τα αποθέματα αυξάνονται και οι απολύσεις πολλαπλασιάζονται. Δεν υπάρχουν θαυματουργές θεραπείες για την κοινωνική καταστροφή που αναδύεται· μόνο συντονισμένα μέτρα μπορούν να σώσουν τον τομέα αυτό.

Για αυτό υπερψήφισα αυτό το κοινό ψήφισμα, που καλεί τις Ευρωπαϊκές αρχές να εργαστούν με τα Κράτη Μέλη για την εφαρμογή μέτρων που θα διασφαλίζουν τη μελλοντική ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας και της συνεχούς απασχόλησης στον τομέα.

Ωστόσο, το ψήφισμα καθυστέρησε και δεν ανταποκρίνεται στις προσδοκίες. Η συζήτηση έτσι δεν έχει τελειώσει και υπόσχεται να είναι ζοηρή, ειδικά αν αναλογιστεί κανείς τα υπάρχοντα κοινωνικά ζητήματα που διακυβεύονται και την πάντα υπαρκτή ανάγκη για μια κοινωνική Ευρώπη που θα προστατεύει τους πολίτες της.

Nicodim Bulzesc (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Τάχθηκα υπέρ του ψηφίσματος για το μέλλον της αυτοκινητοβιομηχανίας καθώς απευθύνει έκκληση για συνεπείς, εναρμονισμένες πρωτοβουλίες από τα Κράτη Μέλη για την Ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία και για τη δημιουργία ενός κατάλληλου Ευρωπαϊκού πλαισίου δράσης.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την κοινή πρόταση ψηφίσματος για το μέλλον της αυτοκινητοβιομηχανίας. Καθώς η ΕΕ είναι ο μεγαλύτερος παραγωγός οχημάτων στον κόσμο και η αυτοκινητοβιομηχανία είναι από τους μεγαλύτερους ιδιώτες εργοδότες, η στήριξη αυτού του τομέα είναι καθοριστικής σημασίας για την αντιμετώπιση της υπάρχουσας οικονομικής κρίσης.

Υποστηρίζω έτσι τη συντονισμένη πολιτική δράση σε Ευρωπαϊκό επίπεδο για την ενθάρρυνση υιοθέτησης μέτρων που θα στηρίξουν τη βιομηχανία, όπως: η εξασφάλιση πίστωσης για κατασκευαστές και προμηθευτές αυτοκινήτων· η τόνωση της ζήτησης νέων οχημάτων, συμπεριλαμβανομένης της παροχής κινήτρων για αντικατάσταση παλαιών αυτοκινήτων με «πράσινα»· η οικονομική υποστήριξη ειδικευμένων εργαζομένων αξιοποιώντας πλήρως το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση και το Ευρωπαϊκό Ειδικό Ταμείο· και η ενθάρρυνση της έρευνας και των επενδύσεων.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισαμε το ψήφισμα για την αυτοκινητοβιομηχανία, αλλά δεν ξεχνούμε ότι αυτοί που σήμερα προσποιούνται ότι επιθυμούν να τη σώσουν, είναι εκείνοι που είναι πραγματικά υπεύθυνοι για αυτή την καταστροφή.

Αυτοί είναι υπεύθυνοι για τη συνέχιση της παγκοσμιοποιημένης οικονομίας που βασίζεται στη χρηματοδότηση, η οποία είναι αποσυνδεδεμένη από την πραγματικότητα, όπου η διασφάλιση των υψηλών κερδών για τους μετόχους, παίρνει τη θέση της βιομηχανικής στρατηγικής και όπου οι μετοχές αυξάνονται έπειτα από την ανακοίνωση κοινωνικών προγραμμάτων, ενώ τα αφεντικά που δεν είναι πάντα ικανά, δίνουν στον εαυτό τους μπόνους και «χρυσά αλεξίπτωτα». Έχουν δημιουργήσει ένα σύστημα όπου οι θέσεις εργασίας και οι μισθοί των εργαζόμενων είναι οι μόνες εξισορροπητικές μεταβλητές. Αυτοί είναι υπεύθυνοι για τη φτώχεια των νοικοκυριών, η οποία επηρεάζει σημαντικά τη ζήτηση, συνεχίζοντας το φαύλο κύκλο.

Ακόμη και τώρα, όταν διακυβεύονται εκατοντάδες χιλιάδες θέσεις εργασίας, η Επιτροπή συνεχίζει να επαναλαμβάνει το δόγμα του ανταγωνισμού, εμποδίζοντας εθνικά μέτρα που προορίζονται για την αποτροπή απώλειας θέσεων εργασίας, και ζητώντας εξηγήσεις από τη Renault προκειμένου να βεβαιωθεί ότι η αύξηση παραγωγής σε ένα εργοστάσιο δεν είναι αποτέλεσμα μετεγκατάστασης του.

Μακάρι να επιδεικνύατε την ίδια αγανάκτηση όταν Ευρωπαϊκές επιχειρήσεις μεταφέρονταν σε όλο τον κόσμο, ψάχνοντας το χαμηλότερο κόστος και τη μικρότερη δυνατή κοινωνική νομοθεσία.

Ήρθε η ώρα για αλλαγή πολιτικής – για το καλό της Ευρώπης και πάνω από όλα, των Ευρωπαίων.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η αυτοκινητοβιομηχανία βρέθηκε σε εξαιρετικά δύσκολη θέση λόγω της υπάρχουσας οικονομικής κρίσης. Οι προβλέψεις για φέτος δεν είναι αισιόδοξες. Δείχνουν περαιτέρω πτώση στις πωλήσεις νέων αυτοκινήτων.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πιστεύουν ότι η βιομηχανία πρέπει σε μεγάλο μέρος, να ξεπεράσει μόνη της την κρίση. Ιδιαίτερα, η ίδια η βιομηχανία πρέπει να βρει απαντήσεις στα δομικά προβλήματα που σχετίζονται με την αποτελεσματικότητα της παραγωγής και τη χρήση της παραγωγής ενέργειας, έτσι ώστε να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητα και τη σταθερότητα μακροπρόθεσμα.

Οι δράσεις που λαμβάνονται από την ΕΕ και τα Κράτη Μέλη μπορούν μόνο να στηρίξουν τις δράσεις που λαμβάνουν οι ίδιοι οι παραγωγοί. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τα μέτρα που στοχεύουν στην αποκατάσταση της πρόσβασης σε χρηματοδότηση με λογικούς όρους, στην τόνωση της ζήτησης για νέα οχήματα, στη διατήρηση των προσόντων και την προστασία θέσεων εργασίας και στην ελαχιστοποίηση του κοινωνικού κόστους.

Ένας αριθμός κρατών έχει υιοθετήσει σχέδια για τη στήριξη της αυτοκινητοβιομηχανίας, αλλά, όπως τόνισε η Επιτροπή, αυτά τα σχέδια πρέπει να συμφωνούν με τους νόμους και τις επικρατούσες αρχές του ανταγωνισμού της ΕΕ, και ιδιαίτερα με τις αρχές για την κρατική ενίσχυση, προκειμένου να μη διαταραχθεί η λειτουργία της Ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς. Όλα τα μέτρα που αφορούν χρηματοδότηση, φορολογία ή θέση σε αχρηστία πρέπει επίσης να στηρίζουν και να επιταχύνουν αναγκαίες τεχνολογικές μεταρρυθμίσεις στον τομέα, ειδικά στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης των κινητήρων και τη μείωση των εκπομπών.

Marine Le Pen (NI), γραπτώς. – (FR) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρόκειται να επιδοκιμάσει τα «φιρμάνια» της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, που εναντιώνονται σθεναρά σε οποιαδήποτε προσπάθεια από τα Κράτη Μέλη για την προστασία των εθνικών αυτοκινητοβιομηχανιών τους.

Ο κόσμος πρέπει να καταλάβει ότι η υπερ-φιλελεύθερη πολιτική της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου είναι ένα φοβερό μέσο επιτάχυνσης των μετεγκαταστάσεων Γαλλικών επιχειρήσεων σε πιο οικονομικά «βιώσιμα» κράτη.

Σε μια περίοδο που χιλιάδες θέσεις εργασίας διακυβεύονται στην αυτοκινητοβιομηχανία και σε τομείς υπεργολαβίας, αυτή η αντεθνική επιλογή είναι ηθικά αισχρή και οικονομικά αυτοκαταστροφική.

Οι Βουλευτές εκείνοι που στηρίζουν αυτή τη βιομηχανική και κοινωνική καταστροφή, θα πρέπει να λογοδοτήσουν στους εργαζόμενους και τις οικογένειές τους, οι οποίοι είναι τα άμεσα θύματα της ιδεολογικής τους τύφλωσης.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένης της σημασίας της αυτοκινητοβιομηχανίας στην Ευρωπαϊκή οικονομία, είναι κατανοητή η δέσμευση των Ευρωπαϊκών κυβερνήσεων και της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αντιμετωπίσουν την υπάρχουσα κατάσταση. Προσπαθούν να περιορίσουν τις συνέπειες της κρίσης, η οποία ελπίζουν και προσπαθούν να διασφαλίσουν ότι θα είναι προσωρινή, για να μη μετατραπεί η κατάσταση αυτή στη βιομηχανία ανεπανόρθωτη. Το ζήτημα αυτό έχει τη στήριξή μας. Παρόλα αυτά, πρέπει να υπάρχουν κάποιες δικλίδες ασφαλείας. Ενώ ο πρωταρχικός στόχος είναι η διασφάλιση θέσεων εργασίας, πρέπει να γίνει σεβαστός ο τελικός στόχος της επιβίωσης βιώσιμων επιχειρήσεων. Αυτό σημαίνει ότι η έκτακτες επενδύσεις στον τομέα αυτό πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την αναβάθμιση και τον εκσυγχρονισμό του καθώς για την προετοιμασία του για αυξημένο ανταγωνισμό. Η ιδέα ότι είναι δυνατό, ή επιθυμητό, να απομονωθεί και να προστατευθεί ένας οικονομικός τομέας από τον ανταγωνισμό, όπου ο ανταγωνισμός είναι υγιής και δίκαιος, αποτελεί ένα οικονομικό σφάλμα και πολιτική παραπλάνηση.

Παρά τα μειονεκτήματά της, η αντιμετώπιση της κρίσης στην αυτοκινητοβιομηχανία, καθώς και της γενικότερης κρίσης, και η προετοιμασία για το επόμενο στάδιο, βρίσκεται στο επίκεντρο της Στρατηγικής της Λισαβόνας: μεγαλύτερη ανταγωνιστικότητα, περισσότερη καινοτομία, περισσότερες θέσεις εργασίας. Η αυτοκινητοβιομηχανία πρέπει να βοηθηθεί να ανακάμψει, αλλά δε χρειάζεται να ανακαλύψουμε ξανά τον τροχό.

Peter Skinner (PSE), γραπτώς. – Η αυτοκινητοβιομηχανία στους κόλπους της ΕΕ εξαρτάται από την επίτευξη προτύπων που μπορούν να διευκολύνουν την ύπαρξη ισχυρότερων περιβαλλοντικών κανόνων. Αυτό δεν αποτελεί ανακολουθία με την ιδέα μιας ανταγωνιστικής βιομηχανίας, αλλά μια συμβολή στην ίδια της την επιβίωση. Υπάρχουν

πολλά Ευρωπαϊκά όργανα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να βοηθήσουν την αυτοκινητοβιομηχανία και κυρίως τους εργαζόμενους σε αυτή. Ανάμεσα σε αυτά είναι κεφάλαια για την υποστήριξη της εκπαίδευσης μέσω της δια βίου μάθησης.

Η ύπαρξη του κατάλληλου εργατικού δυναμικού, το οποίο θα πιστεύει σε ένα βιώσιμο κατασκευαστικό μέλλον, είναι ζωτικής σημασίας. Γνωρίζω ότι οι αυτοκινητοβιομηχανίες στη νοτιο-ανατολική Αγγλία έχουν σήμερα την ευκαιρία να επωφεληθούν από την οικονομική στήριξη που μπορεί να οδηγήσει την αυτοκινητοβιομηχανία στο μέλλον. Αυτό θα πρέπει να συνδυάζεται με περιβαλλοντικούς και κοινωνικούς όρους.

Bart Staes (Verts/ALE), γραπτώς. – (NL) Οι οικολόγοι πολιτικοί είναι πεπεισμένοι ότι δεν μπορούμε να διαχωρίσουμε την οικονομική από την περιβαλλοντική κρίση. Για να βοηθήσουμε την οικονομία να ξανασταθεί στα πόδια της, χρειαζόμαστε ένα Πράσινο Νέο Σύμφωνο (New Deal). Στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας υπάρχουν τεράστιες δυνατότητες για μια πράσινη κατεύθυνση. Για να εκμεταλλευτούν αυτές τις δυνατότητες παρόλα αυτά, οι κυβερνήσεις πρέπει να πιέσουν και να βοηθήσουν τους κατασκευαστές αυτοκινήτων να επενδύσουν στην καινοτομία. Η πλειοψηφία του Σώματος αποφάσισε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διοχετεύσει ένα σημαντικό ποσό χρημάτων στην αυτοκινητοβιομηχανία. Φυσικά, η λευκή επιταγή δεν αποτελεί λύση. Δεν πρέπει να επιχορηγούμε παλιές τεχνολογίες που πρόκειται να ξεπεραστούν. Αντιθέτως, πρέπει να λάβουμε άμεσα μέτρα για να πιέσουμε τους κατασκευαστές αυτοκινήτων να επενδύσουν στην καινοτομία. Μέσω αυτής της επένδυσης, εξασφαλίζεται το μέλλον του τομέα και εξασφαλίζονται και τα εκατομμύρια Ευρωπαίων που δουλεύουν στην αυτοκινητοβιομηχανία.

Η Ομάδα των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας πρότεινε η οικονομική αυτή βοήθεια να γίνει διαθέσιμη υπό τον όρο ότι η αυτοκινητοβιομηχανία θα βελτιώσει σημαντικά τα επίπεδα περιβαλλοντικής της απόδοσης. Οι μεταφορές ευθύνονται για το ένα τρίτο σχεδόν των εκπομπών CO₂ στην ΕΕ. Καταψήφισα το ψήφισμα της πλειοψηφίας καθώς δεν όριζε τη βελτίωση της περιβαλλοντικής απόδοσης ως όρο για τη χρηματοδότηση.

5. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 14.15 και συνεχίζεται στις 15.05)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MAURO

Αντιπροέδρου

6. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

7. Η κατάσταση των διατλαντικών σχέσεων μετά τις Αμερικανικές εκλογές (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση (A6-0114/2009) του κυρίου Millán Mon, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, για την κατάσταση των διατλαντικών σχέσεων μετά τις Αμερικανικές εκλογές (2008/2199(INI)).

Francisco José Millán Mon, εισηγητής. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές, ιδιαίτερα τον κύριο Severin, τον κύριο Lambsdorff και τον κύριο Lagendijk, καθώς και την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων και τους συντάκτες, κύριο García-Margallo και κυρία Quisthoudt-Rowohl. Τους ευχαριστώ όλους για τη συνεργασία τους στην κατάρτιση αυτής της έκθεσης για τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ηνωμένων Πολιτειών.

Καταφέραμε έτσι να καταρτίσουμε μια έκθεση με ευρεία συναίνεση σε ένα σημαντικό ζήτημα. Η έκθεση έτσι που θα ψηφίσουμε αύριο, αποτελεί ένα ισχυρό και πειστικό μήνυμα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την κατάλληλη στιγμή. Ο λόγος που αναφέρω ότι αποτελεί ένα σημαντικό ζήτημα είναι γιατί είναι ξεκάθαρο ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες αποτελούν δύο πολύ σημαντικούς παράγοντες στο παγκόσμιο περιβάλλον, οι οποίοι χρειάζεται να συνεργαστούν στενά, όπως αρμόζει σε όσους έχουν από κοινού τις ίδιες αρχές και αξίες και πολλά κοινά συμφέροντα.

Το κύριο μήνυμα της έκθεσης είναι ότι βρισκόμαστε σε μια κατάλληλη στιγμή για την ενδυνάμωση της διατλαντικής μας σχέσης. Υπάρχουν τρεις θεμελιώδεις λόγοι για αυτό. Ο πρώτος είναι η νέα διακυβέρνηση στις Ηνωμένες Πολιτείες, η οποία είναι ρεαλιστική, γνωρίζει ότι καμία χώρα δεν μπορεί να αντιμετωπίσει μόνη της τις παγκόσμιες προκλήσεις και η οποία έχει προκαλέσει μεγάλες προσδοκίες στους Ευρωπαίους αλλά και σε ολόκληρο τον κόσμο. Ο δεύτερος λόγος είναι μια ισχυρότερη Ευρωπαϊκή Ένωση που θα έχει μεγαλύτερες ικανότητες εξωτερικής δράσης

από την ΕΕ του 1995, όταν συμφωνήθηκε η Νέα Διατλαντική Ημερήσια Διάταξη· επιπλέον, σύντομα η ΕΕ θα ενισχυθεί από τα όργανα της Συνθήκης της Λισαβόνας για την εξωτερική πολιτική και την άμυνα. Ο τρίτος λόγος είναι ένα νέο πλαίσιο, που περιλαμβάνει παγκόσμιες προκλήσεις όπως η οικονομική κρίση και οι κλιματικές αλλαγές, και όχι πλέον στρατιωτικές προκλήσεις, όπως γινόταν παλιά.

Όσον αφορά τις Ηνωμένες Πολιτείες, η συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση για την αντιμετώπιση των νέων προκλήσεων θα είναι εξαιρετικά σημαντική. Η διατλαντική αυτή σχέση πρέπει να ενδυναμωθεί σε δύο κατευθύνσεις: τη θεσμική και την πραγματική, που θα περιλαμβάνει συνεργασία στην πράξη. Πρέπει να χρησιμοποιήσουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας για να ενδυναμώσουμε τις θεσμικές δομές: δύο ετήσιες διασκέψεις κορυφής, αντί για μία, στις οποίες θα παρευρίσκεται ο νέος μόνιμος πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου· δημιουργία ενός διατλαντικού πολιτικού συμβουλίου, που θα φέρνει στο ίδιο τραπέζι ανά τρίμηνο τον Υπάτο Εκπρόσωπο – και Αντιπρόεδρο της Επιτροπής – και τον Υπουργό Εξωτερικών· αναβάθμιση του διαλόγου των νομοθετών με τη δημιουργία διατλαντικής συνέλευσης· και βελτιώσεις στο Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο. Όλες αυτές οι βελτιώσεις θα επιτρέψουν πιο εντατικό και αποτελεσματικό συντονισμό· πρέπει να συνδυαστούν με μια νέα διατλαντική συμφωνία σύνδεσης, και οι διαπραγματεύσεις πρέπει να ξεκινήσουν όταν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Ο δεύτερος στόχος της έκθεσης είναι η ενδυνάμωση της συνεργασίας στην πράξη. Αυτό σημαίνει τον καθορισμό της ημερήσιας διάταξης για την κοινή αντιμετώπιση πολλών προκλήσεων και συγκρούσεων, καθώς και διμερών ζητημάτων. Για να προκύψει αυτή η κοινή ημερήσια διάταξη, τους επόμενους μήνες, το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρέπει να επιταχύνουν τις επαφές τους με τη νέα κυβέρνηση της Ουάσιγκτον. Χαίρομαι έτσι για τη διάσκεψη κορυφής στην Πράγα τις 5 Απριλίου με τον Πρόεδρο Obama, όπως τονίζεται και στην τροπολογία που υποβλήθηκε από την ομάδα μου.

Η έκθεση αναφέρει αρκετές παγκόσμιες προκλήσεις για τις οποίες οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αναζητήσουν κοινή προσέγγιση· για παράδειγμα, την οικονομική κρίση, την αποτελεσματική πολυμέρεια για να περιληφθούν και αναδυόμενες δυνάμεις, τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας, τις κλιματικές αλλαγές, την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, κτλ. Αναφέρει επίσης αρκετά περιφερειακά ζητήματα για τα οποία πρέπει να δράσουμε συντονισμένα· αυτά αφορούν διαμάχες όπως στη Μέση Ανατολή, τα πυρηνικά προγράμματα του Ιράν και του Αφγανιστάν· ενώ γίνεται αναφορά και στις σχέσεις με τη Ρωσία και τις χώρες της Λατινικής Αμερικής. Ο αφοπλισμός και η ασφάλεια είναι δύο ακόμη τομείς όπου χρειάζεται καλύτερος συντονισμός, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της σοβαρής απειλής της τρομοκρατίας, κάτι που πρέπει να γίνει με πλήρη σεβασμό του διεθνούς δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Κυρίες και κύριοι, η έκθεση αναφέρεται επίσης και σε ορισμένα διμερή ζητήματα στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, συμπεριλαμβανομένου του προβλήματος των θεωρήσεων. Τονίζει επίσης την ανάγκη ευρείας στήριξης από την κοινωνία των πολιτών προς την διατλαντική εταιρική σχέση, ιδιαίτερα από τους νέους ανθρώπους. Οι οικονομικές και εμπορικές σχέσεις περιλαμβάνονται επίσης στην έκθεση, η οποία τονίζει την ανάγκη προόδου ως προς την ενσωμάτωση της διατλαντικής αγοράς. Για αυτά τα ζητήματα έχω συμπεριλάβει φυσικά πολλές συστάσεις από την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Τέλος, κυρίες και κύριοι: πιστεύω ότι εάν υιοθετηθεί αυτή η έκθεση αύριο, το Κοινοβούλιο θα στείλει ένα ξεκάθαρο μήνυμα. Ζητούμε πιο ισχυρούς δεσμούς Ευρωπαϊκής Ένωσης/Ηνωμένων Πολιτειών, συμπεριλαμβανομένου και του θεσμικού επιπέδου. Πιστεύω ότι αυτή η ενδυνάμωση θα ωφελήσει και τις δύο πλευρές καθώς και τη διεθνή κοινότητα συνολικά.

Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, ζητώ συγγνώμη για τη μικρή καθυστέρησή μου λόγω της συνάντησης της Διάσκεψης των Επιτροπών. Μάλιστα, σήμερα το πρωί έφτασα από την Ουάσιγκτον. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την πρόσκλησή σας να συμμετέχω σε αυτή τη σημαντική και επίκαιρη συζήτηση για τις διατλαντικές σχέσεις και θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τον εισηγητή, κύριο Millán Mon, για την πολύτιμη και ευρεία έκθεσή του, την οποία διάβασα στη διάρκεια του ταξιδιού με μεγάλο ενδιαφέρον. Υπάρχουν πολλά στην έκθεση με τα οποία η Προεδρία και το Συμβούλιο μπορούν να συμφωνήσουν.

Όποια και αν είναι η πολιτική μας ταυτότητα, όλοι γνωρίζουμε ότι η διατλαντική σχέση είναι καίρια για το μέλλον μας, για το μέλλον της Ευρώπης. Για έξι δεκαετίες, η ισχυρή διατλαντική εταιρική σχέση υπήρξε η κύρια δύναμη ειρήνης, σταθερότητας και ευημερίας για την Ευρώπη και τη Βόρεια Αμερική, καθώς και για όλο τον κόσμο. Πιστεύω ότι αυτό δεν αποτελεί απλά ιστορία. Αυτό είναι η καλύτερη δυνατή ημερήσια διάταξη και για τον 21^ο αιώνα. Η διατλαντική σχέση μας επιτρέπει να επιτύχουμε μαζί αποτελέσματα που κανένας δε θα μπορούσε να επιτύχει μόνος του. Θα αναφερθώ εδώ στον Αντιπρόεδρο Joe Biden όταν, κατά τη διάρκεια του πρώτου ταξιδιού του στο Μόναχο, ανέφερε ότι η Αμερική χρειάζεται την Ευρώπη και η Ευρώπη την Αμερική. Πιστεύω ότι μπορούμε να κατανοήσουμε μια τέτοια δήλωση. Όταν υπάρχει συμφωνία, μπορούμε να θέσουμε τους όρους της παγκόσμιας ημερήσιας διάταξης.

Όταν υπάρχει διαφωνία, είναι δύσκολο να προωθήσουμε οποιαδήποτε ημερήσια διάταξη, οπότε η διατλαντική σχέση μας επιτρέπει να επιτύχουμε αποτελέσματα που μόνοι μας δε θα είχαμε επιτύχει.

Οι Αμερικανικές προεδρικές εκλογές του περασμένου Νοεμβρίου προκάλεσαν ένα αναπάντεχο βαθμό ενθουσιασμού, προσδοκίων και ενδιαφέροντος εδώ, στην Ευρώπη. Αυτό συνέβη γιατί η επιλογή του Αμερικανού Προέδρου αφορά του Ευρωπαίους. Ο Πρόεδρος Obama ανέδειξε μια νέα προσέγγιση στις προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε. Πολλοί στην Ευρώπη γοητεύτηκαν από αυτή την αλλαγή και το πνεύμα της αλλαγής. Δημιουργήθηκαν υψηλές προσδοκίες και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού. Αυτές οι προσδοκίες αποτελούν μια ευκαιρία για αμοιβαία συνεργασία σε περιόδους που τη χρειαζόμαστε περισσότερο από ποτέ. Αλλά αυτές οι προσδοκίες πρέπει να διαχειριστούν προσεκτικά, καθώς οι ανεκπλήρωτες προσδοκίες θα ήταν ότι πιο επιζήμιο για τη σχέση μας – όσο υψηλότερες οι προσδοκίες, τόσο πιο δύσκολο να ικανοποιηθούν.

Η νέα Διακυβέρνηση έκανε μια δυναμική αρχή. Όπως ήταν αναμενόμενο, το μεγαλύτερο μέρος των Προεδρικών δράσεων αφορούσε την οικονομική κρίση. Ενθαρρυντικές ήταν οι γρήγορες αποφάσεις που λήφθηκαν για το Γκουαντάναμο – το συζητούσαμε αυτό εδώ πριν μερικές εβδομάδες – η ανανέωση της δέσμευσης για συμμετοχή στη Μέση Ανατολή, και η σύγκληση της διάσκεψης για το Αφγανιστάν, η οποία θα διεξαχθεί στις 31 Μαΐου στη Χάγη. Όλες αυτές οι πρωτοβουλίες είναι ότι ζητούσαν πολλοί στην Ευρώπη.

Ο διάλογος με τις ΗΠΑ έχει αναζωογονηθεί. Από τις επαφές μου με τη νέα Διακυβέρνηση, συμπεριλαμβανομένων και των συναντήσεων με τον Αντιπρόεδρο Biden και την Υπουργό Εξωτερικών Clinton εδώ στις Βρυξέλλες, είναι ξεκάθαρο ότι οι ΗΠΑ επιθυμούν να προσδώσουν ένα νέο ύψος στις σχέσεις με την ΕΕ και τους εταίρους μας. Χαιρετίζω αυτή τη ρεαλιστική προσέγγιση που χαρακτήρισε αυτές τις πρώτες επαφές.

Ενώ η αλλαγή ύψους είναι σημαντική, δεν μπορεί φυσικά από μόνη της να επιτύχει συγκεκριμένα αποτελέσματα. Για να συνεργαστούμε εποικοδομητικά, πρέπει να επανεξετάσουμε τις πολιτικές προτεραιότητές μας, και να επανεκτιμήσουμε τον τρόπο με τον οποίο λειτουργεί η διατλαντική εταιρική σχέση. Η έκθεσή σας είναι μια πολύτιμη συμβολή σε αυτή τη διαδικασία. Είναι φυσικά μια διαδικασία που ξεκίνησε από την πλευρά της ΕΕ πέρυσι, όταν οι υπουργοί εξωτερικών συζήτησαν για τις διατλαντικές σχέσεις σε δύο άτυπες συναντήσεις στην Αβινιόν και στη Μασσαλία. Πιστεύω ότι οφείλουμε ευχαριστίες εδώ τόσο στη Γαλλική Προεδρία που ξεκίνησε την όλη διαδικασία όσο και στην Πορτογαλία, που συνέβαλε σε αυτή την κατεύθυνση. Είναι μια διαδικασία που πρέπει να συνεχίσει να αναπτύσσεται τους επόμενους μήνες. Την επόμενη εβδομάδα, στην άτυπο σύνοδο ηγετών κρατών και κυβερνήσεων με τον Αμερικανό Πρόεδρο στην Πράγα, θα υπάρξει μια εξαιρετική ευκαιρία. Η διατλαντική εταιρική σχέση είναι πλούσια και ετερόκλητη και περιλαμβάνει έναν αριθμό τομέων πολιτικής. Δεν μπορώ να αναφερθώ σε όλους, αλλά θα ήθελα να τονίσω αυτούς με τους οποίους θα ασχοληθούμε ιδιαίτερα στην ερχόμενη συνάντηση στην Πράγα.

Καταρχάς, η ενεργειακή ασφάλεια και οι κλιματικές αλλαγές. Αυτά τα αλληλοσυνδεδεμένα ζητήματα απασχολούν πολλούς Ευρωπαίους. Η ενεργειακή ασφάλεια αποτελεί σημαντική προτεραιότητα που για να επιτευχθεί χρειάζεται μια ολοκληρωμένη στρατηγική που θα περιλαμβάνει την ενεργειακή απόδοση και την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας καθώς και την ενεργειακή διαφοροποίηση της προμήθειας, των πηγών και των διαδρομών. Όπου είναι δυνατό και αναγκαίο η ΕΕ και οι ΗΠΑ πρέπει να συνεργάζονται σε αυτούς τους τομείς και να προωθούν μια κοινή ημερήσια διάταξη. Ως προς το κλίμα, αυτή η χρονιά θα είναι κρίσιμη. Η Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών στην Κοπεγχάγη για την αλλαγή του κλίματος στα τέλη Δεκεμβρίου αποτελεί μια ιστορική ευκαιρία για την αναθεώρηση και τη διεύρυνση της εφαρμογής των δεσμευτικών διεθνών στόχων για την αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών.

Η ΕΕ έχει θέσει φιλόδοξους στόχους για την ενέργεια και τις κλιματικές αλλαγές πριν τη διάσκεψη. Οι δηλώσεις και οι συναντήσεις του Προέδρου Obama για τις κλιματικές αλλαγές φαίνεται να σηματοδοτούν μια σημαντική αλλαγή πολιτικής, αλλά απομένει ακόμη πολλή δουλειά. Φυσικά, η υποστήριξη των ΗΠΑ για αυτό το ζήτημα, είναι σημαντική, αλλά όχι αρκετή. Πρέπει να εξασφαλίσουμε και την υποστήριξη από προηγμένες αναπτυσσόμενες χώρες όπως η Κίνα.

Κατά δεύτερον, η οικονομική κρίση. Η υπάρχουσα κρίση είναι σοβαρή και παγκόσμια και απαιτεί μια ισχυρή πολιτική απάντηση σε όλα τα επίπεδα και σε όλο τον κόσμο. Η ΕΕ και οι ΗΠΑ έχουν μια ξεχωριστή ευθύνη σε αυτό το πλαίσιο, τόσο ως προς τα μέτρα που λαμβάνουν στους κόλπους τους όσο και ως προς το διεθνή συντονισμό. Πρέπει να συνεργαστούμε με τις ΗΠΑ για να διασφαλίσουμε την ύπαρξη συντονισμένης απάντησης στην υπάρχουσα παγκόσμια κρίση και στα δημοσιονομικά προβλήματα. Πρέπει να συνεργαστούμε για να αντιμετωπίσουμε το ζήτημα της επίβλεψης του δημοσιονομικού συστήματος και της μεταρρύθμισης των διεθνών δημοσιονομικών οργάνων. Πρέπει να συντονίσουμε επίσης τις πολιτικές μας για αύξηση της ανάπτυξης και της απασχόλησης. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι προσεγγίσεις που επιλέγουμε θα είναι συμβατές και δε θα διαστρεβλώνουν τον ανταγωνισμό στη διατλαντική αγορά. Πολλά από αυτά θα γίνουν σε ομάδες όπως το G8 και το G20, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της συνόδου του G20 στο Λονδίνο, με το οποίο θα ξεκινήσει η επίσκεψη του Προέδρου Obama στην Ευρώπη. Είναι όμως ξεκάθαρο ότι η διατλαντική σχέση θα διαδραματίσει καθοριστικό ρόλο στον καθορισμό της ευρύτερης παγκόσμιας ημερήσιας διάταξης.

Τρίτον, το Αφγανιστάν αποτελεί μείζον ζήτημα τόσο για την Ευρώπη όσο και τις ΗΠΑ. Αποτελεί κοινό πρόβλημα – οι τρομοκρατικές επιθέσεις στις ΗΠΑ και την Ευρώπη προέρχονται από αυτή την περιοχή. Είναι μια σημαντική και αμήχανη πρόκληση για όλους τους Ευρωπαίους πολιτικούς ηγέτες να εξηγήσουν στους πολίτες τους ότι η ασφάλειά τους πρέπει να διασφαλιστεί στην Καμπούλ. Το Αφγανιστάν ήταν το κύριο θέμα της άτυπης συνόδου της Ευρωπαϊκής Τρόικας με τον Αντιπρόεδρο Biden στις Βρυξέλλες στις 10 Μαρτίου. Ο Αντιπρόεδρος εξέφρασε την ελπίδα ότι το Αφγανιστάν θα παραμείνει στην κορυφή της ημερήσιας διάταξης της ΕΕ. Ξεκαθάρισε ότι οι ΗΠΑ δεν αναζητούσαν απλά υποστήριξη της συνολικής στρατηγικής στο Αφγανιστάν, αλλά και δέσμευση για την παροχή συγκεκριμένων μέσων. Γνωρίζοντας ότι το ζήτημα της ασφάλειας των Αφγανών πολιτών είναι καθοριστικό, αναλάβαμε τη δέσμευση να αυξήσουμε την αστυνομική μας αποστολή στη χώρα. Πέρα από τη μη στρατιωτική αποστολή EUPOL, χρειάζεται και στρατιωτική αστυνομία, η «χωροφυλακή» για την οποία μιλούσαμε. Ως προς αυτό, η αποστολή εκπαιδευτών επί τόπου για τη στρατιωτική αστυνομία, ως συμβολή της ΕΕ προς την αποστολή του ΝΑΤΟ, είναι μια επιλογή την οποία η Προεδρία εξετάζει με τον πρόσφατα διορισμένο Ειδικό Απεσταλμένο για το Πακιστάν και το Αφγανιστάν, ανάμεσα στις χώρες της ΕΕ. Έχω συναντήσει για παράδειγμα τον Pierre Lehouche από τη Γαλλία και είμαστε σε συζητήσεις και με τον Dick Holbrooke. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι υπάρχουν οι προϋποθέσεις για την επιτυχή διεξαγωγή των Προεδρικών εκλογών στον Αφγανιστάν και πρέπει να έχουμε κατά νου την περιφερειακή άποψη, ιδιαίτερα παρέχοντας περαιτέρω βοήθεια στην ανάπτυξη βιώσιμης πολιτικής κυβέρνησης στο Πακιστάν. Συνεπώς, η περιφερειακή διάσταση είναι πολύ σημαντική και είναι κάτι που λαμβάνουμε υπόψη πέρα της εθνικής διάστασης και έπειτα της παγκόσμιας.

Τέταρτον, σημαντική για την αντιμετώπιση του κινδύνου διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής είναι μια πολυμερής αντίδραση. Η ΕΕ και οι ΗΠΑ έχουν εκφράσει τις ανησυχίες τους για τις πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν ιδιαίτερα και τη μη συμμόρφωση με τις διεθνείς υποχρεώσεις στον τομέα των πυρηνικών. Η ΕΕ και οι ΗΠΑ πρέπει από κοινού να διασφαλίσουν ότι η ανάπτυξη πυρηνικής τεχνολογίας περιορίζεται σε νόμιμους, μη στρατιωτικούς σκοπούς. Ο καλύτερος τρόπος να επιτευχθεί αυτό είναι η δημιουργία ισχυρών, διεθνώς δεσμευτικών κανόνων, που θα στηρίζονται από αξιόπιστους μηχανισμούς ελέγχου. Την ίδια στιγμή, η ΕΕ και οι ΗΠΑ είναι έτοιμες να ξεκινήσουν εποικοδομητικές επαφές με το Ιράν, σχετικά με τα προαναφερθέντα και άλλα προβλήματα της περιοχής.

Μια επιπλέον πρόκληση που αντιμετωπίζουμε είναι το πώς θα συνεργαστούμε για ενδυνάμωση της πρακτικής εφαρμογής της πολυμερούς προσέγγισης με βάση τις κοινές μας αξίες. Υπάρχουν πολλές δυνατότητες σε αυτό τον τομέα. Συμφωνώ με τον Πρόεδρο Obama, κάτι που τονίστηκε και από την κυρία Clinton και τον Αντιπρόεδρο Biden, ότι η επιλογή μεταξύ ασφάλειας και ιδανικών είναι εσφαλμένη. Χαιρετίζω έτσι την πρόθεση του Προέδρου Obama να κινηθεί προς την κατεύθυνση του κλεισίματος του Γκουντνάμο.

Χαιρετίζουμε επίσης την άμεση δέσμευση του Προέδρου Obama για την αντιμετώπιση της Αραβο-ισραηλινής διένεξης, συμπεριλαμβανομένου του διορισμού του George Mitchell ως ειδικού απεσταλμένου για την περιοχή. Μια διαρκής ειρήνη που θα ικανοποιεί τις προσδοκίες τόσο των Ισραηλινών όσο και των Παλαιστινίων είναι ζωτικής σημασίας για τους ανθρώπους της περιοχής και παραμένει ένας βασικός στόχος για την ΕΕ και τις ΗΠΑ. Μια ειρηνευτική συμφωνία μπορεί επίσης να επιφέρει ευρύτερα οφέλη, ανάμεσα στα οποία και μεγαλύτερη κατανόηση μεταξύ της Δύσης και του ευρύτερου Ισλαμικού κόσμου.

Διάβασα με ενδιαφέρον τις πολλές συστάσεις στην έκθεσή σας, σχετικά με τη θεσμική δομή της διατλαντικής σχέσης. Συμφωνώ απολύτως ότι οι θεσμικοί δεσμοί μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ πρέπει να αντικατοπτρίζουν τη σημασία της σχέσης αυτής. Οι πρωτοβουλίες που ελήφθησαν από την Τσέχικη Προεδρία στοχεύουν στο να τονίσουν αυτό το σημείο. Έχουμε δεσμευτεί με τις ΗΠΑ και τη νέα Διακυβέρνηση σε όλα τα επίπεδα από την αρχή. Σε 10 ημέρες, η Προεδρία θα υποδεχτεί τον Πρόεδρο Obama στην Πράγα για μια άτυπη διάσκεψη με τους ηγέτες κρατών και κυβερνήσεων της ΕΕ. Όπως έχω πει, αυτό θα είναι μια ευκαιρία να εκτιμήσουμε έναν αριθμό διαστάσεων της διατλαντικής σχέσης και να επιβεβαιώσουμε της θέλησή μας για να εργαστούμε από κοινού. Αυτές οι συζητήσεις θα συνεχιστούν, για παράδειγμα, συγκαλώντας συχνές άτυπες συναντήσεις των υπουργών εξωτερικών της ΕΕ και των ΗΠΑ. Πιστεύω επίσης ότι θα ωφελούνταν πιο συχνές και στενές επαφές μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Αμερικανικού Κογκρέσου.

Είμαι ευγνώμων στο Κοινοβούλιο για τη συνεχή του στήριξη για την ανάπτυξη της διατλαντικής σχέσης, και συγκεκριμένα για την έκθεσή σας. Έχουμε μια νέα ευκαιρία φέτος να αναπτύξουμε περαιτέρω τη σχέση αυτή. Για την Προεδρία και το Συμβούλιο, η διατλαντική εταιρική σχέση ήταν πάντα στρατηγικής σημασίας για το σύνολο της Ευρώπης.

Σας διαβεβαιώ ότι η Τσέχικη Προεδρία δεσμεύεται ότι το θέμα αυτό θα παραμείνει στο επίκεντρο της ευρύτερης εξωτερικής μας στρατηγικής και θα διαδραματίσει ένα καθοριστικό ρόλο στην αντιμετώπιση των πολλών προκλήσεων και προβλημάτων με τα οποία βρισκόμαστε σήμερα αντιμέτωποι σε όλο τον κόσμο.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, οι σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ βίωσαν ένα θετικό, νέο ξεκίνημα υπό τη νέα Διακυβέρνηση του Προέδρου Obama. Στην Επιτροπή εργαζόμαστε όλοι πολύ σκληρά για να συμβάλλουμε στην κοινή, ανανεωμένη ημερήσια διάταξη. Για αυτό το λόγο εκτιμώ την επίκαιρη αυτή συζήτηση. Χαίρομαι για το ότι το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή φαίνεται να συμφωνούν σε πολλές από τις προτεραιότητες.

Βρισκόμαστε μπροστά σε ένα πολυσχολο χρονοδιάγραμμα ΕΕ-ΗΠΑ. Τα αρχικά μου σχόλια θα έχουν να κάνουν με τις άμεσες υποχρεώσεις μας, αλλά θα ήθελα επίσης να τονίσω δύο σημεία σχετικά με τις θεσμικές δομές ΕΕ-ΗΠΑ. Καταρχάς, πιστεύω ότι ισχυρότεροι δεσμοί μεταξύ των νομοθετών ΕΕ-ΗΠΑ είναι ζωτικής σημασίας για μια επιτυχή διατλαντική εταιρική σχέση. Κατά δεύτερον, θα παρακολουθώ την πρόοδο των συστάσεων της έκδοσης σχετικά με την επιθεώρηση της Νέας Διατλαντικής Ημερήσιας Διάταξης του 1995.

Όπως πολλοί άλλοι, έχω ήδη συναντηθεί με την Υπουργό Εξωτερικών Clinton αρκετές φορές και έχω μιλήσει επίσης και με τον Αντιπρόεδρο Biden όταν βρέθηκε στις Βρυξέλλες πρόσφατα. Ένα είναι ξεκάθαρο: αυτή η Αμερικανική Διακυβέρνηση θα αναζητήσει αξιόπιστους εταίρους για την αντιμετώπιση όλων των παγκόσμιων και περιφερειακών προκλήσεων και βλέπουν την Ευρώπη ως έναν αξιόπιστο εταίρο. Πρέπει να εκμεταλλευτούμε αυτήν την ευκαιρία.

Αλλά, την ίδια στιγμή, θα ζητήσουν από την Ευρωπαϊκή Ένωση να επιδείξει συγκεκριμένα απτά αποτελέσματα – σε δύσκολα ζητήματα όπως το Αφγανιστάν και το κλείσιμο του Γκουαντάναμο. Πρέπει έτσι να αναπτύξουμε ξεκάθαρες θέσεις με βάση τα κοινά μας συμφέροντα, και να παρουσιαστούμε με ενιαία φωνή. Για να είμαι ξεκάθαρος: αυτή η πολύ σημαντική διατλαντική φιλία δεν είναι δρόμος μονής κατεύθυνσης. Η Ευρώπη και η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιδείξουν αποτελέσματα.

Μια δυνατή ΕΕ είναι έτσι ένας σημαντικός εταίρος των ΗΠΑ για την αντιμετώπιση των παγκόσμιων προκλήσεων. Πιστεύω ότι πρέπει αρχικά να επικεντρωθούμε σε έναν μικρό αριθμό προτεραιοτήτων.

Η πολύ δύσκολη κατάσταση της παγκόσμιας οικονομίας είναι φυσικά ο απώτερος στόχος όλων μας των δράσεων. Ο πρωταρχικός στόχος είναι μεγαλύτερη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των Ηνωμένων Πολιτειών και άλλων σημαντικών παραγόντων για την μακροοικονομική πολιτική και τη μεταρρύθμιση του δημοσιονομικού τομέα. Πρέπει να υπάρξει καλύτερος συντονισμός για να ανακάμψει η ζήτηση και η απασχόληση, και πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι πολιτικές μας στηρίζουν αμοιβαία και δε διαστρεβλώνουν το εμπόριο. Πρέπει να αντισταθούμε σε προστατευτικές προσπάθειες και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι ΗΠΑ πρέπει να συνεργαστούν στενά για την εφαρμογή του αποτελέσματος της Συνόδου του G20 την επόμενη εβδομάδα, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης συμβατών προσεγγίσεων για τη μεταρρύθμιση του δημοσιονομικού τομέα. Το τελευταίο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις Βρυξέλλες επέτυχε σημαντικά βήματα προς αυτή την κατεύθυνση.

Πρέπει επίσης να κοιτάξουμε και τη διατλαντική οικονομία, η οποία αποτελεί το 50% του παγκόσμιου εμπορίου και της παραγωγής. Η έκθεσή σας ορθά δίνει μεγάλη έμφαση σε αυτό το ζήτημα. Πρέπει να ενισχύσουμε το Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο (ΔΟΣ) για να γίνει πιο αποτελεσματικό στην εξάλειψη κανονιστικών εμποδίων και στην προώθηση της ανάπτυξης, ενώ να έχει την ίδια στιγμή πιο στρατηγική προοπτική. Το ΔΟΣ – όπως λέγεται – πρέπει να μπορεί να συζητάει για παράδειγμα, το πώς μπορεί να αποφευχθεί η εγωκεντρική πολιτική (beggar-thy-neighbour) στα εθνικά σχέδια ανάκαμψης.

Ως προς τις κλιματικές αλλαγές: για πρώτη φορά εδώ και μία δεκαετία, οι πολιτικές της ΕΕ και των ΗΠΑ αρχίζουν να συγκλίνουν. Πρέπει να επικεντρωθούμε στην επίτευξη συμφωνίας στην Κοπεγχάγη το Δεκέμβριο. Πρέπει να ηγηθούμε από κοινού και να αποτελέσουμε το παράδειγμα, για να εντάξουμε την Κίνα και την Ινδία σε μια πολυμερή συμφωνία και να θέσουμε σε εφαρμογή μια ολοκληρωμένη αγορά άνθρακα ως μέρος της μελλοντικής παγκόσμιας αγοράς. Πρέπει να προωθήσουμε το μήνυμα ότι οι καθαρές, αποτελεσματικές τεχνολογίες και οι «πράσινες θέσεις εργασίας» μπορούν να διαδραματίσουν ένα ρόλο στην οικονομική ανάκαμψη. Ο Πρόεδρος Obama έχει ήδη τονίσει ορθά αυτό το ζήτημα. Αυτό σημαίνει επίσης την επίτευξη στενότερης συνεργασίας των ενεργειακών ερευνητικών προγραμμάτων μας και την τόνωση του διαλόγου για την ενεργειακή ασφάλεια – όπως έχει επίσης πει ο Πρόεδρός μας.

Ως προς την ξένη βοήθεια και την αναπτυξιακή πολιτική, τόσο ο Πρόεδρος Obama όσο και η Υπουργός Εξωτερικών Clinton έχουν τονίσει τη σημασία τους ως μέρος μιας ολοκληρωμένης εξωτερικής πολιτικής. Αυτό αφορά σε μεγάλο βαθμό την ισχύ της ΕΕ ως η χώρα που χορηγεί τη μεγαλύτερη χρηματοδοτική βοήθεια στον κόσμο. Πρέπει να επιδιώξουμε την ανανέωση της δέσμευσης των ΗΠΑ στους αναπτυξιακούς στόχους της Χίλιετίας και την προώθηση του διαλόγου ΕΕ-ΗΠΑ για τη συνεργασία για την ανάπτυξη, με επίκεντρο ζητήματα όπως η αποτελεσματικότητα της ενίσχυσης και η συνοχή της πολιτικής.

Η οικονομία βρίσκεται στην κορυφή της ημερήσιας διάταξης του Προέδρου Obama, παρόλα αυτά οι ΗΠΑ έδρασαν εξίσου γρήγορα για την αναθεώρηση των κύριων ζητημάτων εξωτερικής πολιτικής.

Ως προς το Αφγανιστάν και το Πακιστάν: η νέα Διακυβέρνηση συμφωνεί για τη σημασία μιας πιο συνολικής πολιτικής – για την ύπαρξη ενός μη-στρατιωτικού ρεύματος παράλληλα με το στρατιωτικό. Η νέα Αμερικανική έμφαση στη μη στρατιωτική ανάπτυξη ανθρώπινου δυναμικού και η περιφερειακή προσέγγιση με επίκεντρο το Πακιστάν συγκλίνουν με μακροχρόνιες πολιτικές της ΕΕ. Οι προσπάθειες της Επιτροπής στο Αφγανιστάν περιλαμβάνουν βοήθεια για την αστυνομική εκπαίδευση, αναμόρφωση του δικαστικού σώματος και προώθηση εναλλακτικών μέσων συντήρησης στις αγροτικές περιοχές, για την καταπολέμηση, για παράδειγμα, της καλλιέργειας ναρκωτικών. Έχω λάβει επίσης ξεκάθαρα μηνύματα Αμερικανικής υποστήριξης – ακόμη και από τον ίδιο τον Αντιπρόεδρο Biden – για τις δράσεις μας για την προετοιμασία μιας πιθανής αποστολής παρατηρητών της ΕΕ για τις εκλογές στο Αφγανιστάν, εφόσον τηρούνται οι απαιτήσεις ασφαλείας. Εξετάζω κατά πόσο μπορούμε να παρέχουμε επιπλέον χρηματοδότηση σε όλους αυτούς τους τομείς. Τις προάλλες το συζητήσαμε αυτό και με τον Richard Holbrooke, τον Ειδικό Απεσταλμένο για το Αφγανιστάν και το Πακιστάν. Αναμένουμε με ανυπομονησία την περιφερειακή διάσκεψη στη Χάγη καθώς και τη διάσκεψη για το Πακιστάν στο Τόκιο.

Παρομοίως, στη Μέση Ανατολή ζητούμε από την αρχή μεγαλύτερη δέσμευση από τις ΗΠΑ. Ήταν ενθαρρυντική τόσο η παρουσία της Υπουργού Εξωτερικών Clinton στη Διάσκεψη του Σάρμ ελ Σέιχ όσο και η ενεργή συμμετοχή της στην πρώτη Τετραμερή Διάσκεψη. Πρέπει να συζητήσουμε πως θα μπορέσουμε να δεσμεύσουμε τη νέα Ισραηλινή Κυβέρνηση – και ευελπιστούμε και μια Παλαιστινιακή κυβέρνηση εθνικής ενότητας – για την εξεύρεση μιας λύσης δύο κρατών. Είναι ενθαρρυντικό ότι η Διακυβέρνηση Obama επιθυμεί να συνεργαστεί με όλη την περιοχή, συμπεριλαμβανομένης της Συρίας. Πρέπει να συνεργαστούμε με τις ΗΠΑ για την επίτευξη συμφωνίας με το Ιράν – όπως έχει ήδη επωδεί – ως προληπτικό μέτρο της διάδοσης των πυρηνικών στην περιοχή, ενισχύοντας τις δράσεις μας τόσο ως προς τα κίνητρα όσο και ως προς τις κυρώσεις.

Η ΕΕ διαδραματίζει ένα σημαντικό ρόλο στην ανατολική γειτονιά μας. Θα συνεχίσουμε να έχουμε στενές επαφές με τις ΗΠΑ για την προώθηση των δημοκρατικών μεταρρυθμίσεων και των μεταρρυθμίσεων της οικονομίας της αγοράς στην περιοχή, μέσω και της νέας Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης, με στόχο την πολιτική σύνδεση και την οικονομική ολοκλήρωση των ξει γειτόνων μας στα ανατολικά.

Θα έχουμε περισσότερες συνομιλίες με τις ΗΠΑ από ότι στο παρελθόν για το πώς θα υπάρξει συνεργασία με στρατηγικούς εταίρους όπως η Ρωσία και η Κίνα καθώς και η Λατινική Αμερική. Άμεσα, θέλω να διασφαλίσω ότι η συνάντηση της ΕΕ με τον Πρόεδρο Obama στην Πράγα τις 5 Απριλίου θα δώσει ώθηση στη σχέση με έναν από τρόπο, εστιάζοντας στα συγκεκριμένα αποτελέσματα. Αυτό θα προετοιμάσει το έδαφος για μια επιτυχή Διάσκεψη ΕΕ-ΗΠΑ στην Ουάσινγκτον, πιθανώς τον Ιούνιο.

Ο Ιούνιος θα αποτελέσει επίσης την ευκαιρία για την ανάπτυξη μιας νέας διατλαντικής ημερήσιας διάταξης και ενός βιώσιμου προγράμματος πρακτικής συνεργασίας ΕΕ-ΗΠΑ.

Albert Deß, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τον εισηγητή, Millán Mon, που υπέβαλε αυτή την εξαιρετική έκθεση, στην οποία επισημαίνονται όλα τα σημεία που είναι αναγκαία για δικαίες διατλαντικές σχέσεις. Αυτό το σχέδιο ψηφίσματος για την κατάσταση τις διατλαντικών σχέσεων μετά τις Αμερικανικές εκλογές, καταδεικνύει πόσο σημαντικές είναι αυτές οι σχέσεις.

Σύμφωνα με τα στοιχεία της Επιτροπής, σχεδόν 14 εκατομμύρια θέσεις εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις ΗΠΑ εξαρτώνται από αυτές τις διατλαντικές οικονομικές και επενδυτικές σχέσεις. Ελπίζω ο νέος Πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών, όπως ανέφερε στην προεκλογική του ομιλία στο Βερολίνο τον Ιούλιο 2008, να δώσει ιδιαίτερη σημασία σε αυτές τις σχέσεις. Όπως είπε, η Αμερική δεν έχει καλύτερο εταίρο από την Ευρώπη.

Τονίζεται στην πρόταση ψηφίσματος ότι αυτή η εταιρική σχέση είναι επίσης η πιο σημαντική στρατηγική εταιρική σχέση και για την Ευρώπη. Αυτή η εταιρική σχέση είναι όντως η προϋπόθεση, ιδιαίτερα εν μέσω της οικονομικής κρίσης, για την αντιμετώπιση των παγκόσμιων προκλήσεων. Ωστόσο, προϋπόθεση για μια βιώσιμη διατλαντική εταιρική σχέση είναι και οι Αμερικανοί να αναγνωρίσουν τις δικαιολογημένες ανησυχίες της Ευρώπης για το διατλαντικό εμπόριο.

Έχουμε ιδιαίτερος υψηλά πρότυπα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, για παράδειγμα για την προστασία των καταναλωτών, την ορθή μεταχείριση των ζώων και την προστασία του περιβάλλοντος. Θέλουμε αυτά τα πρότυπα να ισχύουν και για τα προϊόντα που εισάγονται από τις ΗΠΑ στην Ευρώπη. Ελπίζω ότι ο νέος πρόεδρος και η νέα διακυβέρνησή του θα εργαστούν για την εισαγωγή αυτών των προτύπων στις ΗΠΑ. Τότε, δε θα υπάρχουν προβλήματα.

Είμαι σίγουρος ότι αυτή η πρόταση ψηφίσματος θα υιοθετηθεί αύριο, καθώς πιστεύω ότι περιέχει όλα όσα χρειάζονται για καλές σχέσεις.

José Manuel García-Margallo y Marfil, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τον εισηγητή για τις προσπάθειες που κατέβαλε προκειμένου να παρουσιάσει σήμερα στο Σώμα μια ολοκληρωμένη, ενδεδειγμένη, και εξαιρετικά επίκαιρη έκθεση.

Η Προεδρία και η Επίτροπος αναφέρθηκαν στις επόμενες συναντήσεις μας, ξεκινώντας με τη σύνοδο του Λονδίνου, και ακολουθώντας της Πράγας, όπου η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες θα ξεκινήσουν μια νέα σχέση, έπειτα από την εκλογή του Προέδρου Obama.

Θα ήθελα να εστιάσω στην έκθεση της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, η οποία παρουσίασε ένα καλό έργο, που υιοθετήθηκε ομόφωνα, και η οποία κατευθύνεται στους ακόλουθους στόχους.

Ο πρώτος στόχος είναι η ανάκαμψη από την κρίση. Είτε θα ανακάμψουμε μαζί, είτε δε θα ανακάμψουμε. Αυτή τη στιγμή βλέπουμε τη μεγαλύτερη δέσμη δημοσιονομικών κινήτρων που έχουμε δει από την κρίση του 1929. Αυτά θα έχουν μεγαλύτερα αποτελέσματα και χαμηλότερο κόστος για τον φορολογούμενο, εάν μπορέσουμε να συντονίσουμε τις προσπάθειές μας.

Ο δεύτερος στόχος είναι η αναμόρφωση της θεσμικής χρηματοπιστωτικής αρχιτεκτονικής – η οποία έχει αποδειχτεί ανεπιτυχής στην υπάρχουσα κρίση – και η αποκατάσταση της διαφάνειας για προϊόντα, φορείς και αγορές. Είτε θα συνεργαστούμε για αυτό, είτε δε θα το καταφέρουμε. Όπως μας υπενθύμισε η Επίτροπος, αποτελούμε το μεγαλύτερο οικονομικό μπλοκ στον κόσμο και έχουμε κοινές αξίες – όπως ανέφερε ο εισηγητής – που θα μας επιτρέψουν αυτή την επαναπροσέγγιση.

Ο τρίτος στόχος είναι η ολοκλήρωση των χρηματοπιστωτικών αγορών προκειμένου να αντισταθούν στον ανταγωνισμό από τις αναδυόμενες αγορές. Για να επιτευχθεί αυτό, χρειάζεται να έρθουν πιο κοντά οι ρυθμιστικές αγορές που καθιστούν δυνατή την εφαρμογή στην πράξη της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης και της καλύτερης επίβλεψης, από τις αρχές, και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού.

Η Επίτροπος αναφέρθηκε στον τέταρτο στόχο και το έθεσε καλύτερα από εμένα: πρέπει από κοινού να αντισταθούμε στον πειρασμό του προστατευτισμού και θα ήταν καλή ιδέα να υιοθετήσουμε μια κοινή θέση στο Γύρο της Ντόχα.

Τέλος, κυρία Επίτροπε, αλλά εξίσου σημαντικό, μαζί πρέπει να επιλύσουμε τις παγκόσμιες ανισορροπίες που ευθύνονται, σε μεγάλο μέρος, για αυτή την κρίση.

Πρέπει να δημιουργήσουμε ένα νέο διεθνές νομισματικό σύστημα και θα ήταν κρίμα εάν, μέσω της έλλειψης συμφωνίας με τον κύριο σύμμαχό μας, η φωνή μας χανόταν στην παγκόσμια συζήτηση.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η εταιρική σχέση μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης βασίζεται σε θεμελιώδεις αξίες και τεράστιες οικονομικές δυνατότητες.

Το συνολικό προϊόν των δύο περιοχών ανέρχεται στα EUR 23 δισεκατομμύρια, αποτελώντας το 60% του παγκόσμιου ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος. Οι δύο περιοχές αποτελούν το 60% του παγκόσμιου εμπορίου και έχουν καταφέρει να κινητοποιήσουν το 75% των παγκόσμιων καθαρών επενδύσεων.

Η ενδεδειγμένη και ισορροπημένη έκθεση που υποβλήθηκε από τον κύριο Millán Mon, τον εισηγητή, δε θα μπορούσε να έρθει σε πιο κατάλληλη στιγμή – όπως μόλις ανέφερε – συμπίπτοντας με την πρώτη επίσκεψη του πρόσφατα εκλεγμένου Προέδρου των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ευρώπη για να συμμετέχει στη σύνοδο του G20, την 60^η επέτειο του NATO και την έκτακτη διάσκεψη μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ηνωμένων Πολιτειών.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες πρέπει να μπορούν να αναλάβουν δράσεις για να εδραιώσουν μια ηγεσία, τρία στοιχεία της οποίας, κατά τη γνώμη μου, πρέπει να ανανεωθούν.

Καταρχάς, πρέπει να διαφυλάξουμε τις αρχές και τις αξίες που ενισχύουν αυτή τη διατλαντική συμμαχία.

Κατά δεύτερο, χρειαζόμαστε υψηλότερους στόχους στο διατλαντικό διάλογο σε σχέση με θέματα τα οποία έδιξε τόσο ο εισηγητής όσο και η Επίτροπος: Ιράν, Ιράκ, Μέση Ανατολή, Αφγανιστάν κτλ.

Τρίτον, πρέπει να προσπαθήσουμε να πυροδοτήσουμε ένα νέο διάλογο για τις στρατηγικές πλευρές των παγκόσμιων προβλημάτων, όπως η καταπολέμηση της φτώχειας, η επισιτιστική και ενεργειακή ασφάλεια, η καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών κτλ.

Κύριε Πρόεδρε, είναι ξεκάθαρο ότι η Ευρώπη που επιθυμούμε να εδραιώσουμε ως «δύναμη» δε θα είναι αντιμέτωπη με τις Ηνωμένες Πολιτείες, αλλά αντιθέτως θα είναι δίπλα στις Ηνωμένες Πολιτείες, ως δύο σύμμαχοι που έχουν μια συγκεκριμένη αντίληψη για τον κόσμο, ορισμένες αξίες και αμοιβαίο σεβασμό ο ένας για τον άλλο.

Αυτό δε σημαίνει, κύριε Πρόεδρε, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δώσει λευκή επιταγή: πρέπει να υπερασπιστεί τις θέσεις της, όπου κρίνεται απαραίτητο, σε ζητήματα όπως η θανατική ποινή, το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, το Πρωτόκολλο του Κιότο, το Γκουαντάναμο και νόμους με υπερεδαφική ισχύ, και οι Ηνωμένες Πολιτείες θα πρέπει να σεβαστούν την Ευρωπαϊκή Ένωση ως παράγοντα σταθερότητας και ισορροπίας στον κόσμο.

Κύριε Πρόεδρε, η νέα Υπουργός Εξωτερικών, Hillary Clinton, συνόψισε πολύ καλά το όλο ζήτημα – και τελειώνω με αυτό – όταν είπε στην Επιτροπή Εξωτερικών Σχέσεων της Γερουσίας: «Η Αμερική δεν μπορεί να επιλύσει τα πιο πιεστικά προβλήματα μόνη της, και ο κόσμος δεν μπορεί να τα λύσει χωρίς την Αμερική».

Adrian Severin, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής χρειάζονται ισχυρές Ηνωμένες Πολιτείες Ευρώπης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται μια ισχυρή Αμερικανική Ένωση. Μαζί, οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να αποτελέσουν την εγγύηση για την ασφάλεια και τη σταθερότητα του κόσμου και πρότυπο για τη νέα τάξη πραγμάτων.

Αυτή η έκθεση δεν αφορά μόνο τη βελτίωση των διατλαντικών σχέσεων αλλά και την εξισορρόπηση τους. Υπάρχουν ασυμμετρίες στις δύο πλευρές του Ατλαντικού που επηρεάζουν αρνητικά τη διατλαντική συνεργασία. Συνεπώς, η πολιτική ενδυνάμωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι σημαντική για τη μελλοντική συνεργασία με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Θα επιτρέψει καλύτερη κατανομή των βαρών στις διεθνείς υποχρεώσεις και των δύο μερών.

Υπάρχει η ανάγκη ισχυρότερων και καλύτερα δομημένων σχέσεων αυτών των δύο στρατηγικών εταίρων, καθώς και η θεσμοθέτηση αυτών των σχέσεων. Η έκθεση με την οποία ασχολούμαστε σήμερα, προτείνει μια ενισχυμένη στρατηγική εταιρική σχέση καθώς και τη διαδικασία που θα οδηγήσει σε αυτή. Σε αυτή την κατεύθυνση, πρέπει να επιδιώξουμε τη δημιουργία ενός πραγματικού συνομόσπονδου διατλαντικού φορέα μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ.

Την ίδια στιγμή, η εδραίωση της διατλαντικής στρατηγικής εταιρικής σχέσης πρέπει να αποτελεί μια νέα ευκαιρία για την προώθηση της συνεργασίας με τον τρίτο σημαντικό παράγοντα στο βόρειο ημισφαίριο, δηλαδή τη Ρωσία. Οι σχέσεις Ηνωμένων Πολιτειών-Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως μια διατλαντική συμμαχία εναντίον της Ρωσίας, αλλά ως αφετηρία δημιουργίας ενός είδους τριμερούς συνεργασίας με σκοπό τη διατήρηση της παγκόσμιας ασφάλειας και σταθερότητας.

Ολοκληρώνοντας, η προτεραιότητά μας δεν είναι να εκφράσουμε τις προσδοκίες μας με αυταπάτες, αλλά να οικοδομήσουμε σε ρεαλιστικές υποθέσεις για το τι αποτελέσματα μπορούν να παρουσιάσουν η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες, αυξάνοντας παράλληλα την ικανότητά μας να παρουσιάζουμε αποτελέσματα. Υπό το φως αυτό, υποστηρίζουμε τη σύσταση της έκθεσης. Επιτρέψτε μου ένα προσωπικό μήνυμα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Millán Mon για την πολύ καλή και ευγενική του συνεργασία κατά την κατάρτιση αυτών των συστάσεων.

Sarah Ludford, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφερθώ στα ζητήματα δικαιοσύνης και ασφάλειας που επισημαίνονται στην έκθεση, όχι γιατί δε με ενδιαφέρουν οι οικονομικές πλευρές, αλλά γιατί έχω μόνο τρία λεπτά στη διάθεσή μου.

Είναι ξεκάθαρο ότι υπάρχει ζωτική ανάγκη διατλαντικής συνεργασίας για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του εγκλήματος, αλλά αυτό πρέπει να γίνει με απόλυτο σεβασμό στο κράτος δικαίου – εσωτερικό και διεθνές – και στα θεμελιώδη δικαιώματα. Ωστόσο, ως προς το διαμερισμό δεδομένων, πρέπει να υπάρχει ένα εύρωστο και δεσμευτικό νομικό πλαίσιο προστασίας των δεδομένων.

Η πιο ξεκάθαρη απόδειξη της αλλαγής στην προσέγγιση από τον Πρόεδρο Obama, είναι η πρόθεσή του να κλείσει το Γκουαντάναμο. Αυτό είναι ευπρόσδεκτο, και το Σώμα έχει καλέσει τα Κράτη Μέλη να απαντήσουν θετικά στο επίσημο αίτημα των ΗΠΑ να δεχτούν περίπου 60 κρατούμενους χαμηλής ή μηδενικής επικινδυνότητας οι οποίοι δε θα διωχθούν. Το αίτημα αυτό παραδόθηκε επίσημα την περασμένη εβδομάδα με την ευκαιρία της επίσκεψης του Αντιπροέδρου Barrot και του Υπουργού Langer, και ελπίζω ότι σύντομα θα έχει αποτελέσματα. Κατανοώ ότι η διαδικασία αυτή διευκολύνεται τώρα και από τη θέληση των Αμερικανών να «επαναπροωθήσουν» ορισμένους κρατούμενους, όπως τους 17 Ουιγούρους.

Θα ήταν καλό επίσης εάν ο Πρόεδρος Obama έκανε ένα ακόμη βήμα και έπειτα από τα προεδρικά διατάγματα του Ιανουαρίου, ανακοίνωνε το κλείσιμο όλων των κέντρων κράτησης της CIA και το οριστικό τέλος της κατ' εξαίρεσης παράδοσης (extraordinary rendition). Είναι απαραίτητο να υπάρξει πλήρης αποκάλυψη του τι έγινε τα τελευταία επτάμιση χρόνια, συμπεριλαμβανομένης της επονείδιστης χρήσης ανάθεσης βασανισμών σε τρίτες χώρες, προκειμένου να μην επαναληφθούν παρόμοια περιστατικά και ειδικά να μην επαναληφθεί συνομοσία με την Ευρώπη.

Αυτή η έκθεση, υιοθετώντας μια τροπολογία που υπέβαλα, προτρέπει τη νέα Αμερικανική Διακυβέρνηση να επικυρώσει και να προσχωρήσει στο Καταστατικό του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου. Αυτό θα ενδυνάμωνε φυσικά το δικαστήριο. Η κατάργηση, από τις ΗΠΑ, της θανατικής ποινής, θα συμβόλιζε παρομοίως παγκόσμια ηγεσία.

Η άμεση εφαρμογή των συμφωνιών ΕΕ-ΗΠΑ για την παράδοση και τη δικαστική συνδρομή θα έδινε ώθηση στην ποινική συνεργασία, ενώ θα εξάλειπτε και τη γκρίζα ζώνη που κατέστησε δυνατές τις πτήσεις κατ' εξαίρεσης παράδοσης. Αλλά μια τέτοια συνεργασία μπορεί να υποστηριχτεί μόνο εάν εξασφαλίζει ισότιμη μεταχείριση. Ένας πολίτης της εκλογικής μου περιφέρειας βρίσκεται υπό την απειλή έκδοσης και μακρόχρονης φυλάκισης σε φυλακή υψίστης ασφαλείας λόγω του ότι παρείσφρησε ηλεκτρονικά σε υπολογιστή του Πενταγώνου. Είναι ανησυχητικό το ότι κατάφερε κάτι τέτοιο, αλλά είναι κομπιουτεράκις, όχι τρομοκράτης και έχει και σύνδρομο Asperger. Οι ΗΠΑ πρέπει να άρουν το αίτημα έκδοσής του και να τον αφήσουν να διωχθεί, εάν γίνει, στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Τέλος θα ήθελα να αναφερθώ στο ζήτημα των τροπολογιών της Ομάδας ALDE που αφορά τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας σύνδεση. Είναι σημαντικό να επιτύχουμε μια γρήγορη λύση σε αυτή τη διαμάχη, που αφορά απαγορεύσεις και διώξεις από τις ΗΠΑ σε Ευρωπαίους φορείς διαδικτυακών τυχερών παιχνιδιών σε παράνομα επιλεκτικές διώξεις. Οι ΗΠΑ διαβεβαιώνουν στον ΠΟΕ ότι εκεί απαγορεύονται όλα τα διαδικτυακά στοιχήματα, αλλά αυτό δεν είναι αληθές. Αμερικανικά διαδικτυακά στοιχήματα για ιπποδρομίες, ακόμη και επίσημα κρατικά λαχεία, είναι ανεκτά, αλλά δίδονται μόνο οι ξένοι πάροχοι.

Δεν έχω κάποια ιδιαίτερη συμπάθεια για τα διαδικτυακά τυχερά παιχνίδια – αντιθέτως, είναι κάτι που με ανησυχεί – αλλά διακριτική μεταχείριση περιφρονώντας τις αποφάσεις του ΠΟΕ, δεν έχει θέση σε μια υγιή διατλαντική σχέση. Παρεπιμπτόντως, το ίδιο ισχύει και για τις θεωρήσεις, οπότε ελπίζω ότι θα υπάρξει απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για όλους τους πολίτες της ΕΕ πολύ σύντομα.

Konrad Szymański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, δεν υπάρχει σχεδόν κανένα σημαντικό διεθνές πρόβλημα που να μπορούμε να το λύσουμε μόνοι μας. Δεν αναφέρομαι μόνο στο Ιράν, το Ιράκ ή το Αφγανιστάν. Οι ίδιες οι αρχές της διεθνούς τάξης εξασθενούν λόγω και της διεθνούς τρομοκρατίας. Οι Συμβάσεις της Γενεύης πρέπει να τροποποιηθούν για να γίνει δυνατή μια καλύτερη απάντηση στις απειλές που δε συνδέονται με ένα συγκεκριμένο κράτος.

Παρά τις αισιόδοξες δηλώσεις, το μέλλον του ΝΑΤΟ τίθεται υπό αμφισβήτηση σήμερα. Προκειμένου η συμμαχία να παραμείνει η διασφάλιση της ασφάλειάς μας, οι Ευρωπαϊκές χώρες πρέπει να τονώσουν την πολιτική και στρατιωτική τους δέσμευση. Η συνεργασία μας πρέπει, παρόλα αυτά, να είναι ρεαλιστική – πρέπει να παραδεχτούμε ότι η Αμερική αποτελεί ένα διαφορετικό, αλλά εξίσου βάσιμο, μοντέλο δημοκρατίας, και να είμαστε μετριοπαθείς όταν παρέχουμε συμβουλές σχετικά με το διεθνές δίκαιο, το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο ή τη θανατική ποινή.

Joost Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, βρισκόμαστε στα πρόθυρα νέων σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών. Γνωρίζουμε όλοι πόσο επιβλαβή ήταν, για τις σχέσεις αυτές, τα οκτώ χρόνια του George Bush στο Λευκό Οίκο. Για αυτό το λόγο, ήταν πολλοί οι Ευρωπαίοι που χάρηκαν με την εκλογή του Barack Obama και την υπόσχεσή του για αντιμετώπιση ενός αριθμού ζητημάτων με ριζικά διαφορετικό τρόπο. Η έκθεση του κύριου Millán Mon αναδεικνύει όλα αυτά τα σημαντικά ζητήματα. Ορισμένα παραδείγματα περιλαμβάνουν την κοινή προσέγγιση για τις κλιματικές αλλαγές και την οικονομική κρίση. Υπάρχουν και άλλα παραδείγματα, όπως η ανάγκη νέας στρατηγικής στο Αφγανιστάν και το Πακιστάν και το κλείσιμο του κέντρου κράτησης του Γκουαντάναμο. Το τελευταίο αυτό ζήτημα, το Γκουαντάναμο, ήταν ένα από τα λάθη που έπληξαν την ηθική εξουσία των Ηνωμένων Πολιτειών σε όλο τον κόσμο. Το ίδιο ισχύει και για τα ζητήματα των βασανιστηρίων και της παράδοσης. Ο Πρόεδρος Obama σκοπεύει να δώσει ένα τέλος σε τέτοιες πρακτικές και αυτό είναι κάτι που η ομάδα μου χαιρετίζει θερμά.

Υπάρχει μια άλλη απόφαση, λιγότερο ίσως προφανής, αλλά που κατά τη γνώμη μου είναι εξίσου επιτακτική και πρέπει να ανατραπεί και να ανατραπεί όσο το δυνατό συντομότερα. Αναφέρομαι στην άρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να συνεργαστούν με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (ΔΠΔ) της Χάγης. Ακόμη χειρότερα, το Κογκρέσο των ΗΠΑ πέρασε ένα αμερικανικό σχέδιο νόμου για την προστασία του προσωπικού των ΗΠΑ ένα μόλις μήνα μετά τη δημιουργία του ΔΠΔ τον Ιούλιο 2002.

Τι ακριβώς περιλαμβάνει αυτός ο νόμος; Ο νόμος απαγορεύει σε Αμερικανικά θεσμικά όργανα και πολίτες να συνεργάζονται ή να δίνουν πληροφορίες στο ΔΠΔ. Υποχρεώνει τους Αμερικανούς να εξασφαλίζουν μια διεθνή εγγύηση ασυλίας πριν συμμετέχουν σε αποστολές των Ηνωμένων Εθνών. Με άλλα λόγια, καθίσταται αδύνατο να διωχθούν. Χώρες που συνεργάζονται με το ΔΠΔ μπορούν να υποστούν κυρώσεις για αυτό και οι Ηνωμένες Πολιτείες πράττουν ακριβώς αυτό. Τέλος, το στοιχείο που προκάλεσε τη μεγαλύτερη αναστάτωση στη χώρα μου, τις Κάτω Χώρες, είναι ότι ο νόμος αυτός παρέχει στον Αμερικανό Πρόεδρο όλα τα δυνατά μέσα – την επιλογή χρησιμοποίησης όλων των δυνατών μέσων – για να επιτύχει την απελευθέρωση προσωπικού των ΗΠΑ που κρατείται από το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο. Για αυτό εμείς, στις Κάτω Χώρες, αποκαλούμε αυτό το νόμο «Νόμο Παραβίασης της Χάγης».

Θα μπορούσαμε να αστείευθούμε πολύ για αυτό το θέμα και όντως το έχουμε κάνει και δικαιολογημένα. Παρόλα αυτά, μπορούμε έτσι να οδηγηθούμε στην υποτίμηση της σημασίας όλων αυτών. Αυτός ο νόμος ήταν μια εξαιρετικά ανταγωνιστική και συμβολική αντίδραση του Προέδρου Bush στην έλευση του ΔΠΔ. Αυτό που χρειαζόμαστε τώρα είναι μια εξίσου συμβολική, αλλά ελπίζω, φιλική αντίδραση από τον Πρόεδρο Obama. Τον καλώ να καταργήσει αυτό το νόμο και να συνεργαστεί με το ΔΠΔ, και κάνω έκκληση στην Επιτροπή και το Συμβούλιο να επιστήσουν την προσοχή του Προέδρου σε αυτό το ζήτημα όταν συναντηθούν την επόμενη εβδομάδα.

Jiří Maštálka, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, διάβασα την έκθεση με μεγάλο ενδιαφέρον και μπορώ να δηλώσω με ειλικρίνεια ότι μου προκάλεσε σύγχυση. Η έκθεση αποτελείται από 61 σημεία και είναι διεξοδική αλλά κατά τη γνώμη μου πολύ ασαφής. Δεν καταφέρνει να συμπεριλάβει ζητήματα που επηρεάζουν τους απλούς πολίτες στη Δημοκρατία της Τσεχίας και στην Ευρώπη. Δε βρήκα συγκεκριμένη άποψη για την υπάρχουσα παγκόσμια οικονομική κρίση και την προσέγγιση ΕΕ και ΗΠΑ. Δε βρήκα κάποια θέση για τον πόλεμο που διεξάγεται ανεπιτυχώς από ορισμένα κράτη της ΕΕ μαζί με τις ΗΠΑ στο Αφγανιστάν. Η θέση που υποστηρίζεται στην έκθεση είναι επιφυλακτική. Τι εννοείται με την κλήση για «εξεύρεση μιας νέας στρατηγικής αντίληψης»; Ο ισχυρισμός ότι «χαιρετίζουμε το διορισμό του Richard Holbrooke ως το μοναδικό ειδικό απεσταλμένο στην περιοχή Πακιστάν-Αφγανιστάν» είναι εντελώς ακατάλληλος σε μια έκθεση αυτού του είδους και δεν είναι παρά μια εκδήλωση κολακείας μεταξύ μιας μικρής ομάδας πολιτικών που έλαβαν την απόφαση για το βομβαρδισμό της Γιουγκοσλαβίας πριν από 10 χρόνια. Υπάρχει επίσης παντελής έλλειψη εδώ ξεκάθαρης άποψης για το σχέδιο τοποθέτησης συστήματος Αμερικανικής αντιπυραυλικής άμυνας στην Κεντρική Ευρώπη, το οποίο παρεπιμπτόντως έχει γίνει το μήλο της έριδος στις διεθνείς σχέσεις και δίνει το έναυσμα για ένα πρόγραμμα στρατιωτικοποίησης του διαστήματος.

Παρόλο που η έκθεση περιλαμβάνει μια αξιοσημείωτη αλλαγή κατεύθυνσης από την πολιτική των διπλών προτύπων σε σχέση με την Ανατολική Ευρώπη και δίνει μεγαλύτερη έμφαση στο διεθνές δίκαιο, γενικά η έκθεση μοιάζει με ένα έγγραφο για τον Υπάτο Εκπρόσωπο της ΕΕ Javier Solana. Το έργο ολοκληρώθηκε επιτυχώς και δεν υπάρχει ανάγκη για σημαντικές αλλαγές. Το έγγραφο περιλαμβάνει εκκλήσεις για τη δημιουργία δύο νέων σωμάτων ΕΕ-ΗΠΑ και μια πρόταση για αυτό. Κατά τη γνώμη μου, φιλολογικές δημιουργίες τέτοιου είδους δεν πρέπει να υποβάλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Αντιθέτως, χρειαζόμαστε ένα ψήφισμα για το πώς θα προχωρήσουμε με τα σημαντικά ζητήματα που επηρεάζουν τον κόσμο μας σήμερα.

Bastiaan Belder, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, συμμερίζομαι σε μεγάλο βαθμό το πνεύμα της έκθεσης του κύριου Millán Mon ως προς τη θεμελιώδη σημασία που έχουν για την Ευρωπαϊκή Ένωση οι καλές διατλαντικές σχέσεις. Έχει δικίο να αναφέρεται σε πραγματικά κοινές πολιτικές και κοινωνικές αξίες.

Πέρα από αυτόν τον έπαινο όμως, έχω επίσης και ορισμένα επικριτικά σχόλια. Πιστεύω ότι είναι κρίμα ότι ο εισηγητής προτείνει μόνο αποσπασματικά, στην παράγραφο 35, μια κοινή διατλαντική προσέγγιση με την Κίνα. Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες προτάσεις, και αυτό συμβαίνει σε καιρούς παγκόσμιας κρίσης και πριν τη διάσκεψη του G20 στο Λονδίνο, όπου όλα τα μάτια θα είναι στα αποθεματικά και την ισχύ του Πεκίνου. Πράγματι, στην παράγραφο 47 ο εισηγητής τονίζει τα κοινά διατλαντικά εμπορικά συμφέροντα, όπως η επιβολή δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Τι λέτε για τον κοινό τομέα ενδιαφέροντος – την Κίνα – κύριε Millán Mon;

Το δεύτερο σχόλιό μου αφορά το πλαίσιο της πολυμέρειας, μια ιδέα που έχει διακηρυχθεί πολλές φορές σε αυτό το Σώμα. Μόνο οι Ηνωμένες Πολιτείες, στη βάση της πολιτικής τους βούλησης και της στρατιωτικής τους ικανότητας, είναι πρόθυμες και ικανές να διασφαλίσουν παγκόσμια σταθερότητα και ασφάλεια. Ας κάνουμε μια γρήγορη σύγκριση με την Ευρώπη. Καθήκον της Ευρώπης είναι απλά να στηρίξουν την Ουάσινγκτον με έναν υπεύθυνο και αξιόπιστο τρόπο. Για μένα, αυτό αποτελεί πραγματική διατλαντική συνεργασία, καθώς, ενώ οι Ηνωμένες Πολιτείες χρειάζονται την Ευρώπη, πρέπει να γνωρίζουμε ότι η Ευρώπη χρειάζεται την Αμερική πολύ περισσότερο από ότι αυτοί χρειάζονται εμάς. Ας κατανοήσουμε αυτή την ιδέα.

Jana Bobošíková (NI). – (CS) Κυρίες και κύριοι, συγχαίρω τον κύριο Millán Mon για μια χρήσιμη και εμψυχωτική έκθεση για την κατάσταση των διατλαντικών σχέσεων. Καθώς δεν υπάρχει χρόνος εδώ για λεπτομερή ανάλυση, θα ήθελα απλά να κάνω ορισμένα σχόλια. Καταρχάς, το κείμενο του ψηφίσματος στο σημείο Β δε θα πρέπει να δηλώνει με τέτοια βεβαιότητα ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δε θα τεθεί σε ισχύ. Ακόμη δεν το γνωρίζουμε αυτό. Κατά δεύτερο, στα σημεία που αναφέρονται ορθά για την ανάγκη μεταρρύθμισης του διεθνούς δημοσιονομικού συστήματος, της Παγκόσμιας Τράπεζας και του ΑΝΤ, απουσιάζει η απαίτηση μεταρρύθμισης και αυστηρού ελέγχου των οργανισμών αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας. Αυτοί οι οργανισμοί έδιναν σε τράπεζες και ασφαλιστικές εταιρείες τη μέγιστη δυνατή θετική αξιολόγηση των τριών Α ακόμη και όταν ήταν γεμάτες τοξικά προϊόντα, *de facto* πτωχευμένες και έδιναν δισεκατομμύρια στους διοικητές τους. Τρίτον, στο σημείο 24 γίνεται αναφορά στην έκθεση από μια Αμερικανική επιτροπή 16 ειδησεογραφικών πρακτορείων για τις παγκόσμιες τάσεις μέχρι το 2025. Θα πρέπει να τονίσω ότι έχουν γίνει παρόμοιες αναλύσεις στη Ρωσία και την Κίνα, αλλά η έκθεση δε λαμβάνει επαρκώς υπόψη τις εκδόσεις αυτές. Εν πάσει περιπτώσει, η Κίνα πρέπει να λάβει μεγαλύτερη προσοχή.

Θα ήθελα να σημειώσω ότι σύμφωνα με τους Financial Times της προηγούμενης εβδομάδας, οι τρεις μεγαλύτερες τράπεζες στον κόσμο, με βάση τη χρηματιστηριακή τους αξία, είναι Κινέζικες. Το ΑΕΠ της Κίνας πλησιάζει αυτό των ΗΠΑ. Η ΕΕ πρέπει να προσαρμόσει ανάλογα τη στάση της. Τέταρτον, στα σημεία 31 και 32 υπάρχει μια σειρά λεπτομερών σχεδίων σχετικά με τη Ρωσία. Συζητείται η ανάγκη εποικοδομητικής συνεργασίας, αλλά ήδη στο σημείο 33 η ΕΕ και οι ΗΠΑ καλούνται να αναπτύξουν μια κοινή στρατηγική σεβόμενες τις έξι χώρες της πρώην Σοβιετικής Ένωσης, όπου τα Ρωσικά μιλούνται ευρέως και όπου υπάρχει επίσης Ρωσικός πληθυσμός. Κυρίες και κύριοι, σύμφωνα με την έκθεση, αυτή η στρατηγική θα εφαρμοστεί χωρίς τη Ρωσική Ομοσπονδία. Εάν γίνει αυτό, τότε φοβάμαι ότι δυστυχώς δε συζητάμε για εποικοδομητική συνεργασία αλλά για την καλλιέργεια μιας σειράς συγκρούσεων και ελπίζω ότι δεν επιθυμούμε κάτι τέτοιο.

Elmar Brok (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κύριε Προεδρεύον του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα Κράτη Μέλη της και οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής αποτελούν δυνάμεις ελευθερίας και δημοκρατίας. Δίνουν μεγαλύτερη σημασία σε αξίες από οποιονδήποτε άλλο στην κοινότητα κρατών στον κόσμο.

Οι Ηνωμένες Πολιτείες απέδειξαν ακόμη μια φορά στις τελευταίες εκλογές ότι έχουν την ικανότητα ανανέωσης και αναζωογόνησης σε αυτή τη διαδικασία με βάση τις αξίες και τη δημοκρατία. Σε αυτή την παγκόσμια τάξη πραγμάτων, όπως έδειξε ξανά και η χρηματοπιστωτική κρίση, είναι εξαιρετικά σημαντικό εμείς οι Ευρωπαίοι να εργαστούμε πιο στενά με τους Αμερικανούς και να συνδέσουμε τα συμφέροντά μας, γιατί μόνο τότε θα μπορούσαμε να διατυπώσουμε πρότυπα και να εμβαθύνουμε τις σχέσεις μεταξύ των δύο κρατών.

Για αυτό θεωρώ την έκθεση του Millán Mon εξαιρετικά σημαντική σε αυτή τη χρονική στιγμή. Πρέπει να καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για την προώθηση του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου και να εφαρμόσουμε μια πολιτική που θα αίρει μη δασμολογικά εμπόδια στο εμπόριο, έτσι ώστε να μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι θα συνδέονται τα συμφέροντα, θα επιτυγχάνεται μια διατλαντική αγορά και με αυτό τον τρόπο θα εμβαθύνονται συνεχώς οι πολιτικές σχέσεις.

Πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι αυτό θα συμβεί μόνο εάν συμμετέχουν τα κοινοβούλια, γιατί μόνο μέσα από τα κοινοβούλια μπορεί να προσαρμοστεί η πλειονότητα των κανονισμών, και ότι αυτή η διαδικασία και οι προτάσεις σε σχέση με το Διατλαντικό Διάλογο των Νομοθετών και τη Διατλαντική Συνέλευση είναι ύψιστης σημασίας.

Επιπλέον, είναι πολύ σημαντικό ότι σήμερα αναπτύσσουμε μακροπρόθεσμες στρατηγικές, ότι είμαστε σε θέση να κάνουμε κοινά σχέδια και ότι και οι δύο πλευρές γνωρίζουν ποια θα είναι τα κοινά μας συμφέροντα σε 10 ή 20 χρόνια, έτσι ώστε να μπορούμε να στηρίξουμε την πρακτική μας πολιτική σε αυτά. Πιστεύω επίσης ότι αυτό θα αποτελέσει σημείο αφετηρίας για την Τσέχικη Προεδρία για να τονίσει το γεγονός αυτό στη συνάντηση με τους Αμερικανούς στις 5 Απριλίου, έτσι ώστε να μπορούμε να επιτύχουμε έναν ισχυρότερο δεσμό στα κοινά μας συμφέροντα.

Ένα τελευταίο σχόλιο: όλα αυτά θα λειτουργήσουν μόνο εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένας πιο ισχυρός και αξιόπιστος εταίρος, εάν έχει κάτι σαν τη Συνθήκη της Λισαβόνας και αποκτήσει ελευθερία δράσης στην εξωτερική πολιτική. Θα ήθελα έτσι να ζητήσω να υπάρχει προστασία των συμφερόντων μας αυτή τη στιγμή και να έχουμε κατά νου ότι χρειάζεται να κάνουμε βήματα μπροστά για να μπορούμε να έχουμε μια πραγματική, ισότιμη εταιρική σχέση με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

Erika Mann (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, Θα ήθελα να πω δυο λόγια για την οικονομική μας σχέση και να ευχαριστήσω το συνάδελφο κύριο Millán Mon για την εξαιρετική έκθεσή του.

Πρέπει να υπενθυμίζουμε στον εαυτό μας τι θέλουμε να επιτύχουμε. Θέλω να πω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με υποστήριξη πολύ αργότερα από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, ήταν που είχε την ιδέα μιας ισχυρότερης οικονομικής σχέσης και της δημιουργίας μιας διατλαντικής αγοράς. Αυτή η ιδέα μιας διατλαντικής αγοράς είχε συνέχεια με το Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο (ΔΟΣ). Αυτές οι πρωτοβουλίες μπορούν να επιβιώσουν μόνο εάν υπάρχει ισχυρή υποστήριξη και από τις δύο πλευρές. Το να έχεις μια νέα κυβέρνηση στις Ηνωμένες Πολιτείες δε σημαίνει αυτόματα ότι θα υπάρχει υποστήριξη του Οικονομικού Συμβουλίου, καθώς είμαστε αντιμέτωποι με μια τεράστια οικονομική κρίση.

Συνεπώς, θα έκανα έκκληση στην Επιτροπή και το Συμβούλιο να διασφαλίσουν ότι θα δοθεί στο Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο η απαραίτητη στήριξη, καθώς αυτό δεν μπορεί να γίνει αυτόματα.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω τρία θέματα της ημερήσιας διάταξης που είναι εξαιρετικά σημαντικά και που πρέπει να επιλύσουμε με κάποιο τρόπο. Το ένα είναι το ζήτημα της εμπορικής διαφωνίας. Αυτό το θέμα είναι πολύ ευρύ, θα ήθελα όμως να επικεντρωθώ σε κάτι πολύ σημαντικό και αυτό είναι η υπόθεση Airbus-Boeing, η οποία βρίσκεται

στον ΠΟΕ και συνεχώς αναβάλλεται. Σας καλώ να βρεθεί λύση. Δεν βρίσκεται στην ημερήσια διάταξη του ΔΟΣ, αλλά πρέπει να βρεθεί σύντομα μια λύση, διαφορετικά θα υπάρχουν δυσκολίες σε έναν σημαντικό τομέα.

Η δεύτερη έκκληση που θα ήθελα να κάνω είναι να διασφαλίσετε ότι θα έχουμε επιτέλους έναν οδικό χάρτη καθώς και διαφάνεια για το ποια θέματα συζητούνται στο ΔΟΣ. Το έχουμε ζητήσει αυτό πολλές φορές. Ξέρω ότι το Συμβούλιο εργάζεται προς αυτή την κατεύθυνση, αλλά δεν υπάρχει ακόμη μεγάλη πρόοδος. Θα θέλαμε να υπάρξει μια ακρόαση για την ασφάλεια των εμπορευματοκιβωτίων και από τις δύο πλευρές σύντομα. Αυτό συμφωνήθηκε στην τελευταία συνάντηση ΔΟΣ, αλλά θα χρειαστεί παρακολούθηση της προόδου.

Το τελευταίο μου σημείο είναι: να διασφαλίσουμε ότι, ως προς τις βιομηχανίες υψηλής έντασης ενέργειας, θα τεθεί στο ΔΟΣ η ιδέα του καθορισμού ενός σημείου αναφοράς. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος να επιλυθούν τα προβλήματα των βιομηχανιών υψηλής έντασης ενέργειας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DOS SANTOS

Αντιπρόεδρου

Anneli Jäätteenmäki (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, την επόμενη εβδομάδα ο Πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών, ο Πρόεδρος Obama, θα έρθει στην Ευρώπη στην πρώτη του επίσκεψη εκτός των συνόρων για να δείξει τη δέσμευσή του προς μια διατλαντική συμμαχία και διάλογο.

Με την εκλογή του ως Πρόεδρος, έφερε ελπίδα και αλλαγή, όχι μόνο στις Ηνωμένες Πολιτείες αλλά και σε ολόκληρο τον κόσμο και στην Ευρώπη. Είναι απαραίτητο η ΕΕ να δημιουργήσει δίκτυα επικοινωνίας για να υπάρχει συνεχής διάλογος με τις Ηνωμένες Πολιτείες για πολλά σημαντικά ζητήματα, όπως οι διαμάχες στη Μέση Ανατολή, η οικονομική κρίση και οι κλιματικές αλλαγές. Αυτά τα ζητήματα είναι παγκόσμια προβλήματα και έτσι, πρέπει να συζητούνται με διεθνή συνεργασία, με τις Ηνωμένες Πολιτείες, την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα Ευρωπαϊκά κράτη, την Κίνα, την Ινδία και όλα τα κράτη του κόσμου.

Bogusław Rogalski (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, οι προεδρικές εκλογές στις Ηνωμένες Πολιτείες έφεραν μια νέα εποχή στην ιστορία των σχέσεων με τη χώρα, μια νέα εποχή στην ίδια τη χώρα. Ελπίζω για τις Ηνωμένες Πολιτείες αυτή να είναι μια αλλαγή που θα φέρει εξέλιξη και όχι επανάσταση.

Παρόλα αυτά, είμαι ανήσυχος από τις περίεργες, ενισχυόμενες σχέσεις μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ρωσίας, σε βάρος διεθνών συμφωνιών που έγιναν με ορισμένες χώρες της Ευρώπης, όπως η Πολωνία ή η Τσέχικη Δημοκρατία, για το ζήτημα, για παράδειγμα, της κατασκευής αντιπυραυλικής ασπίδας, στο οποίο οι Ηνωμένες Πολιτείες υπαναχώρησαν από προηγούμενες δεσμεύσεις τους προς αυτές τις χώρες. Ας πάρουμε επίσης για παράδειγμα τις θεωρήσεις, τις οποίες οι Ηνωμένες Πολιτείες απαιτούν ακόμη από ορισμένα Κράτη Μέλη. Αυτό δεν πρέπει να συμβαίνει στις διατλαντικές σχέσεις μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ.

Η ενδυνάμωση της διατλαντικής συνεργασίας πρέπει να είναι ζήτημα μεγάλης σημασίας για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, που πάνω από όλα πρέπει να βασίζεται στο σεβασμό του διεθνούς δικαίου. Όπως έχει πει ο Barack Obama, «Κανένα έθνος, όσο μεγάλο ή δυνατό και αν είναι, δεν μπορεί να αντιμετωπίσει αυτές τις προκλήσεις μόνο του». Ας το έχουμε κατά νου αυτό εδώ στο Σώμα, καθώς συχνά φαίνεται να πιστεύουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορέσει να αντιμετωπίσει αυτή την παγκόσμια απειλή μόνη της.

Zbigniew Zaleski (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, στο έγγραφό του ο συνάδελφός μας, κύριος Millán Mon, καθώς επίσης και η Επίτροπος και ο Υπουργός, έχουν παρουσιάσει πιθανές λύσεις, στρατηγικές και στόχους που πρέπει να μας οδηγήσουν στη συνεργασία μας με την Αμερική. Θα ήθελα να επιστρέψω σε μια σκέψη και να τη μοιραστώ μαζί σας.

Πιστεύω ότι το εκλογικό σύνθημα του Barack Obama – «Η αλλαγή που χρειαζόμαστε» – μας αφορά και εμάς, τους Ευρωπαίους. Αναφέρομαι στην αλλαγή της στάσης μας απέναντι στις ΗΠΑ. Από τη μία πλευρά θαυμάζουμε τον πλούτο, την οικονομία, την επιστήμη, τις ταινίες, τη μουσική και την ελευθερία μιας ιστορικά νέας κοινωνίας. Από την άλλη πλευρά, υπάρχει αποστροφή και ακόμη και εχθρότητα, ειδικά από πολλούς αριστερούς Βουλευτές, προς την Αμερικανική πολιτική, την Αμερικανική θρησκευτικότητα και τον Αμερικανικό καπιταλισμό. Παραδόξως, η Ρωσία είναι ένας μόνιμος φίλος, ανεξάρτητα από το τι κάνει, συμπεριλαμβανομένων των χειρότερων επιδόσεων, όπως για παράδειγμα η εξόντωση δημοσιογράφων, και η Αμερική είναι ένας εταίρος που παρουσιάζεται ως εχθρός, ένας εχθρός που πράγματι βοήθησε στην απελευθέρωση της Ευρώπης από τους Ναζί, και που δεν ήταν υποχρεωμένη να κάνει τέτοιες θυσίες, αλλά τις έκανε οικιοθελώς. Γίνεται αντιληπτή ως ένας εχθρός που βοήθησε στην ανοικοδόμηση της Ευρώπης, αλλά παρόλα αυτά δεν έχει κερδίσει τον τίτλο του μόνιμου σύμμαχου.

Αναφέρομαι έτσι σε κατάλληλα πρότυπα και κρίσεις, που βασίζονται στην κοινή λογική, και όχι στη μόνη σωστή και δίκαιη ιδεολογία, σα να πρόκειται για ηχώ που αναπηδά από τη Μόσχα. Ότι είναι κακό ή λάθος σχετικά με τις

ΗΠΑ πρέπει να εκτιμηθεί ανάλογα, αλλά ότι είναι καλό και θα μπορούσε να μας βοηθήσει να πραγματοποιήσουμε τους στόχους της ΕΕ, πρέπει να επιδοκιμαστεί. Η συνεργασία πρέπει να βασίζεται στην πραγματικότητα, και την ίδια στιγμή σε μια ισχυρή θέληση για την από κοινού επίλυση των προβλημάτων. Οι πολυάριθμες δηλώσεις, οι επευφημίες, οι τροπολογίες και ολόκληρα ψηφίσματα που προτάθηκαν από την Αριστερά τα τελευταία τέσσερα χρόνια και που είχαν την ευκαιρία να παρακολουθήσω αυτοπροσώπως, διέπονταν συχνά από μια αρνητική, γενικευμένη στάση, χωρίς να στηρίζεται απαραίτητα από τα γεγονότα. Επιτρέψτε μου μια τελευταία πρόταση κύριε Πρόεδρε – ο Barack Obama έγινε Πρόεδρος από τη βούληση ενός έθνους, ένα έθνος με το οποίο αξίζει να συνεργαστούμε, ένα έθνος που προστατεύει τις αξίες που είναι σημαντικές και για εμάς.

Libor Rouček (PSE). – (CS) Κυρίες και κύριοι, η Ευρώπη και οι ΗΠΑ αντιμετωπίζουν μια σειρά παγκόσμιων προβλημάτων και προκλήσεων. Η οικονομική κρίση, τα προβλήματα της παγκόσμιας υπερθέρμανσης, η τρομοκρατία, η διάδοση των πυρηνικών όπλων, άλλα προβλήματα και διαμάχες στη Μέση Ανατολή, το Ιράκ και το Αφγανιστάν και πολλά άλλα προβλήματα. Ούτε η ΕΕ ούτε οι ΗΠΑ μπορούν να επιλύσουν αυτά τα προβλήματα χωρίς την απαραίτητη συνεργασία, όπως η στρατηγική συνεργασία και η στρατηγική εταιρική σχέση που έχουμε ήδη συζητήσει εδώ. Μια εταιρική σχέση που βασίζεται στις κοινές της ελευθερίας, των ατομικών και πολιτικών δικαιωμάτων και της δημοκρατίας, αξίες των οποίων η σημασία έχει αποδειχτεί τα τελευταία 60 χρόνια.

Με την έλευση της νέας διακυβέρνησης στις ΗΠΑ υπάρχει μια μεγάλη βούληση για συνεργασία. Πριν από ορισμένες εβδομάδες κάποιος από εμάς είχαμε την ευκαιρία να επισκεφτούμε την Ουάσιγκτον και να συνομιλήσουμε όχι μόνο με υφυπουργούς του Υπουργείου Εξωτερικών αλλά επίσης και με τους ομολόγους μας στο Κογκρέσο, τη Γερουσία και διάφορα επιστημονικά θεσμικά όργανα. Υπάρχει η βούληση για συνεργασία, για κοινή δράση και επίλυση των προβλημάτων. Έτσι θα ήθελα κι εγώ να καλέσω τους Ευρωβουλευτές να συνεργαστούν πιο στενά και πιο εντατικά με τους Αμερικανούς ομολόγους τους.

Παρόλα αυτά, η στρατηγική συνεργασία της Ευρώπης και των ΗΠΑ δεν πρέπει να στρέφεται εναντίον τρίτων χωρών, εναντίον εταίρων όπως η Ρωσία ή η Κίνα. Για παράδειγμα, προβλήματα αφοπλισμού ή ελέγχου των πυρηνικών όπλων δεν μπορούν να επιλυθούν χωρίς τη συνεργασία με τη Ρωσία. Χαιρετίζω έτσι την ανανέωση των συνομιλιών σχετικά με τη Συνθήκη START, και χαιρετίζω επίσης και τις συζητήσεις με τους Ρώσους εταίρους μας για το ζήτημα της Αμερικανικής αντιπυραυλικής άμυνας στην Ευρώπη. Όλα αυτά είναι σημαντικά. Θα ήθελα να ευχηθώ τέλος καλή επιτυχία στην Τσέχικη Προεδρία για την προσεχή διάσκεψη κορυφής στην Πράγα και να ευχαριστήσω τον κύριο Millán Mon για την έκθεσή του.

Ignasi Guardans Cambó (ALDE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, πρόσφατα ο Gordon Brown είπε σε μια ομιλία του στις Ηνωμένες Πολιτείες, στην Ουάσιγκτον, ως ο πρώτος Ευρωπαίος ηγέτης που μίλησε στην πρωτεύουσα, ότι δεν υπάρχει πολιτική ανάμνηση μιας περιόδου που η Ευρώπη να ήταν τόσο θετικά διακείμενη προς τις Ηνωμένες Πολιτείες. Αυτό είναι ασφαλώς αλήθεια. Δεν έχει υπάρξει ξανά τόσο θετική διάθεση υπέρ των Αμερικανών, τόσοσ Αμερικανισμός θα λέγαμε, στις κοινωνίες μας συνολικά και προφανώς στις πολιτικές, πολιτιστικές και κοινωνικές ελίτ γενικά.

Πρέπει να εκμεταλλευτούμε αυτό το γεγονός. Αυτό είναι ένα κοινό αίσθημα που ξεπερνάει την προσωπική συμπάθεια για τη νέα κυβέρνηση και που συνδυάζεται με μία ευρεία κοινή ημερήσια διάταξη στην οποία μπορούμε να εργαστούμε, και εξηγείται πολύ καλά στην έκθεση που θα ψηφίσουμε αύριο.

Παρόλα αυτά, είναι επίσης πολύ σημαντικό να γνωρίζουμε ότι παρόλο που έχουμε πολλά κοινά σημεία, τα συμφέροντά μας δεν είναι πάντα τα ίδια και ότι σε ορισμένους τομείς, ως φίλοι που μιλούν πρόσωπο με πρόσωπο, και κοιτούν ο ένας τον άλλο στα μάτια και μπορούν να συνεργαστούν, υπάρχουν ορισμένοι τομείς που θα συνεχίσουμε να διαφέρουμε. Αυτό ισχύει κυρίως καθώς οι κοινωνίες είναι διαφορετικές, και αναφέρομαι συγκεκριμένα στον τομέα της οικονομίας και του εμπορίου· υπάρχουν εκκρεμή ζητήματα που θα πρέπει να επιλυθούν με την καλύτερη δυνατή συνεργασία, χωρίς να ξεχνάμε όμως τη θέση της κάθε πλευράς.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι αυτοκριτική για το τι πρέπει να κάνει και τι θα πρέπει να βελτιώσει για να είναι αξιόπιστη. Γνωρίζουμε ότι μόλις υιοθετηθεί η Συνθήκη της Λισαβόνας θα έχουμε πιο ξεκάθαρα μέσα και θα μπορούμε τότε να τα εφαρμόσουμε. Παρόλα αυτά, από τώρα πρέπει να συνειδητοποιήσουμε ότι εάν θέλουμε να κερδίσουμε το σεβασμό και να μας υπολογίζουν οι Ηνωμένες Πολιτείες, πρέπει να αλλάξουμε τον τρόπο που λειτουργούμε.

James Elles (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι η έκθεση που έχουμε μπροστά μας είναι πολύ σημαντική δεδομένου ότι ο εισηγητής μας, ο Francisco Millán Mon, μπόρεσε να επιτύχει σχεδόν πλήρη ομοφωνία για αυτή την έκθεση στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων. Δε γνωρίζα ότι στο παρελθόν όλες οι ομάδες συνδυάζονταν για να δείξουν ότι είναι υπέρ μιας πιο ισχυρής διατλαντικής εταιρικής σχέσης. Διαπίστωσα όντως ότι σε αυτή την έκθεση για πρώτη φορά την αποκαλούμε την πιο στρατηγική εταιρική σχέση που έχουμε. Έχουμε πολλές άλλες, αλλά αυτή είναι σημαντική για εμάς στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, υπάρχει ένα νέο ύφος, αλλά πιστεύω ότι αυτό το ύφος σημαίνει ότι οι Αμερικανοί περιμένουν να δουν τι μπορεί να κάνει η Ευρώπη για να είναι ένας εταίρος στο παγκόσμιο σύστημα και έτσι εμείς πρέπει να σκεφτούμε τι θα κάνουμε για να συμβάλλουμε σε αυτή τη διαδικασία.

Πιστεύω ότι το σημαντικότερο στοιχείο της συζήτησης ήσασταν εσείς κυρία Επίτροπε, λέγοντας ότι αυτό που αναζητούμε είναι ένας πιο στρατηγικός διάλογος, την ικανότητα να εντοπίζουμε τάσεις μακροπρόθεσμα, όπως κάνει η έκθεση του Εθνικού Συμβουλίου Πληροφοριών (NIC) για το 2025· να μπορούμε να κοιτάξουμε στο μέλλον και να δούμε ότι μπορούμε να κάνουμε μια κοινή ανάλυση, και να μπορούμε να αναλάβουμε κοινή δράση ως αποτέλεσμα αυτού. Αυτό πιστεύω ότι μπορεί να χρειαστεί μια ορισμένη δράση μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ίσως τη στήριξή μας στον προϋπολογισμό του 2010, για να μπορέσουμε να διατυπώσουμε τη μακροπρόθεσμη συλλογιστική μας – καθώς κάτι τέτοιο δε συμβαίνει, είτε στην Επιτροπή ή ακόμη και στο Σώμα αυτό, σχετικά με τις μακροπρόθεσμες τάσεις όπως αυτές στην έκθεση του NIC.

Πράττοντας αυτό, θα πρέπει να βρούμε έναν τρόπο για να δημιουργήσουμε ίσες ευκαιρίες για τη συμμετοχή των Ευρωπαίων και των Αμερικανών σε αυτές τις συζητήσεις. Τα τελευταία πέντε χρόνια έχουμε δει μια μεγάλη εισροή Αμερικανικών ομάδων προβληματισμού (think tanks) στις Βρυξέλλες υποδεικνύοντας τι πρέπει να πράξουμε σε συγκεκριμένες πλευρές της πολιτικής, αλλά δε γίνεται το αντίστοιχο από Ευρωπαίους στην Αμερική που να μπορούν να μεταφέρουν στους Αμερικανούς τις ιδέες μας για τη διαμόρφωση Ευρωπαϊκής πολιτικής. Πρέπει να επικεντρωθούμε σε αυτό και να εξασφαλίσουμε τα απαραίτητα κονδύλια από τον προϋπολογισμό, έτσι ώστε να υπάρχει μια αμφίδρομη σχέση στις διατλαντικές μας συζητήσεις.

Ana Maria Gomes (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, η διατλαντική εταιρική σχέση, αφού επιβίωσε μέσω της εκλογής του Obama, από τις στάχτες που άφησε πίσω της η Διακυβέρνηση Bush δεν επαρκεί πλέον για να επιλύσει τις κύριες προκλήσεις που αντιμετωπίζει η ανθρωπότητα, παρόλα αυτά είναι ακόμη απαραίτητη.

Η Ευρώπη πρέπει να εκμεταλλευτεί αυτή την ευκαιρία και να διαμορφώσει με τις ΗΠΑ τη στρατηγική εξέδου από την παγκόσμια κρίση, υπεραμυνόμενη την ανθρώπινη ασφάλεια – και αυτό δε σημαίνει απλά τη μεταρρύθμιση του διεθνούς δημοσιονομικού συστήματος αλλά τη ρύθμιση όλης της διαδικασίας της παγκοσμιοποίησης καθώς και την επένδυση σε μια βιώσιμη οικονομία σε παγκόσμια κλίμακα.

Χρειαζόμαστε περισσότερη και ισχυρότερη Ευρώπη για να βοηθήσουμε τον Obama να κλείσει το Γκουαντάναμο, να δώσει τέλος στις κρυφές φυλακές, και να ορίσει μια εναλλακτική στρατηγική για τις προκλήσεις όσον αφορά την ασφάλεια στο Αφγανιστάν, το Πακιστάν, το Ιράν και το Σουδάν, και να υπάρξει δικαιοσύνη και ειρήνη για τους Ισραηλινούς και τους Άραβες.

Χρειαζόμαστε μία πιο ισχυρή Ευρώπη και μία αληθινή εταιρική σχέση με τις ΗΠΑ για να επιτευχθούν οι αναπτυξιακοί στόχοι της Χιλιετίας. Μόνο με μία ΕΕ ικανή να μοιραστεί την ευθύνη και να αναλάβει τις παγκόσμιες ευθύνες της, μία ΕΕ που δεν είναι απλά το άθροισμα των μερών της, θα ληφθεί σοβαρά υπόψη από την Ουάσιγκτον, θα μπορέσει να επηρεάσει τις πολιτικές της Διακυβέρνησης Obama και να είναι σε θέση να καταστήσει εφικτή την αληθινή διατλαντική εταιρική σχέση που έχει ανάγκη ο κόσμος.

István Szent-Iványi (ALDE). – (HU) Στην ομιλία που έδωσε ο Barack Obama στο Βερολίνο πέρυσι, δήλωσε ότι η Αμερική δεν έχει καλύτερο εταίρο στον κόσμο από την Ευρώπη. Είναι ώρα κι εμείς να δηλώσουμε ότι δεν έχουμε καλύτερο ή πιο σημαντικό εταίρο στον κόσμο από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Πρέπει να αναζητήσουμε συμμάχους σε χώρες με τις οποίες έχουμε κοινές αξίες και κοινά συμφέροντα και όχι σε χώρες με τις οποίες έχουμε μεγάλη απόσταση.

Η Ευρώπη δεν έχει εναλλακτική λύση στις διατλαντικές σχέσεις. Όλος ο δυτικός κόσμος αντιμετωπίζει τεράστιες προκλήσεις: διεθνή τρομοκρατία, διάδοση των πυρηνικών, κλιματικές αλλαγές και την οικονομική κρίση. Εν όψει αυτών, θα έχουμε επιτυχία και θα παρουσιάσουμε αποτελέσματα μόνο εάν σταθούμε όλοι μαζί.

Όσον αφορά την οικονομική κρίση, ο πειρασμός του προστατευτισμού μπορεί να γίνει αισθητός σε κάθε χώρα. Το ίδιο συμβαίνει και στις Ηνωμένες Πολιτείες, καθώς, όπως γνωρίζουμε, έχουν ανακοινώσει ένα πρόγραμμα «Αγόραζε Αμερικανικά». Πρέπει να δράσουμε από κοινού κατά του προστατευτισμού, καθώς στο τέλος, ο προστατευτισμός δεν μας προστατεύει, αλλά είναι επιζήμιος για όλους.

Μεγάλες προσδοκίες περικλείουν την πρώτη επίσκεψη του κύριου Obama στην Ευρώπη. Αναμένουμε από τη διάσκεψη κορυφής του G20 να θέσει τις βάσεις για μια κοινή θεσμική απάντηση, να διατυπώσει κοινούς κανόνες που θα μας επιτρέψουν να ξεπεράσουμε την παγκόσμια οικονομική κρίση.

Η φιλοδοξία της Ευρώπης είναι να καταστεί ένας σημαντικός διεθνής παράγοντας. Η Συνθήκη της Λισαβόνας δημιουργεί τις θεσμικές προϋποθέσεις για αυτό, αλλά τίποτα δεν μπορεί να αντικαταστήσει την πολιτική βούληση.

Πρέπει να αναλάβουμε ένα μεγαλύτερο ρόλο στη διεθνή ζωή, γιατί μόνο τότε θα μπορέσουμε να επιτύχουμε τις φιλοδοξίες μας.

Călin Călin Chiriță (PPE-DE). – (RO) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Francisco José Millán Mon για την εξαιρετική έκθεσή του για τις διατλαντικές σχέσεις.

Ως Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, πρέπει να επιμείνουμε η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής να αναπτύξουν μια κοινή στρατηγική για έξι κράτη της Ανατολικής Ευρώπης: Μολδαβία, Ουκρανία, Γεωργία, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν και Λευκορωσία, που βρίσκονται στο επίκεντρο της Ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, έτσι ώστε να επιτευχθούν συγκεκριμένα, μακροπρόθεσμα αποτελέσματα στην εφαρμογή της νέας Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης και σχετικά με τη συνέργεια για την περιοχή της Μαύρης Θάλασσας. Χαιρετίζω τη συμπερίληψη της τροπολογίας μου για αυτό το ζήτημα στην έκθεση και θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συνάδελφους Βουλευτές για την υποστήριξη αυτής της ιδέας.

Ένα άλλο ζήτημα ιδιαίτερου ενδιαφέροντος είναι η πρόταση του εισηγητή για κατάργηση των θεωρήσεων για όλους τους Ευρωπαίους πολίτες που επιθυμούν να ταξιδέψουν στις Ηνωμένες Πολιτείες. Όλοι οι Ευρωπαίοι πολίτες πρέπει να έχουν ίση μεταχείριση. Είναι απαράδεκτο κάποιοι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αντιμετωπίζονται ως πολίτες δεύτερης κατηγορίας.

Θα ήθελα να τονίσω τη συγκεκριμένη και σημαντική πρόοδο που έχει γίνει ως προς την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης. Για παράδειγμα, νέα βιομετρικά διαβατήρια έχουν εισαχθεί στη Ρουμανία από τον Ιανουάριο 2009, εξοπλισμένα με μικροκυκλώματα (chips) που αποθηκεύουν τα προσωπικά δεδομένα των πολιτών, περιλαμβάνοντας 50 σημεία ασφαλείας, 18 περισσότερα από ότι τα προηγούμενα διαβατήρια. Παρόλα αυτά, πιστεύω ότι τα βιομετρικά διαβατήρια δεν πρέπει να αποτελούν προϋπόθεση για τη συμμετοχή ή όχι στο πρόγραμμα απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης.

Η συμπερίληψη όλων των Ευρωπαϊκών Κρατών Μελών στο πρόγραμμα απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα στο διάλογο μεταξύ Ευρωπαϊκής Επιτροπής και Ηνωμένων Πολιτειών.

Józef Pinior (PSE). – (PL) (μικρόφωνο αρχικά κλειστό) (...) καθώς ο Πρόεδρος Barack Obama απευθύνει το μήνυμά του στη Διάσκεψη Κορυφής του G20 στο Λονδίνο. Η οικονομική κρίση αποτελεί πρόκληση για όλο τον κόσμο, αλλά είναι επίσης και μια ευκαιρία για εμβάθυνση και αναμόρφωση των διατλαντικών σχέσεων. Η έκθεση του κυρίου Mon δείχνει τις στρατηγικές διαστάσεις της εταιρικής σχέσης μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ηνωμένων Πολιτειών. Αποτελεί ξεκάθαρη απόδειξη της σημασίας που προσδίδει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διατλαντικές σχέσεις.

Αυτό το νέο κεφάλαιο στις σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ πρέπει να χρησιμοποιηθεί επίσης και για να αυξηθεί η δράση των θεσμών της ΕΕ στις Ηνωμένες Πολιτείες. Ενωώ Ευρωπαϊκά όργανα, Ευρωπαϊκά πανεπιστήμια και Ευρωπαϊκά ιδρύματα. Ήρθε η ώρα για αναμόρφωση της εταιρικής μας σχέσης, να δείξει η Ευρώπη στις Ηνωμένες Πολιτείες τι πραγματικά είναι, ποιο είναι το δυναμικό της σημερινής Ευρωπαϊκής Ένωσης, το δυναμικό της Ευρωπαϊκής επιστήμης, της Ευρωπαϊκής κουλτούρας και του Ευρωπαϊκού πολιτισμού. Πρέπει να εκμεταλλευτούμε το γεγονός ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν ένα νέο πρόεδρο – ένα πρόεδρο που παρουσιάζει την Αμερική όπως η Ευρώπη την έβλεπε ανέκαθεν, ως σύμβολο δημοκρατίας και ελευθερίας.

Toomas Savi (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, ο Πρόεδρος Obama είπε: «Η Αμερική δεν έχει καλύτερο εταίρο από την Ευρώπη». Πιστεύω ότι μιλώ εκ μέρους πολλών από εμάς όταν λέω ότι αυτό είναι αμοιβαίο. Η εκλογή του Προέδρου Obama ξεκίνησε ένα νέο κεφάλαιο στις διατλαντικές σχέσεις που είχαν επιδεινωθεί αρκετά. Ως Αντιπρόεδρος της Αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τον Καναδά, σε ένα σημείο η κατάσταση ήταν τέτοια ώστε ο Καναδάς δρούσε ως μεσολαβητής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών.

Το δεύτερο σημείο στο οποίο θα ήθελα να αναφερθώ: χαιρετίζω τη δέσμευση του Προέδρου Obama για επικράτηση της διπλωματίας στις σχέσεις με την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν. Παρόλα αυτά, ως υποστηρικτής των Φίλων για ένα Ελεύθερο Ιράν, ελπίζω να συμπεριληφθεί και η δημοκρατική αντιπολίτευση του Ιράν. Οι διαπραγματεύσεις με το Ιράν πρέπει να είναι διαφανείς από όλες τις πλευρές. Αυτή η νέα εποχή στις σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ ευελπιστώ να επεκταθεί και στις σχέσεις των ΗΠΑ με τρίτες χώρες. Οι υψηλές προσδοκίες της Ευρώπης από τον Πρόεδρο Obama πρέπει τώρα να συνοδεύονται από πράξεις.

Alojz Peterle (PPE-DE). – (SL) Η Νέα Διατλαντική Ημερήσια Διάταξη ήταν επίκαιρη το 1995. Από τότε, πολλά πράγματα έχουν αλλάξει, για αυτό το λόγο χρειαζόμαστε μια νέα συμφωνία εταιρικής σχέσης.

Έχουν περάσει είκοσι χρόνια από την πτώση του Τείχους του Βερολίνου και το γεγονός αυτό διαδέχτηκε η ιστορική διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου γίναμε μάρτυρες της δραματικής αύξησης της τρομοκρατίας και των νέων απειλών κατά της ειρήνης στην περιοχή. Επιπλέον, ευαισθητοποιηθήκαμε για τις

κλιματικές αλλαγές και αντιμετωπίσαμε οικονομικές και ενεργειακές κρίσεις. Θα ήταν χρήσιμο να κάνουμε μια εκτίμηση της κατάρρευσης του Κομμουνισμού και να κρίναμε την κατάσταση στον κόσμο με μεγαλύτερη ευαισθησία ως προς την αλληλεξάρτηση των παγκόσμιων παραγόντων. Η στενότερη συνεργασία μας με τις ΗΠΑ πρέπει να αναπτυχθεί στο πλαίσιο των νέων προκλήσεων και των νέων συνθηκών.

Δεν αντιμετωπίζουμε μόνο μια οικονομική κρίση. Αντιμετωπίζουμε μια παγκόσμια κρίση ηγεσίας. Πρέπει να υπάρξει πρόοδος σε έναν αριθμό μετώπων ταυτόχρονα. Δε θα υπάρξει μεταρρύθμιση του διεθνούς δημοσιονομικού συστήματος εάν δεν επιτευχθεί πρόοδος στο Γύρο της Ντόχα και εάν δεν είμαστε πιο αποτελεσματικοί στην επίτευξη ειρήνης και στην εξάλειψη της φτώχειας.

Εάν ο στόχος είναι η αποτελεσματική πολυμέρεια, τότε αυτή πρέπει να αναπτυχθεί με τρόπους που να διασφαλίζουν ότι όλοι επωφελοούνται. «Ναι, μπορούμε».

Σε αυτό το πνεύμα, είμαι υπέρ των συχνών πολιτικών διαβουλεύσεων μεταξύ των δύο εταίρων και ιδιαίτερα της ενδυνάμωσης της κοινοβουλευτικής διάστασης της συνεργασίας μέσω της δημιουργίας μιας Διατλαντικής Συνέλευσης. Ως προς την έκθεση, είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος από την έμφαση που δίδεται στην εξάλειψη των περιορισμών στην επένδυση και τις διατλαντικές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες.

Τελειώνοντας, χαίρετιζω επίσης τη βούληση που εκφράστηκε στην έκθεση για στενότερη συνεργασία όσον αφορά τα διαστημικά προγράμματα, ιδιαίτερα μεταξύ του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος και της NASA. Αυτό δε σημαίνει ότι επιθυμώ να γίνω αστροναύτης αλλά μάλλον ότι ενδιαφέρομαι για τις νέες τεχνολογίες.

Helmut Kuhne (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η μεγάλη πλειονότητα των ανθρώπων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πιθανώς η πλειονότητα των κυβερνήσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σχεδόν σίγουρα η πλειονότητα του Σώματος, είχαν την ελπίδα το Νοέμβριο ότι θα εκλεγόταν πρόεδρος ο Barack Obama. Αυτό είναι καλό, ακόμη κι αν υπήρξε λίγος σκεπτικισμός σε ορισμένες ομιλίες κατά τη διάρκεια της συζήτησης για το κατά πόσο αυτό ήταν κάτι καλό.

Φυσικά, η Ευρώπη πρέπει συνειδητά να εκπροσωπεί τις δικές της θέσεις στο μέλλον, αλλά έχει περάσει η εποχή των κακοπροαίρετων σχολίων για τις Ηνωμένες Πολιτείες, καθώς δεν μπορούμε πλέον να καταλογίζουμε τα πάντα στον George Bush, έχουμε πλέον ένα καθήκον. Η πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις διατλαντικές σχέσεις, η πολιτική του Κοινοβουλίου, δεν μπορεί απλά να αποτελείται από αιτήματα προς την πλευρά των Ηνωμένων Πολιτειών· τώρα πρέπει κι εμείς να απαντήσουμε τι επιθυμούμε να συμβάλλουμε για να γίνει αυτή η εταιρική σχέση αποτελεσματική.

Ας πάρουμε για παράδειγμα το Αφγανιστάν, το οποίο ανέφεραν πολλοί συνάδελφοι. Τι θέλουμε να κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση για να βελτιώσει και να ενδυναμώσει τις αστυνομικές αποστολές, προκειμένου να προωθηθεί η στήριξη και η ανοικοδόμηση της χώρας; Αυτή θα είναι η αποστολή μας ως ΕΕ· το NATO μπορεί να αναλάβει το στρατιωτικό κομμάτι. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να συζητηθεί συγκεκριμένα. Τι έχουμε να προσφέρουμε;

Janusz Onyszkiewicz (ALDE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, για 50 χρόνια μετά τον Πόλεμο, η βάση της σκέψης ως προς την ασφάλεια στη δυτική Ευρώπη ήταν μια στενή συμμαχία με τις Ηνωμένες Πολιτείες και η αρχή ότι η ασφάλεια είναι αδιαίρετη, ότι η ασφάλεια των Ηνωμένων Πολιτειών είναι άμεσα συνδεδεμένη με την ασφάλεια της Ευρώπης. Φαίνεται ότι το τέλος του Ψυχρού Πολέμου και η οριστική, ελπίζω, αναβολή μιας πιθανής μεγάλης σύγκρουσης στην Ευρώπη απαιτεί ακόμη παρόλα αυτά, η συγκεκριμένη αρχή να μην αμφισβητείται. Αντιθέτως, πρέπει να στηρίζεται και πρέπει να αποτελεί τη βάση της σκέψης μας για την κοινή μας ασφάλεια.

Δεύτερον, θα ήθελα να αναφερθώ σε αυτά που είπε ο κύριος Kuhne πριν από λίγο. Οι Ηνωμένες Πολιτείες έθεσαν τέλος στην εποχή της μονομερούς πολιτικής δράσης και είναι έτοιμες για διάλογο με την Ευρώπη, είναι έτοιμες να λάβουν κοινές αποφάσεις στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης με την Ευρώπη. Το ερώτημα είναι, είμαστε έτοιμοι για αυτό, είμαστε έτοιμοι να φανούμε αξιόπιστοι στην εφαρμογή αυτών των κοινών αποφάσεων;

Tunne Kelam (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, ο κύριος Millán Mon παρουσίασε μια σημαντική και εξαιρετική έκθεση. Τώρα το ερώτημα είναι πώς να την εφαρμόσουμε χωρίς να χάσουμε χρόνο.

Η παγκόσμια οικονομική κρίση προσφέρει ένα πρακτικό κίνητρο για τις δύο μεγαλύτερες δημοκρατίες του κόσμου για να ενώσουν τις δυνάμεις τους στη βάση κοινών αξιών και παρόμοιων οικονομικών συστημάτων, καθώς πάνω από το μισό παγκόσμιο ΑΕΠ παράγεται από τις Ηνωμένες Πολιτείες και την ΕΕ. Ο κύριος Severin τόνισε πολύ σωστά τη στρατηγική αμοιβαιότητα ότι η Ευρώπη χρειάζεται ισχυρές ΗΠΑ και οι ΗΠΑ χρειάζονται μια ισχυρή Ευρώπη. Εάν αυτοί οι δύο εταίροι μπορέσουν να συντονίσουν καλύτερα και πιο αποτελεσματικά τις δραστηριότητές τους, αυτό θα ασκούσε μια πολύ θετική επίπτωση στην παγκόσμια σταθερότητα καθώς και σε πολλά συγκεκριμένα περιφερειακά προβλήματα.

Φυσικά, το περισσότερο ενδιαφέρον προς την Ευρώπη, η μεγαλύτερη ευελιξία και η ειλικρίνεια της νέας Αμερικανικής Διακυβέρνησης είναι μια ευπρόσδεκτη ευκαιρία. Αλλά είναι απαραίτητο να έχουμε πάντα κατά νου ότι οι σχέσεις

με τις ΗΠΑ συνεχίζουν να είναι η πιο σημαντική στρατηγική εταιρική σχέση για την ΕΕ. Δεν είναι όμως ώρα για δηλώσεις· είναι ώρα για εφαρμογή και υπάρχουν τρεις συγκεκριμένες προτεραιότητες τις οποίες τονίζει αυτή η έκθεση. Κάνουμε έκκληση να συμφωνήσουμε σε μια κοινή ημερήσια διάταξη μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων στόχων, σε παγκόσμια και περιφερειακά ζητήματα. Κάνουμε έκκληση να αντικαταστήσουμε τη 14-χρονη σχέση μας με μια νέα συμφωνία διατλαντικής εταιρικής σχέσης που θα περιλαμβάνει επίσης Οικονομικό Συμβούλιο, και κάνουμε έκκληση για τη δημιουργία ενός Διατλαντικού Πολιτικού Συμβουλίου καθώς και για την αναβάθμιση των κοινοβουλευτικών σχέσεων με τη μορφή μιας διατλαντικής συνέλευσης.

Martí Grau i Segú (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η εκλογή του Προέδρου Obama αποτέλεσε την απαρχή μιας ιστορικής εποχής για τις Ηνωμένες Πολιτείες, η ειδική σημασία της οποίας γίνεται αισθητή και κατανοητή στην Ευρώπη.

Ο Πρόεδρος Obama βρίσκεται σήμερα στο ίδιο μήκος κύματος με την Ευρώπη ως προς την πολιτική δράση τις οποίες λέξεις κλειδιά είναι η «ανασυγκρότηση» και η «ανάκαμψη».

Η ομιλία που εκφώνησε χθες ο Πρωθυπουργός Gordon Brown σε αυτή την Αίθουσα αποτελεί μια ξεκάθαρη απόδειξη της αμοιβαίας κατανόησης που υπάρχει. Χωρίς αμφιβολία, αυτές οι λέξεις «ανασυγκρότηση» και «ανάκαμψη» αξίζουν κάθε δυνατή ηγεσία μπροστά στην υπάρχουσα κρίση, εν όψει της οποίας σχεδιάζουμε τη δημιουργία μιας πράσινης οικονομίας όπου η ανάπτυξη και η περιβαλλοντική προστασία δε θα βρίσκονται σε σύγκρουση η μία με την άλλη, αλλά θα αλληλοσυμπληρώνονται τέλεια.

Ωστόσο παρατηρούμε και μια «ανασυγκρότηση» και «ανάκαμψη» των δεσμών μεταξύ Ευρώπης και Ηνωμένων Πολιτειών που είχαν υποστεί ζημιές στην τελευταία δεκαετία.

Η επιστροφή των Ηνωμένων Πολιτειών στην πολυμέρεια είναι ένα πολύ καλό σημάδι για την Ευρώπη και καθιστά τους στόχους μας για παγκόσμια ειρήνη, δικαιοσύνη και ευημερία πιο εφικτούς. Τα τελευταία χρόνια ωστόσο υπήρξαν ρωγμές στις κοινωνίες των πολιτών και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού.

Εμείς, ως Ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, πρέπει να προάγουμε την αλληλεπίδραση κάθε είδους μεταξύ οργανισμών, ακαδημαϊκού κόσμου, μέσων μαζικής επικοινωνίας και όσων δραστηριοποιούνται στην κοινωνική σφαίρα έτσι ώστε να αμβλυνθεί αυτό το χάσμα.

Luís Queiró (PPE-DE). – (PT) Αντίθετα με την κυρία Gomes, που μίλησε πριν λίγο και είπε ότι η διατλαντική σχέση αναγεννήθηκε με την εκλογή του Προέδρου Obama, εγώ πιστεύω ότι ήταν υπερβολικοί όσοι μίλούσαν για το τέλος αυτής της σχέσης. Αυτή η έκθεση το αποδεικνύει αυτό ακόμη μια φορά συνεπώς συγχαίρω τον εισηγητή.

Για πολύ καιρό η Ευρώπη και οι Ηνωμένες Πολιτείες ήταν σύμμαχοι ζωτικής συμμαχίας για την ευημερία, την ανάπτυξη και την παγκοσμιοποίηση. Για πολύ καιρό η Ευρώπη και οι Ηνωμένες Πολιτείες είχαν κοινές προκλήσεις ακόμη και κοινούς εχθρούς, παρόλο που ορισμένοι, ειδικά σε αυτή την πλευρά του Ατλαντικού, θα δίσταζαν να το αναγνωρίσουν αυτό. Για πολύ καιρό, τόσο οι Ευρωπαίοι όσο και οι Αμερικανοί γνώριζαν τι βήματα πρέπει να γίνουν για έναν κόσμο που συνεχίζει να είναι άδικος, άνισος και επικίνδυνος και που σήμερα βρίσκεται σε παγκόσμια κρίση.

Ωστόσο, η κρίση αυτή δεν πρέπει να μας κάνει να οπισθοχωρήσουμε, ούτε να μειώσουμε τη διπλωματική μας αποφασιστικότητα ή την πολιτική και στρατιωτική μας δέσμευση που συνάδει με τις υποχρεώσεις μας ως σύμμαχοι, ούτε να γυρίσουμε την πλάτη μας στη συλλογική οικονομία αλλά ούτε και να επιτρέψουμε την επανεμφάνιση του προστατευτισμού, που θα ήταν ολέθριος για την ανάκαμψη των οικονομιών μας.

Στο έλεος μιας οικονομίας που είναι ανοιχτή σε παγκόσμια κλίμακα, η Ευρώπη και οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν σήμερα σταθερούς συμμάχους στην Ιαπωνία, την Ινδία, τη Βραζιλία και διάφορες χώρες της Ασίας.

Παρά την υπάρχουσα κρίση, υπάρχουν πολλά κράτη στον κόσμο που βλέπουν τις χώρες μας και ελπίζουν μια μέρα να ζήσουν σαν κι εμάς. Για όλα αυτά τα κράτη, η Ευρώπη και οι Ηνωμένες Πολιτείες πρέπει να ξαναγίνουν η συμμαχία που ηγείται, μοιράζεται και παγκοσμιοποιεί την οικονομία της ευημερίας.

Για αυτό το λόγο η επόμενη Διάσκεψη Κορυφής του G20 είναι τόσο σημαντική, όχι γιατί αποτελεί μια ευκαιρία να δούμε ποιος είναι πιο κοντά στον Barack Obama, αλλά γιατί αποτελεί μια ευκαιρία να αποδείξουμε ότι μπορούμε να παρέχουμε λύσεις και ηγεσία: θα συνεργαστούμε με τις νέες δυνάμεις για τις απαραίτητες μεταρρυθμίσεις, αλλά πρέπει να γνωρίζουμε ότι μόνο το οικονομικό μοντέλο που βασίζεται στη δημιουργική δύναμη των ανθρώπων θα επιτρέψει τη δημιουργία πλούτου – και εννοώ πλούτο, όχι απληστία – θέσεων εργασίας και ανάπτυξης και την αντιμετώπιση της κρίσης.

Κύριε Πρόεδρε, δεν υπάρχει άλλος δρόμος, εάν επιθυμούμε μια μακροπρόθεσμη λύση, να δημιουργήσουμε νέες θέσεις εργασίας ή να σταθούμε αλληλέγγυοι σε όσους έχουν τη μεγαλύτερη ανάγκη σε αυτούς τους δύσκολους καιρούς.

Dushana Zdravkova (PPE-DE). – (BG) Κυρία Επίτροπε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή, κύριο Millán Mon, για την περιεκτική έκθεσή του και για την ξεκάθαρη θέση που εξέφρασε ως προς την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης.

Τέσσερα χρόνια έπειτα από την έναρξη των διαπραγματεύσεων για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης μεταξύ των ΗΠΑ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, 80 εκατομμύρια πολίτες Κρατών Μελών χρειάζονται να περιμένουν σε ουρές και να κάνουν αίτηση για έκδοση Αμερικανικής θεώρησης στα διαβατήριά τους. Παρά το γεγονός ότι μέχρι στιγμής έχουν επιτευχθεί σημαντικά αποτελέσματα, η Αμερικανική Διακυβέρνηση αρνείται να κάνει το τελευταίο βήμα και να εφαρμόσει την αρχή της αμοιβαιότητας στα εναπομείναντα πέντε Κράτη Μέλη, και να τα συμπεριλάβει στο Πρόγραμμα απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης.

Στο ψήφισμά μας στις 22 Μαΐου 2008, ζητήσαμε την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων για τη συμπερίληψη όλων των Κρατών Μελών στο Πρόγραμμα απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης πριν τις Ευρωπαϊκές εκλογές τον Ιούνιο. Η απουσία προόδου σε αυτό το ζήτημα μέχρι τώρα είναι ανησυχητική, όπως και οι πολυάριθμες ενδείξεις στον τύπο ότι δε θα υπάρξει πραγματική αλλαγή στην Αμερικανική πολιτική.

Θα ήθελα επίσης να τονίσω την επίσκεψη του Επιτρόπου Barrot στην Ουάσιγκτον την προηγούμενη εβδομάδα, όπου συνεχίστηκαν οι διαπραγματεύσεις για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης. Δεν είναι ακόμη ξεκάθαρο ποια θα είναι τα συγκεκριμένα αποτελέσματα που θα προκύψουν από αυτή την επίσκεψη. Φοβάμαι ότι, παρά τις προσπάθειες που έχει καταβάλει η Επιτροπή, οι στόχοι που έχουμε θέσει, δε θα επιτευχθούν πριν το τέλος της θητείας αυτού του Κοινοβουλίου.

Ωστόσο, θα ήθελα να αναφέρω ότι δυστυχώς, ορισμένες πράξεις από μεμονωμένα Κράτη Μέλη βοηθούν τους Αμερικανούς εταίρους μας να μην αντιμετωπίζουν την Ευρωπαϊκή Ένωση ως σύνολο. Για αυτό το λόγο δράττομαι αυτής της ευκαιρίας για να κάνω έκκληση σε όλες τις Ευρωπαϊκές κυβερνήσεις να αλλάξουν την πολιτική τους και να κάνουν συγκεκριμένα βήματα παρέχοντας πραγματική στήριξη στους εκπρόσωπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Επιπλέον, προτρέπω όλους τους συναδέλφους Βουλευτές να στηρίξουν τη δήλωση που ξεκίνησε από ορισμένους συναδέλφους Βουλευτές, συμπεριλαμβανομένου και εμού, σχετικά με την άσκηση πίεσης στις Ηνωμένες Πολιτείες για απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες όλων των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Urszula Gacek (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, η εκλογή του Προέδρου Obama έγινε δεκτή με ενθουσιασμό τόσο στις ΗΠΑ όσο και στην Ευρώπη, αλλά υπάρχουν μεγάλες προσδοκίες από τον 44^ο Πρόεδρο των ΗΠΑ. Είναι αντιμετώπος με μια σειρά προκλήσεων που κανένας ηγέτης ειρηνικής περιόδου αυτού του κράτους, όσο μπορούμε να θυμηθούμε, δεν είχε κληθεί να αντιμετωπίσει. Καλείται να δώσει λύση στην οικονομική κρίση, η οποία λίγο απέχει από την κατάρρευση των κεφαλαιαγορών, και η οποία έχει επηρεάσει την παγκόσμια οικονομία και απέχει ακόμη αρκετά από την επίλυσή της. Έχει δεσμευτεί για την εξεύρεση λύσης για το – δοκιμαζόμενο από τον πόλεμο – Αφγανιστάν και τις δευτερογενείς συνέπειες που αυτός έχει στο Πακιστάν. Αντιμετωπίζει τον κίνδυνο ενός Ιράν που πλησιάζει όλο και περισσότερο στο να γίνει μια πυρηνική δύναμη.

Πιστεύουμε σε μια ισχυρή διατλαντική σχέση που θα βασίζεται στις κοινές αξίες της δημοκρατίας και της οικονομίας της ελεύθερης αγοράς. Σεβόμαστε τις προτεραιότητες που έχει θέσει ο Πρόεδρος Obama και η νέα Διακυβέρνηση. Δε θιγόμαστε εάν οι ΗΠΑ βλέπουν ότι ορισμένοι από αυτούς τους στόχους θα επιτευχθούν μόνο μέσω της συνεργασίας των ΗΠΑ με τη Ρωσία. Η Ευρώπη τείνει χείρα προς τις Ηνωμένες Πολιτείες. Πριν από μερικές εβδομάδες, σε αυτή την Αίθουσα, δηλώσαμε τη βούλησή μας για συνεργασία προκειμένου να κλείσει το Γκουαντάναμο και να επαναπροωθηθούν οι πρώην τρόφιμοι.

Κράτη Μέλη από το πρώην Ανατολικό μπλοκ έχουν ένα ιδιαίτερο χρέος ευγνωμοσύνης προς τις Ηνωμένες Πολιτείες. Γίναμε μέλη της διατλαντικής κοινότητας αρκετά χρόνια πριν γίνουμε μέλη της ΕΕ. Η Πολωνία, από τη μεριά της, εξέφρασε αυτή την ευγνωμοσύνη της μέσω της βούλησής της να στηρίξει τις ΗΠΑ όποτε χρειαστεί, συμπεριλαμβανομένης και της στρατιωτικής εμπλοκής στο Ιράκ και το Αφγανιστάν. Κάνω έκκληση στη νέα διακυβέρνηση να μη λάβει αυτή τη στήριξη ως δεδομένη. Η νέα γενιά των Πολωνών που μεγάλωσαν σε δημοκρατία έχουν γρήγορα ξεχάσει αυτό το χρέος. Πραγματοποιώντας τους ευρύτερους στόχους τους, οι ΗΠΑ δεν πρέπει να ξεχνούν ότι αυτοί οι πιστοί σύμμαχοι έχουν ευαισθησίες, ειδικά όταν χρησιμοποιείται το κουμπί επαναφοράς (reset) στις σχέσεις ΗΠΑ-Ρωσίας.

Geoffrey Van Orden (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να προειδοποιήσω για ορισμένα πράγματα, ιδιαίτερα τη νέα Διακυβέρνηση Obama. Τα τελευταία 60 χρόνια, οι Ηνωμένες Πολιτείες είχαν διάφορες στάσεις προς την

Ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Φυσικά, το βλέπει από τη σκοπιά ενός ξένου και μπορεί να φαντάζεται – λανθασμένα κατά τη γνώμη μου – ότι είναι παρόμοια με την ιστορική εμπειρία της Αμερικής. Αυτή είναι και η αντίληψη που υποστηρίζεται από την ομοσπονδιακή τάση που κυριαρχεί στα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Ο κίνδυνος που ελλοχεύει είναι οι Αμερικανοί συνομιλητές να δεχτούν την αφήγηση της ΕΕ ως γεγονός, αντί ως μια ιστορία που παρουσιάζεται ως ντοκιμαντέρ αλλά με πολλά παραπλανητικά και φανταστικά στοιχεία.

Οι ΗΠΑ πρέπει να καταλάβουν ότι πολλοί από εμάς πιστεύουμε ότι η ΕΕ κατευθύνεται προς τη λάθος κατεύθυνση και ότι η φιλοδοξία της να δημιουργήσει ένα κράτος που θα λέγεται Ευρώπη, δεν αντικατοπτρίζει τις επιθυμίες των πολιτών μας, καθώς είναι ορθά προσηλωμένοι στην εθνική κυριαρχία των κρατών μας και στην ικανότητά τους να εκλέγουν και να απομακρύνουν κυβερνήσεις.

Ούτε είναι προς το συμφέρον των Ηνωμένων Πολιτειών η δέσμευση πολλών Ευρωπαϊκών χωρών για συνασπισμό να σφετεριστεί από μια Ευρωπαϊκή Ένωση σε διαφορετική κατεύθυνση.

Πρέπει να πω ότι σέβομαι πολύ τον κύριο Millán Mon και επικροτώ ένα μεγάλο μέρος των θέσεων στην έκθεσή του, αλλά όχι την κύρια κατεύθυνση, την ανάδειξη δηλαδή του ρόλου της ΕΕ ως θεσμού που θα αποτελέσει το μοναδικό μας εκπρόσωπο στις συνομιλίες με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Ioan Mircea Pașcu (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, ακόμη κι αν η Δυτική συμμαχία μας βοήθησε να κερδίσουμε την ανεξαρτησία μας και να λήξει ο Ψυχρός Πόλεμος, όταν οι χώρες μας έγιναν μέλη τόσο στο ΝΑΤΟ όσο και στην ΕΕ, οι διατλαντικές σχέσεις δεν ήταν καλύτερή τους κατάσταση.

Η υπάρχουσα κρίση και οι κοινές της προκλήσεις – η επιδείνωση του περιβάλλοντος ασφάλειας, παγκόσμια ζητήματα όπως η ενέργεια, οι κλιματικές αλλαγές, η διάδοση των πυρηνικών και τα νέα κέντρα ισχύος, τα περιφερειακά ζητήματα όπως η Μέση Ανατολή, το Αφγανιστάν, το Πακιστάν, το Ιράν και η Αφρική – απαιτούν μέγιστη εντατικοποίηση της διατλαντικής συνεργασίας.

Στο ευρύτερο πλαίσιο, η έκθεση κάνει μια θετική συνεισφορά κυρίως προτείνοντας τρόπους θεσμοθέτησης αυτών των σχέσεων, κοινής προσέγγισης Ρωσίας και των έξι χωρών της Ανατολικής Ευρώπης, επίτευξης της ενιαίας διατλαντικής αγοράς, σταδιακής ενοποίησης των κεφαλαιαγορών μας και επέκτασης του Αμερικανικού προγράμματος απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης σε όλα τα Κράτη Μέλη της ΕΕ.

Δεν μπορούμε να αποτύχουμε. Το κόστος για τη Δύση θα ήταν η απώλεια πρωτοβουλιών στα παγκόσμια ζητήματα, πιθανώς για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Alexandru Nazare (PPE-DE). – (RO) Έχοντας κατά νου τις εξελίξεις των τελευταίων ετών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε επίπεδο Αμερικανικής διακυβέρνησης αλλά και παγκόσμια, πιστεύω ότι τώρα είναι η ώρα να αναθεωρήσουμε τη διατλαντική εταιρική σχέση και να την προσαρμόσουμε στις νέες συνθήκες.

Ως προς αυτό, χαιρετίζω την έκθεση του συναδέλφου μου, του κυρίου Millán Mon, και θα ήθελα να επωφεληθώ της ευκαιρίας και να τον συγχαρώ. Η έκθεση αυτή εδραιώνει, με ένα πολύ χρήσιμο έγγραφο, τις κύριες προτεραιότητες της Ευρώπης στις σχέσεις της με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Χαίρομαι επίσης που οι τροπολογίες τις οποίες πρότεινα, συμπεριληφθήκαν στην έκθεση.

Θα ήθελα να κάνω ορισμένες παρατηρήσεις.

Καταρχάς, πρέπει να συνεχιστεί η συνεργασία στον τομέα της ασφάλειας. Ήρθε η ώρα η Ευρώπη να συμβάλλει περισσότερο στις πολεμικές επιχειρήσεις στο Αφγανιστάν όπου διεξάγεται ένας σημαντικός πόλεμος για το μέλλον της περιοχής. Θα ήθελα επίσης να αναφέρω ότι η χώρα μου, η Ρουμανία, παρείχε στήριξη στις προσπάθειες των Ηνωμένων Πολιτειών στο Ιράκ και το Αφγανιστάν.

Δεύτερον, ως προς το φάκελο της ενέργειας, πιστεύω ότι χρειάζεται κοινή δράση για το συντονισμό των ερευνητικών προσπαθειών και εξεύρεση νέων καθαρών πηγών ενέργειας.

Όσον αφορά τις σχέσεις με τη Ρωσία, πιστεύω ότι είναι μια καλή στιγμή να υιοθετήσουμε μια συνεπή προσέγγιση στις σχέσεις μεταξύ Ηνωμένων Πολιτειών και Ευρώπης από τη μία πλευρά και τη Ρωσίας από την άλλη.

Τέλος, θα ήθελα να χαιρετίσω τις ιδιαίτερα εποικοδομητικές προτάσεις για τη δημιουργία διατλαντικών συμβουλευτικών οργάνων, συμπεριλαμβανομένης της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφαλείας.

Luis Yañez-Barnuevo García (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να φωνάξουμε «καλά νέα! Καλά νέα!». Έγινε ένα ακόμη θαύμα από τον Πρόεδρο Obama, ο οποίος κατάφερε, έπειτα από πολλά χρόνια, να ενώσει αυτό το Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Ένωση σε ένα κοινό στόχο, την ενδυνάμωση δηλαδή των διατλαντικών σχέσεων.

Υπήρξε μια παρόμοια στιγμή στο παρελθόν όταν ο Bill Clinton και ο Felipe González υπέγραψαν τη Διατλαντική Ημερήσια Διάταξη το 1995· τότε υπήρξε μεγάλη αισιοδοξία για το μέλλον. Έπειτα ακολούθησαν τα οκτώ μαύρα χρόνια της Προεδρίας Bush. Διαιρέσε τις Ευρωπαϊκές κυβερνήσεις, αν και όχι τόσο την κοινή γνώμη. Η κυβέρνησή του εγκατέλειψε αρχές που ήταν θεμελιώδεις για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως η πολυμέρεια, η υποστήριξη των Ηνωμένων Εθνών και η διεθνής νομιμότητα.

Όλα αυτά τώρα ανοικοδομούνται και έχουμε τεκμηριωμένες ελπίδες για το μέλλον των σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ηνωμένων Πολιτειών. Συγχαίρω έτσι τον κύριο Millán Mon για αυτή την εξαιρετική έκθεση, η οποία συμβαίνει σε πολύ καλή χρονική στιγμή για την ενδυνάμωση των σχέσεων μεταξύ των δύο ηπείρων.

Íñigo Méndez de Vigo (PPE-DE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συμμετέχω κι εγώ στις ιαχές των «καλών νέων!» που εκφράστηκαν από τον κύριο Yañez-Barnuevo García καθώς πιστεύω ότι αυτή η έκθεση αποτελεί ένα κρίσιμο σημείο στις σχέσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Μια καλή φίλη μου είπε πρόσφατα ότι είχε επισκεφτεί τις Ηνωμένες Πολιτείες και είχε εκπλαγεί από την έλλειψη ενημέρωσης σχετικά με τα νέα θεσμικά όργανα και τις νέες διαδικασίες που δημιουργούνται από τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Εάν έπρεπε να επαινέσω κάτι, να δώσω μια πολύ θετική εκτίμηση για ένα πράγμα στην εξαιρετική έκθεση που παρουσίασε ο κύριος Millán Mon, είναι ακριβώς αυτό: θέτει τις διατλαντικές σχέσεις στην τροχιά της Συνθήκης της Λισαβόνας και παραθέτει όλους τους σημαντικούς μηχανισμούς που προβλέπει η Συνθήκη της Λισαβόνας, έτσι ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση να διατηρήσει πολύ καλές σχέσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Παρέχει σε εμάς, τους Ευρωπαίους, τα εργαλεία που χρειαζόμαστε για να μπορέσουμε να αρθρώσουμε αυτή την Ευρωπαϊκή επιθυμία, η οποία ήταν τόσο απαραίτητη στο παρελθόν, συνεχίζει να είναι και σήμερα και αναμφίβολα θα είναι και στο μέλλον.

Θα ήθελα και εγώ να δώσω τα συγχαρητήριά μου στον κύριο Millán Mon για την εξαιρετική έκθεση που παρουσίασε.

Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, είμαι ευγνώμων για τις παρεμβάσεις και τα σχόλια που έγιναν σε αυτή τη συζήτηση. Είμαι ενθουσιασμένος για το ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Επιτροπή και η Προεδρία έχουν εν πολλοίς κοινές απόψεις για τα πιο σημαντικά ζητήματα του στρατηγικού διαλόγου μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ. Χαίρομαι για την ισχυρή στήριξη των θεμάτων που επιλέξαμε για την πρώτη άτυπη συνάντησή μας με τον Πρόεδρο Obama, όπως: καταρχάς, την ενεργειακή ασφάλεια και τις κλιματικές αλλαγές· δεύτερον, την οικονομική συνεργασία· και τρίτον, τη συνεργασία σε ζητήματα ασφαλείας και εξωτερικών σχέσεων.

Άκουσα προσεκτικά τα υπόλοιπα σχόλια που έγιναν, όπως για την ανάγκη δημιουργίας μιας νέας διατλαντικής ημερήσιας διάταξης, την εμβάθυνση της συνεργασίας ως προς την ξένη βοήθεια και την πολιτική ανάπτυξης, την επιδίωξη συνεργασίας στη δικαιοσύνη και τις εσωτερικές υποθέσεις, τη διατήρηση της κεκτημένης ταχύτητας για το Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο, την εξέταση πιθανής δημιουργίας του Διατλαντικού Πολιτικού Συμβουλίου κτλ. Θα τα λάβουμε υπόψη καθώς προετοιμαζόμαστε για την τακτική Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ που θα διεξαχθεί τον Ιούνιο.

Όσοι από εσάς αναφέρθηκαν σε άλλα ζητήματα, όπως την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης – καθώς δε λαμβάνουν όλες οι χώρες της ΕΕ μέρος σε αυτό – μπορείτε να θυμηθείτε ότι, πριν από ένα χρόνο, η χώρα μου ηγήθηκε προσπάθειες προς αυτή την κατεύθυνση. Αποτέλεσε επίσης το θέμα συζήτησης στον παρών Κοινοβούλιο, οπότε μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι θα συνεχίσουμε να το συζητούμε με την Αμερικανική Κυβέρνηση.

Κλείνοντας, θα ήθελα να προσθέσω τις ακόλουθες σκέψεις. Είναι ξεκάθαρο ότι η νέα Αμερικανική Διακυβέρνηση έχει υιοθετήσει πολλά μηνύματα που τους στέλναμε τους τελευταίους μήνες και χρόνια για τη διατλαντική σχέση. Τώρα ανταποκρίνονται. Για παράδειγμα, μας ζητείται τώρα να παρέχουμε περισσότερη στρατηγική γνωμοδότηση σχετικά με το Αφγανιστάν. Είναι επίσης ξεκάθαρο ότι η στρατηγική αυτή γνωμοδότηση αναμένεται να συνοδευτεί από μια πρακτική δέσμευση, πιστεύω έτσι ότι θα το έχετε αυτό κατά νου όταν θα συζητούμε την πρακτική συνεισφορά μας στη μελλοντική αποστολή για το Αφγανιστάν. Δεν πρέπει να αποτελεί έκπληξη για εμάς καθώς έχουμε δεσμευτεί σε μια σοβαρή συζήτηση. Όταν ο Πρόεδρος Obama είπε στο Βερολίνο πέρυσι ότι η Αμερική δεν έχει καλύτερο εταίρο από την Ευρώπη, δεν έκανε απλά μια δήλωση αρχής, καλούσε επίσης την Ευρώπη να παρέχει αποδείξεις.

Δεύτερον, είναι ξεκάθαρο για όλους εμάς ότι οι προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε γίνονται πιο πολυάριθμες και περίπλοκες. Για να επιστρέψω σε ένα από τα πρώτα μου σημεία, όταν καταλήγουν σε συμφωνία η ΕΕ και οι ΗΠΑ, μπορούμε να καταρτίσουμε μια παγκόσμια ημερήσια διάταξη. Αυτό σημαίνει επίσης να αναλάβουμε το μερίδιο της ηγεσίας που μας αναλογεί και να οδηγήσουμε άλλους να παρέχουν υποστήριξη και τα μέσα για να επιτύχουν τους στόχους που τίθενται. Αλλά για να μπορούμε να επιτύχουμε κάτι τέτοιο και να είμαστε ένας αξιόπιστος εταίρος των ΗΠΑ, η ΕΕ πρέπει να έχει μία φωνή όσο το δυνατόν περισσότερη.

Η Τσεχική Προεδρία θα συνεχίσει να διασφαλίζει ότι η διατλαντική εταιρική σχέση παραμένει ένας από τους ακρογωνιαίους λίθους της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ. Ευελπιστώ στην περαιτέρω ανάπτυξη της σχέσης αυτής καθώς αντιμετωπίζουμε νέες προκλήσεις και προσβλέπω στη συνεχή συνεργασία με το Κοινοβούλιο προς αυτή την κατεύθυνση.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, όπως ειπώθηκε από πολλούς, αυτή η συζήτηση έδειξε ότι είναι ζήτημα του πώς μπορούμε να εφαρμόσουμε τα πιο σημαντικά ζητήματα από κοινού με έναν τόσο σημαντικό στρατηγικό εταίρο όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής.

Καθώς έκανα έναν αριθμό ξεκάθαρων και πρακτικών παρατηρήσεων στην αρχή, θα κάνω απλά ορισμένες συγκεκριμένες επισημάνσεις τώρα.

Καταρχάς, ο ρόλος των νομοθετών στις σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ, και η θεσμική τους δημιουργία, είναι πολύ σημαντικά στοιχεία. Καταρχήν, στηρίζουμε κατηγορηματικά τους ισχυρότερους δεσμούς μεταξύ των νομοθετών της ΕΕ και των ΗΠΑ. Φυσικά, η πρωταρχική κινητήρια δύναμη για αυτό πρέπει να προέρχεται από τους ίδιους τους νομοθέτες. Ξέρω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι έτοιμο να κάνει κάτι τέτοιο, και το ίδιο πρέπει να γίνει και από το Κογκρέσο. Παρόλα αυτά, προτείνω οι νομοθέτες της ΕΕ να καλλιεργήσουν πιο εντατικές επαφές με τη Γερουσία, η οποία έχει πιο μεγάλο εκλογικό κύκλο, και με τα Μέλη του Κογκρέσο, οι οποίοι με τις γνώσεις τους θα μπορούσαν να προωθήσουν την ημερήσια διάταξη του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας, εάν και εφόσον τεθεί σε ισχύ, θα δώσει, όπως έχει ειπωθεί, στο ΕΚ έναν ενισχυμένο ρόλο στη διαμόρφωση του διαλόγου ΕΕ-ΗΠΑ, ειδικά σε ρυθμιστικά ζητήματα· όπως έχει αναφερθεί, οι ομάδες προβληματισμού (think-tanks) θα είναι επίσης πολύ σημαντικές όχι μόνο από την πλευρά των ΗΠΑ αλλά και από την πλευρά της ΕΕ προς τις ΗΠΑ.

Όσον αφορά τα όργανα ΕΕ-ΗΠΑ, θα συνιστούσα προσοχή καταρχάς ώστε η διατλαντική ημερήσια διάταξη να οδηγείται από την ουσία και όχι από τη διαδικασία. Στις πρώτες μας συναντήσεις με τον Πρόεδρο Obama, όπως προανέφερα, θα είναι σημαντικό να επιδείξουμε την ικανότητά μας να επικεντρωνόμαστε σε αποτελέσματα.

Παρόλα αυτά, έχω λάβει υπόψη την έκκλησή σας για μια λεπτομερή επιθεώρηση των ισχυόντων ρυθμίσεων σύμφωνα με τη νέα διατλαντική ημερήσια διάταξη. Σκοπεύω να ξεκινήσω μια αναθεώρηση των δομών έτσι ώστε να έχουν καλύτερα αποτελέσματα, και η Επιτροπή θα παρουσιάσει σχετικές προτάσεις.

Επιτρέψτε μου να αναφερθώ για λίγο στο Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο (ΔΟΣ). Ο κύριος Verheugen είχε ήδη μια συνάντηση με το νέο Αμερικανό ομόλογό του, τον κύριο Froman, στις 23 Μαρτίου 2009. Τα κύρια ζητήματα του ΔΟΣ υπό τη νέα Διακυβέρνηση είναι τα εξής. Καταρχάς, η αύξηση της σημασίας των πολιτικών στρατηγικών ζητημάτων, και η ταυτόχρονη ελάφρυνση της ημερήσιας διάταξης των διασκέψεων κορυφής από τα τεχνικά θέματα. Δεύτερον, ο χρονικός ορίζοντας για ένα μελλοντικό πρόγραμμα εργασίας – εδώ ο κύριος Verheugen επιθυμεί να θέσει μακροπρόθεσμη προοπτική, αλλά αυτό πρέπει να σταθμιστεί με τη θητεία της Επιτροπής και πρέπει να υπάρχουν και ορισμένα μεσοπρόθεσμα αποτελέσματα. Τέλος, ο τρόπος διαχείρισης της πίεσης από τα Κράτη Μέλη – στα οποία έχουμε υποσχεθεί, αλλά δεν έχουμε πραγματοποιήσει, ένα ενδιάμεσο πρόγραμμα – μεγαλύτερης συμμετοχής στις εργασίες του ΔΟΣ.

Δεύτερον, θα ήθελα να επισημάνω ότι είμαστε μια Κοινότητα που έχει κοινές αξίες με τις ΗΠΑ, υπάρχουν όμως ακόμη αρκετά πράγματα που πρέπει να γίνουν. Χρειάζεται έτσι να συνεχίσουμε να ενθαρρύνουμε τις ΗΠΑ να υπογράψουν βασικές συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένων και των σχετικών με τις διακρίσεις κατά των γυναικών και των δικαιωμάτων των παιδιών – για να αναφέρουμε ορισμένα από αυτά. Αυτό περιλαμβάνει τη θέση μας για το ΔΠΔ, όπως έχει τονιστεί σε αρκετές περιπτώσεις με τη Διακυβέρνηση Bush, η οποία όμως θα ανανεωθεί.

Τρίτον, σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης και την αμοιβαιότητα στις θεωρήσεις, στις οποίες πολλοί αναφερθήκατε: γνωρίζουμε ότι, χάρη σε σημαντικές προσπάθειες Κρατών Μελών και σε επίπεδο ΕΕ, επτά Κράτη Μέλη έγιναν δεκτά στο πρόγραμμα απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης το Νοέμβριο/Δεκέμβριο 2008. Παρόλα αυτά, υπάρχουν ακόμη πέντε Κράτη Μέλη που δεν απολαμβάνουν ταξίδια χωρίς θεώρηση στις ΗΠΑ. Έτσι, θα συνεχίσουμε να αναφερόμαστε στο θέμα αυτό.

Μπορώ να σας ενημερώσω ότι ο Αντιπρόεδρος Barrot και ο Τσέχος Υπουργός Langer αναφέρθηκαν σε αυτό το ζήτημα την περασμένη εβδομάδα στην Ουάσιγκτον και η Αμερικανική πλευρά έδειξε ότι κατανοεί τη θέση μας, τονίζοντας παράλληλα ότι οι πράξεις της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης βασίζονται σε νομοθετικές απαιτήσεις, που ορίζουν ξεκάθαρα το πλαίσιο των μελλοντικών διευρύνσεων του προγράμματος και παρακολουθούνται στενά από το Κογκρέσο. Η επικεφαλής της υπηρεσίας Εσωτερικής Ασφάλειας, κυρία Napolitano, μας ενημέρωσε ότι ένα ακόμη Κράτος Μέλος πλησιάζει στην συμπερίληψη στο πρόγραμμα απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης.

Τέλος, σχετικά με το Αφγανιστάν: όχι μόνο έχουμε καταφέρει πολλά στο παρελθόν, αλλά, όπως έχω ξαναπεί, είμαστε έτοιμοι να συμβάλλουμε στην έρευνα πολιτών, και θα υπάρξει και επιπλέον χρηματοδότηση, που θα προκύψει από τον προϋπολογισμό της Ασίας για τις εκλογές και πολύ πιθανώς για τη γεωργία, καθώς είναι σημαντικό να υπάρχουν επιπλέον εναλλακτικά μέσα διαβίωσης.

Είμαι πάντα ανοιχτός σε νέες ιδέες, και ένα παράδειγμα, που περιλαμβάνεται στην έκθεσή σας, είναι η αναβάθμιση των συναντήσεων των Υπουργών Εξωτερικών σε ένα Διατλαντικό Πολιτικό Συμβούλιο με περισσότερη έμφαση σε στρατηγικά θέματα. Όπως προείπα, σκοπεύουμε να βελτιώσουμε την υπάρχουσα διατλαντική ημερήσια διάταξη προς αυτή την κατεύθυνση, με φόντο την 15^η επέτειο της Νέας Διατλαντικής Συμφωνίας το 2010.

Francisco José Millán Mon, εισηγητής. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για τις ομιλίες και τα συγχαρητήρια που έλαβα. Το πιο σημαντικό στοιχείο σε αυτή τη συζήτηση είναι ότι υπάρχει μια ευρεία συναίνεση για τη σημασία των σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ηνωμένων Πολιτειών, καθώς και την ανάγκη ενδυνάμωσής τους, όχι μόνο μέσω μιας κοινής ημερήσιας διάταξης για την αντιμετώπιση των σοβαρών προκλήσεων και διαφωνιών, αλλά και μέσω νέων θεσμικών μηχανισμών.

Με μία εξαίρεση, δεν έχω δει σημαντικές αντιδράσεις ούτε στις δύο ετήσιες διασκέψεις κορυφής ούτε στη δημιουργία ενός διατλαντικού πολιτικού συμβουλίου, ούτε φυσικά στη βελτίωση του διαλόγου των νομοθετών προς ένα πιο συγκροτημένο διάλογο, ένα είδος διατλαντικής συνέλευσης, όπως προτείνεται στην έκθεση.

Ως προς αυτό, χαιρετίζω επίσης το γεγονός ότι η Επιτροπή πίστευε στη χρησιμότητα της ενδυνάμωσης του διαλόγου μεταξύ των νομοθετών και ούτε η ίδια ούτε ο εκπρόσωπος του Συμβουλίου είναι αντίθετοι σε αυτή την ενδυνάμωση των άλλων οργάνων που καθίσταται πιστεύω απαραίτητη σε μεγάλο βαθμό από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Αυτό θα ήταν ορθό και ευεργετικό και για τις δύο πλευρές.

Δεν μπορώ να απαντήσω σε ένα λεπτό σε όλα τα σχόλια που άκουσα, αλλά θα ήθελα να πω, όσον αφορά τη Ρωσία, ότι όπως γνωρίζει ο κύριος Severin, η έκθεση προτείνει εποικοδομητική συνεργασία, με την επιφύλαξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς δικαίου. Όσον αφορά την Κίνα, υπάρχουν σαφείς και λιγότερο σαφείς αναφορές, όταν αναφέρομαι στη συμπερίληψη νέων αναδυόμενων δυνάμεων στην παγκόσμια διακυβέρνηση. Φυσικά – και αυτό είναι ένα σχόλιο που αναφέρεται σε μεγάλο βαθμό στις τροπολογίες που έχω λάβει, ευτυχώς λίγες στον αριθμό – η έκθεση δεν μπορεί να ασχοληθεί με κάθε ζήτημα.

Η έκθεση πρέπει να θέσει προτεραιότητες: είναι ήδη πολύ μακροσκελής και το να θέτεις προτεραιότητες σημαίνει να επιλέγεις, να διαλέγεις και ορισμένες φορές να απορρίπτεις. Δεν μπορώ να αναμειγνύω θέματα που είναι πολύ σημαντικά με άλλα, που έχουν μια σημασία, αλλά μικρότερη. Η έκθεση πρέπει να είναι ευανάγνωστη. Έτσι, όπως λέμε στα Ισπανικά, δεν πρέπει να «πέφτει από τα χέρια μας» όταν διαβάζεται, επειδή είναι πολύ βαριά.

Κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι η συνεργασία με τις Ηνωμένες Πολιτείες είναι καθοριστικής σημασίας: ο Πρωθυπουργός Gordon Brown μας το υπενθύμισε χτες. Πιστεύω ότι υιοθετώντας αύριο αυτή την έκθεση, το Κοινοβούλιο θα επιτελέσει το καθήκον του: θα στείλει το μήνυμα που θέλουμε και που ζητούμε για μια ακόμη πιο ισχυρή στρατηγική σχέση με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Η έκθεση μας υπενθυμίζει – κάτι που ανέφερε και ο κύριος Elles πριν από λίγα λεπτά – ότι η πιο σημαντική στρατηγική σχέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι αυτή που έχει με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Είμαι βέβαιος, ελπίζω και πιστεύω ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο θα κάνουν ότι είναι δυνατόν τους επόμενους μήνες και εβδομάδες, που είναι πολύ σημαντικό διάστημα, για την ενδυνάμωση της σχέσης, συμπεριλαμβανομένης και της θεσμικής διάστασης.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)

Corina Crețu (PSE), γραπτώς. – (RO) Η εκλογή του Προέδρου Barack Obama μπορεί να αποτελέσει την απαρχή μια νέας εποχής στις σχέσεις μεταξύ Ηνωμένων Πολιτειών και Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεδομένου ότι και οι δύο πλευρές θα μετατρέψουν τις καλές προθέσεις και τις φιλικές δηλώσεις σε πιο συγκεκριμένα βήματα που θα στοχεύουν στην ενδυνάμωση των δεσμών και στη δημιουργία πιο αποτελεσματικής συνεργασίας.

Η οικονομική κρίση και το υπάρχον γεωστρατηγικό κλίμα καθιστούν πιο επιτακτική την ανάγκη βελτίωσης της διατλαντικής συνεργασίας καθώς αντιμετωπίζουμε από κοινού σοβαρές προκλήσεις. Οι ΗΠΑ και η ΕΕ συνδέονται με μια εταιρική σχέση που είναι εξαιρετικά σημαντική και για τις δύο πλευρές, και καλύπτει κάθε τομέα δραστηριότητας, από το εμπόριο έως τη στρατιωτική συμμαχία.

Υπό αυτές τις συνθήκες, πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό να εξαλείψουμε και τα τελευταία κατάλοιπα διακρίσεων που υπάρχουν στις σχέσεις ΗΠΑ-ΕΕ. Το γεγονός ότι εξακολουθούν να είναι υποχρεωτικές οι θεωρήσεις για είσοδο στις ΗΠΑ σε πολίτες έξι Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα στο διάλογο που διεξάγουν η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τις Αμερικανικές αρχές για να επιτευχθεί ίση μεταχείριση όλων των πολιτών χωρών της ΕΕ, με βάση την πλήρη αμοιβαιότητα. Ως προς αυτό, χαιρετίζω τη συμπερίληψη στην έκθεση αιτήματος προς τις Ηνωμένες Πολιτείες για απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης των έξι χωρών που δεν έχουν συμπεριληφθεί ακόμη στο πρόγραμμα απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης.

Daniel Petru Funeriu (PPE-DE), γραπτώς. – «Η Αμερική δεν έχει καλύτερο εταίρο από την Ευρώπη», δήλωσε ο Πρόεδρος Obama στο Βερολίνο τον Ιούλιο 2008. Η Ευρώπη, από την πλευρά της, δεν έχει καλύτερο εταίρο από την Αμερική. Αυτό είναι το κύριο συμπέρασμα και σύνθημα που μπορούμε να εξαγάγουμε από αυτή την εξαιρετική έκθεση.

Στο παγκόσμιο περιβάλλον του 21^{ου} αιώνα, η Ευρώπη και η Αμερική αντιμετωπίζουν κοινές προκλήσεις, αλλά έχουν και κοινές αξίες και αγωνίζονται για τα ίδια ιδανικά. Έτσι, όλες οι συστάσεις της έκθεσης για επιτάχυνση των σχέσεων ΕΕ-ΗΠΑ είναι όχι μόνο ευπρόσδεκτες, αλλά και απαραίτητες.

Ανάμεσα σε αυτές, κλειδί για μακροχρόνιες σχέσεις και συνεργασία αποτελούν οι προσωπικές επαφές. Συνεπώς, συνεχίζω να επιμένω και παρέχω την πλήρη μου στήριξη στην έκκληση προς την Αμερικανική διακυβέρνηση για να εξαλείψει την υποχρέωση θεώρησης για πολίτες της ΕΕ όσο το δυνατόν συντομότερα. Είναι απαράδεκτο οι πολίτες πέντε Κρατών Μελών της ΕΕ να συναντούν εμπόδια και να χρειάζονται θεωρήσεις για να ταξιδεύσουν στην Αμερική. Η Ευρώπη αποτελεί μια συμπαγή οντότητα, και αυτή πρέπει να είναι η προσέγγιση όλων των πολιτών της, ως προς τα δικαιώματα και τις ελευθερίες τους.

Επιτρέψτε στους ανθρώπους να αλληλεπιδράσουν, στους ερευνητές να συνεργαστούν και στις επιχειρήσεις να βρουν κοινές λύσεις στην υπάρχουσα οικονομική κρίση. Η ελευθερία κίνησης μεταξύ των δύο ηπείρων έχει έτσι καταστεί επείγουσα ανάγκη και πρέπει να αποτελέσει θέμα προτεραιότητας στη συνάντηση της Πράγας την 5^η Απριλίου 2009.

Csaba Sógor (PPE-DE), γραπτώς. – Τα τελευταία 18 χρόνια, οι ΗΠΑ χρειάστηκαν να ανεχτούν πολλές λεκτικές επιθέσεις – και ίσως στην περίπτωση της προηγούμενης Ρεπουμπλικανικής Διακυβέρνησης, υπό τον Πρόεδρο Bush, εν πολλοίς δικαιολογημένες.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι χωρίς την Αμερικανική υποστήριξη και συμμετοχή, κάποια προβλήματα στην Ευρώπη θα ήταν ακόμη εκκρεμή. Στην προαναφερθείσα περίοδο, αποδείχτηκε πολλές φορές ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να φανεί ανίσχυρη και αδύναμη να επιλύσει διαφορές στη γειτονιά μας, στην ηπειρό μας.

Χωρίς την Αμερικανική συμμετοχή και τη συμφωνία Dayton, ίσως να υπήρχε ακόμη πόλεμος στη Βοσνία. Και φυσικά δε χρειάζεται να αναφέρω ότι η κατάσταση του Κόσσοβου θα ήταν ασαφής και συνεπώς εξαιρετικά απογοητευτική όχι μόνο για το λαό του Κόσσοβου, αλλά και για τις Ευρωπαϊκές δυνάμεις.

Παρά τα πολλά ελαττώματα της Αμερικανικής δημοκρατίας, έχουν επιτύχει κάτι που αυτή τη στιγμή εμείς μπορούμε μόνο να ονειρευτούμε: έχουν μαύρο πρόεδρο. Έχω υψηλές προσδοκίες από τις διατλαντικές σχέσεις, και ελπίζω ειλικρινά να βελτιωθούν τα πράγματα προς όφελος τόσο της ΕΕ όσο και των ΗΠΑ.

8. Ενδιάμεση Συμφωνία για το Εμπόριο με το Τουρκμενιστάν - Ενδιάμεση Συμφωνία με το Τουρκμενιστάν (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση σχετικά με:

- την προφορική ερώτηση προς το Συμβούλιο από τους Jan Marinus Wiersma, Erika Mann, Daniel Caspary, Robert Sturdy, Cristiana Muscardini και Eugenijus Maldeikis, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, και της Ομάδας Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών, σχετικά με την Ενδιάμεση Συμφωνία για το Εμπόριο μεταξύ της ΕΕ και του Τουρκμενιστάν (Ο-0024/2009 - Β6-0019/2009)·

- την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή από τους Jan Marinus Wiersma, Erika Mann, Daniel Caspary, Robert Sturdy, Cristiana Muscardini και Eugenijus Maldeikis, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, και της Ομάδας Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών, σχετικά με την Ενδιάμεση Συμφωνία για το Εμπόριο μεταξύ της ΕΕ και του Τουρκμενιστάν (Ο-0025/2009 - Β6-0020/2009)· και

- την έκδοση (A6-0085/2006) από τον κύριο Caspary, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, για την πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τα συμπεράσματα της Ενδιάμεσης Συμφωνίας για το Εμπόριο και για εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, από τη μία πλευρά, και του Τουρκμενιστάν, από την άλλη (05144/1999 - C5-0338/1999 - 1998/0304(CNS)).

Jan Marinus Wiersma, συντάκτης. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, είναι θετικό ότι συζητούμε σήμερα για τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως προς την Ενδιάμεση Συμφωνία για το Εμπόριο με το Τουρκμενιστάν, κάτι που το παρόν Κοινοβούλιο και η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετώπιζαν ως δευτερεύον ζήτημα. Το Συμβούλιο και η Επιτροπή αναζητούν πρόοδο σε αυτό το ζήτημα και επιθυμούν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να δώσει τις ευλογίες του ή μια θετική ετυμηγορία για την έλευση αυτής της ενδιάμεσης συμφωνίας, καθώς αυτό θα βοηθούσε στη βελτίωση των σχέσεων με το Τουρκμενιστάν.

Αυτό αντιμετωπιζόταν ως δευτερεύον ζήτημα επί μακρόν και υπάρχει λόγος για αυτό. Το Κοινοβούλιο μέχρι τώρα ήταν πολύ επιφυλακτικό ως προς την υπερψήφιση της συμφωνίας αυτής καθώς είμαστε πολύ δυσαρεστημένοι με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τουρκμενιστάν, ιδιαίτερα υπό τον προηγούμενο πρόεδρο/δικτάτορα Turkmenbashi, ο οποίος απομόνωσε τη χώρα και συμπεριφερόταν στο λαό του με απάνθρωπο τρόπο. Το ερώτημα φυσικά είναι κατά πόσο το νέο καθεστώς, που ανέλαβε μετά το θάνατο του Turkmenbashi, άλλαξε αυτή την κατάσταση – και θα ήθελα να ακούσω από το Συμβούλιο και την Επιτροπή ποιες αλλαγές και βελτιώσεις έχουν παρατηρήσει τα τελευταία χρόνια – και κατά πόσο αυτός είναι επαρκής λόγος για ολοκλήρωση και υπογραφή της εμπορικής συμφωνίας.

Η Επιτροπή και το Συμβούλιο φυσικά, έχουν δύο ισχυρά επιχειρήματα για να επανεκτιμήσουν την κατάσταση. Το στρατηγικό πλαίσιο έχει αλλάξει. Αντιμετωπίζουμε με διαφορετικό τρόπο την Κεντρική Ασία από ότι πριν από μερικά χρόνια. Η ίδια η Επιτροπή έχει καταβάλει μεγάλη προσπάθεια για την περιοχή, αλλά γνωρίζω επίσης ότι η Προεδρία πιστεύει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να αφήσει την περιοχή στους Κινέζους ή τους Ρώσους. Έχουμε κι εμείς συμφέροντα εκεί, και η ίδια η περιοχή τα αναγνωρίζει. Πριν λίγο καιρό, ήμουν στο Καζακστάν, και ήταν εμφανές ότι υπάρχει ενδιαφέρον εκεί για καλύτερες σχέσεις με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το δεύτερο σημαντικό επιχείρημα που προβάλλει η Επιτροπή είναι ότι, προς το παρόν, δεν υπάρχει ισχυρή νομική βάση για τις σχέσεις μας με το Τουρκμενιστάν. Χρησιμοποιούμε ακόμη μια συνθήκη που χρονολογείται από την εποχή της Σοβιετικής Ένωσης και αυτό είναι απλά απαράδεκτο. Χωρίς μια καλύτερη συνθήκη, σύμφωνα με αυτό το επιχείρημα, δεν μπορεί να υπάρξει ικανοποιητικός διάλογος για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Το ερώτημα παραμένει αναπάντητο – έχει βελτιωθεί η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τέτοιο βαθμό ώστε να κάνουμε το σημαντικό βήμα και να συμβουλευθούμε το Κοινοβούλιο να υιοθετήσει την εμπορική συμφωνία; Πιστεύω ότι το ερώτημα παραμένει αναπάντητο και περιμένω τις αντιδράσεις της Επιτροπής και του Συμβουλίου προς αυτή την κατεύθυνση. Θα συνεχίσω να διατηρώ κάποιες αμφιβολίες. Έχω συζητήσει το ζήτημα εκτενώς με τον κύριο Caspary της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, ο οποίος είναι ο εισηγητής για αυτό το θέμα. Σε έναν αριθμό ζητημάτων που θα αναφέρει και ο ίδιος, αναζητούμε ακόμη διευκρινίσεις από το Συμβούλιο, σε σχέση δηλαδή με την κατάσταση των ΜΜΕ στο Τουρκμενιστάν, την εκπαίδευση, την πρόσβαση στις φυλακές για τον Ερυθρό Σταυρό κ.ο.κ. Πιστεύουμε ότι πρέπει να υπάρχει πραγματική πρόοδος σε αυτούς τους τομείς και μια εμπορική συμφωνία αυτού του είδους και διάλογος σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα με το Τουρκμενιστάν θα βοηθούσε να επιτευχθεί κάτι τέτοιο.

Υπάρχει ένα τελευταίο σημείο στο οποίο θα ήθελα να αναφερθώ και είναι κάτι που αναφέρεται ξεκάθαρα στο ψήφισμα που παρουσιάσαμε με την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη και την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών. Επιθυμούμε επίσης μια ισχυρή διασφάλιση ότι, εάν συμφωνήσουμε να δώσουμε θετική γνώμη ως προς τη συμφωνία για το εμπόριο, θα υπάρχει δυνατότητα αναδίπλωσης. Θέλουμε να είμαστε σε θέση όπου, εάν καταλήξουμε στο συμπέρασμα ότι οι μέθοδοι που προτάθηκαν από την Επιτροπή και το Συμβούλιο δεν εφαρμόζονται και η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τουρκμενιστάν δε βελτιωθεί, το Κοινοβούλιο να μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αναστείλουν τη συμφωνία. Εάν δεν υπάρξει μια δέσμευση ως προς αυτό, θα είναι πολύ δύσκολο να πείσω την ομάδα μου, στη συνάντησή μας απόψε, να ψηφίσει υπέρ αυτής της εμπορικής συμφωνίας. Σε τέτοια περίπτωση, θα κινούμασταν ίσως προς αναβολή της ψηφοφορίας. Για εμάς, είναι ένα πραγματικά σημαντικό σημείο να υπάρξει αυτή η δέσμευση ότι, εάν επιδεινωθεί η κατάσταση στο Τουρκμενιστάν ή δε βελτιωθεί σημαντικά, να μπορεί να υπάρξει περαιτέρω συζήτηση για το κατά πόσο μπορεί να αναβληθεί η εμπορική συμφωνία. Το Κοινοβούλιο πρέπει να έχει το δικαίωμα να ζητήσει από το Συμβούλιο και την Επιτροπή κάτι τέτοιο.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTÍNEZ MARTÍNEZ*Αντιπροέδρου*

Bogusław Rogalski, *συντάκτης*. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, το ζήτημα της επικύρωσης της Συμφωνίας με το Τουρκμενιστάν είναι επίμαχο λόγω των παραβιάσεων των δημοκρατικών αρχών και των βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τουρκμενιστάν. Παρόλα αυτά, πρέπει να διεξαχθούν συζητήσεις με τη χώρα και να υπογραφεί η συμφωνία. Στις σχέσεις με το Τουρκμενιστάν πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στο γεγονός ότι εάν δεν υπάρξει οικονομική συνεργασία μεταξύ ΕΕ και Τουρκμενιστάν, το βιοτικό επίπεδο της χώρας θα πέσει. Η επικύρωση της Συμφωνίας μπορεί να βοηθήσει στην άνοδο του βιοτικού επιπέδου του πληθυσμού.

Ας θυμηθούμε ότι έχουν υπάρξει ορισμένα θετικά κοινωνικά δείγματα. Ένα από αυτά είναι η υιοθέτηση από το Τουρκμενιστάν νομοθεσίας που απαγορεύει την παιδική εργασία. Φυσικά, το Τουρκμενιστάν πρέπει ακόμη να επικυρώσει και να εφαρμόσει πολλές συμβάσεις της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας – αυτό δεν αμφισβητείται. Παρόλα αυτά, το γεγονός ότι οι αλλαγές στο Τουρκμενιστάν γίνονται με ρυθμό χαμηλότερο του αναμενόμενου, παραμένει ανησυχητικό. Μόνο λίγες επιχειρήσεις έχουν ιδιωτικοποιηθεί, η κυβέρνηση έχει τον απόλυτο έλεγχο πολλών τομέων της οικονομίας, και οι άμεσες ξένες επενδύσεις βρίσκονται σε πολύ χαμηλό επίπεδο. Παρά το γεγονός ότι το Τουρκμενιστάν έχει ένα από τα μεγαλύτερα κοιτάσματα φυσικού αερίου και είναι από τους μεγαλύτερους παραγωγούς βαμβακιού, σχεδόν ο μισός πληθυσμός – να το έχουμε κατά νου αυτό – ζει στη φτώχεια, σε ακραία φτώχεια θα έλεγα. Το πολιτικό σύστημα απέχει πολύ από το να είναι ικανοποιητικό, ιδιαίτερα όσον αφορά τη συνεχή καταπίεση όλων των πολιτικών κομμάτων πέρα του κυβερνώντος, καθώς και την καταπίεση διαφόρων θρησκευτικών ομάδων.

Παρόλα αυτά πιστεύω ότι η Συμφωνία με το Τουρκμενιστάν πρέπει να δημιουργηθεί και να επικυρωθεί, γιατί μόνο εάν υπάρχουν συζητήσεις με το Τουρκμενιστάν και συγκεκριμένα παραδείγματα μπορούμε να τους βοηθήσουμε, έτσι ώστε η χώρα στο μέλλον να μπορέσει να ενταχθεί στην οικογένεια των δημοκρατικών χωρών.

Robert Sturdy, *συντάκτης*. – Κύριε Πρόεδρε, ζητώ συγγνώμη – δεν κατάλαβα ότι θα έκανα παρέμβαση στο συγκεκριμένο θέμα. Θα ήθελα απλά να σχολιάσω αυτά που είπε ο προηγούμενος ομιλητής. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να στηρίξουμε τη νομοθεσία που έχει στόχο την προσέγγιση με το Τουρκμενιστάν. Σχετικά με όλες αυτές τις χώρες, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι είναι ασφαλείς σε ένα πολύ δύσκολο περιβάλλον.

Στο σημείο αυτό θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Daniel Caspary, ο οποίος εργάστηκε ακούραστα για να περάσει τη νομοθεσία. Ξέρω ότι θα μιλήσει σε ένα-δυο λεπτά, αλλά εργάστηκε στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου για τη συγκεκριμένη νομοθεσία.

Σε μια περίοδο που ο κόσμος υποφέρει από τεράστιους περιορισμούς στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες καθώς και από άλλα προβλήματα, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι αυτές οι χώρες θα είναι ασφαλείς, καθώς και να διασφαλίσουμε ότι θα ενταχθούν με την παρούσα νομοθεσία που προτείνει ο Daniel. Δεν έχω να προσθέσω κάτι άλλο και ζητώ συγγνώμη για την καθυστέρηση.

Daniel Caspary, *εισηγητής*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συζητούμε την Ενδιάμεση Συμφωνία με το Τουρκμενιστάν εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τρία χρόνια σχεδόν. Πριν από σχεδόν τρία χρόνια είχαμε φτάσει στο σημείο η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου να υιοθετήσει την έκθεση, αλλά απορρίφθηκε από την ολομέλεια, λόγω, μεταξύ άλλων, του ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή είχαν παύσει τις εργασίες σε αυτό το θέμα και το Κοινοβούλιο αποφάνθηκε ότι, εάν η Επιτροπή και το Συμβούλιο δεν προωθούν το ζήτημα, δεν υπάρχει νόημα να το κάνουμε εμείς.

Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής για το ότι βρισκόμαστε σε μια διαφορετική κατάσταση σήμερα, ακόμη κι αν η κατάσταση στο Τουρκμενιστάν απέχει ακόμη πολύ από το να πληρεί τα πρότυπά μας. Τα ανθρώπινα δικαιώματα αγνοούνται ακόμη σε πολλές περιοχές και υπάρχει δικαιολογημένη κριτική ως προς την έλλειψη δημοκρατικών δομών στη χώρα. Οι ατομικές ελευθερίες είναι περιορισμένες. Η ελευθερία πληροφόρησης στη χώρα δεν είναι ικανοποιητική. Αυτή την περίοδο, σύμφωνα με πληροφορίες που φτάνουν σε εμάς από μη-κυβερνητικούς οργανισμούς, υπάρχει εκστρατεία σε εξέλιξη για την απομάκρυνση δορυφορικών πιάτων και συνεπώς την παρεμπόδιση της πρόσβασης σε ελεύθερα ΜΜΕ.

Το εκπαιδευτικό σύστημα δε βρίσκεται στο επίπεδο που επιθυμούμε έτσι ώστε να λαμβάνουν όλοι μια σωστή εκπαίδευση ως προς τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Επιπλέον, η κατάσταση στις φυλακές και το ζήτημα των πολιτικών κρατουμένων και της πρόσβασης του Ερυθρού Σταυρού σε αυτές τις φυλακές είναι ανεπαρκής και ανεξιγήνη.

Από την άλλη πλευρά, υπάρχει μεγάλη αδικαιολόγητη κριτική που φτάνει σε εμάς. Υπάρχουν πολυάριθμες ψεύτικες εκθέσεις από δήθεν μη-κυβερνητικούς οργανισμούς τα τελευταία χρόνια. Αρκετοί μη-κυβερνητικοί οργανισμοί

μου έχουν δώσει την εντύπωση ότι ίσως εκπροσωπούν εταιρείες από άλλες χώρες που έχουν συμφέρον να παρεμποδίσουν τις συνομιλίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Τουρκμενιστάν.

Έχω την εντύπωση ότι πίσω από τις δηλώσεις και τις ψευδείς πληροφορίες που διαρρέονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, υπάρχει ένα σκόπιμο συμφέρον για παρεμπόδιση των συνομιλιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Τουρκμενιστάν. Αναφέρομαι σε εκθέσεις ότι όλα τα νοσοκομεία στη χώρα, με την εξαίρεση δύο στην πρωτεύουσα, έχουν κλείσει, ότι όλες οι βιβλιοθήκες, έχουν κλείσει, εκτός από δύο, ότι υπάρχει ξέσπασμα πανούκλας λόγω του ότι οι υγειονομικές συνθήκες είναι ήδη απαισίες. Αυτές οι εκθέσεις αποδείχτηκαν ψευδείς.

Οπότε ποιο είναι το κύριο πρόβλημα; Είναι αδύνατο να έχουμε μια ρεαλιστική εικόνα της χώρας, κυρίως λόγω του ότι η κυβέρνηση δε μας επιτρέπει να παρατηρήσουμε την κατάσταση και γιατί εμείς, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, δε διαθέτουμε δυστυχώς υπουργείο εξωτερικών για να αναλάβει τις απαραίτητες δράσεις εκεί.

Παρόλα αυτά, μπορούμε να δούμε ότι ο νέος πρόεδρος έχει ξεκινήσει αρκετές μεταρρυθμίσεις. Η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κεντρική Ασία που υιοθετήθηκε πριν από λίγο καιρό εδώ στο Κοινοβούλιο, επικεντρώνει στις χώρες της Κεντρικής Ασίας. Αυτή η Ενδιάμεση Συμφωνία μπορεί να είναι ένα μικρό βήμα για να δείξει στους Τουρκμένους ότι αναλαμβάνουμε τα ηνία του διαλόγου, προωθούμε το διάλογο και επιθυμούμε να τους βοηθήσουμε να ακολουθήσουν την αργή – αλλά ελπίζουμε συνεχή – διαδικασία προς τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία.

Το ψήφισμά μας, το οποίο υποβλήθηκε εδώ στο Κοινοβούλιο ως ψήφισμα από πολλές ομάδες, αναφέρεται σε πολλές από τις αιτίες που ασκείται κριτική. Αναφέρεται και σε ορισμένες θετικές εξελίξεις που υπάρχουν, αλλά το ζήτημα είναι ότι δε θέλουμε να δώσουμε ελευθέρως σε κανέναν, δε θέλουμε να ξεπουλήσουμε τις αξίες που θεωρούμε σημαντικές για το Τουρκμενιστάν· θέλουμε να υπερασπιστούμε και να διατηρήσουμε αυτές τις αξίες μας. Αυτός είναι και ο λόγος που η εταιρική σχέση και η συμφωνία συνεργασίας δεν πρέπει να είναι αναπότρεπτες και όπως ανέφερε ο προηγούμενος ομιλητής, η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει να είναι ξεκάθαροι για την πιθανή διακοπή της Ενδιάμεσης Συμφωνίας εάν το Κοινοβούλιο επιθυμήσει κάτι τέτοιο σε ορισμένη στιγμή στο μέλλον.

Το Κοινοβούλιο έχει θέσει μεγάλο αριθμό ερωτημάτων γραπτώς στην Επιτροπή και το Συμβούλιο. Θα ήμουν ευγνώμων εάν θα μπορούσατε να τα εξετάσετε και να μας δώσετε απαντήσεις, έτσι ώστε να υπάρξει άμεση εξέλιξη στην Ενδιάμεση Συμφωνία.

Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω, φυσικά, το ενδιαφέρον των Ευρωβουλευτών για το ζήτημα των σχέσεων της ΕΕ με το Τουρκμενιστάν, και χαίρομαι για την ευκαιρία που μου δίνεται να δώσω μια απάντηση εξ ονόματος του Συμβουλίου για τις διάφορες ερωτήσεις και τα ζητήματα που προέκυψαν στο Κοινοβούλιο.

Το Τουρκμενιστάν αποκτά αυξανόμενη σημασία με πολλούς τρόπους. Επί μακρόν, ήταν μια αρκετά εσωστρεφής χώρα. Αλλά, τα τελευταία δύο χρόνια, έχει κάνει αρκετά σημαντικά βήματα για να «ανοιχτεί» στον έξω κόσμο. Η Κυβέρνηση είναι όλο και περισσότερο ανοιχτή σε συνεργασίες. Αυτό αντικατοπτρίζεται και από τη μεγαλύτερη προσπάθεια που καταβάλλεται για πιο εποικοδομητικό έργο στο πλαίσιο της στρατηγικής της ΕΕ για την Κεντρική Ασία.

Παρά τις αλλαγές αυτές, η συμβατική μας σχέση με το Τουρκμενιστάν παραμένει ίδια για 20 χρόνια. Όπως ανέφερε ο κύριος Wiersma, βασίζεται ακόμη στην ξεπερασμένη Συμφωνία για το Εμπόριο και την Οικονομική και Εμπορική Συνεργασία με τη Σοβιετική Ένωση.

Με φόντο τις θετικές εξελίξεις στο Τουρκμενιστάν, έχουμε μια ευκαιρία να ενδυναμώσουμε τη διμερή μας σχέση. Η Ενδιάμεση Συμφωνία, η οποία υπογράφηκε το 1999, εφαρμόζει προσωρινά τα σημεία που έχουν σχέση με το εμπόριο της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας, που επίσης υπογράφηκε το 1999, για την οποία απομένουν μόνο οι επικυρώσεις τριών Κρατών Μελών.

Υπάρχουν πολλές πλευρές στις σχέσεις της Ένωσης με το Τουρκμενιστάν. Η προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη δημοκρατίας είναι φυσικά στο επίκεντρο της διμερούς σχέσης, ενώ είναι και καθοριστική για την ευρύτερη στρατηγική για την Κεντρική Ασία. Το γεγονός ότι το Τουρκμενιστάν γειτνιάζει με το Αφγανιστάν, το καθιστά μια στρατηγικά σημαντική χώρα. Την ίδια στιγμή, το Τουρκμενιστάν συμμετέχει στην ανοικοδόμηση του Αφγανιστάν και παρέχει υλικοτεχνική υποστήριξη για επιχειρήσεις ή δραστηριότητες πολλών Κρατών Μελών της ΕΕ στο πλαίσιο της Διεθνούς δύναμης για την προαγωγή της ασφάλειας (υπερπήτητες) καθώς και σε διμερή βάση. Το Τουρκμενιστάν είναι καθοριστικής σημασίας για την περιφερειακή ασφάλεια και την καταπολέμηση της διακίνησης ναρκωτικών. Η αναπτυσσόμενη οικονομία του προσφέρει ευκαιρίες για επιχειρήσεις της ΕΕ. Επιπλέον, το Τουρκμενιστάν είναι κύριος εταίρος στη διαφοροποίηση των ενεργειακών σχέσεων και της ενεργειακής ασφάλειας της ΕΕ. Αυτοί είναι όλοι σημαντικοί τομείς που πρέπει να αναπτύξουμε προς το συμφέρον μας.

Επιπλέον, από τις προεδρικές εκλογές του Φεβρουαρίου 2007, το Τουρκμενιστάν έχει πραγματοποιήσει έναν αριθμό σημαντικών μεταρρυθμίσεων, συμπεριλαμβανομένων και συνταγματικών αλλαγών. Πολλές από τις νέες διατάξεις στο σύνταγμα, καθώς και άλλες μεταρρυθμίσεις που έχουν ανακοινωθεί, τονίζουν το γεγονός ότι η χώρα κινείται προς τη σωστή κατεύθυνση, αν και αποτελεί μια μακροχρόνια διαδικασία και χρειάζεται να γίνουν πολλά ακόμη.

Ως προς το ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, το Τουρκμενιστάν έχει ξεκινήσει εποικοδομητικό διάλογο για τα ανθρώπινα δικαιώματα με την ΕΕ σε μια σειρά ζητημάτων. Ο διάλογος αυτός συνοδεύτηκε από σημαντικές εξελίξεις στο εσωτερικό της χώρας. Συγκεκριμένα, έχουν απελευθερωθεί ορισμένοι πολιτικοί κρατούμενοι, και υπάρχει αυξημένη συνεργασία με τον ΟΗΕ. Το Τουρκμενιστάν επέτρεψε επίσης στον εισηγητή του ΟΗΕ για τη θρησκευτική ελευθερία την επίσκεψη στη χώρα, συμμετέχει πλήρως στην Περιοδική Ανασκόπηση του ΟΗΕ, και έχει εγκατασταθεί στο Ασγκαμπάτ Κέντρο του ΟΗΕ για Προληπτική Διπλωματία. Επιπλέον, έχουν μειωθεί οι περιορισμοί στις εσωτερικές μετακινήσεις, έχει ξεκινήσει διάλογος με τη Διεθνή Επιτροπή Ερυθρού Σταυρού, και η εκπαιδευτική μεταρρύθμιση είχε ως αποτέλεσμα την επαναφορά της δεκαετούς δευτεροβάθμιας και της πενταετούς πανεπιστημιακής εκπαίδευσης. Το Τουρκμενιστάν προσχώρησε σε διεθνείς συμβάσεις όπως το Δεύτερο Προαιρετικό Πρωτόκολλο στο Διεθνές Σύμφωνο για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα και τη Σύμβαση "περί πολιτικών δικαιωμάτων γυναικός".

Όλα αυτά αποδεικνύουν ότι το Τουρκμενιστάν παρουσιάζει πρόοδο. Φυσικά, υπάρχουν ακόμη πολλά να γίνουν στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του σεβασμού του κράτους δικαίου και της δημοκρατίας. Θα συνεχίσουμε να πιέζουμε ιδιαίτερα για την αποφυλάκιση όλων των πολιτικών κρατουμένων, για ελεύθερη πρόσβαση της Διεθνούς Επιτροπής Ερυθρού Σταυρού στους κρατούμενους, για άρση των περιορισμών στα ταξίδια στο εξωτερικό, και για ελευθερία των μέσων και της κοινωνίας των πολιτών.

Η Προεδρία πιστεύει ότι ο καλύτερος τρόπος για να διασφαλιστεί ότι το Τουρκμενιστάν θα έχει συγκεκριμένα αποτελέσματα σε αυτά τα θέματα είναι μέσω συνεχούς δέσμευσης. Πρέπει να μπορούμε να κάνουμε έναν ανοιχτό διάλογο, και όταν είναι απαραίτητο, να στέλνουμε ξεκάθαρα μηνύματα, εάν επιθυμεί το Τουρκμενιστάν να κινηθεί προς τον πλήρη σεβασμό των διεθνών προτύπων.

Για ακριβώς αυτό το λόγο πρέπει να αναβαθμίσουμε τη σχέση μας καθώς και τα όργανα και τα εργαλεία μας. Η υπάρχουσα συμβατική δέσμευση με το Τουρκμενιστάν προβλέπει μόνο ένα στοιχειώδη διμερή διάλογο. Ο μόνος διάλογος που προβλέπεται από συνθήκη συνίσταται στη συνάντηση μιας μικτής επιτροπής, σε επίπεδο υπαλλήλων, μία φορά το χρόνο.

Η Ενδιάμεση Συμφωνία θα καθιστούσε τα ανθρώπινα δικαιώματα ένα σημαντικό στοιχείο των σχέσεων, και θα ενδυνάμωνε έτσι την ικανότητά μας να επηρεάσουμε μελλοντικές εξελίξεις στο Τουρκμενιστάν σε αυτόν τον τομέα. Η Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας (ΣΕΣΣ), μόλις τεθεί σε ισχύ, θα προχωρούσε περαιτέρω παρέχοντας έναν πλήρη πολιτικό διάλογο.

Η Στρατηγική της ΕΕ για την Κεντρική Ασία, που υιοθετήθηκε τον Ιούνιο 2007, δηλώνει ότι, «για να ενταχθεί η συνεργασία με τα κράτη της Κεντρικής Ασίας, η ΕΕ θα κάνει πλήρη χρήση των δυνατοτήτων των Συμφωνιών Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας». Τέτοιες συμφωνίες υπάρχουν ήδη για τις περιπτώσεις των Καζακστάν, Κιργιστάν και Ουζμπεκιστάν. Και στην περίπτωση του Τατζικιστάν, ισχύει μια ενδιάμεση συμφωνία με εκκρεμή την επικύρωση και την εφαρμογή της ΣΕΣΣ.

Για να υπάρξει επιτυχής εφαρμογή της Στρατηγικής της ΕΕ για την Κεντρική Ασία, είναι σημαντικό να συμμετέχουν όλες οι χώρες της Κεντρικής Ασίας, και για αυτό είναι σημαντικό να δημιουργηθούν οι συνθήκες και για τη συμμετοχή του Τουρκμενιστάν. Χωρίς αυτό, η εφαρμογή των στόχων και των συμφερόντων μας στην Κεντρική Ασία θα ήταν πολύ δύσκολη.

Η Προεδρία πιστεύει ότι πρέπει να δημιουργήσουμε τώρα ένα κατάλληλο νομικό πλαίσιο για τις σχέσεις μας με το Τουρκμενιστάν, ξεκινώντας με την Ενδιάμεση Συμφωνία. Αυτό θα μας δώσει τη δυνατότητα να «χτίσουμε» στις εξελίξεις που συμβαίνουν στη χώρα και να ενδυναμώσουμε την ευρύτερη δέσμευσή μας με την Κεντρική Ασία.

Η Ενδιάμεση Συμφωνία δεν είναι ο πιο αποτελεσματικός τρόπος διασφάλισης ότι το Τουρκμενιστάν θα επιτύχει πρόοδο σε διάφορους σημαντικούς τομείς που έχω αναφέρει, ανάμεσα σε αυτούς ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η δημοκρατία και το κράτος δικαίου. Γνωρίζω ότι και εσείς έχετε τους ίδιους στόχους, και ελπίζω έτσι να μπορούμε να βασιστούμε στη στήριξή σας για την προώθηση των ζητημάτων αυτών.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι Βουλευτές, από την εκλογή του Προέδρου Berdymukhamedov, το Τουρκμενιστάν έχει ουσιαστικά μπει σε μια νέα φάση ανάπτυξης και έχουν προκύψει αρκετά δείγματα αλλαγής.

Όντως, οι νέοι ηγέτες επιδεικνύουν μια πιο ανοικτή στάση. Για παράδειγμα, έχουν άρει ορισμένους περιορισμούς για την ελεύθερη κυκλοφορία στο εσωτερικό της χώρας, έχει αλλάξει το σύνταγμα για την ενδυνάμωση του ρόλου του κοινοβουλίου, έχουν δημιουργήσει ένα ινστιτούτο δημοκρατίας και ανθρωπίνων δικαιωμάτων, έχουν φιλοξενήσει το Κέντρο των Ηνωμένων Εθνών για Προληπτική Διπλωματία στο Ασγκαμπάτ και, για πρώτη φορά, επέτρεψαν σε διεθνείς παρατηρητές να παρακολουθήσουν τις βουλευτικές εκλογές που διεξήχθησαν τον προηγούμενο Δεκέμβριο. Επιπλέον, όπως γνωρίζετε, οι μεταρρυθμίσεις στους τομείς της εκπαίδευσης και της υγείας αποτελούν τώρα προτεραιότητες για την κυβέρνηση.

Το 2006 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρότεινε στις αρχές του Τουρκμενιστάν να δεσμευθούν για μια σειρά μέτρων έτσι ώστε το Κοινοβούλιο να μπορεί να εγκρίνει την Ενδιάμεση Συμφωνία για το Εμπόριο. Επιπλέον, τα τελευταία δύο χρόνια, από την εκλογή του νέου προέδρου, αρκετά από τα προτεινόμενα μέτρα έχουν υιοθετηθεί – δε θέλω να επαναλάβω όσα ανέφερε ο Προεδρεύων του Συμβουλίου, ιδιαίτερα όσα αφορούν τη Διεθνή Επιτροπή Ερυθρού Σταυρού. Έχουν επίσης ξεκινήσει μεταρρυθμίσεις στον τομέα της εκπαίδευσης, με τον εκσυγχρονισμό του συστήματος διδασκαλίας, την εκπαίδευση δασκάλων στο εξωτερικό, την επέκταση της εκπαιδευτικής περιόδου και την εισαγωγή του Διαδικτύου στα σχολεία.

Κάποιοι κρατούμενοι έχουν αποφυλακιστεί, συμπεριλαμβανομένου κυρίες και κύριοι του Valery Pal, την αποφυλάκιση του οποίου είχαμε ζητήσει. Επιπλέον, το Σεπτέμβριο 2008 – ξανά, για πρώτη φορά – χορηγήθηκε άδεια επισκέπτη στον Ειδικό Εισηγητή των Ηνωμένων Εθνών για την Ελευθερία Θρησκείας ή Πίστεως, ο οποίος κατέληξε στο συμπέρασμα και παραθέτω τα λόγια του, «άτομα και κοινότητες αντιμετωπίζουν ακόμη έναν αριθμό δυσκολιών, παρόλο που η κατάσταση έχει βελτιωθεί αρκετά από το 2007».

Η έναρξη νέας σειράς διαλόγου όπως αυτός που ακούσαμε για τα ανθρώπινα δικαιώματα, αποτελεί ένα ακόμη θετικό σημείο. Φυσικά, σας διαβεβαιώνω ότι κατά τη διάρκεια αυτών των συναντήσεων, θα αναφερθούμε σε θέματα ενδιαφέροντος, κυρίως δηλαδή την κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων, το δικαίωμα του συνεχούς, των ΜΜΕ, της λατρείας, και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, και σε κάθε περίπτωση θα τονίσουμε τη δέσμευσή μας για σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη σημασία τους για μακροπρόθεσμη οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη.

Λόγω αυτών των φόβων – που είναι αρκετά δικαιολογημένοι – για την κατάσταση στο Τουρκμενιστάν, το Κοινοβούλιο ανέβαλε την απόφασή του για την Ενδιάμεση Συμφωνία. Καταρχήν, έχω κι εγώ κάποιους τέτοιους φόβους, και αναγνωρίζω ότι το Τουρκμενιστάν έχει να διανύσει ακόμη αρκετό δρόμο για να συμμορφωθεί πλήρως με τα διεθνή πρότυπα για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Ωστόσο, αν και είναι περιορισμένη, αυτό αποτελεί μια θετική εξέλιξη που επιβεβαιώνει την επιθυμία σημείωσης προόδου και ανοίγματος στην αλλαγή. Το βλέπουμε ως μια ευκαιρία που πρέπει να αδράξουμε για να συνεργαστούμε με τις αρχές του Τουρκμενιστάν και να τους ενθαρρύνουμε. Είμαι πεπεισμένος ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δεσμευτεί περαιτέρω για να ανοίξει το δρόμο για θετικές εξελίξεις.

Η εφαρμογή της Ενδιάμεσης Συμφωνίας για το Εμπόριο, με το οποίο εννοώ τις διατάξεις της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας που σχετίζονται με το εμπόριο, θα ήταν ένα θετικό πρώτο βήμα που θα μας έδινε τη δυνατότητα να έρθουμε πιο κοντά με το Τουρκμενιστάν και να προωθήσουμε σθεναρά τη συνεργασία, τις μεταρρυθμίσεις και γενικότερα τον εκσυγχρονισμό. Επιπλέον, η Ενδιάμεση Συμφωνία περιέχει μια σημαντική ρήτρα για τα ανθρώπινα δικαιώματα και γνωρίζω τις ανησυχίες σας για την πιθανότητα αναστολής της συμφωνίας.

Ως προς αυτό, θα ήθελα να τονίσω ότι το Άρθρο 1 της Ενδιάμεσης Συμφωνίας για το Εμπόριο και το Άρθρο 2 της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας περιέχουν ρήτρες που αναφέρονται στο σεβασμό της δημοκρατίας και των θεμελιωδών δικαιωμάτων ως βασικά στοιχεία κάθε συμφωνίας, αλλά πάνω από όλα ότι όλες οι συμφωνίες περιέχουν ρήτρες που δίνουν τη δυνατότητα σε κάθε πλευρά να λάβει τα κατάλληλα μέτρα σε περίπτωση σοβαρής παραβίασης των όρων, και αυτό μπορεί να γίνει χωρίς προηγούμενη διαβούλευση των μικτών επιτροπών, σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.

Η αναβολή των συμφωνιών σε περίπτωση εξακρίβωμένης, συνεχούς και σοβαρής παραβίασης της ρήτρας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι έτσι πιθανή. Παρόλα αυτά, η Ενδιάμεση Συμφωνία για το Εμπόριο δεν αποτελεί πανάκεια. Σίγουρα δε θα επιλύσει όλα τα προβλήματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τουρκμενιστάν, αλλά θα βοηθήσει στη διασφάλιση της πλήρους συμμόρφωσης με τα διεθνή πρότυπα, ειδικά στους τομείς του κράτους δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Υπάρχουν δύο ακόμη σημαντικοί λόγοι για να ενδυναμώσουμε τις σχέσεις μας με το Τουρκμενιστάν και να προστατεύσουμε τα συμφέροντά μας: η ασφάλεια και η ενέργεια. Το Τουρκμενιστάν βρίσκεται στο σταυροδρόμι της Ευρώπης και της Ασίας και ανάμεσα στους γείτονές του βρίσκονται το Ιράν και το Αφγανιστάν. Είναι σημαντικό για τη χώρα να είναι ενεργά συμμέτοχη σε μια περιοχή με ένταση και τάσεις αποσταθεροποίησης.

Για αυτό το σκοπό, συνεργαζόμαστε επιτυχώς με το Τουρκμενιστάν στους τομείς της διαχείρισης των συνόρων και της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, του Ισλαμικού εξτρεμισμού, της διακίνησης ναρκωτικών και ανθρώπων. Αυτή η συνεργασία είναι όλο και πιο σημαντική δεδομένης της πρόσφατα ανανεωμένης δέσμευσης της διεθνούς κοινότητας στο Αφγανιστάν και το Πακιστάν, ενώ περιφερειακές διασκέψεις θα διεξαχθούν σύντομα στη Χάγη και το Τόκιο.

Όπως όλοι γνωρίζουμε, η Κεντρική Ασία θα μπορούσε να διαδραματίσει ένα πολύ σημαντικό ρόλο όσον αφορά την ενεργειακή ασφάλεια. Έπειτα από την αλλαγή καθεστώτος στο Τουρκμενιστάν, έχουμε αυξήσει τη συνεργασία μας στον τομέα αυτό. Η Ευρωπαϊκή Ένωση καταβάλει κάθε προσπάθεια να κατασκευάσει το Νότιο διάδρομο μεταφοράς φυσικού αερίου ως μέρος μιας ευρύτερης πολιτικής διαφοροποίησης των πηγών ενέργειας και των οδών διαμετακόμισης. Είναι ξεκάθαρο ότι το Τουρκμενιστάν είναι πολύ σημαντικό για την επιτυχία αυτού του σχεδίου.

Ολοκληρώνοντας, οι σχέσεις μας με το Τουρκμενιστάν πρέπει να διαμορφώνονται με βάση τόσο τις αξίες μας όσο και τα συμφέροντά μας. Για αυτό πιστεύω ότι, μέσω της συνεργασίας με το Τουρκμενιστάν, θα είμαστε σε πιο ευνοϊκή θέση να προωθήσουμε τα επιχειρήματά μας για μια πιο ανοικτή κοινωνία στη χώρα αυτή.

Θα συνεχίσουμε να ενθαρρύνουμε τις αρχές για να υπάρξει πρόοδος σε άλλους τομείς, όπως τη μεταρρύθμιση του ποινικού και αστικού κώδικα, τη νομοθεσία για τη θρησκεία, την ελευθερία των ΜΜΕ, την αποφυλάκιση πολιτικών κρατουμένων, την εξουσιοδότηση πρόσβασης διεθνών παρατηρητών στις φυλακές, και την αυξημένη παρουσία των ΜΚΟ στη χώρα.

Για όλους αυτούς τους λόγους σας παρακαλώ να εγκρίνετε την ενδιάμεση συμφωνία με το Τουρκμενιστάν.

Πρόεδρος. – Κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πριν δώσω το λόγο στους διάφορους ομιλητές για τη συζήτηση, θα ήθελα – καθώς είμαι υπεύθυνος γλωσσικών ζητημάτων του Προεδρείου του Κοινοβουλίου – να διαβάσω κάποιες οδηγίες από ένα φυλλάδιο που ετοιμάστηκε για τους νέους Ευρωβουλευτές για το πώς να μιλούν έτσι ώστε να μπορεί να γίνει σωστά η διερμηνεία, και ώστε αυτό το θαύμα, χωρίς σύγκριση ή προηγούμενο σε κανένα άλλο θεσμικό όργανο, να μπορεί να συνεχίσει να λειτουργεί καθημερινά.

Δεν πρόκειται για τις πλάκες που έφερε από το όρος ο Μωυσής, αλλά ιδού τι λέει: «Να μιλάτε με κανονικό ρυθμό, όχι πολύ γρήγορα. Μιλάτε στη μητρική σας γλώσσα, εάν αυτό είναι δυνατό. Αποφεύγετε να αλλάζετε γλώσσα όταν μιλάτε. Η προφορική ομιλία προτιμάται από τη γραπτή, αλλά εάν δεν υπάρχει εναλλακτική, φροντίστε οι διερμηνείς να έχουν το κείμενο. Δίνετε σαφείς παραπομπές σε έγγραφα. Να αρθρώνετε με σαφή τρόπο όποιον αριθμό αναφέρετε. Εξηγείτε τις συντομογραφίες που χρησιμοποιείτε. Να θυμάστε ότι τα αστεία είναι δύσκολο να μεταφραστούν, και να έχετε επικοινωνία με τους διερμηνείς. Επίσης, όταν προεδρεύετε μιας συνάντησης, περιμένετε λίγο πριν δώσετε το λόγο στον επόμενο ομιλητή έτσι ώστε να μπορέσουν οι διερμηνείς να τελειώσουν το λόγο τους και να αλλάξουν στο κατάλληλο κανάλι.»

Σας ευχαριστώ πολύ για τη διερμηνεία σας και θα ήθελα να αδράξω αυτή την ευκαιρία για να συγχαρώ τους διερμηνείς, οι οποίοι καθιστούν δυνατό το έργο μας μέσω του δικού τους, το οποίο είναι τόσο περίπλοκο και αποτελεσματικό.

Alexandru Nazare, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (RO) Καταρχάς, και δεν αποτελεί σύμπτωση στο πλαίσιο αυτής της συζήτησης, θα ήθελα να χαιρετίσω το συμβιβασμό που επετεύχθη στην τελευταία συνάντηση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για τη συγχρηματοδότηση του αγωγού αερίου Nabucco.

Χαίρομαι για το γεγονός ότι το σχέδιο Nabucco έχει χαρακτηριστεί ενεργειακό σχέδιο προτεραιότητας και ότι οι προσπάθειές μας ως Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπέρ αυτού του σχεδίου, έχουν φέρει αποτελέσματα.

Παρόλα αυτά, επιστρέφοντας στο θέμα της σημερινής συζήτησης, πιστεύω ότι ανάμεσα στις ανησυχίες μας όσον αφορά το Τουρκμενιστάν υπάρχουν ξεκάθαρα δύο ίσως σημασίες: η οικονομική συνεργασία, ιδιαίτερα στους τομείς του πετρελαίου και του αερίου, καθώς και η κοινωνική πρόοδος και τα ανθρώπινα δικαιώματα στη χώρα, όπως αναφέρθηκαν και από την Επίτροπο.

Χαιρετίζω την έκθεση και συγχαίρω τον κύριο Caspary για αυτή.

Πιστεύω επίσης ότι η συμφωνία που συζητείται παρέχει καλύτερο πλαίσιο συνεργασίας με το Τουρκμενιστάν από την παρούσα. Παρόλα αυτά, θα ήθελα να τονίσω ότι δεν είναι πρώτη η συζήτηση συγκεκριμένων οδών συνεργασίας με το Τουρκμενιστάν και την συμπερίληψή του στα ενεργειακά σχέδια της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η συμφωνία που συζητείται σήμερα είναι παραπάνω από ευπρόσδεκτη ως μέσο επιτάχυνσης της οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και του Τουρκμενιστάν.

Καταλαβαίνουμε από αυτή την έκθεση ότι οι αρχές στο Ασγκαμπάτ είναι πρόθυμες να διαπραγματευτούν το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των πολιτικών ελευθεριών. Με βάση την εμπειρία της ΕΕ μέχρι τώρα, είναι προφανές ότι η πρόοδος σε αυτά τα ζητήματα επιτυγχάνεται πιο γρήγορα όταν αποτελούν μέρος μιας ευρύτερης συζήτησης που αγγίζει και άλλα θέματα, συμπεριλαμβανομένης και της προοπτικής μακροπρόθεσμης οικονομικής συνεργασίας.

Η ενεργειακή και η εξωτερική πολιτική του Τουρκμενιστάν είναι στενά συνδεδεμένες. Μπορούμε να φροντίσουμε και τις δύο ενδυναμώνοντας την οικονομική συνεργασία και υιοθετώντας συγκεκριμένα μέτρα, καθώς και εκφράζοντας συνεχές ενδιαφέρον για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Χαιρετίζω τα κριτήρια αξιολόγησης σε σχέση με την πρόοδο του Τουρκμενιστάν, καθώς και τα σχετικά με τα πρότυπα πνευματικής ιδιοκτησίας της ΕΕ. Αναρωτιέμαι κατά πόσο θα ήταν χρήσιμο να υπάρχουν παρόμοια πρότυπα όσον αφορά το επίπεδο οικονομικής ένταξης, αλλά ρεαλιστικής, μακροπρόθεσμης φύσης, ή σχετικά με την πρόοδο των πολιτικών ελευθεριών.

Erika Mann, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο και τον κύριο Vondra, για τις διευκρινίσεις τους, αλλά είμαι σίγουρος ότι και οι ίδιοι ένιωσαν ότι υπάρχει ακόμη κάποιος δισταγμός από την πλευρά μας για να δώσουμε την πλήρη στήριξή μας. Πιστεύω ότι είναι εύκολο να το καταλάβουμε, καθώς η υπόθεση είναι απλή. Η δυσκολία προκύπτει καθώς για τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας (ΣΕΕΣ), το Κοινοβούλιο θα πρέπει να δώσει τη συγκατάθεσή του, ενώ δε συμβαίνει το ίδιο με την Ενδιάμεση Συμφωνία για το Εμπόριο, λόγω των νομικών μας υποχρεώσεων.

Λόγω αυτού του γεγονότος, όταν πρόκειται για την Ενδιάμεση Συμφωνία για το Εμπόριο, στο ψήφισμα μπορούμε μόνο να τονίσουμε κάποια σημεία, να εκφράσουμε τις ανησυχίες μας και να παρέχουμε στήριξη σε σχέση με κάποια θέματα· το Κοινοβούλιο όμως και συγκεκριμένα η ομάδα μου, διστάζει να δώσει την πλήρη του στήριξη στην Ενδιάμεση Συμφωνία για το Εμπόριο.

Ελπίζω να είναι κατανοητό αυτό και να μπορέσετε να επιλύσετε το πρόβλημα. Γνωρίζω ότι λόγω της νομικής διαδικασίας και λόγω του ότι έχετε ήδη υπογράψει τη νομική βάση, είναι πολύ δύσκολο, εάν όχι αδύνατο, να υπάρξει επαναδιαπραγμάτευση. Γνωρίζουμε τα γεγονότα, αλλά είμαι σίγουρος ότι μπορεί να βρεθεί μια μορφή δέσμευσης και να υπάρξει προσπάθεια περαιτέρω ανάπτυξης και έρευνας των νομικών βάσεων μέσω των οποίων θα μπορέσει να υπάρξει προσέγγιση των δύο πλευρών, καθώς όλοι αναγνωρίζουμε πόσο σημαντικό είναι το Τουρκμενιστάν και έχουμε ήδη στηριχτεί άλλες συμφωνίες. Έτσι, φυσικά και γνωρίζουμε τι έχει γίνει και γνωρίζουμε πόσο σημαντικό είναι το Τουρκμενιστάν, αλλά αυτή είναι μια προβληματική περίπτωση.

Θα ήθελα να το ξανακοιτάξω αυτό και για αυτό το λόγο σας ζητώ συγκεκριμένα να μου κάνετε μια χάρη: κοιτάξτε στην παράγραφο 11, όπου εκφράζουμε τις ανησυχίες μας σχετικά με τις νομικές υποχρεώσεις και τις διαφορές μεταξύ της Ενδιάμεσης Συμφωνίας για το Εμπόριο και της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας.

Σας παρακαλώ να αναγνωρίσετε την παράγραφο 9 του ψηφίσματός μας, που αναφέρεται στη συμπερίληψη της ρήτρας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη ΣΕΕΣ. Επίτροπε, γνωρίζω και έλαβα υπόψη τα επιχειρήματά σας, αλλά είμαι σίγουρος ότι μπορείτε να κάνετε κάτι για να βρούμε τρόπους ενδυνάμωσης του συγκεκριμένου σημείου.

Το ίδιο ισχύει και για την παράγραφο 10, και αυτό είναι επίσης σημαντικό και για το Συμβούλιο. Θα θέλαμε να δούμε μια ρήτρα αναθεώρησης. Γνωρίζω ότι κάτι τέτοιο δεν προβλέπεται, αλλά κάντε μας τη χάρη και κοιτάξτε τι μπορείτε να κάνετε όταν συνεχίσετε τις διαπραγματεύσεις.

Εάν μπορείτε να κάνετε κάτι για την παράγραφο 8, θα ήταν πολύ χρήσιμο για εμάς· έχει σχέση με την παρακολούθηση που πάντα θέλουμε να υπάρχει και που πάντα επιζητούμε. Η παρακολούθηση δε σημαίνει ότι επιθυμούμε να καθίσουμε στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων. Το έχουμε κάνει υπό διαφορετικές συνθήκες, οπότε ερευνήστε τι μπορείτε να κάνετε εδώ, πως μπορείτε να είστε χρήσιμοι καθορίζοντας τι σημαίνει παρακολούθηση, αλλά κάντε μας τη χάρη και κοιτάξτε την υπόθεση.

Παρεμπιπτόντως, πιστεύω ότι έχετε κάνει εξαιρετική δουλειά. Καλύπτονται όλα τα ζητήματα στη νέα Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης ΕΕ-Κεντρικής Ασίας για τον 21^ο αιώνα. Συμπεριλάβατε ακόμη και τη σύσταση της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας. Συμπεριλάβατε ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων οπότε είμαι σίγουρος ότι μπορούμε να φτάσουμε σε συμβιβαστική λύση, αλλά χρειάζεται λίγη δουλειά ακόμη.

Hélène Flautre, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι πρέπει να προσπαθήσουμε να μην παραπλανηθούμε, αλλά να συνειδητοποιήσουμε ότι, παρόλο που ο Valéry Pal αποφυλακίστηκε, η Κυβέρνηση του Τουρκμενιστάν θα συνεχίσει να απαγάγει, να φυλακίζει και να βασανίζει ανθρώπους στη χώρα για «εγκλήματα της διανόησης».

Παρόλο που ο Ειδικός Εισηγητής των Ηνωμένων Εθνών για την Ελευθερία της Θρησκείας ταξίδεψε στο Τουρκμενιστάν, εννιά άλλοι ειδικοί εισηγητές αναμένουν ακόμη τις άδειές τους, και αυτοί είναι υπεύθυνοι για σημαντικούς τομείς όπως βασανιστήρια, υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ανεξαρτησία της δικαστικής εξουσίας, εκπαίδευση, υγεία, ελευθερία της έκφρασης και πολλά άλλα.

Ορισμένες ομιλίες φαίνονται σαν ασκήσεις πειθούς προς τον εαυτό μας. Εξακολουθούμε να είμαστε αντιμέτωποι με ένα από τα πιο πιεστικά και κλειστά καθεστώτα, ακόμη κι αν υπάρχει κάποια πρόοδος και ακόμη κι αν χρειάζεται να βρούμε την κατάλληλη στρατηγική για να το υποστηρίξουμε. Είναι σημαντικό να μην είμαστε αφέλεις και να ζητήσουμε από το Τουρκμενιστάν να γίνει μοντέλο δημοκρατίας και ανθρωπίνων δικαιωμάτων πριν έρθουμε σε οποιαδήποτε συμφωνία μαζί του.

Οπότε, μεταξύ των δύο αυτών άκρων, τι πρέπει να διαλέξουμε; Προτείνω πολύ απλά να έχουμε μια πραγματική εξωτερική πολιτική, και να πληρούμε σαφή κριτήρια, τα οποία μπορούν να μετρηθούν, είναι ρεαλιστικά, αυτά δηλαδή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αυτό που έχω κατά νου είναι άδειες εισόδου για ανεξάρτητους ΜΚΟ και ειδικούς εισηγητές των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και για το Διεθνή Ερυθρό Σταυρό. Γνωρίζουμε ότι οι διαπραγματεύσεις βρίσκονται σε εξέλιξη, αλλά δεν έχουν ολοκληρωθεί. Σκέφτομαι την εκ νέου ευθυγράμμιση του εκπαιδευτικού συστήματος με τα διεθνή πρότυπα – που βρίσκεται σε εξέλιξη αλλά ακόμη απέχει πολύ από το να είναι σε ικανοποιητικό επίπεδο – την αποφυλάκιση όλων των πολιτικών κρατουμένων και την ελεύθερη κυκλοφορία τους – εν ολίγοις, το Α και το Ω των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η πρόταση της ομάδας μου είναι φιλόδοξη και ρεαλιστική. Μπορεί να συμπυκνωθεί σε μία απλή «συνταγή».

(Ο Πρόεδρος διέκοψε την ομιλήτρια για να της ζητήσει να μιλάει πιο αργά, έπειτα από αίτημα των διερμηνέων)

Δεν μπορούμε να υπονομεύσουμε την πολιτική μας αποκηρύσσοντας τις αξίες μας. Δεν είναι θέμα υποστήριξης της απομόνωσης του Τουρκμενιστάν, αλλά συνεργασίας με τη χώρα. Οπότε, πως θα γίνει αυτό; Θα πάρουμε δύο μολύβια, ένα στο κάθε χέρι. Με το πρώτο μολύβι, θα υπογράψουμε τον οδικό χάρτη, που θα ορίσει τα στάδια που απαιτούνται για να τηρηθούν τα κριτήρια που θέτει το Κοινοβούλιο. Αυτά τα στάδια θα οροθετηθούν χρονικά, με ακριβή χρονοδιαγράμματα, και θα συζητηθούν στις υποεπιτροπές ανθρωπίνων δικαιωμάτων που θα διεξάγονται με τη χώρα.

Μόλις έχει υπογραφεί ο οδικός χάρτης, με το άλλο χέρι και το άλλο μολύβι θα υπογράψουμε την ενδιάμεση συμφωνία που βρίσκεται ενώπιόν μας. Πιστεύω ότι, όταν έρθει η ώρα να συζητήσει η Επιτροπή και το Συμβούλιο το μέλλον της ρήτρας ανθρωπίνων δικαιωμάτων, είναι απαραίτητο αυτές οι ρήτρες να είναι συστηματικές και να συνοδεύονται από έναν μηχανισμό διαβούλευσης που να μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα, εάν χρειαστεί, την αναβολή της συμφωνίας.

Πρόεδρος. – Κυρία Flautre, ο Πρόεδρος δε μετράει την ταχύτητα με την οποία μιλούν οι ομιλητές. Ο Πρόεδρος έχει ένα φωτάκι μπροστά του μέσω του οποίου οι διερμηνείς του στέλνουν σήμα SOS όταν σταματούν τη διερμηνεία γιατί δεν μπορούν να συμβαδίσουν με τον ομιλητή. Δεν μετράω την ταχύτητα κανενός· μου μεταβιβάζεται αυτό το σήμα έκτακτης ανάγκης και εγώ το μεταβιβάζω στους Βουλευτές, έτσι ώστε όλοι να μπορούν να παρακολουθούν τη συζήτηση.

Σας ευχαριστώ όπως πάντα για την κατανόησή σας.

Helmuth Markov, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, κυρία Επίτροπε, έχει περάσει σχεδόν ένας χρόνος από όταν το Κοινοβούλιο δήλωσε σαφώς και ξεκάθαρα ποια πρόοδος είναι απαραίτητη για να μπορέσει να δώσει τη συγκατάθεσή του στην εμπορική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Τουρκμενιστάν. Πρόκειται για αιτήματα που είναι σχετικά εύκολα να ικανοποιηθούν: ελεύθερη και ανεμπόδιστη πρόσβαση για το Διεθνή Ερυθρό Σταυρό, αποφυλάκιση των πολιτικών κρατουμένων και των αντιρρησιών συνείδησης, κατάργηση όλων των κρατικών ταξιδιωτικών περιορισμών, ευκολότερη πρόσβαση και εργασιακές συνθήκες για ΜΚΟ και γραφεία του ΟΗΕ καθώς και εκτενή μεταρρύθμιση του εκπαιδευτικού συστήματος. Αναγνωρίζω ότι η κυβέρνηση υπό τον Πρόεδρο Berdymukhamedov έχει σημειώσει πρόοδο. Αυτό είναι αδιαμφισβήτητο. Παρόλα αυτά, κατά τη γνώμη μου, δεν επαρκεί προκειμένου να εγκρίνουμε αυτή τη συμφωνία τώρα. Τόσο εσείς, κύριε Προεδρεύων, όσο και εσείς, κυρία Επίτροπε, χάσατε μια τεράστια ευκαιρία.

Δε συμμερίζομαι τις απόψεις τους, αλλά όπως είπαν οι σοσιαλδημοκράτες συνάδελφοι, εμείς – ως Κοινοβούλιο – θέλουμε μια διασφάλιση από εσάς ότι, εάν το Κοινοβούλιο ζητήσει την απόσυρση της Ενδιάμεσης Συμφωνίας, θα υποστηρίξετε το αίτημά μας. Ο κύριος Vondra δεν αναφέρθηκε καθόλου σε αυτό και εσείς, Επίτροπε, μας εξηγήσατε ότι προβλέπεται από τη σύμβαση ότι μπορεί να γίνει κάτι τέτοιο. Το ζήτημα δεν είναι το ότι προβλέπεται ότι μπορεί να γίνει· το ζήτημα είναι εάν είστε έτοιμοι, εφόσον το ζητήσει το Κοινοβούλιο, να υποστηρίξετε αυτό το αίτημα. Αυτό είναι το ζήτημα.

Ζητώ από όλους τους αξιότιμους φίλους μου, εάν θεωρούμε σοβαρή τη δουλειά μας, να μην συμφωνήσουμε αύριο, εάν δεν συμφωνήσει γραπτώς η Επιτροπή και μας δηλώσει εδώ ότι αυτό το αίτημα θα ικανοποιηθεί. Αυτό ήταν μια συνολική διαπραγματευτική πρόταση, αλλά δεν αναφερθήκατε καθόλου σε αυτό. Πρέπει να πω ότι έχω την αίσθηση ότι δε μας αντιμετωπίζετε σοβαρά. Θα έπρεπε να έχει γίνει τουλάχιστον μια δήλωση θέσης ως προς αυτό.

Συνεπώς, υπό αυτές τις συνθήκες, δεν μπορεί να υπάρξει συμφωνία για την Ενδιάμεση Συμφωνία. Ελπίζω να το δηλώσουμε αυτό ομόφωνα αύριο.

David Martin (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, όπως και οι δύο προηγούμενοι ομιλητές, φοβούμαι ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο παρουσιάζουν μια υπεραισιόδοξη άποψη του πως είναι η κατάσταση στο Τουρκμενιστάν.

Ο σημερινός Πρόεδρος μπορεί να είναι οριακά καλύτερος από τον Πρόεδρο που αντικατέστησε το Φεβρουάριο 2007, αλλά είναι αρκετά καλύτερος για να δώσουμε συγκατάθεση για μια ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο που θα αποτελέσει προπομπή για μια συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας; Όπως είπε ο κύριος Μαρκον και η κυρία Flautre, στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου θέσαμε πέντε ξεκάθαρους στόχους για το Τουρκμενιστάν τους οποίους θα θέλαμε να δούμε να τηρούνται πριν δώσουμε τη συγκατάθεσή μας.

Καταρχάς, είπαμε ότι ο Διεθνής Ερυθρός Σταυρός πρέπει να έχει ελεύθερη πρόσβαση στο Τουρκμενιστάν. Αν δε με διαμεύσει η Επιτροπή και το Συμβούλιο, πιστεύω ότι μέχρι τώρα ο Ερυθρός Σταυρός δεν έχει επισκεφτεί ούτε μία φυλακή ή φυλακισμένο στο Τουρκμενιστάν.

Δεύτερον, είπαμε ότι πρέπει να υπάρξει ευθυγράμμιση του εκπαιδευτικού συστήματος με τα διεθνή πρότυπα. Το Συμβούλιο είπε πολύ σωστά ότι επεκτάθηκε η δευτεροβάθμια εκπαίδευση κατά ένα χρόνο, αλλά από ότι καταλαβαίνω, παρά τις όποιες μικρές βελτιώσεις στο εκπαιδευτικό σύστημα, αυτές δεν είχαν αποδέκτες την πλειονότητα των Τουρκμένων αλλά τις ελίτ και προετοιμάζουν όσους επιθυμούν να εργαστούν στον τομέα του πετρελαίου και του φυσικού αερίου.

Τρίτον, ζητήσαμε την αποφυλάκιση όλων των πολιτικών κρατουμένων. Ορισμένοι έχουν απελευθερωθεί, αλλά όχι πολλοί, και υπάρχουν κυριολεκτικά εκατοντάδες, εάν όχι χιλιάδες, πολιτικοί κρατούμενοι που δεινοπαθούν στις φυλακές του Τουρκμενιστάν, περιμένοντας μια δίκαιη δίκη.

Τέταρτον, είπαμε ότι θέλουμε την κατάργηση όλων των περιορισμών στις εξωτερικές μετακινήσεις. Είναι ενδιαφέρον ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή επικεντρώθηκαν στις εσωτερικές μετακινήσεις. Είπαμε ότι πρέπει να υπάρχει και ελευθερία εξωτερικών μετακινήσεων. Αυτό δεν έχει επιτευχθεί.

Τέλος, είπαμε ότι πρέπει να υπάρχει ελεύθερη πρόσβαση για ανεξάρτητους ΜΚΟ, ελεύθερη πρόσβαση για όργανα ανθρωπίνων δικαιωμάτων του ΟΗΕ και ελευθερία του τύπου. Λοιπόν, δεν υπάρχει ελευθερία του τύπου, δεν υπάρχει ελεύθερη πρόσβαση για ΜΚΟ και ενώ επιτράπηκε η είσοδος στον επιθεωρητή του ΟΗΕ για τη θρησκευτική ανοχή, το Τουρκμενιστάν έχει τη μεγαλύτερη αναμονή για επισκέψεις αξιωματούχων του ΟΗΕ από οποιαδήποτε άλλη χώρα στον κόσμο.

Είναι πραγματικά μια χώρα με την οποία μπορούμε να συνεργαστούμε; Έχω την εντύπωση ότι για την πλειονότητα του Σώματος και άλλων θεσμικών οργάνων, η απάντηση είναι ξεκάθαρα «ναι». Γιατί άλλαξαν τα πράγματα από την υιοθέτηση του ψηφίσματος το 2007; Ορισμένοι κυνικοί μπορεί να πουν ότι αυτό συμβαίνει λόγω του ότι ανακαλύφθηκαν φυσικό αέριο και πετρέλαιο στο Τουρκμενιστάν, επειδή θέλουμε να χτίσουμε ένα νέο αγωγό, επειδή ξαφνικά βρίσκεται εντός στρατηγικών ενδιαφερόντων. Εάν συμβαίνει αυτό, ας μην προσποιούμαστε ότι έχει να κάνει με βελτίωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Έχει να κάνει με συμφέροντα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL). – (DA) Κύριε Πρόεδρε, κι εγώ διαφωνώ κάθετα με την πρόταση χωρίς όρους έγκρισης από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της συμφωνίας για το εμπόριο με το Τουρκμενιστάν, το οποίο εξάλλου, είναι αυτό που συζητούμε εδώ. Μπορούμε να γράψουμε ότι θέλουμε στην αιτιολόγησή μας, αλλά μόλις πατήσουμε το πράσινο κουμπί, το θέμα δε θα βρίσκεται στα χέρια μας εάν δεν έχουμε διασφάλιση από την Επιτροπή ότι θα έχουμε τη δυνατότητα ακύρωσης της συμφωνίας.

Ποιος είναι πράγματι ο λόγος έγκρισης της συμφωνίας με το Τουρκμενιστάν; Έχουμε ακούσει για πολλές βελτιώσεις και είναι αλήθεια ότι η δικτατορία έχει κάνει κάποιες βελτιώσεις και έχει δεσμευτεί για ορισμένα θέματα. Ωστόσο, όπως μας έχει πει η Διεθνής Αμνηστία, αυτές οι βελτιώσεις είναι μόνο σε πολύ περιορισμένο βαθμό. Πως έχει δικαιολογηθεί αυτό; Η δικαιολογία που δόθηκε είναι ότι λόγω της απουσίας συμφωνίας δεν έχουν υπάρξει ακόμη αποτελέσματα. Κατά τη γνώμη μου, αυτό αποτελεί μια παράλογη δικαιολογία που έμμεσα καλεί όλους τους δικτάτορες να τηρούν στάση αναμονής, γιατί με αυτό τον τρόπο θα υποκύψουμε σε κάποιο σημείο. Πιστεύω ότι

πρέπει να ειπωθεί δυνατά και ξεκάθαρα ότι το κόστος για το φυσικό αέριο μπορεί να είναι μεγάλο και εάν το κόστος για το φυσικό αέριο είναι συμφωνίες με τη δικτατορία του Τουρκμενιστάν, τότε το κόστος είναι πολύ υψηλό.

Justas Vincas Paleckis (PSE). – (LT) Είναι λυπηρό το γεγονός ότι οι δράσεις που έλαβε η Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλοι διεθνείς οργανισμοί για την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τουρκμενιστάν, δεν έχουν παρουσιάσει θετικά αποτελέσματα. Δημοσιογράφοι και υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων έχουν φιμωθεί. Γυναίκες και παιδιά συνεχίζουν να βιάζονται και να πέφτουν θύματα εμπορίας ανθρώπων.

Παρόλα αυτά, είμαι πεπεισμένος ότι οι πολιτικές διακοπής των σχέσεων και απομόνωσης ως προς το Τουρκμενιστάν, δεν είναι πολύ ελπιδοφόρες. Όχι γιατί η χώρα είναι πλούσια σε φυσικό αέριο, αλλά γιατί μόνο η προώθηση των δεσμών με τον έξω κόσμο μπορεί να επιφέρει δημοκρατικές αλλαγές.

Συνεπώς, στηρίζω τη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και την ενδιάμεση συμφωνία, η οποία μπορεί να ανασταλεί εάν καταστεί απαραίτητο από τα γεγονότα στη χώρα. Αναμφίβολα, η στάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς την ενέργεια στις σχέσεις με το Τουρκμενιστάν, δεν πρέπει να διαχωριστεί από όποιες αλλαγές στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Charles Tannock (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, υπάρχουν πολλά περισσότερα στο μυστηριώδες Τουρκμενιστάν από πετρέλαιο και φυσικό αέριο. Αυτό δε σημαίνει ότι οι πηγές υδρογονάνθρακα της χώρας δεν είναι σημαντικές. Στην πραγματικότητα είναι καθοριστικής στρατηγικής σημασίας για την ΕΕ, δεδομένης της επιθυμίας της Ένωσης, και της εμφανούς επιθυμίας του Τουρκμενιστάν, να απομακρυνθούν από τη σκιά της Ρωσίας, όσον αφορά τον ενεργειακό εφοδιασμό.

Οι τεράστιες και άμεσα προσβάσιμες πηγές φυσικού αερίου του Τουρκμενιστάν είναι αρκετές από μόνες τους για να υπάρξει μια στενότερη σχέση με την ΕΕ. Παρόλα αυτά, υπάρχουν και άλλοι λόγοι επίσης για να επιτευχθεί ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο με το Τουρκμενιστάν. Η χώρα αποτελεί πολύ καλό παράδειγμα ειρηνικής και σταθερής Μουσουλμανικής χώρας με κοσμική κυβέρνηση που είναι δεσμευμένη για την καταπολέμηση της Ισλαμικής τρομοκρατίας στο Αφγανιστάν, όπου διεξάγεται πόλεμος.

Φυσικά, υπάρχουν τεράστιες ανησυχίες για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη δημοκρατία και τις πολιτικές ελευθερίες, αλλά αυτές οι ανησυχίες υπάρχουν και για τη Ρωσία και την Κίνα, και δε θυμάμαι οι Σοσιαλιστές να αναφέρθηκαν σε αυτό στην πρόσφατη συζήτηση για το Θιβέτ. Παρόλα αυτά, διατηρούμε στρατηγικές σχέσεις και με τις δύο αυτές μεγάλες χώρες.

Θα ενθαρρύνουμε την περαιτέρω αλλαγή στο Τουρκμενιστάν μέσω του διαλόγου και της εταιρικής σχέσης, όχι μέσω της απομόνωσης. Συνεπώς, στηρίζω γενικά τις πιο στενές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και κεντρικών Ασιατικών χωρών.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Alessandro Battilocchio (PSE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ελπίζω αυτή η συζήτηση για την ενδιάμεση συμφωνία να αποτελέσει την ευκαιρία για μια εις βάθος εξέταση της κατάστασης στο Τουρκμενιστάν και της απαίτησης πιο πρακτικών μέτρων για τη βελτίωση της υπάρχουσας πολύ αρνητικής κατάστασης.

Η κυβέρνηση του Ασγκαμπάτ πρόσφατα απέρριψε μια σειρά συστάσεων συμπεριλαμβανομένης της αποφυλάκισης πολιτικών κρατουμένων, της αναθεώρησης παλαιών υποθέσεων πολιτικού εγκλεισμού και της άρσης της ταξιδιωτικής απαγόρευσης που αυθαίρετα επιβλήθηκε σε ακτιβιστές ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Μέχρι στιγμής, χωρίς να υποκρινόμαστε, είναι ένα κράτος κλειστό στην παρακολούθηση από διεθνείς οργανισμούς, οι οποίοι δεν έχουν καταφέρει να εισέλθουν στη χώρα για 10 χρόνια. Οι δημοσιογράφοι και οι ακτιβιστές δεν μπορούν να εργαστούν ελεύθερα και όλοι οι αντιτιθέμενοι δέχονται καθημερινές απειλές.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η διεθνής κοινότητα ζητούν τώρα μια αλλαγή ως προς το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων· αμιγώς οικονομικές συμφωνίες θα είναι πολύ δύσκολο να εγκριθούν.

Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Υπουργέ, κυρία Επίτροπε, πιστεύω ότι πρέπει να σταματήσουμε να είμαστε υποκριτές όσον αφορά αυτό το ζήτημα.

Το 2006 ήμουν προσωπικά μέρος της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ταξίδεψε στο Τουρκμενιστάν και κάναμε έναν αριθμό προτάσεων τότε, τις οποίες και αποδεχτήκατε κυρία Επίτροπε.

Κατανοώ τα επιχειρήματά σας και αυτά του Συμβουλίου, αλλά όταν συγκρίνω το τι προτάθηκε και την έκθεση για την Κεντρική Ασία – την οποία υπερψηφίσαμε στο Σώμα πριν από μερικούς μήνες, στις 20 Φεβρουαρίου 2008 και στην οποία επαναλάβαμε τα αιτήματά μας σχετικά με την απελευθέρωση κρατουμένων, τον Ερυθρό Σταυρό κ.ο.κ – έχει υπάρξει πραγματικά πρόοδος; Όχι.

Προσωπικά, όταν διαβάζω «έκθεση του Τουρκμενιστάν», ουσιαστικά διαβάζω «έκθεση του Nabucco» καθώς τελικά, ενδιαφερόμαστε για την ενέργεια, για το φυσικό αέριο αυτής της τρίτης μεγαλύτερης παραγωγού φυσικού αερίου του κόσμου. Επιπλέον, γνωρίζω ότι – μας διευκρινίστηκε όταν βρισκόμασταν στο Τουρκμενιστάν – ότι, εάν δεν ενδιαφερόταν η Ευρωπαϊκή Ένωση για το φυσικό αέριο του Τουρκμενιστάν, η χώρα θα είχε άλλους πελάτες, ανάμεσα στους οποίους και η Κίνα. Οπότε ας μην είμαστε υποκριτές, ας ξεκαθαρίσουμε ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Christopher Beazley (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συμφωνήσω με το συνάδελφό μου, τον Dr Charles Tannock. Τα τελευταία του σχόλια, εάν δεν είχε διακοπεί, κινούνταν στο πλαίσιο ότι η ΕΕ πρέπει να ενθαρρυνθεί – και όντως η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει να χρηματοδοτήσουν – δια-Κασπιακούς αγωγούς στην Κεντρική Ασία για να μειωθεί ο κίνδυνος στήριξης σε μονοπωλιακές πηγές, έτσι ώστε να μπορούμε να αποφύγουμε να πέσουμε ίσως θύματα στόχων εξωτερικής πολιτικής γειτονικών χωρών.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ κύριε Beazley. Είναι πάντα σημαντικό να συμπληρώνονται οι σκέψεις του κύριου Tannock, ο οποίος είναι πάντα εποικοδομητικός και αποτελεί πηγή έμπνευσης για το Κοινοβούλιο.

Ο τελευταίος ομιλητής, ο κύριος Martin, έχει το λόγο.

Θα εξετάσουμε στο Προεδρείο κατά πόσο, σε αυτό το σημείο, θα δοθεί ο λόγος στους ομιλητές που έχουν ήδη συμμετάσχει στη συζήτηση, γιατί αυτό που συνήθως γίνεται είναι ότι την ξανανοίγουν. Ωστόσο, σε αυτή την περίπτωση, καθώς φτάσαμε στον πέμπτο ομιλητή και πέντε είναι οι ομιλητές που έχουν δικαίωμα παρέμβασης, δίνω το λόγο στον κύριο Martin.

David Martin (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που μου δώσατε το λόγο. Θα ήθελα να επανέλθω στο προηγούμενο καθώς θέλω να θέσω μια πολύ συγκεκριμένη ερώτηση στην Επιτροπή πριν λάβει το λόγο. Θα ήθελα να μάθω με ποιο τρόπο κάποια ρήτρα ανθρωπίνων δικαιωμάτων με την οποία θα συμφωνήσουμε, θα επικληθεί και θα εφαρμοστεί. Η Επιτροπή θα είναι αυτή που θα αποφασίσει κατά πόσο υπάρχει παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων και, εάν αποφασίσει κάτι τέτοιο η Επιτροπή, θα συμφωνηθεί στο Συμβούλιο η αναστολή της συμφωνίας με ομοφωνία ή με ειδική πλειοψηφία; Πόσο πρακτική θα ήταν μια ρήτρα ανθρωπίνων δικαιωμάτων; Έχουμε ρήτρες ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε πολλές διεθνείς συμφωνίες και μέχρι σήμερα – με την εξαίρεση της επόμενης συζήτησης – δεν έχουμε επικαλεστεί καμία, με μία από τις σπάνιες εξαιρέσεις να αποτελεί η Λευκορωσία.

Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι ήταν μια χρήσιμη συζήτηση. Η συζήτηση επικεντρώθηκε στα ανθρώπινα δικαιώματα και αυτό δεν αποτελεί έκπληξη για εμάς. Θα ήθελα για ακόμη μία φορά να τονίσω ότι η υπάρχουσα ρήτρα ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη συμφωνία επιτρέπει την αναστολή σε περίπτωση παραβίασης ανθρωπίνων δικαιωμάτων· ως προς την ίδια την αναστολή, πιστεύω ότι, εάν επιδεινωθεί η κατάσταση στο Τουρκμενιστάν, θα πρέπει να λάβουμε πολύ σοβαρά υπόψη τις προτάσεις του Κοινοβουλίου.

Φυσικά η τελική απόφαση θα παρθεί από το Συμβούλιο, αφού εξετάσει όλες τις επιλογές περιοριστικών μέτρων, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας αναστολής, και υπάρχει επίσης και σχετικό προηγούμενο με άλλες χώρες της κεντρικής Ασίας.

Ορισμένοι από εμάς αναφερθήκαμε στη συνεργασία με τον Ερυθρό Σταυρό. Για εμάς δεν είναι εύκολο να κρίνουμε τη συνεργασία μεταξύ του Ερυθρού Σταυρού και του Τουρκμενιστάν γιατί ο Ερυθρός Σταυρός εφαρμόζει μια βασική αρχή διακριτικότητας. Έτσι, με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι υπάρχουν ακόμη πολλά να γίνουν και να βελτιωθούν, αλλά την ίδια στιγμή υπάρχουν θετικά στοιχεία και εξελίξεις.

Γενικά και συμπερασματικά, η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τουρκμενιστάν έχει ακόμη μεγάλα περιθώρια βελτίωσης, αλλά η συνεχιζόμενη απομόνωση δεν αποτελεί επιλογή. Η με όρους προσέγγιση της ολοκλήρωσης της Ενδιάμεσης Συμφωνίας που είναι υπό διαπραγμάτευση εδώ και 11 χρόνια, δεν αποτελεί αποτελεσματικό μέσο διασφάλισης της προόδου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας.

Πρέπει φυσικά να υπάρχει διάλογος με το Τουρκμενιστάν για τα ανθρώπινα δικαιώματα, και αυτό είναι που προσπαθούμε να κάνουμε. Ο Τσέχος Πρωθυπουργός βρισκόταν πρόσφατα στην περιοχή. Είχε αυτή ακριβώς τη συζήτηση με τον Πρόεδρο στο Ασγκαμπάτ.

Η Προεδρία είναι πεπεισμένη ότι υπάρχει μια ευκαιρία για συνεργασία με το Τουρκμενιστάν, και ότι η προσέγγιση είναι ο μόνος αποτελεσματικός τρόπος θεμελίωσης ενός ειλικρινούς διαλόγου σε ζητήματα όπως τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Κανένας από τους κύριους εταίρους του Τουρκμενιστάν – Ρωσία ή Κίνα, που αυξάνουν την επιρροή τους στην περιοχή – δεν πρόκειται να θέσουν αυτά τα ζητήματα ψηλά στην ημερήσια διάταξη.

Συνεπώς, η δημιουργία μιας κατάλληλης συμβατικής σχέσης ξεκινώντας με την Ενδιάμεση Συμφωνία είναι ένα σημαντικό βήμα σε μια τέτοια πολιτική προσέγγισης. Μια αρνητική γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου θα ήταν επιζήμια για τον εκκολαπτόμενο διάλογο με το Τουρκμενιστάν και θα υπονόμει την ικανότητα διασφάλισης προόδου σε σημαντικούς τομείς όπως ο μεγαλύτερος σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Θα προέτρεπα έτσι το Κοινοβούλιο, όπως είπε και ο εισηγητής, ο Daniel Caspary, να προσφέρει την πλήρη του στήριξη για την ολοκλήρωση της Ενδιάμεσης Συμφωνίας.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, η Eleanor Roosevelt είπε κάποτε ότι αντί να αναθεματίζουμε το σκοτάδι, καλύτερα να ανάψουμε ένα κερί. Αυτό ισχύει επίσης και για το Τουρκμενιστάν. Η προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και η υποστήριξη της δημοκρατίας στη χώρα πρέπει φυσικά να συνεχίσει να αποτελεί προτεραιότητά μας. Ειπώθηκε από πολλούς πολύ σωστά – για παράδειγμα η κυρία Flautre που δε βρίσκεται πλέον εδώ – ότι οι αλλαγές γίνονται με αργό ρυθμό. Ναι, είναι αλήθεια αυτό, αλλά αποτελούν αλλαγές και αυτές οι αλλαγές πρέπει να αναγνωρίζονται και πρέπει να ενθαρρύνονται.

Έτσι, πρέπει να βοηθήσουμε το Τουρκμενιστάν για να βοηθηθεί και αυτό το ίδιο. Πρέπει συνεπώς να συνεργαστούμε με τη χώρα με έναν εποικοδομητικό, συνεχή και στρατηγικό τρόπο. Πρέπει να δημιουργήσουμε ένα κατάλληλο πλαίσιο για τις συμβατικές μας σχέσεις, αν και η Συμφωνία Εμπορίου και Συνεργασίας που ισχύει σήμερα, λόγω της περιορισμένης φύσης της, δεν επιτρέπει κάτι τέτοιο.

Θα ήθελα να πω δυο λόγια για την αναστολή, ή την πιθανή αναστολή. Όπως γνωρίζετε και όπως είπε μόλις ο Προεδρεύων, το Συμβούλιο είναι που αποφασίζει – ομόφωνα, παρεμπιπτόντως – για τέτοια θέματα. Η Επιτροπή μπορεί να κάνει μια πρόταση ως προς αυτό.

Να σας θυμίσω ότι έπειτα από τα γεγονότα στο Αντιτζάν για παράδειγμα, το Συμβούλιο αποφάσισε να επιβάλλει περιοριστικά μέτρα στο Ουζμπεκιστάν, συμπεριλαμβανομένου εμπάργκο όπλων καθώς και ταξιδιωτικών περιορισμών σε Ουζμπεκούς αξιωματούχους που βρέθηκε ότι συμμετείχαν στα γεγονότα. Επιπλέον, αναβλήθηκαν οι τεχνικές συναντήσεις υπό την ΣΕΣΣ, την Επιτροπή Συνεργασίας και τις υποεπιτροπές. Αυτά τα μέτρα ήταν υπό συνεχή αναθεώρηση και ανανεώνονταν ή τροποποιούνταν καταλλήλως σε ετήσια βάση.

Ως προς αυτό, εάν συμβεί παρόμοιο περιστατικό – ή απλά σημαντική επιδείνωση – το Συμβούλιο μπορεί να λάβει παρόμοια μέτρα ή ακόμη και να εξετάσει την πιθανότητα αναβολής, και η Επιτροπή θα εξέταζε φυσικά όλες τις διαθέσιμες επιλογές, συμπεριλαμβανομένης και της αναβολής.

Η ενσωμάτωση στην ΣΕΣΣ μιας συγκεκριμένης ρήτρας αναβολής σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα, θα απαιτούσε τροποποίηση της ΣΕΣΣ. Κατά τη γνώμη μας, αυτό μοιάζει λίγο δύσκολο καθώς θα σήμαινε την επανέναρξη διαπραγματεύσεων με το Τουρκμενιστάν – το οποίο έχει ήδη υπογράψει και επικυρώσει την ΣΕΣΣ από το 2004 – καθώς και με τα Κράτη Μέλη της ΕΕ, 12 από τα οποία έχουν επίσης επικυρώσει τη συμφωνία.

Στο βαθμό που αυτό αποσκοπεί στη διαπίστωση του κατά πόσο μια παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων μπορεί να οδηγήσει σε αναβολή της ΣΕΣΣ, θα ήθελα να επαναλάβω ότι τόσο η ΣΕΣΣ όσο και η Ενδιάμεση Συμφωνία περιέχουν ρήτρα που καθιστά το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων απαραίτητο στοιχείο – όπως δήλωσα ξεκάθαρα προηγουμένως. Τόσο η ΣΕΣΣ όσο και η Ενδιάμεση Συμφωνία περιέχουν σχετική ρήτρα ότι, εάν το ένα μέρος θεωρήσει ότι το άλλο δεν εκπληρώνει μια υποχρέωση της συμφωνίας, μπορεί να λάβει σχετικά μέτρα, που στην περίπτωση ειδικής ανάγκης μπορεί να το κάνει χωρίς προηγούμενη διαβούλευση της μικτής επιτροπής.

Τόσο η ενδιάμεση συμφωνία όσο και η ΣΕΣΣ περιέχουν μια κοινή δήλωση αποσαφηνίζοντας ότι περιπτώσεις ειδικής ανάγκης σημαίνει περιπτώσεις ουσιώδους παραβίασης της συμφωνίας από κάποιο μέρος, αποσαφηνίζοντας παράλληλα ότι η ουσιώδης παραβίαση συνίσταται στην παραβίαση ενός σημαντικού στοιχείου.

Συνεπώς, η ουσιώδης παραβίαση σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, δίνει το δικαίωμα στα μέρη να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα. Κατά τη γνώμη μας, αυτά τα μέτρα θα μπορούσαν να συμπεριλάβουν και την αναστολή της συμφωνίας. Έτσι, αξιότιμοι βουλευτές, σας ζητώ ξανά – όπως το έκανα και προηγουμένως – να δώσετε τη συγκατάθεσή σας για την ενεργοποίηση της Ενδιάμεσης Συμφωνίας για το Εμπόριο με το Τουρκμενιστάν.

Θα ήμουν απολύτως σύμφωνος σε μια πολιτική δέσμευση από την πλευρά μου – από την πλευρά της Επιτροπής – για την παρακολούθηση του διαλόγου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την τακτική αναφορά στο Κοινοβούλιο. Αυτό θα αποτελούσε, στη συμφωνία για το εμπόριο, σημαντικό βήμα για αυξημένη συνεργασία, και θα προωθούσε το πλαίσιο για διάλογο με το Τουρκμενιστάν στο ίδιο σημείο με τις υπόλοιπες χώρες της περιοχής. Ας μην το ξεχνούμε κι αυτό.

Μόνο μέσω μεγαλύτερης δέσμευσης θα μπορέσουμε να επηρεάσουμε θετικές εξελίξεις και βελτίωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

ΗΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DOS SANTOS*Αντιπροέδρου*

Daniel Caspary, *εισηγητής*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ πολύ για τη σημερινή συζήτηση, με την οποία έγινε ένα ακόμη βήμα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους αξιότιμους φίλους μου που εργάστηκαν μαζί μου για αυτό το ζήτημα τους τελευταίους μήνες.

Μια σημαντική δήλωση του Συμβουλίου, αγαπητέ κύριε Vondra, έχει μείνει στο μυαλό μου: ο κόσμος του Τουρκμενιστάν σίγουρα δε θα μάθει τι σημαίνει δημοκρατία και ανθρώπινα δικαιώματα από την Κίνα, τη Ρωσία ή ακόμη και το Ιράν. Τα τελευταία χρόνια, το Κοινοβούλιο έχει ορίσει σαφείς όρους σύμφωνα με τους οποίους μπορούμε να εγκρίνουμε αυτή την Ενδιάμεση Συμφωνία, με πιο πρόσφατη περίπτωση την έκθεση στρατηγικής για την Κεντρική Ασία από τον κύριο Özdemir.

Θα αποτελούσε τεράστια παραχώρηση από την πλευρά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εάν αγνοούσαμε ουσιαστικά τους όρους που θέσαμε πριν από περίπου τρεις ή έξι μήνες και λέγαμε ότι, παρόλα αυτά, εγκρίνουμε την έκθεσή μου για την Ενδιάμεση Συμφωνία. Από την άλλη πλευρά, είναι ξεκάθαρο ότι συζητούμε σήμερα για την Ενδιάμεση Συμφωνία. Δε θα ήταν καλή ιδέα να αναβάλουμε την ψηφοφορία. Ξεκαθαρίζω επίσης ότι δεν πρέπει να χρησιμοποιήσουμε το Τουρκμενιστάν και την Ενδιάμεση Συμφωνία ως ομήρους για να μεταφέρουμε την ισορροπία δυνάμεων μεταξύ των Ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Είμαι επίσης ξεκάθαρος στο ότι θα αποτελούσε προηγούμενο εάν η Επιτροπή και το Συμβούλιο συμφωνούσαν στα αιτήματα που πολλοί από εμάς θέσαμε σήμερα, ακόμη κι αν – και το λέω ανεπιφύλακτα – κατά τη γνώμη μου, τα αιτήματα αυτά του Κοινοβουλίου είναι απολύτως δικαιολογημένα. Αναμένω έτσι – κατά προτίμηση το απόγευμα – μια δέσμευση από την Επιτροπή ότι, εάν η διαδικασία της παρακολούθησης δείξει ότι η κατάσταση στο Τουρκμενιστάν έχει επιδεινωθεί και εάν το Κοινοβούλιο περάσει ψήφισμα ζητώντας από την Επιτροπή την εισήγηση στο Συμβούλιο της αναστολής της Ενδιάμεσης Συμφωνίας, θα καταθέσει σχετική πρόταση στο Συμβούλιο. Πιστεύω ότι αυτό πρέπει να είναι δυνατό στο πλαίσιο των υπαρχόντων συμφωνιών.

Θα χαίρόμουν πολύ εάν λαμβάναμε μια δέσμευση από το Συμβούλιο ότι θα συμπεριλάμβανε άμεσα και θα συζητούσε το ζήτημα σε μία από τις επόμενες συναντήσεις έπειτα από αίτημα της Επιτροπής. Και τα δύο αυτά όργανα μπορούν να αναλάβουν αυτές τις δεσμεύσεις χωρίς να θίγουν το ζήτημα της θεσμικής συνεργασίας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα ήμουν ευγνώμων εάν γινόταν αυτή η δήλωση σήμερα ή, το αργότερο, αύριο πριν την ψηφοφορία. Δεν έχω κάποιο συμφέρον να προτείνω στους αξιότιμους φίλους μου αύριο πριν την ψηφοφορία, αυτή να αναβληθεί.

Πρόεδρος. – Έλαβα δύο προτάσεις ψήφισματος, σύμφωνα με το Άρθρο 108(5) του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

9. Εξαμηνιαία αποτίμηση του διαλόγου ΕΕ-Λευκορωσίας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την εξαμηνιαία αποτίμηση του διαλόγου ΕΕ-Λευκορωσίας.

Alexandr Vondra, *Προεδρεύων του Συμβουλίου*. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τα Μέλη του Κοινοβουλίου για την ευκαιρία που δίνουν στο να υπάρξει ενημέρωση για τις εξελίξεις στη Λευκορωσία, και ιδιαίτερα για την έκθεση συμπερασμάτων της συζήτησης της προηγούμενης Δευτέρας για αυτό το ζήτημα στο Συμβούλιο.

Όπως πολλοί θα γνωρίζετε, έπειτα από την απόφαση του Συμβουλίου του προηγούμενου Οκτωβρίου για προσωρινή και εν μέρει αναστολή του καταλόγου προσώπων στα οποία δε χορηγείται θεώρηση, έχει σημειωθεί ένας αριθμός θετικών εξελίξεων στη Λευκορωσία. Θα σημειώνα ιδιαίτερα την αναγνώριση του κινήματος 'For Freedom' (Για την Ελευθερία) και του Κέντρου Πρωτοβουλιών για το Τσέρνομπιλ, την εκτύπωση και τη διανομή ανεξάρτητων εφημερίδων όπως η *Narodnaya Volya* και η *Nasha Niva*, τη στρογγυλή τράπεζα για τον έλεγχο του Διαδικτύου με τον Αντιπρόσωπο του ΟΑΣΕ για την Ελευθερία των ΜΜΕ, τις διαβουλεύσεις εμπειρογνομόνων που βρίσκονται σε εξέλιξη με το Γραφείο των Δημοκρατικών Θεσμών και των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων του ΟΑΣΕ για τη βελτίωση της εκλογικής νομοθεσίας, και τη δημιουργία Γνωμοδοτικών Συμβουλίων, συμπεριλαμβανομένου και ενός για θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων, που φέρνει σε επαφή εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών καθώς και μέλη της αντιπολίτευσης.

Αυτά τα βήματα, αν και μπορεί να φαίνονται σχετικά ασημαντα σε ορισμένους, είναι σημαντικά αν τα δούμε στο πλαίσιο της Λευκορωσίας. Αυτό έχει αναγνωριστεί από εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών στη Λευκορωσία.

Ωστόσο, έχουν υπάρξει και ανησυχητικά γεγονότα. Ο σημαντικός ΜΚΟ ανθρωπίνων δικαιωμάτων, Viasna, δεν έχει αναγνωριστεί, υπάρχουν προβλήματα με τη διαπίστευση ορισμένων ανεξάρτητων ΜΜΕ και αν και υπάρχουν λιγότερες παρενοχλήσεις από ότι πριν, κατά της κοινωνίας των πολιτών και ακτιβιστών της αντιπολίτευσης, συνεχίζουν να παρατηρούνται κρατήσεις μικρής χρονικής διάρκειας. Εξετάζουμε επίσης παράπονα από την αντιπολίτευση για «βίαιες στρατολογίες».

Δεν μπορούμε έτσι να αρνηθούμε ότι η κατάσταση είναι ανάμεικτη. Ωστόσο, πιστεύουμε ότι πρέπει να συνεχίσουμε την πολιτική προσέγγισης και να στηρίξουμε τις θετικές εξελίξεις. Αυτό θα βοηθήσει στην προώθηση των σχέσεών μας με τη Λευκορωσία. Πρέπει να έχουμε κατά νου τα ευρύτερα στρατηγικά μας συμφέροντα στην περιοχή καθώς και την επίδραση της οικονομικής κρίσης όταν εξετάζουμε τη μελλοντική κατεύθυνση στην πολιτική μας.

Αυτοί ήταν οι παράγοντες που επηρέασαν την απόφασή μας στις 16 Μαρτίου. Αυτή η απόφαση, αν και παρατείνει τα περιοριστικά μέτρα για ένα χρόνο, διατηρεί την αναστολή της εφαρμογής των ταξιδιωτικών περιορισμών που έχουν επιβληθεί σε ορισμένους αξιωματούχους της Λευκορωσίας για εννιά μήνες.

Αυτή η εις βάθος αξιολόγηση που αναμένεται στο τέλος αυτής της περιόδου των εννιά μηνών, θα επικεντρωθεί στους πέντε τομείς που ορίστηκαν στα συμπεράσματα του Συμβουλίου τον Οκτώβριο 2008. Αυτοί είναι η εκλογική μεταρρύθμιση και άλλες συγκεκριμένες δράσεις προς το σεβασμό των δημοκρατικών αξιών, του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας έκφρασης και των ΜΜΕ και το δικαίωμα του συνέρχεσθαι και της ενασχόλησης με την πολιτική.

Πιστεύουμε ακράδαντα ότι η συνέχιση της αναστολής που συμφωνήθηκε την προηγούμενη εβδομάδα θα μας επιτρέψει να επιδιώξουμε τους στόχους της πολιτικής μας. Θα μας δώσει την ευκαιρία να συνεχίσουμε να συζητούμε με τους εταίρους μας από τη Λευκορωσία εξελίξεις που μας αφορούν στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η έναρξη του διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τον επόμενο μήνα, θα είναι ένα ιδιαίτερα σημαντικό γεγονός.

Έπειτα από την άρση των απαγορεύσεων στις διμερείς πολιτικές επαφές, έλαβε χώρα ένας αριθμός επισκέψεων υψηλού επιπέδου, συμπεριλαμβανομένης της Τρόικας των Υπουργών στο τέλος Ιανουαρίου. Ο στόχος των διαφόρων αυτών συναντήσεων ήταν η ενθάρρυνση της Λευκορωσίας και η δημιουργία κλίματος κατανόησης ως προς τις διαφορές στις προσδοκίες. Ελπίζουμε ότι ο διάλογος θα συνεχισθεί τους επόμενους μήνες.

Πιστεύουμε ότι πρέπει να είμαστε εποικοδομητικοί με το Μινσκ. Παραμένουμε ρεαλιστές και δεν αναμένουμε δραματικές αλλαγές. Οι μεταρρυθμίσεις χρειάζονται χρόνο, και είναι προς το κοινό μας συμφέρον να χρησιμοποιήσουμε κάθε ευκαιρία για να ενθαρρύνουμε περαιτέρω θετικές εξελίξεις.

Είναι σημαντικό ότι υπήρξε ανοιχτή στήριξη στην πολιτική συνεργασίας μας από εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών στη Λευκορωσία, οι οποίοι έλαβαν μέρος πρόσφατα σε μια πολύ χρήσιμη συζήτηση με τους Ευρωβουλευτές. Διατηρούμε επίσης στενές επαφές με εκπροσώπους τοπικών κοινωνιών της Λευκορωσίας και σκοπεύουμε να συνεχίσουμε αυτό το διάλογο καθώς και τη στήριξή μας στις κοινωνίες αυτές και τα ανεξάρτητα μέσα στη Λευκορωσία.

Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω με λίγα λόγια για την Ανατολική Εταιρική Σχέση, η οποία υιοθετήθηκε την προηγούμενη εβδομάδα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και θα ξεκινήσει η εφαρμογή της στη Διάσκεψη Κορυφής του Μαΐου. Η Λευκορωσία αποτελεί μία από τις έξι χώρες της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης. Πιστεύουμε ακράδαντα ότι η Λευκορωσία πρέπει να συμμετέχει σε αυτή τη νέα πρωτοβουλία από την αρχή. Αλλά το εύρος της συμμετοχής της σε διμερές επίπεδο θα εξαρτηθεί από έναν αριθμό παραγόντων, συγκεκριμένα την πρόοδο σε ορισμένους τομείς που αναφέρθηκαν.

Είμαι ευγνώμων για τη δημόσια στήριξη που παρείχε το Κοινοβούλιο στο αποτέλεσμα του Συμβουλίου της προηγούμενης Δευτέρας. Η εις βάθος αξιολόγηση που θα διεξαχθεί σε εννιά μήνες θα αποτελέσει ξεκάθαρα καθοριστικό παράγοντα για όποιες περαιτέρω αποφάσεις, και θα έχει σημαντική επίπτωση γενικότερα στις μελλοντικές σχέσεις μας με τη Λευκορωσία. Το Συμβούλιο είναι έτοιμο να συνεχίσει την ενημέρωση του Κοινοβουλίου όσον αφορά τις εξελίξεις, και χαιρετίζει την ευκαιρία που σας δίνεται να συνεχίσετε να συμβάλλετε σε αυτή τη συζήτηση.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η Λευκορωσία βρίσκεται σε ένα σταυροδρόμι.

Βρισκόμαστε έπειτα από μια απόφαση του Συμβουλίου που επικυρώνει την προσωρινή αναστολή της απαγόρευσης χορήγησης θεώρησης μέχρι το τέλος του έτους, και πριν την υιοθέτηση ενός ψηφίσματος από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Πρέπει να κάνουμε μια αρχική εκτίμηση της πολιτικής μας για τη Λευκορωσία έπειτα από έξι μήνες αναστολής των κυρώσεων – από τον Οκτώβριο 2008 – και να εξετάσουμε τα μελλοντικά βήματα για τους επόμενους εννιά μήνες.

Προσωπικά πιστεύω ότι η απόφαση που λήφθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση τον προηγούμενο Οκτώβριο για αναστολή των κυρώσεων ήταν σωστή και η αναστολή αυτή έδωσε ώθηση για θετικές διαδικασίες.

Η Λευκορωσία έχει λάβει μέτρα που κινούνται αναμφισβήτητα προς περισσότερη δημοκρατία. Αναφέρομαι συγκεκριμένα στην επανακυκλοφορία δύο ανεξάρτητων εφημερίδων, στο γεγονός ότι ακόμη και η οργάνωση του κυρίου Milinkevich επιτέλους νομιμοποιήθηκε, στη συνεργασία με το Γραφείο των Δημοκρατικών Θεσμών και των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΑΣΕ για τον εκλογικό νόμο, και στα διάφορα συνέδρια των κομμάτων της αντιπολίτευσης ή ΜΚΟ – όπως η Ένωση των Πολωνών της Λευκορωσίας – που μπόρεσαν να διεξαχθούν. Ομολογουμένως, η πρόοδος αυτή είναι περιορισμένη και ανεπαρκής, αλλά είναι επίσης χωρίς προηγούμενο και μπορούμε να παραδεχτούμε γενικότερα το γεγονός ότι έχει υπάρξει πρόοδος.

Για αυτό το λόγο η μικτή αυτή έκθεση έτυχε μικτής απόκρισης από την Ευρωπαϊκή Ένωση, με την ισορροπημένη απόφαση να λαμβάνεται στο τελευταίο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων. Η αναστολή των κυρώσεων για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μας επιτρέπει να διατηρήσουμε το διάλογο, όπως ήταν το κατηγορηματικό αίτημα της κοινωνίας των πολιτών, καθώς και στο φόρουμ που διεξήχθη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 4 Μαρτίου.

Την ίδια στιγμή, το εργαλείο αυτό βρίσκεται στη διάθεσή μας, καθώς οι κυρώσεις μπορούν να ξαναεπιβληθούν στο τέλος του έτους, εάν θεωρήσουμε ότι η πρόοδος που έγινε δεν είναι επαρκής, ενώ θα συνεχίσουμε να παρακολουθούμε και την κατάσταση επί τόπου ως προς την πρόοδο στους πέντε νευραλγικούς τομείς που ορίστηκαν στα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων του προηγούμενου Οκτωβρίου. Επιπλέον, χάρη στους αντιπροσώπους μας στο Μινσκ, η Επιτροπή παίζει έναν ενεργό ρόλο στην ανάλυση της κατάστασης επί τόπου.

Κυρίες και κύριοι, χαίρετιζω την πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να στείλει μια αντιπροσωπεία μελών της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και της Αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις σχέσεις με τη Λευκορωσία, οι οποίοι θα μεταβούν στο Μινσκ σε 10 ημέρες για να συναντηθούν με τις αρχές και τα διάφορα μέρη και να σχηματίσουν μια εικόνα της κατάστασης επί τόπου.

Θα στείλω επίσης και τον διευθυντή που είναι υπεύθυνος για την περιοχή την ίδια περίοδο, ο οποίος θα έχει στενή συνεργασία με την αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η δημιουργία ενός νέου διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα με την Λευκορωσία είναι ένα ακόμη σημαντικό βήμα προς τα εμπρός που θα μας δώσει τη δυνατότητα να διατυπώσουμε καλύτερα τα αιτήματά μας και να προχωρήσουμε σε βάθος τις συζητήσεις μας.

Το πρώτο μέρος αυτού του διαλόγου θα λάβει χώρα τις επόμενες ημέρες στο Μινσκ, και η Ευρωπαϊκή Ένωση θα θέσει όλα τα ζητήματα στο τραπέζι. Θα συναντηθούμε με μέλη της κοινωνίας των πολιτών πριν και μετά το διάλογο, προκειμένου να επωφεληθούμε από την εμπειρία τους.

Κυρίες και κύριοι, η ανάπτυξη των σχέσεών μας με τη συγκεκριμένη γειτονική χώρα που βρίσκεται στην καρδιά της Ευρώπης, απαιτεί από εμάς να σκεφτούμε μακροπρόθεσμα την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στη Λευκορωσία. Μια διαδικασία που θα μας δώσει τη δυνατότητα να φέρουμε τη Λευκορωσία πιο κοντά στην Ευρωπαϊκή οικογένεια και της αξίες της, και για να γίνει αυτό, όπως δήλωσε και ο Προεδρεύων του Συμβουλίου, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε την απόφαση την προηγούμενη Παρασκευή να δεχτεί τη Λευκορωσία στην Ανατολική Εταιρική Σχέση, και πιο συγκεκριμένα, στην πολυμερή συνιστώσα της, τις πλατφόρμες. Η Εταιρική Σχέση θα δώσει στη Λευκορωσία την ευκαιρία να αποκτήσει στήριξη και δίκτυα ανταλλαγής με όλους τους γείτονές της, συμπεριλαμβανομένης και της κοινωνίας των πολιτών της Λευκορωσίας, η οποία επιθυμεί να θέσει ένα τέλος στην απομόνωσή της και να λάβει μέρος στο φόρουμ της κοινωνίας των πολιτών.

Όσον αφορά τη συμμετοχή της Λευκορωσίας στο διμερές σκέλος της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης, το κείμενο της πρότασης της Επιτροπής είναι σαφές: η εξέλιξη των διμερών σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λευκορωσίας εξαρτάται, και θα εξαρτάται, από την εξέλιξη της πολιτικής κατάστασης στη χώρα.

Τέλος, υπό το φως της οικονομικής κρίσης που επηρεάζει σημαντικά τους ανατολικούς γείτονές μας, προσωπικά είμαι υπέρ των μέτρων οικονομικής στήριξης της Λευκορωσίας. Ένα σημαντικό πρώτο βήμα έγινε από το ΔΝΤ, με την ενεργή στήριξη των Ευρωπαϊκών μελών του, και αυτό ήταν ένα δάνειο USD 2 δισεκατομμυρίων για την αντιμετώπιση των άμεσων επιπτώσεων της κρίσης, δηλαδή να θέσει ένα τέλος στο ισοζύγιο πληρωμών. Το δεύτερο στάδιο θα είναι να μπορέσει η Λευκορωσία να αποκτήσει πρόσβαση σε δάνεια της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και στα πιο σημαντικά δάνεια της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης προκειμένου να χρηματοδοτήσουν σχέδια που συνδέονται με δι-Ευρωπαϊκά δίκτυα, βοηθώντας παράλληλα στη διαφοροποίηση των οικονομικών δεσμών της χώρας.

Την ίδια στιγμή, η Επιτροπή βρίσκεται σε διαδικασία ενδυνάμωσης των τεχνικών διαλόγων με τη Λευκορωσία σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος όπως η ενέργεια, οι μεταφορές, οι τελωνειακές αρχές, τα πρότυπα και μακροπρόθεσμα, η οικονομία.

Για να ολοκληρώσω, προκειμένου να ενδυναμωθούν αυτοί οι διάλογοι κυρίες και κύριοι, το Κοινοβούλιο την επόμενη εβδομάδα, θα υιοθετήσει ένα ψήφισμα για τη Λευκορωσία και η Επιτροπή θα δώσει μεγάλη προσοχή στις συστάσεις σας. Από την πλευρά μου, ελπίζω ειλικρινά να συνεχίσουμε τη στενή συνεργασία τους επόμενους μήνες για την εκτίμηση της κατάστασης και του διαλόγου μας με τη Λευκορωσία, τις αρχές της και την κοινωνία των πολιτών της, και ελπίζω αυτό το πρώτο βήμα να μας οδηγήσει να κάνουμε μια εις βάθος κοινή δέσμευση με βάση την πρόοδο που έχει επιτευχθεί.

Charles Tannock, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – Κύριε Πρόεδρε, οι σχέσεις της ΕΕ με τη Λευκορωσία οδηγούνται από ρεαλιστικές εκτιμήσεις και στις δύο πλευρές. Χρόνια πολιτικής απομόνωσης δεν οδήγησαν πουθενά, όπως κάπως καθυστερημένα συμπεράνε τώρα το Συμβούλιο. Σίγουρα δεν είχε αποτέλεσμα στη μείωση της δύναμης που είχε ο τελευταίος δικτάτορας της Ευρώπης, ο Πρόεδρος Alexander Lukashenko.

Πριν από δύο εβδομάδες, εδώ στο Στρασβούργο, είχα την τιμή να συναντηθώ με δύο εξέχοντες αντιφρονούντες από τη Λευκορωσία για να συζητήσουμε τις πολιτικές εξελίξεις στη χώρα τους. Ο ένας από αυτούς, ο Alexander Kazulin, είχε πρόσφατα απελευθερωθεί όντας πολιτικός κρατούμενος, ένας από τους λόγους για τους οποίους η ΕΕ έχει ξεκινήσει να αντιμετωπίζει πιο θετικά τον Lukashenko.

Παρόλα αυτά, η πολιτική καταστολή παραμένει ακόμη ένα σημαντικό πρόβλημα στη Λευκορωσία. Είναι έτσι ανοιχτό προς συζήτηση το κατά πόσο αυτή η εμφάνιση αναδέρμανση των σχέσεων μεταξύ ΕΕ και Λευκορωσίας θα μας οδηγήσει πουθενά, καθώς ο Lukashenko μπορεί να παίζει κάποιο παιχνίδι με τη Ρωσία, κλίνοντας περισσότερο προς την ΕΕ. Αλλά είναι καλύτερα από την εμμονή μας στην αποτυχημένη πολιτική αποκλεισμού της προηγούμενης δεκαετίας.

Είναι σημαντικό το Συμβούλιο να διατηρήσει μια προσέγγιση καρότου και μαστιγίου με τη Λευκορωσία: εάν ο Lukashenko έχει ξεκάθαρα κίνητρα για εσωτερικές πολιτικές μεταρρυθμίσεις, μπορεί να αντιδράσει θετικά. Αλλά, πρέπει επίσης να γνωρίζει ότι δεν μπορεί να συνεχίσει όπως προηγούμενος και οποιοδήποτε σημάδι αυταρχισμού και καταπίεσης θα έχει ως αποτέλεσμα την παύση της προσέγγισης και τη μείωση της στήριξης από την ΕΕ για την υποψηφιότητα της Λευκορωσίας στον ΠΟΕ. Σε αυτό το σημείο, η πρόσκληση στον Lukashenko να παραστεί στη Διάσκεψη Κορυφής το Μάιο στην Πράγα για την έναρξη της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης, ίσως να είναι υπερβολική. Για να αλλάξει κατεύθυνση το καθεστώς, πρέπει να υπάρξουν δεσμεύσεις για χειροπιαστούς στόχους.

Η Λευκορωσία πρέπει να πειστεί ότι η αναγνώριση των Γεωργιανών περιοχών της Απχαζίας και της Νότιας Οσετίας ως ανεξάρτητων κρατών – κάτι που προς το παρόν συμβαίνει μόνο με τη Ρωσία – είναι απαράδεκτη. Πιστεύω ότι η Λευκορωσία προσπαθεί να αποσπαστεί από το Ρωσικό έλεγχο και πρέπει να επωφεληθούμε από αυτή την ευκαιρία. Αναμφίβολα, η προώθηση πραγματικής αλλαγής στη Λευκορωσία απαιτεί υπομονή και δέσμευση εκ μέρους της ΕΕ, αλλά το έπαθλο – η επιστροφή της Λευκορωσίας στην Ευρωπαϊκή οικογένεια των εθνών – αξίζει την προσπάθεια.

Jan Marinus Wiersma, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, και εμείς είμαστε ευτυχείς για τη στήριξη της συνέχισης της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη δημιουργία διαλόγου και στενότερης συνεργασίας με το καθεστώς της Λευκορωσίας. Εργαζόμαστε σε αυτή την κατεύθυνση ήδη έξι ή επτά μήνες και θέλουμε να δούμε κατά πόσο οι προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα αποφέρουν καρπούς το επόμενο διάστημα. Αυτό δεν αλλάζει το γεγονός ότι θα συνεχίσουμε να έχουμε αμφιβολίες για τις προθέσεις μιας κυβέρνησης που είναι γνωστή για τις αντιδημοκρατικές πρακτικές της. Προσωπικά είχα την τιμή να έρθω σε επαφή με το καθεστώς σε ορισμένες περιπτώσεις και, πιστέψτε με, ο κύριος Lukashenko δεν έγινε δημοκράτης σε μία βραδιά.

Το γεγονός ότι επιθυμεί μεγαλύτερη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση έχει να κάνει και με άλλους παράγοντες, αλλά το γεγονός ότι επιθυμεί κάτι τέτοιο, αποτελεί ένα στοιχείο που μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε για να ασκήσουμε πίεση προκειμένου να προχωρήσει στο δρόμο που ξεκίνησε, λαμβάνοντας έναν αριθμό θετικών βημάτων στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Συμφωνώ με τον κύριο Tannock, ότι είναι πολύ νωρίς για να κρίνουμε αν πρέπει να ανταμειφθεί με την Ανατολική Εταιρική Σχέση. Χρειάζεται ακόμη να υπάρξει ένας πραγματικός διάλογος για τα ανθρώπινα δικαιώματα ενώ παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων συνεχίζουν να λαμβάνουν χώρα.

Όταν αναφερόμαστε στο διάλογο για τα ανθρώπινα δικαιώματα, πιστεύουμε ότι η αντιπολίτευση πρέπει να μπορέσει να διαδραματίσει ένα σημαντικό ρόλο. Έχουμε υποστηρίξει την αντιπολίτευση με όλους τους τρόπους τα τελευταία χρόνια, συμπεριλαμβανομένης και της απονομής δύο βραβείων Sakharov. Το Μινσκ πιστεύει ότι είναι απαράδεκτη μια τέτοια υποστήριξη στην αντιπολίτευση. Υπάρχει παρόλα αυτά, προηγούμενο: για έξι ή επτά χρόνια, εγώ προσωπικά ήμουν μέρος μιας προσπάθειας, μαζί με τον Οργανισμό για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ) και το Συμβούλιο της Ευρώπης, για να υπάρξει διάλογος με την κυβέρνηση της Λευκορωσίας και την τότε αντιπολίτευση. Αυτή η προσπάθεια δε στέφτηκε με επιτυχία, αλλά αποτελεί προηγούμενο για τέτοιου είδους προσπάθειες.

Η Ευρωπαϊκή πολιτική που επιθυμούμε πρέπει ξεκάθαρα να συμβάλει σε μεγαλύτερη ελευθερία και διαφάνεια. Τα σημεία που πιστεύουμε ότι είναι σημαντικά, αναφέρονται επίσης στο ψήφισμα που βρίσκεται υπό διαπραγμάτευση. Εάν υπάρξει πρόοδος σε αυτά τα σημεία τους επόμενους μήνες, πιστεύουμε ότι μπορούν να αρθούν επιπλέον περιορισμοί της ΕΕ.

Υπάρχουν και κάποια άλλα σημεία που θα ήθελα να προσθέσω. Καταρχάς, πιστεύουμε ότι η Επιτροπή χρειάζεται να λάβει υπόψη επίσης το γεγονός ότι η Λευκορωσία δε γνωρίζει πολλά πράγματα για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι μια δορυφορική τηλεόραση δε θα άλλαζε την κατάσταση αυτή. Πρέπει να γίνουν περισσότερα από την ίδια τη χώρα και στην ίδια τη χώρα. Δεύτερον, καλώ να ερωτηθούν οι αρχές στο Μινσκ κατά πόσο ήρθε επιτέλους η ώρα να αρθούν όλοι οι ταξιδιωτικοί περιορισμοί για τα παιδιά του Τσέρνομπιλ.

Το τελευταίο μου σχόλιο είναι λίγο πιο προσωπική φύσης. Η νέα κατάσταση είχε ως αποτέλεσμα, ένα, τουλάχιστον, γεγονός, ότι δηλαδή μου χορηγήθηκε για πρώτη φορά έπειτα από έξι ή επτά χρόνια, θέωρηση, δίνοντας τη δυνατότητα σε εμένα και μια αντιπροσωπεία από το Κοινοβούλιο να ταξιδέψουμε στη Λευκορωσία για ορισμένες εβδομάδες, μια ευκαιρία που θα χαρώ να αδράξω.

Janusz Onyszkiewicz, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (PL) Όταν άρθηκαν οι κυρώσεις κατά της Λευκορωσίας, είχαμε την ελπίδα ότι η διαδικασία άμβλυνσης του συστήματος θα προχωρούσε. Ωστόσο, όπως αποδείχτηκε, δεν έγινε κάτι τέτοιο. Όσοι έχουν μιλήσει σήμερα το έχουν αναφέρει, αλλά θα ήθελα να έχουμε κατά νου ότι δεν έχουν αναγνωριστεί άλλα πολιτικά κόμματα, δεν έχει αρθεί η απειλή ακύρωσης της αναγνώρισης των ήδη υπαρχόντων κομμάτων, εφημερίδες που θα μπορούσε να τους έχει δοθεί η άδεια διανομής τους, δεν έχουν τη σχετική άδεια, και επαναλαμβάνονται διαδικτυακές επιθέσεις σε ιστοσελίδες, όπως στην ιστοσελίδα Radio Free Europe. Επιπλέον, ο Πρόεδρος Lukashenko αποφάσισε να φύγει από το Μινσκ και έτσι η κυρία Ferrero-Waldner δε μπόρεσε να πραγματοποιήσει την επίσκεψή της. Δεν πιστεύω ότι αυτή ήταν μια φιλική χειρονομία, και δεν αποτελεί ένδειξη ότι σέβεται και κατανοεί τη σημασία των επαφών με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Είναι αλήθεια ότι ο Πρόεδρος Lukashenko δεν έχει αναγνωρίσει την Απχαζία και την Οσετία, αλλά έχει επισκεφτεί την Απχαζία και φαίνεται ότι θα υπάρξει στενή οικονομική συνεργασία μεταξύ των δύο εταίρων – δε θα πω κράτη, γιατί φυσικά για εμάς η Απχαζία δεν είναι κράτος. Ως προς την αντιπολίτευση, ο Πρόεδρος Lukashenko την αποκαλεί «πέμπτη φάλαγγα», και δε διακρίνουμε κάποια προθυμία να την αναγνωρίσει, όπως γίνεται σε κάθε χώρα, ως ένα σημαντικό στοιχείο της πολιτικής αντίθεσης.

Πιστεύω ότι ως προς αυτό, πρέπει ωστόσο να διατηρήσουμε μιας μορφής διάλογο. Συμφωνώ με όσα είπε ο κύριος Tannock, ότι ο Πρόεδρος Lukashenko δεν πρέπει να παρευρίσκεται στην Πράγα. Αυτό θα ήταν υπερβολικό, αλλά πρέπει να χρησιμοποιήσουμε πιο αποτελεσματικά ένα άλλο μέσο που έχουμε στη διάθεσή μας, δηλαδή το οικονομικό εργαλείο της χρηματοδότησης για δημοκρατική και οικονομική ανάπτυξη. Ως προς αυτό, θα ήθελα να θέσω ένα ερώτημα – όχι τι ποσά διατέθηκαν, αλλά τι ποσά ξοδεύτηκαν για τη στήριξη της δημοκρατίας στη Λευκορωσία πέρυσι και το 2007, εξαιρώντας τη στήριξη για το ραδιόφωνο;

Konrad Szymański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κυρία Επίτροπε, το πείραμα με την αναστολή των κυρώσεων κατά της Λευκορωσίας πρέπει να συνεχιστεί, έτσι ώστε να δοκιμάσουμε κάθε πιθανότητα διάλογου με τη χώρα. Οι αρχές της Λευκορωσίας πρέπει ωστόσο να γνωρίζουν ότι ο χρόνος για αυτό το πείραμα είναι περιορισμένος, και ότι δεν πρόκειται να περιμένουμε επ' αόριστον με τις προτάσεις μας.

Πρέπει επίσης να είμαστε πολύ προσεκτικοί. Οι πρώτοι μήνες μας έδωσαν μόνο μια θολή εικόνα των προθέσεων των αρχών στο Μινσκ. Την ίδια στιγμή, συνεχίζεται η καταπίεση κατά της Ένωσης των Πολωνών στη Λευκορωσία, Καθολικοί ιερείς εκδιώκονται, και η Τηλεόραση Belsat, η μόνη ανεξάρτητη τηλεόραση που εκπέμπει στη Λευκορωσία, δεν της χορηγήθηκε άδεια για ένα γραφείο στο Μινσκ. Αυτοί είναι επαρκείς λόγοι για να μην προσκληθεί ο Alexander Lukashenko στη Διάσκεψη Κορυφής της ΕΕ, σε απάντηση των αιτημάτων της αντιπολίτευσης στη Λευκορωσία.

Jacek Protasiewicz (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Πρωθυπουργέ, κυρία Επίτροπε, συμφωνώ με την Επιτροπή ότι η απόφαση του Συμβουλίου να επεκτείνει τις κυρώσεις κατά της Λευκορωσίας κατά ένα χρόνο και ταυτόχρονα να τις αναστείλει για εννιά μήνες ήταν μια συνετή λύση. Καλούμε τη Λευκορωσία να συνεργαστεί μαζί μας, αλλά δεν ξεχνούμε ότι συνεχίζει να είναι η τελευταία μη-δημοκρατική χώρα στην Ευρώπη.

Παρά τις θετικές αλλαγές που έλαβαν χώρα πρόσφατα στη Λευκορωσία και για τις οποίες μίλησε ο κύριος Vondra, δεν μπορεί να ειπωθεί ότι υπάρχει σεβασμός των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως της ελευθερίας του λόγου, του δικαιώματος έκφρασης πολιτικών απόψεων, ή του σεβασμού των εθνικών και θρησκευτικών μειονοτήτων. Παρόλα αυτά, προσφέρουμε στη Λευκορωσία δυνατότητα συμμετοχής στην Ανατολική Εταιρική Σχέση, καθώς πιστεύουμε ότι αυτό θα αποφέρει οφέλη, κυρίως στο λαό της Λευκορωσίας.

Η Ανατολική Εταιρική Σχέση σηματοδοτεί την ευκαιρία για φθηνότερες θεωρήσεις, καλύτερη οικονομική συνεργασία και οικονομική στήριξη της κοινωνίας των πολιτών. Αυτοί αποτελούν τρόπους με τους οποίους η Λευκορωσία μπορεί να επωφεληθεί από τη νέα πολιτική, έπειτα από πολλά χρόνια απομόνωσης. Παρόλα αυτά, όσον αφορά το κόστος, υπάρχει αναμφισβήτητα μια κυνική κατάχρηση της καλής μας θέλησης να παρέχουμε αξιοπιστία σε ένα μη-δημοκρατικό καθεστώς. Η Κυβέρνηση της Λευκορωσίας, η οποία ελέγχει τα κύρια ΜΜΕ και τα χρησιμοποιεί όχι για πληροφόρηση, αλλά για προπαγάνδα, ανακοινώνει ήδη θριαμβευτικά ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δέχεται το «μοντέλο της Λευκορωσίας», σύμφωνο με το οποίο, η δημοκρατία και η ελευθερία μπορούν να περιορίζονται. Πρέπει να δηλωθεί σαφώς στο Σώμα ότι οι Λευκορώσοι έχουν τα ίδια δικαιώματα με τους πολίτες των άλλων ελεύθερων Ευρωπαϊκών χωρών, και αυτό περιλαμβάνει το δικαίωμα ελεύθερων διαδηλώσεων σήμερα στο Μίνσκ, την 91^η επέτειο της Ανεξαρτησίας της Λευκορωσίας. Η συμμετοχή στην Ανατολική Εταιρική Σχέση έχει ως σκοπό την πραγματοποίηση αυτών των δικαιωμάτων, και εάν οι αρχές της Λευκορωσίας εμποδίσουν αυτή τη διαδικασία, δε θα μπορούν να στηρίζονται στην εταιρική σχέση και τις καλές σχέσεις με τη Δύση, ειδικά όχι στο υψηλό επίπεδο στο οποίο αναφέρθηκε ο κύριος Vondra, και ειδικά όχι όταν συζητούμε για τη Διάσκεψη Κορυφής του Μαΐου, που αφορά την Ανατολική Εταιρική Σχέση.

Όσο οι πολιτικοί ακτιβιστές θα παραμένουν υπό κράτηση στη Λευκορωσία, όσο νεαροί ακτιβιστές της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στρατολογούνται με τη βία, και όσο οι διαδηλώσεις διαλύονται βίαια από το στρατό και ανεξάρτητοι δημοσιογράφοι τιμωρούνται για τα λόγια τους και τις δημοσιεύσεις τους, οι ηγέτες της Λευκορωσίας δεν έχουν το δικαίωμα να αναμένουν εταιρική σχέση και συμβιβαστική προσέγγιση από τους Ευρωπαίους ηγέτες, από το Συμβούλιο, από την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο.

Justas Vincas Paleckis (PSE). – (LT) Η Λευκορωσία βρίσκεται στο κέντρο της Ευρώπης και πιστεύω ότι πρέπει να ενδιαφέρεται να έχει καλές σχέσεις τόσο με την Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και με τον άλλο γείτονα της, τη Ρωσία. Η Συμμετοχή στο Πρόγραμμα Εταιρικής Σχέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσφέρει τέτοιες ευκαιρίες.

Μια ανεξάρτητη, σταθερή Λευκορωσία, που κάνει βήματα προς τη δημοκρατία, τη διάδοση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την κοινωνική οικονομία της αγοράς, ενδιαφέρει την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδιαίτερα τους άμεσους γείτονές της, τη Λιθουανία, τη Λετονία και την Πολωνία. Πιστεύω ότι ο λαός της Λευκορωσίας επιθυμεί κάτι τέτοιο όλο και περισσότερο.

Η πολιτική απομόνωσης της Λευκορωσίας ήταν αδικαιολόγητη, και αυτό πρέπει να ειπωθεί δυνατά και καθαρά. Από την άλλη πλευρά, όσο υπάρχουν περιορισμοί στην ελευθερία του λόγου και της γνώμης, των δραστηριοτήτων των κομμάτων και της αντιπολίτευσης, δεν μπορεί να υπάρξει πραγματικός διάλογος ή κατανόηση μεταξύ των Βρυξελλών και του Μίνσκ.

Δεν είμαι σίγουρος κατά πόσο ήρθε η ώρα να στρώσουμε το κόκκινο χαλί στις Βρυξέλλες για τους ηγέτες της Λευκορωσίας.

Η Λευκορωσία είναι το μόνο κράτος στην Ευρώπη που πραγματοποιεί ακόμη εκτελέσεις, αν και ο αριθμός τους, σύμφωνα με υπολογισμούς οργάνωσης για την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, έχει μειωθεί δραστικά. Πιστεύω ότι όλα τα Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ανεξάρτητα από την ομάδα στην οποία ανήκουν, δεν είναι ευχαριστημένοι από αυτή την κατάσταση και ζητούν από το Μίνσκ την εξάλειψη της θανατικής ποινής όσο το δυνατόν συντομότερα.

Σε επτά χρόνια, η Λευκορωσία σχεδιάζει να κατασκευάσει ένα πυρηνικό εργοστάσιο κοντά στα σύνορα με τη Λιθουανία. Θα ήθελα να υπενθυμίσω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεσμεύτηκε να παρακολουθήσει προσεκτικά την τήρηση των κανόνων του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας και άλλων διεθνών οργανισμών, από την κυβέρνηση της Λευκορωσίας, και να διασφαλίσει ότι ο σταθμός πυρηνικής ενέργειας συμμορφώνεται με όλες τις τελευταίες απαιτήσεις ασφαλείας.

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την περίοδο «έκτακτων παρεμβάσεων».

Έχουν ζητήσει πάρα πολλοί ομιλητές να παρέμβουν, ένας μεγάλος αριθμός των οποίων προέρχεται από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών. Θα δώσω το λόγο σε μόνο τρεις Βουλευτές.

Christopher Beazley (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, η διαδικασία «έκτακτων παρεμβάσεων» που έχει συμφωνηθεί από το Σώμα, δεν προβλέπει ότι ο Πρόεδρος μπορεί να επιλέγει τους Βουλευτές ανάλογα με την ομάδα στην οποία ανήκουν. Η διαδικασία «έκτακτων παρεμβάσεων», όπως την κατανοώ εγώ, είναι ευκαιρία για κάθε Βουλευτή να παρέμβει. Είναι λυπηρό αυτό που είπατε ότι θα επιτρέψετε σε μόνο τρεις Βουλευτές της Ομάδας PPE-DE να μιλήσουν. Αυτό δε συνάδει με τον Εσωτερικό Κανονισμό μας.

Πρόεδρος. – Κύριε Beazley, ο κανονισμός ήταν πάντα έτσι και θα συνεχίσει να είναι όσο προεδρεύω εγώ.

Καθώς υπάρχουν ταυτόχρονα αιτήματα, αφού σχεδόν όλοι οι Βουλευτές ζητούν το λόγο την ίδια στιγμή – και καθώς περιορίζομαι σε πέντε αιτήματα ομιλητών – δεν μπορώ να επεκτείνω την περίοδο αυτή χωρίς να παραβιάσω τις διαδικασίες που ακολουθούνται σε άλλες συζητήσεις. Επιπλέον, αυτή είναι η πρακτική που έχει ακολουθηθεί στο παρελθόν, και εάν μεταβληθεί τώρα θα δημιουργήσει διαφορές από προηγούμενες συνεδριάσεις.

Κύριε Beazley, οι παρατηρήσεις επί της εφαρμογής του Κανονισμού διευκρινίστηκαν. Δεν υπάρχει λόγος να επιμένετε, δε θα σας δώσω το λόγο. Δε θα σας δώσω το λόγο. Οι παρατηρήσεις επί της εφαρμογής του Κανονισμού διευκρινίστηκαν.

Laima Liucija Andrikiene (PPE-DE). – (LT) Σήμερα, ο λαός της Λευκορωσίας εορτάζει την Ημέρα της Ανεξαρτησίας. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η Λευκορωσία αυτοανακηρύχθηκε δημοκρατία στις 25 Μαρτίου 1918. Αυτή τη στιγμή, που λαμβάνει χώρα η συζήτησή μας, στο Μινσκ, στην πλατεία απέναντι από την Ακαδημία Επιστημών, γίνεται μια διαδήλωση που ξεκίνησε η δημοκρατική αντιπολίτευση. Πέντε χιλιάδες άνθρωποι έχουν συγκεντρωθεί στην πλατεία. Ελπίζω ότι δε θα χρησιμοποιηθούν κατασταλτικά μέτρα εναντίον τους. Έτσι, όπως έχω κάνει ξανά, αλλά ειδικά σήμερα, θα ήθελα να εκφράσω την αλληλεγγύη μου σε όλους τους Λευκορώσους στον κόσμο, και πάνω από όλα στους Λευκορώσους που έχουν συγκεντρωθεί σε μία από τις πλατείες του Μινσκ, σε όσους πιστεύουν στο πνεύμα της ανεξαρτησίας και της ελευθερίας.

Όσον αφορά το διάλογο με τη Λευκορωσία, αυτός είναι απαραίτητος, αλλά όχι με οποιοδήποτε κόστος. Αυτό που εμείς, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, μπορούμε να κάνουμε, χωρίς παραχωρήσεις προς το καθεστώς, αλλά μέσω ενθάρρυνσης του διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών, είναι η επίλυση του ζητήματος της τιμής των θεωρήσεων Σένγκεν όσο το δυνατόν συντομότερα. Η θεώρηση Σένγκεν, που κοστίζει EUR 60, είναι πολύ ακριβή για αρκετούς Λευκορώσους. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι για Ρώσους πολίτες η θεώρηση Σένγκεν βρίσκεται στη μισή τιμή.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Είναι σημαντικό να συνεχίσουμε να χτίζουμε νέες σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λευκορωσίας. Είναι σίγουρα απαραίτητο να φτάσουμε σε μια κατάσταση όπου θα υπάρχει σεβασμός των θεμελιωδών δικαιωμάτων των Λευκορώσων πολιτών, και δεν είναι αποδεκτό σήμερα που δεν υπάρχει σεβασμός της ελευθερίας της έκφρασης, της ελευθερίας της γνώμης ή του δικαιώματος εκλογών ή ανεξάρτητης δικαιοσύνης.

Συμφωνώ έτσι με τη φιλοσοφία της ενθάρρυνσης της Λευκορωσίας να καταβάλει κάθε προσπάθεια να κινηθεί στην κατεύθυνση της δημοκρατίας, και χαίρομαι με την απόφαση συμπερίληψης της Λευκορωσίας στο νέο πρόγραμμα ενδυνάμωσης της Ανατολικής πολιτικής της ΕΕ μέσω της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας. Πιστεύω ότι αυτό θα βοηθήσει τη Λευκορωσία να επιτύχει σταθερότητα και ασφάλεια, και να ανεβάσει το βιοτικό επίπεδο των πολιτών της. Η Κοινότητα θα πρέπει να συνεχίσει να παρέχει οικονομική βοήθεια στους αναξιοπαθούντες της περιοχής, και να παρεμβαίνει όταν παραβιάζονται τα δικαιώματα των πολιτών. Επαναλαμβάνω: να παρεμβαίνει όταν παραβιάζονται τα δικαιώματα των πολιτών.

Árpád Duka-Zólyomi (PPE-DE). – (HU) Η Ευρωπαϊκή πολιτική στο ζήτημα της Λευκορωσίας ήταν ξεκάθαρη. Τα ανθρώπινα δικαιώματα και η διαδικασία εκδημοκρατισμού ήταν οι προτεραιότητες. Δεν απορρίψαμε την προσέγγιση, αλλά οι όροι μας ήταν επίσης ξεκάθαροι: σήμερα ωστόσο, η κατάσταση έχει αλλάξει σημαντικά.

Είναι αλήθεια ότι Λευκορώσοι πολιτικοί ακτιβιστές και ανεξάρτητοι ειδικοί δηλώνουν: το καθεστώς δεν έχει αλλάξει ριζικά, έχουν γίνει μόνο επιφανειακές αλλαγές. Παρόλο που έχουν απελευθερωθεί ορισμένοι πολιτικοί κρατούμενοι, έχουν αντικατασταθεί από νέους, και οι νέοι ακτιβιστές δεν πηγαίνουν στη φυλακή αλλά στο στρατό. Έχουν αλλάξει άλλα πράγματα, όχι το καθεστώς.

Πολλοί στην ΕΕ πιστεύουν ότι η επιτυχία της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης εξαρτάται και από τη Λευκορωσία. Οι Βρυξέλλες πρέπει να καλύψουν το κενό που άφησε η αβεβαιότητα της Ουκρανίας, και για αυτό το σκοπό ακόμη και ο Πρόεδρος Lukashenko μπορεί να φανεί αποδεκτός. Τα θεσμικά όργανα της ΕΕ κατάφεραν να ακυρώσουν τους όρους τους. Το έργο της Επιτροπής επί πολλά χρόνια κατέρρευσε με μία επίσκεψη του Javier Solana. Ο Πρόεδρος Lukashenko πίστεψε ότι είχε την ισχύ να ακυρώσει την επίσκεψη της κυρίας Ferrero-Waldner. Αντί να αποδεχτεί τους όρους, το Μινσκ βρήκε έναν εταίρο στον οπαδό του συμβιβασμού, τον Javier Solana.

Elisabeth Schroedter (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κυρία Επίτροπε, κύριε Προεδρεύων, σας άκουσα με μεγάλη προσοχή. Οι Πράσινοι είναι υπέρ του διαλόγου, αλλά είμαστε υπέρ ενός κριτικού διαλόγου, με άλλα λόγια ενός διαλόγου που δε δίνει υποκριτική αφοσίωση σε κάποιον δικτάτορα.

Ο διάλογος πρέπει να χρησιμοποιείται για την επίτευξη προόδου στην πολιτική ανθρωπίνων δικαιωμάτων της χώρας, έτσι ώστε, για παράδειγμα, το Ευρωπαϊκό Πανεπιστήμιο Ανθρωπιστικών Σπουδών να μπορεί να επανέλθει νόμιμα ή να μην περιορίζεται πλέον η ελευθερία της έκφρασης ή να μπορούν να λαμβάνουν χώρα, ανεμπόδιστα, διαδηλώσεις

όπως η σημερινή. Ο διάλογος πρέπει να ενδυναμώνει τις δημοκρατικές δυνάμεις. Τότε μόνο έχει νόημα. Δεν πρέπει να μαχαιρώνει πισώπλατα τις δημοκρατικές δυνάμεις. Τα ζητήματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων πρέπει να αντιμετωπιστούν ως προτεραιότητα αυτή τη στιγμή και να επιτραπεί η πρόσβαση στη χώρα στα όργανα της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Πιστεύω επίσης ότι μια εταιρική σχέση είναι πρώιμη. Παρόλα αυτά, το κόστος για τις θεωρήσεις πρέπει να μειωθεί.

Erna Hennicot-Schoepges (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, όλα τα μέτρα που αναφέρθηκαν από το Συμβούλιο και την Επιτροπή έχουν εγκριθεί καθώς βελτιώνουν την κατάσταση των ανθρώπων.

Είναι ωστόσο σωστό να επιτρέπεται σε έναν δικτάτορα να διατηρεί τη θέση του στην ηγεσία; Δεν αποτελεί προσβολή σε όσους έχουν φυλακιστεί ξανά πρόσφατα και σε όσους βρίσκονται ακόμη φυλακισμένοι; Επίτροπε, Υπουργέ, θα ήθελα να σας θέσω ένα ειλικρινές ερώτημα: είναι πιθανό να έχει υπάρξει κάποια πίεση στις Ευρωπαϊκές αρχές από τη Λευκορωσία για να επιτύχει την πρόσκληση στη Διάσκεψη της Πράγας, μια πρόσκληση που θεωρώ δυσανάλογη και ανάρμοστη;

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, καθώς υπάρχει λίγος χρόνος ακόμη, μπορώ να δώσω το λόγο σε ορισμένους ομιλητές από την κατάσταση. Αυτό δεν έχει να κάνει με ότι ειπώθηκε νωρίτερα. Είναι απλά ζήτημα ισορροπημένης διαχείρισης που εφαρμόζω πάντα στην περίοδο «έκτακτων παρεμβάσεων».

Alessandro Battilocchio (PSE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, (...) ικανοποίηση για τη νέα βούληση της Λευκορωσίας να συνεργαστεί με την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη διεθνή κοινότητα. Είμαστε πολύ προσεκτικοί στη συμπεριφορά μας με τον Πρόεδρο Lukashenko, αλλά είναι ευπρόσδεκτη μια νέα κατεύθυνση σε αυτό τον τομέα. Δε θα σταματήσουμε να τονίζουμε την ανάγκη για εκτενή και ουσιαστική στροφή ως προς το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Σε ένα σημείο πιστεύω ότι η Επιτροπή θα μπορούσε να ζητήσει πιο ξεκάθαρη και συνεπή στάση από το Μινσκ: αναφέρομαι στην κατάσταση των δεκάδων χιλιάδων παιδιών που μένουν με Ευρωπαϊκές οικογένειες για ορισμένους μήνες. Για πολλά χρόνια, η Κυβέρνηση της Λευκορωσίας δρούσε παράλογα, ορισμένες φορές ακατανόητα, ακυρώνοντας συχνά τις επισκέψεις των παιδιών την τελευταία στιγμή, ντροπιάζοντας τις οικογένειες που θα τα φιλοξενούσαν και δίνοντας ένα ηχηρό ράπισμα σε παιδιά τα οποία, συχνά ορφανά από περίπλοκες οικογένειες, απεχθάνονταν την όλη διαδικασία. Ας προσπαθήσουμε να υπάρξει μια αλλαγή σε αυτό όσο το δυνατόν συντομότερα.

Zita Pleštinšká (PPE-DE). – (SK) Η Σλοβακία τιμά σήμερα την 21^η επέτειο της Διαδήλωσης των κεριών στη Μπρατισλάβα. Στις 25 Μαρτίου 1988 Χριστιανοί που διαδήλωναν ειρηνικά για ελεύθερο τύπο και θρησκευτική ελευθερία, διαλύθηκαν βίαια από την αστυνομία και το στρατό. Η διαδήλωση των κεριών σηματοδότησε την ιστορική αρχή της πολυαναμενόμενης ελευθερίας της Σλοβακίας και κατανοώ έτσι τους φόβους που εκφράστηκαν από τους συναδέλφους μου σχετικά με την αλλαγή στάσης της ΕΕ προς τον Πρόεδρο Lukashenko.

Πιστεύω ακράδαντα ότι ο Πρόεδρος Lukashenko δεν πρέπει να έρθει στην Πράγα. Με βάση την προσωπική μου εμπειρία με το ολοκληρωτικό καθεστώς της Σλοβακίας, δεν πιστεύω ότι ένας ολοκληρωτικός ηγέτης μπορεί να μεταμορφωθεί σε δημοκράτη. Αυτό μπορεί να συμβεί μόνο όταν κινητοποιείται από ρεαλιστικούς λόγους να το κάνει. Κυρίες και κύριοι, πρέπει να δώσουμε μεγαλύτερη προσοχή στην αντιπολίτευση της Λευκορωσίας, στον Alexandr Milinkevich, και μόνο εάν διασφαλίσουμε ότι η Λευκορωσία έχει γίνει πραγματικά δημοκρατική, να άρουμε τότε όλες τις κυρώσεις εναντίον της Λευκορωσίας.

Πρόεδρος. – Ο κύριος Beazley βρίσκεται επίσης στην κατάσταση, αλλά προφανώς έχει φύγει από την αίθουσα οργισμένος μαζί μου. Δεν μπορώ έτσι να του δώσω το λόγο.

Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω όλους για τις παρεμβάσεις σας. Όπως είπα στην εισαγωγή μου, τους τελευταίους μήνες έχουν γίνει βήματα από τις αρχές της Λευκορωσίας με κατεύθυνση τις προσδοκίες που διατυπώθηκαν στα συμπεράσματα του Συμβουλίου τον Οκτώβριο 2008. Αυτά τα βήματα είναι σημαντικά στο πλαίσιο της Λευκορωσίας. Την ίδια στιγμή, η εικόνα είναι ανάμεικτη, και πιστεύω ότι η συζήτηση εδώ το επιβεβαίωσε αυτό. Θα θέλαμε να δούμε περισσότερα βήματα, όπως αλλαγές στο ποινικό δικαστήριο, δημιουργία και άλλων ΜΜΕ και ΜΚΟ στη Λευκορωσία.

Στην επόμενη αναθεώρηση των περιοριστικών μέτρων, θα ληφθούν υπόψη η κατάσταση στη Λευκορωσία και τα βήματα που ελήφθησαν από την Κυβέρνηση. Θα εκτιμηθεί η πρόοδος σε τομείς που περιλαμβάνονται στα συμπεράσματα του Συμβουλίου του Οκτωβρίου 2008· ήδη γίνεται αυτό σε μόνιμη βάση, ενώ συζητείται και η πρόοδος που έχει επιτευχθεί, με τα μέλη της αντιπολίτευσης – για παράδειγμα, συναντήθηκα με τον Alexander Kazulin στην Πράγα πριν από μία εβδομάδα.

Είμαστε έτοιμοι να εμβαθύνουμε τις σχέσεις μας με τη Λευκορωσία υπό τον όρο ότι θα υπάρξει πρόοδος ως προς τη δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου. Πιστεύω ότι μπορούμε να προσφέρουμε απτά κίνητρα στη Λευκορωσία εντός της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης, αλλά όχι μόνο.

Επιτρέψτε μου τώρα να στραφώ στη συζήτηση για την εναρκτήρια διάσκεψη για την Ανατολική Εταιρική Σχέση και συγκεκριμένα για το επίπεδο της συμμετοχής της Λευκορωσίας. Ακούστε προσεκτικά: δεν έχει ληφθεί καμία απόφαση για αυτό το ζήτημα, το οποίο απαιτεί συναίνεση στην ΕΕ. Θα εξεταστεί λίγο πριν τη διάσκεψη και δε θέλω να κάνω εικασίες σε αυτό το στάδιο. Αλλά η ίδια η πίεση είναι το γεγονός ότι δεν υπήρξε πρόκληση.

Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω ακόμη μία φορά για την ενδιαφέρουσα αυτή συζήτηση και την πολύτιμη συμβολή σας. Εκτιμούμε πάρα πολύ το ενδιαφέρον και την ενεργό συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Λευκορωσία. Είναι ενθαρρυντική επίσης η στήριξή σας στην πολιτική προσέγγισης της ΕΕ. Η Λευκορωσία είναι ένας σημαντικός γείτονας της ΕΕ και έτσι, οι εξελίξεις εκεί μας αφορούν όλους. Είναι σημαντικό να στείλουμε ένα σαφές και σταθερό μήνυμα στο Μινσκ και χαίρομαι για τη στήριξη που μας παρείχε σε αυτό, το Κοινοβούλιο.

Η δέσμευση είναι σημαντική καθώς αποτελεί τον καλύτερο δρόμο για τη διασφάλιση των αλλαγών που επιθυμούμε να δούμε στη Λευκορωσία και που είναι σημαντικές για το ευρύτερο συμφέρον της ΕΕ. Όπως είπα και στην εναρκτήρια ομιλία μου, σκοπεύω να ενημερώνω το Κοινοβούλιο για τις εξελίξεις, και είμαι σίγουρος ότι ισχύει το ίδιο και για τις μελλοντικές προεδρίες, σε σχέση και με τη μελλοντική, εις βάθος εκτίμηση που συμφωνήθηκε από το Συμβούλιο την προηγούμενη εβδομάδα.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι Βουλευτές, θα είμαι, για μία ακόμη φορά, σύντομη.

Όπως γνωρίζουμε, η Λευκορωσία έχει επιτύχει πρόοδο, αλλά μένουν πολλά ακόμη να γίνουν. Είναι επίσης σαφές ότι η πολιτική απομόνωσης της Λευκορωσίας δεν απέδωσε και ότι ο διάλογος είναι ο μόνος αποτελεσματικός τρόπος που μπορούμε να επηρεάσουμε το δημοκρατικό μέλλον της χώρας.

Φυσικά, κυρία Schroedter, αυτός είναι κριτικός διάλογος· είναι απολύτως ξεκάθαρο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει δεσμευτεί ως προς αυτό, να παρακολουθεί δηλαδή στενά τις εξελίξεις στους ακόλουθους πέντε σημαντικούς τομείς: πολιτικοί κρατούμενοι, εκλογικός νόμος, ελευθερίων των ΜΜΕ, ελευθερία των ΜΚΟ και δικαίωμα του συνέρχεσθαι. Αυτή τη στιγμή, καταρτίζονται περιοδικές εκθέσεις και θα θεσμοθετηθούν από τους επικεφαλής των αποστολών μας στο Μινσκ, ενώ ο διάλογος για τα ανθρώπινα δικαιώματα θα συμπληρώσει αυτή τη διαδικασία.

Φυσικά, παραμένουν ανοιχτά και άλλα ζητήματα, ανάμεσα στα οποία και το ζήτημα του πανεπιστημίου. Έχουμε ζητήσει την εκτίμηση της προόδου που έχει επιτευχθεί σε σχέση με τα προαναφερθέντα πέντε σημεία, και πιστεύω ότι αυτό είναι απαραίτητο. Είναι σημαντικό επίσης να δώσουμε το λόγο μας, με το οποίο εννοώ ότι, εάν δούμε να γίνεται πρόοδος, να κάνουμε τότε κάποια πρώτα βήματα.

Από την πλευρά μας, αυτή είναι όντως μια απαραίτητη διαδικασία που βρίσκεται ακόμη στα πρώιμα στάδια και που απαιτεί τη συνεχή προσοχή μας. Για αυτό το σκοπό, απαιτείται παρακολούθηση.

Θα ήθελα να πω επίσης σε αυτό το σημείο – και ελπίζω να έχουμε συνειδητοποιήσει ότι αυτό είναι απολύτως δίκαιο και ειλικρινές – ότι εν τω μεταξύ, έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Λευκορωσίας και ορισμένων χωρών, ιδιαίτερα με την Ιταλία, για ζητήματα που αφορούν τα παιδιά. Πιστεύω ότι αυτό είναι πολύ σημαντικό, και παρόλα αυτά, παρατηρείται κάποια πρόοδος.

Όσον αφορά τις θεωρήσεις, η κατάσταση είναι το ίδιο ξεκάθαρη. Μεμονωμένα Κράτη Μέλη μπορούν να μειώσουν το κόστος για τις θεωρήσεις σε συγκεκριμένες κατηγορίες, συμπεριλαμβανομένων και των πολιτών. Παρόλα αυτά, μια γενική συμφωνία για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων δεν μπορεί να υπάρξει ακόμη καθώς θα χρειαζόταν να εφαρμοστεί ολόκληρη η Ανατολική Εταιρική Σχέση ή η Πολιτική Γειτονίας.

Τέλος, για το ζήτημα της ατομικής ενέργειας, μπορώ να σας πω ότι, τον προηγούμενο Νοέμβριο, μια αντιπροσωπεία της Επιτροπής μετέβη στη Λευκορωσία. Είχαμε ένα διάλογο για την ενέργεια και ανταλλάξαμε απόψεις για το ζήτημα της διεθνούς ασφάλειας στο υψηλότερο επίπεδο. Φυσικά, θα διατηρήσουμε αυτή τη θέση.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στην επόμενη περίοδο συνόδου.

10. Ευρωπαϊκή συνείδηση και ολοκληρωτισμός (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις από το Συμβούλιο και την Επιτροπή για την Ευρωπαϊκή συνείδηση και τον ολοκληρωτισμό.

Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για την ευκαιρία να μιλήσω για ένα θέμα που έχει ιδιαίτερη σημασία τόσο για την Προεδρία όσο και για όλους εμάς. Είναι επίσης ένα θέμα που αγγίζει την ουσία του τι σημαίνει να είσαι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πριν από είκοσι χρόνια, μεγάλο μέρος της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένης και της χώρας μου, πέτυχε την αποτίναξη του ζυγού του Κομμουνιστικού καθεστώτος. Ήταν ένα σημείο καμπής για εμάς και για την Ευρώπη. Άνοιξε το δρόμο για την ανακάλυψη εκ νέου της ατομικής ελευθερίας: της ελευθερίας του λόγου και της δράσης – και επίσης της ελευθερίας για βελτίωση της ποιότητας της ζωής μας.

Η Τσέχικη Προεδρία θεώρησε ότι η 20^η επέτειος αυτού του γεγονότος πρέπει να τιμηθεί ως ένα σημαντικό ορόσημο στην Ευρωπαϊκή ιστορία. Είναι μια ευκαιρία όχι μόνο να θυμηθούμε την πτώση του Σιδηρού Παραπετάσματος, αλλά και να εξάγουμε μαθήματα από το ολοκληρωτικό παρελθόν σε όλη την Ευρώπη.

Συμφωνήθηκε μετέπειτα να οριστεί το 2009 ως η 20^η επέτειος της δημοκρατικής αλλαγής στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Η Τσέχικη Προεδρία είναι ιδιαίτερα χαρούμενη για το ότι αυτό συμπεριλήφθηκε ως μία από τις επικοινωνιακές προτεραιότητες που συμφώνησαν τα θεσμικά όργανα για το 2009. Μάλιστα πρόκειται για δική μας πρόταση. Τα Κράτη Μέλη έχουν ενθαρρυνθεί και συμφώνησαν να συμπεριλάβουν το θέμα αυτό ως κατάλληλο στις επικοινωνιακές δράσεις τους για αυτή τη χρονιά.

Ευχαριστώ το Κοινοβούλιο για τη στήριξή του στην Τσέχικη Προεδρία και τη βούλησή του να συμμετέχει σε έναν αριθμό εκδηλώσεων σχετικά με αυτό το ζήτημα. Θα ήθελα ιδιαίτερα να ευχαριστήσω πολλούς Βουλευτές για τη στήριξή τους στην οργάνωση μιας δημόσιας ακρόασης για το ζήτημα της «Ευρωπαϊκής Συνείδησης και των Εγκλημάτων του Ολοκληρωτικού Κομμουνισμού» την προηγούμενη εβδομάδα στις Βρυξέλλες, όπου ήμασταν μαζί με τον Επίτροπο Figeľ.

Το Κοινοβούλιο πρότεινε να οριστεί μια ημέρα για τη μνήμη των θυμάτων του Ναζισμού και του ολοκληρωτικού Κομμουνισμού. Είναι στην ευχέρεια των μεμονωμένων Κρατών Μελών να αποφασίσουν κατά πόσο και με ποιο τρόπο επιθυμούν να σχετιστούν με ένα τέτοιο γεγονός. Μιλώντας εξ ονόματος της Τσέχικης Προεδρίας, μπορώ να βεβαιώσω το Κοινοβούλιο ότι είμαστε πρόθυμοι να στηρίξουμε μια τέτοια πρωτοβουλία.

Η Προεδρία έθεσε επίσης σε εφαρμογή μια πρωτοβουλία για τη δημιουργία Πλατφόρμας Ευρωπαϊκής Μνήμης και Συνείδησης, με στόχο την ευαισθητοποίηση του κοινού για την Ευρωπαϊκή ιστορία και τα εγκλήματα που διαπράχθηκαν από ολοκληρωτικά καθεστώτα. Χαίρομαι για το γεγονός ότι αυτή η πρωτοβουλία προκάλεσε έντονο ενδιαφέρον μεταξύ των Κρατών Μελών, πολλά από τα οποία τόνισαν τη σημασία εστίασης στις δημοκρατικές αξίες και το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων ως βασικές αρχές που στηρίζουν την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Υπάρχουν αρκετοί λόγοι για τους οποίους αξίζει να τιμηθεί ένα τέτοιο γεγονός και να δημιουργηθεί ένα μόνιμο πρόγραμμα επικοινωνίας και έρευνας όπως η πλατφόρμα που πρότεινε η Τσέχικη Προεδρία.

Καταρχάς, το οφείλουμε σε όσους υπέφεραν από ολοκληρωτικά καθεστώτα όχι μόνο να θυμόμαστε την εμπειρία τους στα χέρια αυταρχικών και ασύδοτων κρατικών καθεστώτων, αλλά και να αντιμετωπίζουμε το παρελθόν συλλογικά. Μόνο εάν συμβιβασόμαστε με την ιστορία, μπορούμε να απελευθερωθούμε από τα δεσμά που μας επέβαλαν τα καθεστώτα του παρελθόντος.

Δεύτερον, μόνο εάν εκτιμήσουμε πλήρως τα δεινά που προκάλεσαν αυτά τα καθεστώτα, μπορούμε να κατανοήσουμε πλήρως το παρόν. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιπροσωπεύει το ακριβώς αντίθετο του ολοκληρωτισμού. Για όλους εμάς που αναδυθήκαμε από τα «νύχια» του Κομμουνισμού, η συμμετοχή στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μία από τις εγγυήσεις ότι δε θα ξαναστραφούμε ποτέ στον ολοκληρωτισμό. Αυτό είναι μια κοινή διασφάλιση. Είναι κάτι που πρέπει να εκτιμάται και να μην αντιμετωπίζεται απερίσκεπτα. Μια συλλογική συνείδηση και μνήμη του παρελθόντος είναι ένας τρόπος ενδυνάμωσης της αξίας του παρόντος.

Τρίτον, το χρωστάμε στα παιδιά. Πρέπει να πάρουμε κάποια μαθήματα από το ολοκληρωτικό παρελθόν μας. Ίσως, τα πιο σημαντικά από αυτά είναι η ανάγκη σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών αξιών. Τα ανθρωπίνια δικαιώματα και η ελευθερία δεν μπορούν να διδαχθούν σε ένα κενό. Οι σπόροι των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων βρίσκονται στην ιστορία, ορισμένες φορές στη μακρινή ιστορία. Η γνώση της ιστορίας, και η κατανόηση των κινδύνων του ολοκληρωτισμού, είναι σημαντικά στοιχεία προκειμένου να αποφύγουμε την

επανάληψη ορισμένων από τα πιο φοβερά γεγονότα του παρελθόντος. Δεν πρέπει να αποφευχθούν μόνο ο κυνισμός και η μεθόδευση: πρέπει να ξεπεραστούν η απάθεια και έλλειψη ευαισθησίας.

Οι Ευρωπαϊκές εκλογές θα λάβουν χώρα σε λίγους μήνες και ελπίζω ότι θα σηματοδοτηθούν από ζωνηρή και έντονη συζήτηση. Αυτό είναι το χαρακτηριστικό γνώρισμα της δημοκρατίας. Είναι κάτι που πρέπει να εκτιμούμε. Πιστεύω ότι το θέμα της σημερινής μας συζήτησης ξεπερνάει τα κομματικά όρια. Πρόκειται για αξίες που είναι πιο σημαντικές από κομματικές διαφορές. Πρόκειται για το πώς οργανώνουμε τις κοινωνίες μας με τρόπο που διασφαλίζει ότι όλοι έχουν λόγο και ευκαιρία να εκφράσουν τις απόψεις τους.

Δεδομένης της πρόσφατης ιστορίας της χώρας μου, έχω εστιάσει ιδιαίτερα στην τραγωδία της ολοκληρωτικής Κομμουνιστικής ηγεμονίας. Αλλά δεν υπάρχουν πολλές χώρες που εκπροσωπούνται σήμερα στο Κοινοβούλιο και δεν έχουν πληγεί από τον ολοκληρωτισμό με τον ένα τρόπο ή τον άλλο τον τελευταίο αιώνα. Όποιο σύστημα θέτει το κράτος υπεράνω κριτικής και αμφισβήτησης, όποιο σύστημα θέτει τη δημιουργία των ανθρώπων στο έλεος του καθεστώτος, όποιο σύστημα μειώνει το άτομο, δεν έχει θέσει στις κοινωνίες που προσπαθούμε να οικοδομήσουμε στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Προσφέρω έτσι τη στήριξή μου, και τη στήριξη της Τσέχικης Προεδρίας, στις πρωτοβουλίες που παρουσιάστηκαν από το Κοινοβούλιο, και προσβλέπω στη συνεργασία μας για τη στήριξη των πρωτοβουλιών αυτών μέσω μεγαλύτερης ευαισθητοποίησης και αναγνώρισης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, πριν από ένα χρόνο, τον Απρίλιο 2008, διεξήχθη μία ακρόαση για πρώτη φορά στην Ευρωπαϊκή Ένωση για τα εγκλήματα που διαπράχθηκαν από ολοκληρωτικά καθεστώτα. Η ακρόαση, που οργανώθηκε από κοινού με την Επιτροπή και τη Σλοβενική Προεδρία, σηματοδότησε την αρχή μιας διαδικασίας, και η Επιτροπή είναι αποφασισμένη να συνεχίσει αυτή τη διαδικασία βήμα-βήμα.

Αυτή είναι μια δύσκολη, αλλά απαραίτητη διαδικασία, καθώς δεν είναι μόνο ένα σημαντικό ζήτημα που θα μας βοηθήσει να κατανοήσουμε την κοινή ιστορία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το παρελθόν καλύτερα, αλλά επίσης ένα ζήτημα που επηρεάζει το μέλλον της Ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης – μια διαδικασία που δεν είναι απλά οικονομική αλλά έχει φυσικά πολιτιστικές και ιστορικές επιπτώσεις.

Εξαρτάται φυσικά από τα Κράτη Μέλη να βρουν τα επόμενα βήματά τους λαμβάνοντας αποφάσεις για να αντιμετωπίσουν τις προδοκίες των θυμάτων και να προωθήσουν τη συμφιλίωση. Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να συνιστάται μόνο στη διευκόλυνση αυτής της διαδικασίας ενθαρρύνοντας τη συζήτηση και προωθώντας τον επιμερισμό εμπειριών και ορθών πρακτικών.

Η Επιτροπή αντιμετωπίζει τη γραπτή δήλωση του Κοινοβουλίου για την ανακήρυξη της 23^{ης} Αυγούστου ως Ευρωπαϊκής ημέρας μνήμης των θυμάτων του Σταλινισμού και του Ναζισμού, ως μια σημαντική πρωτοβουλία, την οποία στηρίζει με σκοπό τη διατήρηση της μνήμης των ολοκληρωτικών εγκλημάτων και την ευαισθητοποίηση του κοινού, ιδιαίτερα των νεότερων γενιών.

Η ακρόαση στις 8 Απριλίου 2008 έδειξε ότι τα Κράτη Μέλη της Δυτικής Ευρώπης πρέπει να έχουν μεγαλύτερη επίγνωση της τραγικής ιστορίας των Κρατών Μελών της Ανατολής, κάτι που επίσης αποτελεί μέρος της κοινής μας Ευρωπαϊκής ιστορίας. Πρέπει να αντιδράσουμε σε αυτή την έλλειψη ευαισθησίας για να αποφύγουμε το διαχωρισμό της Ένωσης σε ένα σοβαρό θέμα που θα έπρεπε να μας ενώνει.

Η Επιτροπή ελπίζει ότι τα κοινοβούλια των Κρατών Μελών, στα οποία απευθύνεται αυτή η δήλωση, να εφαρμόσουν αυτή τη δήλωση με τον πιο κατάλληλο τρόπο υπό το φως της ιστορίας και της ευαισθησίας τους.

Η Επιτροπή επικεντρώνει την προσοχή της στην έκθεση που θα καταθέσει το 2010 – του χρόνου – όπως ζήτησε το Συμβούλιο. Αυτή η έκθεση θα δώσει τη δυνατότητα περαιτέρω πολιτικής συζήτησης για την ανάγκη νέων πρωτοβουλιών από την ΕΕ.

Για να προετοιμαστεί το έδαφος για αυτή την έκθεση, έχει ξεκινήσει μια έρευνα με στόχο την ύπαρξη τεκμηριωμένης επισκόπησης των διάφορων νομικών μέσων, μεθόδων και πρακτικών που χρησιμοποιούνται στα Κράτη Μέλη για να διαφυλάξουν τη μνήμη των ολοκληρωτικών εγκλημάτων. Η έρευνα θα ολοκληρωθεί στο τέλος του έτους.

Εξετάζουμε επίσης τις συνεισφορές που έγιναν στην ακρόαση και δημοσιεύθηκαν από τη Σλοβενική Προεδρία.

Η Δήλωση της Πράγας στις 3 Ιουνίου 2008 για την Ευρωπαϊκή Συνείδηση και τον Κομμουνισμό περιέχει έναν αριθμό ιδεών και προτάσεων που θα ληφθούν υπόψη κατά την προετοιμασία της έκθεσης. Η Επιτροπή είναι πρόθυμη

να εξετάσει την προσφορά που μπορεί να έχει σε σχέδια όπως η Πλατφόρμα Ευρωπαϊκής Μνήμης και Συνείδησης, η οποία αναφέρθηκε μόλις από τον Αναπληρωτή Πρωθυπουργό Vondra, η οποία προορίζεται να προωθή την ανταλλαγή πληροφοριών και δικτύωσης μεταξύ εθνικών οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε αυτόν τον τομέα.

Γενικότερα, η Επιτροπή θα εξετάσει με ποιο τρόπο Κοινοτικά προγράμματα, όπως για παράδειγμα αυτό για το οποίο είμαι υπεύθυνος – Ευρώπη για τους πολίτες – μπορεί να αυξήσουν την Ευρωπαϊκή ευαισθητοποίηση σε αυτά τα ζητήματα.

Ανυπομονώ για τη συζήτηση.

Jana Hybášková, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, είναι μεγάλη τιμή που μου δίνεται η ευκαιρία να μιλήσω σήμερα. Το 2005 υιοθετήσαμε ένα ψήφισμα για την 60^η επέτειο από το τέλος του Δεύτερου Παγκόσμιου Πολέμου. Συμπεράναμε ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η ΕΕ δεν είχαν την πολιτική βούληση να επιτύχουν μια κοινή συμφωνία και θεώρηση της Ευρωπαϊκής ιστορίας. Ενώ τα θύματα του Φασισμού και του Ναζισμού έχουν λάβει ικανοποιητική αποζημίωση, εκατομμύρια θύματα του Κομμουνισμού έχουν ξεχασθεί. Με ιδιαίτερη χαρά έτσι, ανακοινώνω ότι το ψήφισμα για την Ευρωπαϊκή Συνείδηση και τον Ολοκληρωτισμό, για το οποίο εργαζόνταν πολλές πολιτικές ομάδες στο Σώμα σήμερα το απόγευμα, είναι σχεδόν έτοιμο. Η Ευρώπη δεν μπορεί να είναι ενωμένη εάν η Δύση και η Ανατολή δε συμφωνήσουν σε κοινές σπουδές, αναγνώριση, διάλογο και κατανόηση της κοινής ιστορίας του Φασισμού, του Κομμουνισμού και του Ναζισμού. Έτσι, προκειμένου να μπορέσουμε εμείς, στην Ευρώπη, να ζήσουμε σε περιβάλλον κατανόησης στο μέλλον, έχουμε καταρτίσει μια ερώτηση για το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Η ερώτηση βασίζεται στο ψήφισμα του Συμβουλίου της Ευρώπης και στην απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας καθώς και στη διαδικασία της Δήλωσης της Πράγας.

Θα ήθελα έτσι να ρωτήσω το Συμβούλιο και την Επιτροπή: «Ποια συγκεκριμένα βήματα θα κάνετε για τη δημιουργία πλατφόρμας επιστημονικών ιδρυμάτων στην Ανατολή και τη Δύση για τη μελέτη των εγκλημάτων του Κομμουνισμού, του Ναζισμού και του Φασισμού; Η Επιτροπή παρέχει χρηματοδότηση από το όργανο της Ευρώπης για τους πολίτες;

Πως στηρίζετε την ανακήρυξη της 23^{ης} Αυγούστου ως ημέρας «Θυμάτων του Ολοκληρωτισμού»; Πως προσεγγίζουν το Συμβούλιο και η Επιτροπή το ζήτημα της ισότιμης συμβολικής αναγνώρισης για τα αθώα θύματα του ολοκληρωτικού Κομμουνισμού; Ποια βήματα παίρνει το Συμβούλιο και η Επιτροπή για να μας συμφιλιώσει με την κληρονομιά του ολοκληρωτικού Κομμουνισμού ως έγκλημα κατά της ανθρωπότητας συγκρίσιμο στις συνέπειές του με το Ναζισμό και το Φασισμό; Τέλος, θα μεταβιβάσει η Τσέχικη Προεδρία το έργο αυτό στη Σουηδική Προεδρία;»

Jan Marinus Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ο ομάδα μου δεν είναι κατά της συζήτησης αυτής καθ'αυτήν που διεξάγεται σήμερα, αλλά δυσκολευόμαστε να συνοψίσουμε το αποτέλεσμα αυτής της συζήτησης σε ένα ψήφισμα. Δίνει την εντύπωση ότι μπορούμε να διατυπώσουμε σε ένα ψήφισμα πως πρέπει να χειριστούμε την ιστορία της Ευρώπης, και συγκεκριμένα το ολοκληρωτικό παρελθόν της. Όπως είναι εμφανές από τις διαπραγματεύσεις που μόλις διεξήχθησαν, πολύ γρήγορα αποτελματώθηκαν από τη διατύπωση που πρέπει ή δεν πρέπει να χρησιμοποιήσουμε σε ένα τέτοιο ψήφισμα.

Ας αφήσουμε τους ιστορικούς να αποφασίσουν πως ακριβώς πρέπει να ερμηνευτεί η ιστορία μας, γνωρίζοντας ότι η αντικειμενικότητα είναι αδύνατη. Φυσικά, οι πολιτικοί μπορούν να διασφαλίσουν ότι θα υπάρξει επαρκής προσοχή στο παρελθόν, και αυτό φυσικά ισχύει και για εγκλήματα που διαπράχθηκαν από τον Χίτλερ ή τον Στάλιν. Αυτά τα εγκλήματα δεν πρέπει ποτέ να ξεχαστούν και πρέπει να τιμούμε τα θύματα. Πρέπει όλοι να έχουμε κατά νου ότι οι συμπολίτες μας Ευρωπαίοι στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη υπέφεραν από δύο ολοκληρωτικά συστήματα και ότι αυτή δεν είναι η εμπειρία ανθρώπων όπως του ομιλόντος, που γεννήθηκαν όπως, στις Κάτω Χώρες. Ο κύριος Geremek, πρώην Μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εδώ, πολύ ορθά σχολίασε κάποτε ότι δεν έχουμε ακόμη επιτύχει την επανένωση των αναμνήσεών μας.

Ως πολιτικοί, έχουμε ευθύνη για την οργάνωση του τι επιθυμούμε να εορτάζουμε ειδικά, προτείνω όμως να το κάνουμε σε συνεργασία με τους ιστορικούς. Μια μέρα μνήμης για όλα τα θύματα των ολοκληρωτικών συστημάτων στη Ευρώπη τον 20^ο αιώνα είναι μια καλή πρόταση, αλλά ας συνεργαστούμε με τους ιστορικούς για να εξετάσουμε πως μπορούμε να το οργανώσουμε καλύτερα και ποια είναι η κατάλληλη ημερομηνία για μια τέτοια ημέρα, έτσι ώστε να μπορούν όλοι να το στηρίξουν. Εγώ είμαι ιστορικός. Πιστεύω ότι εάν συνδέαμε την ημέρα μόνο με το Σύμφωνο Μολότοφ-Ρίμπεντροπ, δε θα ήταν αντιπροσωπευτικό για ότι έγινε τον 20^ο αιώνα.

Είναι σημαντικό να το συζητήσουμε αυτό. Ποιες είναι οι διαχωριστικές γραμμές πολιτικών και ιστορικών; Τι θέλουμε να τιμούμε και πως; Η συζήτηση αναμφίβολα θα προκαλέσει θόρυβο. Εμείς, ως ομάδα, θα συμμετέχουμε σίγουρα. Ως παράδειγμα, θα ήθελα να σας δείξω αυτό το βιβλίο, που θα δημοσιευθεί σε δύο εβδομάδες υπό τον τίτλο *The*

politics of the past, the use and abuse of history (Η πολιτική του παρελθόντος, η χρήση και η κατάχρηση της ιστορίας) και στο οποίο δώσαμε το λόγο στους ιστορικούς, και ελπίζουμε ότι αυτό θα συμβάλλει στην ποιότητα της συζήτησης στο Κοινοβούλιο αλλά και αλλού.

István Szent-Iványi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (HU) Η Ευρωπαϊκή Ένωση γεννήθηκε στη σκιά δύο ολοκληρωτικών καθεστώτων. Ήταν μια απάντηση στη φρίκη του Δεύτερου Παγκοσμίου Πολέμου και στις κτηνωδίες του Ολοκαυτώματος, αλλά εξίσου σημαντική ήταν η εντολή να ανακόψει την εδαφική επέκταση του Σταλινισμού και του Κομμουνισμού, και να διατηρήσει ζωντανή την ελπίδα ότι η Ευρώπη θα μπορέσει μια μέρα να επανενωθεί δημοκρατικά και ειρηνικά.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση, ως ένα από τα πιο επιτυχημένα εγχειρήματα στην ανθρώπινη ιστορία, μπόρεσε να εκπληρώσει και τις δύο εντολές. Ακολούθησε μια μακρά περίοδος ειρήνης και ευημερίας όπως δεν έχει συμβεί ποτέ στο παρελθόν. Δεν είναι σύμπτωση ότι η Ελλάδα, η Ισπανία και η Πορτογαλία, προερχόμενες από αυταρχικά καθεστώτα, επέλεξαν να ενταχθούν, και δεν είναι επίσης σύμπτωση ότι έπειτα από την πτώση του Κομμουνισμού, όλες οι Κεντρικές και Ανατολικές Ευρωπαϊκές χώρες επέλεξαν την Ευρωπαϊκή Ένωση και όχι κάποια άλλη κατεύθυνση.

Ένα άλλο σημάδι επιτυχίας είναι το γεγονός ότι τα Βαλκανικά κράτη προσβλέπουν επίσης στην ΕΕ για το μέλλον τους, όπως κάνουν και ορισμένες χώρες στην Ανατολική Ευρώπη ή το Νότιο Καύκασο που σε πολλές περιπτώσεις ζουν ακόμη υπό τυραννικά καθεστώτα.

Όταν μιλούμε για ολοκληρωτισμό, δεν το κάνουμε γιατί θέλουμε να ζούμε στο παρελθόν. Όχι, θέλουμε να ατενίζουμε το μέλλον, αλλά ο μόνος τρόπος να ξεφύγουμε από τα λάθη και τις αμαρτίες του παρελθόντος είναι εάν εξοικειωθούμε με το παρελθόν, εάν επεξεργαστούμε το παρελθόν. Η ειρήνευση δεν μπορεί να επέλθει χωρίς επεξεργασία του παρελθόντος και αναγνώριση της αλήθειας. Αυτό είναι ένα από τα πιο σημαντικά μαθήματα της ιστορίας των τελευταίων δεκαετιών, και για αυτό είναι σημαντικό να θυμόμαστε τη φρίκη του ολοκληρωτισμού.

Υπάρχουν ακόμη πολλά να γίνουν. Σε ορισμένα Κράτη Μέλη – δυστυχώς η χώρα μου, η Ουγγαρία, είναι ένα από αυτά – δεν υπάρχει ακόμη πλήρης πρόσβαση στα αρχεία των μυστικών υπηρεσιών των τυραννικών Κομμουνιστικών καθεστώτων. Είναι απλά εξοργιστικό ότι ο κόσμος δεν μπορεί να γνωρίσει το παρελθόν του. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ένα σημαντικό έργο, δηλαδή να καλέσει τις χώρες αυτές να αποκαταστήσουν αυτή την απαράδεκτη κατάσταση.

Δεύτερον, δυστυχώς σε αρκετά Κράτη Μέλη, συμπεριλαμβανομένης και της πατρίδας μου, κερδίζουν έδαφος οι ακραίες θέσεις. Σήμερα είναι κυρίως η άκρα δεξιά, τουλάχιστον στη χώρα μου, αλλά υπάρχουν και άλλα κράτη όπου παρατηρείται άνοδος της άκρας αριστεράς. Είναι σημαντικό να γνωρίζουν έτσι και αυτοί τη φρίκη και των δύο καθεστώτων.

Ανάμεσα στους πιο κοντινούς μας γείτονες υπάρχουν επίσης τυραννικά καθεστώτα – ένα από αυτά, η Λευκορωσία, σχολιάστηκε πριν λίγο – και έτσι η συζήτηση για την καταδυνάστευση δεν περιορίζεται στο παρελθόν.

Η συνειδηση της Ευρώπης δεν μπορεί να είναι καθαρή χωρίς να εξετάσουμε πλήρως και να θυμόμαστε το παρελθόν. Όταν θυμόμαστε τα θύματα, τότε εκπληρώνουμε τις υποχρεώσεις μας, καθώς είναι κοινή υποχρέωση και ευθύνη να κάνουμε τον 21^ο αιώνα διαφορετικό από τον 20^ο, έτσι ώστε να μην επιστρέψει ποτέ η φρίκη του ολοκληρωτισμού στην Ευρώπη.

Hanna Foltyn-Kubicka, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, στη συζήτηση για το ζήτημα των εγκλημάτων των ολοκληρωτικών καθεστώτων, αφιερώνεται πολύς χρόνος στα θύματα, ενώ παραδόξως λέγονται ελάχιστα για όσους θυσιάσαν τις ζωές τους πολεμώντας το Ναζισμό και τον Κομμουνισμό.

Θα ήθελα να θυμηθούμε έναν άνθρωπο που πρέπει να γίνει σύμβολο ακλόνητης στάσης και αντίστασης στον ολοκληρωτισμό – το Λοχαγό του Ιππικού Witold Pilecki. Μπήκε οικιοθελώς στο στρατόπεδο συγκέντρωσης του Άουσβιτς για να οργανώσει το κίνημα αντίστασης και να συγκεντρώσει πληροφορίες για τις μαζικές δολοφονίες. Κατάφερε να δραπετεύσει, αλλά πέθανε επτά χρόνια αργότερα από μία σφαίρα στο πίσω μέρος του κρανίου του, σε αποστολή στα τάγματα των Σοβιετικών σφαγιαστών. Κάνω έτσι έκκληση, η 25^η Μαΐου, η ημέρα της εκτέλεσής του, να οριστεί ως Διεθνής Ημέρα για τους Ήρωες του Αγώνα Κατά του Ολοκληρωτισμού, καθώς πολλοί άγνωστοι άνθρωποι, που έχασαν τη ζωή τους όπως ο Pilecki στον αγώνα για θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες, αξίζουν να υπάρχουν πάντα στη μνήμη μας.

Θα ήθελα να προσθέσω ένα ακόμη σχόλιο. Χτες, στο Κοινοβούλιο, εορτάσαμε την Ευρωπαϊκή Ημέρα σπιτικού παγωτού. Επαναλαμβάνω, εορτάσαμε την Ευρωπαϊκή Ημέρα σπιτικού παγωτού. Δεν καταλαβαίνω έτσι γιατί η 25^η Μαΐου δεν μπορεί να είναι ημέρα μνήμης για τους ήρωες του αγώνα κατά του ολοκληρωτισμού.

László Tócsés, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (HU) Έχουν περάσει 20 χρόνια από την έναρξη της εξέγερσης της Temesvár (Timișoara) που θα οδηγούσε στην κατάρρευση της επανειδίκτης δικτατορίας του Ceaușescu. Δεν μπορούμε να σκεφτούμε χωρίς συναισθήματα και υποκειμενικότητα τον ενθουσιασμό με τον οποίο Ρουμάνοι, Ούγγροι, Γερμανοί της Temesvár, άνθρωποι διαφορετικών εθνοτήτων, θρησκειών και κοινοτήτων, ενώθηκαν θαρραλέα για να αντισταθούν στην τυραννία.

Δεν είναι μια αυθαίρετη επιλογή κάποιου πολιτικού κόμματος αλλά πάνω από όλα ηθικό ζήτημα η απερίφραστη καταδίκη της τυραννικής Κομμουνιστικής δικτατορίας. Είναι απαράδεκτο που αυτό δεν έχει γίνει έπειτα από είκοσι χρόνια.

Την προηγούμενη εβδομάδα, Ρουμάνοι, Ούγγροι και Βούλγαροι ομιλητές έλαβαν μέρος στη δημόσια ακρόαση η οποία, σε σχέση με τη Δήλωση της Πράγας, έδωσε τα εγκλήματα του Κομμουνισμού στην ημερήσια διάταξη. Το ψήφισμα που υιοθετήθηκε αργότερα δηλώνει τα ακόλουθα: η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει να εγκαταλείψει τα διπλά μέτρα και σταθμά που είναι εμφανή στο διαφορετικό τρόπο με τον οποίο κρίνονται ο Ναζισμός και ο Κομμουνισμός. Και οι δύο αυτές απάνθρωπες δικτατορίες αξίζουν την ίδια καταδίκη.

Ζητώ από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να σταθεί αλληλέγγυο στα θύματα του Φασιστικού Κομμουνισμού και να βοηθήσει να ηττηθεί η κληρονομιά του Κομμουνισμού σύμφωνα με τις προαναφερθείσες ηθικές, ιστορικές και πολιτικές επιταγές. Μόνο έτσι μπορεί να είναι πραγματικά ενωμένη μια διχασμένη Ευρώπη και να γίνει αυτό που είπε χτες ο Πρωθυπουργός Gordon Brown, για την 20^η επέτειο: «Φίλοι μου, σήμερα δεν υπάρχει Παλιά Ευρώπη, ούτε Νέα Ευρώπη, ούτε Ανατολική ή Δυτική Ευρώπη, υπάρχει μόνο μία Ευρώπη, η πατρίδα μας η Ευρώπη». Ας γίνει έτσι!

Vladimír Remek, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι προσπάθειες ισχυρισμού ότι ο Κομμουνισμός είναι το ίδιο με το Ναζισμό ή το Φασισμό και η δημιουργία νέων αποκαλούμενων ινστιτούτων ή πλατφόρμων έρευνας αποπνέει πολιτικό σκοποτισμό. Η άκρα δεξιά το χρειάζεται λόγω των επικείμενων εκλογών. Δεν έχει να κάνει με αντικειμενικές, πραγματικά ανεξάρτητες εκτιμήσεις. Υπάρχουν ήδη αρκετά ιστορικά ινστιτούτα και κέντρα που ασχολούνται με αυτό. Δεν είμαι φυσικά τυφλός και υπό υποτιθέμενα Κομμουνιστικά καθεστώτα υπήρξε καταπίεση, αδικία και εξαναγκασμός. Ναι, χρειάζεται να ερευνήσουμε και να καταδικάσουμε με δίκαιο τρόπο τα εγκλήματα. Ακόμη και ο Jan Zahradil από το Δημοκρατικό Κόμμα Πολιτών καταδίκασε στην ακροαματική διαδικασία το γεγονός ότι: «Η ταύτιση του Κομμουνισμού με το Γερμανικό Ναζισμό είναι και δεν είναι σωστή. Πρέπει να γίνει με ένα τρόπο που λαμβάνει υπόψη τις σχέσεις και τις αναλύει». Εάν κάποιος δε θέλει να δει τη διαφορά μεταξύ του Κομμουνισμού και του Ναζισμού, μεταξύ των Κομμουνιστών του παρελθόντος και των Κομμουνιστών του παρόντος, οι οποίοι όπως και ο ομιλών, εκπροσωπούν σημαντικό αριθμό Κομμουνιστών ψηφοφόρων εδώ στο Κοινοβούλιο έπειτα από δημοκρατικές εκλογές, τότε προσπαθούν απλά να κατατάξουν κι εμένα μαζί με τους Ναζί.

Philip Claeys (NI). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, είναι θετικό ότι έχει ληφθεί ένας αριθμός πρωτοβουλιών προς τιμή των θυμάτων ολοκληρωτικών συστημάτων. Παρόλα αυτά, δεν έχει νόημα να τιμούμε τα θύματα παλαιών καθεστώτων όπως του Κομμουνισμού και του Εθνικού Σοσιαλισμού, ενώ δε δίνουμε προσοχή στα θύματα σημερινών ολοκληρωτικών απειλών όπως αυτά του Ισλαμισμού.

Η καταδίκη του ολοκληρωτικού Ισλάμ δεν υποδηλώνει με κανένα τρόπο καταδίκη των Μουσουλμάνων της Ευρώπης που τηρούν τους κανόνες, τις αξίες και τις αρχές ενός δημοκρατικού κράτους δικαίου, και για τους οποίους η πίστη είναι προσωπικό ζήτημα. Ωστόσο, πρέπει να έχουμε το κουράγιο να αναγνωρίσουμε ότι το πολιτικό Ισλάμ, το ολοκληρωτικό Ισλάμ – όχι μόνο τα Ισλαμικά κράτη, ή κάποια τέτοια κράτη, αλλά και τρομοκρατικές οργανώσεις όπως η Αλ Κάιντα και σχετικά κινήματα – συνεχίζουν να είναι υπεύθυνα για πολλά θύματα παγκοσμίως.

Συνεπώς, αυτό που πρέπει να κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι να λάβει έναν αριθμό ισχυρών πρωτοβουλιών εις μνήμη αυτών των θυμάτων και να διασφαλίσει ότι ο αριθμός των θυμάτων τέτοιων ολοκληρωτικών Ισλαμικών οργανώσεων και χωρών θα μειωθεί στο ελάχιστο, όσο το δυνατόν συντομότερα. Πρέπει εξάλλου να έχουμε το θάρρος να παραδεχτούμε – και αυτό είναι ένα ακόμη πρόβλημα στην Ευρωπαϊκή Ένωση – ότι η κριτική προς το ολοκληρωτικό Ισλάμ δεν είναι πάντα ευπρόσδεκτη καθώς επικρατεί το πνεύμα πολιτικής ορθότητας. Επιπλέον, το ολοκληρωτικό Ισλάμ δεν αναφέρθηκε καν στις πρόσφατες δηλώσεις της Επιτροπής και του Συμβουλίου, όταν αυτό που θα έπρεπε να κάνουμε είναι να έχουμε το θάρρος να μελετήσουμε το πρόβλημα και να λάβουμε τα κατάλληλα μέτρα.

Tunne Kelam (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, το 1948 ο Πρόεδρος Truman έγραψε, «Αντιμετωπίζουμε τώρα ακριβώς την ίδια κατάσταση την οποία αντιμετώπιζε η Βρετανία και η Γαλλία το 1939 με τον Χίτλερ. Ένα ολοκληρωτικό κράτος δε διαφέρει, είτε το αποκαλούμε Ναζί, Φασιστές, Κομμουνιστές είτε Ισπανία του Φράνκο. Η

ολιγαρχία στη Ρωσία είναι μια δικτατορία Φρανκενστάιν χειρότερη από όλες τις άλλες, συμπεριλαμβανομένου και του Χίτλερ».

Οπότε το ερώτημα είναι γιατί, 61 χρόνια αργότερα, πρέπει ακόμη να διαφωνούμε για τα ίδια προβλήματα. Πιστεύω ότι σήμερα αυτό που χρειαζόμαστε δεν είναι μόνο η οικονομική και πολιτική διεύρυνση της Ευρώπης αλλά και η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής ευαισθησίας για τα μαζικά εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας που συνέβησαν παντού στην Ευρώπη τον 20^ο αιώνα. Χρειαζόμαστε την ενσωμάτωση της Ευρωπαϊκής ιστορικής αντίληψης – την ενσωμάτωση των προκαταλήψεων και των διαφορετικών απόψεων της ιστορίας – καθώς μόνο με αυτό τον τρόπο μπορούμε να προχωρήσουμε προς την καλύτερη Ευρώπη του μέλλοντος.

Όχι, πρέπει να αντιμετωπίσουμε, όχι να διαφωνήσουμε, για το ζήτημα των δικτατοριών. Πρέπει να ξεκινήσουμε με τα θύματα – με την ισότητα των θυμάτων – γιατί το κάθε θύμα οποιουδήποτε ολοκληρωτικού καθεστώτος πρέπει να θεωρείται ισότιμο σε ανθρώπινη αξιοπρέπεια και αξίζει δικαιοσύνη και ενθύμηση καθώς και πανευρωπαϊκή αναγνώριση και διασφάλιση για «ποτέ ξανά».

Θέλω έτσι να πω ότι είναι υποκριτικό να αποφεύγουμε ή να αναβάλλουμε τη συζήτηση για αυτά τα ζητήματα και τη λήψη συμπερασμάτων. Δεν είναι θέμα ακαδημαϊκής μελέτης. Έχουμε αρκετές μαρτυρίες μαζικών εγκλημάτων. Χρειαζόμαστε πολιτική και ηθική βούληση για να προχωρήσουμε. Ευχαριστώ πολύ, τόσο την Τσέχικη Προεδρία όσο και τον Επίτροπο Figeľ, για τις δηλώσεις τους, που δίνουν ελπίδα επίτευξης πανευρωπαϊκής συμφωνίας.

Józef Pinior (PSE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να ξεκινήσω την ομιλία μου παραθέτοντας ένα ποίημα του Osip Mandelstam, ενός από τους μεγαλύτερους Ρώσους ποιητές του 20^{ου} αιώνα. Θα παραθέσω τις λέξεις στη γλώσσα που γράφτηκαν, στη Ρωσική:

(ο Βουλευτής μίλησε στη Ρωσική)

Είναι τρομερά λόγια. Για αυτό το ποίημα ο Osip Mandelstam εξορίστηκε. Πέθανε κοντά στο Βλαδιβοστόκ, πηγαίνοντας στο μέρος της εξορίας του. Το Δεκέμβριο του 1938 το σώμα του τοποθετήθηκε σε ένα κοινό τάφο.

Ο Osip Mandelstam συμβολίζει τα εκατομμύρια θυμάτων των ολοκληρωτικών καθεστώτων του 20^{ου} αιώνα στην Ευρώπη.

Η Ευρώπη του σήμερα πρέπει να θυμάται τα θύματα των ολοκληρωτικών καθεστώτων του 20^{ου} αιώνα από όλο τον κόσμο. Αυτά τα θύματα αποτελούν σήμερα τη βάση της μνήμης μας, την ακατάλυτη πνευματική βάση της Ευρωπαϊκής δημοκρατίας. Την ίδια στιγμή, βλέπουμε ολόκληρη την ιστορία του 20^{ου} αιώνα. Θυμόμαστε τα θύματα των απολυταρχικών συστημάτων, τα θύματα στις Ευρωπαϊκές χώρες, σε εθνικιστικά και милитарιστικά καθεστώτα, στην Ισπανία, την Πορτογαλία και την Ελλάδα.

Θα ήθελα να αναφερθώ σε ένα σεμινάριο που διοργανώθηκε στην ομάδα μας, τη Σοσιαλιστική Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και σε ένα βιβλίο που πρόκειται να εκδώσει η ομάδα μας και που είναι αφιερωμένο στα προβλήματα της ιστορίας και της πολιτικής. Θέλουμε να αντιμετωπίσουμε σοβαρά αυτό το πρόβλημα. Είμαστε αντίθετοι στη μεθόδευση της μνήμης αυτής και στην προσβολή της, όταν χρησιμοποιείται σε ιδεολογικές διαμάχες, σε κομματική αντιπαράθεση στο Ευρωπαϊκό πολιτικό σύστημα. Διατηρούμε στη μνήμη μας τα θύματα. Τα θύματα των ολοκληρωτικών καθεστώτων του 20^{ου} αιώνα πρέπει να αποτελέσουν τη βάση της σημερινής δημοκρατίας στην Ευρώπη.

Girts Valdis Kristovskis (UEN). – (LV) Κυρίες και κύριοι, δυστυχώς οι κοινές αξίες της Ευρώπης δεν περιέχουν ακόμη όρο για μια εκτενή και ειλικρινή εκτίμηση των εγκλημάτων των διαφόρων ολοκληρωτικών καθεστώτων στην Ευρώπη και των επιπτώσεών τους. Οι μισές αλήθειες, μονόπλευρες ερμηνείες και άρνηση της ιστορικής αλήθειας αποδυναμώνουν τους Ευρωπαίους. Η απόφαση πλαίσιο για το ρατσισμό και την ξενοφοβία προβλέπει ποινικές ευθύνες μόνο για την περίπτωση σημαντικής υποβάθμισης της σημασίας των εγκλημάτων των Ναζί, αλλά δεν αναφέρεται στα εγκλήματα του ολοκληρωτικού Κομμουνισμού στην Ευρώπη. Είναι ώρα να εφαρμόσουμε μια αντικειμενική μέθοδο για την εκτίμηση ολοκληρωτικών εγκλημάτων. Μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε την εμπειρία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρώπινων Δικαιωμάτων. Βασίζεται σε καθολικά αναγνωρισμένες παραβιάσεις διεθνών δικαιωμάτων και αρχών, που είναι γνωστά σε όλους και εφαρμόζονται τουλάχιστον από τη δική της Νυρεμβέργης. Πρέπει, επιτέλους, να συλλογιστούμε το πρόσφατο ολοκληρωτικό παρελθόν της Ευρώπης για το μέλλον και τις κοινές αξίες της Ευρώπης!

Gisela Kallenbach (Verts/ALE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σχεδόν 20 χρόνια μετά την πτώση του Σιδηρούν Παραπετάσματος, αυτή είναι η πρώτη συζήτηση σε αυτό το Κοινοβούλιο σχετικά με ένα θέμα που μπορεί να επιφέρει το διχασμό μεταξύ των λαών της Ανατολής και της Δύσης, ακόμη και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Για ποιο λόγο; Η όψη ενός ολοκληρωτικού καθεστώτος από την εξωτερική πλευρά είναι πολύ διαφορετική από την εσωτερική πλευρά. Ο τρόπος με τον οποίο αντιμετωπίστηκε και αναφέρθηκε ξανά η Ευρωπαϊκή ιστορία του 20ού αιώνα διέφερε σε μεγάλο βαθμό, ιδίως στα μεμονωμένα κράτη μέλη. Επιπλέον, σε ορισμένα κράτη μέλη της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης, τα άτομα που αφήφισαν τα ανθρώπινα δικαιώματα ή που έστειλαν ανθρώπους σε στρατόπεδα ή στο θάνατο χωρίς να ακολουθούν τη νόμιμη διαδικασία έχουν ακόμη αξιώματα και χαίρουν εκτίμησης. Αυτό δηλητηριάζει το κοινό μας μέλλον, εάν δεν αναγνωρίσουμε κατάλληλα αυτό το γεγονός. Κατά συνέπεια, η Ευρώπη δεν πρέπει να παραμένει αδρανής.

Χαιρετίζω το γεγονός ότι τώρα έχουμε θέσει αυτό το θέμα σε Ευρωπαϊκή πλατφόρμα. Πιστεύω ότι αυτό δεν θα σταματήσει με τη σημερινή συζήτηση και ότι εμείς και η Επιτροπή θα ξεκινήσουμε από κοινού μια διαδικασία ώστε να υλοποιήσουμε τα έργα που αναφέρατε. Ελπίζω ότι θα κατορθώσουμε μέσω αυτής της διαδικασίας να τιμωρήσουμε τους δράστες που ζουν ακόμη και να τιμήσουμε τη μνήμη των θυμάτων, προκειμένου να δημιουργήσουμε συνθήκες μεγαλύτερης κατανόησης μεταξύ μας, προς το συμφέρον ενός κοινού μέλλοντος.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL). – (EL) Κυρία Πρόεδρε, η κλιμάκωση της άθλιας, αντικομμουνιστικής εκστρατείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί θρασυτάτη πρόκληση προς τους λαούς: με την πλαστογράφηση της ιστορίας, τη συκοφαντία και το ψέμα, εξισώνει τον φασισμό με τον κομμουνισμό. Το πιο αντιδραστικό και βάρβαρο καθεστώς που γέννησε ο καπιταλισμός, τον φασισμό, με ό,τι πιο προοδευτικό συνέλαβε η ανθρώπινη σκέψη, τον κομμουνισμό, δηλαδή την κατάργηση της εκμετάλλευσης ανθρώπου από άνθρωπο.

Αποτελεί προσβολή στη μνήμη είκοσι εκατομμυρίων Σοβιετικών που θυσιάστηκαν για να νικηθεί ο φασισμός. Αυτός ο χυδαίος αντικομμουνισμός στοχεύει, όχι τόσο στο παρελθόν, αλλά κυρίως στο παρόν και το μέλλον. Επιδιώκει σήμερα να μειώσει τις λαϊκές αντιστάσεις και να φορτώσει τα βάρη της καπιταλιστικής κρίσης στους εργαζόμενους, να προλάβει την αναπόφευκτη γενικευμένη αμφισβήτηση και ανατροπή του καπιταλιστικού συστήματος αύριο. Γι' αυτό χτυπάει τους κομμουνιστές και αμαυώνει τη σοσιαλιστική κομμουνιστική προοπτική. Θέλει επίσης να εκβιάσει τα κομμουνιστικά κόμματα που είναι σταθερά στις αρχές τους για να τις εγκαταλείψουν και να ενσωματωθούν.

Έχετε αυταπάτες! Οι κομμουνιστές δεν πρόκειται να σκύψουν το κεφάλι. Την ιδεολογία τους την υπερασπίστηκαν ακόμα και με τη ζωή τους. Δήλωση μετανοίας στον ιμπεριαλισμό δεν υπογράφουμε. Η ανατροπή του είναι κοινωνική ανάγκη και θα την υπηρετήσουμε με συνέπεια. Δεν σας φοβόμαστε! Η κοινωνική εξέλιξη θα προχωρήσει, αυτή είναι που σας τρομάζει και κάνετε αυτή την εκστρατεία.

Roberto Fiore (NI). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, νομίζω ότι σήμερα μπορούμε πράγματι να αναγνωρίσουμε εκείνους που ασκούν τον ολοκληρωτισμό. Η πρώτη χώρα που μου έρχεται στο μυαλό είναι η Κίνα. Η Κίνα σήμερα είναι μια χώρα όπου πραγματοποιούνται υποχρεωτικές αμβλώσεις, μια χώρα που περιλαμβάνει το Laogai, ένα πραγματικό στρατόπεδο συγκέντρωσης όπου οι άνθρωποι εργάζονται για τις μεγάλες πολυεθνικές ή για το Κινέζικο κράτος και όπου φυλακίζονται οι ιερείς και οι πολιτικοί αντίπαλοι. Συνεπώς, η Κίνα είναι η πρώτη χώρα που μου έρχεται στο μυαλό.

Το δεύτερο θα έλεγα ότι είναι ο Ισλαμικός ολοκληρωτισμός, κυρίως σε σχέση με το νόμο της Σαρία. Σε αυτή την περίπτωση, το Ισλάμ μετατρέπεται σε ολοκληρωτικό νόμο, έτσι ώστε τα δικαιώματα άλλων θρησκειών ή των γυναικών ή όλων πράγματι καταπνίγονται. Τότε υπάρχει μία αναβίωση κάποιου είδους ολοκληρωτισμού ακόμη και στην Ευρώπη και θα ήθελα να έχω ένα λεπτό για να το αναλύσω.

Η Ουγγαρία αναφέρθηκε προηγουμένως – προσωπικά εγώ ο ίδιος παρευρέθηκα σε διαμαρτυρίες στην Ουγγαρία, κατά τον εορτασμό της εθνικής εξέγερσης του 1956 και είδα πράξεις καταστολής της αστυνομίας προς τους διαδηλωτές κι έμαζαν κι εμένα τον ίδιο και ζήτησαν να εξακριβώσουν τα στοιχεία μου ενώ γνώριζαν πολύ καλά ποιος ήμουν.

Κατά συνέπεια, υπάρχει κάποιο είδος ολοκληρωτισμού που εμφανίζεται εκεί, αλλά υπάρχει και ένας άλλος ολοκληρωτισμός που εμφανίζεται στις δηλώσεις του Πρωθυπουργού κ. Zapatero, αλλά και της Καγκελάρου Merkel και του Προέδρου Sarkozy, σχετικά με το θέμα των δηλώσεων του Πάπα στην Αφρική και με άλλα γεγονότα που συνδέονται με την Καθολική Εκκλησία. Αυτοί οι αρχηγοί κρατών ή κυβερνήσεων δεν μίλησαν ποτέ ανοιχτά κατά άλλων θρησκειών, αλλά είναι ιδιαίτερα ακραίοι σε ότι αφορά παρεμβάσεις για επιθέσεις στην Καθολική Εκκλησία. Αυτό έχει ως συνέπεια τη δημιουργία ατμόσφαιρας μισαλλοδοξίας σε ορισμένες χώρες, όπως για παράδειγμα είδαμε προ ημερών να συμβαίνει στην εκκλησία Notre Dame, όταν οι πιστοί δέχθηκαν επίθεση από αντι-Καθολικούς ακτιβιστές.

József Szájer (PPE-DE). – (HU) Ο χριστιανισμός και το δόγμα των παγκόσμιων ανθρωπίνων δικαιωμάτων μας εμφανίζεται με ενιαίο μέτρο, αυτό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και του απόλυτου σεβασμού για την ανθρώπινη ζωή. Γι' αυτόν το λόγο, πρέπει να αποδοκιμάσουμε όλες τις προσπάθειες, που είναι τόσο της μόδας σήμερα, ώστε να υπολογίσουμε ποια απάνθρωπη δικτατορία σκότωσε ή ταπείνωσε περισσότερους ανθρώπους.

Ένας δημοκράτης, ένας Ευρωπαίος δεν μπορεί να αποδεχθεί το γεγονός ότι ακόμη και σήμερα, ακόμη και σε αυτό το Κοινοβούλιο, υπάρχουν άτομα για τα οποία τα εγκλήματα της κομμουνιστικής δικτατορίας δικαιολογούνται και συγχωρούνται. Ένα διπλό πρότυπο που κάνει διάκριση μεταξύ θύματος και θύματος, εγκλήματος και εγκλήματος, δεινών και δεινών, θανάτου και θανάτου είναι απαράδεκτο.

Εκείνοι που προσπαθούν να δικαιολογήσουν τα εγκλήματα της κομμουνιστικής δικτατορίας ισχυρίζονται ότι όλες εκείνες οι φρικαλεότητες διαπράχθηκαν από εκείνα τα καθεστώτα στο όνομα των ευγενών ιδεωδών, στο όνομα της ισότητας και της αδελφότητας. Κυρίες και κύριοι, κυρία Πρόεδρε, αυτό είναι ένα τεράστιο ψέμα και ότι έκαναν είναι να να μη λαμβάνονται υπόψη υπέρ τους αλλά εναντίον τους, διότι με την υπόσχεση των υψηλών στόχων παραπλάνησαν ανθρώπους, όπως δήλωσε ο συγγραφέας István Örkény στο Ουγγρικό Ραδιόφωνο την εποχή της εξέγερσης του 1956: «Λέγαμε ψέματα την ημέρα και λέγαμε ψέματα τη νύχτα, λέγαμε ψέματα σε κάθε μήκος κύματος».

Γι' αυτόν το λόγο, στο όνομα της ελευθερίας, της δημοκρατίας και μιας κοινής Ευρωπαϊκής αρχής, ζητάμε, απαιτούμε να υπάρχει μια κοινή Ευρωπαϊκή ημέρα μνήμης και ένα μνημείο για τα θύματα του κομμουνισμού, να ιδρυθεί ένα Ευρωπαϊκό μουσείο, μια αρχαιοθήκη και ένα ινστιτούτο ερευνών ώστε να τεκμηριώνει τα εγκλήματα του κομμουνισμού. Ας αποκλείσουμε από τις τάξεις των δημοκρατών εκείνους που εξακολουθούν μέχρι σήμερα να δικαιολογούν τις πράξεις του κομμουνισμού κι ας αφήσουμε την Ευρώπη να υποστηρίξει ολόψυχα την αποδοκιμασία κάθε απάνθρωπης πράξης. Μακάρι όσο το δυνατόν περισσότεροι από εμάς να υποστηρίξουν τη Δήλωση της Πράγας.

Katrin Saks (PSE). – (ET) Είμαι βέβαιη ότι κανείς σε αυτή την αίθουσα – ούτε ακόμη εκείνοι που έχουν κάτι καλύτερο να κάνουν προς το παρόν – θα συγχωρούσαν αυτό που διεξάχθηκε πριν από 60 χρόνια στα κράτη της Βαλτικής, όταν σχεδόν 100.000 άτομα, κυρίως γυναίκες και παιδιά, εξορίστηκαν στη Σιβηρία. Αυτό καθίσταται ακόμη πιο λυπηρό από το γεγονός ότι, στο πλαίσιο του εκλογικού αγώνα που συνεχίζεται ήδη, ορισμένοι κατηγορούν τους σοσιαλδημοκράτες, ισχυριζόμενοι ότι δεν καταλαβαίνουμε την εγκληματικότητα αυτών των γεγονότων.

Οι όροι «σοσιαλισμός» και «κομμουνισμός» μπορεί πράγματι να σημαίνουν διαφορετικά πράγματα για διαφορετικά μέλη του κόμματός μας, αλλά κανείς δεν μπορεί να δικαιολογήσει τα εγκλήματα που διαπράχθηκαν.

Για ποιο λόγο το θεωρούμε απαραίτητο να αναφερόμαστε σε αυτό – όχι μόνο για τους ιστορικούς, αλλά επίσης για τους πολιτικούς; Διότι χωρίς να αξιολογούμε σωστά το παρελθόν, δεν μπορούμε να είμαστε βέβαιοι ότι κάναμε ό,τι ήταν δυνατό για να μην επαναληφθεί. Αυτό είναι σημαντικό, διότι οι σκιές του παρελθόντος δεν έχουν εξαφανισθεί, ενώ σήμερα είναι δύσκολο να φανταστούμε τον Χίτλερ να βρίσκεται σε βάθρο, το μνημείο του Στάλιν στέκεται υπερήφανα στην κεντρική πλατεία της πατρίδας του, του Gori. Το προηγούμενο έτος στη Ρωσία, ο Στάλιν ψηφίστηκε ως ένα από τα 12 σπουδαιότερα άτομα στην ιστορία.

Wojciech Roszkowski (UEN). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, μερικές φορές αναφέρεται ότι ο ολοκληρωτισμός των Ναζιστών προέρχεται από τη Δεξιά και ο ολοκληρωτισμός του κομμουνισμού από την Αριστερά. Αυτό δεν είναι ιδιαίτερα ακριβές. Το φυλετικό μίσος και το ταξικό μίσος είναι απλά δύο παραλλαγές του ίδιου πράγματος – του μίσους – το οποίο καταστρέφει την ανθρώπινη συνείδηση και τις κοινωνικές σχέσεις. Ακούσαμε μια τέτοια δήλωση εδώ πριν από λίγο, τη δήλωση του κ. Παφίλη.

Το μίσος δημιουργεί την καταπίεση και η καταπίεση είναι η άρνηση της δημοκρατίας, του δημοκρατισμού και μιας χώρας που διέπεται από το νόμο. Η Αριστερά και η Δεξιά βρίσκονται και οι δύο σε ένα δημοκρατικό σύστημα. Ο ολοκληρωτισμός των Ναζιστών και των Κομμουνιστών κατέστρεψε τη δημοκρατία. Κατά συνέπεια, δεν ισχύει ότι ο Ναζισμός υπήρχε στη Δεξιά και ο Κομμουνισμός στην Αριστερά. Ο Ναζισμός και ο Κομμουνισμός βρίσκονταν παντού.

Όποιος σήμερα θεωρεί σχετικό τον εγκληματικό χαρακτήρα του ολοκληρωτισμού, είτε είναι Ναζιστικός είτε Κομμουνιστικός ολοκληρωτισμός, έρχεται σε αντίθεση με τις παραδόσεις μιας χώρας που διέπεται από το νόμο και σε αντίθεση με τη δημοκρατία. Εξάλλου, είναι χαρακτηριστικό ότι, ενώ η Ευρωπαϊκή Δεξιά δεν θεωρεί σχετικά τα εγκλήματα των Ναζιστών σήμερα, η Ευρωπαϊκή Αριστερά θεωρεί πράγματι σχετικά τα εγκλήματα του Κομμουνισμού. Αυτό είναι ξεκάθαρο από τη συμπεριφορά των σοσιαλιστών και των Κομμουνιστών στο σχέδιο ψηφίσματος σχετικά με το θέμα που διαπραγματευόμαστε σήμερα. Σε αυτή την αίθουσα συνεδριάσεων δεν ψηφίζουμε την αλήθεια για την ιστορία, ψηφίζουμε την αλήθεια για τους εαυτούς μας και για τις ηθικές μας κρίσεις.

(Χειροκροτήματα)

Christopher Beazley (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, για ποιο λόγο οι δημοκράτες αισθάνονται τόσο συγκρατημένοι για να κατηγορήσουν ονομαστικά τους δικτάτορες και εκείνους που αφιέρωσαν τις καριέρες τους στην καταπολέμηση της δημοκρατίας, υποδουλώνοντας χώρες, καταδιώκοντας εκείνους που τολμούσαν να μιλήσουν εναντίον τους και είναι υπεύθυνοι για εγκληματικές πράξεις;

Απόψε δεν συζητάμε για τον ολοκληρωτισμό, δεν συζητάμε με ευφημισμούς: συζητάμε για τη φασιστική εγκληματική δικτατορία του Χίτλερ και για την κομμουνιστική εγκληματική δικτατορία του Γιόζεφ Στάλιν. Όταν ήμουν 16 ετών, ζούσα στη Φραγκφούρτη η οποία απέχει δύο ώρες από την Πράγα με άρμα μάχης.

Κύριε Υπουργέ, ο Alexander Dubček, τον οποίο τιμήσαμε σε αυτό το Κοινοβούλιο, προσπάθησε πολύ σκληρά να κάνει το σύστημα φιλελεύθερο. Μίλησε σχετικά με το ανθρώπινο πρόσωπο του Κομμουνισμού. Το απάνθρωπο πρόσωπο του Κομμουνισμού ήταν ο Λεονίντ Μπρέζνιεφ και οι προκάτοχοι και οι διάδοχοί του.

Πιστεύω, κύριε Επίτροπε, ότι, εάν πρόκειται να παραμείνουμε πιστοί στις πεποιθήσεις μας, πρέπει να τιμήσουμε τα θύματα του Κομμουνισμού και του Φασισμού. Δεν πρέπει να κάνουμε καμία διάκριση μεταξύ αυτών των όμοιων εγκλημάτων – δηλαδή αυτό που ήταν. Η μόνη διαφορά είναι ότι ο Χίτλερ έχασε τον πόλεμο και ο Στάλιν κέρδισε τον πόλεμο.

Σήμερα, ο Πρόεδρος αυτού του Κοινοβουλίου τίμησε τη μνήμη εκείνων που εξορίστηκαν από τα τρία κράτη της Βαλτικής – την Εσθονία, τη Λετονία και τη Λιθουανία. Ωστόσο, κύριε Υπουργέ, η χώρα σας υπέφερε: Ο Jan Palach έχασε τη ζωή του. Προσπάθησε απελπισμένα να αποδείξει τα όρια στα οποία θα έφτανε για να δείξει ότι το καθεστώς υπό το οποίο ζούσε ήταν απαράδεκτο. Θυμάμαι που άκουγα, σε ηλικία 16 ετών το Ραδιοφωνικό Σταθμό της Πράγας, καθώς τα τανκς καταλάμβαναν την πρωτεύουσά σας στην πλατεία Wenceslas. «Μην μας ξεχνάτε» δήλωσαν οι γενναίοι συμπατριώτες σας. Απόψε, κύριε Επίτροπε, δεν ξεχνάμε εκείνους που υπέφεραν. Πρέπει να έχουμε το κουράγιο να κατονομάσουμε τους υπεύθυνους, αλλά πρέπει να φροντίσουμε για το μέλλον ώστε να διασφαλίσουμε ότι αυτή η ήπειρος δεν θα υποφέρει ποτέ ξανά από τον Χιτλερισμό ή τον Σταλινισμό.

(Χειροκροτήματα)

Luis Yañez-Barnuevo García (PSE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, ας μην ξεχνάμε – συμφωνώ – κι ας μην κάνουμε υπερβολικά πολλές λεπτές διακρίσεις από πολιτική άποψη, όλες οι μορφές ολοκληρωτισμού πρέπει να καταδικάζονται και ο Κομμουνισμός και ο Φασισμός έκαναν ανεπανόρθωτη ζημιά σε αυτή την ήπειρο.

Σήμερα είμαστε μια ενωμένη ήπειρος 27 κρατών και 500 εκατομμυρίων ανθρώπων που έχουν κοινές τις αξίες της ελευθερίας, της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και πρέπει να καταδικάσουμε εξίσου τον ολοκληρωτικό Κομμουνισμό που κατέστρεψε την Κεντρική και την Ανατολική Ευρώπη και το Ναζιστικό Φασισμό που χρόνια πριν είχε καταστρέψει πολλές Ευρωπαϊκές χώρες, συμπεριλαμβάνοντας και τη δική μου.

Επί 32 έτη έζησα υπό τη δικτατορία του Φράνκο και δεν θα το ξεχάσω και ούτε ορισμένοι από τους ομιλητές, από την Ελλάδα ή την Πορτογαλία, για παράδειγμα, θα έχουν ξεχάσει το παρελθόν τους.

Δεν ξέχασα ποτέ, ακόμη και όταν ήμουν νέος, τα δεινά που βίωναν οι άνθρωποι υπό την Κομμουνιστική δικτατορία. Δεν ήμουν ποτέ Κομμουνιστής και πάντοτε καταδίκασα τον Κομμουνισμό. Αυτό δεν ήταν ένα εμπόδιο στο ότι αγωνιζόμουν κατά του Φράνκο και ότι καταδίκασα το σύστημα του Φράνκο.

Ο αγώνας είναι ο ίδιος. Πρέπει να αγωνιζώμαστε για τις ίδιες αρχές, τις ίδιες αξίες και να θυμόμαστε μόνιμα τα θύματα όλων αυτών των μορφών ολοκληρωτισμού.

Inese Vaidere (UEN). – (LV) Κυρίες και κύριοι, πριν από 60 έτη 43.000 αθώοι άνθρωποι, συμπεριλαμβάνοντας παιδιά και ηλικιωμένους, εξορίστηκαν από τη Λετονία χωρίς δική. Εάν αυτό συνέβαινε τώρα στη Γαλλία, θα ανερχόταν σε 1,3 εκατομμύριο ανθρώπους. Κατά συνέπεια, είναι σημαντικό ότι σήμερα είμαστε σε θέση να συζητάμε σχετικά με τα εγκλήματα του ολοκληρωτικού Κομμουνισμού. Δεν θα ήταν σωστό να αφήσουμε αυτά τα εγκλήματα στη σφαίρα επιρροής των ιστορικών, όπως υποδηλώθηκε εδώ, μέχρι να αποβιώσουν οι μάρτυρες και τα θύματα των εγκλημάτων. Δεν πρέπει να μειώνουμε τη σημασία αυτών των εγκλημάτων και δεν πρέπει να τα αποκηρύσσουμε.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη γραπτή δήλωσή του δήλωσε απερίφραστα ότι η 23^η Αυγούστου πρέπει να αναγνωρίζεται ως ημέρα μνήμης για τα θύματα του Σταλινισμού και του Ναζισμού και κανείς εδώ δεν πρέπει να το αρνείται. Το Συμβούλιο πρέπει να θέσει σε εφαρμογή αυτή την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου άμεσα, έτσι ώστε τέτοια εγκλήματα να μην επαναληφθούν ποτέ στο μέλλον.

Rihards Pīks (PPE-DE). – (LV) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Vondra, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, εκείνοι που μελέτησαν την ιστορία στην Ευρώπη, η πλειοψηφία πιστεύω, γνωρίζουν ότι ο Δεύτερος Παγκόσμιος Πόλεμος ξεκίνησε την 1^η Σεπτεμβρίου 1939, όταν ο Χίτλερ εισέβαλε στην Πολωνία. Ένας πολύ μικρότερος αριθμός ανθρώπων γνωρίζει ότι ο Χίτλερ μπόρεσε να το κάνει αυτό επειδή στις 23 Αυγούστου 1939 αυτός και ο Στάλιν υπέγραψαν μία συμφωνία: ένα σύμφωνο μη-επίθεσης. Ακόμη λιγότεροι άνθρωποι γνωρίζουν ότι επί δύο έτη το καθεστώς του Στάλιν εφοδίαζε τον Χίτλερ και το Στρατό του Χίτλερ με καύσιμα και βιομηχανικά υλικά, έτσι ώστε ο Χίτλερ κατόρθωσε να κατακτήσει τη Δυτική Ευρώπη. Ακόμη λιγότεροι άνθρωποι γνωρίζουν ότι για το σύνολο των επιθετικών όπλων της δεκαετίας του 1930, άρματα μάχης και αλεξιπτωτιστές είχαν προετοιμαστεί για τον Στάλιν. Ενώ ο Χίτλερ

είχε σε ετοιμότητα 400 αλεξιπτωτιστές, ο Στάλιν είχε σε ετοιμότητα 1 εκατομμύριο αλεξιπτωτιστές, έτοιμους να κατακτήσουν. Επιπλέον, αυτή η εξωτερική πολιτική είχε υποστηριχθεί στις αποφάσεις του Κομμουνιστικού κόμματος των Μπολσεβίκων της Σοβιετικής Ένωσης. Σε διάφορες συνεδριάσεις κεκλεισμένων των θυρών του Κομμουνιστικού κόμματος, ψηφίσθηκαν αποφάσεις με σκοπό οι χώρες της Δυτικής Ευρώπης να πρέπει να διαφωνούν σε όλα, έτσι ώστε η Σοβιετική Ένωση να είχε τότε τη δυνατότητα να τις απελευθερώσει. Υπάρχουν κι άλλα στοιχεία: σε σχέση με την εσωτερική πολιτική, στις 5 Δεκεμβρίου 1937 οι Λετονοί που είχαν παραμείνει και ζούσαν στη Σοβιετική Ρωσία άρχισαν να συλλαμβάνονται και να εξολοθρεύονται στο σύνολό τους. Σε διάστημα δύο ετών, 70.000 Λετονοί που ζούσαν στη Σοβιετική Ένωση σκοτώθηκαν απλά επειδή ήταν Λετονοί. Κατά συνέπεια, πώς πρέπει να αναφερόμαστε σε αυτό το καθεστώς, όπου η εξωτερική πολιτική ήταν επιθετική και όπου η εσωτερική πολιτική είχε στόχο την εξολόθρευση των ιδίων των κατοίκων της χώρας; Ήταν ένα ολοκληρωτικό, εγκληματικό καθεστώς, ακριβώς όπως ο Ναζισμός. Σας ευχαριστώ.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). – (HU) Είναι δύσκολο να γραφτεί κοινή Ευρωπαϊκή ιστορία, αφού μετά το Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο το μισό της Δυτικής και το μισό της Ανατολικής Ευρώπης βίωσε διαφορετικές ιστορίες. Η Κεντρική και η Ανατολική Ευρώπη και τα κράτη της Βαλτικής ήταν θύματα τόσο των Ναζιστικών όσο και των Σοβιετικών δικτατοριών, παρόλα αυτά δεν μπορούμε να εξομοιώσουμε τον Ναζισμό με τον Σταλινισμό.

Κανείς δεν μπορεί να αμφισβητήσει ότι εκατομμύρια έπεσαν θύματα της Σταλινικής δικτατορίας, ολόκληροι λαοί εκτοπίστηκαν και κανείς δεν μπορεί να απαλλάξει από κάθε κατηγορία ή να θεωρήσει αυτό το στοιχείο ως σχετικό. Το Ολοκαύτωμα, η οργανωμένη βιομηχανία της Ναζιστικής Γερμανίας για την εξολόθρευση των Εβραίων μόνο με βάση την καταγωγή, ήταν μια θηριωδία άνευ προηγουμένου στην ανθρώπινη ιστορία.

Στη Δυτική Ευρώπη πολλές φορές δεν είναι κατανοητό ότι για εμάς, η απελευθέρωση από τον Ναζισμό σήμαινε ταυτόχρονα μια νέα κατοχή, την αρχή της Σοβιετικής καταπίεσης. Γι' αυτόν το λόγο, η 9^η Μαΐου έχει διαφορετική χροιά για τα παλαιά και τα νέα κράτη μέλη, ειδικά για τα κράτη της Βαλτικής, τα οποία έχασαν το ανεξάρτητο καθεστώς κράτους και οι διανοούμενοι των οποίων εξαιρέθηκαν.

Θα ήταν χρήσιμο να αναγνωρίσουμε το παρελθόν χωρίς την πολιτική, χωρίς τη σημερινή πολιτική προκατάληψη και να διατυπώσουμε μια κοινή ιστορική εξιστόρηση. Σύμφωνα με τα λόγια του Ούγγρου ποιητή Attila József, «είναι μια αρκετά σπουδαία μάχη να αποδεχθούμε το παρελθόν».

Roberts Zile (UEN). – (LV) Κυρία Πρόεδρε, αρκετοί συνάδελφοί μου έχουν ήδη αναφέρει ότι σήμερα θυμόμαστε τις εξορίες που διεξάχθηκαν πριν από 60 έτη από το Σοβιετικό καθεστώς, όταν μετέφερε ανθρώπους στη Σιβηρία. Ωστόσο, γνωρίζουμε επίσης πόσο δύσκολο είναι να καταδικάζουμε εξίσου το Κομμουνιστικό καθεστώς με το καθεστώς άλλων ολοκληρωτικών καθεστώτων. Αυτό συμβαίνει επειδή δεν συζητάμε μόνο για το παρελθόν, αλλά και για το μέλλον. Αυτή την εβδομάδα έγινε γνωστό ότι στη Λετονία ο αρχηγός στη λίστα των υποψηφίων για τις Ευρωεκλογές για την ένωση του Κέντρου Αρμονίας, οι νεοκλεγέντες εκπρόσωποι του οποίου πρόκειται να συμμετάσχουν στην στη σοσιαλιστική ομάδα εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα είναι ο Alfrēds Rubīks, ο πρώην αρχηγός του Λετονικού σκέλους του Κομμουνιστικού Κόμματος της Σοβιετικής Ένωσης, ο οποίος δικάστηκε στη Λετονία για τα εγκλήματα του καθεστώτος. Είναι ένα άτομο που είναι υποστηρικτής της Κομμουνιστικής ιδεολογίας και ήταν αντίθετος με την αποκατάσταση της ανεξαρτησίας της Λετονίας μέχρι το τέλος. Τώρα πρόκειται να εκλεγεί από μία χώρα που ο ίδιος έχει αποκηρύξει. Αυτό παρέχει επίσης την απάντηση σχετικά με το γιατί στο μέλλον θα εξακολουθήσει να είναι δύσκολο για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να καταδικάζει με τον ίδιο τρόπο εγκλήματα και γιατί θα υπάρχουν πάντοτε τα σωστά και τα άσχημα ολοκληρωτικά καθεστώτα. Σας ευχαριστώ.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE). – (RO) Ο Κομμουνισμός είναι μια απατηλή φιλοσοφία. Θεωρητικά, αναφέρεται στην ευημερία, στην ισότητα και στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ενώ στην πράξη, σημαίνει ψέματα, διακρίσεις, μίσος κι ακόμη και έγκλημα.

Ο Κομμουνισμός πρέπει να καταδικάζεται με όλα τα μέσα που έχουμε στη διάθεσή μας. Αυτό πραγματοποιήθηκε στη Ρουμανία το 2006 με τα λόγια του προέδρου της χώρας, ως αποτέλεσμα μιας έκθεσης που συνέταξε μια προεδρική επιτροπή η οποία συστάθηκε γι' αυτόν το σκοπό.

Ο Κομμουνισμός εκμηδενίζει οτιδήποτε συμβολίζει την ελευθερία και εξαρτά τους ανθρώπους από το σύστημα. Οποιοσδήποτε δεν έχει ζήσει ποτέ υπό τον Κομμουνισμό δεν μπορεί να καταλάβει πόσο πολύ μπορεί να επηρεάζεται η ζωή και ο τρόπος σκέψης ενός ατόμου από ένα ολοκληρωτικό σύστημα.

Εάν μπορούσα να γυρίσω πίσω το χρόνο, θα υποχρεώνα εκείνους που έζησαν όλη τη ζωή τους υπό τον καπιταλισμό, αλλά επιθυμούν σφοδρά τον Κομμουνισμό, να ζήσουν στη Ρουμανία της δεκαετίας του 1980.

Στη Ρουμανία, το Κομμουνιστικό καθεστώς επιβλήθηκε με τη βοήθεια των Ρωσικών στρατευμάτων, κοστίζοντας εκατοντάδες χιλιάδες ζωές που χάθηκαν στα στρατόπεδα εργασίας και στις φυλακές. Με μόνο τους έγκλημα το ότι

δεν υπέκυψαν στο ολοκληρωτικό σύστημα, πολιτικοί, διανοούμενοι, αγρότες, εκπρόσωποι διαφορετικών θρησκευτικών δογμάτων και, γενικά, πολίτες που ήταν υποδειγματικά μέλη της κοινότητας εξαφανίσθηκαν.

Ενώ τα σημαντικά προβλήματα που προκαλεί το οικονομικό σύστημα που οδηγεί στην πτώχευση μπορούν να επιλύονται μέσω κατάλληλων μέτρων, οι άνθρωποι χρειάζονται χρόνο για να ξεχάσουν, να συγχωρέσουν και να προσαρμοστούν σε ένα νέο τρόπο ζωής, ακόμη κι αν είναι ασύγκριτα καλύτερος.

Η δημοκρατία παρείχε ελευθερία σκέψης, έκφρασης και κινήσεων. Πρέπει επίσης να παρέχει την ασφάλεια για το μέλλον. Δεν υπάρχει διαφορά μεταξύ της ένδειας που προκαλεί η έλλειψη υλικών αγαθών και της ένδειας που προκαλεί η έλλειψη πόρων για την αγορά αγαθών. Την ημέρα κατά την οποία θα απαλλαγούμε, με επιτυχία από την ένδεια, το φάσμα του Κομμουνισμού θα εξαφανιστεί για πάντα.

Αγαπητοί συνάδελφοι, η Ρουμανία και άλλες χώρες στην Ανατολική Ευρώπη κατέληξαν να βρισκονται υπό αυτό το σύστημα ως συνέπεια των αποφάσεων που έλαβαν οι παγκόσμιοι ηγέτες, από τους οποίους μόνο ένας ήταν Κομμουνιστής. Οι υπόλοιποι εκπροσωπούσαν δημοκρατικά συστήματα.

Μην ξεχνάτε αυτή την ιστορική αλήθεια όταν αξιολογείτε, εκτιμάτε ή αποφασίζετε σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση ή σχετικά με το μέλλον των πρώην Κομμουνιστικών κρατών, είτε είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είτε όχι.

Ljudmila Novak (PPE-DE). – (SL) Παρατηρώ με λύπη μου ότι καμία από τις πρώην Κομμουνιστικές χώρες δεν έχει ακόμη ερευνήσει πλήρως και αναγνωρίσει τα εγκλήματα του Κομμουνισμού για το διάστημα μετά τον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο.

Επειδή αυτά τα καθεστώτα ήταν στην εξουσία για δεκαετίες μετά τον πόλεμο, κατόρθωσαν να καταστρέψουν τα περισσότερα αποδεικτικά στοιχεία. Γι' αυτόν το λόγο, οι εγκληματίες ή οι δράστες δεν έχουν καν κατονομαστεί, πόσο μάλλον να έχουν καταδικαστεί. Η ιστορία γράφτηκε από τους νικητές.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καλέσει όλες τις χώρες που στο παρελθόν τελούσαν υπό τη διακυβέρνηση Κομμουνιστικών καθεστώτων ώστε να δώσει τη δυνατότητα στους ιστορικούς τους να διεξάγουν ερευνητικό έργο και να συμπεριλάβουν όλη την αλήθεια σχετικά με τη μεταπολεμική εποχή στα σχολικά βιβλία. Πρέπει επίσης να γράψουν για την υπαιτιότητα των Δυτικών συμμαχικών δυνάμεων που επέστρεφαν ή εξέδιδαν εξόριστους στους Κομμουνιστές.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επίσης να καλέσει όλα τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη τους να μετονομάσουν εκείνες τις οδούς και τις πλατείες που πήραν το όνομα αμφισβητήσιμων ηρώων, όπως ο Τίτο στη Γιουγκοσλαβία, ο οποίος ήταν υπεύθυνος για πολλούς φόνους στη μεταπολεμική εποχή, βάσει των ρόλων που είχαν εκείνη την εποχή.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, όταν ακούω σε αυτή την αίθουσα συνεδριάσεων ότι οι Κομμουνιστές δεν είναι προετοιμασμένοι να κρεμάσουν τους αρχηγούς τους, παρά τις δεκάδες εκατομμυρίων θυμάτων της κατασκευής της Διώρυγας της Λευκής-Βαλτικής Θάλασσας, των εκατομμυρίων ατόμων που εξορίστηκαν στη Σιβηρία από πολλά κράτη (συμπεριλαμβάνοντας τους Ρώσους, αλλά οι Πολωνοί μόνο πρέπει να υπολογίζονται σε εκατομμύρια) και της καταδικαστικής απόφασης ολοκληρωτων εθνών σε θάνατο, για παράδειγμα των Τατάρων της Κριμαίας, μένω κατάπληκτη και σοκαρισμένη.

Ο λοχαγός του ιππικού Pilecki, ο οποίος πήγε στο Άουσβιτς και αργότερα φυλακίστηκε επίσης από τους Κομμουνιστές, είπε στη σύζυγό του «το Άουσβιτς ήταν μόνο ένα παιχνίδι». Η χώρα μου πλήχθηκε και από τα δύο ολοκληρωτικά συστήματα και οι πληγές επουλώνονται ακόμη και σήμερα. Κανένα σύστημα τέτοιου είδους δεν έχει δικαίωμα ύπαρξης. Πρέπει να τιμάμε εκείνους που αγωνίσθηκαν κατά του ολοκληρωτισμού και πρέπει να τιμάμε τη μνήμη των θυμάτων.

Bogusław Sonik (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει να καταβάλλει κάθε προσπάθεια προκειμένου να κρατήσει ζωντανή τη μνήμη των ηρώων και να μην επιτρέψει τον ευτελισμό των εγκλημάτων του ολοκληρωτισμού. Πρέπει να θυμόμαστε πάντοτε τη μοίρα εκείνων που αντιστάθηκαν, εκείνων οι οποίοι, όπως ο λοχαγός του ιππικού Pilecki, δολοφονήθηκαν, ειδικά επειδή η ιδέα της Ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης προέκυψε μεταξύ των αντιπάλων του Ναζισμού και του Κομμουνισμού. Επιπλέον, αυτή η ιδέα απέτρεψε μελλοντικές διαμάχες και την εμφάνιση ολοκληρωτικών συστημάτων μετά το τέλος του Πολέμου.

Η καθιέρωση της Διεθνούς Ημέρας Ηρώων του Αγώνα Κατά του Ολοκληρωτισμού θα είναι ένα βήμα προς την κατεύθυνση της κοινής κατανόησης της Ευρωπαϊκής ιστορίας του 20ού αιώνα και μέρος του κοινού αγώνα κατά της αμοιβαίας προκατάληψης και της άγνοιας αναφορικά με τα ιστορικά γεγονότα. Εάν διατηρήσουμε τα εγκλήματα των ολοκληρωτικών καθεστώτων – το Ναζιστικό και το Κομμουνιστικό – στο μυαλό των Ευρωπαίων, μπορεί να μας κάνει να ελπίζουμε ότι η Ευρώπη δεν θα είναι ποτέ ξανά το επίκεντρο τέτοιων τραγικών γεγονότων.

György Schöpflin (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, υπάρχει μία περαιτέρω διάσταση σε αυτή τη συζήτηση. Δεν πρέπει μόνο η ενωμένη Ευρώπη να εξετάσει το σύνολο του παρελθόντος, αλλά το ίδιο ισχύει ιδίως για την Ευρωπαϊκή Αριστερά.

Χωρίς εκτεταμένη διερεύνηση του παρελθόντος, η Αριστερά σε ορισμένα από τα πρώην Κομμουνιστικά κράτη είναι υποχρεωμένη – υποχρεώνει τον εαυτό της – να ζει με λανθασμένο παρελθόν, ένα παρελθόν από το οποίο εξετάζονται όλα τα οδυνηρά γεγονότα. Αυτό περαιτέρω αναγκάζει την Αριστερά να προστατεύει αυτό το λανθασμένο παρελθόν και ως εκ τούτου η δημοκρατική αξιοπιστία της διαβρώνεται. Διαπιστώνοντας ότι η Αριστερά της Δύσης αποδέχεται πλήρως αυτή τη μη αναδιάρθρωμένη μετα-Κομμουνιστική Αριστερά ως νόμιμο εταίρο και η ίδια θεωρεί ότι είναι υποχρεωμένη να προασπίσει ένα αβάσιμο παρελθόν. Κατά συνέπεια, η δική της δέσμευση στη δημοκρατία αποδυναμώνεται σε αυτό το σημείο.

Csaba Sógor (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, η Ευρώπη έχει πολυτάραχη ιστορία σε ότι αφορά τον ολοκληρωτισμό και τον περιορισμό των βασικών ελευθεριών. Σε ορισμένα μέρη της Ευρώπης, ο 20ός αιώνας σφραγίστηκε από τέτοια ολοκληρωτικά καθεστώτα.

Είναι ηθική μας υποχρέωση σήμερα να διασφαλίσουμε ότι κάθε πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης απολαμβάνει τα ίδια δικαιώματα. Είναι ύψιστης σημασίας ότι η ΕΕ πρέπει επίσης να υποστηρίξει τα δικαιώματα των μειονοτήτων, ειδικά αφού ορισμένες χώρες σε παγκόσμιο επίπεδο δεν σέβονται τα ιδιαίτερα βασικά δικαιώματα υπό αυτή την έννοια.

Ταυτόχρονα, θέλω να επισημάνω ότι, ενώ η ΕΕ μιλά ανοιχτά κατά της διάκρισης και της παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε περιπτώσεις όπως στο Θιβέτ, είναι σαφές σε όλους μας ότι ακόμη και στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπάρχουν εθνικές και γλωσσικές μειονότητες οι οποίες πολύ συχνά γίνονται στόχος της πολιτιστικής και γλωσσικής αφομοίωσης. Αυτή η πρακτική ορισμένων εθνικών κρατών στην ΕΕ είναι μια άποψη που πρέπει να αναθεωρηθεί και να επανεξετασθεί με σοβαρότητα.

Οι Ούγγροι στη Ρουμανία, οι άνθρωποι που εκπροσωπώ αποτελούν μια τέτοια περίπτωση.

Zbigniew Zaleski (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η πρόταση του κ. Szájer να καθιερωθεί μια ημέρα μνήμης της ιστορίας των θυμάτων του ολοκληρωτισμού είναι πολύ σωστή. Θεωρώ ότι είναι σωστή επειδή, ενώ η φρικαλεότητα των Ναζί είναι αρκετά γνωστή κι ακόμη και ορισμένοι Γερμανοί προσπάθησαν να το δεχθούν, παραδόξως ελάχιστα είναι γνωστά για τον Σταλινισμό. Το παράδοξο βρίσκεται στο γεγονός ότι, ακόμη και οι κάτοικοι της Σιβηρίας, από την πατρίδα του Στάλιν, θεωρούσαν ότι ήταν καλός άνθρωπος και ότι η αιτία για τα δεινά της Ρωσίας βρισκόταν σε άλλους παράγοντες.

Δεν μπορούμε να ακούσουμε τα εκατομμύρια ανθρώπων που έχασαν τη ζωή τους στη Σιβηρία και δεν θα μάθουμε ποτέ πόσο υπέφεραν, αλλά γνωρίζω ένα από τα θύματα που ζει ακόμη. Αυτό το άτομο ακόμη νιώθει, ακόμη κι όταν απλά περπατάει στο δρόμο, ότι δεν ζει πλέον. Αυτό είναι ένα σύμπτωμα όσων στάλθηκαν στη Σιβηρία. Εκείνοι που επιβίωσαν γνωρίζουν πώς ήταν αυτός ο βασανισμός. Υπάρχει μία παροιμία των Ρώσων (ο ευρωβουλευτής αναφέρει τότε κάποια λόγια στα ρώσικα) – που σημαίνει «εάν δεν πήγες εκεί, θα πας κι εάν πήγες, δεν θα το ξεχάσεις». Νομίζω ότι πρέπει να μιλάμε ανοιχτά σχετικά και με τις δύο μορφές ολοκληρωτισμού.

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να σταματήσουμε την ηθική παρακμή της Ευρώπης. Η καιροσκοπία είναι πασιφανής, όταν τεράστια εγκλήματα που διαπράχθηκαν κατά της ανθρωπότητας κατά τη διάρκεια του περασμένου αιώνα δεν λαμβάνονται υπόψη. Δυστυχώς, μια τέτοια αμέλεια για τα εγκλήματα του Κομμουνιστικού ολοκληρωτισμού επιφέρει τον κατευνασμό όλων των νεο-Ναζί στη Γερμανία, στη Ρωσία ή οπουδήποτε αλλού: οποιοσδήποτε από αυτούς μπορεί να ρωτήσει, εάν έχει δοθεί συγχώρεση στους Σοβιετικούς, τότε γιατί δεν μπορεί να δοθεί συγχώρεση και για τους προγόνους μας;

Οι ρίζες αυτού του άσχημου φαινομένου βρίσκονται στη Νυρεμβέργη, όπου οι Ναζί απλά αθώωθηκαν επειδή ξεκίνησαν μια συνομιλία με τον Στάλιν κατά το Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο. Το μεγαλύτερο έγκλημα αγνοήθηκε λόγω της δικαστικής απόφασης. Γιατί; Επειδή η σκιά του Στάλιν – του ομολόγου του Χίτλερ – έπεφτε επάνω από το δικαστήριο για δύο κρίσιμα χρόνια. Ακόμη κι εκείνη την εποχή, η Δύση συνθηκολόγησε ηθικά με τους Σοβιετικούς. Ωστόσο, δεν υπάρχει λόγος να μην εκφράζουμε ανοιχτά την άποψή μας και να φοβόμαστε πάντα.

Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (CS) Κυρίες και κύριοι, σήμερα θα ολοκληρώσω την ομιλία μου εδώ στα Τσέχικα. Θα προσπαθήσω να συνοψίσω και ταυτόχρονα να απαντήσω σε ορισμένες από τις ερωτήσεις που τέθηκαν εδώ. Νομίζω ότι υπάρχουν τρία θέματα. Πρώτον, θέλω να ευχαριστήσω όλους τους συμμετέχοντες στη συνεδρίαση της προηγούμενης εβδομάδας και σε αυτή τη συζήτηση της Ολομέλειας. Εάν ήταν η πρώτη συζήτηση αυτού του είδους για μεγάλο διάστημα, αυτό μπορεί να είναι μόνο καλό και νομίζω ότι το πρώτο συμπέρασμα είναι ότι πρέπει να καθοδηγούμε τη συζήτηση και πρέπει να συνεχίσουμε με αυτή. Αυτός είναι ο στόχος της Πλατφόρμας

Μνήμης και Συνείδησης. Για ποιο λόγο είναι σημαντικό να έχουμε μια πλατφόρμα τέτοιου είδους σε Ευρωπαϊκό επίπεδο; Είναι σημαντικό ως μέσο κατά της λήθης. Εάν ξεχάσουμε το παρελθόν, βέβαια, δημιουργούμε μια ευκαιρία να επιστρέψει έμμεσα στο μέλλον. Επίσης, αυτή είναι μια ευκαιρία να καταπολέμήσουμε τη σχετικότητα εγκλημάτων του παρελθόντος. Ο Χίτλερ και ο Στάλιν ήταν μοναδικοί στο είδος τους. Βέβαια, υπήρχαν χώρες όπου ο Ναζισμός έδωσε τη δυνατότητα ή συντέλεσε στην εξώθηση της επακόλουθης εγκαθίδρυσης του Κομμουνισμού και των σχετικών εγκλημάτων του. Ωστόσο, κάθε είδος σχετικότητας – και δεν θέλω να συζητήσω πολιτικά σε αυτή την περίπτωση – κάθε είδος σχετικότητας είναι εξαιρετικά επικίνδυνο.

Δεύτερον, πρέπει να διατηρούμε την ιστορική συνείδηση ως μέρος της Ευρωπαϊκής εκπαίδευσης. Και σε αυτό το σημείο νομίζω ότι πρέπει να ενισχύσουμε τα οικονομικά μέσα προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι η επίγνωση του ολοκληρωτικού παρελθόντος της Ευρώπης ανήκει στον τομέα της εκπαίδευσης. Αυτό ήταν ένα από τα αποτελέσματα της συνεδρίασης που πραγματοποιήθηκε την προηγούμενη εβδομάδα. Αυτό απαιτεί πόρους και θέλω να ευχαριστήσω την Επιτροπή και τον Επίτροπο Figel' συγκεκριμένα για το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει την πρόθεση να συνηνεργαστεί σε αυτό το θέμα.

Τελευταίο, αλλά εξίσου σημαντικό είναι το ερώτημα πού πρέπει να οδηγήσει η συζήτηση. Η Προεδρία είναι σύντομη, διαρκεί μόνο έξι μήνες. Βρισκόμαστε στο μέσο της διαδρομής και ασφαλώς δεν προσποιούμαι ότι, όταν αυτό το Κοινοβούλιο διακόψει σε λίγο μπορούμε να επιτύχουμε το αδύνατο, αλλά πράγματι νομίζω ότι η ιδέα να δημιουργήσουμε ορισμένους Ευρωπαϊκούς οργανισμούς, είτε μουσεία, ερευνητικά ινστιτούτα είτε ιδρύματα είναι αυτό που χρειαζόμαστε. Η συνεδρίαση την προηγούμενη εβδομάδα παρουσιάστηκε από κοινού από τους εκπροσώπους αρκετών παρόμοιων οργανισμών που υφίστανται σε εθνικό επίπεδο και κατά την άποψή μου υπάρχει ιδιαίτερα επείγουσα ανάγκη να έχουμε τέτοιους οργανισμούς σε Πανευρωπαϊκό επίπεδο. Ωστόσο, αυτό το έργο ανήκε περισσότερο σε φορείς που έχουν συνεχή αρμοδιότητα και όχι στην κυλιόμενη Προεδρία κάθε έξι μήνες. Εάν καθήκον μας ήταν να συμβάλλουμε στην έναρξη ορισμένων συζητήσεων, τότε θέλω να σας ευχαριστήσω για άλλη μια φορά επειδή ανταποκριθήκατε σε αυτή τη συζήτηση και προκαλώ όσους από εσάς θα έχουν συνεχείς αρμοδιότητες στο μέλλον να συνεχίσουν τη συζήτηση και ίσως μια ημέρα να οδηγήσει στην πραγματική σύσταση αυτών των οργανισμών.

Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής. – (SK) Εξήγησα ήδη τη σημασία της αποστολής της Επιτροπής στην εισαγωγή που έκανα και μπορώ μόνο να βεβαιώσω για μια ακόμη φορά ότι και οι δύο είμαστε έτοιμοι και πρόθυμοι, γεγονός το οποίο συντελεί επίσης σε αυτό. Εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει την πρόθεση να βοηθήσει σε αυτή τη διαδικασία, τότε ανέφερα ήδη τα επόμενα στάδια, τα οποία θα περιλαμβάνουν την ολοκλήρωση μελετών διαφόρων μεθόδων και μηχανισμών των κρατών μελών σε αυτόν τον τομέα και την υποβολή της αναμενόμενης έκθεσης το επόμενο έτος. Ωστόσο, έχω να προσθέσω ακόμη κάτι, το οποίο μάλλον βρίσκεται στο πλαίσιο της συζήτησης. Ορισμένοι ομιλητές επεσήμαναν είναι η 20ή επέτειος της πτώσης του Κομμουνισμού, η πτώση του Τείχους του Βερολίνου και του Σιδηρού Παραπετάσματος στην Ευρώπη και έχει περάσει πολύς καιρός. Κατά την άποψή μου, δεν είναι ποτέ πολύ αργά και θα ήταν παράλειψη αυτού του Κοινοβουλίου, αυτού του Κοινοβουλίου που επεκτάθηκε πρόσφατα, να μην κάνει μία δήλωση σχετικά με τα εγκλήματα του ολοκληρωτικού Κομμουνισμού και να μην ξεκινήσει τη διεξαγωγή συζήτησης, διότι αυτή είναι μια εμπειρία που πολλοί την κατέθεσαν εδώ και πράγματι η πλειοψηφία των ομιλητών στη συζήτηση προερχόταν από τα νέα κράτη μέλη.

Κι εγώ επίσης έζησα το μεγαλύτερο μέρος της ζωής μου υπό το ολοκληρωτικό καθεστώς στην Τσεχοσλοβακία και από την προσωπική και τη γενική εμπειρία όλων των ενδιαφερομένων πρέπει να δημιουργήσουμε μια Ευρωπαϊκή μνήμη, μια Ευρωπαϊκή συντροφιά και ταυτόχρονα να ενισχύσουμε τις διαδικασίες που αποτρέπουν την επιστροφή του ολοκληρωτισμού και του ευτελισμού και της άρνησης των εγκλημάτων του ή της άρνησης της αλήθειας. Η άρνηση αυτών των εγκλημάτων στην πραγματικότητα ισοδυναμεί με τη σχετικότητα όχι μόνο της αλήθειας, αλλά και της δεοντολογίας και της ηθικής, οδηγώντας σε σειρά προβλημάτων και στην ιδέα ότι ο αφανισμός των ανθρώπων σημαίνει εξάλειψη του προβλήματος. Η άποψη ότι τα προβλήματα μπορούν να εξαλειφονται με τον αφανισμό των ανθρώπων είναι μία από τις αρχές του Σταλινισμού.

Εξετάζω την επέκταση της ΕΕ υπό μια ευρύτερη έννοια και ακριβώς γι' αυτόν το λόγο μπορώ να καθορίσω τις διαφορετικές μορφές του ολοκληρωτισμού που αναφέρθηκαν, τις διαφορετικές μορφές σε διαφορετικές χώρες. Έχουμε την ευθύνη να τις καθορίσουμε, να θυμηθούμε και να λάβουμε τα κατάλληλα μέτρα από την άποψη της αποκατάστασης, της αναμόρφωσης, της καθιέρωσης δικαιοσύνης, της υποστήριξης της υπεροχής της αλήθειας, του σεβασμού για την ανθρώπινη αξιοπρέπεια και οτιδήποτε άλλο που συμβολίζει την ελευθερία και τη δημοκρατία.

Θέλω επίσης να δηλώσω ότι πολλές φορές νιώθουμε ότι οι απειλές προέρχονται από μακριά και από το εξωτερικό και ότι οι διαχωριστικές γραμμές του σημερινού κόσμου δεν έχουν καμία σχέση με τη θρησκεία ή τον πολιτισμό ή την κουλτούρα, αλλά μάλλον με το σεβασμό για τη ζωή και τους ανθρώπους αφενός (που καθορίζεται μέσω των ανθρωπίνων δικαιωμάτων) και του φανατισμού οποιουδήποτε είδους αφετέρου. Υπάρχουν πολλά διαφορετικά είδη φανατισμού. Τα γνωρίζουμε στο σημερινό κόσμο και γι' αυτόν το λόγο η εκπαίδευση που ανέφερε ο κ. Alexander

Vondra είναι τόσο σημαντική, έτσι ώστε τόσο οι νέοι όσο και οι μεγαλύτεροι σε ηλικία να έχουν τη δυνατότητα να διακρίνουν το σεβασμό στον άνθρωπο από τον εξτρεμισμό, τον λαϊκισμό, τον εθνικισμό ή το φανατισμό σε οποιαδήποτε από τις πολλές και διαφορετικές μορφές του.

Θέλω να ολοκληρώσω τονίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πραγματικά υποστηρίζει αυτή τη διαδικασία και ότι θα αναζητά τρόπους για να τη βοηθήσει. Αυτή η συζήτηση αποτελεί μόνο ένα βήμα, αλλά θα ακολουθήσουν άλλα θέματα. Πρέπει να κάνουμε περισσότερα σε επίπεδο κρατών μελών. Θέλω επίσης να ολοκληρώσω, αναφέροντας ότι η σημερινή επέκταση της ΕΕ είναι δυνατή χάρη στη θυσία πολλών ανθρώπων και ότι δεν συνέβη μέσω κάποιου είδους αυτόματης διαδικασίας. Ούτε η ενωμένη Ευρώπη, ούτε η δημοκρατία, ούτε η ελευθερία, ούτε το νομικό κράτος έλαβαν υπόσταση αυτόματα, αλλά αντίθετα ως αποτέλεσμα των τεράστιων προσπάθειών και της συχνής αιματοχυσίας. Αυτό πρέπει να το θυμόμαστε.

Τέλος, θέλω να ολοκληρώσω με αυτό που δήλωσε – νομίζω – ο κ. Tunne Kelam σχετικά με την επέκταση της Ένωσης που δεν αφορά μόνο στη γεωγραφία, στις αγορές και στον αριθμό των χωρών, αλλά και μια επέκταση στη μνήμη και μια επέκταση στο σεβασμό και στην ευθύνη. Εάν μπορούμε να συμπεριλάβουμε αυτό το στοιχείο στη διαδικασία που εορτάζουμε τώρα, τα πέντε έτη από την επέκταση, τότε θα είμαστε έτοιμοι για περαιτέρω διαδικασίες και για το μέλλον. Εάν δεν το συμπεριλάβουμε, τότε η διαδρομή θα είναι πολύ πιο δύσκολη. Σας ευχαριστώ πολύ και σας εύχομαι ολόψυχα όχι μόνο την επέκταση της μνήμης, αλλά και της ευθύνης.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την επόμενη περίοδο συνόδου.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Slavi Binev (NI), γραπτώς. – (BG) Η δικαιοσύνη είναι μία από τις βασικές αξίες της Ευρώπης.

Υποστηρίζω τους συναδέλφους μου από την Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών και το ψήφισμα RC-B6-0165/2009 το οποίο υπέβαλαν, τονίζοντας ότι η ΕΕ εδραιώνεται στο κράτος δικαίου που αποτελεί ένα από τα βασικά χαρακτηριστικά της δημοκρατίας. Αυτή είναι ακριβώς η αρχή με βάση την οποία πρέπει να διεξάγονται οι βουλευτικές εκλογές. Ωστόσο, το πρόβλημα εξαγοράς ψήφων στη Βουλγαρία υποδηλώνει ακριβώς το αντίθετο.

Μετά το συμβιβασμό των προηγούμενων τοπικών εκλογών από την κατάφωρη εξαγορά ψήφων του GERB (Πολίτες για την Ευρωπαϊκή Ανάπτυξη της Βουλγαρίας), του DPS (Κίνηση για τα Δικαιώματα και τις Ελευθερίες) και του BSP (Βουλγαρικό Σοσιαλιστικό Κόμμα), οι απλοί πολίτες έμειναν με την αίσθηση ότι δεν είχαν το δικαίωμα του εκλέγειν. Κατά συνέπεια, αυτό τους κάνει πολύ λιγότερο πρόθυμους να ψηφίσουν ξανά.

Παρά τον υφιστάμενο ποινικό κώδικα και τις πολυάριθμες ενδείξεις παραβιάσεων του νόμου, ούτε ένα άτομο που αναφέρεται στην έκθεση της Επιτροπής δεν έχει ακόμη καταδικαστεί γι' αυτά τα εγκλήματα, διότι οι αρμόδιες αρχές εφαρμογής του νόμου σαφώς δεν έχουν την πρόθεση να σταματήσουν την εξαγορά ψήφων. Στη Βουλγαρία, το δικαστικό σύστημα ακόμη επιδεικνύει έλλειψη αποφασιστικότητας και οι γνωστοί ένοχοι προετοιμάζουν ξανά τις προεκλογικές εκστρατείες, ενώ εκείνοι που πούλησαν τις ψήφους τους τώρα αναζητούν νέους αγοραστές που κάνουν την καλύτερη προσφορά.

Θέλω να τονίσω ότι, όσο αυτές οι παραβιάσεις του νόμου επιτρέπονται στη Βουλγαρία και το κράτος εξακολουθεί να μη λαμβάνει κανένα μέτρο σχετικά με το θέμα, οι έντιμοι ψηφοφόροι πράγματι δεν απολαμβάνουν το βασικό ανθρώπινο δικαίωμα τους – το δικαίωμα του εκλέγειν! Συνιστώ στο Κοινοβούλιο να μην παραμείνει αδρανές και να μην κάνει τίποτα.

Filip Kaczmarek (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Κυρίες και κύριοι, το πρόβλημα με τον ολοκληρωτισμό στην Ευρώπη προέρχεται από το γεγονός ότι οι εμπειρίες συγκεκριμένων κρατών μελών σε αυτόν τον τομέα διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό. Πολλοί Ευρωπαίοι δεν γνωρίζουν πώς ήταν η ζωή υπό τα ολοκληρωτικά συστήματα και κάποιος που δεν καταλαβαίνει τον ολοκληρωτισμό έχει τη φυσική τάση να παραβλέπει τα εγκλήματα που διαπράχθηκαν υπό αυτά τα συστήματα, θεωρώντας τα αντιθέτως ως γεγονότα που πραγματοποιήθηκαν κατά την εξέλιξη της ιστορίας. Ωστόσο, ο Κομμουνισμός κι ο Φασισμός όχι μόνο καταπολέμησαν ενεργά τις περισσότερες από τις αξίες της Ευρώπης, αλλά ήταν έτοιμοι να διασπάσουν όλες τις αρχές ηθικής εξ ονόματος των νοσηρών και ανήθικων ιδεών – και αυτά τα συστήματα πραγματικά διέσπασαν αυτές τις αρχές, προκαλώντας πόνο, δυστυχία και θάνατο σε εκατομμύρια ανθρώπους.

Όσα περισσότερα μαθαίνουν οι Ευρωπαίοι σχετικά με το αληθινό πρόσωπο του ολοκληρωτισμού, τόσο καλύτερα θα είναι για το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό δεν είναι ένα θέμα εξύμνησης των δεινών εκατομμυρίων ανθρώπων. Αφορά στην κατανόηση των δραματικών συνεπειών που προήλθαν και ακόμη προέρχονται από

ολοκληρωτικές πρακτικές σε πολλές χώρες της Ευρώπης. Η αλληλεγγύη, η ελευθερία, η συναίσθηση, η ανοχή, ο διάλογος – όλες αυτές οι αξίες φαίνονται κάπως διαφορετικές εάν τις δούμε από την οπτική των εμπειριών με τον ολοκληρωτισμό. Ας το θυμόμαστε αυτό. Η καθιέρωση της Διεθνούς Ημέρας Ηρώων του Αγώνα Κατά του Ολοκληρωτισμού αναμφίβολα θα συμβάλει στην άνοδο του επιπέδου της γνώσης που αφορά σε ένα οδυνηρό παρελθόν. Αυτό με τη σειρά του θα συμβάλει στη μείωση των προκαταλήψεων, στον περιορισμό των στερεοτύπων και στην ανάπτυξη της ελπίδας ότι ποτέ ξανά στην Ευρώπη δεν θα βιώσουμε τον ολοκληρωτισμό.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ..)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. EDWARD McMILLAN-SCOTT

Αντιπροέδρου

11. Ενίσχυση της ασφάλειας και των θεμελιωδών ελευθεριών στο διαδίκτυο (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης του Σταύρου Λαμπρινίδη, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, με πρόταση για σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με την ενίσχυση της ασφάλειας και των θεμελιωδών ελευθεριών στο διαδίκτυο (2008/2160(INI)) (A6-0103/2009).

Σταύρος Λαμπρινίδης, εισηγητής. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, ζούμε σε μια εποχή όπου όλοι - κυβερνήσεις, ιδιωτικές εταιρείες ακόμη και εγκληματίες - επιθυμούν να έχουν τη μεγαλύτερη δυνατή πρόσβαση στα ηλεκτρονικά μας δεδομένα, στην ιδιωτική μας ζωή.

Ειδικότερα το διαδίκτυο προσφέρει λεπτομέρειες για την ιδιωτική μας ζωή, κάτι το οποίο θα ήταν αδιανόητο πριν από μερικά χρόνια. Ταυτόχρονα, είναι σαφές ότι εκτοξεύει τη δυνατότητα άσκησης βασικών θεμελιωδών μας δικαιωμάτων: ελευθερία λόγου, ελευθερία πολιτικής δράσης, ελευθερία γνώσης και εκπαίδευσης, ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι.

Λιγότερο σαφές είναι ότι κινδυνεύουμε να παραβιαστούν ακριβώς αυτές οι ίδιες ελευθερίες από τη χρήση του διαδικτύου. Μυστικές παρακολουθήσεις από κυβερνήσεις, ιδιωτικές εταιρείες, ή ακόμη και εγκληματίες, των όσων κάνουμε ή βλέπουμε στο διαδίκτυο. Και ακόμα λιγότερο σαφές είναι πώς μπορούμε επομένως να βρούμε την ισορροπία εδώ. Πώς μπορούμε δηλαδή να ρυθμίσουμε το διαδίκτυο με τέτοιο τρόπο, ώστε να μας επιτρέπει να αντλούμε τα οφέλη του, περιορίζοντας ταυτόχρονα τους προφανείς κινδύνους του.

Η έκθεσή μου προσπαθεί ν' απαντήσει σ' αυτά τα ερωτήματα. Μεταξύ άλλων:

- πρώτον, ζητάει μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τη δημιουργία ενός παγκόσμιου Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων στο διαδίκτυο,

- δεύτερον, επισημαίνει την ανάγκη αποτελεσματικής αλλά και αναλογικής καταπολέμησης παλαιών και νέων εγκλημάτων στο διαδίκτυο, όπως η κλοπή ταυτότητας και η προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων, υπογραμμίζοντας ταυτόχρονα ότι καμιά νομοθεσία δεν μπορεί να καταλήξει στην συστηματική επιτήρηση όλων των πολιτών, ύποπτων ή όχι, δικαίων και αδικών, διότι αυτό θα αποτελούσε φυσικά μια κατάφωρη παραβίαση της ιδιωτικής ζωής,

- τρίτον, σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών πρόσβασης στο διαδίκτυο, απαιτεί από κυβερνήσεις να την εξασφαλίσουν ακόμα και στους πιο φτωχούς πολίτες, ακόμη και στις πιο απομακρυσμένες περιοχές,

- τέταρτον, τονίζει ότι η μη γνώση ηλεκτρονικών υπολογιστών στον 21ο αιώνα είναι ο νέος αναλφαριθμητισμός, όπως ήταν στον 20ο αιώνα το να μην ξέρει κανείς να γράφει ή να διαβάζει, και ότι η πρόσβαση στο διαδίκτυο επομένως είναι αντίστοιχο θεμελιώδες δικαίωμα με την πρόσβαση στην εκπαίδευση,

- πέμπτον, ζητάει μέτρα για τον περιορισμό της συγκατάδεσης των χρηστών, ένα μεγάλο ζήτημα το οποίο θα συζητήσω στη συνέχεια.

Αγαπητοί συνάδελφοι, το θέμα της συγκατάδεσης είναι ιδιαίτερα πολύπλοκο και αν δεν εξεύρουμε λύσεις άμεσα και τώρα, θα το βρούμε μπροστά μας. Να σας δώσω ένα παράδειγμα: πριν μερικές δεκαετίες, κανείς δεν ήξερε τι εφημερίδα διαβάζω· μόνο η οικογένειά μου ίσως και κάποιοι φίλοι μου. Γι' αυτό και σε δικτατορικά κυρίως καθεστώτα, οι μυστικές υπηρεσίες πάσχιζαν να το μάθουν, για να με 'φακελώσουν'. Να πούνε ότι ο Λαμπρινίδης διαβάζει αυτή την εφημερίδα, άρα πρέπει να είναι κομμουνιστής, ή πρέπει να είναι Αμερικανολάτρης. Σήμερα, κάθε εφημερίδα που διαβάζω αφήνει το ίχνο μου. Αυτό θα πει ότι οι ιδιωτικές εταιρείες μπορούν να κάνουν αντίστοιχο 'φακέλωμα', να δημιουργήσουν ένα προφίλ για μένα, των πολιτικών μου πιστεύω, των διατροφικών μου συνηθειών, ακόμη και

της υγείας μου. Το γεγονός ότι επισκέπτομαι τις ιστοσελίδες αυτές θα πει ότι έχω συναινέσει στο να πάω την κοινωνία μου 40 χρόνια πίσω;

Πρέπει επειγόντως κύριε Πρόεδρε να υιοθετηθούν συνετοί νόμοι οι οποίοι να βρίσκουν ισορροπία μεταξύ της καταπολέμησης της εγκληματικότητας και της προστασίας των δικαιωμάτων στην ηλεκτρονική εποχή. Αυτή η ισορροπία μοιάζει δύσκολη αλλά δεν είναι. Είναι εφικτή. Θα πρέπει να πάψουμε να αντιμετωπίζουμε τον "κυβερνοχώρο" σαν κάτι το οποίο είναι έξω από την καθημερινή μας ζωή, κάτι το ξεχωριστό. Γιατί είναι η ζωή μας. Αυτό θα πει κύριε Πρόεδρε ότι όποια δικαιώματα, αλλά και φραγμοί, ισχύουν για αστυνομίες και ιδιωτικές εταιρείες εντός του διαδικτύου, πρέπει να ισχύουν και εκτός. Αλλιώς κινδυνεύουμε να καταργήσουμε ελευθερίες για να βρούμε ασφάλεια και, τελικά, να μην έχουμε ελευθερίες και να μην έχουμε πραγματική ασφάλεια.

Τελειώνοντας, κύριε Πρόεδρε, επιθυμώ να ευχαριστήσω θερμά τους σκιάδες εισηγητές όλων των πολιτικών ομάδων, που τους βλέπω εδώ στην αίθουσα αυτή, για την εξαιρετικά σημαντική υποστήριξή τους. Ευχαριστώ για την ομόφωνη υποστήριξη που είχε η έκθεση αυτή από όλα τα κόμματα, όλους τους ευρωβουλευτές στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και προσβλέπω στην έγκρισή της από την Ολομέλεια.

Ján Figel, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θέλω γενικά να ευχαριστήσω όχι μόνο το Κοινοβούλιο αλλά ειδικά τον κ. Σταύρο Λαμπρινίδη για τη σημαντική του έκθεση, η οποία παρέχει πολύ επίκαιρες πληροφορίες για την προώθηση των θεμελιωδών ελευθεριών και της ασφάλειας στο διαδίκτυο.

Ενώ το διαδίκτυο έγινε όλο και πιο σημαντικό στις σύγχρονες κοινωνίες και στις οικονομίες, επηρεάζοντας πολλούς τομείς της ζωής μας, ο καταπληκτικός ρυθμός της τεχνολογικής ανάπτυξης επιφέρει, ταυτόχρονα, σημαντικές προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπίζονται ανάλογα, εάν θέλουμε να διεκρινιστούν οι πλήρεις ευκαιρίες του διαδικτύου και της κοινωνίας της πληροφορίας.

Ιδιαίτερα συμεριζόμαστε τους προβληματισμούς του κ. Λαμπρινίδη σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων, ένα θέμα που έχει μέγιστη σχέση με τους χρήστες του διαδικτύου. Ας σας διαβεβαιώσω ότι η Επιτροπή εξακολουθεί να δεσμεύεται για την ενίσχυση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών των πολιτών και ιδιαίτερα για τη διασφάλιση προστασίας υψηλού επιπέδου της ιδιωτικής ζωής και των προσωπικών δεδομένων τόσο στο διαδίκτυο όσο και σε άλλα περιβάλλοντα.

Έχω την ακλόνητη πεποίθηση ότι η επιδίωξη επαρκούς προστασίας της ιδιωτικής ζωής δεν αντιβαίνει την ανάγκη για τη διασφάλιση μεγαλύτερης ασφάλειας. Πράγματι, αυτοί οι δύο στόχοι μπορούν και πρέπει να επιδιώκονται από κοινού.

Η σταθερότητα και η ασφάλεια του διαδικτύου ήταν οι προτεραιότητές μας κατά τη διάρκεια της Παγκόσμιας Διάσκεψης Κορυφής για την Κοινωνία της Πληροφορίας το 2005 και συνεχίζουμε με αυτούς τους στόχους. Αυτά τα θέματα θα παρουσιασθούν σύντομα μέσω μιας νέας στρατηγικής για την προστασία των Ζωτικών Υποδομών Πληροφόρησης και προκειμένου να ενισχυθεί η προετοιμασία της Ευρώπης κατά ηλεκτρονικών επιθέσεων μεγάλης κλίμακας και διακοπών. Αυτή η στρατηγική περιλαμβάνει ένα σχέδιο δράσης που καθορίζει την πορεία για την προώθηση των αρχών και των οδηγιών για τη σταθερότητα και την προσαρμοστικότητα του διαδικτύου.

Η στρατηγική συνεργασία με τρίτες χώρες θα αναπτύσσεται στο πλαίσιο της στρατηγικής, ιδίως με τη διεξαγωγή διαλόγων της κοινωνίας της πληροφορίας, ως μέσο για τη δημιουργία συναίνεσης σε παγκόσμιο επίπεδο σε αυτόν τον τομέα. Ταυτόχρονα, η Επιτροπή είναι πεπεισμένη ότι είναι απαραίτητο να διασφαλίσουμε το σεβασμό για τις θεμελιώδεις ελευθερίες, όπως η ελευθερία της έκφρασης στο διαδίκτυο.

Επίσης, αυτοί οι δύο στόχοι δεν αποκλείουν ο ένας τον άλλο. Η έκθεσή σας αναλύει περαιτέρω τη δυνατότητα εργασίας με παγκόσμια πρότυπα, με την προστασία των δεδομένων και την ελευθερία του λόγου. Η Επιτροπή συμμετέχει στις ετήσιες διεθνείς διασκέψεις των Επιτρόπων για την Προστασία των Δεδομένων και παρακολουθεί το συνεχιζόμενο έργο σχετικά με τα πιθανά μελλοντικά διεθνή πρότυπα για την ιδιωτική ζωή και την προστασία των προσωπικών δεδομένων. Δεσμευόμαστε ιδιαίτερα για την προώθηση των υψηλών προτύπων προστασίας τα οποία απολαμβάνουν οι πολίτες της ΕΕ επί του παρόντος.

Σε ότι αφορά την ελευθερία του λόγου, η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να προωθεί αυτό το θεμελιώδες δικαίωμα στα διεθνή φόρουμ. Προς το παρόν, δεν θα ληφθεί υπόψη η θέσπιση νέας νομοθεσίας σε αυτόν τον τομέα ως μελλοντική κατεύθυνση. Ήδη έχουμε πολλά δεσμευτικά διεθνή μέσα γι' αυτό το θέμα. Σε αυτό το σημείο, θεωρώ ότι θα ήταν χρήσιμο να εκφράσουμε αποτελεσματικές απόψεις σχετικά με τους κατάλληλους τρόπους για την ενίσχυση της υφιστάμενης νομοθεσίας. Κατά συνέπεια αυτό αφορά στην εφαρμογή. Αυτή η άποψη πρέπει επίσης να περιλαμβάνει και να βοηθά τους παγκόσμιους εμπορικούς φορείς να καθορίζουν με καλύτερο τρόπο τους ρόλους και τις ευθύνες τους στην προώθηση και στην ενίσχυση της θεμελιώδους ελευθερίας της έκφρασης στο παγκόσμιο ηλεκτρονικό περιβάλλον του διαδικτύου.

Ας ολοκληρώσω με ένα γενικό σχόλιο. Θεωρώ ότι πρέπει να αντιμετωπίσουμε τις σοβαρές προκλήσεις που παρουσιάζει αυτή η έκθεση και να διασφαλίσουμε ότι η συγκεκριμένη άσκηση των δικαιωμάτων και των ελευθεριών δεν περιορίζεται υπερβολικά στο διαδίκτυο.

Για παράδειγμα, ένα βασικό στοιχείο της στρατηγικής της Επιτροπής για ασφαλή κοινωνία της πληροφορίας, από το 2006, ήταν να υπάρχει μια ολιστική προσέγγιση, διασφαλίζοντας το συντονισμό μεταξύ των ενδιαφερομένων κύκλων, αλλά αναγνωρίζοντας ότι καθένας από αυτούς έχει συγκεκριμένους ρόλους και ευθύνες που πρέπει να εκπληρωθεί. Όλοι έχουμε ευθύνες να διασφαλίσουμε ότι οι ενέργειές μας στο διαδίκτυο δεν περιορίζουν με ανάρμοστο τρόπο – και, εάν είναι δυνατό, ότι ενισχύουν – την ασφάλεια των άλλων σε αυτό το μέσο.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή χαιρετίζει και υποστηρίζει αυτή την έκθεση σε πνεύμα συνεργασίας.

Μανώλης Μαυρομαμάτης, εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αγαπητοί συνάδελφοι, κατ' αρχήν θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή, συνάδελφο Σταύρο Λαμπρινίδη, για την σημαντική έκθεση που χειρίστηκε, καθώς και τον στόχο του στην προσπάθεια προστασίας των προσωπικών δεδομένων. Μια αρχή που σεβόμαστε στην πλειοψηφία, και εγώ προσωπικά.

Ως εισηγητής της γνωμοδότησης για την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας, θεωρώ ότι το διαδίκτυο είναι μια εξαιρετική πλατφόρμα διάδοσης πολιτισμού και γνώσης· και αυτό το επισημαίνω προκειμένου να συγχαρώ και να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου στην Επιτροπή Πολιτισμού, οι οποίοι υπερψήφισαν τη γνωμοδότησή μου.

Παραδείγματα, όπως ψηφιοποιημένο αρχείο μουσείων, ηλεκτρονικά βιβλία, μουσική, οπτικοακουστικό υλικό, μπορούν να είναι προσβάσιμα από ανθρώπους σε κάθε γωνιά της γης. Στον αχανή όμως διαδικτυακό κόσμο και τον κόσμο, το πολιτιστικό υλικό δυστυχώς δεν προστατεύεται επαρκώς. Η πειρατεία τείνει να αποτελεί κανόνα και όχι εξαίρεση, και είναι οι δημιουργοί που βγαίνουν ζημιωμένοι από την παράνομη διακίνηση της πνευματικής τους ιδιοκτησίας. Με άλλα λόγια: ποιητές, στιχουργοί, μουσικοί συνθέτες, παραγωγοί και, γενικά, κάθε μέλος της δημιουργικότητας.

Τρεις από τους λόγους που βοηθούν στην ανάπτυξη της πειρατείας είναι:

οι τεχνολογικές ευκολίες και το χαμηλό κόστος παράνομης αντιγραφής, οι δυσμενείς οικονομικές συνθήκες και η διάδοση του διαδικτύου.

Η τροπολογία 4 επαναφέρει την εισήγηση της Επιτροπής Πολιτισμού για ύπαρξη μιας σωστής ισορροπίας ανάμεσα στα δικαιώματα και τις ελευθερίες όλων των ενδιαφερομένων μερών, και για διασφάλιση και προστασία επίσης όλων των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ατόμων βάσει του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της ευρείας χρήσης του διαδικτύου.

Για το λόγο αυτό, στηρίζουμε την τροπολογία αυτή που υπενθυμίζει ότι τα θεμελιώδη δικαιώματα είναι ισάξια και θα πρέπει να προστατεύονται όλα με τον ίδιο τρόπο.

Nicolae Vlad Popa, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (RO) Η παρούσα έκθεση είναι το αποτέλεσμα της συνεργασίας μεταξύ των μελών αυτού του Κοινοβουλίου. Για το λόγο αυτό, θέλω να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου, ειδικά τον κ. Λαμπρινίδη, καθώς και την κ. Gacek, τον κ. Alvaro, την κ. Segelström και τον κ. Μαυρομαμάτη, με τον οποίο είχα την ευχαρίστηση να συνεργασθώ, επίσης ως σκιώδης εισηγητής.

Νομίζω ότι η έκθεση καλύπτει τα κύρια θέματα ενδιαφέροντος σχετικά με την ενίσχυση της ασφάλειας και των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο διαδίκτυο, αναφέροντας την προστασία των δικαιωμάτων που ορίζονται από τους ειδικούς κανονισμούς που είναι σε ισχύ, συμπεριλαμβάνοντας τα θέματα ψηφιακής τεχνολογίας και την αναγνώριση και την ανάπτυξη νέων αρχών για τον έλεγχο του διαδικτύου.

Το κείμενο διατηρεί μια σωστή ισορροπία μεταξύ της προστασίας της ελευθερίας της έκφρασης και της ιδιωτικής ζωής και της ανάγκης να συνεχισθεί η καταπολέμηση του ηλεκτρονικού εγκλήματος, τονίζοντας επίσης το σημαντικό πρόβλημα του υπερβολικού ελέγχου της δραστηριότητας στο διαδίκτυο που μπορεί να εκφυλισθεί σε μία νέα μορφή λογοκρισίας.

Η έκθεση επίσης ασχολείται με τα θέματα αναφορικά με την εκπαιδευτική πλευρά του διαδικτύου, την ηλεκτρονική μάθηση, τον καθορισμό ψηφιακής ταυτότητας και την αναγνώριση των δικαιωμάτων των χρηστών στο περιεχόμενο που έχει τοποθετηθεί στο διαδίκτυο, καθώς και την προστασία των προσωπικών δεδομένων, υπό την έννοια να παρέχεται η ευκαιρία στους χρήστες να διαγράφουν το δικό τους δημοσιευμένο περιεχόμενο μόνιμα.

Αυτά είναι ευαίσθητα θέματα στο πλαίσιο του παρόντος κλίματος όπου τα κοινωνικά δίκτυα γεμίζουν από νέους ανθρώπους, αλλά όχι κατ' αποκλειστικότητα. Για το λόγο αυτό, παρότρυνα τους συναδέλφους ευρωβουλευτές να υπερψηφίσουν την παρούσα έκθεση με πλήρη βεβαιότητα.

Inger Segelström, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ξεκινήσω ευχαριστώντας τον κ. Λαμπρινίδη και όλους τους άλλους συναδέλφους στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, ο οποίος συνέταξε αυτή την τόσο εποικοδομητική και εμπεριστατωμένη έκθεση. Θέλω επίσης να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για τη στήριξη που έλαβα για τις τροπολογίες μου. Αυτό αποτελεί στήριξη ακριβώς για την ενίσχυση των δικαιωμάτων των χρηστών και των καταναλωτών.

Η ενότητα σχετικά με τις εφαρμογές της τεχνολογίας – ο έλεγχος της κυκλοφορίας στο διαδίκτυο, για παράδειγμα – είναι πολύ σημαντικός. Είναι χρήσιμο ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τώρα δηλώνει με έμφαση ότι η ιδιωτική ζωή και τα ανθρώπινα δικαιώματα των πολιτών έχουν προτεραιότητα.

Η έκθεση διασαφηνίζει ότι η κυκλοφορία στο διαδίκτυο μπορεί να ελέγχεται μόνο όπου υπάρχει υπόνοια διάπραξης εγκλήματος και ως μέρος της νομικής διαδικασίας μετά από δικαστική απόφαση. Αυτή θα είναι μια σημαντική βάση για τον έλεγχο των πολιτικών δικαιωμάτων. Η έκθεση προτείνει με ακρίβεια τα απαραίτητα μέτρα.

Είμαι έκπληκτη με τις τροπολογίες που υπέβαλαν οι συνάδελφοι ευρωβουλευτές από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών και από την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη. Οι προτάσεις τους αποδυναμώνουν τα πολιτικά δικαιώματα και την ιδιωτική ζωή των πολιτών. Δεν εξέτασαν με κριτική σκέψη τι μπορεί να επιφέρει η τεχνική πρόοδος εάν δεν επιδείξουμε προσοχή.

Βέβαια, οι εγκληματικές πράξεις στο διαδίκτυο και οι εγκληματικές πράξεις που εκμεταλλεύονται παιδιά και νέους πρέπει να καταπολεμώνται. Ωστόσο, τα βασικά θέματα σε αυτό το πλαίσιο είναι, για παράδειγμα, το γεγονός ότι η Σουηδική Συντηρητική Κυβέρνηση ενέκρινε τον επονομαζόμενο νόμο FRA, ένα νόμο που ασχολείται με την έρευνα των πολιτών που είναι δεν είναι εγκληματίες και δεν έχουν διαπράξει κάποια εγκληματική πράξη, ενώ αντίθετα πρέπει οι πολίτες να ερευνούν για εμάς. Η έκθεση αποτελεί έντονη κριτική για τη Σουηδική Συντηρητική Κυβέρνηση, η οποία αφήφισε όλη την κριτική και παρουσίασε αυτόν τον νόμο FRA στη Σουηδία. Οι αρχές τώρα έχουν το δικαίωμα να ελέγχουν την κυκλοφορία στο διαδίκτυο χωρίς να υπάρχει υπόνοια εγκλήματος ή οποιοσδήποτε κίνδυνος για την ασφάλεια των ατόμων ή της κοινωνίας.

Μετά την απόφαση που θα ληφθεί αύριο, υποθέτω ότι η Σουηδική Κυβέρνηση θα επανεξετάσει και θα διασφαλίσει την τροπολογία του νόμου. Διαφορετικά, θα έρχονται σε αντίθεση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και με τους αιρετούς εκπροσώπους των 27 χωρών της ΕΕ.

Alexander Alvaro, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ξεκινήσω συγχαίροντας τον κ. Λαμπρινίδη για το άρτιο έργο του. Συμπεριέλαβε πλήρως όλους τους σκιάδες εισηγητές κατά τη σύνταξη της παρούσας έκθεσης και έκανε ό,τι μπορούσε για να καταλήξει σε συμβιβασμούς.

Η παρούσα έκθεση, η οποία αναφέρει τα σημαντικά θέματα της κοινωνίας της πληροφορίας, αποτελεί ένα σημαντικό βήμα προς τη δημιουργία ενός διαδικτύου που εγγυάται τόσο την ασφάλεια των πολιτών μας όσο και τις θεμελιώδεις ελευθερίες τους. Τα όρια μεταξύ ελευθερίας και ασφάλειας δεν σταματούν στα όρια του εικονικού κόσμου. Στην έκθεσή του έλαβε υπόψη την καταπολέμηση του ηλεκτρονικού εγκλήματος, την παιδική πορνογραφία, την κλοπή ταυτότητας και την απάτη, καθώς και την παραβίαση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Προσπάθησε να συμπεριλάβει την Ευγοροί και διασαφηνίζει ότι οι παρόντες νόμοι του φυσικού κόσμου πρέπει να ισχύουν επίσης στον εικονικό κόσμο.

Ταυτόχρονα, κατόρθωσε να επιτύχει την ισορροπία μεταξύ της προστασίας των πολιτικών δικαιωμάτων, της ελευθερίας της έκφρασης, της προστασίας δεδομένων και του δικαιώματος πλήρους διαγραφής των δεδομένων στο διαδίκτυο. Μέχρι σήμερα, το διαδίκτυο δεν ξεχνά. Ορισμένοι από εμάς μπορούμε να χαϊρόμαστε που το διαδίκτυο δεν υπήρχε όταν ήμασταν ακόμη 13, 14, 15 ή 16 ετών, όταν διαπράξαμε τις αμαρτίες της νιότης τις οποίες τώρα δεν θέλουμε να βρούμε στο YouTube ή στο Facebook.

Ο συνάδελφος τόνισε ιδιαίτερα την ανάγκη για πρόσβαση στην πληροφορία και το πιο σημαντικό, την πρόσβαση στο διαδίκτυο και το σεβασμό για την πνευματική ιδιοκτησία. Γνωρίζω καλά ότι για πολλούς ευρωβουλευτές η έκθεση δεν αναλύει αρκετά το θέμα της προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας και των πνευματικών δικαιωμάτων. Ας εργασθούμε γι' αυτό με την οδηγία εφαρμογής της πνευματικής ιδιοκτησίας κι ας τονίσουμε αυτά τα σημεία σε αυτή την οδηγία.

Η παρούσα έκθεση διασαφηνίζει ότι η λογοκρισία στο διαδίκτυο ή η απαγόρευση εισόδου στο δίκτυο, όπως σχεδιάστηκε ή ήδη έχει εφαρμοστεί από ορισμένα κράτη μέλη στην Ευρώπη, αποτελούν μέτρα που δεν είναι αντάξια

της κατατοπισμένης κοινωνίας μας και επίσης διασαφηνίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν ακολουθεί το παράδειγμα των ολοκληρωτικών κρατών και δεν αποκόβει τους πολίτες της από την πληροφορία ή τους παρέχει πληροφορίες με βάση την ανάγκη για γνώση.

Είμαι ιδιαίτερα ευχαριστημένος που έχουμε μια ισορροπημένη έκθεση στο Κοινοβούλιο, η οποία λαμβάνει υπόψη τις απαιτήσεις μιας κοινωνίας της πληροφορίας και θα ήμουν πολύ ευχαριστημένος εάν η ομάδα μου και οι άλλες ομάδες υποστηρίξουν αύριο αυτή την έκθεση στο ευρύτερο δυνατό πλαίσιο, έτσι ώστε να μπορούμε να αναπτύξουμε ένα διαδίκτυο προς το συμφέρον της κοινωνίας.

Roberta Angelilli, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι άλλοι συνάδελφοι το έχουν ήδη δηλώσει, αλλά θέλω να επαναλάβω ότι το διαδίκτυο δεν πρέπει να θεωρείται ως μέσο παρανομίας ή λογοκρισίας, διότι παρέχει ευκαιρίες για επικοινωνία, κοινωνικοποίηση, πληροφόρηση και γνώση, αλλά παρόλα αυτά υπάρχει η ανάγκη να αναπτύξουμε μια στρατηγική σε παγκόσμιο επίπεδο για την καταπολέμηση του ηλεκτρονικού εγκλήματος.

Ιδιαίτερα, πρέπει να προστατεύσουμε τα παιδιά και να εκπαιδύσουμε και να πληροφώρουμε τους γονείς και τους καθηγητές σχετικά με τους νέους πιθανούς κινδύνους του διαδικτύου. Αυτοί είναι στόχοι για τους οποίους η Ευρώπη πρέπει να είναι σε θέση να δράσει αποτελεσματικά και θέλω να συγχαρώ τον εισηγητή για την υλοποίηση του έργου του.

Ωστόσο, παρά τις ποινές και το αρκετά υψηλό επίπεδο προστασίας που μπορεί να έχει η νομοθεσία των κρατών μελών κατά της ηλεκτρονικής κακοποίησης και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας, το πρότυπο της παιδικής προστασίας πρέπει να ενισχυθεί περαιτέρω, κυρίως λόγω της συνεχιζόμενης ανάπτυξης νέων τεχνολογιών, ειδικά του διαδικτύου και της χρήσης νέων μορφών προσέγγισης παιδιών με φιλικό τρόπο με σκοπό τη σεξουαλική κακοποίηση από παιδόφιλους με ηλεκτρονικά μέσα.

Ακριβώς γι' αυτόν το λόγο επέλεξα να υποβάλλω μία τροποποίηση της έκθεσης, ζητώντας απερίφραστα από τα κράτη μέλη να ενημερώσουν τη νομοθεσία τους σχετικά με τη χρήση του διαδικτύου από ανήλικους, ιδιαίτερα εισάγοντας το αδίκημα της προσέγγισης παιδιών με φιλικό τρόπο με σκοπό τη σεξουαλική κακοποίηση, όπως ορίζεται από τη Σύμβαση για την Προστασία των Παιδιών κατά της Σεξουαλικής Εκμετάλλευσης και της Σεξουαλικής Κακοποίησης του Συμβουλίου της Ευρώπης, τον Οκτώβριο του 2007.

Eva-Britt Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τον κ. Λαμπρινίδη για την επίτευξη της τήρησης της ασφάλειας στο διαδίκτυο, ενώ ταυτόχρονα για την προστασία και το σεβασμό των πολιτικών θεμελιωδών δικαιωμάτων. Υποθέτω ότι η προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων μας σύμφωνα με την παρούσα έκθεση θα έχει επίσης υποστηρίξει όταν λάβουμε την απόφαση σχετικά με τη δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες. Υπάρχει σαφής σχέση μεταξύ της παρούσας έκθεσης και της δέσμης μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες. Ελπίζω ότι θα συμφωνήσουμε και τότε ότι είναι σημαντική η προστασία των πολιτικών ελευθεριών.

Όπως δήλωσαν ήδη αρκετοί συνάδελφοι, το διαδίκτυο επέφερε ιδιαίτερα αυξανόμενες ευκαιρίες για την ελευθερία της έκφρασης. Οι πολίτες που κανονικά δεν έχουν πρόσβαση στα φόρουμ συζητήσεων των μέσων μεγάλης κλίμακας μπορούν να προκαλέσουν την έκφραση απόψεων και να επιδιώξουν τη συζήτηση θεμάτων. Ήταν ένα νέο πεδίο για την ανταλλαγή απόψεων που είναι ιδιαίτερα απαραίτητη για την πολιτική κινητοποίηση. Παρέχει μεγαλύτερες ευκαιρίες εξέτασης των φορέων λήψης αποφάσεων για τους πολίτες. Αυτό που είναι σημαντικό είναι ότι οι πολίτες έχουν την ευκαιρία να εξετάζουν οι ίδιοι τους νομοθέτες και άλλους φορείς άσκησης εξουσίας. Αυτό επέφερε αύξηση της γνώσης. Κυρίως, έχουμε επίσης την ευκαιρία να ανταλλάξουμε απόψεις και να έλθουμε σε επαφή με άτομα από διαφορετικές κουλτούρες και από διαφορετικά μέρη του κόσμου.

Όταν συζητάμε αυτό το θέμα είναι εξίσου σημαντικό να διασφαλίζουμε ότι έχουμε αληθινή ελευθερία έκφρασης και εγγυήσεις κατά της λογοκρισίας και του ελέγχου των απόψεων, της πληροφόρησης και του σχηματισμού απόψεων, για παράδειγμα. Τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα, η ελευθερία της έκφρασης και της ιδιωτικής ζωής είναι σημαντικά στοιχεία της δημοκρατίας και πρέπει να προστατεύονται και να γίνονται οπωσδήποτε σεβαστά. Κατά συνέπεια, το διαδίκτυο είναι σημαντικός παράγοντας στη δημοκρατική κοινωνία μας σήμερα και έτσι πρέπει να παραμείνει.

Συνεπώς, θέλω να καταψηφίσουμε την τροπολογία 5, η οποία επιδιώκει να αφαιρέσει το κείμενο «να εξασφαλίσει ότι η έκφραση αμφιλεγόμενων πολιτικών αντιλήψεων μέσω του Διαδικτύου δεν υπόκειται σε ποινική δίωξη». Εάν αυτή η τροπολογία πρέπει να περάσει, θα αποτελεί εμπόδιο για τη δημοκρατία. Ποιος αποφασίζει για ποιες συνταγματικές αμφιλεγόμενες πολιτικές αντιλήψεις; Είναι δημοκρατικό δικαίωμα να μπορούμε να εκφράζουμε διαφορετικές πολιτικές απόψεις.

Το δικαίωμα των χρηστών του διαδικτύου να μπορούν να διαγράψουν μόνιμα προσωπικά δεδομένα που βρίσκονται σε ιστοσελίδες είναι επίσης σημαντικό. Βέβαια, πρέπει να καταπολεμήσουμε την εγκληματική δραστηριότητα στο διαδίκτυο, όπως κάθε εγκληματική δραστηριότητα, αλλά αυτό πρέπει επίσης να γίνει με κάποιο νομικό τρόπο, σύμφωνα με το ποινικό δίκαιο, όπως ισχύει με άλλους τύπους εγκληματικής δραστηριότητας.

Η εγκληματική δραστηριότητα στο διαδίκτυο κατά των παιδιών είναι ιδιαίτερα σοβαρή. Από αυτή την άποψη, ακολουθούμε τη Σύμβαση για την Προστασία των Παιδιών κατά της Σεξουαλικής Εκμετάλλευσης και της Σεξουαλικής Κακοποίησης του Συμβουλίου της Ευρώπης. Άλλες ομάδες επηρεάστηκαν επίσης. Σκέφτομαι, ιδιαίτερα, τις γυναίκες που έπесαν θύματα εμπορίας λευκής σαρκός. Σήμερα η βιομηχανία του σεξ χρησιμοποιεί το διαδίκτυο και τη σεξουαλική βία την οποία υφίστανται πολλές γυναίκες και παιδιά. Από αυτή την άποψη, θέλω να υπενθυμίσω στους συναδέλφους μου το γεγονός ότι μπορούν να υποστηρίξουν μία γραπτή δήλωση που επιδιώκει την άρση της βίας και αυτή είναι η Γραπτή Δήλωση Αριθ. 94.

Τέλος, θέλω επίσης να αναφέρω τον κίνδυνο που διαπιστώσαμε σε σχέση με τον επονομαζόμενο πόλεμο κατά της τρομοκρατίας. Αυτό ενίοτε οδήγησε σε παράλογους κυβερνητικούς περιορισμούς σχετικά με την ελευθερία της έκφρασης και την ιδιωτική ζωή των ατόμων. Αυτοί οι περιορισμοί είχαν ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο της ασφάλειας για τους πολίτες. Οι υπηρεσίες ασφάλειας διαφόρων χωρών αντάλλαξαν τα προσωπικά δεδομένα που έλαβαν από τον έλεγχο του διαδικτύου. Αυτό έθεσε τις ζωές των ανθρώπων σε κίνδυνο, για παράδειγμα όπου κάποιος υποχρεώνεται να εξαφανιστεί από την πατρίδα του λόγω της πολιτικής καταπίεσης. Σας προτρέπω να στηρίξετε σημαντικά αυτή την έκθεση αύριο.

Hélène Goudin, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, με γοητεύει καθημερινά πόσο φανταστικό μέσο είναι το διαδίκτυο, αλλά, ωστόσο, η ΕΕ μπορεί να το αμφισβητήσει σε μεγάλο βαθμό, ένα παγκόσμιο δίκτυο υπολογιστών δεν είναι Ευρωπαϊκό δίκτυο. Να πιστεύουμε ότι ένα ψήφισμα από τις Βρυξέλες ή το Στρασβούργο μπορεί να το αλλάξει αυτό είναι εντελώς απίστευτο και πολύ μακριά από την πραγματικότητα. Μπορεί δικαιολογημένα να υποστηριχθεί ότι η ΕΕ είναι το λανθασμένο φόρουμ για την επίλυση του τύπου του προβλήματος που τονίζεται ιδιαίτερα στην παρούσα έκθεση. Επιτρέψτε μου να σας δώσω μερικά παραδείγματα. Η έκθεση συγκρίνει το δικαίωμα στο διαδίκτυο με το δικαίωμα φοίτησης στο σχολείο. Αυτό είναι κάπως διασκεδαστικό, όταν γνωρίζουμε ότι το δικαίωμα ή η ευκαιρία φοίτησης στο σχολείο δεν είναι προκαθορισμένο συμπέρασμα σε πολλές χώρες της ΕΕ.

Η προστασία και η προώθηση των δικαιωμάτων των ατόμων στο διαδίκτυο και η ισορροπία που πρέπει να βρίσκεται μεταξύ της ιδιωτικής ζωής και της ασφάλειας είναι εξαιρετικά σημαντικά, αλλά αυτά δεν είναι επίσης θέματα που πρέπει να επιλυθούν σε επίπεδο ΕΕ. Αυτό είναι ένα διεθνές πρόβλημα που πρέπει να αντιμετωπισθεί κυρίως σε διεθνές επίπεδο.

Ένα άλλο θέμα που με ενδιαφέρει ιδιαίτερα είναι η κοινή χρήση αρχείων. Στο Κοινοβούλιο μας προτρέπουν να εφαρμόζουμε κοινά ποινικά μέτρα προκειμένου να προστατεύσουμε τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Έχω την ακλόνητη πεποίθηση ότι τα κράτη μέλη πρέπει να αποφασίζουν τι αποτελεί εγκληματική δραστηριότητα και τι συνέπειες μπορεί να έχει, εάν υπάρχουν. Η ΕΕ να ακολουθεί πλήρως τη γραμμή της μουσικής βιομηχανίας και της βιομηχανίας κινηματογραφικών ταινιών είναι εντελώς απαράδεκτο, ιδίως εν όψει του γεγονότος ότι προσπαθούμε να θεωρήσουμε παράνομη μια ολόκληρη γενιά.

Τέλος, θέλω να δηλώσω ότι κάθε προσπάθεια θεσμοδότησης σε αυτούς τους τομείς πρόκειται να είναι δύσκολη, καθώς η τεχνολογία αλλάζει πολύ πιο γρήγορα από την πολιτική.

Urszula Gacek (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω τον εισηγητή που αποδέχθηκε την πρότασή μου, ενθαρρύνοντας τους κατασκευαστές λογισμικού υπολογιστών να λάβουν πρόσθετα μέτρα, εμποδίζοντας την πρόσβαση σε ιστότοπους με πορνογραφικό υλικό και βία.

Αυτό είναι ένα θέμα που ανησυχεί ιδιαίτερα τους γονείς. Είναι γεγονός της ζωής ότι πολλές φορές τα παιδιά μας είναι πιο καταρτισμένα σε σχέση με τους ηλεκτρονικούς υπολογιστές από ότι εμείς. Οι γονείς μπορεί να γνωρίζουν αόριστα το γεγονός ότι μπορούν να ενεργοποιούν φίλτρα σε προγράμματα περιήγησης του διαδικτύου, αλλά αυτό απαιτεί μια μικρή ποσότητα γνώσης του λογισμικού περιήγησης, καθώς και μια συνειδητή απόφαση για την ενεργοποίηση του συστήματος.

Εάν, εξ ορισμού, το φίλτρο ήταν προ-εγκατεστημένο στη θέση ενεργοποίησης, είναι πιθανό ότι πολύ περισσότερα παιδιά – συμπεριλαμβανοντας τα μικρότερα, τα οποία χρησιμοποιούν συνεχώς το διαδίκτυο χωρίς επίβλεψη – θα προστατεύονταν από ιστότοπους που ανακάλυψαν χωρίς να έχουν επίγνωση, οι οποίοι ασκούν καταστροφική επίδραση σε αυτά. Κάνω έκκληση στους κατασκευαστές να ανταποκριθούν στην πρότασή μας. Δεν πρέπει να το θεωρούν ως μια επιβολή ή ως έναν περιορισμό, αλλά ως μια ευκαιρία για εμπορική εκμετάλλευση. Εάν είχα την επιλογή μεταξύ της αγοράς δύο συγκρίσιμων υπολογιστών και διαπίστωνα ότι ο ένας περιείχε ένα εμπορικό σήμα φιλικό για τα παιδιά, βεβαιώνοντας ότι είχαν προ-εγκατασταθεί τα φίλτρα, εγώ ως γονιός θα επέλεγα αυτό το προϊόν.

Εν καιρώ, οι γονείς που κάνουν μια τέτοια επιλογή θα διασφαλίσουν ότι αυτό έγινε το πρότυπο της βιομηχανίας. Ελπίζω πραγματικά να το επιτύχουμε αυτό με τη συνεργασία της βιομηχανίας.

Alin Lucian Antochi (PSE). – (RO) Το διαδίκτυο τώρα έχει φτάσει σε μια νέα φάση, να μη θεωρείται μόνο ως ζωτικό εργαλείο στην εργασία, αλλά και ως παγκόσμιο φόρουμ για την έκφραση διαφορετικών απόψεων.

Ωστόσο, αυτή η εξέλιξη δημιούργησε διαφορετικές συμπεριφορές. Αφενός, το διαδίκτυο συνεχίζει να προσφέρει φανταστικές ευκαιρίες, δρώντας ως καταλύτης για εκπαιδευτική, πολιτιστική, οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, ενώ, αφετέρου, εκλαμβάνεται ως μία πλατφόρμα που μπορεί να χρησιμοποιείται για την προώθηση βίαιης συμπεριφοράς, η οποία επιδρά στην ελευθερία και στην ασφάλεια των ατόμων.

Επιπλέον, λόγω του παγκόσμιου χαρακτήρα του, το διαδίκτυο αποτελεί επίσης κίνδυνο για την ιδιωτική ζωή, καθώς οι δραστηριότητες των πολιτών στο διαδίκτυο πολλές φορές υπόκεινται σε έλεγχο από κυβερνήσεις, αστυνομικές αρχές, εταιρείες, ακόμη και εγκληματίες και τρομοκράτες, έχοντας ως συνέπεια μερικές φορές την κλοπή ταυτότητας.

Σε αυτή την κατάσταση, πρέπει να καθορίζεται η νομική γραμμή η οποία κάνει διάκριση μεταξύ της προστασίας της ασφάλειας των πολιτών και των θεμελιωδών ελευθεριών στο διαδίκτυο και του απεριόριστου ελέγχου των δραστηριοτήτων τους από διάφορες αρχές, έτσι ώστε να ισχύει η νομοθεσία και να μην υπερβάλλει σε ότι αφορά τη λήψη μέτρων για την καταπολέμηση του εγκλήματος. Γι' αυτόν το λόγο, είναι απαραίτητο να καθορίσουμε τα παγκόσμια πρότυπα για την προστασία των δεδομένων, την ασφάλεια και την ελευθερία της έκφρασης μέσω συνεχούς συνεργασίας μεταξύ των φορέων χειρισμού και των χρηστών του διαδικτύου.

Είναι επίσης σημαντικό και από αυτήν την άποψη υποστηρίζω πλήρως τον εισηγητή, να εξετάσουμε και να καθιερώσουμε τα όρια της συναίνεσης που απαιτούνται για τους χρήστες, είτε από τις κυβερνήσεις είτε από ιδιωτικές εταιρείες, να αφήσουν μέρος της ιδιωτικής τους ζωής σε αντάλλαγμα για ορισμένες υπηρεσίες διαδικτύου ή για προνόμια.

Τελευταίο, αλλά εξίσου σημαντικό, κύριε Πρόεδρε, θεωρώ ότι τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλλουν προσπάθειες προκειμένου να εναρμονίσουν τις εθνικές νομοθεσίες τους αναφορικά με την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων στο διαδίκτυο, καθώς αυτό είναι κάτι που μπορεί επίσης να συμβάλλει στο σχεδιασμό μιας κοινής στρατηγικής για την καταπολέμηση του ηλεκτρονικού εγκλήματος ή της τρομοκρατίας.

Θέλω να συγχαρώ επίσης τον κ. Λαμπρινίδη και όλη την ομάδα που συνέβαλε στη δημιουργία αυτής της έκθεσης.

Sophia in 't Veld (ALDE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ επίσης εκείνους που ήδη απέδωσαν τα εύσημα στον εισηγητή, ο οποίος δημιούργησε μια φανταστική έκθεση. Θέλω εν συντομία να επιλέξω μερικά σημεία.

Κατ' αρχήν τα τελευταία έτη διαπιστώσαμε την αποθήκευση προσωπικών δεδομένων από εταιρείες και κυβερνήσεις που αυξάνονται γρήγορα και συνεχώς. Οι κυβερνήσεις χρησιμοποιούν τις βάσεις δεδομένων των εταιρειών, αλλά ακόμη διαπιστώνουμε ότι ισχύουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας στον πρώτο και τρίτο πυλώνα – γεγονός το οποίο θεωρώ εξαιρετικά ανησυχητικό.

Το δεύτερο σημείο – και είμαι ευχαριστημένη που εγκρίθηκε η τροπολογία μου σχετικά με αυτό – είναι ότι και οι εγκληματίες βέβαια στρέφουν το διαδίκτυο προς όφελός τους με κάθε τρόπο. Η κλοπή ταυτότητας αυξάνεται σε ανησυχητικό βαθμό και κατά συνέπεια πρέπει να ζητήσουμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να δημιουργήσει ένα σημείο επαφής για την κλοπή αυτού του είδους – όχι μόνο ως μέσο ανταλλαγής πληροφοριών, αλλά και προς όφελος των θυμάτων.

Τρίτον, τα παγκόσμια πρότυπα είναι πράγματι απαραίτητα. Η εργασία σχετικά με αυτά είναι σε εξέλιξη, αλλά τέτοια πρότυπα πρέπει να δημιουργούνται σε μία ελεύθερη δημοκρατική διαδικασία και όχι από αξιωματούχους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που διαπραγματεύονται με αξιωματούχους από τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Τέλος, ενώ η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πολλές φορές εκφράζεται με ωραία λόγια για την ελευθερία και τα πολιτικά δικαιώματα, παρατήρησα ότι, με την καθοδήγηση του Επιτρόπου Frattini και με τη βοήθεια του Συμβουλίου, τα τελευταία χρόνια ελήφθησαν αμέτρητα μέτρα που παρέχουν τη δυνατότητα να κατασκοπεύουμε τους πολίτες συνεχώς και να περιορίζουμε τις ελευθερίες τους. Πρέπει να αξιολογήσουμε αυτό που συμβαίνει και το είδος των συνεπειών που προκύπτουν. Ως εκ τούτου, θέλω να ολοκληρώσω κάνοντας μία πρόταση στην Επιτροπή: Την προτρέπω να δημιουργήσει τη θέση ξεχωριστού Επιτρόπου για τα πολιτικά δικαιώματα και για τις ελευθερίες στην επόμενη περίοδο.

Πρόεδρος. – Έδωσα λίγο παραπάνω χρόνο στην κ. in't Veld, διότι έχει 400 οπαδούς στον ιστότοπο Twitter. Εγώ έχω μόνο εννέα. Τώρα είναι τετρακόσιοι πενήντα.

Jean-Paul Gauzès (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ομιλώ εξ ονόματος του συναδέλφου μας, του κ. Toubon.

Θέλω καταρχήν να ευχαριστήσω τον κ. Pora, ο οποίος έκανε άριστη δουλειά προσπαθώντας να καταλήξει σε συμβιβασμό που να είναι αποδεκτός σε όλους εμάς, παρά τις ακραίες θέσεις που έλαβαν σχετικά με αυτό το θέμα ορισμένα μέλη της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας.

Η έκθεση αναφέρει το σημαντικό θέμα εξεύρεσης ισορροπίας μεταξύ της ασφάλειας και των θεμελιωδών ελευθεριών στο διαδίκτυο. Πράγματι, ενώ για πολλούς αυτή η νέα τεχνολογία είναι συνώνυμη με την πρόοδο και τις ευκαιρίες, ενέχει τους κινδύνους της. Για παράδειγμα, είναι σημαντικό να εξασφαλίζεται η ελευθερία της έκφρασης και της πληροφόρησης σε αυτό το νέο μέσο, ενώ ταυτόχρονα να διασφαλίζεται ότι ο σεβασμός επιδεικνύεται για άλλες θεμελιώδεις ελευθερίες, όπως η προστασία της ιδιωτικής ζωής των ατόμων και των προσωπικών δεδομένων και για την πνευματική ιδιοκτησία.

Ο εισηγητής, ο κ. Λαμπρινίδης, ο οποίος έκανε εξαιρετική δουλειά, κατά συνέπεια έλαβε υπόψη τους νέους τύπους της εγκληματικής δραστηριότητας στο διαδίκτυο και τους κινδύνους που ενέχουν, ειδικά για τα παιδιά. Δυστυχώς η έκθεση παραμένει περισσότερο αμφιλεγόμενη, ακόμη και επικίνδυνη σε άλλα σημεία.

Ο σκοπός των τροπολογιών που υπέβαλαν η κ. Hieronymi, ο κ. Μαυρομάτης και ο κ. Toubon, είναι να καταστεί σαφές ότι η προσβολή των θεμελιωδών ελευθεριών δεν πρέπει να υποστηρίζεται στο όνομα της ελευθερίας της έκφρασης και της πληροφόρησης.

Τα κράτη μέλη και οι φορείς χειρισμού του διαδικτύου πρέπει να έχουν κάποιο περιθώριο κινήσεων έτσι ώστε να βρίσκουν τις καλύτερες λύσεις προκειμένου να διασφαλίσουν ότι τα δικαιώματα ορισμένων δεν εμποδίζουν εντελώς την άσκηση των δικαιωμάτων των άλλων. Οι νόμοι πρέπει να ισχύουν για το διαδίκτυο όπως ισχύουν και σε όλους τους τομείς. Το διαδίκτυο δεν μπορεί να είναι ένας εικονικός χώρος, όπου μια πράξη που αποτελεί αδίκημα στον πραγματικό κόσμο θεωρείται επιτρεπτή και ακόμη προστατεύεται απλά από την απήχηση της τεχνολογίας και τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται. Το κράτος δικαίου στις δημοκρατικές κοινωνίες μας τίθεται σε κίνδυνο.

Manuel Medina Ortega (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ το συνάδελφο και φίλο μου, τον κ. Λαμπρινίδη, για την έκθεση που συνέταξε και, επιπλέον, για την αρκετά ισορροπημένη προφορική ανάλυση για το τι προσπαθεί να επιτύχει με αυτή την έκθεση.

Έφερα μαζί μου ένα βιβλίο, το οποίο είναι η *Συνθήκη για τη Θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης*. Αυτό το βιβλίο εγκρίθηκε από το 90% του Ισπανικού εκλογικού σώματος και από την πλειοψηφία των εθνικών κοινοβουλίων των χωρών στις οποίες ανήκουν οι ευρωβουλευτές.

Δεν τήθηκε σε ισχύ, λόγω ορισμένων δυσκολιών πολιτικής φύσης, αλλά αυτό το κείμενο είναι σημαντικό, διότι ενσωματώνει – και προσωπικά το θεωρώ ως εντολή από τους ψηφοφόρους μου– το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιστεύω ότι ο χάρτης συγκεντρώνει τις αρχές που ανέφερε ο κ. Λαμπρινίδης στην έκθεσή του.

Πρώτον, το διαδίκτυο είναι ένας χώρος ελευθερίας, εκσυγχρονισμού και ίσων ευκαιριών, όπου τα άτομα επικοινωνούν μεταξύ τους, συναναστρέφονται και παρέχουν πληροφορίες το ένα στο άλλο, ανταλλάσσοντας απόψεις και έχοντας κοινές γνώσεις. Αυτό το δικαίωμα αναγνωρίζεται από το Άρθρο II-71 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης.

Δεύτερον, το διαδίκτυο πρέπει να προστατεύει την ελευθερία και την ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφορίας με έναν τρόπο που να συμφωνεί με το σεβασμό για την πνευματική ιδιοκτησία και την προστασία για την ιδιωτική ζωή των χρηστών. Συγκεκριμένα, το δικαίωμα της πνευματικής ιδιοκτησίας καθώς και τα δικαιώματα των χρηστών για την ιδιωτική ζωή αναγνωρίζονται από το Άρθρο II-77 του σχεδίου Ευρωπαϊκού Συντάγματος.

Τρίτον, πρέπει να αναζητήσουμε την απαραίτητη ισορροπία μεταξύ της προστασίας των δικαιωμάτων, της προώθησης της ανάπτυξης του περιεχομένου για την προσφορά και της νόμιμης αγοράς ψηφιακού περιεχομένου στο διαδίκτυο και της ανάπτυξης που είναι ανοικτή σε νέα εταιρικά μοντέλα που εμφανίζονται στο διαδίκτυο. Πρέπει επίσης να ασχοληθούμε με την προστασία των προσωπικών δεδομένων που αναγνωρίζεται από το Άρθρο II-68 του σχεδίου συντάγματος.

Συνεπώς, θεωρώ ότι η έκθεση Λαμπρινίδη καλύπτει αυτούς τους προβληματισμούς. Σαφώς, δεν παραμένει στις λεπτομέρειες των προϋποθέσεων, των απαιτήσεων, των συνεπειών και των κυρώσεων που προκύπτουν από την κατάχρηση του διαδικτύου, αλλά πιστεύω ότι αυτό θα ήταν κατάλληλο για ένα νομοθετικό έγγραφο και προς το παρόν δεν είναι αυτό το θέμα που συζητάμε.

Claire Gibault (ALDE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ως καλλιτέχνης είμαι λυπημένη, είμαι ιδιαίτερα σοκαρισμένη από την έλλειψη ενδιαφέροντος που επέδειξε η έκθεση του κ. Λαμπρινίδη στον πολιτιστικό τομέα.

Θέλω να τονίσω ότι πρέπει οπωσδήποτε να διαφυλάξουμε και να προστατεύσουμε τα δικαιώματα των ατόμων ως σύνολο, σύμφωνα με το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και πρέπει να εξασφαλίσουμε τα δικαιώματα και τις ελευθερίες όλων των ενδιαφερομένων. Η κοινωνία της πληροφορίας είναι ένας οικονομικός τομέας με συνεχή σημασία, αλλά και μία σημαντική πηγή καινοτομίας και δημιουργικότητας που ενισχύει τη σύγχρονη οικονομία.

Αυτό, μεταξύ άλλων, σημαίνει ότι η πρόσβαση όλων σε μια διαφορετική κουλτούρα και στην εκπαίδευση πρέπει να εξασφαλίζεται στο πλαίσιο του σεβασμού για το Κοινωνικό δίκαιο και ότι η αξία του δημιουργικού έργου των δημιουργών και των εκτελεστών, συμπεριλαμβάνοντας την ψηφιακή οικονομία, πρέπει να αναγνωρίζεται πλήρως. Ωστόσο, η αναγνώριση τέτοιου είδους σημαίνει να τους ανταμείβουμε για όλους τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται η δημιουργική συνεισφορά τους έτσι ώστε να ζουν από το επάγγελμά τους και να μπορούν να είναι εντελώς ελεύθεροι να αφοσιωθούν σε αυτό.

Υπό αυτήν την έννοια, τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας δεν πρέπει να θεωρούνται ως εμπόδιο, αλλά πράγματι ως μέσο δημιουργικών δραστηριοτήτων, ειδικά στο πλαίσιο ανάπτυξης νέων ηλεκτρονικών υπηρεσιών.

Αφετέρου, πιστεύω ότι, ακόμη και στο διαδίκτυο, ο ρατσιστικός, γεμάτος μίσος ή ρεβιζιονιστικός λόγος πρέπει να διώκεται δικαστικά. Η ελευθερία της έκφρασης πρέπει να ασκείται υπεύθυνα. Η σωστή ισορροπία πρέπει να επιτυγχάνεται μεταξύ της ελεύθερης πρόσβασης στο διαδίκτυο, του σεβασμού για την ιδιωτική ζωή και της προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας. Ως εκ τούτου, σας καλώ, κυρίες και κύριοι, να εγκρίνετε τις Τροπολογίες μου 2 μέχρι 6.

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, έχει γίνει σχεδόν συνήθεια, κάθε φορά στην ολομέλεια να εξετάζουμε και μία έκθεση σχετικά με το Διαδίκτυο. Αυτό είναι ευχάριστο διότι έτσι παρέχεται η δυνατότητα στα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Ένωση να αντιμετωπίσουν επιτέλους αποτελεσματικά αυτά τα ζητήματα επικαιρότητας που αφορούν τη χρήση του διαδικτύου. Συγχαίρω τον συνάδελφο Λαμπρινίδη που δέχθηκε να περιλάβει στην τόσο εκτεταμένη έκθεσή του τις τροπολογίες των συναδέλφων και να πλουτίσει με τον τρόπο αυτό το υπό συζήτηση θέμα προσφέροντας αρκετές νέες πτυχές.

Την προηγούμενη φορά είχαμε εξετάσει στο Κοινοβούλιο τα ζητήματα σχετικά με τα βίντεο-παιχνίδια στο διαδίκτυο και τους κινδύνους για τους ανηλίκους, καθώς και τον χρηματοδοτικό μηχανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για ένα ασφαλές διαδίκτυο για τους ανηλίκους. Με τη σημερινή συζήτηση πείδομαι όλο και περισσότερο ότι, σε τελευταία ανάλυση, όλα ανάγονται σε ζήτημα νομικής αντιμετώπισης.

Για τον λόγο αυτό, νομίζω ότι το μόνο που θα πρέπει να ζητήσουμε είναι μία σε νομικό επίπεδο έρευνα των πολλαπλών προβλημάτων που παρουσιάζει η χρήση του διαδικτύου. Η έκθεση λοιπόν θα χρησιμεύσει ως κατάλογος που θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος από τους νομικούς, οι οποίοι θα υλοποιήσουν στη συνέχεια το ερευνητικό έργο που θα προσφέρει στους διάφορους φορείς, μνεία των οποίων γίνεται στην έκθεση, τα εργαλεία για την εκπόνηση των νομοθετημάτων που θα κατοχυρώσουν την αρχή του κράτους δικαίου όσον αφορά τη χρήση του διαδικτύου κατά τρόπο δημοκρατικό. Και δεν μπορούμε βέβαια να μιλούμε για δημοκρατία όταν ο κάθε πολίτης δεν έχει το δικαίωμα, ανεξαρτήτως των οικονομικών του δυνατοτήτων, να χρησιμοποιεί το διαδίκτυο. Αυτό σήμερα δεν είναι η πραγματικότητα αλλά ελπίζουμε ότι μία μέρα θα γίνει.

Katrin Saks (PSE). – (ET) Κυρίες και κύριοι, μπορείτε να φανταστείτε τη ζωή χωρίς το διαδίκτυο; Εγώ πάντως δεν μπορώ πλέον. Προέρχομαι από την Εσθονία, η οποία είναι η πρώτη χώρα παγκοσμίως με διαθεσιμότητα για το διαδίκτυο. Πιθανόν γι' αυτό έχουμε μεγαλύτερη εμπειρία για τους κινδύνους του διαδικτύου, από τον ηλεκτρονικό πόλεμο που είχε ως στόχο τη χώρα μας πριν από δύο χρόνια, μέχρι το γεγονός ότι, σύμφωνα με διεθνείς έρευνες, τα παιδιά μας έγιναν βορά της ηλεκτρονικής καταδίωξης περισσότερο από ότι τα παιδιά σε πολλές άλλες χώρες.

Μέσω αρκετών εκδόσεων που ενέκρινε τα τελευταία έτη, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έψαξε πραγματικά να βρει απάντηση στην ερώτηση «τι είναι το διαδίκτυο;» Ένα πιο σχετικό ερώτημα σήμερα θα ήταν εάν ο κόσμος του διαδικτύου είναι ξεχωριστός χώρος, όπως ήταν – ένας εικονικός κόσμος – που δεν αποτελεί μέρος της πραγματικής ζωής ή εάν αποτελεί μέρος του δημόσιου πεδίου. Αυτό εξετάζεται επίσης από τον κ. Λαμπρινίδη στην έκθεσή του, στην οποία δηλώνει ότι κύριο μέλημά μας είναι να βρούμε μια κατάλληλη ισορροπία μεταξύ της ιδιωτικής ζωής και της ασφάλειας.

Η ελευθερία της έκφρασης αναφέρεται αμέσως όταν αναφέρεται ο περιορισμός της ελευθερίας του διαδικτύου – η ελευθερία της έκφρασης είναι το δικαίωμα διάδοσης ιδεών, απόψεων, πεποιθήσεων και άλλων πληροφοριών, αλλά

αφορά επίσης στην ευθύνη. Θέλω να ευχαριστήσω τον εισηγητή και ελπίζω ότι θα έχουμε όλοι τη δύναμη να βρούμε την απάντηση σε αυτή την ερώτηση: τι είναι το διαδίκτυο, μπορεί να θεσμοθετηθεί και αν θεσμοθετείται, πώς μπορεί να γίνει αυτό; Αφού το διαδίκτυο είναι μία από τις πιο σαφείς ενδείξεις της παγκοσμιοποίησης, η προσέγγισή μας στο θέμα πρέπει να είναι επίσης διεθνής.

Filiz Hakaeva Hyusmenova (ALDE). – (BG) Κυρίες και κύριοι, το περιεχόμενο της παρούσας έκθεσης συμφωνεί πλήρως με τον τίτλο της. Καλύπτει τα δικαιώματα του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού και έχει ως στόχο την προστασία των παιδιών από εγκληματικές δραστηριότητες. Συγχαρητήρια στον εισηγητή.

Το Διαδίκτυο είναι ένας κόσμος όπου εμφανίζονται τα γεγονότα τα οποία δεν ορίζονται απεριφραστα ως παραβιάσεις των δικαιωμάτων και των ελευθεριών ή ως εγκληματικές πράξεις εναντίον τους. Οι ευκαιρίες για έκφραση, ο εντοπισμός πληροφοριών και κοινωνικών επαφών πολλές φορές αντικαθίστανται από το ακριβώς αντίθετό τους. Το Διαδίκτυο παρέχει πρόσφορο έδαφος για την παράκαμψη κανονισμών και την άρση των περιορισμών σχετικά με την έκφραση.

Σε συνθήκες που προσφέρουν ανωνυμία και χωρίς κανένα έλεγχο, η έκβαση αυτής της κατάστασης είναι η απέκδυση κάθε ευθύνης σε ότι αφορά την επιλογή και τη χρήση γλωσσικών όρων. Αυτοί οι όροι πολλές φορές φιλτράρονται με την αργκό, τον κυνισμό κι ακόμη και τη χυδαιότητα. Εξελίσσονται σε μία γλώσσα δυσπιστίας και μίσους, περνούν στην καθημερινή χρήση, γίνονται πρότυπο προς μίμηση και διαμορφώνουν μία συγκεκριμένη συμπεριφορά.

Τέτοια γλώσσα δεν συμβάλλει στην κοινωνική, πνευματική και ηθική ευημερία του παιδιού και δεν οδηγεί στον πολιτισμό και στις αξίες. Για το λόγο αυτό, επικεντρώνω την προσοχή μου στην ανάγκη για ξεχωριστή ανάλυση της γλώσσας που χρησιμοποιείται στο Διαδίκτυο και της επίδρασής της στην προσωπική ανάπτυξη του παιδιού.

Csaba Sógor (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, είμαι ένας από εκείνους τους ανθρώπους που θέλουν να διασφαλίζουν τη συνέχεια της ελευθερίας του Διαδικτύου. Οι δημιουργοί του Διαδικτύου πίστευαν πολύ στη βασική καλοσύνη της ανθρωπότητας και τείνω να αποδεχτώ αυτή την πίστη. Δυστυχώς, πολλές φορές με το Διαδίκτυο, όπως και σε κάθε ανθρώπινη κοινωνία, πρέπει να αντιμετωπίσουμε το λυπηρό γεγονός ότι οι κανονισμοί χρειάζονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι εκείνοι που δεν μπορούν να προστατεύσουν τους εαυτούς τους έχουν επίσης προστασία. Η ασφάλεια ενός ατόμου είναι θεμελιώδες δικαίωμα, ακριβώς όπως το δικαίωμα για ελεύθερο λόγο και για έκφραση της ατομικότητας.

Απεχθείς πράξεις, όπως η παιδική πορνογραφία και η παιδοφιλία, καθώς και η απάτη μέσω του Διαδικτύου πρέπει να σταματήσει. Δεν μπορούμε να ανεχόμαστε τους κάθε είδους καταστροφείς του Διαδικτύου και, ενώ συζητάμε αυτό το ιδιαίτερα ενδιαφέρον θέμα, θέλω να εφιστήσω την προσοχή σας σε ένα γεγονός που συζητιέται πολύ λιγότερο: το Διαδίκτυο είναι επίσης γεμάτο από ιστότοπους που υποκινούν το μίσος, τη βία και τη μισαλλοδοξία προς κάθε είδους μειονότητες, μεταξύ των οποίων και οι εθντικές μειονότητες. Είναι μία πλευρά του Διαδικτύου που χρειάζεται την προσοχή μας. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι μειονότητες αισθάνονται επίσης προστατευμένες. Είναι απαράδεκτο ότι πολλές εξτρεμιστικές ομάδες χρησιμοποιούν το Διαδίκτυο για να προκαλέσουν το μίσος και την ξενοφοβία.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να εφιστήσω την προσοχή σε αρκετά προβλήματα που έχουν σχέση με το Διαδίκτυο.

Πρώτον, θέλω να αναφερθώ στην προστασία των προσωπικών δεδομένων και στην προστασία της εμπιστευτικότητας σε σχέση με την ηλεκτρονική ψηφοφορία, η οποία παρέχει τη δυνατότητα σε άτομα με ειδικές ανάγκες να ασκούν τα δικαιώματά τους ως πολίτες. Δεύτερον, πρέπει να αναφέρω την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας σε σχέση με το υλικό των καλλιτεχνών που μπορεί εύκολα να διαδίδεται μέσω του Διαδικτύου. Άλλο ένα θέμα αφορά στην προστασία των παιδιών από επιβλαβές περιεχόμενο, όπως σκηνές βίας και πορνογραφίας, μέσω των κατάλληλων φίλτρων και με την εκπαίδευση των γονέων. Το τέταρτο θέμα είναι το πρόβλημα της προστασίας των παιδιών από παιδόφιλους και απαγωγείς, καθώς και η ευκαιρία να εντοπίζονται οι εγκληματίες, χρησιμοποιώντας τα ίχνη που έχουν αφήσει στο Διαδίκτυο, όπως η διεύθυνση ενός παιδόφιλου ή οι καταγραφές εγκληματικών πράξεων με τη χρήση κινητών τηλεφώνων και στη συνέχεια να μεταφέρονται στο Διαδίκτυο. Εάν οι δηλώσεις που έκανε στο Διαδίκτυο ένας νέος στη Γερμανία είχαν ληφθεί υπόψη, τα θύματά του ακόμη θα ήταν ζωντανά, δηλαδή οι μαθητές και οι καθηγητές που πυροβόλησε. Το επόμενο θέμα, το οποίο είναι πράγματι το πιο σημαντικό, αφορά στο σεβασμό της ελευθερίας του λόγου και σε αυτή την περίπτωση ο νόμος πρέπει να τηρείται ακριβώς όπως τηρείται σε κάθε άλλο τομέα. Ορισμένα από αυτά τα προβλήματα απαιτούν νέες τεχνικές λύσεις. Εκφράζω τα συγχαρητήριά μου στον εισηγητή.

Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω όλους τους ομιλητές για την υπεύθυνη και ενδιαφέρουσα συμβολή τους. Θέλω μόνο να προσθέσω δύο σημεία σχετικά με αυτό που δήλωσα στην αρχή.

Για παράδειγμα, συμμεριζόμαστε τις ανησυχίες σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και την ισορροπημένη προσέγγιση που χρειάζεται σε αυτή την περίπτωση. Αυτό είναι σημαντικό για τη συνολική εξέλιξη ή ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφορίας. Η εφαρμογή αυτών των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας πρέπει να εξισορροπείται ανάλογα με τις θεμελιώδεις ελευθερίες ή δικαιώματα, τα οποία απαριθμούνται στην έκθεση, συμπεριλαμβάνοντας το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή, την προστασία των προσωπικών δεδομένων και το δικαίωμα συμμετοχής στην κοινωνία της πληροφορίας.

Πολλοί από εσάς αναφέρατε τα παιδιά – τους ανήλικους – την προστασία εκείνων που πιθανόν αντιμετωπίζουν περισσότερο αυτές τις προκλήσεις και κáδονται μπροστά στους υπολογιστές καθημερινά. Σε αυτή την περίπτωση δεν συνιστώ μόνο, αλλά προσκαλώ ειλικρινά τους εταίρους, τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα να συνεργασθούν με το Πρόγραμμα για ένα Ασφαλέστερο Διαδίκτυο 2009-2013. Έχει προβλεφθεί αρκετά σημαντικός προϋπολογισμός γι' αυτό. Έχουν ληφθεί ήδη μέτρα σχετικά με το καταχρηστικό ή το παράνομο περιεχόμενο, αλλά και μέτρα κατά της επιβλαβούς συμπεριφοράς, όπως η προσέγγιση παιδιών με φιλικό τρόπο με σκοπό τη σεξουαλική κακοποίηση ή την κακομεταχείριση, τα οποία αναφέρθηκαν.

Υπάρχουν πολλά θέματα, αλλά προασπίζομαι την υλοποίηση σημαντικών πολιτικών σχετικά με τις δεσμεύσεις, είτε σε εθνικό είτε σε διεθνές επίπεδο. Έχουμε θεσπίσει μία οδηγία σχετικά με την ιδιωτική ζωή και τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες, πολλές συγκεκριμένες δράσεις ή σχέδια δράσης, ένα Ευρωπαϊκό πρόγραμμα σχετικά με την προστασία των κρίσιμων υποδομών. Κατά συνέπεια, γι' αυτόν το λόγο ανέφερα ότι δεν χρειαζόμαστε τη θέσπιση επιπλέον νομοθεσίας, αλλά μάλλον αρμόζουσα και κατάλληλη εφαρμογή και στη συνέχεια, βέβαια, περαιτέρω εξέλιξη και βελτιώσεις. Κάποιος σωστά ανέφερε τη δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες. Ο χθεσινός τριμερής διάλογος δίνει πολλές ελπίδες για οριστική συμφωνία.

Θέλω να ολοκληρώσω, αναφέροντας ότι αυτό το έτος κηρύχθηκε ως το Ευρωπαϊκό έτος δημιουργικότητας και καινοτομίας και το σύνθημα είναι: φαντασία, δημιουργία, καινοτομία. Κατά συνέπεια, ίσως να μη μπορούμε να φανταστούμε τον κόσμο χωρίς το Διαδίκτυο, αλλά είναι σημαντικό να φανταζόμαστε και να δημιουργούμε και να καινοτομούμε, προκειμένου να το καταστήσουμε ασφαλέστερο και να το φέρουμε πιο κοντά στην ανθρωπότητα και στην ανθρωπίνη ευθύνη.

Σταύρος Λαμπρινίδης, εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω την Επιτροπή. Προκειμένου να κάνω πιο εύκολη τη ζωή των διεργασιών – καθώς μιλά εκτός κειμένου – ως εξαίρεση, θα μιλήσω στα αγγλικά.

Σέβομαι τις ευαισθησίες εκείνων που ενδιαφέρονται για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας. Ωστόσο, έχω την εντύπωση ότι διεξάγουν μια μάχη για τη λάθος έκθεση. Η έκθεσή μου δεν είναι μια έκθεση που αναφέρεται σε ένα θέμα, είναι μια έκθεση που αναφέρεται γενικά στην προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και της ασφάλειας στο διαδίκτυο και, πράγματι, γι' αυτόν το λόγο υποστηρίχθηκε ομόφωνα.

Ωστόσο, στο βαθμό που πράγματι αναφέρεται στα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, κάποιος μπορεί να σκεφθεί, ακούγοντας ορισμένες από τις ομιλίες, ότι δεν τα λαμβάνει υπόψη. Επιτρέψτε μου να διαβάσω, συγκεκριμένα, πόσο ισορροπημένοι προσπαθήσαμε να είμαστε με αυτή την έκθεση. Στην παράγραφο 1 (κ), προτρέπουμε το Συμβούλιο «να προβεί στην έγκριση της οδηγίας για τα ποινικά μέτρα με στόχο την επιβολή των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, μετά από αξιολόγηση υπό το πρίσμα της σύγχρονης έρευνας της καινοτομίας, για το αν είναι αναγκαία και αναλογικά». Αυτό αναφέρει η έκθεση.

Ωστόσο, οι τροπολογίες δεν είναι καθόλου ισορροπημένες. Οι τροπολογίες που διαγράφουν αυτό που απαιτεί η έκθεση – το οποίο είναι η απαγόρευση της συστηματικής εμποτείας όλων των χρηστών, είτε είναι ύποπτοι είτε όχι, είτε είναι ένοχοι είτε όχι, για την προστασία κάθε δικαιώματος ασφάλειας – δεν είναι καθόλου ισορροπημένες. Μας ζητούν να αποποιηθούμε εντελώς τα θεμελιώδη δικαιώματα για να προστατεύσουμε κάτι άλλο.

Δεύτερον, οι τροπολογίες που διαγράφουν ή μειώνουν την αποτελεσματικότητα μιας πολύ συγκεκριμένης και σαφούς αναφοράς στην έκθεση – ότι ο αμφιλεγόμενος πολιτικός λόγος δεν πρέπει να θεωρείται παράνομος – είναι τροπολογίες στις οποίες αντιτίθενται και χαίρομαι που διαπιστώνω ότι πολλοί ακόμη σε αυτή την αίθουσα κάνουν το ίδιο.

Ο πολιτικός λόγος πρέπει να προστατεύεται, ειδικά όταν είναι αμφιλεγόμενος. Εάν όλοι σε αυτή την αίθουσα συμφωνούσαν μεταξύ τους, δεν θα χρειαζόμασταν τη νομοθεσία για την ελευθερία του λόγου. Ισχύει όταν δεν συμφωνούμε – και ειδικά για την προστασία του λόγου που μπορεί ιδιαίτερα να προκαλεί οργή σε ανθρώπους σαν εμένα ή σε άλλους – ότι διαθέτουμε αυτούς τους νόμους. Αυτή η αναφορά στην έκθεση δεν αναφέρεται σε «αξιόπιστο» λόγο. Αναφέρεται συγκεκριμένα σε «αμφιλεγόμενο πολιτικό» λόγο. Κατά συνέπεια, προτρέπω όλους να εγκρίνουν αυτή τη συγκεκριμένη παράγραφο στην έκθεση και να εγκρίνουν την έκθεση γενικά.

Εκφράζω τη βαθιά μου ευγνωμοσύνη προς όλους – ακόμη και σε εκείνους που διαφωνούν μαζί μου – που παρευρέθηκαν εδώ απόψε. Γνωρίζω ότι δεν είναι εύκολο. Σας ευχαριστώ για την υποστήριξή σας κατά τη διάρκεια

όλων αυτών των μηνών που οδήγησε σε αυτή την έκθεση. Ανυπομονώ να συνεργασθώ μαζί σας στο μέλλον για τις εκθέσεις σας και να δείξω και σε εσάς την ανάλογη κατανόηση και υποστήριξη.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κύριοι συνάδελφοι. Σας ευχαριστώ, κύριε Μαυρομάτη, για την άποψή σας και ευχαριστώ ιδιαίτερα τον εισηγητή, τον κ. Λαμπρινίδη, για την επιτυχία του και για μια σημαντική και ενδιαφέρουσα έκθεση.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 26 Μαρτίου 2009.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Neena Gill (PSE), γραπτώς. – Συγχαίρω τον εισηγητή για την παρούσα έκθεση. Θεωρώ ότι το διαδίκτυο αναβάθμισε τις ζωές των Ευρωπαίων με αμέτρητους τρόπους. Αύξησε την ικανότητά μας να έχουμε πρόσβαση στη γνώση, βοήθησε να κατανοήσουμε τον κόσμο γύρω μας και ενίσχυσε τις κοινωνικές σχέσεις μας με άλλους ανθρώπους.

Ωστόσο, οι εκλογείς μου αναφέρουν ότι είναι επίσης προβληματισμένοι σχετικά με τους κινδύνους του διαδικτύου. Διαθέτουμε αξιόλογη τεχνολογία, αλλά αυτή ακριβώς η ελευθερία που μας παρέχει, αφήνει επίσης ελεύθερους τους εγκληματίες να κάνουν κατάχρηση της τεχνολογίας. Η παρούσα έκθεση, με την εστίαση που κάνει στα θεμελιώδη δικαιώματα, θα επαρκεί για να καταστήσουμε το διαδίκτυο ασφαλέστερο. Κατά τη διάρκεια της τελευταίας περιόδου συνόδου αναφερθήκαμε στην ανάγκη να αντιμετωπίσουμε την παιδική πορνογραφία. Με την εξισορροπητική ελευθερία και την ασφάλεια, οι προτάσεις που ψηφίσαμε σήμερα θα αποτελούν ένα περαιτέρω σημαντικό μέσο για την καταπολέμηση αυτής της απειλής.

Η έκθεση δημιουργεί επίσης προβληματισμούς σε σχέση με την ηλεκτρονική εκπαίδευση. Δεν μπορούμε να προχωρήσουμε από κοινού ως κοινωνία, εάν, με την προώθηση νέων ελευθεριών για ορισμένους, περιορίσουμε τα δικαιώματα εκείνων που έχουν λιγότερη εξοικείωση με το διαδίκτυο. Αποδεχθήκαμε με χαρά τις βαθιές αλλαγές που δημιούργησε το διαδίκτυο. Για να προχωρήσουμε ακόμη περαιτέρω, η προσοχή μας πρέπει τώρα να στραφεί στην αντιμετώπιση των αρνητικών στοιχείων αυτής της επανάστασης με την ίδια προθυμία.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς – (RO) Είναι ευρέως γνωστό ότι το διαδίκτυο ελέγχεται συνεχώς δυσκολότερα, αλλά η προστασία του θεμελιώδους δικαιώματος της ιδιωτικής ζωής στο διαδίκτυο και η διασφάλιση ότι το διαδίκτυο είναι ασφαλέστερο πρέπει να συγκαταλέγεται μεταξύ των των προτεραιοτήτων των κυβερνήσεων των κρατών μελών.

Η χρήση του διαδικτύου παρέχει αμέτρητα οφέλη, αλλά δεν πρέπει να ξεχνάμε τον κίνδυνο των καταχρήσεων στον οποίο εκτίθενται ορισμένοι χρήστες του διαδικτύου.

Γι' αυτόν το λόγο, προκειμένου να περιορίσουμε αυτές τις καταχρήσεις, πρέπει να καθορίσουμε τα πρότυπα για την προστασία των δεδομένων, για την ασφάλεια και την ελευθερία της έκφρασης σε Ευρωπαϊκό επίπεδο και σε επίπεδο των κρατών μελών.

Αφετέρου, πρέπει να ληφθούν μέτρα έκτακτης ανάγκης για την καταπολέμηση του ηλεκτρονικού εγκλήματος και, σχετικά με αυτό το θέμα, θέλω να δώσω έμφαση στη σημασία του σχεδιασμού γενικής στρατηγικής.

Επιμένω ότι, στην καταπολέμηση του ηλεκτρονικού εγκλήματος, πρέπει να υπάρχει ενεργή συνεργασία μεταξύ των αστυνομικών αρχών, των παροχών υπηρεσιών διαδικτύου, των χρηστών και των άλλων ενδιαφερόμενων φορέων.

Πρέπει να ολοκληρώσω, αναφέροντας ότι πρέπει να εξασφαλισθεί το δικαίωμα στην εκπαίδευση και στην πρόσβαση στο διαδίκτυο, καθώς και η ασφάλεια και η προστασία των δικαιωμάτων εκείνων που χρησιμοποιούν το διαδίκτυο.

12. Συνέχεια που δόθηκε στη δήλωση-των υπουργών αθλητισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τη συνεδρίασή τους στο Biarritz το Νοέμβριο του 2008 (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση σχετικά με την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή για τη συνέχεια που δόθηκε στη δήλωση των υπουργών αθλητισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τη συνεδρίασή τους στο Biarritz τον Νοέμβριο του 2008 της Κατερίνας Μπατζελή και της Doris Pack, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας (O-0049/2009 – B6-0223/2009).

Κατερίνα Μπατζελή, συντάκτρια. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, το άτυπο συμβούλιο των Υπουργών Αθλητισμού στο Biarritz, τον Νοέμβριο του 2008, αποτέλεσε το πρώτο κατ' ουσία ευρωπαϊκό φόρουμ αθλητισμού σε επίπεδο διακρατικής συνεργασίας.

Αποτελεί ένα πρώτο ουσιαστικό και σημαντικό βήμα. Αρχές όπως η επικουρικότητα, η αυτονομία, η αυτορρύθμιση στον χώρο του αθλητισμού, εφαρμόζονται ευρέως σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο. Δεν μπορούν ωστόσο ν' απαντήσουν στο βασικό ερώτημα που είναι εάν, τελικά, ο αθλητισμός έχει κοινωνικό ρόλο ή καθαρά εμπορική διάσταση η οποία αναπόφευκτα μετατρέπει μία αθλητική δραστηριότητα σε προϊόν εσωτερικής αγοράς.

Σήμερα, η έντονη εμπορευματοποίηση στον χώρο του αθλητισμού, σε συνδυασμό με το άνοιγμά του σε καθαρά εμπορικούς τομείς, όπως αυτού της διαφήμισης στα μέσα μαζικής ενημέρωσης, του έχουν προσδώσει καθαρά οικονομικές ιδιότητες. Ήδη, το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει κληθεί αρκετές φορές να προσδιορίσει - σε συγκεκριμένες υποθέσεις - κατά πόσο μια αθλητική δραστηριότητα αφορά υπηρεσία αμιγώς κοινής ωφελείας, ή εάν, αντίθετα, ενέχονται και οικονομικές εκφάνσεις που συνεπάγεται μία υπηρεσία γενικού οικονομικού συμφέροντος.

Ο ιδιαίτερος κοινωνικός ρόλος του αθλητισμού, παρόλο που δεν δικαιολογεί τη γενική εξαίρεσή του από τον κανόνα του κοινοτικού δικαίου, εξακολουθεί ν' αναγνωρίζεται και να επιτρέπει περιορισμούς, υπό τον όρο ότι οι εξαιρέσεις αυτές δικαιολογούνται από τον ίδιο τον κοινωνικό ρόλο του αθλητισμού.

Κύριε Επίτροπε, υπάρχουν ορισμένα ερωτήματα τα οποία τίθενται και στην ερώτηση της επιτροπής μας:

- πρώτον, η ίδια προβληματική σχετικά με την αυτονομία των οργανώσεων· η αυτονομία των αθλητικών συλλόγων και των ομοσπονδιών θα πρέπει να διασφαλιστεί. Ωστόσο, υπάρχουν σαφείς περιπτώσεις όπου η αυτορρύθμιση δεν διασφαλίζει την ίση μεταχείριση όλων των φορέων·

- δεύτερον, είναι άμεση ανάγκη η Επιτροπή να μας δώσει πλέον τις απαραίτητες κατευθυντήριες εκείνες γραμμές σχετικά με το θέμα της οριοθέτησης της έννοιας της υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος στον χώρο του αθλητισμού και τα κριτήρια εκείνα που οριοθετούν την επιβολή των ελευθεριών της εσωτερικής αγοράς και των κανόνων ανταγωνισμού, και

- τρίτον, ένα θέμα το οποίο μπορεί μεν να μην αναφέρεται στην προφορική ερώτηση, αποτελεί όμως ζήτημα μεγάλης σημασίας, είναι αυτό που έχει ανακύψει σε εθνικό επίπεδο, και συγκεκριμένα ο τρόπος διαχείρισης των δικαιωμάτων τηλεοπτικής κάλυψης αθλητικών διοργανώσεων από δημόσιους ή μη δημόσιους οπτικοακουστικούς φορείς. Η είσοδος στην αγορά πολλών νέων ιδιοκτητών παρόχων και με βάση τη νέα τεχνολογία και τις τηλεπικοινωνίες, αποτέλεσε το βασικό δέλεαρ για πολλές αθλητικές ομοσπονδίες για την προνομιακή πώληση των δικαιωμάτων αυτών.

Ωστόσο, θα πρέπει στο σημείο αυτό να τονιστεί ότι, δεδομένου ακριβώς του κοινωνικού ρόλου του αθλητισμού, θα ήταν λάθος να προωθηθεί ένα σύστημα από το οποίο απουσιάζει η αλληλεγγύη μεταξύ των συλλόγων και στο οποίο ενισχύεται ο οικονομικός ανταγωνισμός. Η συλλογική διαπραγμάτευση, θέμα το οποίο έχει τεθεί και στην έκθεση του κυρίου Μαυρομάτη, θα πρέπει να προωθηθεί ως η πλέον κατάλληλη και αρμόζουσα στον χώρο λύση για τον τομέα του αθλητισμού.

Η όποια λύση, κύριε Επίτροπε, οφείλει να τηρεί όχι μόνο τη νόμιμη διαδικασία της αγοράς, αλλά και την ουσιαστική τήρηση του δημόσιου ρόλου του αθλητισμού και του χαρακτήρα του ως κοινωνικού αγαθού, την προβολή στα ευρύτερα στρώματα του κοινωνικού συνόλου. Ο ρόλος δε και ο τρόπος οργάνωσης των αθλητικών συλλόγων αποτελεί ένα σημαντικό ζήτημα στον τρόπο διαπραγμάτευσης αυτών με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αλλά και την Επιτροπή Πολιτισμού και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω τη δήλωση των υπουργών αθλητισμού της ΕΕ κατά τη συνεδρίασή τους τον προηγούμενο Νοέμβριο στο Biarritz. Είναι σημαντικοί για τη βαθμιαία πρόοδο της πολιτικής συζήτησης για τον αθλητισμό και επίσης για την ενίσχυση των δομών του διαλόγου για τον αθλητισμό, όπως προτάθηκε στη Λευκή Βίβλο που συντάξαμε το 2007. Αυτή η Λευκή Βίβλος για τον αθλητισμό παρουσιάζει ιδιαίτερη πρόοδο κατά την εφαρμογή της.

Η πρόσφατη Δήλωση για τον Αθλητισμό του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, τον Δεκέμβριο, αποτελεί επίσης ένα πολύ σημαντικό βήμα προόδου και απαιτεί ως προτεραιότητα την ενίσχυση του διαλόγου με τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή και το αθλητικό κίνημα.

Η Επιτροπή κινήθηκε γρήγορα, προκειμένου να ακολουθήσει και τις δύο προσκλήσεις από την πολιτική πλευρά. Ωστόσο, ο διάλογος στον αθλητισμό παραμένει ένα ενδιαφέρον έργο, με δεδομένη την ποικιλία των αθλημάτων και την πολυπλοκότητα των δομών του αθλητισμού.

Τον Ιανουάριο στη Λωζάννη, συναντήθηκα με τον Πρόεδρο της ΔΟΕ, τον κ. Jacques Rogge και με εκπροσώπους των διεθνών ομοσπονδιών αθλητισμού. Η συνάντηση επιβεβαίωσε ότι οι οργανώσεις αθλητισμού πραγματικά παύουν να επιμένουν για τις γενικές εξαιρέσεις – «απαλλαγές κατά κατηγορία» – από το «κοινοτικό κεκτημένο» για τον

αθλητισμό και είναι έτοιμες να αντιμετωπίσουν θέματα σε σχέση με τον αθλητισμό με νομικές επιπτώσεις σε μία βάση ανά θέμα. Νομίζω ότι αυτός είναι ο κατάλληλος τρόπος για να επιτύχουμε περισσότερη σαφήνεια αναφορικά με την εφαρμογή του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον αθλητισμό, εκτός από τις οδηγίες που προβλέπονται στη Λευκή Βίβλο

Επίσης, ανταλλάσσουμε απόψεις με ομαδικά αθλήματα. Αξιωματούχοι από τις υπηρεσίες μου συναντήθηκαν την προηγούμενη εβδομάδα με τις κύριες διεθνείς και Ευρωπαϊκές ομοσπονδίες ομαδικών αθλημάτων, προκειμένου να συζητήσουν την ελεύθερη κυκλοφορία των αθλητών και τις πλευρές της αποφυγής των διακρίσεων στον αθλητισμό. Σκοπεύω να συνεχίσω αυτές τις συζητήσεις, συγκαλώντας μια περαιτέρω συνάντηση σε ανώτατο επίπεδο τον Ιούνιο.

Τέλος, έχει σημειωθεί σημαντική πρόοδος στην καθιέρωση των κοινωνικών δομών διαλόγου της ΕΕ στον αθλητισμό. Αυτό ξεκίνησε στον τομέα του ποδοσφαίρου και πιστεύω ότι θα συνεχιστεί σε άλλους τομείς.

Σε ότι αφορά τη μορφή του πλαισίου διαλόγου, δεν μπορεί απλά να είναι ένα ενιαίο, τυπικό πλαίσιο για διαβούλευση με το αθλητικό κίνημα. Με δεδομένη τη συγκεκριμένη οργάνωση του αθλητισμού, ο διάλογος πρέπει να λαμβάνει υπόψη του τα διαφορετικά επίπεδα του αθλητισμού.

Έχω αναλάβει την υποχρέωση για μια εποικοδομητική εταιρική σχέση με όλους τους φορείς στον αθλητισμό σε σχέση με την αυτονομία του αθλητισμού, τις αρχές επικουρικότητας και τα εθνικά και νομικά πλαίσια της ΕΕ. Νομίζω ότι αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τη διαμόρφωση του μελλοντικού πλαισίου πολιτικής της ΕΕ για τον αθλητισμό, το οποίο – χωρίς να προδικάζω τις εξελίξεις αναφορικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας – μπορεί να χρειαστεί να το θέσουμε σε εφαρμογή μόλις το επόμενο έτος.

Σε αυτό το σημείο, θέλω επίσης να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ειδικά την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας για τη στήριξη της. Εσείς επίσης εγκρίνατε τη συγκεκριμένη γραμμή ή τον προϋπολογισμό, για προπαρασκευαστική δράση, την οποία σύντομα θα αρχίσουμε να εφαρμόζουμε. Αυτή είναι μια σημαντική ευκαιρία και θα μας βοηθήσει να διαμορφώσουμε τις απόψεις μας για το μέλλον.

Μανώλης Μαυρομάτης, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (EL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αγαπητοί συνάδελφοι, ως εισηγητής της Λευκής Βίβλου για τον αθλητισμό, είχα την ευκαιρία να παρουσιάσω τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην συνάντηση των Υπουργών Αθλητισμού των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Biarritz.

Στη Λευκή Βίβλο υπογραμμίζεται η ανάγκη σεβασμού της αυτονομίας και της ιδιαιτερότητας του αθλητισμού. Η πολιτική συζήτηση για τον αθλητισμό στην Ευρώπη αποδίδει συχνά μεγάλη σημασία στο επονομαζόμενο 'ευρωπαϊκό αθλητικό μοντέλο'. Κατά τη διάρκεια των συζητήσεων με τους φορείς του ευρωπαϊκού αθλητισμού πάνω στη Λευκή Βίβλο για τον αθλητισμό, η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμφώνησαν ότι, σε κάθε περίπτωση, πρέπει να προστατευθεί η ιδιαιτερότητα του αθλητισμού. Δύο είναι οι προσεγγίσεις της ιδιαιτερότητας του ευρωπαϊκού αθλητισμού:

- πρώτον, η ιδιαιτερότητα των αθλητικών δραστηριοτήτων και των αθλητικών κανόνων και,
- δεύτερον, η ιδιαιτερότητα της δομής του αθλητισμού.

Όσον αφορά το δεύτερο, η Ευρωπαϊκή Ένωση αναγνωρίζει την αυτονομία των αθλητικών οργανώσεων και των αντιπροσωπευτικών δομών όπως οι φορείς διοργάνωσης των επαγγελματικών πρωταθλημάτων.

Ωστόσο, για να υπάρχει καλύτερος και πιο αποτελεσματικός συντονισμός, θα πρέπει να υπάρχει μια ελάχιστη ρύθμιση σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Έτσι, τόσο η Επιτροπή όσο και οι παράγοντες του ευρωπαϊκού αθλητισμού πιστεύουν ότι οι περισσότερες προκλήσεις μπορούν να αντιμετωπιστούν με αυτορρύθμιση στο πλαίσιο του σεβασμού των αρχών της χρηστής διαχείρισης και της τήρησης του κοινοτικού δικαίου.

Σε γενικές γραμμές αγαπητοί συνάδελφοι, κύριε Επίτροπε, κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ιδιαίτερα προσεκτική όσον αφορά την προσέγγιση και ρύθμιση των θεμάτων που άπτονται του αθλητισμού με την προϋπόθεση ότι είναι σύμφωνο με το ευρωπαϊκό δίκαιο.

Emine Bozkurt, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, το Κοινοβούλιο εργάστηκε σκληρά για τη Λευκή Βίβλο για τον αθλητισμό και υποστήριξε πλήρως το αίτημά του προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να δημιουργήσει σαφείς οδηγίες για την εφαρμογή του Ευρωπαϊκού δικαίου στον αθλητισμό. Όχι μόνο το Κοινοβούλιο, αλλά επίσης οι οργανισμοί από όλη την Ευρώπη ζήτησαν σαφήνεια. Είναι απάνθρωπο που έμειναν στο σκοτάδι επειδή, έτσι όπως έχουν τα πράγματα, οι δικαστικές αρχές πρέπει να αποφασίσουν με τον καιρό για την εφαρμογή του Ευρωπαϊκού δικαίου. Οι Ευρωπαίοι υπουργοί αθλητισμού επανέλαβαν το αίτημα προς την Επιτροπή στο Biarritz.

Πρέπει να ακούσουμε από την ίδια την Επιτροπή εάν παρόλα αυτά άρχισε να εκπονεί αυτές τις οδηγίες. Μπορεί να μας πει πότε θα είναι διαθέσιμες; Είναι έτοιμη να διοργανώσει μία συνδιάσκεψη φορέων που μεταξύ άλλων αφορά στους εκπροσώπους του κόσμου του αθλητισμού και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, προκειμένου να ξεκινήσουν ή να επιταχύνουν αυτή τη διαδικασία και να αυξήσουν όσο το δυνατόν πιο γρήγορα τη σαφήνεια για τους Ευρωπαϊκούς αθλητικούς οργανισμούς;

Αυτό με οδηγεί σε ένα άλλο ιδιαίτερα σχετικό θέμα. Η εμπειρία έχει δείξει ότι προς το παρόν υπάρχουν λίγοι κατάλληλοι ή μη κατάλληλοι μηχανισμοί για διάλογο στον αθλητισμό. Το πιο σαφές παράδειγμα είναι η συζήτηση σχετικά με τον τροποποιημένο Κώδικα Αντιντόπινγκ του Παγκόσμιου Οργανισμού Αντιντόπινγκ (WADA). Προσκολλώνται απελπισμένα σε ανεφάρμοστους κανόνες και δεν υπάρχει κανένα απολύτως περιθώριο για πραγματικό διάλογο με τα Ευρωπαϊκά όργανα και με τους ίδιους τους ανθρώπους του αθλητισμού για την εξεύρεση λύσεων με τη δυνατότητα να δημιουργήσουν μία πολιτική αντιντόπινγκ που είναι αποτελεσματική και πράγματι σέβεται τα πολιτικά δικαιώματα και την ιδιωτική ζωή των αθλητών. Έχω κάνει πολλές συνομιλίες με αθλητές και οργανισμούς ενδιαφερόμενων κύκλων συμφερόντων που παραπονιούνται ότι υπάρχει έλλειψη διαβούλευσης και ότι ο WADA και η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή καθορίζουν τις προϋποθέσεις, αλλά οι ίδιοι δεν είναι δεκτικοί στην ανταλλαγή απόψεων. Η απάντηση του WADA στη χθεσινή πρόταση της UEFA και της FIFA από μόνη της υποδεικνύει ότι δεν υπάρχει καμία περίπτωση υιοθέτησης ανοικτής συμπεριφοράς.

Όσον αφορά στην πολιτική αντιντόπινγκ, σε ποιο βαθμό η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανέλαβε η ίδια την ευθύνη να καθιερώσει μία διαβούλευση για την προστασία των πολιτικών δικαιωμάτων των Ευρωπαίων αθλητών και πώς πιστεύει ότι πρέπει να καθιερωθεί ένα συμβουλευτικό πλαίσιο για τον αθλητισμό – τόσο γενικά όσο και γι' αυτό το ζήτημα; Η Επιτροπή έχει επίσης την άποψη ότι αυτή η διαβούλευση πρέπει εξ ορισμού να είναι αμοιβαία;

Zdzisław Zbigniew Podkański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η προφορική ερώτηση σχετικά με τα περαιτέρω μέτρα που θα ληφθούν σε συνέχεια της Δήλωσης των υπουργών αθλητισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη συνεδρίασή τους στο Biarritz τον Νοέμβριο του 2008 είναι δικαιολογημένη. Οι δυναμικές αλλαγές στην κοινωνία συνοδεύονται από αλλαγές στον αθλητισμό. Πάρα πολλά προβλήματα στο χώρο του σύγχρονου αθλητισμού παραμένουν άλυτα και δεν υπάρχει καμία αντίδραση από τους εργοδότες. Υφιστάμενα μία συγκεκριμένη κρίση στον αθλητισμό. Μεταξύ άλλων, το ντόπινγκ και η εμπορική ανταλλαγή των νέων αυξάνονται.

Η μεταχείριση των αθλητών, ειδικά των νεαρών, σαν να ήταν αγαθά προς εμπορική ανταλλαγή δεν τους δίνει την ευκαιρία να συνεχίσουν την καριέρα τους εκτός του αθλητισμού ως ενήλικες. Οι Υπουργοί σωστά απαιτούν οι νέοι αθλητές και οι νέες αθλήτριες να έχουν πρόσβαση σε μία διπλή σειρά μαθημάτων εκπαίδευσης και αθλημάτων και να αυξηθούν οι προσπάθειες για την παροχή των σχετικών εξοπλισμών και των δομών. Οι βελτιώσεις που προτείνονται σχετικά με τον ανταγωνισμό μεταξύ νέων αθλητών είναι κατάλληλες, αλλά δεν πρέπει να επιφέρουν τον αποκλεισμό άλλων αθλητών η επίδοση των οποίων είναι καλύτερη.

Ως εκ τούτου, υπάρχουν πάρα πολλές απειλές και κατά αμφιβολίες. Οι απειλές έχουν παγκόσμιο χαρακτήρα και κατά συνέπεια ο εύλογος συντονισμός από την Κοινότητα υπό τη μορφή πλαισίων διαβούλευσης είναι αποδεκτός, εφόσον δεν είναι αναγκαστικός. Ωστόσο, πάντα παραμένει κάποιο θέμα σχετικά με τις λεπτομέρειες. Παραπέμποντας απευθείας στο δεύτερο μέρος της προφορικής ερώτησης, μπορούμε να αναφέρουμε ότι, συνολικά, ο θεσμικός συντονισμός φαίνεται να παραγκωνίζει τις εθνικές κυβερνήσεις. Δεν πρέπει να υποκύψουμε σε αυτόν τον πειρασμό.

Ivo Belet (PPE-DE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ο Πρόεδρος της UEFA Michel Platini προσέφατα παρουσίασε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο άρτιες προτάσεις για την πάταξη της μαστίγας της διακίνησης των νέων στο ποδόσφαιρο. Υπάρχει μία σαφής σχέση με την ερώτηση που υπέβαλε η κ. Μπατζελή. Η πρόταση της UEFA είναι σαφής: παύση των διεθνών μεταγραφών των νέων παικτών, των παιδιών κάτω των 18 ετών. Βέβαια, αυτό είναι ένα ευαίσθητο θέμα, καθώς πολλοί το θεωρούν ως παραβίαση της ελεύθερης κυκλοφορίας στην Ευρώπη.

Το θέμα είναι ποιο συμφέρον και ποια αρχή επικρατεί σε αυτή την περίπτωση. Η απάντηση, όλοι συμφωνούμε, είναι η κατάλληλη κατάρτιση για τους νέους και για τα παιδιά στο σχολείο και στους αθλητικούς συλλόγους. Η διακίνηση των νέων παιδιών μερικές φορές από τη μία άκρη της Ευρώπης στην άλλη, είτε με είτε χωρίς την οικογένειά τους, δεν μπορεί να συντελεί σε μία ισορροπημένη ανατροφή. Ως εκ τούτου έχω να θέσω στον Επίτροπο την εξής ερώτηση: έχετε την πρόθεση να ασχοληθείτε με την προάσπιση αυτής της πρότασης της UEFA και εννοείτε επίσης ότι θα ξεκινήσετε διάλογο για το θέμα με τους ενδιαφερόμενους κύκλους συμφερόντων – παίκτες, συλλόγους, ενώσεις και ομοσπονδίες – βραχυπρόθεσμα;

Έχω επίσης μία δεύτερη ερώτηση: αφορά στον κανόνα «έξι συν πέντε», ο οποίος έχει σκοπό να προστατεύει τους νέους παίκτες και να ενθαρρύνει τους συλλόγους να επενδύουν περισσότερα στην προπόνηση των δικών τους νέων. Το Γερμανικό Ινστιτούτο Ευρωπαϊκών Υποθέσεων (INEA), ένα ερευνητικό ινστιτούτο, πρόσφατα διεξήγαγε μία μελέτη σχετικά με αυτό το θέμα κατόπιν αιτήματος της FIFA και κατέληξε ότι ο κανόνας «έξι συν πέντε» είναι πραγματικά αποδεκτός και συμφωνεί με το Ευρωπαϊκό δίκαιο. Επίτροπε Figel, ποια είναι η άποψή σας γι' αυτό το

θέμα; Θέλουμε επίσης εσείς, η Ευρωπαϊκή Ένωση, να ξεκινήσετε διάλογο σχετικά με αυτό με τους ρυθμιστικούς αθλητικούς φορείς, υπό το πρίσμα της συγκεκριμένης φύσης του ποδοσφαίρου για την οποία συμφωνούμε όλοι και, επίσης, βέβαια προβλέποντας τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, πραγματικά ευχαριστώ πολύ τον Επίτροπο για την εναρκτήρια δήλωσή του. Αυτό που ζητούν όλοι είναι η ασφάλεια δικαίου.

Έχω να υποβάλλω μερικές ερωτήσεις που βασίζονται σε αυτό καθώς επίσης μία ερώτηση που βασίζεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας, εάν κυρωθεί. Ως σωστός Συντηρητικός Ευρωσκεπτικιστής, πρέπει να ομολογήσω ότι ελπίζω να μην κυρωθεί ποτέ.

Ωστόσο, απλά αναρωτιόμουν, τι θα σημαίνει αυτό – εάν κυρωθεί – για τις αθλητικές οργανώσεις και τους ρυθμιστικούς φορείς; Πολλοί από αυτούς τους ρυθμιστικούς φορείς θεωρούν ότι θα αναγνωρίσει πραγματικά την ιδιαιτερότητά τους, την ιδιαιτερότητα του αθλητισμού. Κατά συνέπεια, κύριε Επίτροπε, μπορείτε να μας πείτε πώς αυτή η αναγνώριση στη νέα Συνθήκη θα βοηθήσει τον αθλητισμό; Τότε ο αθλητισμός θα έχει παρεκκλίσεις από διαφορετικές πλευρές, όπως ο νόμος για την απασχόληση ή άλλοι νόμοι που πραγματικά θέλουν να προσπαθήσουν και να το επιτύχουν;

Όσον αφορά στην ασφάλεια δικαίου, υπάρχουν τόσο πολλά θέματα που τώρα η Επιτροπή πρέπει και μπορεί να βοηθήσει τις αθλητικές οργανώσεις. Πρέπει οι υπερπόντιες εταιρείες να επενδύουν τεράστια χρημάτια σε αθλητικούς συλλόγους της Ευρώπης; Δεν έχω πρόβλημα με αυτό. Στην πραγματικότητα το θεωρώ ως μια άμεση εσωτερική επένδυση και, ως εκ τούτου, κάτι ιδιαίτερα θετικό. Ωστόσο, οι αθλητικές οργανώσεις και πολλοί ρυθμιστικοί φορείς πιστεύουν ότι αυτό είναι άσχημο. Συνεπώς, ποια είναι η ερμηνεία σας για μία αθλητική οργάνωση που απαγορεύει μια τέτοια πρακτική;

Όπως δήλωσε ο συνάδελφός μου κ. Belet, προς το παρόν η UEFA προτείνει να απαγορευτούν οι μεταγραφές ατόμων κάτω των 18 ετών σε διασυνοριακό επίπεδο. Το Ευρωπαϊκό δίκαιο αναγνωρίζει έναν εργαζόμενο ως κάποιον που στην ουσία είναι τουλάχιστον 16 ετών, κατά συνέπεια τι συμβαίνει όταν ένας νέος 17 ετών αμφισβητεί το γεγονός ότι δεν μπόρεσε να μετακινηθεί σε μία μεγάλη ομάδα σε μία ξένη χώρα υπό την παρούσα κατάσταση στην οποία βρισκόμαστε;

Οι εγχώριοι παίκτες. Ο κανόνας «έξι συν πέντε» με τη FIFA: ποια είναι η διευκρίνιση αυτών των δύο σημείων; Επίσης, ο χώρος του ποδοσφαίρου ενδιαφέρεται πάντοτε γι' αυτά τα θέματα και φαίνεται ότι κατευθύνει την ατζέντα. Ωστόσο, όλα αυτά τα θέματα στην πραγματικότητα επηρεάζουν την ένωση του πόλο και του ράγκμπι και τους παίκτες του πινγκ πονγκ – όλα τα αθλήματα επηρεάζονται.

Μήπως εξετάζουμε περισσότερα αθλήματα; Η Επιτροπή θα ξεκινήσει πράγματι ένα φόρουμ όπου μπορεί να συμμετέχει ο χώρος του αθλητισμού και να συζητά ειλικρινά με την Επιτροπή σχετικά με ορισμένα από τα προβλήματα που αντιμετωπίζει και να λαμβάνει απαντήσεις σε ορισμένες από αυτές τις ερωτήσεις σε τακτική βάση – είτε με τη Συνθήκη της Λισαβόνας είτε χωρίς αυτή;

Πρόεδρος. – Κύριε Επίτροπε, έχετε το λόγο – λαμβάνοντας υπόψη ότι είχαμε πολλές ερωτήσεις, αλλά στην πραγματικότητα υπάρχουν μόνο δύο στη διαδικασία προφορικής ερώτησης.

Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, αυτό είναι αλήθεια. Συνήθως οι ερωτήσεις είναι ευκολότερες από τις απαντήσεις και συνήθως υπάρχουν περισσότερες ερωτήσεις από ότι απαντήσεις, αλλά νομίζω ότι μπορούμε να βρούμε περισσότερες και καλύτερες απαντήσεις από κοινού.

Αυτό αφορά στη συνεργασία, όχι μόνο μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής, αλλά ιδιαίτερα με τις αθλητικές ενώσεις, τις ομοσπονδίες, τα κράτη μέλη και τους ενδιαφερόμενους φορείς. Εάν είναι υπεύθυνοι και ανταποκρίνονται συναντώνται και αναζητούν λύσεις που είναι αποδεκτές και σύννομες. Διαφορετικά προσαρμόζουμε και αλλάζουμε το νόμο, είτε σε εθνικό είτε σε Ευρωπαϊκό επίπεδο. Κατά συνέπεια, πρέπει να προχωρήσουμε με αυτόν τον τρόπο. Ανυπομονώ να διατηρήσω αυτή την προσέγγιση.

Νομίζω ότι έχουν αλλάξει πολλά από το 2007. Δεν θέλω να επαναλαμβάνομαι ή να συνιστώ ξανά να διαβάσετε τη Λευκή Βίβλο. Υπάρχει μία μικρότερη έκδοση καθώς και μία έκδοση με παραρτήματα. Την πρώτη φορά που προσπαθήσαμε, ενώσαμε τις περιγραφές όλων των περιπτώσεων και όλων των αποφάσεων που έχουν σχέση με τον αθλητισμό που αποτέλεσαν ένα είδος χάρτη που δείχνει με ποιον τρόπο ο αθλητισμός έχει σχέση με το δίκαιο ή με τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Βέβαια, προτείνουμε περαιτέρω οδηγίες. Έχουμε προτείνει – και στο Biarritz πρότεινα – οδηγίες για τη σωματική δραστηριότητα, οι οποίες μπορεί να συμβάλλουν στην προώθηση της έντασης, της σφοδρότητας και της ποιότητας της άσκησης φυσικής εκπαίδευσης στις κοινωνίες μας και ειδικά στα σχολεία. Πρέπει να εγκριθεί από το Συμβούλιο των Υπουργών Υγείας. Δεν έχουμε Συμβούλιο των Υπουργών Αθλητισμού, αλλά στην πραγματικότητα ο βασικός λόγος είναι ότι έχει σχέση με τη δημόσια υγεία.

Δεν μπορούμε να έχουμε ένα μεγάλο και συγκεκριμένο σύνολο οδηγιών για τα πάντα. Δήλωσα ότι μπορούμε να ασχοληθούμε με συγκεκριμένα ζητήματα με βάση θέμα ανά θέμα από ότι περίπτωση ανά περίπτωση. Στη συνέχεια, ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να ασχοληθούμε με τη χορήγηση άδειας – με ποιον τρόπο να εγκαθιδρύσουμε ένα πιο διαφανές και πιο βιώσιμο σύστημα και να δημιουργήσουμε ένα σύνολο αρχών για τις πολιτικές χορήγησης άδειας. Βέβαια, η UEFA ή οι εταίροι της πρέπει να έχουν τη συγκεκριμένη ευθύνη γι' αυτό, αλλά μπορούμε να βοηθήσουμε. Είναι προς το συμφέρον μας να προωθούμε αρχές όπως η αυτορύθμιση, η διαφάνεια και η βιωσιμότητα και μπορούμε να συμβάλλουμε σημαντικά σε βελτιώσεις κατά τη χορήγηση άδειας.

Θα στηρίξουμε τη Διάσκεψη Αντιντόπινγκ. Αυτό παρέχει μία σημαντική ευκαιρία για να αναφέρουμε πολλά σχετικά με αυτό, αλλά διαφωνώ με τη σύσταση μιας άλλης υπηρεσίας ή ενός Ευρωπαϊκού Οργανισμού Αντιντόπινγκ. Δήλωσα επίσης δημόσια ότι υπάρχει το NADAS, το Ευρωπαϊκό δίκτυο συνεργασίας μεταξύ εθνικών υπηρεσιών αντιντόπινγκ στις χώρες μας, είτε είναι δημόσιες είτε ιδιωτικές. Η Ευρώπη πρέπει να είναι πιο δραστήρια και πιο ενωμένη. Υπάρχουν μαθήματα που πρέπει να πάρουμε από τον WADA και πρέπει να το κάνουμε γρήγορα. Υπάρχουν διαφωνίες. Συζητήσαμε με την κ. Bozkurt σχετικά με αυτόν τον κώδικα δεοντολογίας. Σήμερα είδα στην τηλεόραση τον Serp Blatter και τον John Fahey, τον Πρόεδρο του WADA, να συζητούν με ποιον τρόπο το αντιντόπινγκ και οι αγώνες ποδοσφαίρου μπορούν να συμβαδίσουν μετά την έγκριση του κώδικα δεοντολογίας και σε αυτό το σημείο έχουμε πρόβλημα.

Κατά συνέπεια, σχετικά με το αντιντόπινγκ νομίζω ότι χρειαζόμαστε περισσότερη εσωτερική συνεργασία προκειμένου να καταστήσουμε την Ευρώπη πιο αξιόπιστη. Έχουμε το Συμβούλιο της Ευρώπης, έχουμε μία σύμβαση σχετικά με αυτό. Έχουμε πολλούς λόγους για να είμαστε πιο συνεπείς στη συμβολή μας στον κόσμο του αντιντόπινγκ ή σε έναν κόσμο που αγωνίζεται πιο αποτελεσματικά κατά του ντόπινγκ. Αναφέρατε ότι ο διάλογος δεν είναι εύκολος σε αυτόν τον τομέα – εννοώ όχι απλά αναφορικά με τα θέματα του αντιντόπινγκ, αλλά με τα θέματα αθλητισμού γενικά. Είναι αλήθεια ότι μερικές φορές είναι δύσκολο, ακόμη και σε διεθνές και σε Ευρωπαϊκό επίπεδο ή μεταξύ διαφορετικών κλάδων ή τμημάτων, αλλά μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η δημιουργία συνθηκών διαλόγου και η ειλικρίνεια καθώς και η ετοιμότητα για έναρξη διαλόγου αυξάνεται.

Έλαβα μέρος στα εγκαίνια της υπηρεσίας των Ευρωπαϊκών Ολυμπιακών Επιτροπών στις Βρυξέλλες, η οποία είναι πολύ κοντά στο Rond Point Schuman και στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο. Αυτό σημαίνει τη μόνιμη παρουσία των Ευρωπαϊκών Ολυμπιακών Επιτροπών και της ΔΟΕ στα Ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα με σκοπό το διάλογο και τη συνεργασία. Αναφέρεται κάτι σχετικά με τη σημασία αυτού του γεγονότος και την αμοιβαία ετοιμότητα για διάλογο και για την εξεύρεση λύσεων.

Αναφορικά με τις διεθνείς μεταγραφές, επίσης τάσσομαι υπέρ της προστασίας των νέων και της προώθησης της κατάρτισης και της εκπαίδευσης. Το 2001 εγκρίναμε αποφάσεις ή συμφωνίες αναφορικά με τις διεθνείς μεταγραφές. Το γενικό επίπεδο ηλικίας είναι 18 έτη περίπου, αλλά στην Ευρώπη υπάρχει μία ειδική ρύθμιση για το διάστημα μεταξύ των 16 και των 18 ετών. Εκτός εάν παρουσιαστούν σοβαρά ή πολύ κρίσιμα προβλήματα, δεν χρειάζεται να αλλάξουμε, αλλά μάλλον να προωθήσουμε την καλύτερη και περισσότερη εκπαίδευση και να συνεργασθούμε με ταλέντο στην Ευρώπη.

Γι' αυτόν τον λόγο, για παράδειγμα, υποστηρίξαμε τον κανόνα του εγχώριου παίκτη, διότι αυτός προωθεί κυρίως αυτή τη μεταχείριση. Βέβαια, δεν είναι απόλυτος κανόνας, αλλά αφορά σε ειδικές ρυθμίσεις. Προτιμάμε ή προωθούμε την ιδιαιτερότητα υπό συγκεκριμένους κανόνες. Δηλώσαμε ότι θα επανέλθουμε σε αυτή την απόφαση σε πέντε έτη για να διαπιστώσουμε ποια ήταν η πραγματική απήχηση – όχι μόνο η θεωρία – αυτού του νέου κανόνα. Ο κανόνας «έξι συν πέντε», όπως είναι τώρα, απλά δεν συμφωνεί με τη νομοθεσία της ΕΕ, όπως αποδείχθηκε σε μία μελέτη. Μιλήσαμε σε αυτούς και μελετήσαμε τα έγγραφα, αλλά δεν υπάρχει τίποτα καινούργιο σε αυτά. Ουσιαστικά, δεν μπορούμε να πούμε ότι συμφωνούμε με τη μελέτη.

Ωστόσο, πρέπει να αναφέρω ότι ο διάλογος – ειδικά μετά τα πρόσφατα γεγονότα στο Biarritz και στη Λωζάννη – είναι πραγματικός και πολύ συγκεκριμένος μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των εταίρων της, συμπεριλαμβάνοντας τη FIFA. Σχετικά με αυτό το συγκεκριμένο θέμα του κανόνα «έξι συν πέντε» θα συνεχίσουμε περαιτέρω. Ακόμη και η FIFA δηλώνει ότι δεν υπάρχει λόγος για βεβιασμένη προσέγγιση, αλλά μάλλον η ανάγκη για πολύ συγκεκριμένες και αξιόπιστες απαντήσεις. Δεν θέλουν να υπεισέλθουν σε επίσημες διαφωνίες. Συμφωνήσαμε να υπάρχει περισσότερη εμπειρία και περισσότερη ανταλλαγή. Νομίζω ότι αυτό είναι ιδιαίτερα ευεργετικό.

Σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας και την αναγνώριση της ιδιαιτερότητας, δύο ειδικές ρήτρες περιλαμβάνονται στο Άρθρο 149 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναφορικά με την εκπαίδευση, τη νεολαία και τον αθλητισμό. Αφορά επίσης στο επίπεδο επάρκειας. Αυτή αποτελεί μόνο υποστηρικτική δράση, προκειμένου η Ένωση να μην έχει καμία εξουσία στη διαδικασία λήψης αποφάσεων, αλλά μόνο να υποστηρίζει τα κράτη μέλη στην προώθηση της εντιμότητας των αθλητών και των αθλητριών. Θα ήταν χρήσιμο να διοργανωθεί ένα Συμβούλιο Αθλητισμού, όπως υπάρχει για την εκπαίδευση και για τη νεολαία, το οποίο ίσως θα έχει διευρυμένη μορφή. Μπορεί να είναι χρήσιμο να δημιουργήσουμε την πρώτη πολιτική αθλητισμού και το αθλητικό πρόγραμμα της ΕΕ, αλλά δεν θα

σημαίνει αλλαγή του σχεδιασμού ή γενική παρέκκλιση. Η ιδιαιτερότητα ανά θέμα που είναι πραγματική και δεν σημαίνει τη συνηθισμένη δραστηριότητα, πρέπει να προασπίζεται έναντι του συστήματος ή του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου.

Η άποψή μου απλά αντανάκλα την άποψη της Επιτροπής. Η άποψή μας δεν είναι η οριστική άποψη σε ότι αφορά την ερμηνεία της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικά σε αυτόν τον τομέα πολλά θέματα είναι αλληλένδετα. Θέλουμε να προωθήσουμε μια αυξημένη ασφάλεια δικαίου, για την οποία ξεκινήσαμε τη διαδικασία. Η Λευκή Βίβλος υπάρχει και το Σχέδιο Δράσης του Pierre de Coubertin συμβάλει να την καταστήσουμε πιο κατανοητή και πιο συγκεκριμένη, αλλά είναι μια διαδικασία. Με τη Συνθήκη μπορούμε να βοηθήσουμε ακόμη περισσότερο, αλλά, θα πρέπει να παραμείνουμε μόνο στο επίπεδο που έχουμε φτάσει τώρα.

Αναφέρθηκα στις μεταγραφές για ηλικίες κάτω των 18 ετών. Αναφορικά με αυτό το θέμα, η FIFA έλαβε μία πολύ σωστή απόφαση, όχι μόνο σχετικά με τις μεταγραφές, αλλά σχετικά με την προώθηση και την προστασία των ανηλίκων στον αθλητισμό – στο ποδόσφαιρο – και νομίζω ότι αυτή είναι η σωστή προσέγγιση. Συνεπώς, σε ορισμένους τομείς η UEFA δίνει το καλό παράδειγμα, δηλαδή για παράδειγμα σχετικά με τους εγχώριους παίκτες και σε ορισμένους τομείς η FIFA δίνει το καλό παράδειγμα, δηλαδή για παράδειγμα σχετικά με την προστασία των ανηλίκων. Νομίζω ότι μπορούμε να βοηθήσουμε και στα δύο θέματα και είναι σημαντικό ότι αυτό συνάδει επίσης με τον κόσμο του ποδοσφαίρου.

Τελευταίο, αλλά εξίσου σημαντικό – και σας ζητώ συγγνώμη που η απάντησή μου είναι τόσο μεγάλη – αναφορικά με το φόρουμ για τον αθλητισμό, το οποίο ανέφερε ο κ. Heaton-Harris, στην πράξη το έχουμε καθιερώσει. Στο Biarritz είχαμε μία υπουργική διάσκεψη με σημαντικούς εταίρους, αλλά πριν από αυτή τη διάσκεψη διεξάχθηκε ένα φόρουμ με περισσότερους από 200 ενδιαφερόμενους φορείς από πολύ διαφορετικούς τομείς του αθλητισμού. Ήταν ένα ιδιαίτερα θετικό, επικοινωνιακό και ανοικτό φόρουμ και θέλουμε να συνεχίσουμε με αυτό. Θεωρώ ότι, υπό τη Σουηδική ή ιδιαίτερα υπό την Ισπανική Προεδρία, μπορούμε να διοργανώσουμε ακόμη ένα φόρουμ προκειμένου να σκεφτούμε την πρόοδο που έχουμε σημειώσει και να δεσμευτούμε για να προχωρήσουμε περαιτέρω.

Σε αυτό το σημείο βρίσκουμε όταν άρχισα να απαντώ στις ερωτήσεις – στη συνεργασία με διαφανή, κανονικό και αξιόπιστο τρόπο. Εάν αυτό ισχύει, η Ευρώπη είναι ο πρωταρχικός χώρος όπου ο αθλητισμός προστατεύεται και προωθείται και όπου καταπολεμάμε τα αρνητικά φαινόμενα όπως το ντόπινγκ, η διαφθορά, η βία και ο ρατσισμός σε σχέση με τον αθλητισμό. Θέλω να σας καλέσω να αποδεχθείτε αυτή την προσέγγιση, διότι δεν έχουμε κάποια καλύτερη. Δεν θέλουμε να επιβάλλουμε οτιδήποτε ξανά, αλλά μάλλον να προτείνουμε, να προστατεύσουμε και να ενισχύσουμε. Αυτή είναι η απάντησή μου.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

13. Ασφαλής και περιβαλλοντικά κατάλληλη ανακύκλωση των πλοίων (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση σχετικά με την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή για τις διαπραγματεύσεις που θα πραγματοποιηθούν τον Μάιο του 2009 υπό την αιγίδα του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΔΝΟ) αναφορικά με τις συνθήκες για τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης για την ασφαλή και περιβαλλοντικά κατάλληλη ανακύκλωση των πλοίων του Johannes Blokland, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (O-0028/2009 – B6-0224/2009).

Johannes Blokland, συντάκτης – (NL) Κύριε Πρόεδρε, επιστρέφοντας στην ολομέλεια του Μαΐου του προηγούμενου έτους, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τήρησε σαφή θέση κατά των υποτιμητικών για τον άνθρωπο και καταστροφικών για το περιβάλλον καταστάσεων που έχουν σχέση με τη διάλυση των πλοίων. Παρόλα αυτά, σε διάφορες ακτές στη Νότια Ασία, τεράστια ποντοπόρα πλοία προς διάλυση αποσυναρμολογούνται ακόμη υπό συνθήκες που είναι καταστροφικές για το περιβάλλον και υποτιμητικές για τον άνθρωπο. Στο Μπαγκλαντές για παράδειγμα, ούτε ένα από τα 36 σημεία διάλυσης δεν είναι συμβατό με τα ελάχιστα περιβαλλοντικά πρότυπα και τα πρότυπα ασφαλείας.

Το καλό είναι ότι, γι' αυτόν το λόγο, το Ανώτατο Δικαστήριο διέταξε την κυβέρνηση του Μπαγκλαντές πριν από μία εβδομάδα να κλείσει αυτούς τους «σταθμούς διάλυσης» σε διάστημα δύο εβδομάδων. Ταυτόχρονα, το ίδιο Ανώτατο Δικαστήριο απαγόρευσε σε όλα τα πλοία που περιέχουν επικίνδυνες ουσίες να εισέρχονται στο έδαφος του Μπαγκλαντές. Επιπλέον, ο Υπουργός Περιβάλλοντος του Μπαγκλαντές έχει διορίσει τρεις μήνες για να θεσπίσει κανόνες που να συμμορφώνονται με τη Σύμβαση της Βασιλείας, για την ανακύκλωση των πλοίων προς διάλυση.

Αυτά είναι τα ίδια σημαντικά μέτρα που υπερασπίστηκε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμα του προηγούμενου έτους. Μπορούμε σχεδόν να συγχαρήσουμε κάποιον επειδή σκέφθηκε ότι το Ανώτατο Δικαστήριο του Μπαγκλαντές είχε διαβάσει το ψήφισμά μας. Θεωρώ αυτή την απόφαση ως μία σημαντική νίκη στην καταπολέμηση των

απαράδεκτων πρακτικών που αναφέρθηκαν νωρίτερα. Είναι σημαντικό ότι η κυβέρνηση του Μπαγκλαντές παρακολουθεί δεόντως τις αποφάσεις του δικαστηρίου. Αυτό δεν ισχύει μόνο για το Μπαγκλαντές αλλά και για άλλες Ασιατικές χώρες.

Έχω παρατηρήσει ήδη ότι οι προσπάθειες των μεμονωμένων κρατών δεν θα είναι επαρκείς. Χρειάζεται επειγόντως μία λύση σε παγκόσμιο επίπεδο για το πρόβλημα της διάλυσης των πλοίων. Τον Μάιο αυτού του έτους, ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός (ΔΝΟ) διοργανώνει μία παγκόσμια διάσκεψη στο Χονγκ Κονγκ, σκοπός της οποίας είναι να συνάψει μία παγκόσμια συμφωνία για την ανακύκλωση των πλοίων προς διάλυση. Το ψήφισμα της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των τροφίμων πρέπει να διασφαλίζει ότι αποστέλλεται ένα σαφές μήνυμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή για τις διαπραγματεύσεις, με σκοπό την επίτευξη του καλύτερου δυνατού αποτελέσματος.

Αναφορικά με το ψήφισμα του προηγούμενου έτους, είναι σημαντικό να προσθέσουμε τα ακόλουθα πέντε σημεία. Πρώτον, πρέπει να καταστεί σαφές ότι τα πλοία προς διάλυση που περιέχουν επικίνδυνες ουσίες πρέπει να θεωρούνται ως επικίνδυνα απόβλητα και γι' αυτόν το λόγο πρέπει να εμπίπτουν στη Σύμβαση της Βασιλείας. Σε συνέχεια της συζήτησης, οι ορισμοί δεν εμπίπτουν στα συμφέροντα της περιβαλλοντικής προστασίας. Η Τροπολογία 1 που προτείνει η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών αποδυναμώνει κάπως αυτή τη θέση και ως εκ τούτου δεν μπορώ να την υποστηρίξω. Δεύτερον, η μεταφορά των πλοίων για επιτόπια διάλυση πρέπει να θεωρείται ως απαράδεκτη. Τρίτον, πρέπει να λάβουμε μέτρα – ιδιαίτερα σχετικά με τη σταδιακή απόσυρση των δεξαμενόπλοιων μονού κύτους – πριν το τέλος της μακράς περιόδου επικύρωσης. Τέταρτον, πρέπει να χαιρετίσουμε την πιστοποίηση των σταθμών διάλυσης. Πέμπτον, τα μέτρα πρέπει να εξακολουθήσουν να συμπεριλαμβάνουν ένα υποχρεωτικό ταμείο εντός του πλαισίου της ευθύνης του παραγωγού – όπως δήλωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το προηγούμενο έτος. Ωστόσο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή φαίνεται ότι επανεξετάζει αυτή τη θέση. Κατά συνέπεια, θα ήθελα να ακούσω τον Επίτροπο Figel να μας αναφέρει ότι η Επιτροπή εξακολουθεί να είναι προετοιμασμένη για να δημιουργήσει ένα ταμείο απόσυρσης.

Με αυτό το ψήφισμα, σε συνδυασμό με το ψήφισμα του προηγούμενου έτους, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχεδιάζει μία σαφή πορεία προς τη λύση των προβλημάτων που αναφέρθηκαν. Χαιρετίζω το υψηλό επίπεδο συμφωνίας που υπάρχει γι' αυτό το θέμα στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, και στην Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού. Ελπίζω ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα καταβάλλουν μία εξίσου κοινά αποδεκτή προσπάθεια προκειμένου να συνάψουν μία πλήρη σύμβαση στο Χονγκ Κονγκ σε δύο μήνες, μία συμφωνία που διαφυλάσσει σωστά τα συμφέροντα της ασφάλειας, της δημόσιας υγείας και του περιβάλλοντος. Θα ήθελα ο Επίτροπος Figel να μας αναφέρει εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα χρησιμοποιήσει αυτή τη σαφή πορεία ως βασικό στοιχείο κατά τις διαπραγματεύσεις στη διάσκεψη του ΔΝΟ καθώς και ποια μέτρα σκοπεύει να λάβει η Επιτροπή προκειμένου να διασφαλίσει την έγκαιρη εφαρμογή της σύμβασης που θα συναφθεί.

Ján Figel, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχήν θέλω να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για το ιδιαίτερα έντονο ενδιαφέρον που εξέφρασε και για τη συνεχή συμμετοχή του αναφορικά με τη διάλυση των πλοίων. Θέλω ιδιαίτερα να ευχαριστήσω τον κ. Blokland.

Αυτό είναι ένα ιδιαίτερα καλό σημείο έναρξης για περαιτέρω δράση σε επίπεδο ΕΕ προκειμένου να διασφαλισθεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση συμμετέχει στην επίλυση αυτού του διεθνούς προβλήματος. Αυτά τα ερωτήματα είναι επίσης καίρια, υπό το πρίσμα της πρόσφατης απόφασης του Ανώτατου Δικαστηρίου του Μπαγκλαντές που μόλις αναφέρατε και της κατάστασης σε αυτή τη χώρα. Ως συνέπεια αυτής της απόφασης, κάθε σταθμός ανακύκλωσης των πλοίων θα κλείσει σε διάστημα δύο εβδομάδων, καθώς δεν είχαν την έγκριση του Υπουργείου Περιβάλλοντος. Η εισαγωγή επικίνδυνων πλοίων που περιλαμβάνονται σε λίστα θα απαγορευθεί και όλα τα εισαγόμενα πλοία θα πρέπει να καθαρίζονται εκ των προτέρων. Τέλος, το Μπαγκλαντές θα αρχίσει τη θέσπιση εθνικής νομοθεσίας σχετικά με τη διάλυση πλοίων σε εναρμόνιση με τη Σύμβαση της Βασιλείας.

Τώρα, ας εξετάσουμε την κατάσταση που ισχύει εδώ, απαντώντας στις ερωτήσεις σας.

Η πρώτη ερώτησή σας αφορά στη σταδιακή απόσυρση της πρακτικής της προσάραξης – τη μέθοδο διάλυσης των πλοίων που βρίσκονται στο τέλος της διάρκειας ζωής τους απευθείας στην ακτή.

Συμμερίζομαι τις ανησυχίες σας σχετικά με τους σοβαρούς κινδύνους που αυτό ενέχει για την ανθρώπινη υγεία και για το περιβάλλον. Λάβαμε υπόψη το θέμα της πρότασης απαγόρευσης σε επίπεδο ΕΕ για την προσάραξη κατά την αξιολόγηση των επιπτώσεων της στρατηγικής μας. Υπήρχαν ορισμένες ανησυχίες για την αποτελεσματικότητα κάθε τέτοιου είδους απαγόρευσης, αφού θα ισχυε μόνο σε πλοία με σημαία της ΕΕ και μπορεί να καταστρατηγηθεί εύκολα και νόμιμα με την αλλαγή της σημαίας.

Πιστεύουμε ότι θα είναι πιο αποτελεσματικό να καταβάλλουμε προσπάθειες για να διασφαλίσουμε ότι οι τεχνικές οδηγίες που δημιουργούνται προς το παρόν για να υποστηρίξουν τη μελλοντική Σύμβαση του ΔΝΟ πραγματικά

οδηγούν σε ασφαλή και περιβαλλοντικά κατάλληλη ανακύκλωση των πλοίων. Η πρόοδος που σημειώνεται κατά τη δημιουργία αυτών των οδηγιών μέχρι τώρα είναι πολύ ενθαρρυντική. Σε κάθε περίπτωση, είναι ιδιαίτερα αμφίβολο ότι η παραδοσιακή πρακτική της προσάραξης θα έχει τη δυνατότητα να συμμορφώνεται με τις επικείμενες οδηγίες.

Επίσης, αναφορικά με τη δεύτερη ερώτησή σας, είμαι στην ευχάριστη θέση να βεβαιώσω ότι η Επιτροπή έχει αναλάβει πλήρως την εκπόνηση μιας αποτελεσματικής και πρώιμης μεταφοράς της Σύμβασης για την Ανακύκλωση των Πλοίων στη νομοθεσία της ΕΕ. Η Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος έχει ήδη ξεκινήσει αρκετές μελέτες και ασχολείται με την αξιολόγηση των επιπτώσεων των βασικών στοιχείων της Σύμβασης. Θεωρώ ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό η Ευρωπαϊκή Ένωση να επιδείξει τον ηγετικό της ρόλο και την ύψιστη προτεραιότητα που δίνουμε σε αυτό το θέμα. Αυτό θα ενισχύσει την επικύρωση από τρίτες χώρες και κατά συνέπεια θα επιταχύνει τη θέση σε ισχύ αυτής της σύμβασης.

Ωστόσο, συμμερίζομαι τις ανησυχίες που τονίζονται ιδιαίτερα στην τρίτη ερώτησή σας σχετικά με τη σπουδαιότητα της μη υπονόμησης του υφιστάμενου κοινοτικού κεκτημένου. Πρέπει να διαφυλάξουμε τις υφιστάμενες απαιτήσεις όσον αφορά στα δικαιώματα των εργαζομένων και στην περιβαλλοντική προστασία κατά τη μεταφορά της Σύμβασης του ΔΝΟ. Επίσης, στη μελέτη μας, κατά συνέπεια θα συγκρίνουμε προσεκτικά τις απαιτήσεις της Σύμβασης του ΔΝΟ με το κοινοτικό κεκτημένο. Θέλω επίσης να επισημάνω ότι θα διασφαλίσουμε ιδιαίτερα ότι ο Κανονισμός που διέπει τις μεταφορές αποβλήτων του 2006 δεν υπονομεύεται.

Pilar Ayuso, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αυτή η ερώτηση, όπως εξήγησε ο κ. Blokland, είναι ιδιαίτερα καίρια, με δεδομένη τη διπλωματική συνδιάσκεψη σχετικά με τη σύμβαση για την ανακύκλωση των πλοίων που πρόκειται να πραγματοποιηθεί τον Μάιο. Κατά συνέπεια, θέλω να συγχαρώ τον κ. Blokland, όχι μόνο για την ερώτηση, αλλά επίσης για το ψήφισμα που συντάξε.

Στο *Λαϊκό Κόμμα*, τασσόμαστε υπέρ της καταπολέμησης των ακατάλληλων πρακτικών και των μεθόδων που χρησιμοποιούνται σε σχέση με τη διάλυση των πλοίων και ως εκ τούτου υποστηρίζουμε την πρόταση του κ. Blokland για το ψήφισμα. Ωστόσο, υπάρχουν ορισμένα σημεία που μας προκαλούν ανησυχία.

Η πρώτη είναι η παράγραφος 3 – στην οποία επίσης αναφέρθηκε ήδη ο ίδιος ο κ. Blokland – η οποία δηλώνει ότι τα πλοία πρέπει να θεωρούνται στο σύνολό τους ως επικίνδυνα απόβλητα και συνεπώς πρέπει να εμπίπτουν στο πλαίσιο της Σύμβασης της Βασιλείας. Έχουμε υποβάλλει μία τροπολογία γι' αυτή την παράγραφο, διότι υπάρχουν αποκλίνουσες ερμηνείες, τόσο στο εσωτερικό όσο και εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θεωρούμε ότι η Σύμβαση της Βασιλείας πρέπει να λαμβάνεται υπόψη και ότι δεν πρέπει να υπάρχει διαφωνία με αυτή. Πρέπει να είναι η μελλοντική διεθνής συμφωνία για τη διάλυση των πλοίων, ωστόσο, αυτό καθορίζει τις λεπτομέρειες της εφαρμογής της.

Η παράγραφος 14 της πρότασης ψηφίσματος απαιτεί επίσης ένα μηχανισμό χρηματοδότησης που βασίζεται στις υποχρεωτικές εισφορές από τον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών. Πραγματικά μας φαίνεται κάπως πρόωρο να συζητάμε επί του παρόντος για τις υποχρεωτικές εισφορές, όταν μέχρι τώρα δεν υπάρχει καμία απόφαση, στο πλαίσιο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού, σε σχέση με το τι πρόκειται να γίνει το σύστημα που πρόκειται να εγκριθεί μέσω αυτής της χρηματοδότησης και νομίζω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν έχει μία σαφή απάντηση ούτε γι' αυτό το θέμα.

Τέλος, στην παράγραφο 15 υπάρχει η απαίτηση η Επιτροπή να αποδείξει σαφώς ότι το κράτος που έχει δικαιοδοσία στα απόβλητα είναι το αρμόδιο κράτος. Δεν πιστεύουμε ότι αυτό είναι ένα θέμα για το οποίο πρέπει να αποφασίσει η Επιτροπή. Αντίθετα, θεωρούμε ότι αυτό πρέπει να αποφασισθεί επίσης σε επίπεδο διεθνούς συμφωνίας.

Αυτό που είναι σημαντικό είναι να διαφυλάξουμε τη συνοχή μεταξύ της μελλοντικής συμφωνίας για την ανακύκλωση των πλοίων και της Σύμβασης της Βασιλείας για τον έλεγχο της διασυνοριακής διακίνησης επικίνδυνων αποβλήτων και της διάθεσής τους, ενώ δεν λαμβάνουμε υπόψη μόνο τη Σύμβαση της Βασιλείας, αλλά επίσης όλη την υφιστάμενη νομοθεσία.

Ján Figel', *Μέλος της Επιτροπής*. – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για τα σχόλια της κ. Ayuso και του κ. Blokland και ιδιαίτερα για το έργο που ανέλαβε ο τελευταίος. Όπως δήλωσα προηγουμένως, ιδιαίτερα αναφορικά με τα απόβλητα ή τα επικίνδυνα απόβλητα, σε αυτή την περίπτωση πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η εφαρμογή της Σύμβασης θα εναρμονίζεται πλήρως με τον Κανονισμό (ΕΚ) Αρ. 1013/2006 για τις μεταφορές αποβλήτων, ο οποίος εγκρίθηκε σχετικά πρόσφατα.

Αναφορικά με τη χρηματοδότηση, δεν υπάρχει κάποιο ταμείο ή κάποιος μηχανισμός προς το παρόν. Ξεκινήσαμε μία μελέτη, προκειμένου να προετοιμάσουμε τις ενδεχόμενες επιλογές ή τη λύση και σύντομα θα ξεκινήσουμε δημόσιες διαβουλεύσεις γι' αυτό το θέμα. Κατά συνέπεια, τα σχόλιά σας, τώρα και τότε, θα είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτα, ειδικά για τη σύσταση του ταμείου απόσυρσης.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 26 Μαρτίου 2009.

14. Λευκή Βίβλος σχετικά με τις αγωγές αποζημίωσης για παραβίαση της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας της ΕΚ (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση σχετικά με την έκθεση του Klaus-Heiner Lehne, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, αναφορικά με τη Λευκή Βίβλο σχετικά με τις αγωγές αποζημίωσης για παραβίαση της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας της ΕΚ (2008/2154(INI)) – (A6-0123/2009).

Klaus-Heiner Lehne, εισηγητής – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου πρώτα να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές, ειδικά τον κ. Sánchez Presedo, εξ ονόματος των σοσιαλιστών και την κ. Bowles, εξ ονόματος των φιλελευθέρων, οι οποίοι συνεργάστηκαν μαζί μου με μεγάλη επιτυχία για το συμβιβαστικό κείμενο που υποβλήθηκε σήμερα ως έκθεση σχετικά με τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής. Αυτό το διάστημα κατορθώσαμε να επιτύχουμε μια πολύ μεγάλη πλειοψηφία διαμέσου των ομάδων και έναν πραγματικά εφαρμόσιμο συμβιβασμό, ο οποίος μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης ως οδηγία για το μελλοντικό έργο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και αργότερα, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας νομοθέτησης, από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Στην παρούσα έκθεση καταστήσαμε σαφές – και δικαιολογημένα – ότι, όπου παραβιάζονται οι κανόνες του ανταγωνισμού, το Κοινοβούλιο εξακολουθεί να έχει την άποψη ότι, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή παράδοση, πρωτίστως οι αρχές – οι εθνικές αρχές ανταγωνισμού και η Ευρωπαϊκή αρχή ανταγωνισμού – είναι αρμόδιες για να λαμβάνουν μέτρα κι αυτό δεν δημιουργεί ένα δεύτερο μέλος, όπως ίσχυε, σε μία ισοδύναμη βάση με επίσημη δράση στην καταπολέμηση των καρτέλ. Επιλέξαμε σκόπιμα μία διαφορετική διαδρομή στην Ευρώπη από τις Ηνωμένες Πολιτείες, με τις οποίες πολλές φορές γίνεται σύγκριση της κατάστασης.

Υπάρχει πολιτική συναίνεση στο Κοινοβούλιο ότι χρειαζόμαστε μία λύση για τις επονομαζόμενες συλλογικές αξιώσεις. Εάν η παράνομη συμπεριφορά των ατόμων είναι επιζήμια για έναν πολύ μεγάλο αριθμό ατόμων που υφίστανται συγκριτικά ασημαντες απώλειες, τότε χρειάζεται μία ξεχωριστή λύση για διαδικασίες τέτοιου είδους, για τις οποίες το σύνηθες δικονομικό δίκαιο απλά δεν είναι αρκετά ισχυρό. Η δημιουργία ενός τέτοιου μέσου αποτελεί επίσης συντελεστή για την παροχή πρόσβασης στο δίκαιο και για την περαιτέρω ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς. Συμφωνούμε σε σχέση με αυτό το θέμα.

Υπήρχε επίσης συναίνεση ότι δεν θέλουμε την ανάπτυξη μιας μαζικής διεξαγωγής δικαστικών διαφορών στην Ευρώπη, όπως υπάρχει στην Αμερική, με τζίρο 240 δισεκατομμύρια δολάρια, το οποίο τελικά δεν παρέχει οφέλη στους καταναλωτές και, όπως όλοι γνωρίζουμε από την απλή ανάγνωση των σχετικών βιβλίων, κυρίως οφελεί τις Αμερικάνικες δικηγορικές εταιρείες. Τίποτα από αυτά δεν έχει σχέση με τον κανόνα δικαίου και δεν θέλουμε να έχει. Συμφωνήσαμε ότι τα διαδικαστικά βασανιστικά μέσα του Αμερικανικού συστήματος δεν πρέπει να υιοθετηθούν στην Ευρώπη. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα στη λήψη αποδεικτικών στοιχείων και δαπανών. Αυτό είναι ένα πολύ σημαντικό σημείο.

Συμφωνήσαμε επίσης ότι είχαμε κυρίως την άποψη ότι, από την πλευρά της αρχής, η νομοθεσία σε Ευρωπαϊκό επίπεδο μπορεί να είναι μία ρήτρα προαιρετικής συμμετοχής και ότι μία ρήτρα εξαίρεσης θα ήταν μόνο επιτρεπτή σε αυτή την περίπτωση, όπου τα κράτη μέλη ήδη έχουν μία παρόμοια λύση και το εθνικό συνταγματικό δίκαιο το επιτρέπει. Μία ρήτρα προαιρετικής συμμετοχής δεν επιτρέπεται σύμφωνα με το εθνικό συνταγματικό δίκαιο κάθε χώρας και επίσης αντίκειται στην αρχή του ενήλικου καταναλωτή.

Όπως καταγγέλλουμε επίμονα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει ξεχάσει εντελώς να ασχοληθεί με το θέμα των διακανονισμών εκτός δικαστηρίου στη Λευκή Βίβλο της. Η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού και η Επιτροπή κατευθύνθηκαν απευθείας προς τη δικαστική διαμάχη. Ωστόσο, όπως γνωρίζουμε για χρόνια από τη συζήτηση σε αυτό το Κοινοβούλιο σχετικά με τη νομική πολιτική, αυτό δεν είναι πάντοτε η ιδανική μελλοντική πορεία και, κατά κανόνα, οι μηχανισμοί διακανονισμού εκτός δικαστηρίου πολλές φορές είναι πολύ πιο κατάλληλοι για την επίλυση των προβλημάτων. Επιπλέον, το παράλληλο έργο της Γενικής Διεύθυνσης Προστασίας των Καταναλωτών σε σχέση με το ίδιο θέμα έχει προχωρήσει ακόμη περαιτέρω. Αυτή η Γενική Διεύθυνση χρησιμοποίησε ένα ευρύ περιθώριο γι' αυτά τα εναλλακτικά μέσα διακανονισμού στην Πράσινη Βίβλο της, η οποία αποτελεί ένα στάδιο διαβούλευσης πριν από αυτό. Είμαστε πεπεισμένοι ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει επειγόντως να επεξεργαστεί ξανά το εν λόγω θέμα.

Μία τελευταία επισημάνση, η οποία είναι επίσης σημαντική: δεν θέλουμε τον κατακερματισμό του νόμου. Τώρα το δίκαιο του ανταγωνισμού εξελίσσεται και δημιουργεί ένα τέτοιο μέσο. Η προστασία των καταναλωτών σημειώνει

πρόοδο σε σχέση με το ίδιο θέμα. Γνωρίζουμε ότι μέχρι ενός σημείου κάτι παρόμοιο θα λαμβάνεται υπόψη σε σχέση με το δικαίωμα της κεφαλαιαγοράς, το περιβαλλοντικό δικαίωμα και το κοινωνικό δικαίωμα. Θεωρούμε απολύτως απαραίτητο να λαμβάνεται επίσης υπόψη μια οριζόντια προσέγγιση κι εμείς τουλάχιστον να υποστηρίζουμε τα διαδικαστικά μέσα που σε γενικές γραμμές είναι τα ίδια σε όλους τους τομείς με το οριζόντιο μέσο. Αυτό έχει επίσης αποφασιστική σημασία.

Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω, εξ ονόματος της Επιτροπής, την έκθεση του κ. Lehne, που ενέκρινε η Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων (ECON) και την ενέκρινε ως ένδειξη ισχυρής συναίνεσης σε όλες τις πολιτικές ομάδες. Είμαστε επίσης ευχαριστημένοι που η παρούσα έκθεση υποστηρίζει ένθερμα τη Λευκή Βίβλο.

Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η έκθεση συμφωνεί με τα αποτελέσματα αυτού του εγγράφου, ότι τα θύματα των παραβιάσεων του δικαιώματος του ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας επί του παρόντος αντιμετωπίζουν σημαντικές δυσκολίες κατά την αξίωση αποζημιώσεων για τη βλάβη που υπέστησαν από αυτούς. Συμφωνούμε ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα ώστε να διασφαλίζεται η πλήρης αποζημίωση αυτών των θυμάτων.

Αποδεχόμαστε επίσης την άποψη ότι η συλλογική αποκατάσταση είναι ζωτικής σημασίας για τους καταναλωτές και τις μικρές επιχειρήσεις, προκειμένου να τους δώσουμε μία ρεαλιστική και αποτελεσματική δυνατότητα να λαμβάνουν αποζημίωση σε περιπτώσεις εκτεταμένης ζημιάς. Επίσης, η Επιτροπή συμφωνεί πλήρως με την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, ότι πρέπει να αποφεύγεται η διεξαγωγή υπερβολικών ή καταχρηστικών δικαστικών διαφωνιών. Γι' αυτόν το σκοπό, κατά συνέπεια, οι μηχανισμοί συλλογικής αποκατάστασης πρέπει να περιλαμβάνουν κατάλληλες εγγυήσεις.

Τέλος, συμφωνούμε πλήρως ότι η προσέγγισή της για συλλογική αποκατάσταση πρέπει να είναι συνεπής και ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να διασφαλίζεται η συμβατότητα μεταξύ των πρωτοβουλιών που έχουν στόχο διάφορους τομείς, όπως το δικαίωμα του ανταγωνισμού ή οι νόμοι για την προστασία του καταναλωτή. Ταυτόχρονα, η Επιτροπή χαιρετίζει την αναγνώριση ότι μία συνεπής προσέγγιση για τη συλλογική αποκατάσταση δεν σημαίνει απαραίτητα ότι όλοι οι τομείς θα πρέπει να αντιμετωπίζονται με ένα ενιαίο οριζόντιο μέσο. Η απαίτηση για συνοχή δεν πρέπει να καθυστερεί αδικαιολόγητα τη δημιουργία μέτρων που καθορίζονται ως απαραίτητα για την πλήρη εφαρμογή του δικαιώματος του ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Gabriela Crețu, ισηγήτρια για τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών. – (RO) Η Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών διατύπωσε τη θέση της με βάση μία συγκεκριμένη πραγματικότητα: οι αρνητικές επιπτώσεις που προκύπτουν από την παραβίαση της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας πολλές φορές μπορούν να γίνουν αισθητές από οικονομική άποψη στο τέλος της εμπορικής αλυσίδας, πλήττοντας τους τελικούς καταναλωτές και τις μικρές επιχειρήσεις.

Σε αυτή την περίπτωση, οι αποζημιώσεις για τις ζημιές που υφίστανται είναι σημαντικές, αλλά, ταυτόχρονα, είναι δύσκολη η λήψη τους, καθώς πολλά άτομα έχουν πληγεί και δίδονται μικρά ποσά. Κατά συνέπεια, ζητήσαμε ένα πακέτο νομοθετικών και μη νομοθετικών μέτρων για να παρέχουμε το μέσο, το οποίο μπορούν να χρησιμοποιούν όλοι οι Ευρωπαίοι πολίτες που πλήττονται από μια τέτοια κατάσταση, προκειμένου να προασπίσουν το δικαίωμά τους για πλήρη, κατάλληλη αποζημίωση.

Υποστηρίζουμε όλα τα μέτρα που σχεδιάζονται για να εξαλειφονται οι δυσκολίες στην επίτευξη αυτού του στόχου: η διευκόλυνση της πρόσβασης σε έγγραφα, μειώνοντας τις δαπάνες των νομικών διαδικασιών και αναιρώντας το βάρος της απόδειξης.

Χαιρετίζουμε την πρόταση της Επιτροπής να συνδυάζονται οι αντιπροσωπευτικές προσφυγές που ασκούν εξουσιοδοτημένοι φορείς με συλλογικές προσφυγές, εκφράζοντας τη ρητή συμφωνία. Ωστόσο, θεωρούμε ότι οι συλλογικές προσφυγές «εξαιρέσης» πρέπει να συνεχίσουν να εξετάζονται, με δεδομένο το όφελος που παρέχουν: έναν «οριστικό» διακανονισμό και λιγότερη αβεβαιότητα.

Ioan Lucian Hămbășan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (RO) Παρόλο που η Συνθήκη της ΕΕ απαγορεύει σαφώς τα καρτέλ και άλλες παραβιάσεις της νομοθεσίας του ανταγωνισμού, οι καταναλωτές που πλήττονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα συναντούν ακόμη δυσκολίες να αξιώσουν τα δικαιώματά τους για αποζημίωση.

Στη Ρουμανία για παράδειγμα, πρόσφατα επιβλήθηκε πρόστιμο αρκετών εκατομμυρίων ευρώ σε ένα καρτέλ που δημιουργήθηκε στον τομέα της τσιμεντοβιομηχανίας. Ωστόσο, η τρέχουσα νομοθεσία που είναι σε ισχύ δεν υποχρεώνει τις αρχές που είναι αρμόδιες να παρακολουθούν τον ανταγωνισμό να συμμετέχουν στη διαδικασία αποζημίωσης για τα θύματα.

Θέλω να επισημάνω την ανάγκη αυτές οι αρχές να λαμβάνουν υπόψη την αποζημίωση που καταβάλλεται ή η οποία πρέπει να καταβάλλεται όταν υπολογίζουν τα πρόστιμα που επιβάλλονται σε εταιρείες οι οποίες κρίνονται ένοχες

για άσκηση καταχρήσεων, προκειμένου να αποτρέπουν τις διαφωνίες μεταξύ της βλάβης που προκλήθηκε και των μέτρων για επιβολή κυρώσεων που ισχύουν και ειδικά για να διασφαλίζουν ότι καταβάλλονται οι αποζημιώσεις σε όσους πλήττονται από τέτοιου είδους πρακτικές.

Γι' αυτόν το λόγο χαιρετίζω την πρόθεση της Επιτροπής να βελτιώσει τις μεθόδους για την εξασφάλιση των δικαιωμάτων των καταναλωτών που πλήττονται από την παραβίαση της νομοθεσίας σε όλη την Ευρώπη.

Το Κοινοβούλιο δήλωσε απερίφραστα ότι δεν πρέπει να υπάρχει το σύστημα «εξάιρεσης» στην Ευρώπη. Κατά συνέπεια, τα θύματα πρέπει να καθορίζονται το συντομότερο δυνατό όταν υποβάλλεται η καταγγελία.

Το σύστημα «προαιρετικής συμμετοχής» εξασφαλίζει ότι τα θύματα που πλήττονται από την παραβίαση της νομοθεσίας ανταγωνισμού στην πραγματικότητα θα αποζημιωθούν. Το Κοινοβούλιο δεν επιθυμεί να επωφελείται κανένας άλλος, είτε είναι δικηγόροι, είτε εμπορικές ενώσεις, είτε η Υπηρεσία Προστασίας των Καταναλωτών, ως αποτέλεσμα των ιδιωτικών προσφυγών.

Θεωρώ επίσης ότι το Κοινοβούλιο προσθέτει ένα νέο σημαντικό στοιχείο το οποίο παρέλειψε η πρόταση της Επιτροπής. Οι εναλλακτικοί μηχανισμοί επίλυσης διαφορών σε πολλές περιπτώσεις είναι πολύ πιο αποτελεσματικοί για τα θύματα που δικαιούνται αποζημίωση από ότι οι ένδικες διαδικασίες. Αναφέρομαι στο γεγονός ότι όταν επιδιώκεται η αποζημίωση, πρώτα από όλα οι διακανονισμοί πρέπει να αρχίζουν εκτός δικαστηρίων. Είναι λιγότερο δαπανηροί από τις ιδιωτικές αγωγές, καθώς οι καταναλωτές θα αποζημιώνονται πολύ πιο γρήγορα για τις ζημιές που υπέστησαν.

Antolín Sánchez Presedo, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε ομόφωνα στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. Αυτή δεν είναι μόνο μία άριστη έκβαση, αλλά επίσης, με δεδομένη τη δύσκολη, σύνθετη και αμφιλεγόμενη φύση των εν λόγω θεμάτων, είναι εξαιρετική, η οποία πρέπει να δώσει ώθηση και να εδραιώσει σταθερά το νέο πυλώνα των ιδιωτικών προσφυγών, γεγονός το οποίο είναι ζωτικής σημασίας για να καταστεί αποτελεσματική η πολιτική που υπάγεται στην Κοινοτική αρμοδιότητα. Αυτό είναι ένα νέο βήμα στην κατεύθυνση μιας πιο προηγμένης και πιο αποτελεσματικής πολιτικής αρμοδιοτήτων, η οποία θα σέβεται περισσότερο τα δικαιώματα των πληγθέντων και θα είναι πιο αποτελεσματική στην επιβολή υπαιτιότητας στον παραβάτη.

Κατά συνέπεια, θέλω καταρχήν να συγχαρώ τον εισηγητή κ. Lehne, ο οποίος είχε την κύρια ευθύνη να οδηγήσει αυτό το έργο σε επιτυχές αποτέλεσμα. Η ποιότητα των ιδεών του, το ανοικτό πνεύμα του και η ετοιμότητά του να διεξάγει διάλογο και η ευφυΐα του να αποσπάσει τους καλύτερους συμβιβασμούς ήταν ιδιαίτερα σημαντικά για την επίτευξη αυτού του εγχειρήματος. Θέλω να συγχαρώ επίσης τους συντάκτες των γνωμοδοτήσεων, τους σκιώδεις εισηγητές και εκείνους που υπέβαλαν τις τροπολογίες, οι οποίοι είχαν μία τόσο θετική συμβολή στον εμπλουτισμό της παρούσας έκθεσης.

Η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής με τίτλο «Λευκή Βίβλος σχετικά με τις αγωγές αποζημίωσης για παραβίαση της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας της ΕΚ» αποτελεί μία απάντηση στο αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο ψήφισμά του για την Πράσινη Βίβλο, το περιεχόμενο της οποίας αποδέχεται σε μεγάλο βαθμό. Αυτό ισχύει όταν, μεταξύ άλλων θεμάτων, αποδέχεται το συμπληρωματικό χαρακτήρα των δημόσιων και ιδιωτικών νομικών προσφυγών και τάσσεται υπέρ των συλλογικών προσφυγών, παρόλο που αποφεύγεται ο υπερβολικός αριθμός αγωγών όπως στις ΗΠΑ, διευκολύνοντας με αυτόν τον τρόπο την αξίωση της αποζημίωσης. Όταν το Κοινοβούλιο προτείνει την πρόσβαση στις σχετικές πληροφορίες υπό δικαστικό έλεγχο, παρόλο που αποφεύγεται η έρευνα και όταν αναγνωρίζει και απαιτεί την άσκηση ανεξάρτητων αγωγών ή συνακόλουθων αγωγών και ένα εκούσιο σύστημα αποζημίωσης..

Η έκθεση προασπίζει τη διαδικασία συναπόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην καθιέρωση του νομικού πλαισίου για την άσκηση αγωγών αποζημίωσης για παραβίαση της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας της ΕΚ. Αυτή η θέση δεν πρέπει να νοείται ως άρνηση της πολιτικής που υπάγεται στην αρμοδιότητα της Κοινότητας ως νομική βάση για τη νομοθεσία, αλλά ως αναβάθμιση των προϋποθέσεων της συνήθους διαδικασίας σε αυτό το πεδίο, ώστε να εκπληρώνει τις υψηλότερες αξίες που αναγνωρίζονται στη Συνθήκη.

Όταν ένας κανονισμός έχει σημαντικές επιδράσεις σε ένα θεμελιώδες δικαίωμα, όπως το δικαίωμα των πολιτών για αποτελεσματική νομική προστασία – που αποτελεί μέρος του Ευρωπαϊκού συστήματος και του συστήματος των κρατών μελών – η δημοκρατική αρχή και ο σεβασμός των εθνικών νομικών παραδόσεων – που απαιτούν ότι μέτρα τέτοιου είδους μπορούν να ρυθμίζονται μόνο μέσω διατάξεων σε νομικό επίπεδο ή δηλαδή, με προσφυγές που ασκούν οι άμεσοι αντιπρόσωποι του κοινού – απαιτεί τη νομοθετική συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Επίσης καθιερώνει μία οριζόντια, ολοκληρωμένη προσέγγιση για την αντιμετώπιση των κοινών προβλημάτων που μπορεί να έχει η άσκηση ιδιωτικών νομικών προσφυγών στο πλαίσιο της νομοθεσίας ανταγωνισμού με άλλους τομείς, αποφεύγοντας με αυτόν τον τρόπο μία κατακερματισμένη, μη συνεκτική προσέγγιση.

Οι ιδιωτικές νομικές προσφυγές μπορεί να ασκούνται από δημόσιο φορέα καθώς και από ιδιώτη ή να ασκούνται συλλογικές προσφυγές. Αυτή τη δεύτερη διευθέτηση μπορεί να διεξάγεται άμεσα από τα θύματα ή έμμεσα, μέσω εξουσιοδοτημένων φορέων, είτε διορισμένων εκ των προτέρων είτε διορισμένων *ad hoc*, όπως οι ενώσεις καταναλωτών ή οι επιχειρηματικές ενώσεις. Όπου οι προσφυγές ασκούνται από εξουσιοδοτημένους φορείς, η ομάδα των θυμάτων πρέπει να καθορίζεται κατά την υποβολή της αίτησης, αλλά ο καθορισμός του κάθε θύματος μπορεί να πραγματοποιείται αργότερα, παρόλο που πρέπει να εξακριβωθεί το συντομότερο δυνατό, αποφεύγοντας τις άσκοπες καθυστερήσεις και συμφωνώντας με την υφιστάμενη νομοθεσία. Αυτή η λύση είναι πολύ σημαντική για περιπτώσεις μικρότερης αποζημίωσης και αποζημίωσης χωρισμένης σε μέρη.

Η έκθεση αναφέρει με ισορροπημένο τρόπο το θέμα της πρόσβασης στις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την άσκηση συνακόλουθων αγωγών. Η προστασία των επιχειρηματικών μυστικών πρέπει να διαφυλάσσεται, όπως πρέπει να διαφυλάσσεται η αποτελεσματικότητα των προγραμμάτων απονομής χάριτος, για τα οποία απαιτούνται οδηγίες.

Τίθενται οι συνθήκες έτσι ώστε οι αποφάσεις που λαμβάνονται από μία αρχή που είναι μέλος του δικτύου των αρχών ανταγωνισμού της Κοινότητας να μπορούν να καθίστανται δεσμευτικές σε ένα άλλο κράτος μέλος και έτσι ώστε, με την πλήρη συμμόρφωση με την αρχή της υπαιτιότητας, το βάρος της απόδειξης αναιρείται και τεκμαίρεται ότι υπάρχει σφάλμα ή υπαιτιότητα όταν έχει εξακριβωθεί η ύπαρξη παραβίασης.

Αξίζει επίσης να τονίσουμε ιδιαίτερα την αποδοχή της ένστασης «μετακύλισης» για έμμεσα θύματα και ένα σύστημα που απλοποιεί και μειώνει τις δικαστικές δαπάνες. Θέλω επίσης να δώσω έμφαση στη θετική αλληλεπίδραση μεταξύ των δημόσιων και των ιδιωτικών προσφυγών, παρέχοντας τα κίνητρα για αποζημίωση των πληγέντων και καθιερώνοντας την πενταετή περίοδο για την άσκηση αγωγών.

Θέλω να ολοκληρώσω, εκφράζοντας την ευγνωμοσύνη μου προς την Επιτροπή για το διάλογο που συνέχισε καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας και ζητώντας από τον Επίτροπο να υποβάλλει άμεσα τις πρωτοβουλίες που απαιτούνται για την ανάπτυξή τους.

Diana Wallis, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ξεκινήσω ευχαριστώντας τον κ. Lehne για την έκθεσή του και να επιβεβαιώσω ότι η ομάδα μου θα υποστηρίξει αυτή την έκθεση.

Θέλω επίσης να αναφέρω ότι το θεωρώ κάπως παράξενο ότι διεξάγουμε αυτή τη συζήτηση αργά τη νύχτα όταν έχουμε ένα ερώτημα σχετικά με το ίδιο θέμα που έχει υποβληθεί για αύριο το πρωί. Θα ήταν πιο λογικό εάν εξετάζαμε τα θέματα μαζί.

Ωστόσο, εκθειάζοντας την έκθεση, επιτρέψτε μου να δηλώσω ότι το σημείο έναρξης της ομάδας μου θα είναι «απονομή δικαιοσύνης» – απονομή δικαιοσύνης για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και για τους καταναλωτές σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου πρέπει να αντιμετωπίζουν ακατάλληλες προσφυγές και προσφυγές αντίθετες με τον ανταγωνισμό. Πριν από μερικές εβδομάδες, η ομάδα μου διοργάνωσε ένα σεμινάριο στο Κοινοβούλιο στις Βρυξέλλες και εντυπωσιάστηκα ιδιαίτερα από ορισμένους από τους επισκέπτες μας που βρίσκονταν στην αιχμή μιας τέτοιας ανταγωνιστικής προσφυγής, κατά ειρωνεία της τύχης στον τομέα της τσιμεντοβιομηχανίας. Τι δήλωσαν; Σας παρακαλώ, σας παρακαλώ κάντε κάτι γι' αυτό το θέμα: χρειαζόμαστε κάτι που θα μας επιτρέψει να καταδιώξουμε αυτούς τους ακατάλληλους φορείς στην Ευρωπαϊκή αγορά.

Θέλουμε μία λύση σε Ευρωπαϊκό επίπεδο και τη θέλουμε νωρίτερα και όχι αργότερα, διότι, εάν δεν την έχουμε, η πρόβλεψή μου και η προειδοποίησή μου είναι η εξής: ορισμένα από τα κράτη μέλη μας θα αναπτύξουν συστήματα που οδηγούν σε συμφέρουσα λύση, ως αποτέλεσμα της ελεύθερης κυκλοφορίας των αποφάσεων. Κατά συνέπεια, σας παρακαλώ – ένα Ευρωπαϊκό σύστημα το συντομότερο δυνατό.

Πρόεδρος. – Θα φροντίσω η επισήμανσή σας αναφορικά με την ημερήσια διάταξη να ανακοινωθεί στη Διάσκεψη των Προέδρων που καθορίζει την ημερήσια διάταξη – μερικές φορές κάνει λάθη.

Nils Lundgren, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η εσωτερική αγορά είναι η πιο σπουδαία συμβολή της ΕΕ για την ελευθερία και την ευημερία στην Ευρώπη. Μεταξύ άλλων, απαιτεί αποτελεσματική αντιμονοπωλιακή νομοθεσία. Αυτό που εξετάζουμε τώρα είναι το θέμα των αγωγών αποζημίωσης για την παραβίαση της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας.

Υπάρχουν εύλογοι βασικοί λόγοι ώστε οι πολίτες και οι εταιρείες να έχουν τη δυνατότητα να αξιώνουν αποζημίωση. Η έκθεση του κ. Lehne επισημαίνει, μέχρι ενός σημείου ακούσια, τα προβλήματα και τους κινδύνους που ενέχονται. Η Λευκή Βίβλος αναφέρεται σε μία Ευρωπαϊκή νομική κουλτούρα, αλλά αυτό δεν υπάρχει. Δεν πρέπει να δημιουργούμε κανονισμούς με βάση τους ευσεβείς πόθους. Ο εισηγητής σκοπεύει να μας κάνει να αποφύγουμε την «Αμερικανοποιημένη» νοοτροπία αποζημίωσης. Αυτό είναι επίσης ευσεβής πόθος. Αντίθετα, οι κίνδυνοι να εμφανιστεί μία τέτοια νοοτροπία είναι υψηλοί.

Ο διαχωρισμός της ευθύνης μεταξύ των θεσμικών οργάνων της ΕΕ και των κρατών μελών δεν λήφθηκε υπόψη. Δεν υπάρχει αντικειμενική ανάλυση σχετικά με το τι απαιτείται από την αρχή της επικουρικότητας. Απλά η αρχή δεν λαμβάνεται σοβαρά υπόψη.

Υπάρχουν επίσης πολλά άλλα ασαφή σημεία και σημεία που κινδυνεύουν να είναι τελείως αυθαίρετα. Οι παράγραφοι 7 και 11 από κοινού προκαλούν δυσπιστία. Ένα προφανές σημείο έναρξης πρέπει να είναι οι αγωγές αποζημίωσης με βάση την παραβίαση της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας. Η έκθεση απαιτεί η εγκληματική πράξη να τιθείται ενώπιον του δικαστηρίου, μετά το οποίο θα πρέπει να ισχύει το δεδικασμένο, ακόμη και στο πλαίσιο μιας ατομικής αξίωσης, έτσι ώστε οι δικαστικές αποφάσεις που έχουν σχέση με μία υπόθεση να μην μπορούν να λαμβάνονται ξανά υπόψη.

Οι παράγραφοι 15 και 18 από κοινού επιτρέπουν στον ενάγοντα να επιλέξει το πιο ευνοϊκό νομικό σύστημα. Αυτό δημιουργεί νομική αμφιβολία και θα έχει ως αποτέλεσμα μία «συμφέρουσα λύση», η οποία θα αποτελεί πραγματική απειλή.

Η ασυμμετρία των πληροφοριών πρέπει να ελαττωθεί, αναγκάζοντας τις εταιρείες να παρέχουν πληροφορίες στον ενάγοντα. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τον υποκειμενικό χειρισμό σημαντικών επιχειρηματικών πληροφοριών που μπορεί να χειρίζονται με εσφαλμένο τρόπο.

Υπάρχουν πάρα πολλοί κίνδυνοι και σημεία που είναι ασαφή σε αυτό το στάδιο. Κατά συνέπεια, το Σώμα πρέπει να απορρίψει την παρούσα έκθεση και να ζητήσει μία πιο λεπτομερή ανάλυση του θέματος, πριν λάβουμε κάποια απόφαση.

Andreas Schwab (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχήν θέλω να ευχαριστήσω πολύ τον εισηγητή, τον κ. Lehne, ο οποίος έκανε εξαιρετική δουλειά και βρήκε τις κατάλληλες λύσεις σε ένα ιδιαίτερα δύσκολο θέμα σε συμφωνία με τους συναδέλφους από τις άλλες ομάδες.

Από τη συζήτηση διαπιστώνω ότι όλοι συμφωνούμε ότι χρειαζόμαστε οριζόντια προσέγγιση για όλες τις συλλογικές αξιώσεις και κατά συνέπεια ζητώ από την Επιτροπή να μην υποβάλλει ξεχωριστές προτάσεις από τις Γενικές Διευθύνσεις για κάθε ξεχωριστό τομέα, αλλά στην καλύτερη περίπτωση να μας παράσχει έναν πραγματικά συλλογικό νομικό μηχανισμό αποκατάστασης που καλύπτει όλους τους τομείς για την Ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά και για τους Ευρωπαίους πολίτες και βέβαια – όπως δήλωσε η κ. Wallis – για τις Ευρωπαϊκές μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Έχουμε την κοινή άποψη ότι τα συμφέροντα των πληγέντων από κάποιο καρτέλ πρέπει να προασπίζονται αποτελεσματικά και ότι εμείς πρέπει να υποβάλλουμε την Ευρωπαϊκή οικονομία σε έλεγχο των καρτέλ, σύμφωνα με την αρχή της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς. Επίσης, δεν χρειαζόμαστε οποιαδήποτε κατάχρηση των διαφόρων εθνικών κανονισμών υπό τη μορφή της πλέον συμφέρουσας λύσης.

Ωστόσο, η αποψινή συζήτηση δεν μου έδωσε πολλές πληροφορίες σχετικά με τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο για την επίτευξη αυτού του εγχειρήματος, επειδή θεωρώ ότι η δυνατότητα των συλλογικών αξιώσεων πολλές φορές υπερεκτιμάται. Γι' αυτόν το λόγο είναι σημαντικό να καθορίσουμε ορισμένα σημεία αναφοράς έναντι των οποίων πρέπει να συγκρίνουμε όλες τις διαδικασίες συλλογικών αξιώσεων. Πρέπει να απαντήσουμε στην ερώτηση εάν πραγματικά είναι απαραίτητη η πρόσθετη νομική προστασία για τους καταναλωτές ή για τα θύματα στις συλλογικές αξιώσεις, στις διασυνοριακές δικαστικές διαμάχες και στις διαμάχες που θίγουν περισσότερα από ένα κράτη μέλη. Πρέπει να επιτρέπουμε στους διαδικαστικούς περιορισμούς των κρατών μελών – την εξαίρεση, την προαιρετική συμμετοχή και πολλές άλλες επισημάνσεις – στην Ευρωπαϊκή διαδικασία. Εάν απλά αυτό δεν είναι δυνατό, καθώς η ίδια η Επιτροπή έχει ήδη παραδεχθεί εν μέρει, τότε πρέπει να συμπεριλάβουμε τα νομικά μέσα των κρατών μελών και μία κοινή διαδικασία με τα κοινοβούλια των κρατών μελών, προκειμένου να εξυπηρετήσουμε τα συμφέροντα των Ευρωπαίων καταναλωτών.

Σαφώς θέλουμε να αποφύγουμε την άσκηση συλλογικών αξιώσεων στην Ευρώπη σύμφωνα με το μοντέλο των ΗΠΑ. Θέλουμε να διασφαλίσουμε ότι παρέχεται αποζημίωση, αλλά μόνο σε εκείνους που πραγματικά υπέστησαν ζημία. Θέλουμε να παρέχουμε συμβουλές με όσο το δυνατό μεγαλύτερη έμφαση κατά των αδικαιολόγητων αξιώσεων και θέλουμε να προωθήσουμε τις εναλλακτικές διαδικασίες συμβιβασμού.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, θέλω κι εγώ επίσης να ευχαριστήσω τον κ. Lehne για την εποικοδομητική και εμπεριστατωμένη έκθεση, η οποία εξετάζει σημαντικά θέματα στο πλαίσιο της νομοθεσίας ανταγωνισμού και αυξάνει την προστασία των καταναλωτών.

Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο παρέχει στους ιδιώτες και στις εταιρείες το δικαίωμα αποζημίωσης για παραβίαση των κανόνων ανταγωνισμού, αλλά, παρά το γεγονός ότι η πραγματικότητα είναι ότι τα άτομα που έχουν υποστεί ζημία ως αποτέλεσμα της παραβίασης της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας της ΕΚ σπάνια λαμβάνουν αποζημίωση. Κατά

συνέπεια, πρέπει να δημιουργήσουμε μηχανισμούς που αυξάνουν την εμπιστοσύνη και διευκολύνουν τα άτομα να μπορούν να διεκδικούν τα δικαιώματά τους σε διασυνοριακό επίπεδο.

Γνωρίζουμε ότι οι καταναλωτές και οι μικρές επιχειρήσεις φοβούνται να ασκήσουν αγωγές, επειδή ανησυχούν για τις μακροχρόνιες εκτενείς διαδικασίες και, ιδιαίτερα, για τις υψηλές δαπάνες. Οι αλλαγές από αυτήν την άποψη θα προάγουν το διασυνοριακό εμπόριο.

Εάν πρόκειται να έχουμε μία λειτουργική εσωτερική αγορά σε όλη την ΕΕ, όπου τα άτομα μπορούν να βασίζονται στο γεγονός ότι η υπόθεσή τους εξετάζεται με νομικά συγκεκριμένο τρόπο και ότι λαμβάνουν πλήρη αποζημίωση για τις βλάβες που προκλήθηκαν, δηλαδή τη ζημία, πρέπει επίσης να βρούμε νέους μηχανισμούς ώστε να διευκολύνουμε τις συλλογικές αξιώσεις.

Όταν αναφερόμαστε σε συλλογικές αξιώσεις, πάντα ανακύπτει το θέμα των ΗΠΑ και των εμπειριών και των ακραίων καταστάσεών τους. Βέβαια, πρέπει να μάθουμε από αυτό, αλλά δεν πρέπει να πτοούμαστε. Η Ευρώπη πρέπει να έχει ένα Ευρωπαϊκό σύστημα, όχι ένα Αμερικάνικο σύστημα. Εάν δεν κάνουμε τίποτα, η κατάσταση θα επιδεινωθεί.

Ján Figel, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ όλους για την ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα συμβολή σας, ειδικά την εισηγητική έκθεση του Klaus-Heiner Lehne. Ήταν πολύ ενδιαφέρουσα και τώρα καταλαβαίνω για ποιο λόγο είστε τόσο συναινετικός και δεν συνεργάζεσθε μόνο με την επιτροπή, αλλά και με την ολομέλεια γι' αυτά τα θέματα.

Δεν έχω να προσθέσω πολλά, εκτός ίσως σε σχέση με τις νομικές βάσεις. Βέβαια, αυτό εξαρτάται από τους στόχους και από το περιεχόμενο της προτεινόμενης δράσης και θέλω να σας διαβεβαιώσω, ως Επίτροπος – ίσως για ένα άλλο χαρτοφυλάκιο, αλλά μιλώ εξ ονόματος της Επιτροπής – ότι, κυρίως, επιδιώκουμε πολύ στενή συνεργασία με το Κοινοβούλιο. Πώς καθιερώνεται αυτό σε σχέση με ένα πρακτικό, συγκεκριμένο στοιχείο ή θέμα πρέπει να το διαπιστώσουμε, αλλά ακόμη επιδιώκουμε τη στενή συνεργασία ή την όσο το δυνατό πιο στενή συνεργασία με το Κοινοβούλιο, υπό την ισχύουσα νομική βάση.

Αναφορικά με αυτό που αναφέρατε σχετικά με τον κατακερματισμό και την οριζόντια προσέγγιση, νομίζω ότι η απάντηση από την Επιτροπή – και είναι πολύ εμφανής στη Λευκή Βίβλο – είναι μία συνεκτική, συναφής προσέγγιση και νομίζω ότι η Ευρωπαϊκή νομική παράδοση και οι ρίζες της νομικής μας κουλτούρας είναι διαφορετικές από τις Αμερικάνοκες που αναφέρονται συχνά. Ωστόσο, νομίζω ότι μπορούμε να μάθουμε από τους άλλους και να αναπτύξουμε περαιτέρω το σύστημά μας.

Αναφορικά με τη δημόσια εφαρμογή και τη δικαιοσύνη, θεωρώ ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό να μην κατευθυνθούμε προς τη μείωση αυτής της εφαρμογής και, ασφαλώς, τα Άρθρα 81 και 82 είναι πολύ σημαντικοί πυλώνες της ενιαίας αγοράς και των πολιτικών της ΕΕ. Αφορούν στη δικαιοσύνη και οι αγωγές αποζημίωσης συμπληρώνουν αυτή την εφαρμογή του νόμου.

Τελευταίο – αλλά ίσως εξίσου σημαντικό – αυτό που αναφέρθηκε σχετικά με τους συμβιβασμούς εκτός δικαστηρίου. Η Επιτροπή τάσσεται υπέρ, αλλά η προϋπόθεση ή η βάση για μία τέτοια προσέγγιση, η οποία θα είναι ευπρόσδεκτη, είναι ένα υφιστάμενο και λειτουργικό αποτελεσματικό σύστημα δικαστικής διαμάχης για τις αγωγές αποζημίωσης στο επίπεδο των κρατών μελών. Κατά συνέπεια, πιστεύω ότι δεν πρέπει μόνο να ενθαρρύνουμε, αλλά επίσης να βοηθάμε τα κράτη μέλη μας έτσι ώστε τέτοια θέματα και συστήματα να λειτουργούν στην ΕΕ των 27. Τότε νομίζω ότι μπορεί επίσης να φτάσουμε σε αυτά τα σημεία.

Παρόλα αυτά, κυρίως σας ευχαριστώ πολύ γιατί αυτή ήταν και για εμένα μία ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα συζήτηση και σας εύχομαι ό,τι καλύτερο.

Klaus-Heiner Lehne, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, καταρχήν επιτρέψτε μου ευχαριστήσω τους αξιότιμους φίλους για την ιδιαίτερα χρήσιμη συμβολή τους. Νομίζω ότι όλοι συμβάλλαμε και επιτύχαμε ένα καλό αποτέλεσμα.

Ωστόσο, θέλω επίσης να δηλώσω απερίφραστα στην Επιτροπή, προκειμένου να αποφύγω τυχόν παρεξήγηση: από την άποψη του Κοινοβουλίου, δεν τίθεται θέμα υποβολής ενός νομοσχεδίου που ίσως ήδη θεωρείται ακατάλληλο. Δεν τίθεται απολύτως κανένα θέμα. Αναμένουμε ότι η Επιτροπή θα λάβει υπόψη αυτό που αποφασίσαμε σήμερα και αυτό θα συμπεριληφθεί στην πραγματική νομοθεσία που προτείνεται.

Η οριζόντια προσέγγιση δεν είναι μόνο μία σημαντική άποψη με βάση τα επιχειρήματα που ανέπτυξα νωρίτερα. Ο Επίτροπος προσωπικά ανέφερε επίσης το θέμα της νομικής βάσης. Με ένα τόσο σημαντικό έργο, πρέπει να επιλέγεται μία προσέγγιση η οποία τελικά εξασφαλίζει ότι το Κοινοβούλιο συμμετέχει ως νομοθέτης με ίσους όρους. Εάν επιλεγεί μία προσέγγιση που βασίζεται ξεκάθαρα στη νομοθεσία ανταγωνισμού, αυτό δεν θα ισχύει σύμφωνα με τη Συνθήκη της Νίκαιας που τίθεται τώρα σε ισχύ. Αυτό αποτελεί επίσης ένα ιδιαίτερα βασικό πολιτικό επιχείρημα

υπέρ του λόγου για τον οποίο θεωρούμε ότι η οριζόντια προσέγγιση είναι η σωστή. Νομίζω ότι η Επιτροπή πρέπει να το λάβει αυτό πολύ σοβαρά υπόψη.

Ένα ακόμη αποφασιστικό σημείο κατά την άποψή μου είναι ότι ακόμη χρειαζόμαστε κάτι σχετικά με το θέμα των συμβιβασμών εκτός δικαστηρίου. Μιλήσατε νωρίτερα για τη σύγκλιση με το έργο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού. Ωστόσο, εάν συγκρίνουμε την Πράσινη Βίβλο για την προστασία των καταναλωτών με τη Λευκή Βίβλο για τον ανταγωνισμό, δεν έχουμε απαραίτητα την εντύπωση ότι υπάρχει πράγματι μια τέτοια σύγκλιση. Το πιο αντιπροσωπευτικό παράδειγμα είναι η διαφορετική αντιμετώπιση – ή για να είμαι πιο ακριβής, η έλλειψη αντιμετώπισης – των μηχανισμών διακανονισμού εκτός δικαστηρίου στη Λευκή Βίβλο.

Υπάρχουν ακόμη αρκετά άλλα προβλήματα τα οποία αναμένουμε ότι θα λυθούν. Θέλω απλά να αναφερθώ εν συντομία στο θέμα της πρόσβασης στα αρχεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Είναι δυνατό σε όλες τις ποινικές διώξεις στις οποίες απαιτείται αποζημίωση να ελέγχονται τα αρχεία των υποθέσεων της εισαγγελικής αρχής. Γιατί αυτό δεν ισχύει για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή; Δεν μπορώ να το καταλάβω.

Το ίδιο ισχύει για το θέμα του καθορισμού ποινών: αυτό το θέμα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη από την άποψη ότι πρέπει να είναι δυνατό να απαιτείται αποζημίωση στο μέλλον. Και σε αυτή την περίπτωση η Επιτροπή χρειάζεται επειγόντως να επεξεργασθεί ξανά το κείμενο και να υποβάλλει πιο συγκεκριμένα κείμενα και προτάσεις από εκείνες που συμπεριλαμβάνονται μέχρι τώρα στη Λευκή Βίβλο. Επιτρέψτε μου να δηλώσω απερίφραστα από την πλευρά του Κοινοβουλίου, προκειμένου να αποφεύγεται κάθε παρεξήγηση: αναμένουμε περισσότερα από όσα περιέχονται στη Λευκή Βίβλο και επίσης αναμένουμε ότι η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού συνολικά θα ακολουθήσει τις προτάσεις μας, διαφορετικά θα υπάρχουν αντιδράσεις σε αυτό το Κοινοβούλιο.

Πρόεδρος. –Θέλω να σας ευχαριστήσω όλους για τη συνεισφορά σας σχετικά με αυτό το σημαντικό θέμα και επίσης θέλω να ευχαριστήσω τον Επίτροπο, το προσωπικό και τους διερμηνείς.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 26 Μαρτίου 2009.

Γραπτές Δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Katrin Saks (PSE), γραπτώς. – (ΕΤ) Η έκθεση του Κοινοβουλίου τονίζει τη χρησιμότητα των προγραμμάτων επιεικούς μεταχείρισης κατά την έκθεση των συμφωνιών των καρτέλ και χαίρομαι που μπορώ να δηλώσω εδώ ότι ένα σχέδιο προγράμματος επιεικούς μεταχείρισης εξετάζεται επί του παρόντος στο Κοινοβούλιο της Εσθονίας. Αυτό πρέπει να αποτελεί σημαντικό μέρος της καταπολέμησης των καρτέλ, γεγονός το οποίο είναι σημαντικό για την καλύτερη λειτουργία της κοινής αγοράς και για την προστασία των δικαιωμάτων των καταναλωτών, διότι οι τιμές καταναλωτή ενδέχεται να αυξηθούν μέχρι 25% λόγω των συμφωνιών των καρτέλ.

Ωστόσο, πιστεύω πράγματι ότι οι αντιπροσωπευτικές προσφυγές μπορούν επίσης να παίξουν σημαντικό ρόλο στην αποτελεσματική εφαρμογή της νομοθεσίας ανταγωνισμού και στη βελτίωση της προστασίας των καταναλωτών και ως εκ τούτου πρέπει επίσης να δώσουμε προσοχή σε αυτό το θέμα, σε επίπεδο Εσθονίας και σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η έρευνα απέδειξε ότι οι αντιπροσωπευτικές προσφυγές θα βελτιώσουν σημαντικά την προθυμία των καταναλωτών να προασπίζονται τα δικαιώματά τους και σε χώρες όπου η δραστηριοποίηση των καταναλωτών είναι ασήμαντη λόγω του φόβου της πολυπλοκότητας και του κόστους τέτοιων εγχειρημάτων, μέτρα όπως οι αντιπροσωπευτικές προσφυγές είναι ζωτικής σημασίας.

15. Κατάθεση εγγράφων:ΒΛ. Συνοπτικά Πρακτικά

16. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: ΒΛ. Συνοπτικά Πρακτικά

17. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 11.15 μ.μ.)